



Eredeti használati utasítás

Elektromos targonca

RXE 10-16C



5510 5513 5515 5516

55048015316 HU - 12/2023 - 07

first in intralogistics

A gyártó címe és kapcsolatfelvételi adatai ▷

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Hamburg, Németország
Tel. +49 (0) 40 7339-0
Fax: +49 (0) 40 7339-1622
Email: info@still.de
Weboldal: <http://www.still.de>



Az ipari targoncát üzemeltető vállalatra vonatkozó szabályok

Ezen használati útmutatókon túl az ipari targoncákat üzemeltető vállalatok számára további gyakorlati útmutató elérhető.

Az útmutató az ipari targoncák kezelésére vonatkozó információt tartalmaz:

- Az egyes alkalmazási területekhez megfelelő típusú ipari targoncák kiválasztásáról szóló információ
- Az ipari targoncák biztonságos használatának előfeltételei
- Az ipari targoncák működtetésére vonatkozó információk
- A szállítással, kezdeti beüzemeléssel és tárolással kapcsolatos információk

Internetcím és QR-kód ▷

Bármikor elérheti az információkat a <https://m.still.de/vdma> cím böngészőbe történő be-
másolásával vagy a QR-kód beolvasásával.



Pótalkatrészlista



A pótalkatrészlista letöltéséhez másolja és illessze be a <https://sparepartlist.still.eu> címet egy webböngészőbe, vagy olvassa be az oldalt látható QR-kódot.

A weboldalon adja meg a következő jelszót:
Spareparts24!

A következő képernyőn adja meg e-mail-címét és a targonca sorozatszámát. Ezt követően egy hivatkozást tartalmazó e-mailt kap a pótalkatrészlista letöltéséhez.



1 Előszó

A targonca	2
A targonca leírása	2
Általános információk	5
Megfelelőségi jelölés	6
A megfelelőségi nyilatkozat tartalmát tükröző nyilatkozat	7
Tartozékok	8
Címkézési pontok	10
Adattábla	11
Sorozatszám	12
StVZO-val (Közúti Forgalmi Szabályzat) kapcsolatos információk	13
A targonca használata	14
Üzembe helyezés	14
Rendeltetésszerű használat	14
Nem megfelelő használat	14
Munkavégzés helye	15
-10 °C alatti hőmérsékleten való tárolás	16
Platók használata	16
A dokumentációval kapcsolatos információk	17
A dokumentáció hatóköre	17
Kiegészítő dokumentáció	18
Kezelői utasítások kiadási dátuma és aktualitása	19
Szerzői jog és védjegyekre vonatkozó jog	19
A jelzésekkel kapcsolatos használt kifejezések magyarázata	20
Rövidítések listája	20
Iránymeghatározások	22
Szemléltető ábrák	23
Környezeti vonatkozások	24
Csomagolás	24
A részegységek és az akkumulátorok ártalmatlanítása	24

2 Biztonság

Felelős személyek meghatározása	26
Üzemeltető	26
Szakértő	26
Vezetők	27
Biztonságos működés alapelvei	29
Biztosítási védelem vállalati telephelyeken	29
Módosítás és utólagos felszerelés	29
A védőtető és a tetőterhelés	31

Nem eredeti alkatrészekre vonatkozó figyelmeztetés	32
Biztonsági rendszerek károsodása, meghibásodása és helytelen használata	32
Abronsok	33
Orvosi berendezés	34
Gázrugók és akkumulátorok kezelésekor körültekintően járjon el	34
Villakarok hossza	35
Fennmaradó kockázat	36
Fennmaradó veszélyek és kockázatok	36
A targonca és szerelékei használatával kapcsolatos speciális kockázatok	38
Veszélyek áttekintése és azok elhárítása	40
A munkatársakat érintő veszélyforrások	42
Biztonsági ellenőrzések	44
A targonca rendszeres átvizsgálásának elvégzése	44
Szigetelés ellenőrzése	44
Az elektromos biztonság rendszeres ellenőrzése	46
Hajtóközegek/üzemeltetési anyagok kezelésére vonatkozó biztonsági előírások	47
Engedélyezett hajtóközegek/üzemeltetési anyagok	47
Olajok	47
Hidraulikafolyadék	49
Akkumulátorsav	50
Fékfolyadék	50
Üzemeltetési anyagok kezelése	52
Kibocsátások	53

3 Áttekintések

Áttekintés	58
Vezetőfülke	60
Polc és pohártartó	61
Kezelőszervek és kijelzőelemek	62
Kijelző- és kezelőegység "STILL Easy Control"	62
Vészleállító kapcsoló	63
Többkaros működtetés	64
Dupla kezelőkar	65
Hármas kezelőkar	65
Négyes kezelőkar	69
Fingertip	71
Joystick 4Plus	72
Menetirány-választó és -jelző modul (változat)	73

4 Működtetés

Napi használatba vétel előtti ellenőrzések és feladatok	76
Szemrevételezéses és funkció-ellenőrzések	76
Be- és kimászás a targoncába/targoncából	80
A kezelőülés és a kartámasz beállítása	81
A forgatható kijelző-és kezelőegység beállítása	81
Segédrendszerek működésének ellenőrzése	82
Oldja ki a vészleállító gombot	84
A vészleállító funkció ellenőrzése	84
Jelzőkürt használata	85
Vezetőfülke	86
A fékrendszer megfelelő működésének ellenőrzése	87
A hidraulikaolaj felmelegítése hideg környezeti hőmérsékleten	89
A kormányrendszer megfelelő működésének ellenőrzése	90
Kezelőülés	91
Az MSG 65 és MSG 75 kezelőülés beállítása	91
Biztonsági öv	96
A kartámasz beállítása	99
Bekapcsolás	100
A kulcsos kapcsoló bekapcsolása	100
Bekapcsolás nyomógombbal (változat)	101
Kijelző- és kezelőegység	103
A kijelző-kezelőegység használata	103
Hozzáférési jogosultság PIN-kóddal (változat)	104
A járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága (változat)	106
Pre-Shift Check	110
A Pre-Shift Check leírása (változat)	110
Eljárás	111
Összes kérdés	112
A kérdések sorrendjének meghatározása	114
Előzmények megjelenítése	116
A műszak kezdetének meghatározása	118
A targonca korlátozásainak visszaállítása	122
Vezetői profilok	125
Vezetői profilok (változat)	125
Vezetői profil kiválasztása	125
Vezetői profil létrehozása	127
Vezetői profilok átnevezése	129
Vezetői profilok törlése	132

Világítás	134
Világítóberendezések utólagos felszerelése	134
A szimbólumok jelentése	134
Menetlámpák	135
Munkához való keresőlámpák	135
Hátamenetet kísérő, munkához való keresőlámpa (változat)	137
Irányjelzők	138
Veszélyjelző rendszer	139
StVZO berendezés	141
Forgó jelzőfény	142
STILL SafetyLight® és STILL SafetyLight 4Plus® (változatok)	142
Figyelmeztetési terület jelzőfénye és figyelmeztetési terület jelzőfénye plusz (változatok)	143
Hatékonyaság és haladási módok	146
A STILL Classic és a sprint üzemmód	146
Vezetés	148
A vezetésre vonatkozó biztonsági előírások	148
Utak	150
Az 1–3. menetprogram kiválasztása	153
Az A vagy B menetprogram kiválasztása	153
Az A és B menetprogram konfigurálása	154
Menetirány-választás	156
Menetirány-kapcsoló aktiválása a többkaros változattal	157
Menetirány-kapcsoló aktiválása a kezelőkaros változattal	157
Menetirány-kapcsoló aktiválása a Fingertip változattal	157
A "menetirány" függőleges lengőkarkapcsolójának működtetése a Joystick 4Plus változattal	158
A menetirány-választó kar működtetése a haladási iránnyal választó- és jelzőmodullal szerelt változaton	159
Elindulás	159
Elindulás, kétpedálos változat (változat)	161
Üzemi fék működtetése	164
Kézfék használatával	165
Kormányzás	168
Sebesség csökkentése kanyarodáskor (Curve Speed Control)	169
Sebességkorlátozás (változat)	170
Automatikus sebességtartás (változó)	172
Parkolás	177
A targonca biztonságos leparkolása és kikapcsolása	177
Támasztóék (változat)	179

Emelés	180
Az emelőrendszer változatai	180
Oszlopkartípusok	180
Az emelőrendszer kezelőszervei	181
Az emelőrendszer működtetése többkaros vezérlővel	183
Az emelőrendszer működtetése dupla kezelőkarral	185
Az emelőrendszer irányítása hármaskarú kezelőkarral	187
Az emelőrendszer irányítása négykarú kezelőkarral	189
Az emelőrendszer működtetése a Fingertip segítségével	189
Az emelőrendszer működtetése a Joystick 4Plus segítségével	192
Hidraulikus mozgások dinamikája	195
Az 1–3. teherprogram kiválasztása	196
Villakopás elleni védelem (változat)	197
Emelővillák cseréje	198
Működési hiba emelés közben	200
Hidraulikus blokkolás funkció	201
Teher kezelése	203
A rakomány kezelésével kapcsolatos biztonsági előírások	203
Teljesítmény-adatlap	203
Teher felvétele	209
Veszélyzóna	209
Raklapok szállítása	211
Függő teher szállítása	211
Teher felemelése	213
Látási viszonyok meghatározása teherrel való haladáskor	216
Teherszállítás	217
Teher lerakása	219
Emelkedőn és lejtőn történő haladás	220
Felvonókba való behajtás	221
Rakodóhídra hajtás	223
Emelési magasságtól függő segédrendszerek	225
Optikai emelési magasságot mérő rendszer (változat)	225
Emelési magasság kijelzője (változat)	229
easy Target (változat)	229
A easy Target konfigurálása	230
Az easy Target működtetése	233
Köztes emelésmegszakítás (változat)	237
Emelési átmenet tompítása (változat)	241
Oszlopkar végütközés-tompítása (változat)	242
Emelés megszakításának vége (változat)	242
Sebességkorlátozás az emelővilla felemelésekor (változat)	245
Elektromos villakopás elleni védelem (változat)	250

Dőlésszögtől függő segédrendszerek	253
Oszlopkar dőlésszögének kijelzője (változat)	253
Döntésvégállás tompítása (változat)	253
Oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe állítása (változat)	253
Az oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe állítása funkció (változat) működésének ellenőrzése	255
Az oszlop automatikus függőleges helyzetbe állításának kalibrálása	253
Terheléstől függő segédrendszerek	259
Túlterhelés-észlelés (változat)	259
Dynamic Load Control 1 (változat)	259
Dynamic Load Control 2 (változat)	259
Tehermérés (változat)	265
A terhelésmérés kalibrálása	266
Pontos terhelésmérés (változat)	268
Tára funkció (változat)	270
Teljes teher (változat)	272
A segédrendszerek nullázása	275
Nullázási folyamat	275
A hidraulikarendszer nyomásmentesítése	278
Nomásmentesíteni kell a hidraulikus rendszert	278
A hidraulikarendszer nyomásmentesítésére szolgáló varázsló	279
A hidraulikarendszer nyomásmentesítése a többkaros vezérlővel	281
Az emelőrendszer nyomásmentesítése dupla kezelőkarral	282
A hidraulikarendszer nyomásmentesítése a dupla kezelőkarral és az 5. funkcióval	283
Az emelőrendszer nyomásmentesítése hármaskaral	284
A hidraulikarendszer nyomásmentesítése a tripla kezelőkarral és az 5. funkcióval	285
Az emelőrendszer nyomásmentesítése négyes kezelőkarral	286
A hidraulikarendszer nyomásmentesítése a négyes kezelőkarral és az 5. funkcióval	287
A hidraulikarendszer nyomásmentesítése a Fingertip segítségével	288
A hidraulikarendszer nyomásmentesítése a Fingertip és az 5. funkció használatával	289
A hidraulikarendszer nyomásmentesítése a Joystick 4Plus segítségével	290
A hidraulikarendszer nyomásmentesítése a Joystick 4Plus és az 5. funkció használatával	291
A szorításhoz használt szerelékek speciális funkciója	292
Kilépés a varázslóból	292
Szerelékek	293
Szerelékek beépítése	293
Általános utasítások szerelékek vezérléséhez	297
Szereléképda a kiegészítő hidraulika csatlakoztatásához	298
Szerelékek hidraulikus sebességének beállítása	298
Szorítópofa-zárómechanizmus (változat)	302
Szerelékek vezérlése többkaros szabályozókkal	304

Szerelések működtetése a dupla kezelőkkel	306
Szerelések működtetése a dupla kezelőkkel és az 5. funkcióval	308
Szerelések szabályozása a hármass kezelőkkel	310
Szerelések működtetése a hármass kezelőkkel és az 5. funkcióval	312
Szerelések működtetése a négyes kezelőkkel	314
Szerelések működtetése a négyes kezelőkkel és az 5. funkcióval	316
Szerelések vezérlése a Fingertip botkormány segítségével	317
Szerelések vezérlése a Fingertip és az 5. funkció segítségével	319
Szerelések vezérlése a Joystick 4Plus botkormány segítségével	321
Szerelések vezérlése a Joystick 4Plus és az 5. funkció segítségével	323
Téher felvétele szerelék használatával	324
Kiegészítő berendezések	326
FleetManager (változat)	326
Ütközéfelismerés (változat)	326
Befogórendszerek (változatok)	326
Az ablaktörők és -mosók működtetése (változat)	326
Mosórendszer feltöltése	327
A további eszközök utánfutási idejének beállítása	328
Tábla (változat)	330
Tűzoltó készülék (változat)	330
Hátsó doboz	330
Kijelzőn megjelenő üzenetek	332
Üzenetek	332
Működéssel kapcsolatos üzenetek	332
Targoncával kapcsolatos üzenetek	341
Vészhelyzeti eljárás	343
Vészleállítás	343
Teendők a targoncafelborulásakor	344
Vészhelyzeti kormányzás a menetirány-kapcsolóval/menetirány-választó karral	344
Vészleengedés	345
Vontatás	348
Hozzáférés az akkumulátortérhez és az akkumulátorcsatlakozóhoz	352
Akkumulátorajtó felnyitása és lezárása (változat)	352
Az akkumulátortér fedelének felnyitása és lezárása	330
Akkumulátorcsatlakozó csatlakoztatása	356
Az akkumulátorcsatlakozó leválasztása	358
Gyorstöltő aljzat	360
Gyorstöltő aljzat (változat)	360
Az ólomsavas akkumulátor kezelése	366
Az akkumulátor kezelésére vonatkozó biztonsági szabályok	366
Akkumulátor karbantartása	370

Akkumulátor állapotának, savszintjének és -sűrűségének ellenőrzése	371
Akkumulátor töltöttségi állapotának ellenőrzése	372
Az ólom-sav akkumulátor töltése	374
Kiegyenlítő töltés az akkumulátorkapacitás megőrzése érdekében	378
Akkumulátor karbantartását jelző fény ólomsavas akkumulátorokhoz (változat)	380
A zselés akkumulátor kezelése	381
A lítium-ionos akkumulátor kezelése	387
A lítium-ionos akkumulátor kezelésére vonatkozó biztonsági szabályok	387
A lítium-ionos akkumulátor ábrája	390
A lítium-ion akkumulátorok tárolására vonatkozó szabályozások	391
Akkumulátor töltöttségi állapotának ellenőrzése	393
A lítium-ionos akkumulátor töltése	396
Akkumulátorfűtő rendszer	399
Az akkumulátorok cseréje és szállítása	400
Általános információk az akkumulátorcseréről	400
Váltás másik típusú akkumulátorra	400
Akkumulátorcsere külső görgős toldattal (változat)	401
Akkumulátorcsere C-horoggal (változat)	406
Különleges tudnivalók a lítium-ionos akkumulátor beszereléséhez	409
Az akkumulátor daruval történő szállítása	410
Li-ion ready	411
Leírás	411
A targonca megtisztítása	413
A targonca megtisztítása	413
Az elektromos rendszer tisztítása	415
Teheremelő láncok megtisztítása	416
Tisztítás után	416
A targonca szállítása	418
Szállítás	418
A tényleges össztömeg megállapítása	418
A kerekek kiékelése	419
Lekötés	420
Darus emelés	421
Üzemen kívül helyezés	422
A targonca üzemen kívül helyezése és tárolása	422
Használat tárolás vagy üzemen kívül helyezés után	424

5 Karbantartás

Karbantartással kapcsolatos biztonsági előírások	426
Általános információk	426
A hidraulikus berendezésen végzett munkák	426
Az elektromos berendezésen végzett munka	426
Biztonsági berendezések	427
Értékek beállítása	427
Emelés és felbakolás	427
Munkavégzés a targonca elejében	428
Általános karbantartási információk	430
Szakképzettség	430
Karbantartásra vonatkozó információk	430
Az esedékességszámláló beállítása karbantartáshoz és biztonsági ellenőrzésekhez	433
Karbantartás – 1000 üzemóránként/évente	435
Karbantartás – 3000 üzemóra után/kétévente	439
Alkatrészek és kopásnak kitétt alkatrészek rendelése	439
Kenési terv	440
Karbantartási adattáblázat	441
Karbantartási pontok elérése	444
Szelepfedél leszerelése/felszerelése	444
A padlólemez kivétele és behelyezése az egypedálos működtetéshez	445
A padlólemez kivétele és behelyezése a kétpedálos működtetéshez (változó)	447
Az üzembesz állapot fenntartása	449
Csatlakozók és vezérlők kenése	449
A fedél zárszerkezetének ellenőrzése	449
A biztonsági öv karbantartása	450
Vezetőülés ellenőrzése	452
Kerekek és abroncsok karbantartása	452
A fékfolyadék szintjének ellenőrzése	454
Akkumulátor ellenőrzése	455
A figyelmeztetési terület jelzőfényének beállítása	455
Biztosítékcseré	456
Hidraulikaolaj szintjének ellenőrzése	456
A hidraulikarendszer szivárgásmentességének ellenőrzése	458
Az oszlopkar és görgősor kenése	459
1000 órás karbantartás/éves karbantartás	461
Egyéb elvégzendő munkák	461
Emelőhengerek és csatlakozók szivárgásának ellenőrzése	461
Emelővillák ellenőrzése	462
Kétpedálos mechanizmus ellenőrzése	462

6 Műszaki adatok

Méretek	464
VDI adatlap	466
Ergonómiai méretek	471
Akkumulátorjellemzők lítium-ion akkumulátorokhoz	472
Az elektromos motorok és a változtatható fordulatszámú hajtások környezetbarát tervezésére vonatkozó követelmények	474

1

Előszó

A targonca

A targonca

A targonca leírása

Általános információk

A STILL RXE egy akkumulátoros tápellátású, ellensúlyozott targonca. A targonca 1,6 tonnás maximális teherkapacitással rendelkezik, valamint 500 mm-es teher súlyponttal. Teher nélkül a jármű akár a 12,5 km/h haladási sebességet is képes elérni.

Beltéri és kültéri használatra is alkalmas.

A vezetőfülke ergonomikus kialakítású, aminek részeként a kormányrúd és a vezetőülés az egyik oldalra van eltolva.

A "STILL Easy Control" kijelző- és kezelőegység vezérel minden olyan funkciót, amelyet nem a hajtás- és a hidraulikus funkciók kezelőszervei működtetnek. A vezetési körülményekkel kapcsolatos információ és minden üzenet egy nagy színes kijelzőn jelenik meg. A kijelző- és kezelőegység az akkumulátor aktuális töltöttségi állapotát és a kiválasztott vezetési programot használja az akkumulátor feltöltésének esedékességéig hátralévő idő kiszámításához, valamint megjeleníti ezt az információt.

Segédrendszerek

A STILL RXE típust el lehet látni olyan segédrendszerekkel, melyek megkönnyítik a teherrel végzett munkát.

Emelési magasságtól függő segédrendszerek

- Emelési magasság kijelzése
- easy Target
- Köztes emelésmegszakítás
- Emelési átmenet tompítása
- Oszlopkar végütközés-tompítása
- Emelés megszakításának vége
- Sebességkorlátozás emelt villakocsinál
- Elektromos villakopás elleni védelem

Dőlésszögtől függő segédrendszerek

- Oszlop dőlésszögének kijelzője
- Oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe állítása

Terheléstől függő segédrendszerek

- Túlterhelés-észlelés
- Dynamic Load Control 1 vagy Dynamic Load Control 2
- Oszlopkar dőlésszögének kijelzője
- Oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe állítása
- Villakopás elleni védelem
- Terhelésmérés, pontos terhelésmérés, teljes terhelés és tára funkció

Fékrendszer

A targonca fékrendszere három különböző fékből áll:

- Üzemi fék
- Regeneratív fék
- Mechanikusan működtethető kézfék

Az üzemi fék az első tengelyen található dobféken alapul. Ez a dobfék üzemi fékként szolgál a fékpedállal történő erős fékezés vagy vészfékezés során. Normál üzemmódban az elektromos hajtómotor regeneratív féke a hátsó kerékre van hatással. A regeneratív fék elektromos energiává alakítja a targonca gyorsulási energiáját. Ettől a targonca lelassul, amint a gázpedált visszaengedik. Ha a lábát teljesen leveszi a gázpedálról, akkor a targonca addig fékez, amíg meg nem áll. A kézfék biztosítja azt, hogy a targonca parkoláskor stabilan a helyén maradjon.

Hidraulikarendszer

A kormányrendszer, valamint az oszlopkar és a szerelék hidraulikus funkciói egy elektromos motorral működtetett hidraulikaszivattyún keresztül kapnak tápellátást.

A proporcionális szeleptechnológia (változat) a rakomány különösen érzékeny mozgatását és biztonságos kezelését teszi lehetővé. A hidraulika funkciói önállóan paramétrezhetők a hivatalos szervizközpontban.

Akár három hidraulikakör is használható a szerelékek bekapcsolására (változat).

A targonca

Hajtás

Az RXE 10-16 típusú targonca hátsókerék-hajtással rendelkezik, amelyért egy karbantartásmentes, 24 voltos technológiát alkalmazó háromfázisú hajtás felel.

Az ólomsavas akkumulátorok és a lítium-ionos akkumulátorok energiaforrásként kaphatók. A Li-Ion ready változat esetében a targonca gyárilag előkészíthető a lítium-ionos akkumulátor későbbi használatához.

A RXE 10-16 szorosan lezárt akkumulátorfedéllel kerül kiszállításra az üzemből. Ha a targoncát több akkumulátorral kívánja felváltva használni, egy akkumulátorajtó, valamint egy belső és egy külső görgős toldat áll rendelkezésre az egyszerű oldalsó akkumulátorcseréhez.

Az RXE 10-16 beépített töltőeszközzel is rendelkezik, amely bármilyen CEE-16-A aljzat esetén lehetővé teszi a töltést.

Kormányzás

A visszarúgásmentes, hidraulikus hátsókerék-kormányzás "Curve Speed Control" (CSC) vezérléssel biztosítja a stabilitást kanyarodás közben, aminek köszönhetően a targonca kicsi fordulókört képes elérni, és keskeny munkafolyosókon is elfér.

Működtetés

A hidraulikus funkciók kezelőszerveiként egy többkaros kezelőszerv, egy kezelőkar, a Fingertip és egy Joystick 4Plus botkormány áll rendelkezésre. A közvetlen vezérlésű szelepeknek és a proporcionális szeleptechnológiának köszönhetően ezek a kezelőszervek lehetővé teszik a precíz működtetést és az emelés sebességének problémamentes szabályozását.

A gyorsulási és fékezési tulajdonságok önállóan választhatók ki a különböző hajtásprogramok segítségével.

Haladási üzemmódban a targonca egy vagy két pedállal működtethető. Gyorsítás és fékezés (regeneratív fék) a gázpedállal vagy a kétpedálos működtetéssel. Egy pedál az

"előremenetet" szabályozza, egy pedig a "hátramenetet". A gyorsulás és a fékezés jellemzői egyénileg választhatók ki három különböző hajtásprogram közül.

A "STILL Easy Control" kijelző- és kezelőegység a személyes, testre szabható kedvencekkel megkönnyíti a targonca mindennapos használatát. A kijelző- és kezelőegység a lítium-ionos akkumulátor állapotát is mutatja.

Általános információk

A jelen kezelési utasításokban bemutatott targonca megfelel az érvényben levő szabványoknak és biztonsági előírásoknak.

Ha a targoncát közúton használják, annak meg kell felelnie az adott országban érvényes rendelkezéseknek. A vezetői engedélyt az erre kijelölt hatóságtól kell beszerezni.

A targoncába a technológia legújabb szintjét képviselő alkatrészek, egységek stb. kerültek beépítésre. A jelen kezelői utasításokat követve a targonca kezelése biztonságos. A jelen kezelői utasításokban leírt specifikációk betartásával a targonca működési képessége és a jóváhagyott funkciók megőrizhetők.

Ismerje meg és értse meg a technológiát, és használja biztonságosan. A jelen kezelői utasítások tartalmazzák a szükséges információkat, és segítenek a balesetek megelőzésében és abban, hogy a targonca működésképes maradjon a garancia lejárta után is.

Ezért:

- A targonca üzembe helyezése előtt olvassa el és kövesse a kezelői utasításokat.
- Mindig tartson be minden biztonsági információt, amely a kezelői utasításokban vagy a targoncán található.

A targonca

Megfelelőségi jelölés

A gyártó a megfelelőségi jelölés segítségével dokumentálja, hogy az ipari targonca a forgalomba hozatal időpontjában megfelel a vonatkozó irányelveknek:

- CE: az Európai Unióban (EU)
- UKCA: az Egyesült Királyságban (UK)
- EAC: az Eurázsiai Gazdasági Unióban

A megfelelőségi jelölés az adattáblán található. Az EU és az Egyesült Királyság piacaira megfelelőségi nyilatkozatot állítanak ki.

Az ipari targonca szerkezeti állapotát érintő nem jóváhagyott változtatások illetve kiegészítések veszélyeztethetik a rendszer biztonságát, és ezzel érvényteleníthetik a megfelelőségi nyilatkozatot.



A megfelelőségi nyilatkozat tartalmát tükröző nyilatkozat

Nyilatkozat

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Hamburg, Németország

Kijelentjük, hogy a meghatározott gép megfelel az alábbi irányelvek legújabb érvényes változatainak:

Ipari targonca típusa **a következő kezelői utasításoknak megfelelően**
Típus **a következő kezelői utasításoknak megfelelően**

- "2006/42/EK gépekre vonatkozó irányelv"¹⁾
- "2008, 2008 1597. sz. gépbiztonsági előírások szolgáltatása"²⁾

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott szakemberek:

Lásd a megfelelőségi nyilatkozatot

STILL GmbH

¹⁾Az Európai Unió, az EU tagjelölt országai, az EFTA-államok és Svájc piaci tekintetében.

²⁾Az Egyesült Királyság piacán.

A megfelelőségi nyilatkozatot az ipari targoncával együtt szállítjuk. A bemutatott nyilatkozat leírja, hogy a gép megfelel az EK gépekre vonatkozó irányelv rendelkezéseinek, valamint a 2008, 2008. 1597. sz. gépbiztonsági előírás szolgáltatásának.

Az ipari targonca szerkezeti állapotát érintő nem jóváhagyott változtatások illetve kiegészítések

veszélyeztethetik a rendszer biztonságát, és ezzel érvényteleníthetik a megfelelőségi nyilatkozatot.

A megfelelőségi nyilatkozatot gondosan meg kell őrizni, és szükség esetén az illetékes hatóságok számára hozzáférhetővé kell tenni. Az ipari targonca eladásakor át kell adni az új tulajdonosnak.

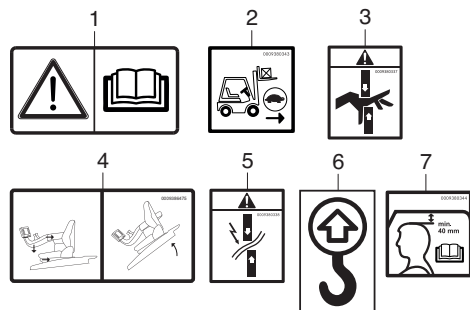
A targonca

Tartozékok

- Kulcsos kapcsoló kulcsa (két darab)
- Hatszögletű csőkulcs a vészleengedéshez

A targonca

Címkézési pontok

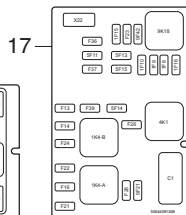
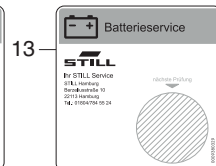
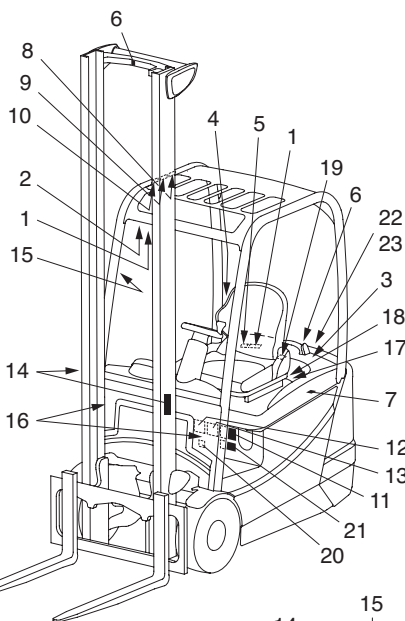
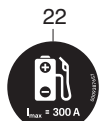


8		9	
h(mm)	h(mm)	h(mm)	h(mm)
Q (kg)	Q (kg)	Q (kg)	Q (kg)
c(mm)	c(mm)	c(mm)	c(mm)

Anbau2		Anbau2	
h(mm)	h(mm)	h(mm)	h(mm)
Q (kg)	Q (kg)	Q (kg)	Q (kg)
c(mm)	c(mm)	c(mm)	c(mm)

Anbau2		Anbau2	
h(mm)	h(mm)	h(mm)	h(mm)
Q (kg)	Q (kg)	Q (kg)	Q (kg)
c(mm)	c(mm)	c(mm)	c(mm)

SIVZO-Angaben	
Leergewicht-SIVZO	kg
Zul. Gesamtgewicht	kg
Zul. Achslasten v.	kg
Nutzlast	kg



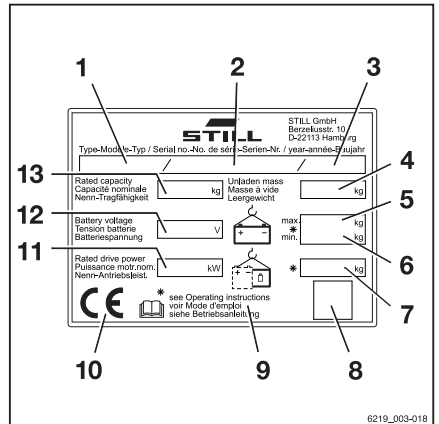
- | | |
|---|---|
| <p>1 Információs matrica: Vigyázat/olvassa el a kezelői utasításokat</p> <p>2 Információs matrica: Sebességcsökkentés</p> <p>3 Figyelmeztető jelzés: Vágásveszély</p> <p>4 Információs matrica: Az akkumulátortér fedelének felnyitása előtti teendők</p> <p>5 Figyelmeztető jelzés: Rövidzárlat veszélye nyírás következtében</p> <p>6 Információs matrica: Emelőszerkezet rögzítési pontja</p> <p>7 Információs matrica: Ellenőrizze a felső térközt</p> <p>8 Információs matrica: Teherkapacitás: Szerelek 2</p> <p>9 Információs matrica: Teherkapacitás: Szerelek 1</p> <p>10 Információs matrica: Teherkapacitás: Alaptáblázat</p> <p>11 Adattábla</p> <p>12 Információs matrica: Rendszeres átvizsgálás</p> <p>13 Információs matrica: Akkumulátor karbantartása</p> | <p>14 Figyelmeztető jelzés: Vágásveszély / Nagynyomású folyadék miatti veszély</p> <p>15 Információs matrica: Vigyázat / Olvassa el a kezelői utasításokat / Kösse be a biztonsági övet / Húzza be a kéziféket a targonca elhagyásakor / Tilos utasokat szállítani / Tilos a targoncából kiugrani, ha az felborul / Döntse a testét a borulással ellentétes irányba</p> <p>16 Figyelmeztető jelzés: Tilos az emelővilla alá állni / Tilos az emelővillára ráállni</p> <p>17 Információs matrica: PDFU* a biztosítékdoboz belsején</p> <p>18 Információs matrica: PDFU* a biztosítékdoboz külsején</p> <p>19 Figyelmeztető címke: Forró felület</p> <p>20 Információs matrica: Hidraulikaolaj-tartály</p> <p>21 Információs matrica: KRESZ információk</p> <p>22 Információs matrica: Töltőáram-korlátozás: 300 A</p> <p>23 Információs matrica: Töltőáram-korlátozás: 375 A</p> |
|---|---|

*Power Distribution and Fuse Unit

Adattábla

1. változat: 2021 decemberéig gyártott ipari targoncák

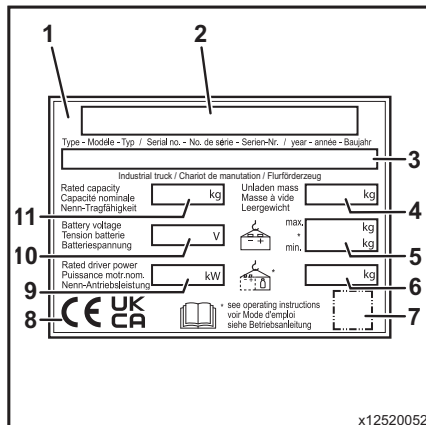
- 1 Típus
- 2 Sorozatszám
- 3 Gyártás éve
- 4 Önsúly kg-ban
- 5 Engedélyezett legnagyobb akkumulátorsúly kg-ban (csak elektromos targoncák esetében)
- 6 Engedélyezett legkisebb akkumulátorsúly kg-ban (csak elektromos targoncák esetében)
- 7 Terhelősúly kg-ban (csak elektromos targoncák esetében)
- 8 Adatmátrixkód
- 9 Még részletesebb információkért tekint meg a jelen kezelési utasításokban található műszaki adatokat
- 10 CE-jelölés
- 11 Névleges vezetési teljesítmény kilowattban
- 12 Akkumulátorfeszültség V
- 13 Névleges kapacitás kg-ban



A targonca

2. változat: 2021 decembere után gyártott ipari targoncák ▷

- 1 Adattábla
- 2 Gyártó
- 3 Típus/sorozatszám/gyártás éve
- 4 Önsúly
- 5 Max. akkumulátortömeg/min. akkumulátortömeg (csak elektromos targoncák esetében)
- 6 Terhelősúly (csak elektromos targoncák esetében)
- 7 Az „adatmátrixkód” helye
- 8 Megfelelőségi jelölés: CE-jelölés az EU, az EU tagjelölt országai, az EFTA-államok és Svájc piacaira; UKCA-jelölés az Egyesült Királyság piacára; EAC-jelölés az Eurázsiai Gazdasági Unió piacára
- 9 Névleges hajtásteljesítmény
- 10 Akkumulátorfeszültség (csak elektromos targoncák esetében)
- 11 Névleges teherbírási


 **MEGJEGYZÉS**

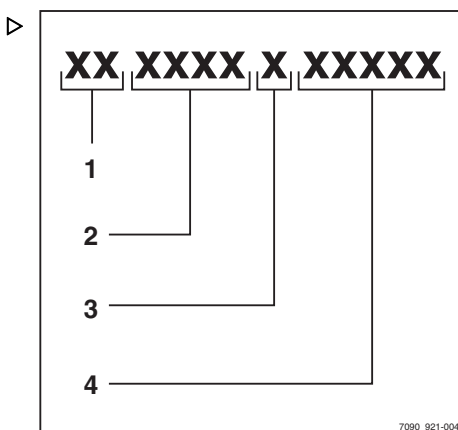
- Az adattáblán több megfelelőségi jelölés is szerepelhet.
- Az EAC-jel az adattábla közvetlen közelében is elhelyezhető.

Sorozatszám

A sorozatszám alapján azonosítható a targonca. A sorozatszám az adattáblán található. Minden technikai jellegű kérdéshez adja meg a sorozatszámot.

A sorozatszám az alábbi kódolt információkat tartalmazza:

- 1 Gyártás helye
- 2 Típus
- 3 Gyártás éve
- 4 Sorszám



StVZO-val (Közúti Forgalmi Szabályzat) kapcsolatos információk ▷

A címke a targonca súlyával és tehereloszlásával kapcsolatos információkat tartalmaz.

The diagram shows a rectangular label titled "StVZO-Angaben" with a small identification number "0009384726" in the top right corner. The label contains the following fields:

- Leergewicht-StVZO [] kg
- Zul. Gesamtgewicht [] kg
- Zul. Achslasten v. [] kg h. [] kg
- Nutzlast [] kg

Numbered callouts point to the following fields:

- 1: Points to the empty box in the "Leergewicht-StVZO" field.
- 2: Points to the "kg" unit in the "Leergewicht-StVZO" field.
- 3: Points to the empty box in the "Zul. Gesamtgewicht" field.
- 4: Points to the empty box in the "h." part of the "Zul. Achslasten" field.
- 5: Points to the empty box in the "Nutzlast" field.

- 1 Önsúly (kg-ban)
- 2 Megengedett önsúly (kg-ban)
- 3 Megengedett elsőtengelysúly (kg-ban)
- 4 Megengedett hástétengelysúly (kg-ban)
- 5 Terhelőnyomaték (kg-ban)

A targonca használata

A targonca használata

Üzembe helyezés

A targonca legelső rendeltetésszerű használatát az üzembe helyezés jelenti.

Az üzembe helyezéshez szükséges lépések a targonca típusának és felszerelésének függvényében eltérőek lehetnek. Ezen lépések megtételéhez olyan előkészületek és beállítások szükségesek, amelyeket az üzemeltető nem végezhet el. Erről lásd még a "Felelős személy fogalmának meghatározása" c. fejezetet.

- A targonca üzembe helyezését bizza a hivatalos szervizközpont munkatársaira.

Rendeltetésszerű használat

A jelen kezelői utasításokban bemutatott targonca rakományok emelésére, szállítására és halomba rakására szolgál.

A targonca kizárólag a jelen kezelői utasításokban meghatározott és ismertetett célokra használható.

Ha a targoncát az itt leírtaktól eltérő célra is fel kívánja használni, a kockázat elkerülése érdekében előbb kérje a gyártót, illetve szükség esetén az illetékes hatóságok jóváhagyását.

A maximális megemelhető terhet a teljesítmény-adatlapon találja (terhelési ábra), azt túllépni nem szabad; lásd még a "Teljesítmény-adatlap" című részt a "Teher kezelése" című fejezetben.

Nem megfelelő használat

A nem megfelelő használatból eredő kockázatokért a targonca üzemeltetője vagy a vezető, nem pedig a gyártó viseli a felelősséget.



MEGJEGYZÉS

Tekintse át a következő felelős személyek definícióját: "üzemeltető" és "targoncavezető".

A járművet tilos a jelen kezelői utasításokban meghatározottól eltérő célokra használni.

**⚠ VESZÉLY**

A mozgó targoncáról való leesés végzetes kimenetelű balesetet okozhat!

- A targoncán tilos utasokat szállítani.

A targoncát tilos tűz- és robbanásveszélyes, korróziót okozó, illetve különösen poros területeken használni.

Lejtős felületeken és rámpákon tilos a be- és kirakodás.

Munkavégzés helye

A targonca épületeken belül és azokon kívül is használható. A közúton való használat csak a Németországban érvényes közúti forgalmi szabályzatnak ("StVZO") megfelelő berendezésváltozattal engedélyezett.

Ha a targoncát közúton használják, annak meg kell felelnie az adott országban érvényes rendelkezéseknek

A talajnak megfelelő teherbírással (beton, aszfalt) kell rendelkeznie, felületének durvának kell lennie. Az utaknak, munkaterületeknek és átjárószélességeknek meg kell felelniük a kezelői utasításokban szereplő specifikációknak; erről lásd az "Utak" c. fejezetet.

Az emelkedőn és lejtőn való haladás engedélyezett, feltéve, hogy betartják a vonatkozó iránymutatásokat és specifikációkat; erről lásd az "Utak" c. fejezetet.

A targonca beltéri és kültéri használatra is alkalmasa trópusoktól az északi égvégig (hőmérsékleti tartomány: -20 °C-tól +40 °C-ig).

Ezt a targoncát nem hűtött épületekhez tervezték.

⚠ FIGYELEM

Az akkumulátor megfagyhat!

Ha a targoncát huzamosabb ideig -10 °C alatti környezeti hőmérsékleten tárolják, az akkumulátor kihűlhet. A megfagyott elektrolit károsíthatja az akkumulátort. Ez esetben a targonca nem lesz üzemkész állapotban.

- -10 °C alatti környezeti hőmérsékleten csak rövid ideig parkoljunk a targoncával.

A targonca használata

Az üzemeltetőnek gondoskodnia kell az aktuális alkalmazásnak megfelelő tűzvédelemről a targonca környezetében. Az alkalmazástól függően további tűzvédelmet is biztosítani kell a targoncán. Ha nem biztos a pontos teendőben, forduljon az illetékes hatóságokhoz.



MEGJEGYZÉS

*Kérjük, hogy az "üzemeltető" definícióját a fel-
elős személyeként értelmezze.*

-10 °C alatti hőmérsékleten való tárolás

▲ FIGYELEM

Az akkumulátorok megfagyhatnak vagy kikapcsolhatnak!

Ha a targoncát huzamosabb ideig -10 °C alatti környezeti hőmérsékleten tárolják, az akkumulátor kihűlhet.

Az ólomsavas akkumulátoroknál az elektrolit megfagyhat, ami az akkumulátor károsodását okozhatja.

A lítium-ionos akkumulátorok egyes típusai bizonyos hőmérsékleten kikapcsolnak. Ezek az akkumulátorok nem kapcsolhatók be újra, amíg el nem érik újra az üzemi hőmérsékletet.

Ez esetben a targonca nem üzemkész.

- -10 °C alatti környezeti hőmérsékleten csak rövid ideig parkoljon a targoncával.
- Ügyeljen a beszerelt akkumulátorra és a vonatkozó kezelési utasításokra.

Platók használata

▲ VIGYÁZAT

Az emelhető platók használatát az adott országok törvényi előírásai szabályozzák. A platók használatát kizárólag az alkalmazó ország szabályozása engedélyezheti.

- Az adott ország törvényi előírásait be kell tartani.
- Munkaállványok használata előtt tájékozódjon az illetékes hatóságoktól az azokra vonatkozó szabályozásról.

A dokumentációval kapcsolatos információk

A dokumentáció hatóköre

- A targonca eredeti kezelési utasításai
- A kijelző- és kezelőegység eredeti kezelési utasítása
- A lítium-ionos akkumulátor (változat) eredeti kezelési utasítása
- Az egyéb változatok kezelési utasításai, amelyek ezen eredeti kezelési utasításokban nem lettek megemlítve
- "CO"Kezelési utasítások vagy betétlapok (a targonca felszereltségétől függően)

Jelen kezelési utasítások ismertetik a nyomtatás idején kapható valamennyi ipartargonca-változat biztonságos működtetéséhez és megfelelő karbantartásához szükséges tudnivalókat. A vásárlói igények (CO) alapján készített, speciális kivitelű targoncák jellemzőit külön kezelői utasítás tartalmazza. Bármilyen felmerülő kérdéssel forduljon a hivatalos szervizközpontához.

Adja meg az adattáblán szereplő sorozatszámot és gyártási évet az erre a célra szolgáló helyen:

Sorozatszám	
Gyártás éve	

Műszaki jellegű kérdések esetén minden esetben adja meg a sorozatszámot.

A gyártó minden targoncához mellékeli a kezelési utasításokat. A kezelői utasításokat gondosan kell tárolni, és a gépkezelő, valamint az üzemeltető cég számára bármikor elérhetőnek kell lennie. A tárolás helye az "A vezetőfülke áttekintése" című szakaszban található.

Ha a kezelési utasítás másolata elvész, az üzemeltető cégnek haladéktalanul be kell szereznie egy új példányt a gyártótól.

A kezelési utasítások szerepelnek a pótalkatrészlistán, így pótalkatrészként újrarendelhetők.

A berendezés kezeléséért és karbantartásáért felelős személyeknek tisztában kell lenniük a kezelői utasításokban foglaltakkal.

A dokumentációval kapcsolatos információk

Az üzemeltetőnek biztosítani kell, hogy az összes targoncakezelő megkapja, elolvassa és megértse a használati utasításokat.

Őrizze meg a teljes dokumentációt, és azt a targonca áthelyezésekor vagy eladásakor adja át a következő üzemeltetőnek.



MEGJEGYZÉS

Tekintse át a következő felelős személyek definícióját: "üzemeltető" és "targoncavezető".

Köszönjük, hogy elolvasta a jelen kezelési utasítást, és betartja az abban foglaltakat. Ha további kérdései vagy fejlesztési célú javaslatok vannak, illetve ha hibát fedezett fel, kérjük, forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

Kiegészítő dokumentáció

Ezt az ipari targoncát a szabványos felszereléstől és/vagy a változatoktól eltérő nem tervezett felszereléssel – azaz **Customer Option (CO)** – is el lehet látni.

Ez a CO a következőkből állhat:

- Speciális érzékelők
- Egy speciális tartozék
- Egy speciális vontatóberendezés
- Egyedi szerelések

CO esetén az ipari targonca kiegészítő dokumentációval van ellátva. Ez történhet betéltlap vagy külön kezelői utasítások formájában.

Az eredeti kezelői utasítások korlátozás nélkül érvényesek a szabványos felszerelésű ipari targoncák és változataik működtetésére. Az eredeti kezelői utasításokban foglalt kezelői és biztonsági utasítások továbbra is teljes körűen érvényesek, kivéve, ha a jelen kiegészítő dokumentáció azokat felül nem írja.

A személyzet szakképzettségére vonatkozó követelmények és a karbantartási idők eltérőek lehetnek. Ezeket a kiegészítő dokumentáció határozza meg.

- Bármilyen felmerülő kérdéssel forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

Kezelői utasítások kiadási dátuma és aktualitása

A jelen kezelői utasítások kiadásának dátuma és verziószáma a címlapon található.

A STILL folyamatosan dolgozik ipari targoncáinak továbbfejlesztésén. A jelen kezelői utasításokban foglaltak módosulhatnak; a dokumentumban található információkra és/vagy ábrázolásokra alapozott követeléseket/panaszokat ezért nem áll módunkban figyelembe venni.

A targoncával kapcsolatos műszaki segítségért forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

Szerzői jog és védjegyekre vonatkozó jog

Jelen utasításokat - és azok kivonatát -, kizárólag a gyártó kifejezett, írásos hozzájárulásával szabad sokszorosítani, lefordítani, illetve harmadik fél rendelkezésére bocsátani.

A dokumentációval kapcsolatos információk

A jelzésekkel kapcsolatos használt kifejezések magyarázata

VESZÉLY

Olyan eljárásokat jelöl, amelyek esetében a halálos balesetek megelőzése érdekében szigorúan be kell tartani az előírásokat.

VIGYÁZAT

Olyan eljárásokat jelöl, amelyek esetében a sérülések megelőzése érdekében szigorúan be kell tartani az előírásokat.

FIGYELEM

Olyan eljárásokat jelöl, amelyek esetében az anyagkárosítás és/vagy megsemmisülés megelőzése érdekében szigorúan be kell tartani az előírásokat.



MEGJEGYZÉS

Speciális figyelmet igénylő műszaki követelmények esetén.



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

A környezet károsodásának megelőzése érdekében.

Rövidítések listája

A rövidítések alábbi listája minden típusú kezelői utasításra érvényes. Az alább felsorolt rövidítések közül nem feltétlenül mindegyik található meg minden kezelői utasításban.

Rövidítés	Jelentés	Magyarázat
ArbSchG	Arbeitsschutzgesetz	Az EU foglalkozás-egészségügyi, biztonsági és balesetvédelmi előírásainak német megvalósítása
Betr-SichV	Betriebssicherheitsverordnung	Az EU munkaeszközökre vonatkozó irányelveinek német megvalósítása
BG	Berufsgenossenschaft	Német biztosítócég a vállalat és a dolgozók számára

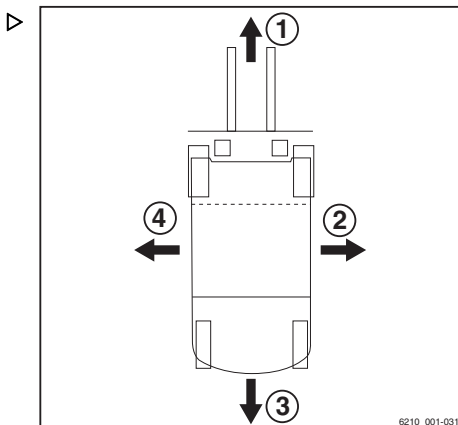
Rövidítés	Jelentés	Magyarázat
BGG	Berufsgenossenschaftlicher Grundsatz	Német alapelvek és tesztspecifikációk a foglalkozás-egészségügyre, biztonságra és balesetvédelemre vonatkozóan
BGR	Berufsgenossenschaftliche Regel	Német szabályozások és előírások a foglalkozás-egészségügyre, biztonságra és balesetvédelemre vonatkozóan
DGUV	Berufsgenossenschaftliche Vorschrift	Német balesetmegelőzési szabályozások
CE	Communauté Européenne	Megerősíti a termékspecifikus európai irányelveknek való megfelelést (CE címkézés)
CEE	Commission on the Rules for the Approval of the Electrical Equipment	Elektromos berendezések jóváhagyási szabályait megállapító nemzetközi bizottság
DC	Direct Current	Egyenáram
DFÜ	Datenfernübertragung	Távoli adatátvitel
DIN	Deutsches Institut für Normung	Német szabványügyi szervezet
EG	Európai Közösség	
EN	Európai szabvány	
FEM	Fédération Européenne de la Manutention	Európai Anyagkezelési és Raktárfelszerelési Szövetség
F _{max}	maximum Force	Maximális teljesítmény
GAA	Gewerbeaufsichtsamt	A munkavédelmi, környezetvédelmi és fogyasztóvédelmi szabályozásokat figyelembe/alkalmazó német hatóság
GPRS	General Packet Radio Service	Adatcsomag átvitele vezeték nélküli hálózatokon
ID no.	Azonosítószám	
ISO	International Organization for Standardization	Nemzetközi szabványügyi szervezet
K _{pA}	Bizonytalanság a hangnyomásszintek mérésével kapcsolatban	
LAN	Local Area Network	Helyi hálózat
LED	Light Emitting Diode	Fénykibocsátó dióda
L _p	Hangnyomásszint a munkahelyen	
L _{pAZ}	Átlagos folyamatos hangnyomásszint a vezetőkábelben	
LSP	Tehersúlypont	A tehersúlypont távolsága a villa hátuljának első részétől

A dokumentációval kapcsolatos információk

Rövidítés	Jelentés	Magyarázat
MAK	Maximális munkahelyi koncentráció	Egy anyagnak a levegőben való koncentrációjának maximálisan megengedhető mértéke a munkahelyen
Max.	Maximum	A mennyiség legmagasabb értéke
Min.	Minimum	A mennyiség legalacsonyabb értéke
PIN	Personal Identification Number	Személyazonosító szám
PPE	Személyi védőfelszerelés	
SE	Super-Elastic	Szuperelasztikus gumiabroncsok (tömörgumi abroncsok)
SIT	Snap-In Tyre	Egyszerű felszerelést szolgáló gumiabroncsok, laza peremalkatrészek nélkül
StVZO	Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung	A közúton használható járművekre vonatkozó német szabályozások
TRGS	Technische Regel für Gefahrstoffe	A Német Szövetségi Köztársaságban alkalmazható veszélyes anyagokra vonatkozó előírás
UKCA	United Kingdom Conformity Assessed	Megerősíti az Egyesült Királyságban alkalmazandó termékspecifikus irányelveknek való megfelelést (UKCA-jelölés)
VDE	Verband der Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik e. V.	Német műszaki/tudományos szövetség
VDI	Verein Deutscher Ingenieure	Német műszaki/tudományos szövetség
VDMA	Verband Deutscher Maschinen- und Anlagenbau e. V.	Német Gép- és Berendezésgyártók Szövetsége
WLAN	Wireless LAN	Vezeték nélküli helyi hálózat

Íránymeghatározások

Az "előremenet" (1), "hátramenet" (3), "jobbra" (2) és "balra" (4) irányok a részegységek vezetőfülkéhez viszonyított elhelyezkedésére utalnak úgy, hogy a teher a targonca első felében található.



Szemléltető ábrák

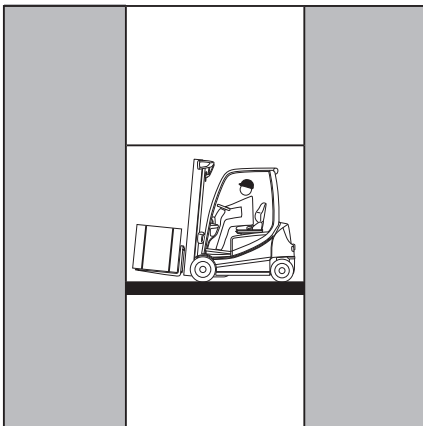
Funkciók és működési folyamatok áttekintése

Jelen dokumentáció számos pontján bemutatásra kerül (a legtöbb esetben sorrendben) a funkciók használata, illetve a működtetés mi-kéntje. A műveletek bemutatásához egy ellen-súlyos targonca sematikus ábrázolását hasz-nálja a kézikönyv.



MEGJEGYZÉS

A sematikus rajzok nem a jelen kézikönyvben dokumentált targonca szerkezetét ábrázolják. Az ábrák csak a műveletek tisztázására szol-gálnak.

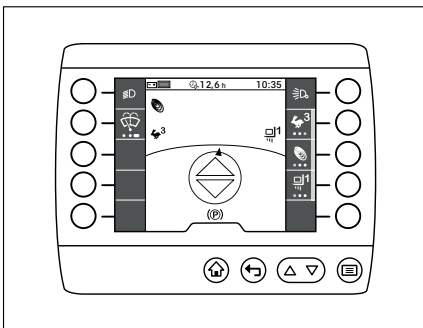


A kijelző-kezelőegység áttekintése



MEGJEGYZÉS

A kijelző- és kezelőegységen megjelenő mű-ködési állapotok és értékek áttekintése példa, és részben függ a targonca felszerelésétől. Emiatt a megjelenő aktuális működési álla-potok és értékek eltérőek lehetnek.



Környezeti vonatkozások

Környezeti vonatkozások

Csomagolás

A jármű szállítása közben az alkatrészek egy része becsomagolt állapotban van, hogy szállításkor védve legyen. Ezt a csomagolást a legelső beüzemeléskor teljesen el kell távolítani.



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

A targonca leszállítását követően a csomagolóanyagot az előírásoknak megfelelően hulladéktárolóban kell elhelyezni.

A részegységek és az akkumulátorok ártalmatlanítása

A targonca különböző anyagokból készül. Ha cserélni és ártalmatlanítani kell a részegységeket vagy az akkumulátorokat, akkor:

- ártalmatlanítani,
- kezelni,
- illetve újrahasznosítani.



MEGJEGYZÉS

Az akkumulátorgyártó által rendelkezésre bocsátott dokumentációban foglaltakat be kell tartani az akkumulátorok ártalmatlanításakor.



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

A selejtezéssel kapcsolatban érdemes hulladékkezelő vállalathoz fordulni.

2

Biztonság

Felelős személyek meghatározása

Felelős személyek meghatározása

Üzemeltető

Az üzemeltető az a természetes vagy jogi személy / csoport, aki / amely a targoncát üzemelteti, illetve akinek / amelynek felhatalmazásával a targoncát használják.

Az üzemeltetőnek gondoskodnia kell arról, hogy a targoncát kizárólag rendeltetésszerűen, és a jelen használati utasításban foglalt biztonsági előírásoknak megfelelően használják.

Az üzemeltetőnek gondoskodnia kell arról, hogy a gépkezelők elolvassák és megértsék a biztonsággal kapcsolatos tudnivalókat.

Az üzemeltető felelős a rendszeres biztonsági ellenőrzések ütemezéséért és maradéktalan végrehajtásáért.

A gyártó azt ajánlja, hogy az adott országra vonatkozó teljesítményjellemzőket minden esetben tartsák be.

Szakértő

Szakértő alatt szervizmérnököt értünk, illetve olyan személyt, aki megfelel a lenti követelményeknek:

- Befejezett szakképzés és bizonyított szakmai kompetencia. Szakképzettséget igazoló bizonyítvány vagy hasonló dokumentum.
- Szakmai tapasztalat, amely arról tanúskodik, hogy a szakember bizonyítottan jelentős gyakorlati tapasztalattal rendelkezik az ipari targoncák területén. Szakmai pályafutás, melynek során a szakember számos olyan tünetet megismert, amelyek ellenőrzéseket igényelnek, pl. kockázatértékelés eredményei alapján, illetve a napi átvizsgálások alkalmával.
- Az adott ipari targoncára vonatkozó szakismeret és a későbbi továbbképzésben való részvétel elengedhetetlen. A szakértőnek tapasztalattal kell rendelkeznie az adott teszt vagy hasonló kivitelezésében. A szakértőnek továbbá ismernie kell az ellenőrizendő ipari targonca és az adott kockázatértékelés viszonylatában született legújabb technológiai fejlesztések eredményeit.

Vezetők

A targoncát csak olyan, arra alkalmas személy vezetheti, aki betöltötte a 18 életévét, jogosítvánnyal rendelkezik, bizonyította a vezetésre és a rakományok kezelésére vonatkozó alkalmasságát az üzemeltető vagy annak felhatalmazott képviselője előtt, és megfelelő képzésben részesült a targonca vezetésére vonatkozóan. A kezelendő targonca járműismerete is követelmény.

A Munkavédelmi intézkedések foganatosításáról szóló törvény 3. §-a és a gépparkra vonatkozó biztonsági előírások 9. §-a betartása abban az esetben szavatolt, ha a targoncavezető képzése a BGG-vel (Munkáltatók általános felelősségbiztosítási társaságára vonatkozó törvény) 925. §-ával összhangban történik. Tartsa be az adott országban érvényes rendelkezéseket.

Targoncavezetőt megillető jogok, feladatok és a vonatkozó magatartási szabályok

A vezetőt képzésben kell részesíteni a jogairól és kötelességeiről.

A vezetőnek az őt megillető jogokat biztosítani kell.

A vezetőnek a körülményeknek, az elvégzendő munkának és az emelendő tehernek megfelelő védőfelszerelést kell viselnie (védőruha, védőlábbeli, biztonsági sisak, biztonsági szemüveg, védőkesztyű). Biztosítani kell az erős lábbelit a biztonságos vezetés és fékezés érdekében.

A vezetőnek ismernie kell a kezelői utasításokat és azoknak minden esetben a keze ügyében kell lennie.

A vezető kötelessége:

- A gépkönyv elolvasása és annak megértése,
- jártasság megszerzése az ipari targonca biztonságos működtetésében,
- fizikai és pszichikai képesség arra, hogy biztonságosan vezesse az ipari targoncát.

Felelős személyek meghatározása

VESZÉLY

A vezető reakcióidejét módosító gyógyszerek szedése, vagy alkohol fogyasztása befolyásolja a kezelő vezetői képességeit!

A fenti anyagok befolyása alatt álló személy a targoncán, illetve azzal semmilyen munkát sem végezhet.

Az ipari targoncát arra jogosulatlan személyek nem használhatják

A munkaidő alatt a vezető felelős a targoncáért. A targonca működtetését nem engedheti át arra nem jogosult személyeknek.

A targonca elhagyásakor a targoncavezetőnek biztosítani kell azt jogosulatlan használat ellen, pl. azáltal, hogy kiveszi az indítókulcsot.

Biztonságos működés alapelvei

Biztosítási védelem vállalati telephelyeken

A vállalati helyszínek sok esetben korlátozott közforgalmi területek.



MEGJEGYZÉS

Ellenőrizni kell a vállalati felelősségbiztosítást annak megállapításához, hogy a korlátozott közforgalmi területeken bekövetkezett károk esetén a targonca rendelkezik-e harmadik felét védő biztosítással.

Módosítás és utólagos felszerelés

Amennyiben a targoncát olyan munkavégzéshez tervezik használni, amely nincs feltüntetve az irányelvekben vagy jelen utasításokban, a targoncát szükség szerint át kell alakítani, vagy utólagosan fel kell szerelni az adott célhoz. Bármínemű szerkezeti átalakítás képes korlátozni a targonca kezelhetőségét és stabilitását, így balesetet eredményezve.

Az alkatrészek és tulajdonságok alábbi módosításai csak a gyártó írásos jóváhagyásával engedélyezettek (példák):

- Minden olyan módosítás, amely hátrányosan befolyásolja a targonca stabilitását vagy teherkapacitását, illetve a targonca látóterét
- Fékezés
- Kormányzás
- Kezelőszervek
- Biztonsági rendszerek
- Berendezésváltozatok
- Szerelékek

Szükség esetén szerezzen be jóváhagyást az illetékes hatóságoktól. Tartsa be az adott országban a targonca használatára vonatkozó előírásokat

Nem javasoljuk a gyártó által jóvá nem hagyott befogórendszerek beszerelését és használatát.

Biztonságos működés alapelvei

- A biztonsági rendszerek átalakítása vagy utólagos felszerelése előtt vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizközponttal.

Kizárólag a hivatalos szervizközpont rendelkezik engedéllyel a targoncán való hegesztési munkák elvégzéséhez.



⚠ VESZÉLY

Robbanásveszély áll fenn az akkumulátorfedélen található kiegészítő furatok miatt!

Robbanásveszélyes gázok távoznak, amelyek berobbanásuk esetén halálos sérüléseket okozhatnak. A záródugókkal ellátott tömítőnyílások nem elégségesek a gázszivárgás kivédéséhez.

- Ne fúrjon lyukakat az akkumulátortér fedelébe.

⚠ VESZÉLY

Balesetveszély áll fenn az akkumulátorfedélen található kiegészítő furatok miatt!

Az akkumulátorfedél szilárdsága csökkenhet, és a fedél eltörhet. A vezetőülés az akkumulátorfedélre zuhanhat, amiből kifolyólag a gépkezelő szabályozatlan kormányzási és vezetési manővereket hajthat végre.

- Ne fúrjon lyukakat az akkumulátortér fedelébe.

⚠ VESZÉLY

A lezuhanó teher halálos sérülést okozhat!

A gépkezelő élete veszélyben foroghat, amennyiben a targonca nincs felszerelve védőtetővel, mivel az 1800 mm-es vagy nagyobb emelési magasságból lezuhanó teher összezúzhatja.

Az 1800 mm-t meghaladó emelési magasságok esetében a targonca csak felszerelt védőtetővel használható.

- 1800 mm-es vagy nagyobb emelési magasság esetén csak védőtetővel ellátott targoncát használjon.

Az üzemeltető vállalat csak akkor eszközölhet függetlenül átalakításokat a targoncán, ha a gyártó felszámolás útján megszűnik, és a vállalatot nem veszi át más jogi entitás.

Az üzemeltetőnek emellett teljesíteni kell az alábbi előfeltételeket:

- Az átalakítással kapcsolatos tervrajzokat, tesztokumentációt és szerelési utasításokat maradandóan archiválni kell, és biztosítani kell állandó hozzáférhetőségüket.
- A teljesítmény-adatlapot, információs mátrixokat, figyelmeztető jelzéseket és a kezelési utasításokat ellenőrizni kell, hogy azok tükrözik-e az átalakítások következtében beállt változásokat, és szükség esetén módosítani kell őket.
- Az átalakításokat egy ipari targoncákra szakosodott tervezőirodának kell megterveznie, ellenőriznie és kiviteleznie. A tervezőirodának meg kell felelnie az átalakítás végrehajtásakor hatályban lévő követelményeknek és irányelveknek.

A targoncára információs matricákat kell felragasztani, melyek a következő adatokat tartalmazzák:

- Átalakítás típusa
- Átalakítás dátuma
- Átalakítást kivitelező vállalat neve és címe

A védőtető és a tetőtérhelés

VESZÉLY

Ha a védőtető a teher lezuhanása vagy a targonca felborulása miatt megsérül, a vezető életveszélybe kerülhet. Életveszély!

A védőtetőn végzett fúrás vagy hegesztés megváltoztatja a védőtető anyagjellemzőit és szerkezetét. A zuhanó teher vagy a targonca felborulása által okozott nagy erők miatt a módosított védőtető behorpadhat és a vezető védelem nélkül marad.

- A védőtetőn ne hajtson végre hegesztést.
- A védőtetőn ne hajtson végre fúrást.

FIGYELEM

A nagy tetőtérhelés károsíthatja a védőtetőt!

A védőtető mindenkor stabilitásának biztosítása érdekében a védőtetőre terhet csak akkor lehet helyezni, ha annak szerkezeti kialakítását megvizsgálták és a gyártó ezt engedélyezi.

- A tetőre helyezett teherrel kapcsolatban tanácsért forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

Biztonságos működés alapelvei

Nem eredeti alkatrészekre vonatkozó figyelmeztetés

Az eredeti alkatrészeket, szereléseket és tartozékokat külön ehhez a járműhöz tervezték. A gyártó felhívja a felhasználó figyelmét arra, hogy a más vállalatok által forgalmazott alkatrészeket, szereléseket és tartozékokat a STILL nem vizsgálta be és nem engedélyezte azok használatát.

▲ FIGYELEM

Éppen ezért az említett termékek beszerelése és/vagy használata negatívan befolyásolhatja a jármű konstrukcióját, és ezzel aktívan és/vagy passzívan csökkentheti a vezetés biztonságát.

Az említett alkatrészek beszerelése előtt ezért ajánlott a gyártóval, és szükség szerint az illetékes hatóságokkal egyeztetni. A gyártó a nem eredeti alkatrészek és tartozékok jóváhagyás nélküli használatából fakadó károkért nem vállal felelősséget.

Biztonsági rendszerek károsodása, meghibásodása és helytelen használata

A targonca és a szerelések károsodását és meghibásodását a hiba kijavítása érdekében haladéktalanul jelentse felettesének vagy a felelős flottavezetőnek.

A működésképtelen, illetve a biztonságosan nem kezelhető targoncákat és szereléseket javításukig tilos használni.

Ne távolítson el és ne hatástalanítson semmilyen biztonsági eszközt és kapcsolót.

A fix beállítások csak a gyártó jóváhagyásával módosíthatók.

Az elektromos rendszeren csak a gyártó írásos hozzájárulásával végezhetők munkálatok (pl. rádió, extra fényszórók beszerelése stb.). Az elektromos rendszeren végzett munkákat dokumentálni kell.

Bár a tetőpanelek leszerelhetőek, eltávolításuk még sem engedélyezett, mert a lehulló kisebb darabok okozta sérülésekkel szemben védeneek.

Abroncsok

⚠ VESZÉLY

Stabilitást veszélyeztető körülmény!

Az alábbi információk és utasítások figyelmen kívül hagyása esetén fennáll a stabilitásvesztés veszélye. A targonca felborulhat, balesetveszély!

Az alábbiak stabilitásvesztéshez vezethetnek, ezért **tilosak**:

- Különböző abroncsok használata egyazon tengelyen, pl. légtömlős gumibroncsok és szuperelasztikus abroncsok
- A gyártó által jóvá nem hagyott gumibroncsok használata
- Túlságosan kopott gumibroncsok használata
- Rossz minőségű gumibroncsok használata
- Kerékperem alkatrészeinek cseréje
- Különböző gyártóktól származó kerékperem-alkatrészek kombinálása

A stabilitás biztosítása érdekében az alábbi szabályokat be kell tartani:

- Egy tengelyen csak megegyező típusú, valamint az engedélyezett kopáshatáron belüli gumibroncsokat használjon
- Egy tengelyen csak megegyező típusú kerekeket és gumibroncsokat használjon, pl. csak szuperelasztikus abroncsokat
- Csak a gyártó által jóváhagyott kerekeket és gumibroncsokat használjon
- Csak jó minőségű termékeket használjon

A gyártó által jóváhagyott kerekek és gumibroncsok listáját a pótalkatrészlistán találja meg. Amennyiben ezektől eltérő típusú kereket vagy gumibroncsot kíván használni, ahhoz előbb be kell szereznie a gyártó jóváhagyását.

– Ezzel kapcsolatban forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

Kerekek vagy abroncsok cseréjekor ügyeljen arra, hogy a targonca ne dőljön oldalra (pl. minden esetben egyidejűleg cserélje ki a jobb és bal oldali kerekeket). Változtatásokra kizárólag a gyártóval való egyeztetést követően van lehetőség.

Amennyiben a korábbitól eltérő típusú abroncsot kezd el használni a tengelyen,

Biztonságos működés alapelvei

például szuperelasztikus abroncsról légtömlős abroncsra tér át, a terhelési ábrát is módosítani kell a változásnak megfelelő módon.

- Ezzel kapcsolatban forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

Orvosi berendezés

VIGYÁZAT

Az orvosi berendezésekkel elektromágneses interferencia léphet fel!

Csak az elektromágneses interferencia ellen megfelelően védett berendezéseket használjon.

Előfordulhat, hogy az orvosi berendezések, például a szívritmus-szabályozók vagy hallókészülékek nem működnek megfelelően a targonca működése közben.

- Kérdezze meg orvosát vagy az orvosi berendezés gyártóját arról, rendelkezik-e az orvosi berendezése az elektromágneses interferenciával szembeni megfelelő védelemmel.

Gázrugók és akkumulátorok kezelésekor körültekintően járjon el.

VIGYÁZAT

A gázrugók nagy nyomás alatt állnak. Eltávolításuk komoly sérülésveszéllyel jár.

Az egyszerűbb működtetés érdekében a targonca néhány funkcióját gázrugó segítheti. A gázrugók nagy (akár 300 bar) belső nyomással rendelkező, bonyolult alkatrészek. Ezeket tilos kinyitni, kivéve, ha kifejezetten ez szerepel az utasításokban, és felszerelésük is csak nyomásmentesített állapotban megengedett. A hivatalos szervizközpont a gázrugó szétszerelése előtt előírászerűen elvégzi annak nyomásmentesítését. Újrahasznosításuk előtt a gázrugókat nyomásmentesíteni kell.

- Kerülni kell a gázrugók megsérülését, behorpadását, a 80 °C fölötti hőmérsékletet és az erős szennyeződést.
- A sérült vagy meghibásodott gázrugókat haladéktalanul ki kell cserélni.
- Forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

⚠ VIGYÁZAT

Az akkumulátorok nagy nyomás alatt állnak. Az akkumulátor nem megfelelő beszerelése komoly sérülésveszéllyel jár.

Az akkumulátoron végzett munka előtt nyomásmentesíteni kell azt.

- Forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

Villakarok hossza

⚠ VESZÉLY

Az emelővillák nem megfelelő kiválasztása baleset-hoz vezethet!

- Az emelővillák hosszának igazodnia kell a teher mélységéhez.

Ha az emelővillák túl rövidek, a teher felemelése után az leeshet a villákról. Vegye figyelembe, hogy a teher súlypontja dinamikus erők, mint például fékezés hatására elmozdulhat. Az a teher, ami egyébként biztonságosan nyugszik a villákon, előre mozdulhat és leeshet.

Ha az emelővillák túl hosszúak, beleakadhatnak a teher mögötti rakományba. A teher felemelésekor ezek a rakományok leborulhatnak.

- A megfelelő villa kiválasztásához kérje a hivatalos szervizközpont segítségét.

Fennmaradó kockázat

Fennmaradó kockázat

Fennmaradó veszélyek és kockázatok

A targonca használata során a vonatkozó szabványoknak és előírásoknak megfelelő gondos munkavégzés ellenére sem zárhatók ki kockázatok.

A targonca és összes alkatrésze megfelel a jelenleg érvényben lévő biztonsági követelményeknek. Ennek ellenére akadnak olyan fennmaradó kockázatok, amelyek még az ipari targonca rendeltetésszerű használata és az előírások betartása esetén sem zárhatók ki.

A fennmaradó kockázatok még a targonca veszélyzónáján kívül sem küszöbölhetők ki. Annak érdekében, hogy üzemzavar, baleset, meghibásodás stb. esetén azonnal reagálni tudjanak, a veszélyzónában tartózkodó személyeknek fokozottan figyelniük kell a targoncára.

VIGYÁZAT

A targonca veszélyzónájában tartózkodó személyeknek tisztában kell lenniük a targonca miatt fennálló veszélyekkel.

Ezenkívül fel kell hívni a figyelmet a jelen kezelési utasításokban szereplő biztonsági előírásokra.

A lehetséges kockázatok:

- A csövek és a tartályok stb. szivárgása, repedése miatti szervofolyadék-folyás
- Nehéz útszakaszokon – emelkedőn, lejtőn, rendkívül sima vagy egyenetlen felületen áthaladáskor –, rossz látási viszonyok között stb. vezetéskor fennálló balesetveszély
- Leesés, felborulás stb. a targoncával, különösen nedves időben, szervofolyadék-folyáskor vagy jeges felületen
- Akkumulátorok és elektromos feszültség okozta tűz- és robbanásveszély
- A biztonsági előírások be nem tartásából következő emberi hiba
- Kijavítatlan kár vagy hibás, illetve elhasznált alkatrészek
- Nem megfelelő karbantartás vagy átvizsgálás

- Nem megfelelő hajtóközegek/üzemeltetési anyagok használata
- A vizsgálati időközök túllépése

Ha az üzemeltető gondatlanul vagy szándékosan nem tartja be ezeket a követelményeket, az balesethez vezethet. Ebben az esetben a gyártó mentesül a felelősség alól.

Stabilitás

A targonca stabilitását a legújabb technológiai szabványok szerint vizsgálták be. Ha a targoncát megfelelő módon és rendeltetésszerű módon használják, a targonca stabilitása garantált. Ezek a szabványok csak a kezelési szabályoknak megfelelő, rendeltetésszerű használat során felmerülő dinamikus és statikus billentőerőket veszik figyelembe. Soha nem zárható ki a dőlési nyomaték túllépése és a nem megfelelő vagy helytelen működés miatti stabilitásvesztés.

A stabilitás elvesztése a következő alapelvek betartásával elkerülhető vagy minimalizálható:

- Mindig rögzítse a terhet, például rögzítőhevederekkel, hogy az ne csúszhasson el.
- Instabil rakományokat mindig megfelelő konténerben szállítson.
- Kanyarodáskor mindig lassítson.
- A rakományt csak leengedett állapotban szállítsa.
- A vezetősínnel felszerelt targoncákon úgy állítsa be és szállítsa a terheket, hogy a teher súlypontja a targonca közepén helyezkedjen el.
- Emelkedőkön vagy lejtőkön ne forduljon meg és ne haladjon átlósan az emelkedőre.
- Emelkedőkön vagy lejtőkön a rakomány soha ne nézzen lefelé.
- Függő teher szállításakor körültekintően járjon el.
- Ne hajtson át a rámpák szélein vagy szintkülönbségeken.

Fennmaradó kockázat

A targonca és szerelékei használatával kapcsolatos speciális kockázatok

A gyártó és a szerelékek gyártójának hozzájárulása szükséges minden olyan esetben, amikor a targonca a normális használat körén kívül eső módon kerül használatra, és olyan esetekben, amikor a targoncavezető nem biztos benne, képes-e helyesen és baleset kockázata nélkül használni a targoncát.

Fennmaradó kockázat

Veszélyek áttekintése és azok elhárítása

i MEGJEGYZÉS

A táblázat megkönnyíti a működési kockázatok megítélését, és valamennyi meghajtás típusra érvényes. A felsorolás a teljesség igénye nélkül készült.

- Tartsa be az adott országban a targonca használatára vonatkozó előírásokat.

Veszély	Művelet	Ellenőrző megjegyzés √ Kész - Nem érvényes	Megjegyzések
A targonca felszereltsége nem felel meg a helyi előírásoknak	Vizsgálat	○	Kétség esetén kérje ki a felelős üzemi felügyelő vagy a munkáltató felelősségbiztosító társaságának véleményét
A targoncavezető jártasságának és szakképzettségének hiánya	Targoncavezetői tanfolyam (beülés, beállítás)	○	DGUV alapelv 308-001 VDI 3313 vezetői engedély
Jogosulatlan személyek általi használat	Csak kulccsal, az erre kijelölt személyzet számára érhető el	○	
A targonca nincs biztonságos üzemi állapotban	Időszakos átvizsgálás és a hibák kijavítása	○	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetRSichV)
Kiesés veszélye emelhető platók használatkor	Megfelelés az adott országban érvényes előírásoknak (különböző nemzeti jogszabályok)	○	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetRSichV) és munkaadók felelősségbiztosítását kezelő szervezetek
Látástávolság-csökkenés a teher miatt	Alkalmazástervezés	○	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetRSichV)
A belégzésre szolgáló levegő szennyeződése	A dízel kipufogógázok mérése és kiértékelése	○	Veszélyes anyagokra vonatkozó műszaki előírások (TRGS 554) és a német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetRSichV)
	Az LPG-kipufogógázok mérése és kiértékelése	○	A német határértékeket tartalmazó lista (MAK-Liste) és a né-

Veszély	Művelet	Ellenőrző megjegyzés ✓ Kész - Nem érvényes	Megjegyzések
			met munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetrSichV)
Tiltott használat (nem rendeltetészerű használat)	Kezelői utasítások rendelkezésre bocsátása	O	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetrSichV) és a német munkavédelmi törvény (ArbSchG)
	Írott használati utasítás a targoncavezető számára	O	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetrSichV) és a német munkavédelmi törvény (ArbSchG)
	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetrSichV), tartsa be a kezelési utasításokat	O	
Tankoláskor			
a) dízel	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetrSichV), tartsa be a kezelési utasításokat	O	
b) LPG (cseppfolyós gázok)	DGUV 79 szabályozás, tartsa be a kezelési utasításokat	O	
Az akkumulátor töltések	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetrSichV), tartsa be a kezelési utasításokat	O	VDE 0510-47 (= DIN EN 62485-3): Különösen - A megfelelő szellőzés biztosítása - A szigetelési érték legyen a megengedett tartományon belül
Akkumulátortöltők használatakor	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetrSichV), 113-001 DGUV szabály, és tartsa be a kezelési utasításokat	O	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetrSichV) és 113-001 DGUV szabály

Fennmaradó kockázat

Veszély	Művelet	Ellenőrző megjegyzés √ Kész - Nem érvényes	Megjegyzések
LPG targoncák parkolások	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetrSichV), 113-001 DGUV szabály, és tartsa be a kezelési utasításokat	○	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetrSichV) és 113-001 DGUV szabály
Vezető nélküli szállítási rendszerek üzemeltetésekor			
Nem megfelelő minőségű útvonalak	Tisztítsa meg/tegye szabaddá az utakat	○	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetrSichV)
Nem megfelelő/elcsúszott rakodóberendezés	A teher átrendezése a raklapon	○	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetrSichV)
Kiszámíthatatlan vezetési viselkedés	Munkatárs képzése	○	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetrSichV)
Blokkolt útvonalak	Utak jelölése Tartsa szabadon az utakat	○	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetrSichV)
Egymást keresztező útvonalak	Jobbkéz-szabály követése	○	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetrSichV)
Nincs személyérzékelés az áruk raktárkészletbe helyezésekor és az áruk készletből való kivételekor	Munkatárs képzése	○	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetrSichV)

A munkatársakat érintő veszélyforrások

A német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetrSichV) és a német munkavédelmi törvény (ArbSchG) értelmében az üzemeltetőnek meg kell határozni és fel kell mérnie a jármű működtetéséből adódó veszélyeket, és munkabiztonsági intézkedéseket kell kidolgoznia az alkalmazottak érdekében (BetrSichVO). Az üzemeltetőnek ki kell dolgoznia a megfelelő kezelői utasításokat (ArbSchG, 6. §), és ki kell neveznie a kezelői utasításokért felelős személyt. A járművezetőket tájékoztatni kell a rájuk vonatkozó kezelői utasításokról.



MEGJEGYZÉS

Tekintse át a következő felelős személyek definícióját: "üzemeltető" és "targoncavezető".

A targonca kialakítása és felszerelése eleget tesz a CE-megfelelőségre vonatkozó szabványoknak és irányelveknek. A kialakítás és a felszerelés eleget tesz az Egyesült Királyságban az UKCA-nak való megfeleléshez szükséges szabványoknak és irányelveknek is. A veszélyértékelést ezért nem kell elvégezni a kialakításra és a felszerelésre. Ugyanez vonatkozik a saját CE-jelöléssel és UKCA-címkével ellátott szerelékekre is. Az üzemeltetőnek úgy kell kiválasztania a targonca típusát és felszereltségét, hogy az megfeleljen a helyi előírásoknak.

A veszélyértékelés eredményét dokumentálni kell (ArbSchG, 6. §). A targoncák hasonló üzemi feltételei esetén a kockázatok összefoglalhatók. Tekintse meg a "Veszélyek áttekintése és azok elhárítása" című részt, amely információkat tartalmaz a szabályozásnak való megfelelésről. Az áttekintés meghatározza azon elsődleges veszélyeket, amelyek meg nem felelés esetén a leggyakoribb balesetforrások. Ha az adott működési feltételek miatt más fontos veszéllyel is számolni kell, akkor azokat is figyelembe kell venni.

A targoncák használatának körülményei lényegében azonosak a különböző üzemi területeken, így a veszélyek egyetlen áttekintésben is összefoglalhatók. Be kell tartani az adott munkáltató felelősségbiztosítójának vonatkozó ajánlásait.

Biztonsági ellenőrzések

Biztonsági ellenőrzések

A targonca rendszeres átvizsgálásának elvégzése ▷

Az üzemeltetőnek gondoskodnia kell arról, hogy a targoncát évente legalább egy alkalommal vagy rendkívüli eseményeket követően egy szakértő átvizsgálja.

Az átvizsgálás részeként, teljeskörűen ellenőrizni kell a targonca műszaki állapotát, különös tekintettel a balesetvédelemre. A targoncát továbbá alaposan át kell vizsgálni olyan sérülések után kutatva, melyeket esetleg a nem rendeltetésszerű használat okozhatott. Vizsgálati jegyzőkönyvet kell vezetni. Az átvizsgálás eredményeit legalább a soron következő két ellenőrzés idejére meg kell őrizni.

Az átvizsgálás dátuma a targoncára ragasztott matricán látható.

- Egyeztessen a hivatalos szervizközponttal a targonca rendszeres átvizsgálásáról.
- Tartsa be a targonca ellenőrzésére vonatkozó, a FEM 4.004 szabványnak megfelelő irányelveket.

A hibák haladéktalan elhárítása a gép üzemeltetőjének felelőssége.

- Értesítse a hivatalos szervizközpont munkatársait.

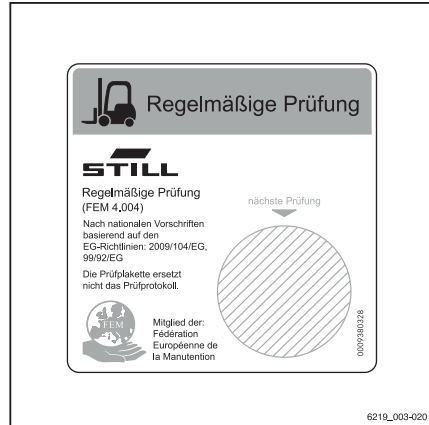


MEGJEGYZÉS

Ezenkívül az adott ország használatra vonatkozó előírásait mindig be kell tartani.

Szigetelés ellenőrzése

A targonca szigetelésének megfelelő szigetelési ellenállással kell rendelkeznie. Évente legalább egy alkalommal el kell végezni a targonca szigetelésének ellenőrzését a DIN EN 1175 és a DIN 43539, a VDE 0117 és a VDE 0510 szabványok szerint, a FEM-ellenőrzés részeként.



A szigetelés-ellenőrzés eredményének legalább annyinak kell lennie, mint a következő két táblázatban megadott próbaértékek.

- A szigetelés ellenőrzésének elvégzéséhez vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizközponttal.

A szigetelés-ellenőrzés pontos menete le van írva a targonca szervizelési kézikönyvében.



MEGJEGYZÉS

A targonca elektromos rendszerét és az akkumulátorokat külön-külön kell ellenőrizni.

A hajtóakkumulátor próbaértékei

Részegység	Ajánlott próba-feszültség	Méretek		Névleges feszültség $U_{\text{akkumulátor}}$	Próbaértékek
Akkumulátor	50 VDC	Akku+ Akku-	Akkumulá- tortálca	24 volt	> 1200 Ω
	100 VDC			48 volt	> 2400 Ω
	100 VDC			80 volt	> 4000 Ω

A teljes targonca próbaértékei

Névleges feszültség	Teszt feszültség	Új targoncák próbaértékei	Minimális értékek az élettartam ideje alatt
24 volt	50 VDC	Min. 50 k Ω	> 24 k Ω
48 volt	100 VDC	Min. 100 k Ω	> 48 k Ω
80 volt	100 VDC	Min. 200 k Ω	> 80 k Ω

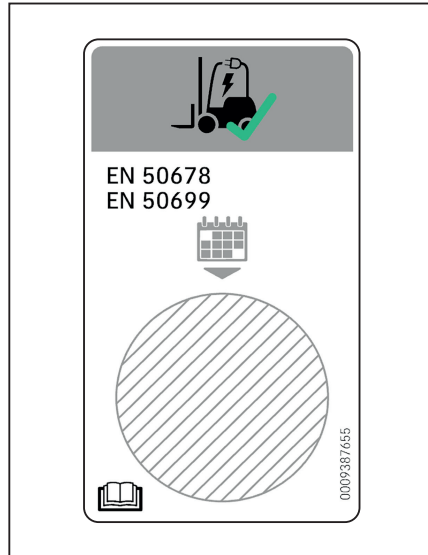
Biztonsági ellenőrzések

Az elektromos biztonság rendszeres ellenőrzése

A beépített töltőeszközt és a hozzá tartozó töltőkábelt legalább évente egyszer tesztelni kell. Ezt a vizsgálatot az adott ország nemzeti szabályozásának (pl. DIN EN 50678 és DIN EN 50699 Németországban) megfelelően kell végrehajtani. Ezzel kapcsolatban forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

A tesztcímkét a tesztelő technikus ragasztja a címkepanelre. A következő teszt ideje mindig a címke tetején látható.

- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg a töltőkábel.
- **Ne** használjon sérült töltőkábelt.



Hajtóközegek/üzemeltetési anyagok kezelésére vonatkozó biztonsági előírások

Engedélyezett hajtóközegek/üzemeltetési anyagok

VIGYÁZAT

A hajtóközegek/üzemeltetési anyagok veszélyesek lehetnek!

- Tartsa be a hajtóközegek/üzemeltetési anyagok használatára vonatkozó általános és biztonsági előírásokat.
- Lásd a "Hajtóközegek/üzemeltetési anyagok kezelésére vonatkozó biztonsági előírások" c. fejezetet.
- Tartsa be a kérdéses anyagok gyártója által biztosított biztonsági adatlapokon foglaltakat.
- Csak a targoncához jóváhagyott hajtóközegeket/üzemeltetési anyagokat használjon. A megengedett hajtóközegeket/üzemeltetési anyagokat a karbantartási adatokat tartalmazó táblázatban találja.

Olajok



VESZÉLY

Az olajok tűzveszélyesek!

- Tartsa be a törvény által előírt szabályozásokat.
- Akadályozza meg, hogy az olajok közvetlenül a forró motorrészekkel érintkezzenek.
- Tilos a dohányzás, szikraképződés és nyílt láng használata!

Hajtóközegek/üzemeltetési anyagok kezelésére vonatkozó biztonsági előírások


⚠ VESZÉLY
Az olajok mérgezőek!

- Kerülje a vele való érintkezést.
- A gőzök vagy füst belélegzése esetén haladéktalanul menjen friss levegőre.
- Ha szembe kerül, bő vízzel öblítse ki (legalább 10 percen keresztül), majd keresse fel szemorvosát.
- Ha lenyeli, ne erőltesse a hányást. Haladéktalanul forduljon orvoshoz.


⚠ VIGYÁZAT

A hosszantartó intenzív bőrkontaktus a bőr kiszáradását eredményezheti és bőrirritációt okozhat!

- Kerülje a vele való érintkezést.
- Viseljen védőkesztyűt.
- Miután olajjal érintkezett, mossa le a bőrét szappanos vízzel, majd használjon bőrápolót.
- Az átázott ruházatot és cipőt haladéktalanul cserélje le.

⚠ VIGYÁZAT

Kiömlött olaj esetén csúszásveszély áll fenn, főként, ha az olaj vízzel keveredik!

- A kiömlött olajat haladéktalanul itassa föl olajmegkötő anyaggal, és a rendelkezéseknek megfelelően ártalmatlanítsa.


KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

Az olaj a vizek szennyeződését eredményezi!

- *Az olajat mindig olyan tartályban tárolja, amely megfelel a vonatkozó előírásoknak.*
- *Kerülje az olaj szétfröccsentését.*
- *A kiömlött olajat haladéktalanul itassa föl olajmegkötő anyaggal, és a rendelkezéseknek megfelelően ártalmatlanítsa.*
- *A használt olajat az előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa*

Hidraulikafolyadék



⚠ VIGYÁZAT

A hidraulikafolyadékok egészségre veszélyesek és működés közben nyomás alatt vannak.

- Ügyeljen arra, hogy a folyadékok ne fröccsenjenek ki!
- Tartsa be a törvény által előírt szabályozásokat.
- Ne engedje, hogy a folyadékok közvetlenül a forró motorrészekkel érintkezzenek.



⚠ VIGYÁZAT

A hidraulikafolyadékok egészségre veszélyesek és működés közben nyomás alatt vannak.

- Ne engedje, hogy a folyadékok bőrrel érintkezzenek.
- Kerülje a permet belélegzését.
- A nyomás alatt álló folyadékok bőre hatolása különösen veszélyes abban az esetben, ha azok a hidraulikus rendszer szivárgása miatt nagy nyomással szabadulnak föl. Ilyen jellegű sérülés esetén haladéktalanul forduljon orvoshoz.
- A sérülések elkerülése érdekében viseljen munkavédelmi felszerelést (pl. védőkesztyűt) és használjon bőrvédő és -ápoló szereket.



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

A hidraulikafolyadék a vizek szennyeződését eredményezi.

- *A hidraulikafolyadékot tárolja a rendelkezéseknek megfelelő tartályokban*
- *Kerülje el a kiömlését*
- *A kiömlött hidraulikafolyadékot haladéktalanul itassa föl olajmegkötő anyaggal, és a rendelkezéseknek megfelelően ártalmatlanítsa*
- *A használt hidraulikafolyadékot az előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa*

Hajtóközegek/üzemeltetési anyagok kezelésére vonatkozó biztonsági előírások

Akkumulátorsav

**⚠ VIGYÁZAT**

Az akkumulátorsav oldott kénsavat tartalmaz. Ez mérgező anyag.

- Mindenképpen kerülje az akkumulátorsav bőrrel érintkezését vagy lenyelését.
- Sérülés esetén haladéktalanul forduljon orvoshoz.

**⚠ VIGYÁZAT**

Az akkumulátorsav oldott kénsavat tartalmaz. Ez maró hatású anyag.

- Amikor akkumulátorsavval dolgozik, használjon megfelelő védőfelszerelést PSA (gumikesztyű, védőkötény, védőszemüveg).
- Az akkumulátorsav kezelésekor ne viseljen karórát vagy ékszert.
- Óvakodjon attól, hogy a sav ruhájára, bőrére vagy szemébe kerüljön. Ha mégis odakerül, öblítse le azonnal bő vízzel.
- Sérülés esetén haladéktalanul forduljon orvoshoz.
- A kiömlött akkumulátorsavat azonnal mossa le bő vízzel.
- Tartsa be a törvény által előírt szabályozásokat.

**KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS**

- A vonatkozó előírások szerint ártalmatlanítsa az akkumulátorsavat.

Fékfolyadék

**⚠ VIGYÁZAT**

A fékfolyadék mérgező!

- Ne nyelje le. Ha mégis lenyelte, ne erőltesse a hányást. Alaposan öblítse ki vízzel a száját, és forduljon orvoshoz.
- Kerülje az aeroszolos formát, és ne lélegezze be. Ha mégis belélegezte, menjen friss levegőre. Szükség esetén forduljon orvoshoz.



⚠ VIGYÁZAT

A fékfolyadék veszélyes az egészségre!

A fékfolyadék szemirritációt okozhat, és hosszabb érintkezés esetén kiszáradhatja a bőrét.

- A munka megkezdése előtt kenje be a kezét bőrvédő krémmel.
- Kerülje a hosszan tartó vagy intenzív érintkezést a bőrrel. A bőrrel való érintkezés esetén nedvesítse be a bőrét és mossa le szappanos vízzel, majd kenje be bőrápolószerral.
- Vigyázzon, hogy ne kerüljön a szemébe. Ha mégis a szemébe kerül, tíz percen át öblítse a szemét tiszta vízzel, majd forduljon orvoshoz.
- A lehető leghamarabb cserélje le fékfolyadékkal szennyeződött ruházatát.

⚠ FIGYELEM

A fékfolyadék gyúlékony!

- Akadályozza meg, hogy a fékfolyadék közvetlenül a forró motorrészekkel érintkezzen.
- Tilos a közelében a dohányzás, a szikra és a nyílt láng használata.

⚠ FIGYELEM

A fékfolyadék erősen bomlasztó hatású és színelváltozást okozhat.

- Ha a fékfolyadék festékre, ruhára vagy cipőre fröccsen, haladéktalanul öblítse le bő vízzel.



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

A fékfolyadék szennyezi a vizet!

- *A fékfolyadékot mindig az előírásoknak megfelelő tartályban tárolja.*
- *Ügyeljen rá, hogy a fékfolyadék ne ömöljön ki.*
- *Olajmegkötő szerrel azonnal semlegesítse a kiömlött fékfolyadékot, és ártalmatlanítsa az előírásoknak megfelelően.*
- *A rendelkezéseknek megfelelően ártalmatlanítsa a használt fékfolyadékot.*
- *Tartsa be a targonca használatának országában érvényes nemzeti rendelkezéseket.*

Üzemeltetési anyagok kezelése



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

Gondoskodni kell a javítás, karbantartás és tisztítás során keletkező anyagoknak az adott országban érvényes előírások szerint történő összegyűjtéséről és ártalmatlanításáról. A munkát csak az arra kijelölt helyen szabad elvégezni. Ügyelni kell arra, hogy a környezet csak a lehető legkisebb mértékben szennyeződjön.

- A kiömlött folyadékot, pl. hidraulikaolajat, fékfolyadékot vagy sebességváltó-olajat itassa fel olajmegkötő szerrel.
- Azonnal semlegesíteni kell a kifolyt akkumulátorsavat.
- A fáradt olaj ártalmatlanításakor mindig tartsa be az adott országban érvényes rendelkezéseket.

Kibocsátások

A megadott értékek a normál kivitelű targoncákra vonatkoznak (hasonlítsa össze a specifikációkat a "Műszaki adatok" fejezetben). Az eltérő abroncsok, emelőoszlopok, kiegészítő tartozékok stb. eltérő értékeket eredményezhetnek.

Zajkibocsátás

Ezen értékek mérésére az EN 12053 szabványban ("Targoncák biztonsága - A zajkibocsátás mérési módszerei") foglaltak alapján, az EN 12001 és EN ISO 3744, valamint EN ISO 4871 szabványok követelményeinek megfelelően került sor.

A gép a következő hangnyomásszintet bocsátja ki:

Folyamatos hangnyomásszint a vezetőfülkében

L_{pAZ}
< 70 dB(A)

Az értékek megállapítására egy tesztciklusban került sor egy azonos gép alapján, a működési állapotok és az üresjáratú mód súlyozott értékeinek figyelembevételével.

Időarányok:

- Emelés 18%
- Üresjárat 58%
- Vezetés 24%

A targoncánál mért zajszintek azonban nem használhatók a munkahelyen előforduló zajkibocsátás meghatározásához a **2003/10/EK irányelv** legújabb verziója szerint (napi személyes zajszennyezettség). A zajkibocsátást igény szerint az üzemeltetőnek közvetlenül a munkahelyen, a helyi körülmények között meghatározni (további zajforrások, használat speciális feltételei, hangvisszaverődések).

Tartsa be az EU-n kívüli országokban alkalmazandó nemzeti előírásokat.

Kibocsátások

**MEGJEGYZÉS**

Tekintse át a következő felelős személy definícióját: "üzemeltető".

Vibráció

A gép rezgésének meghatározására a DIN EN 13059 "Targoncák biztonsága - A rezgésmérés vizsgálati módszerei" és a DIN EN 12096 "Mechanikai rezgés - A rezgésemissziós jellemzők meghatározása és ellenőrzése" szabványok szerint került sor egy azonos gépen.

A gyorsulásnak kitett ülés frekvencia-súlyozású effektív értéke

MSG 65 kezelőülés	Mérési bizonytalanság
< 0,54 m/s ²	< 0,162 m/s ²

Vizsgálatok kimutatták, hogy a kormánykeréknél és a vezérlőknél a kezét és a kart érő vibráció kilengése a targoncák esetében kisebb mint 2,5 m/s². Ennek értelmében ezekre az értékekre nem vonatkozik mérési iránymutatás.

A vezető napi személyes vibrációs terhelését a **2002/44/EK irányelvvel** összhangban kell meghatározni az üzemeltetőnek a használat tényleges helyén úgy, hogy figyelembe vesz minden további befolyásoló paramétert, így például a vezetési útvonalat, a feladat intenzitását stb.

Tartsa be az EU-n kívüli országokban alkalmazandó nemzeti előírásokat.

**MEGJEGYZÉS**

Tekintse át a következő felelős személy definícióját: "üzemeltető".

Akkumulátor



⚠ VESZÉLY

Robbanásveszély gyúlékony gázok következtében!

Az ólomsavas akkumulátor töltés közben oxigén és hidrogén elegyét (robbanógáz) bocsát ki. A gázelegy robbanékony, ezért tilos meggyújtani.

- Ügyeljen arra, hogy a részben vagy egészben zárt munkaterületek szellőzése minden esetben megfelelő legyen.
- Óvakodjon a nyílt lángtól és a pattanó szikráktól.
- Tilos a dohányzás!
- Tartsa be az akkumulátor kezelésére vonatkozó biztonsági előírásokat.

Sugárzás

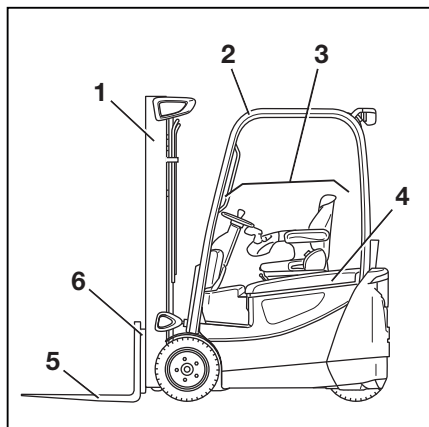
A DIN EN 62471:2009-03 (VDE 0837-471:2009-03) irányelveknek megfelelően a STILL SafetyLight és a figyelmeztetési terület jelzőfénye (változat) a 2. kockázati csoportba (közepes szintű kockázat) van besorolva az általuk jelentett fotobiológiai veszély miatt.

Áttekintések

Áttekintés

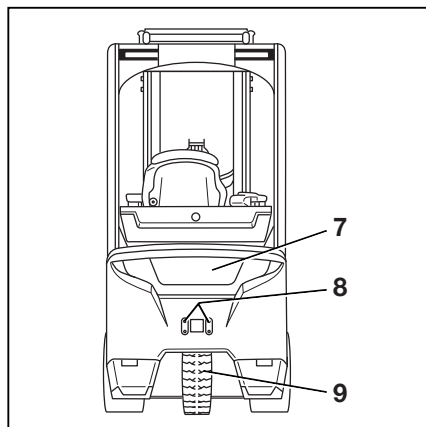
Áttekintés

Bal oldali nézet



- 1 Oszlopkar
- 2 Védőtető
- 3 Vezetőfülke
- 4 Akkumulátortér fedele
- 5 Futótengely
- 6 Emelővilla karok
- 7 Villatartó

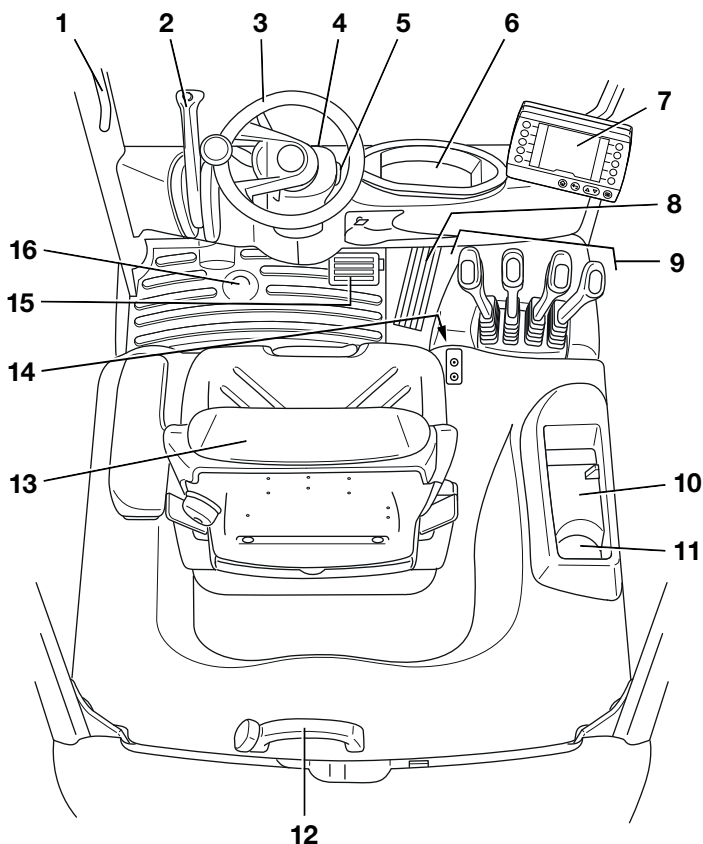
Hátulnézet



- 8 Ellensúly
- 9 Vontató konzol/utánfutó csatolásának (opcionális) csatlakozóellenőrzése
- 10 Hajtókerék

Vezetőfülke

Vezetőfülke



- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | Markolat | 10 | A kezelői utasítások tárolására szolgáló rekesz |
| 2 | Kézifékkar | 11 | Pohártartó legfeljebb 1,0 literes palack tárolásához |
| 3 | Kormánykerék | 12 | Akkumulátortér fedelének fogantyúja |
| 4 | Vészleállító kapcsoló | 13 | Kezelőülés |
| 5 | Kulcsos kapcsoló/nyomógomb | 14 | Konzol a vészleengedéshez használt határozott csöklincs tárolásához |
| 6 | Tárolódoboz | 15 | Fékpédál |
| 7 | Kijelző- és kezelőegység "STILL Easy Control" | 16 | Jelenleg nem foglalt. |
| 8 | Gázpedál | | |
| 9 | A hidraulikus és a vezetési funkciók kezelőszervei | | |

MEGJEGYZÉS

A targonca felszerelése eltérhet a bemutatottól.

Polc és pohártartó

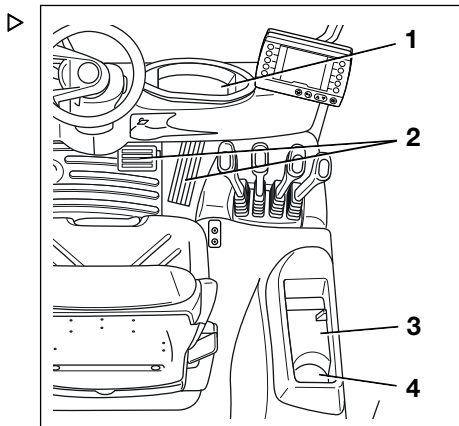
VIGYÁZAT

A pedálok akadályozása balesetveszélyes!

Menet közben a kormányzás vagy fékezés következtében tárgyak eshetnek a lábtérbe. A tárgyak a pedálok (2) közé vagy alá csúszhatnak. Ennek következtében blokkolják a pedálokat. Előfordulhat, hogy a targonca nem tud megfelelően fékezni, amikor szükséges lenne.

- Csak olyan tárgyakat tároljon a polcokon (1, 3), amelyek elérnek rajtuk.
- A pohártartóban (4) legfeljebb 1,0 literes palackot tároljon.
- Ügyeljen arra, hogy tárgyak ne eshessenek le a polcokról a targonca elindításakor, kormányzásakor és fékezésakor.

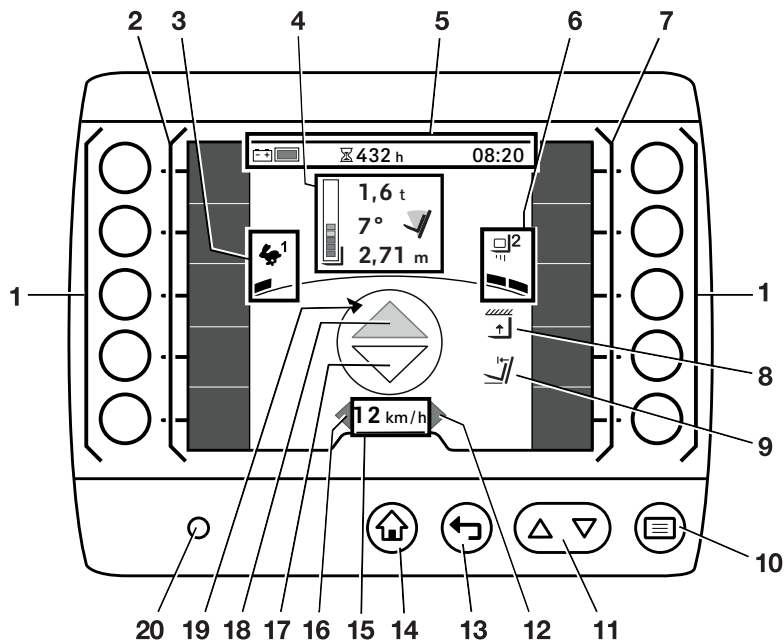
A targonca rendelkezik egy, a kezelői utasításokat tartalmazó rekeszsel (3). A rekeszben (1) apró tárgyakat, például beolvasóeszközt vagy kulcsokat tárolhat. A pohártartóban (4) legfeljebb 1,0 literes palackokat tárolhat.



Kezelőszervek és kijelzőelemek

Kezelőszervek és kijelzőelemek

Kijelző- és kezelőegység "STILL Easy Control"



- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | Funkciógombok | 8 | Emelési magasság korlátozása |
| 2 | Bal oldali kedveznek sáv | 9 | Oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe állítása |
| 3 | Kiválasztott menetprogram haladási dinamika kijelzésével | 10 | Menü gomb |
| 4 | Teheradatok (változatok):
Terhelésmérés
Oszlopkar dőlésszöge
Emelési magasság
Sávos kijelzés | 11 | Görgetőgombok |
| 5 | Állapotsáv: akkumulátor töltöttsége, üzemmód, idő | 12 | "Jobb" irányjelző kijelzője |
| 6 | Kiválasztott teherprogram teherdinamika kijelzésével | 13 | Vissza gomb |
| 7 | Jobb oldali kedveznek sáv | 14 | Főképernyő gombja |
| | | 15 | Haladási sebesség vagy kézfék (®) |
| | | 16 | "Bal" irányjelző kijelzője |
| | | 17 | "Hátrameneti" menetirány jelzője |
| | | 18 | "Előremeneti" menetirány jelzője |
| | | 19 | A targonca haladási irányának kijelzése |
| | | 20 | Fényerősség-érzékelő |

"STILL Easy Control" egy harmadik generációs kijelző-kezelőegység ipari targoncákhoz.

A targonca szokásos funkcióinak működtetésére (például a világítás és az ablaktörő funkciók vezérlése), valamint a vezetési dinamika beállítására szolgál.

A targonca állapotára vonatkozó információkat is megjeleníti, például az akkumulátor töltöttségi szintje, üzenetek és üzemórák száma.

Az ábrán látható kijelzők csak példák. A kijelző- és kezelőegység további megjelenítési lehetőségeket biztosít, amelyeket a járművezető vagy a járműflotta-kezelő konfigurálhat.

- További megjelenítési lehetőséggel kapcsolatos információkért lásd a "STILL Easy Control kijelző- és kezelőegység című eredeti kezelési útmutatót".

A kijelző- és kezelőegység a kartámaszon található, kivéve a többkaros működtetéssel szerelt targoncákat. Ha a targonca esetében rendelkezésre áll a többkaros működtetés, a kijelző- és kezelőegység a jobb A oszlopra van felszerelve, és forgatható.

- A kijelző- és kezelőegység elfordítására vonatkozó információkat lásd a "Napi használatba vétel előtti ellenőrzések és feladatok" című fejezet "A kijelző- és kezelőegység módosítása" című részében.



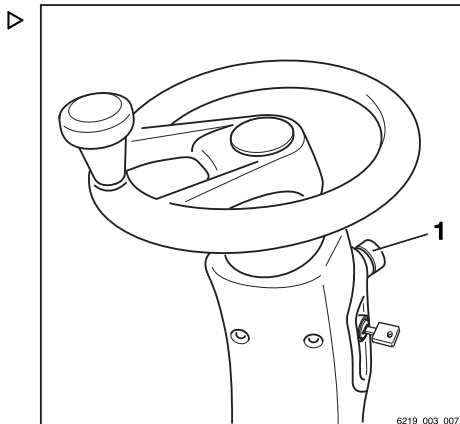
MEGJEGYZÉS

Ne helyezzen címkét a fényerősség-érzékelőre (20), és ne takarja le semmivel. Ez az érzékelő lehetővé teszi, hogy a kijelző alkalmazkodjon az aktuális fényviszonyokhoz.

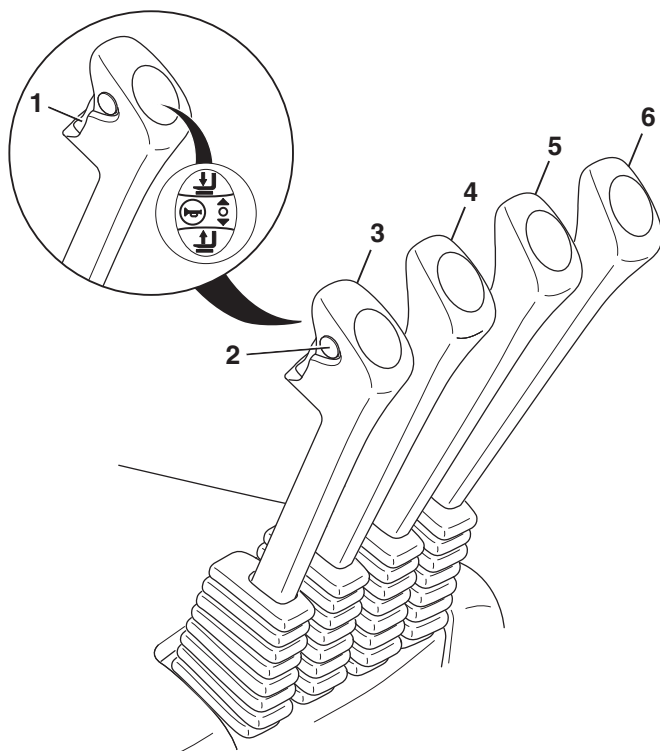
Vészleállító kapcsoló

A vészleállító kapcsoló (1) a kormányoszlop jobb oldalán található. Megszünteti a hajtás tápellátását.

Ne használja a targonca biztonságos leparkolásához.



Többkaros működtetés



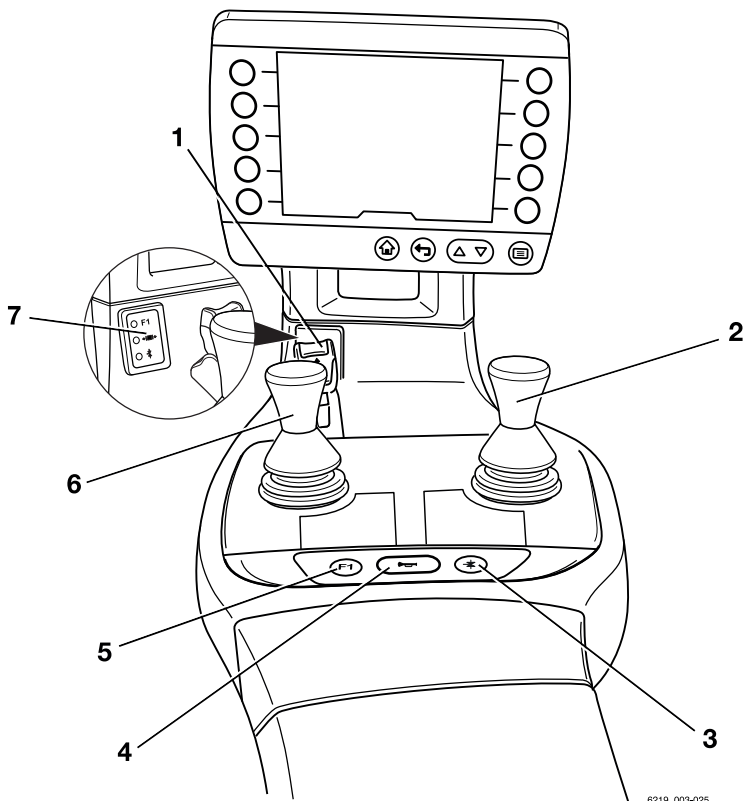
- | | | | |
|---|------------------------------|---|--------------------------------------|
| 1 | Menetirány-választó kapcsoló | 4 | "Döntés" kezelőkar |
| 2 | Jelzőkürt gomb | 5 | Kezelőkar a tartozékokhoz (váltogat) |
| 3 | "Emelés/leengedés" kezelőkar | 6 | Kezelőkar a tartozékokhoz (váltogat) |



MEGJEGYZÉS

Kétpedálós változat (váltogat) esetén a menetirány-kapcsoló (1) kizárólag az automatikus sebességtartás funkció (váltogat) aktiválására szolgál. A kétpedálós változatban a haladási irány kizárólag a pedálokkal választható ki.

Dupla kezelőkar



6219_003-025

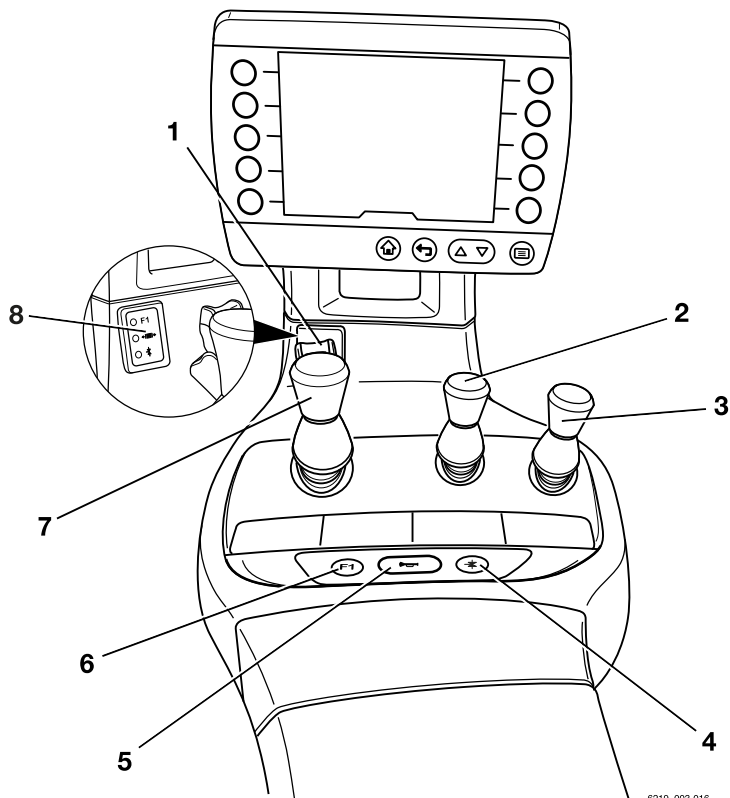
- | | | | |
|---|-------------------------------|---|--------------------------------------|
| 1 | Menetirány-választó kapcsoló | 5 | "F1" funkciógomb |
| 2 | "Szerelések" szabályozókar | 6 | "Oszlopkar" 360°-os karja |
| 3 | Az "5. funkció" funkciógombja | 7 | A hidraulikus funkciók kijelzőmezője |
| 4 | Jelzőkürt gomb | | |

Kezelőszervek és kijelzőelemek

**MEGJEGYZÉS**

- *Kétpedálos változat (változat) esetén a menetirány-kapcsoló (1) kizárólag az automatikus sebességtartás funkció (változat) aktiválására szolgál. A kétpedálos változatban a haladási irány kizárólag a pedálokkal választható ki.*
- *A hivatalos szervizközpont hozzárendelhet különböző funkciókat az "F1" funkciógomhoz (5).*

Hármas kezelőkar



6219_003-016

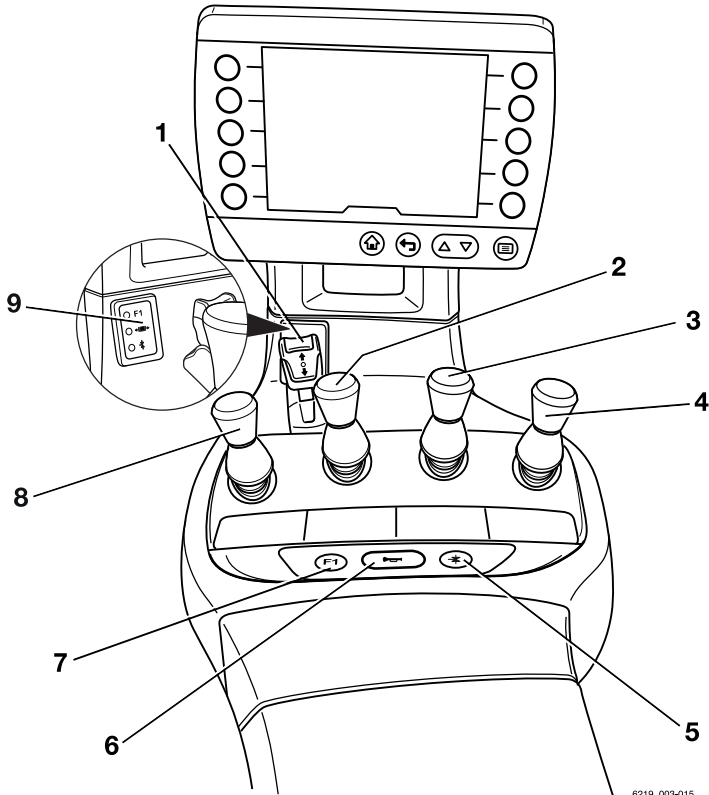
- | | | | |
|---|--------------------------------|---|--------------------------------------|
| 1 | Menetirány-választó kapcsoló | 5 | Jelzőkürt gomb |
| 2 | "1. segédhidraulika" kezelőkar | 6 | "F1" funkciógomb |
| 3 | "2. segédhidraulika" kezelőkar | 7 | "Oszlopkar" 360°-os karja |
| 4 | Az "5. funkció" funkciógombja | 8 | A hidraulikus funkciók kijelzőmezője |

Kezelőszervek és kijelzőelemek

**MEGJEGYZÉS**

- *Kétpedálos változat (változat) esetén a menetirány-kapcsoló (1) kizárólag az automatikus sebességtartás funkció (változat) aktiválására szolgál. A kétpedálos változatban a haladási irány kizárólag a pedálokkal választható ki.*
- *A hivatalos szervizközpont hozzárendelhet különböző funkciókat az "F1" funkciógomhoz (6).*

Négyes kezelőkar



6219_003-015

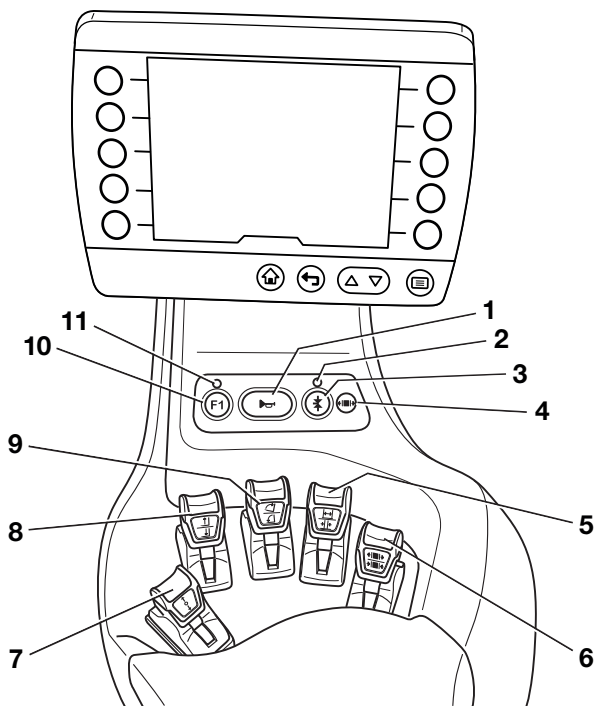
- | | | | |
|---|--------------------------------|---|--------------------------------------|
| 1 | Menetirány-választó kapcsoló | 6 | Jelzőkürt gomb |
| 2 | "Döntés" kezelőkar | 7 | "F1" funkciógomb |
| 3 | "1. segédhidraulika" kezelőkar | 8 | "Emelés/leengedés" kezelőkar |
| 4 | "2. segédhidraulika" kezelőkar | 9 | A hidraulikus funkciók kijelzőmezője |
| 5 | Az "5. funkció" funkciógombja | | |

Kezelőszervek és kijelzőelemek

**MEGJEGYZÉS**

- *Kétpedálos változat (változat) esetén a menetirány-kapcsoló (1) kizárólag az automatikus sebességtartás funkció (változat) aktiválására szolgál. A kétpedálos változatban a haladási irány kizárólag a pedálokkal választható ki.*
- *A hivatalos szervizközpont hozzárendelhet különböző funkciókat az "F1" funkciógombhoz (7).*

Fingertip



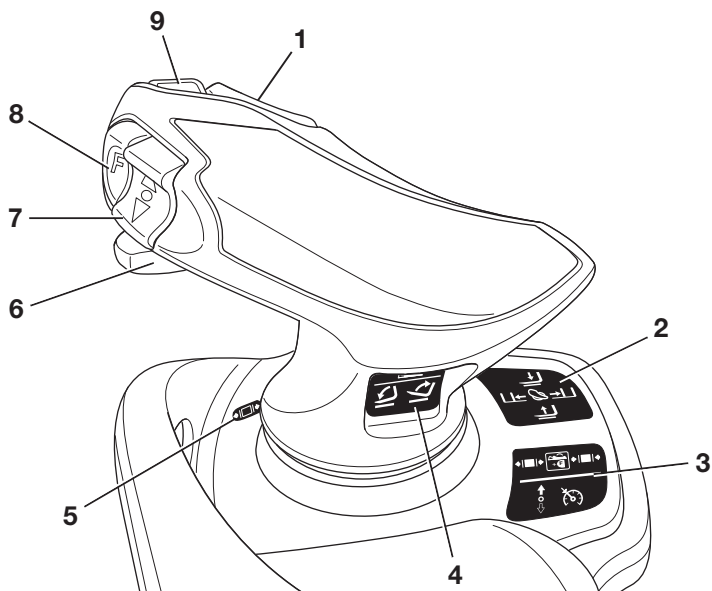
- | | | | |
|---|--|----|------------------------------|
| 1 | Jelzőkürt gomb | 7 | Menetirány-választó kapcsoló |
| 2 | Az "5. funkció" LED-kijelzője | 8 | "Emelés/leengedés" kezelőkar |
| 3 | Az "5. funkció" funkciógombja | 9 | "Döntés" kezelőkar |
| 4 | A "szorítópofoa-kioldó" LED-kijelzője | 10 | "F1" funkciógomb |
| 5 | "1. kiegészítő hidraulika" kezelőkarja | 11 | Az "F1" gomb LED-kijelzője |
| 6 | "2. kiegészítő hidraulika" kezelőkarja | | |

i MEGJEGYZÉS

- *Kétpedálos változat (változat) esetén a menetirány-kapcsoló (7) kizárólag az automatikus sebességtartás funkció (változat) aktiválására szolgál. A kétpedálos változatban a haladási irány kizárólag a pedálokkal válasszható ki.*
- *A hivatalos szervizközpont hozzárendelhet különböző funkciókat az "F1" funkciógomhoz (10).*

Kezelőszervek és kijelzőelemek

Joystick 4Plus



- | | | | |
|---|--|---|--|
| 1 | Vízszintes lengőkar gombja a "3. és 4. hidraulikus funkcióhoz": az oszlopkar döntése | 5 | A "szorítópofoa-kioldó" (változat) LED-kijelzője |
| 2 | A hidraulikus funkciók piktogramjai: emelés, leengedés és oldalmozgatás | 6 | A "4. hidraulikus funkció" csúszkája |
| 3 | Az 5. hidraulikus funkciót és a szorítópofoa-mechanizmust (változat) szemléltető piktogramok | 7 | A "menetirány" függőleges lengőkarjának kapcsolója |
| 4 | A 3. és 4. hidraulikus funkció piktogramjai | 8 | "F" váltóbillentyű |
| | | 9 | Jelzőkürt gomb |



MEGJEGYZÉS

- *Kétpedálos változat (változat) esetén a "menetirány" függőleges lengőkarjának kapcsolója (7) kizárólag az automatikus sebesség tartás funkció (változat) aktiválására szolgál. A kétpedálos változatban a haladási irány kizárólag a pedálokkal választható ki.*
- *A hivatalos szervizközpont különböző funkciókat tud hozzárendelni az "F" (8) váltóbillentyűhöz (pl. a vezérlőtengelyek átváltását az 5. hidraulikus funkció működtetéséhez).*

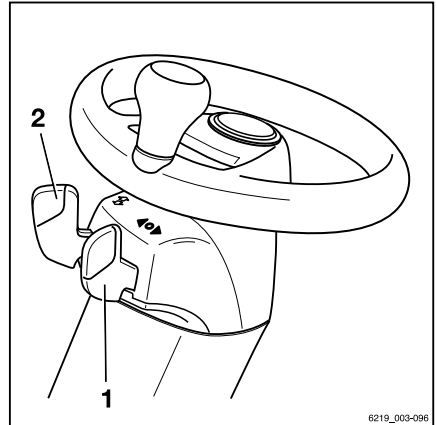
Menetirány-választó és -jelző modul (változat) ▷

A menetirány-választó és -jelző modul a kormányoszlopon, a kormánykerék alatt található.



MEGJEGYZÉS

Ha a kezelőszerven lévő menetirány-kapcsoló hibás, és a targonca veszélyzónában áll meg, a menetirány-választó és -jelző modulon lévő menetirány-választó kar használható a vészhelyzeti kormányzáshoz. Tekintse át a "Vészhelyzeti eljárás" című fejezet "Vészhelyzeti kormányzás a menetirány-kapcsolóval/menetirány-választó kapcsolóval" című részét.



- 1 Menetirány-választó kar
2 Irányjelző kapcsoló

6219_003-096

4

Működtetés

Napi használatba vétel előtti ellenőrzések és feladatok

Napi használatba vétel előtti ellenőrzések és feladatok

Szemrevételezéses és funkció-ellenőrzések

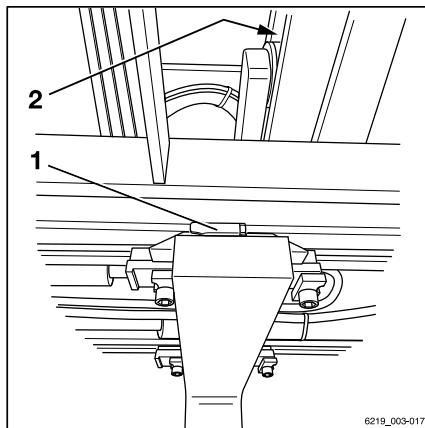

⚠ VIGYÁZAT

Sérülésveszély áll fenn a targoncáról történő lezuhanáskor!

A targoncára történő felmászáskor fennáll a beszorulás, megcsúszás vagy lezuhanás veszélye. Használjon megfelelő berendezést a jármű magasabb pontjainak eléréséhez.

- A targoncába való bemászáshoz csak a targonca lépcsőit használja.
- A nehezen hozzáférhető helyek eléréséhez használjon lépcsőt vagy állványt.

A targonca vagy a szerelék (változat) károsodása, a nem működő kapcsolók és biztonsági rendszerek, valamint az előre beállított értékek módosítása váratlan és veszélyes helyzetek előfordulásához vezethet. A targonca biztonságos működtetésének biztosításához a napi használatba vétel előtt szemrevételezéses és funkció-ellenőrzéseket kell végrehajtani. Az ellenőrizendő alkatrészeket és azok ellenőrzési pontjait az alábbi táblázatban találja. Ha sérülést fedez fel a targoncán vagy a szereléken (változat) a következő átvizsgálások alkalmával, ne használja a targoncát mindaddig, amíg meg nem javították. A károsodást és meghibásodást haladéktalanul jelentse felettesének vagy a felelős flottavezetőnek, hogy megszervezhessék a hivatalos szervizközponttal a hiba kijavítását.



Emelővillák és görgősorok

A napi használatba vétel előtt győződjön meg róla, hogy a targonca üzemeltetése biztonságos:

Alkatrész	Teendők
Emelővillák, általános emelőtartozékok	Szemrevételezéssel keressen eldeformálódásra és kopásra utaló jeleket (pl. ellenőrizze, hogy hajlottak, törtek-e, vagy nagy mértékű kopás jeleit mutatják-e). Ellenőrizze a biztonsági berendezések (1) állapotát és működését az emelés és elmozdulás megakadályozása érdekében.
Görgősorok (2)	Ügyeljen arra, hogy legyen rajtuk zsírréteg.

Alkatrész	Teendők
Teheremelő láncok	Szemrevételezéssel ellenőrizze és győződjön meg arról, hogy a láncok épek-e, és hogy feszességük megfelelően egyenletes-e.
Szerelések (változat)	Gondoskodjon a szerelések megfelelő rögzítéséről, a gyártó kezelői utasításainak megfelelően. Szemrevételezéssel ellenőrizze és győződjön meg arról, hogy a szerelések épek és nem szivárognak. Végezzen többszöri ellenőrzést és győződjön meg arról, hogy a szerelések megfelelően működnek.
Emelő- és döntőhengerek, tartály, szelepblokk, tömlők, csövek, csatlakozók	Szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy észlelhető-e sérülés vagy szivárgás. Cseréltesse ki a sérült alkatrészeket a hivatalos szervizközponttal.
Alsó rész	Ellenőrizze a targonca alatti területet, hogy nincsenek-e ott szivárgásra utaló jelek.
Kerekek és abroncsok	Szemrevételezéssel ellenőrizze ezen alkatrészek esetleges sérülését és kopását. Ügyeljen arra, hogy csak azonos típusú és egyazon gyártótól származó peremek legyenek felszerelve. Ha nem egyenletes az abroncsok kopása, akkor mindkét abroncsot cserélje ki. Tartsa be az "Abroncsok" c. fejezetben leírt biztonsági szabályokat.
Tengely	Ügyeljen arra, hogy a tengelyből ne távozzanak hajtóközegek/üzemeltetési anyagok.
Fékrendszer	Ellenőrizze a targonca megfelelő működését. Lásd "A fékrendszer megfelelő működésének ellenőrzése" című részt.
Védőtető, védőrács (változat)	Szemrevételezéssel ellenőrizze ezen alkatrészek épségét. Ellenőrizze a megfelelő rögzítést.
Fellépők	Győződjön meg arról, hogy a fellépők tiszták-e (jégmentesek és nem csúszósak).
Üvegek (változat)	Szemrevételezéssel ellenőrizze ezen alkatrészek épségét. Győződjön meg arról, hogy az üvegek tiszták-e (és jégmentesek).
Kapaszkodórudak	Ellenőrizze a megfelelő rögzítést.
Karbantartásra szolgáló nyílások	Ellenőrizze a zárómechanizmus működését, és zárja le a fedelet.
Akkumulátortér fedele	Ügyeljen rá, hogy ne legyen használaton kívüli furat az akkumulátorfedélen.

Napi használatba vétel előtti ellenőrzések és feladatok

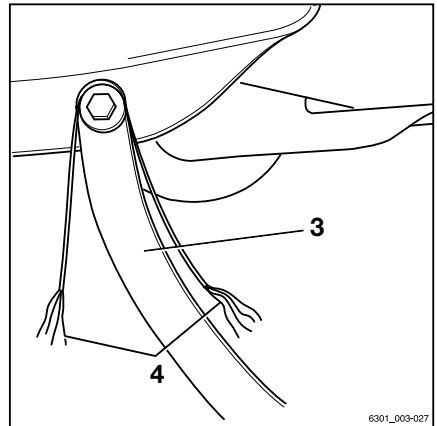
Alkatrész	Teendők
Akkumulátorajtó	Szemrevételezéssel ellenőrizze az alkatrészek ép-ségét, és hogy nincsenek-e eldeformálódva. Ellenőrizze, hogy a reteszelő jó állapotban van-e és megfelelően működik-e. Ellenőrizze a zárómechanizmus működését. Zárja le.
Akkumulátor	Ellenőrizze, hogy a reteszelő jó állapotban van-e és megfelelően működik-e. Zárja le az akkumulátort.
Akkumulátorcsatlakozó és -aljzat	Vizsgálja meg az akkumulátor csatlakozódugóját és az aljzatot nedvességet vagy esetlegesen beszorult idegen tárgyakat keresve, és szükség szerint távolítsa el azokat pl. sűrített levegővel. Szemrevételezéssel ellenőrizze az alkatrészek ép-ségét, és hogy nincsenek-e eldeformálódva. Ellenőrizze az érintkezőket. A sérült akkumulátorcsatlakozókat cseréltesse ki a hivatalos szervizközponttal.
Akkumulátorkábelek	Szemrevételezéssel ellenőrizze az alkatrészek ép-ségét. Cseréltesse ki a sérült akkumulátorkábeleket a hiva-talos szervizközponttal.
Csatlakozócsap, automatikus utánfutó-csa-toló (változat)	Szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy nincs-e elde-formálódás vagy kopás (például meghajlás, szaka-dás, törés). Ellenőrizze az ellensúlyon levő rögzítőpersely épsé-gét és megfelelő működését. Ellenőrizze a tengelycepek meglétét és megfelelő működését (lánc, kötél, sasszeg). Ha műszakonként több mint két-három alkalommal végeznek csatlakoztatási és szétkapcsolási művele-teket, kenje meg újra az automatikus utánfutó-csa-tolót (változat) a zsírzószemnél.
Címkézés, öntapadós címkék	Ellenőrizze a címkék meglétét és épségét/olvasha-tóságát. A sérült vagy hiányzó öntapadós címkéket a "Cím-kézési pontok" c. fejezetben leírtak szerint cserélje ki.
Vezetőülés, biztonsági öv	Ellenőrizze az épséget és a működést.
Kijelző- és kezelőegység: segédrendsze-rek	Ellenőrizze a menüben felsorolt "segédrendszerek" működését. Lásd a "Segédrendszerek működésé-nek ellenőrzése" című részt.
Világítás, riasztóegységek	Ellenőrizze az épséget és a működést.

Alkatrész	Teendők
Járó hidraulika	Az összes elérhető hidraulikus funkció egyszerre történő aktiválásához működtesse az összes hidraulikus kezelőszervet egyszerre. Általános szabály: Ha a hidraulikus szelepeket hosszabb ideig nem működtetik, a hatékonyságuk csökkenhet. Ez a hidraulikus szelepek típusától és kialakításától függ. Ez különösen igaz a ritkán használt szerelések hidraulikus funkcióira. Akkor is használja ezeket a hidraulikus funkciókat, ha a szerelék nincs felszerelve.
Antisztatikus szij (3), koronaelektroda (4) (Lásd az alábbi ábrát.)	Szemrevételezéssel ellenőrizze ezen alkatrészek épségét. Ügyeljen a tisztaságra. Ügyeljen arra, hogy az antisztatikus szij (3) elég hosszú legyen ahhoz, hogy minden körülmények között érintse a talajt. A koronaelektroda (4) kisütőhuzalai nem érintkezhetnek a talajjal. A huzalok a levegőnek adják le a feszültséget.

Az alkalmazott abroncsoktól függően a targoncán egy vagy több antisztatikus szij (3) és/vagy egy koronaelektroda (4) található. Ezek a komponensek biztosítják, hogy a targonca ne töltődjön fel sztatikusan.

- Sérülés vagy hiba esetén ne használja a targoncát.
- Ebben az esetben forduljon a hivatalos szervizközpontozhoz.

A további kötelező feladatokat a saját fejezetükben találja, pl. a kezelőülés beállítása.



Antisztatikus szij és koronaelektroda

Napi használatba vétel előtti ellenőrzések és feladatok

**Be- és kimászás a targoncá-
ba/targoncából****⚠ VIGYÁZAT**

Sérülésveszély áll fenn a targoncába való be-, és az abból való kiszálláskor megcsúszás, géprészeknek való ütközés, ill. beszorulás következtében!

A nagyon szennyezett vagy olajfoltos alaplemez csúszásveszélyt jelent! Fennáll a veszélye annak, hogy a targoncából való kimászáskor beüti a fejét a védőtető oszlopába, illetve a ruhája beragad.

- Ügyeljen arra, hogy a fellépő ne csússzon.
- Ne ugorjon be és ki a targoncába/targoncából.
- Jól kapaszkodjon meg a targoncán.

⚠ VIGYÁZAT

Sérülésveszély áll fenn a targoncából való kiugráskor!

Ha a ruhája vagy ékszerei (pl. gyűrű stb.) beakadnak az egyik géprészbe a targoncáról való leugráskor, komoly sérülések következhetnek be (pl. zuhanás, ujjvesztés stb.). Tilos kiugrani a targoncából.

- Ne ugorjon ki a targoncából.
- Ne viseljen ékszert a munkahelyén.
- Ne hordjon laza, libegő munkaruhát.

⚠ FIGYELEM

A géprészek a nem rendeltetésszerű használat következtében károsodhatnak.

A targonca egyes részeit, így a kezelőülést, kormánykereket, kézifékkart stb. ne használja a targoncára való felszálláshoz és az arról való leszálláshoz, mert azok károsodhatnak a nem rendeltetésszerű használattól.

- Kizárólag a kifejezetten erre a célra szolgáló alkatrészeket használja a be- és kimászáshoz.

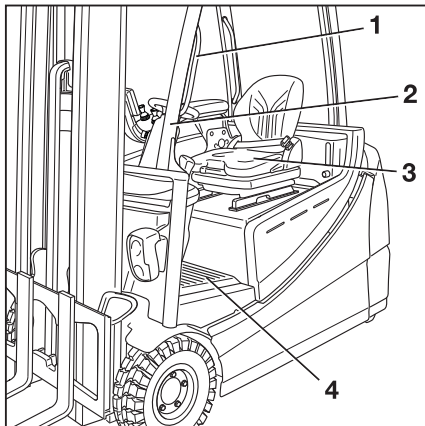
A targoncába való be- és az abból való kimáshzás megkönnyítéséhez az alplemezt használja fellépőnek (4), és a fogantyún (1) támaszkodjon meg. Támasként a védőtető (2) oszlopát is használhatja.

Mindig **arccal előre** másszon be a targoncába:

- Ragadja meg a fogantyút (1) a bal kezével, és ne engedje el.
- Bal lábával lépjen a lábak számára kiképzett bemélyedésbe (4).
- A jobb lábával lépjen be a targoncába, majd üljön be a kezelőülésbe (3).

Mindig **hátrafelé** másszon ki a targoncából:

- Ragadja meg a fogantyút (1) a bal kezével, és ne engedje el.
- Álljon fel a kezelőülésből, és lépjen a bal lábával a lábtérre (4).
- Először a jobb lábával lépjen ki a targoncából.



A kezelőülés és a kartámasz beállítása

A kezelőülés és a kartámasz beállítása az egyik olyan ellenőrzés és feladat, amelyet a napi használat előtt el kell végezni. A targonca csak akkor működtethető biztonságosan, ha az ülés helyzete megfelelő.

- Lásd a következő fejezetet: "Vezetőülés".

A forgatható kijelző-és kezelőegység beállítása

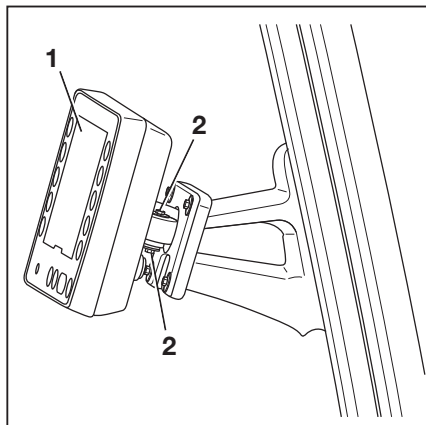
Ha a targonca esetében rendelkezésre áll a többkaros működtetés, a kijelző- és kezelőegység a jobb A oszlopra van felszerelve, és forgatható.

A kijelző- és kezelőegység üres helyzetből 15°-kal balra, jobbra, fel és le forgatható. Az egység nem tud elfordulni a saját tengelye körül.

Napi használatba vétel előtti ellenőrzések és feladatok

Az ellenállásnak a kijelző- és kezelőegység beállításához szükséges megváltoztatásához két sapkacsavar (2) található a kijelző- és kezelőegység tartóján. A veszteleengedéshez használatos hatszögletű csókulccsal lehet a két sapkacsavart (2) meglazítani vagy meghúzni.

- Szükség szerint lazítsa meg a sapkacsavarokat (2).
- Tartsa a kijelző- és kezelőegységet (1) a helyén.
- Úgy állítsa be a kijelző- és kezelőegységet (1), hogy az tükröződés nélkül leolvasható legyen.
- Szükség szerint húzza meg a sapkacsavarokat (2).






MEGJEGYZÉS

Ha a kijelző- és kezelőegység szöge megváltozik vezetés közben, húzza meg a sapkacsavarokat. Így a kijelző- és kezelőegység biztonságosabban rögzül a tartókonzolban.

Segédrendszerek működésének ellenőrzése

A segédrendszerek ellenőrzése az egyik olyan ellenőrzés és feladat, amelyet a napi használat előtt el kell végezni. Fontos tudni, hogy mely segédrendszerek vannak felszerelve a targoncára. A segédrendszerek felsorolása a kijelző- és kezelőegységben található.

A segédrendszerek megjelenítéséhez hajtsa végre a következő lépéseket:

- Húzza be a kéziféket.
- Nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg:  Softkey.
- Nyomja meg a Targonca adatai  funkciógombot.
- Nyomja meg a Segédrendszerek funkciógombot.
- A napi használat előtt ellenőrizze a listában szereplő segédrendszerek működését.

- Lásd a vonatkozó fejezeteket.

**MEGJEGYZÉS**

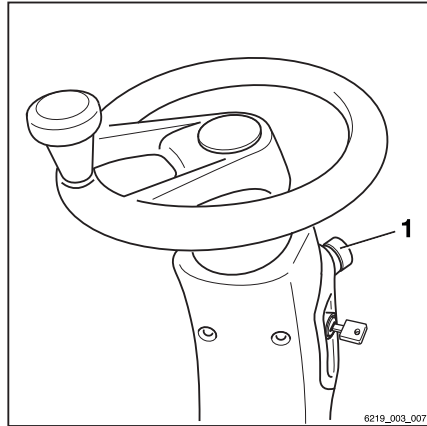
A flottakezelő konfigurálhat bizonyos segédrendszereket.

- Ellenőrizze, hogy a segédrendszerek megfelelően vannak-e konfigurálva a napi használathoz.
- Ha nem, állítsa be a konfigurációt a flottakezelővel.

Napi használatba vétel előtti ellenőrzések és feladatok

Oldja ki a vészleállító gombot ▷

- Forgassa el a vészleállító kapcsolót (1) az óramutató járásával megegyező irányba, amíg ki nem ugrik.



A vészleállító funkció ellenőrzése ▷

⚠ VIGYÁZAT


A vészleállító kapcsoló aktiválásakor nem működik az elektromos fékbrakegítés!

A vészleállító kapcsoló aktiválásakor megszűnik a hajtás tápellátása.

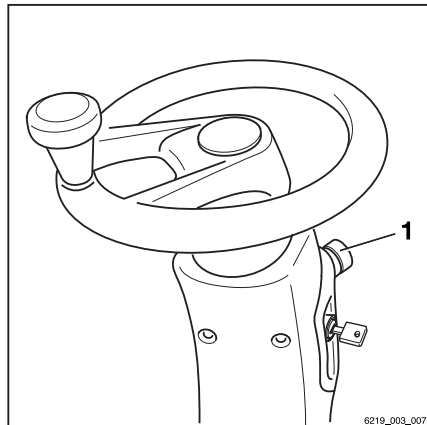
- Fékezéshez használja az üzemi féket.

- Haladjon lassan előre a targoncával.
- Nyomja meg a vészleállító kapcsolót (1).

A targonca még gurul egy darabig, majd megáll.

A Vész-kikapcsolás aktív  üzenet jelenik meg a kijelző-kezelőegységen.

- Állítsa le a targoncát a fékpedál működtetésével.

** MEGJEGYZÉS**

Az elektromos kézifékkal rendelkező targoncákon az elektromos kézifék behúzásáig, amint a targonca megáll.

- Forgassa el a vészleállító kapcsolót (1) az óramutató járásával megegyező irányba, amíg ki nem ugrik.

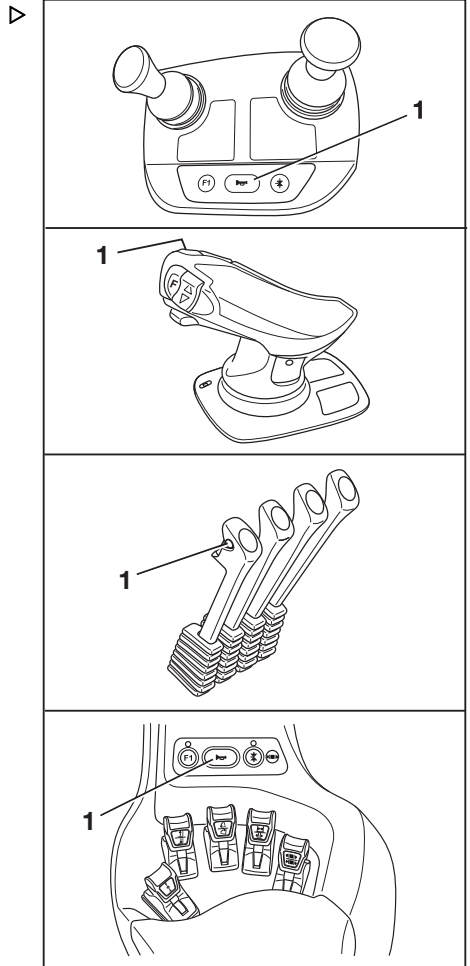
A targonca belső önellenőrzést hajt végre. Ezután újra működésre kész.

Jelzőkürt használata

A jelzőkürttel a közelgő veszélyre, illetve előzési manőverre hívhatja fel a figyelmet.

- Nyomja meg a jelzőkürt gombját (1).

Felhangzik a jelzőkürt.



Napi használatba vétel előtti ellenőrzések és feladatok

Vezetőfülke

⚠ VESZÉLY

Végzetes kimenetelű sérülés veszélye áll fenn a targoncából való kieséskor annak felborulása esetén!

A vezető felboruló targonca alá történő becsúszásának és megsérülésének megelőzése érdekében a megfelelő utasbiztonsági rendszert fel kell szerelni, és használni kell. A kezelői védelmi rendszer megakadályozza, hogy a kezelő kiessen a targoncából annak felborulása esetén. A fülkeajtónak szilárdnak és csukottnak kell lennie, hogy a vezetőfülke befogó-rendszerként működhessen. A textilborítású (változat), műanyag vagy vászon ajtóval rendelkező fülkék nem jelentenek megfelelő védelmet a vezető számára, és nem óvják meg a targonca felborulásának következményeitől sem!

- A targonca használata előtt zárja be a fülke ajtaját.
- Nyitott vagy eltávolított ajtók esetén használjon más, hasonló biztonságot nyújtó befogó rendszert.
- Mindenképpen ajánlott a biztonsági öv használata is.

A fékrendszer megfelelő működésének ellenőrzése

⚠ VESZÉLY

Balesetveszély áll fenn a fékrendszer meghibásodása esetén!

Ha a fékrendszer meghibásodik, a targonca fékezése elégtelen lesz.

- A fékrendszer meghibásodása esetén **tilos** használni a targoncát!

Az elektromos fék ellenőrzése

⚠ VESZÉLY

Balesetveszély áll fenn, amennyiben az elektromos fék fékhatása nem megfelelő!

Előfordulhat, hogy az elektromos fék fékhatása nem elegendő a vészfékezéshez.

- Vészfékezéshez mindig használja a fékpedált (1).

⚠ VESZÉLY

Nagy sebesség miatti balesetveszély!

Az akkumulátor töltöttségétől függően előfordulhat, hogy a regeneratív fékezés hatása elégtelen lejtmenetben, ami a targonca maximálisan megengedett sebességének túllépéséhez vezethet.

- Nyomja be a fékpedált (1).

Amennyiben a haladási sebesség le van korlátozva, vagy az ellentétes menetirány van kiválasztva, a targoncát az elektromos fék fékezi le.

- Ennek működtetéséhez engedje fel a gázpedált (2).

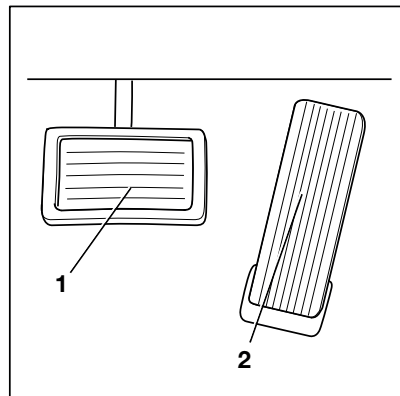
A targoncának álló helyzetig kell lassulnia.

- Amennyiben a targonca nem lassul le, nyomja be a fékpedált (1).

Üzemi fék ellenőrzése

- Engedje ki a rögzítőféket.
- Nyomja be a fékpedált (1).

Egy kis pedáltávolságot, majd egy észrevehető féknyomási pontot kell érzékelnie.



Napi használatba vétel előtti ellenőrzések és feladatok

- Szabad területen gyorsítson az üres targoncával.
- Nyomja be erősen a fékpedált (1).

A targoncának észrevehetően fékeznie kell.

A rögzítőfék ellenőrzése lejtőn vagy teherautó rámpáján



▲ VESZÉLY

A targonca elgurulása esetén fennáll a halálos sérülés veszélye!

Ha a kézifék nincs behúzva, a targonca elgázolhatja az útjában lévőket.

- Ne hagyja el a targoncát mindaddig, amíg a kéziféket be nem húzta.

- Állítsa meg a targoncát egy meredek emelkedőn (pl. egy teherautó rámpáján), és húzza be a rögzítőféket.

A rögzítőféknek egy helyben kell tartania a targoncát az emelkedőn.

- Ha a targonca a behúzott kézifék ellenére gurulni kezd, állítsa meg a rögzítőfék segítségével.
- Vészhelyzet esetén ékelje ki a targoncát a lejtőn lefelé néző oldalán, hogy megakadályozza az elgurulást.
- Ellenőriztesse és javíttassa meg a rögzítőféket egy hivatalos szervizközponttal.

A rögzítőfék ellenőrzése sík talajon

▲ VIGYÁZAT

Balesetveszély áll fenn a hirtelen lassítás miatt!

A targonca hirtelen fékez a rögzítőfék behúzásakor.

- Kapcsolja be a biztonsági övet.
- Használja a rendelkezésre álló rögzítőrendszereket.
- Keressen egy megfelelően nagy és nyílt területet, ahol senkit sem veszélyeztet vagy akadályoz.
- Haladjon lépésben a targoncával.
- Nyomja meg a vészleállító kapcsolót.

**MEGJEGYZÉS**

A vészleállító kapcsoló aktiválásakor vegye figyelembe a következőket:

- Az elektromos fék nem működik. A targonca nem reagál a gázpedál lenyomására.
- A szervokormányzás nem áll rendelkezésre. A kormányzóerőt növeli a vészhelyzeti kormányzás funkció.

– Engedje fel a gázpedált.

– Húzza be a rögzítőféket.

A targoncának álló helyzetig kell lassulnia.

– Ha a targonca tovább gurul lassítás nélkül vagy csak kis mértékben lassul, állítsa meg az üzemi fék segítségével.

– Éekkel biztosítsa a targoncát, hogy az ne tudjon elgurulni.

– Ellenőriztesse és javíttassa meg a rögzítőféket egy hivatalos szervizközponttal.

A hidraulikaolaj felmelegítése hideg környezeti hőmérsékleten

Ha a targonca hosszabb ideig alacsony környezeti hőmérsékletnek volt kitéve, mert például télen kint parkolt, a hidraulikaolaj hideg. A hidraulikus funkciók zökkenőmentes és biztonságos működése érdekében a hidraulikaolajnak üzemi hőmérsékleten kell lennie.

– Működtesse a targoncát körülbelül 5 percig, és a féket több alkalommal használva győződjön meg a működés biztonságáról.

– Több alkalommal hozza működésbe az összes hidraulikus funkciót.

VIGYÁZAT

Folyamatos emelés, leengedés és döntés közben fennáll a rövidzárlat és a tűz veszélye!

Ha az emelési, leengedési vagy a döntési funkció használata során a teher egy percnél hosszabb ideig érintkezik az ütközővel, rövidzárlat és tűzveszély áll fenn.

– Az emelési, leengedési vagy döntési funkciót az ütközővel történő érintkezés esetén maximum egy percig használja.

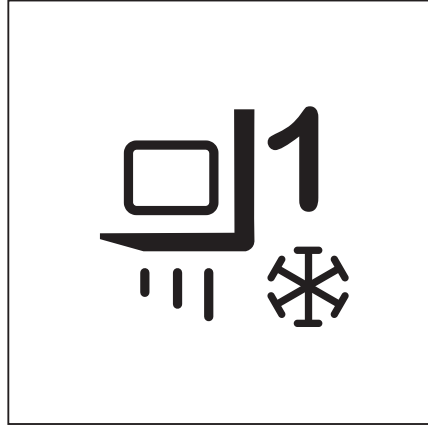
Napi használatba vétel előtti ellenőrzések és feladatok

A teherdinamika korlátozása az 1. teherprogramra a felmelegedési fázis során ▷



MEGJEGYZÉS

A bemelegítési eljárás során a teherdinamika az 1. teherprogramra korlátozódik. A szomszédos szimbólum megjelenik a kijelzőn, amíg a felmelegedési fázis be nem fejeződik.

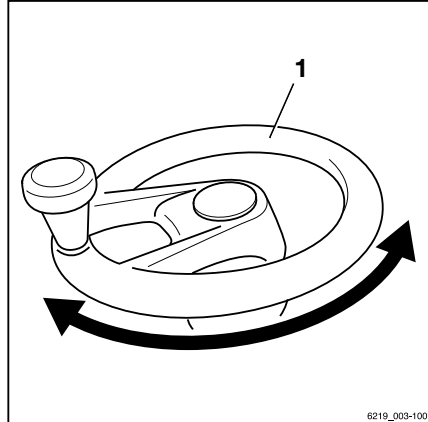


A kormányrendszer megfelelő működésének ellenőrzése ▷

⚠ VESZÉLY

A hidraulika leállításakor balesetveszély áll fenn, mivel a kormányzási tulajdonságok megváltoztak.

- A kormányrendszer meghibásodása esetén tilos a targonca használata!
- Hozza működésbe a kormánykereket (1). A kormánykerék játéka álló helyzetben nem lehet több két ujjszélességnél.



6219_003-100

Kezelőülés

Az MSG 65 és MSG 75 kezelőülés beállítása

VIGYÁZAT

Balesetveszély a hirtelen elmozduló ülés vagy üléstámla miatt!

Az ülés vagy az üléstámla véletlen átállítása következtében a kezelő ellenőrizetlen elmozdulásokat okozhat. A kormányzó- vagy kezelőszervek ilyenkor véletlenszerűen működésbe léphetnek. Ez a targonca vagy a teher ellenőrizetlen elmozdulásaihoz vezethet.

- **Ne** mozgassa az ülést vagy az üléstámlát a targonca haladása közben.
- Úgy állítsa be az ülést és az üléstámlát, hogy az összes kezelőszerv biztonságosan bekapcsolható legyen.
- Ügyeljen rá, hogy az ülés és az üléstámla biztonságosan rögzítve legyen.



VIGYÁZAT

Vannak olyan targoncaváltozatok, amelyeknél korlátozott lehet a felső térköz.

Az ilyen speciális változatok esetén a vezető feje és a tetőpanel alsó széle között legalább 40 mm-es távolságnak kell lennie.



MEGJEGYZÉS

Tartsa szem előtt a targoncaülésre vonatkozó külön kezelési utasításokat.

VIGYÁZAT

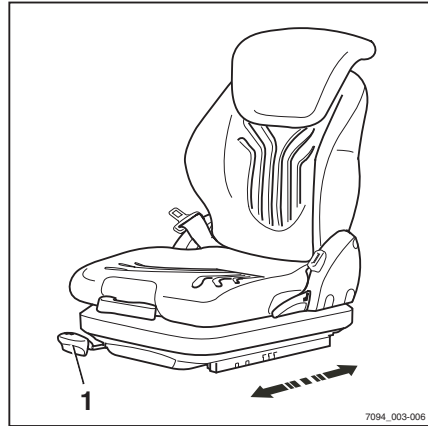
Az optimális ülésrugózás érdekében állítsa be saját súlyának megfelelően az ülés felfüggesztését. Ez a művelet jót tesz a hátának, és óvja egészségét.

- A sérülések elkerülése érdekében gondoskodjon arról, hogy ne legyenek tárgyak az ülés forgóterén belül.

Kezelőülés

A kezelőülés mozgatása

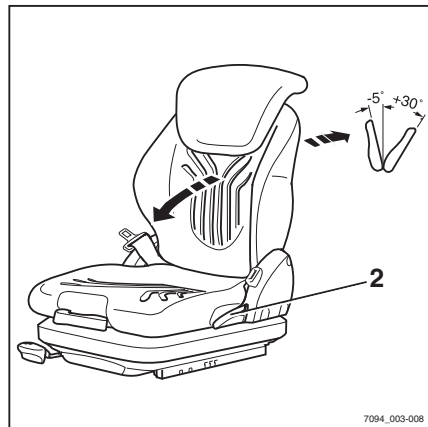
- Húzza felfelé a kart (1), és tartsa meg ebben a helyzetben.
- Tolja a kezelőülést a megfelelő helyzetbe.
- Engedje el a kart.
- Ellenőrizze, hogy a kezelőülés megfelelően a helyére rögzült-e.



Az ülés háttámlájának beállítása

Ne fejtessen ki nyomást az ülés háttámlájára az ülés háttámla beállításakor.

- Húzza felfelé a kart (2), és tartsa meg ebben a helyzetben.
- Tolja az ülés háttámláját a megfelelő helyzetbe.
- Engedje el a kart.
- Ellenőrizze, hogy az ülés háttámla megfelelően a helyére rögzült-e.



MEGJEGYZÉS

Az üléstámla hátradöntési szögét a targonca szerkezeti állapota korlátozhatja.

Az MSG 65/MSG 75 ülésfelfüggesztés beállítása

i MEGJEGYZÉS

Az MSG 65/MSG 75 kezelőülést 45 kg és 170 kg közötti testsúlyú személyek használhatják. A kezelőülés beállítható a vezető testsúlyának megfelelően. Az optimális ülésfelfüggesztési beállítás érdekében a kezelő az ülésen ülve végezze el a beállítást.

i MEGJEGYZÉS

Az MSG 75 üléshez elektromos légrugós felfüggesztés tartozik, amelyet kar (3) helyett elektromos kapcsolóval kapcsolhat be.

- Húzza ki a súlybeállító kart (3).
- A kezelő testsúlyának beállításához pumpálja fel vagy engedje le a kart.
- Minden egyes új emelés előtt állítsa vissza a súlybeállító kart eredeti helyzetébe (egy kattanás hallható, ha a kar elérte ezt a helyzetet).
- Ha végzett a beállítással, húzza vissza a súlybeállító kart.

i MEGJEGYZÉS

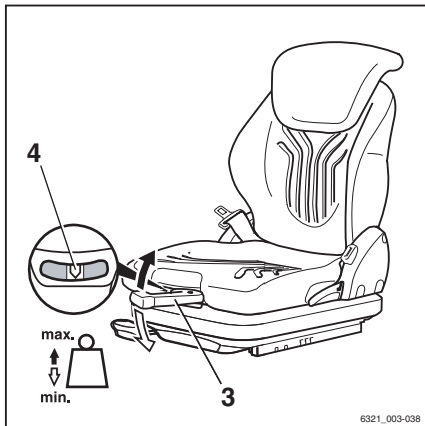
A vezető súlyának kiválasztása abban az esetben megfelelő, ha a nyíl (4) a vizsgálóablak közepén helyezkedik el. Miután elérte a minimális vagy maximális súlybeállítást, az ülés nem mozdul tovább a súlybeállító kar mozgásakor sem.

Az MSG 75 E ülésfelfüggesztés beállítása

i MEGJEGYZÉS

Az MSG 75 E kezelőülést 45 kg és 160 kg közötti testsúlyú személyek használhatják. Az üléshez elektromos légrugós felfüggesztés tartozik, amely automatikusan a kezelő súlyához igazodik.

- Foglaljon helyet a vezetőülésben.
- A gyújtáskapcsolót fordítsa "I" helyzetbe.



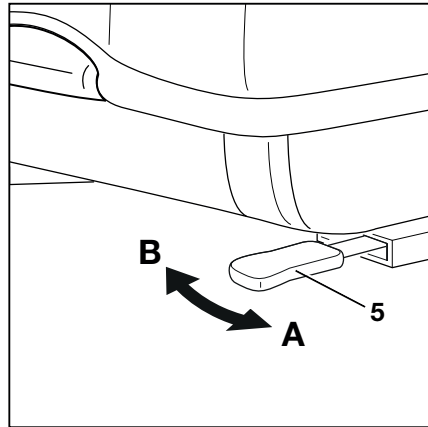
Kezelőülés

Az ülés automatikusan a kezelő súlyához igazodik.

A hosszirányú, vízszintes felfüggesztés (váltózat) beállítása

Ha a kezelőülés a "hosszirányú, vízszintes felfüggesztésű" változattal van felszerelve, a menetirányban érkező ütődéseket kiegészítő ülésfelfüggesztés csillapítja. A hosszirányú, vízszintes felfüggesztés a vezetőülés bal oldalán található rögzítőkarral (5) aktiválható és zárható.

- A hosszirányú, vízszintes felfüggesztés rögzítéséhez mozgassa a rögzítőkart (5) balra (A).
- A hosszirányú, vízszintes rugózás aktiválásához mozgassa a rögzítőkart (5) jobbra (B).



- A Hosszirányú, vízszintes felfüggesztés aktíválva
 B Hosszirányú, vízszintes felfüggesztés blokkolva



MEGJEGYZÉS

Ha a hosszirányú, vízszintes felfüggesztés blokkolva van, a felfüggesztés kényelmének mértéke jelentősen kisebb. Az ütődések sokkal inkább érzékelhetők.

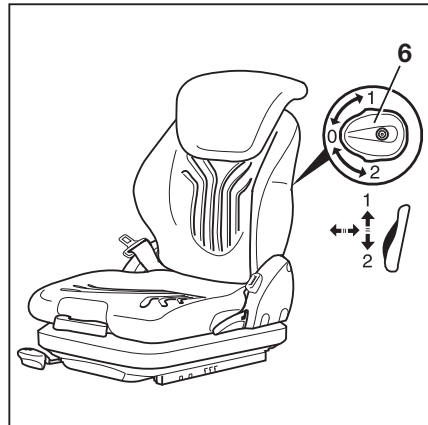
A deréktámasz (váltózat) beállítása



MEGJEGYZÉS

A deréktámasz beállítható úgy, hogy illeszkedjen a vezető gerincének vonalához. A deréktámasz állításakor konvex támasz kerül a háttámla felső vagy alsó részébe.

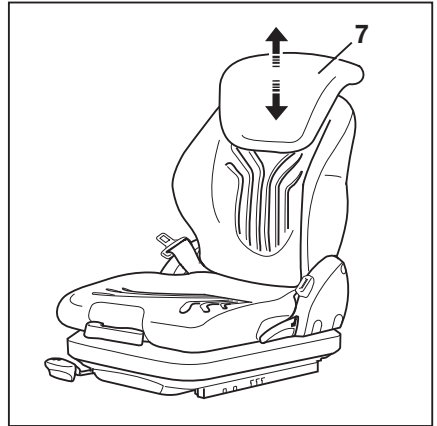
- Fordítsa a gombot (6) felfelé vagy lefelé, amíg a deréktámasz a kívánt helyzetbe nem kerül.



A kihúzható háttámla (változat) beállítása ▷

- A kihúzható háttámlát (7) a kívánt irányba húzással vagy tolással állíthatja be.

A kihúzható háttámla eltávolításához azt mozgassa el a végállásig; ehhez erősen tolja felfelé.



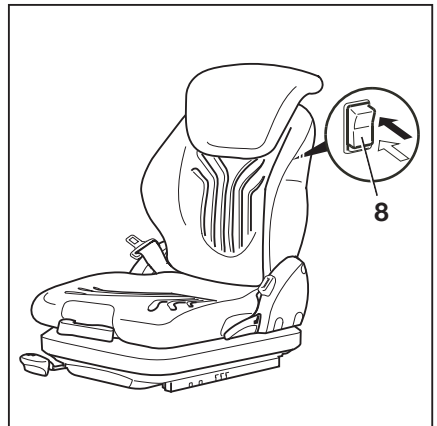
Az ülésmelegítő (változat) be- és kikapcsolása ▷



MEGJEGYZÉS

Az ülésmelegítő csak akkor működik, amikor a kezelő a kezelőülésben ül.

- Az ülésmelegítőt (8) a kapcsoló segítségével kapcsolhatja be, ill. ki.



Kezelőülés

Biztonsági öv


▲ VESZÉLY
A felboruló targonca balesetveszélyes!

Még jóváhagyott biztonsági rendszer használata esetén is fennáll annak lehetséges kockázata, hogy a gépkezelő megsérül a targonca felborulásakor.

A sérülésveszély a biztonsági rendszer és a biztonsági öv együttes használatával csökkenthető.

Az öv védelmet nyújt abban az esetben, ha a targonca egy másik jármű hátuljába ütközik, illetve leesik egy teherautó rámpájáról.

- Javaslat: Ha a targoncával egy teherautó rámpájára áll, a konzolajtó vagy a biztonsági rögzítőelem használata mellett csatolja be a biztonsági övet is.

▲ VESZÉLY

Csak a konzolajtók, biztonsági rögzítőelemek és zárt, rögzített ajtókkal rendelkező vezetőfülke jelent kezelői befogórendszereket. A műanyag ajtók (időjárás-védelem) nem jelentenek megfelelő védelmet!

Ha ki kell nyitnia az ajtókat vagy le kell vennie azokat, feltétlenül használjon más, megfelelő befogórendszert (pl. biztonsági övet)!

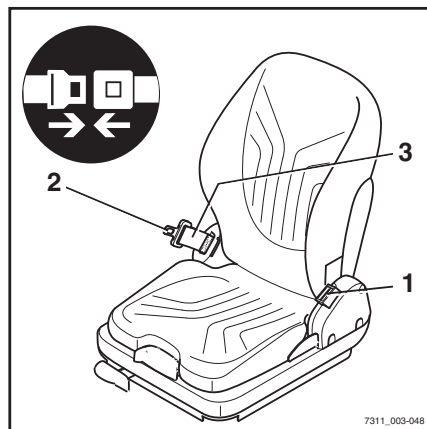
A biztonsági öv bekapcsolása

▲ VESZÉLY

Életveszély áll fenn, ha biztonsági öv használata nélkül vezet!

Ha a biztonsági öv nincs becsatolva, és a targonca felborul vagy akadályba ütközik, a vezető kirepülhet a targoncából. Előfordulhat, hogy a vezető a targonca alá sodródik vagy akadályba ütközik.

- A targoncával megtett minden út előtt kapcsolja be a biztonsági övet.
- Ügyeljen arra, hogy a biztonsági öv ne tekerdjön el bekapcsoláskor.
- A biztonsági övet csak egy ember bekötésére használja.
- Az esetleges működési hibákat javíttassa ki a hivatalos szervizközpontban.



7311_003-048

**MEGJEGYZÉS**

A csat csatkapcsolóval rendelkezik. Be nem csatolt öv esetén a következő történik:

- A Kapcsolja be a biztonsági övet üzenet jelenik meg a kijelző- és kezelőegységen.
- A targonca nem fog 4 km/h-nál nagyobb sebességgel haladni.
- A hidraulikus funkciók blokkolva vannak.

**MEGJEGYZÉS**

Az egyik változat megakadályozza, hogy a targonca elinduljon, ha a biztonsági öv nincs bekapcsolva. A Kapcsolja be a biztonsági övet üzenet jelenik meg a kijelzőn.

- Óvatosan húzza ki a biztonsági övet (3) az övviszahúzó szerkezetből, és rögzítse szorosan a testére a combok felett.

**MEGJEGYZÉS**

Dőljön hátra, amennyire csak lehet, hogy a háta nekitámaszkodjon az ülés háttámlájának. Az automatikus blokkoló mechanizmus elegendő szabadságot ad az ülésen történő mozgáshoz.

- Illessze az övnyelvet (2) a csatba (1).
- Ellenőrizze a biztonsági öv feszességét. Az övnek szorosan a testhez kell simulnia.

HSR befogórendszerekkel (változat) rendelkező targoncák különleges funkciója

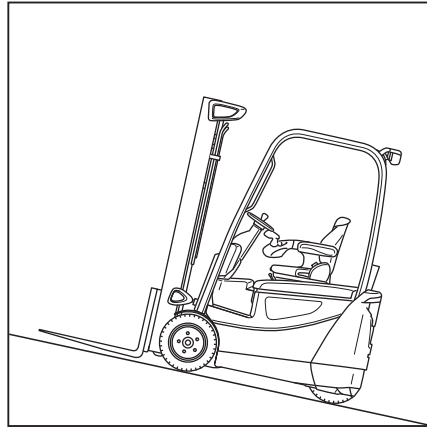
Ha a konzol nincs lezárva, a Zárja az utasbiztonsági rendszert üzenet jelenik meg a kijelzőn.

Kezelőülés

Rögzítés meredek emelkedőn/lejtőn

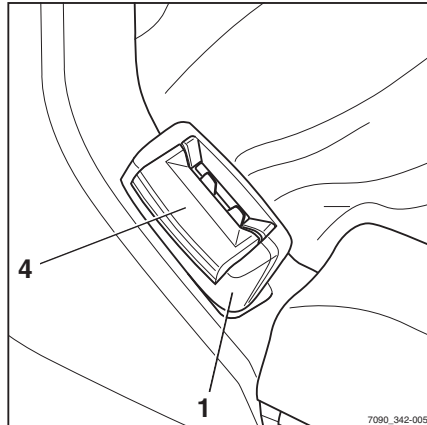
Az automatikus blokkoló mechanizmus megakadályozza az öv kihúzását, amikor a targonca erősen megdől. A biztonsági övet nem lehet tovább kihúzni az övviszahúzó szerkezetből.

- Óvatosan hagyja el a lejtőt/emelkedőt.
- Kapcsolja be a biztonsági övet.



A biztonsági öv kioldása

- Nyomja meg az övcsaton (1) lévő piros gombot (4).
- Lassan vezesse vissza kézzel az öv nyelvét a visszahúzó szerkezetbe.



MEGJEGYZÉS

Lassan engedje visszahúzódní az övet. Előfordulhat, hogy az automatikus blokkoló mechanizmus kiold, amikor az öv nyelve hozzáér a borításhoz. A szokásos erővel már nem lehet kihúzni az övet.

- A blokkolás megszüntetésére nagyobb erővel húzza ki a biztonsági övet a visszahúzó szerkezetből 10–15 mm-re.
- Lassan engedje visszahúzódní az övet.
- Óvja a biztonsági övet a szennyeződéstől, például letakarással.

Hideg következtében fellépő működési hiba

- Ha az övcsat vagy az övviszahúzó szerkezet befagy, olvassza ki az övcsatot vagy az övviszahúzó szerkezetet, majd szárítsa meg az alkatrészeket.

Ez megakadályozza az alkatrészek ismételt befagyását.

▲ FIGYELEM

A biztonsági öv hő hatására károsodhat!

Kioldvasztáskor ne tegye ki a csatot vagy az övviszahúzó szerkezetet magas hőnek.

- Kioldvasztáshoz ne használjon 60 °C-nál magasabb hőmérsékletű meleg levegőt.

A kartámasz beállítása**▲ VESZÉLY**

Balesetveszély áll fenn, ha a kartámasz hirtelen leereszkedése a vezető ellenőrizetlen elmozdulását okozza.

Ez a kormány, illetve a kezelőszervek véletlen működésbe hozatalát eredményezheti, és egyben a tarгонca vagy a teher ellenőrizetlen elmozdulását is.

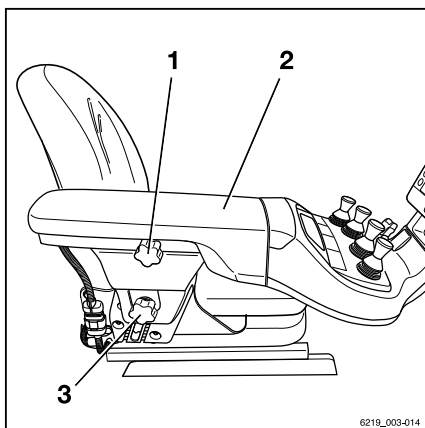
- Vezetés közben ne állítson a kartámaszon.
- Úgy állítsa be a kartámaszt, hogy az összes kezelőszerv biztonságosan bekapcsolható legyen.
- Fontos, hogy a kartámasz biztonságosan meg legyen szorítva.

A kartámasz hosszának beállítása

- Engedje ki a csillag alakú fogantyút (1) úgy, hogy elforgatja balra.
- Tolja a kartámaszt (2) a megfelelő pozícióba.
- Szorítsa meg a csillag alakú fogantyút úgy, hogy elforgatja jobbra.
- Ellenőrizze, hogy a kartámasz megfelelően rögzült-e.

A kartámasz magasságának beállítása

- Engedje ki a kézikereket (3) balra forgatva azt.
- Tolja a kartámaszt (2) a megfelelő pozícióba.
- Szorítsa meg a kézikereket jobbra forgatva azt.
- Ellenőrizze, hogy a kartámasz megfelelően rögzült-e.



Bekapcsolás

Bekapcsolás

A kulcsos kapcsoló bekapcsolása

⚠ VIGYÁZAT

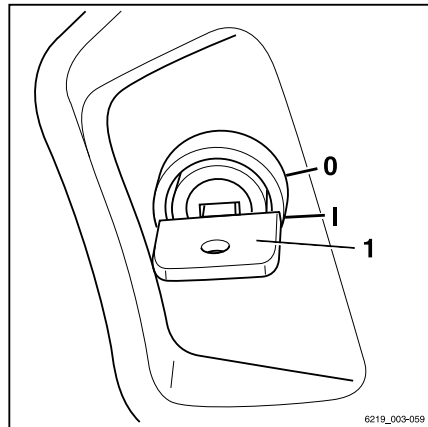
Ha a napi használat előtti ellenőrzések és feladatok végrehajtása során nem talál hibát, csak akkor szabad bekapcsolnia a targoncát.

- Végezze el a "szemrevételezéses ellenőrzéseket és funkció-ellenőrzéseket".
 - **Tilos** a targonca működtetése, ha azon hibát észlelték; vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizközponttal.
-
- Illesze az indítókulcsot (1) a kulcsos kapcsolóba, és fordítsa el "I" állásba.

**MEGJEGYZÉS**

A "Hozzáférés-engedélyezés PIN-kóddal" funkciójú változattal felszerelt targoncák esetében a kijelzőn először a hozzáférés-engedélyezéshez szükséges beviteli menü jelenik meg.

Amint a targonca használatra kész, a főképernyő jelenik meg a kijelzőn.



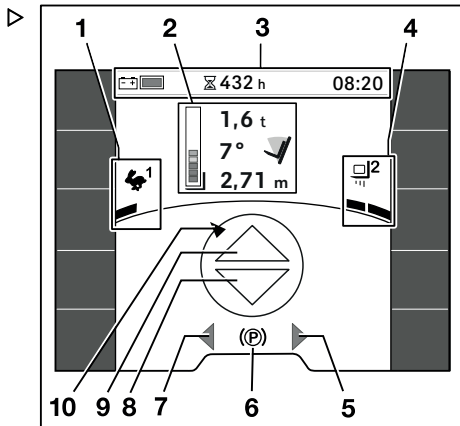
6219_003-059

Főképernyő

- 1 Kiválasztott hajtásprogram hajtásereő kijelzésével
- 2 Teheradatok (váltakoztak)
- 3 Állapsáv: akkumulátor töltöttsége, üzemórák, idő
- 4 Kiválasztott teherdinamika program dinamika sávval
- 5 "Jobb" irányjelző kijelzője
- 6 Haladási sebesség vagy kézifék (P)
- 7 "Bal" irányjelző kijelzője
- 8 "Hátrameneti" menetirány jelzője
- 9 "Előremeneti" menetirány jelzője
- 10 Kormányszög kijelzője

További információk is megjelenhetnek a kijelzőn.

- Lásd a "Kijelzőn megjelenő üzenetek" című fejezetet.



MEGJEGYZÉS

Az akkumulátor csatlakoztatása után csak azután jelenik meg a megfelelő töltöttségi állapot, hogy vezetés vagy emelés során megterhelte az akkumulátort.

Bekapcsolás nyomógombbal (váltakozat)

⚠ VIGYÁZAT

Ha a napi használat előtti ellenőrzések és feladatok végrehajtása során nem talál hibát, csak akkor szabad bekapcsolnia a targoncát.

- Végezze el a "szemrevételezéses ellenőrzéseket és funkció-ellenőrzéseket".
- **Tilos** a targonca működtetése, ha azon hibát észlelték; vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizközponttal.

Bekapcsolás

A "Nyomógombbal bekapcsolható" változat csak a "FleetManager" vagy "Hozzáférés-engedélyezés PIN-kóddal" változatokkal együtt kapható. A kulcsos kapcsoló helyén egy nyomógomb (1) található a targoncán, amellyel az be- és kikapcsolható.

- A targonca bekapcsolásához nyomja meg a nyomógombot (1) vagy üljön a kezelőülésbe. A kijelző-kezelőegységen megjelenő üzenet arra kéri a kezelőt, hogy helyezze a FleetManager kártyát a megfelelő helyzetbe, vagy adja meg a PIN-kódot.

A "FleetManager" kártyával vagy PIN-kóddal történő azonosításnak meghatározott időtartamon belül kell megtörténnie:

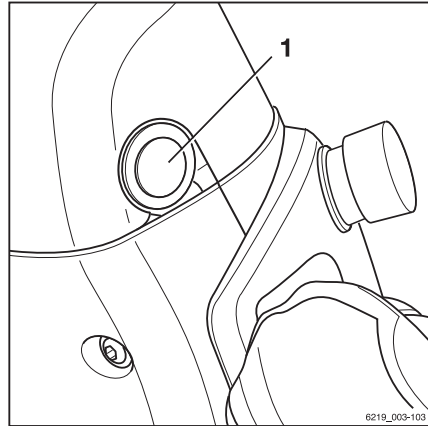
- 30 másodpercen belül, ha a kezelő nincs az ülésben
- 60 másodpercen belül, ha a kezelő a kezelőülésben ül

Ha ez nem történik meg, a targonca újból kikapcsol.

- A targonca bekapcsolásához nyomja meg a nyomógombot (1) vagy üljön a kezelőülésbe.

Ha az azonosítás sikeres volt, a targonca működésre kész. A kijelzőn a fő nézet látható.

- A targonca kikapcsolásához nyomja meg a nyomógombot (1), és tartsa nyomva 1 másodpercig.



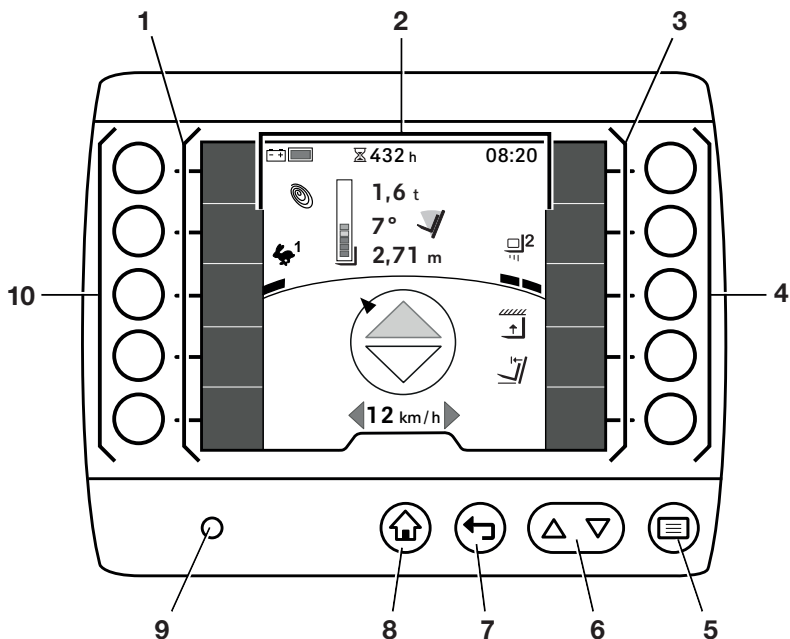
MEGJEGYZÉS

A

- "Hozzáférés-engedélyezés PIN-kóddal" változatért tekintse meg a vonatkozó részt.
- A "FleetManager" változatért tekintse meg a "FleetManager eredeti kezelési utasításait".

Kijelző- és kezelőegység














A kijelző-kezelőegység használata



A kijelző- és kezelőegység a vezérlőgombokkal és a beviteli gombokkal ((5...8)), valamint a funkciógombokkal ((4, 10)) működtethető. A kijelző (2) az aktuális vezetési programmal, a terhelési programmal és a kedvencek sávok ((1, 3)) konfigurációjával kapcsolatos információkat mutatja. A fényérzékelő (9) a targonca környezetének megfelelően automatikusan beállítja a kijelző fényerejét.

Kijelző- és kezelőegység

A vezérlő és a beviteli gombok funkciói

Megnevezés	Helyzet	Funkciók
Funkciógombok	4, 10	A funkciógombok a szomszédos funkciókra vagy beviteli opciókra vonatkoznak. Ha a funkciók a kedvencek sávján (1, 3) vannak tárolva, akkor ezek a funkciók a szomszédos programgomb megnyomásával be- és kikapcsolhatók. A funkciók be- és kikapcsolása mellett a jobb oldalon (3) található funkciógombok a menüszerkezetben való navigálásra is használhatók. Ezek a funkciógombok a műveletek kiválasztására is szolgálnak.
Menü gomb 	5	A  menügomb a menü első szintjét nyitja meg. Ha egy mélyebb navigációs szint van kiválasztva, ezzel a gombbal az első menüsintre ugorhat vissza. A beállítási menük használatakor a  menügomb menti a bevitt adatokat.
Görgetőgombok  	6	A   görgetőgombokkal felfelé és lefelé görgetheti a menüelemeket egy menüsinten belül. A  gomb törli a beállítási menükben bevitt adatokat. A  gomb a nagybetűk és a kisbetűk között vált az alfanumerikus bevitelhez.
Vissza gomb 	7	A  gomb megnyomásakor a kijelző a következő menüsintre vált. Ez a gomb törli a beállítási menükben bevitt adatokat.
Főképernyő gombja 	8	A főképernyő gombjának  bármely menüsinten történő megnyomásával közvetlenül visszatérhet a főképernyőre.

Hozzáférési jogosultság PIN-kóddal (változat)

A "Hozzáférési jogosultság PIN-kóddal" funkcióval rendelkező targoncákat PIN-kód védi a jogosulatlan használat ellen. Annak érdekében, hogy egy targoncát több gépkezelő is használhasson, külön PIN-kódok adhatók meg.

A gyári alapbeállítás szerint az első használat-hoz "11111"-es PIN-kód van beállítva.




MEGJEGYZÉS

Azt javasoljuk, hogy a flottamenedzser a hozzáférési jogosultsága segítségével módosítsa ezt a PIN-kódot. Lásd még: "A flottamenedzser hozzáférési jogosultsága (változat)".

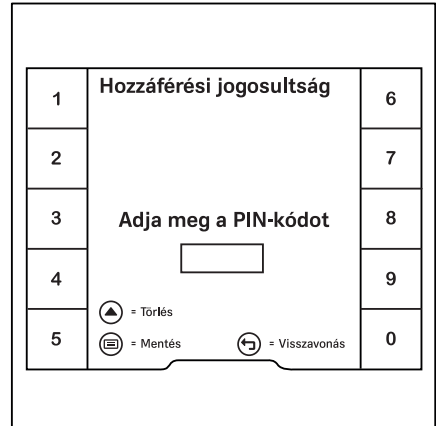
A kulcsos kapcsolót bekapcsolva megjelenik a Hozzáférési jogosultság beviteli menüje.

A targonca egyetlen hidraulikus vagy menet-funkciója sem működik. A KRESZ (Közúti Rendelkezők Egységes Szabályozása) változat esetében a veszélyjelző rendszer (változat) működése biztosítva van.

- A blokkolt funkciók aktiválásához adja meg a PIN-kódot a funkciógombok segítségével.
- A kód megerősítéséhez nyomja meg a  gombot.


Ha a bevitt kód helyes, a kijelző átvált a főképernyőre. A targonca működésre kész.

- Ha a bevitt kód helytelen volt, adja meg újra a PIN-kódot.



MEGJEGYZÉS

A hivatalos szervizközpont beállíthatja úgy is a hozzáférési jogosultságot, hogy a PIN-kódot minden alkalommal meg kelljen adni, amikor a kezelő elhagyja a targoncát.


Amikor a kezelő visszaül a helyére megjelenik a Bejelentkezés  felirat. A kijelző ekkor átvált a "Hozzáférési jogosultság" beviteli menüjére.

A PIN kódok módosítása

A flottamenedzser módosíthatja a PIN kódokat. Lásd még a következő részt: "A járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága (változat)".

- Aktiválja a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.

Kijelző- és kezelőegység

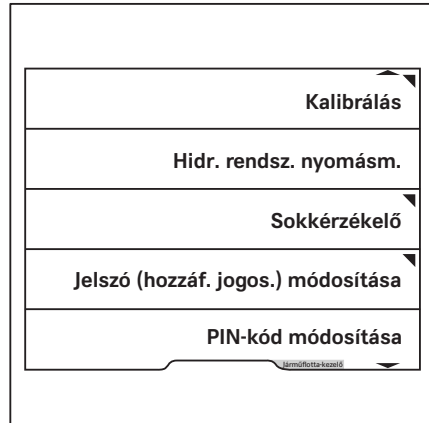
- Nyomja meg a Szerviz funkciógombot .



- Nyomja le a   gőrgetőgombokat, amíg meg nem jelenik a PIN-kód módosítása menü.



- Nyomja meg a PIN-kód módosítása funkciógombot.
- Kövesse a kijelzőn megjelenő utasításokat.



A járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága (változat)

A "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" változattal rendelkező targoncákat maguk a felhasználók is konfigurálhatják. Az ezekhez a beállításokhoz való hozzáférést egy flotta-menedzser-jelszó védi.

A "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" változat esetében három lehetőség áll rendelkezésre:

- 1 **Nincs járműflotta-kezelői jelszó**

A konfigurációs menük elérése nem engedélyezett. Ha a hozzáférést később igénylik, a hivatalos szervizközpontnak kell beállítania járműflotta-kezelői jelszót.

2 Standard járműflotta-kezelői jelszó

A standard járműflotta-kezelői jelszó "1111".

Biztonsági okokból ezt a standard járműflotta-kezelői jelszót az első használat után meg kell változtatni. Lásd még "A járműflotta-kezelői jelszó módosítása" című részt.

3 Egyedi járműflotta-kezelői jelszó

Az egyedi járműflotta-kezelői jelszó a rendelésről szóló visszaigazolásban és a targonca számláján van feltüntetve.



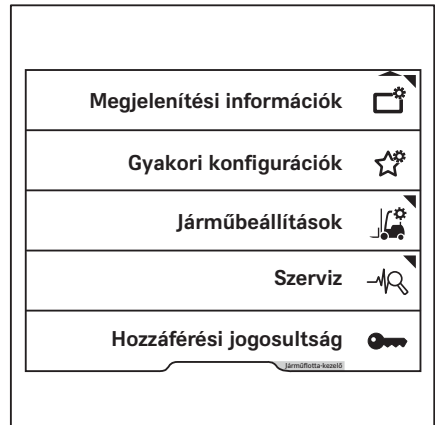
MEGJEGYZÉS

A beállítások menühöz csak álló targonca és behúzott kézifék esetén lehet hozzáférni. Ha a kéziféket idő előtt kiengedi, a beállítások menü bezáródik.

- Állítsa le a targoncát.
- Húzza be a kéziféket.
- Nyomja meg a gombot.
- Nyomja meg a funkciógombot.


Megjelenik a menü első szintje.

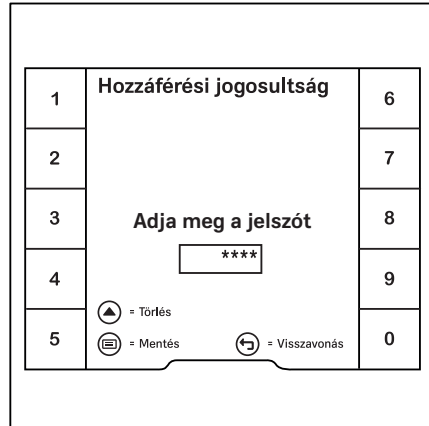
- Nyomja meg a Hozzáférési jogosultság funkciógombot.



Kijelző- és kezelőegység

A kijelző a Hozzáférési jogosultság menüre vált. ▷

- A funkciógombok segítségével adja meg a flottamenedzser-jelszót.
- A megerősítéséhez nyomja meg a  gombot.



A Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága aktiválva ✓ üzenet megjelenik. ▷

- A megerősítéshez nyomja meg a ✓ funkciógombot.

A kijelző visszavált a Beállítások menüre.

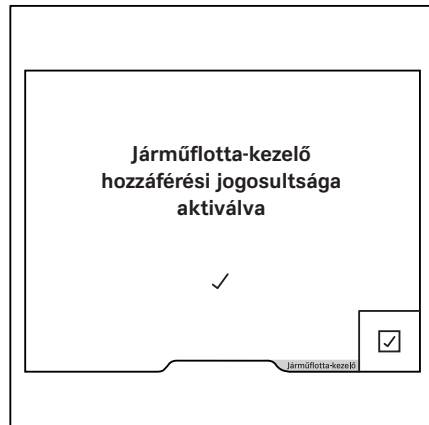
Ha a megadott jelszó helytelen, megjelenik a Hibás jelszó üzenet.

- Ebben az esetben adja meg újból a jelszót.




MEGJEGYZÉS

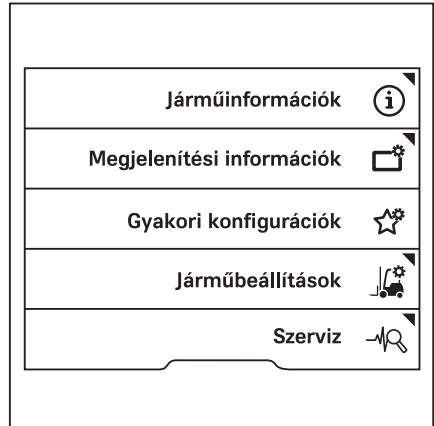
Amíg a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" aktiválva van, a Járműflotta-kezelő látható egy, a képernyő alján lévő narancssárga sávon. Amikor a felhasználó átvált a főképernyőre, a hozzáférési jogosultság újra lejár.





A flottamenedzser-jelszó módosítása

- Aktiválja a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.

- Nyomja meg a Szerviz funkciógombot .



- Nyomja le a   gőrgetőgombokat, amíg meg nem jelenik a Jelszó (hozzáf. jogos.) módosítása menü.
- Nyomja meg a Jelszó (hozzáf. jogos.) módosítása funkciógombot.
- Kövesse a kijelzőn megjelenő utasításokat.



Pre-Shift Check

Pre-Shift Check

A Pre-Shift Check leírása (változat)

A Pre-Shift Check irányított párbeszédablak a kijelző- és kezelőegységben. A kezelőnek is segít a mindennapi használat előtt elvégzendő "szemrevételezésben és funkció-ellenőrzésben". A targonca bekapcsolása után a kezelőnek **Igen** vagy **Nem** válasszal kell válaszolnia az emelővillás targonca állapotára vonatkozó kérdésekre.

Amíg a vezető ezt teszi, a targonca funkciói korlátozások mellett elérhetők. A haladási sebesség és a hidraulikus funkciók korlátozottak lesznek.

A targonca üzembe helyezése során a hivatalos szervizközpont a járműflotta-kezelővel egyeztetve tudja összeállítani a Pre-Shift Check műveletsorát egy kérdéskatalógusból. Amennyiben nincs összeállítva kérdéskatalógus, az alapértelmezett kérdés a **Targonca üzemkész?**

Ha a kérdésre a "Nem" választ adta, ez az előzményekben bejegyzésre kerül. Alapértelmezés szerint nem kerülnek tárolásra a targonca működésére vonatkozó korlátozások ebben az esetben. A hivatalos szervizközpont ezt a kérdést a kérdéskatalógus egy másik kérdésére cserélheti.

Emellett a járműflotta-kezelő a következő lehetőségekkel rendelkezik:

- A járműflotta-kezelő az összes ellenőrzés eredményét megtekintheti az **Előzmények** menüpontban.
- A járműflotta-kezelő három különböző műszakhoz meghatározhatja a műszak kezdetét. E műszakok kezdetekor el kell végezni a Pre-Shift Check műveletsorát.
Ha a targonca rendelkezik "FleetManager" alkalmazással, a műszakokat a FleetManager felületén lehet meghatározni. Tekintse meg a vonatkozó kezelési utasításokat.
- Ha negatív teszteredmény miatt a targonca funkciói korlátozottak, a járműflotta-kezelő visszaállíthatja ezeket a korlátozásokat.
- A járműflotta-kezelő meghatározhatja a kérdések sorrendjét.

Eljárás

- Kapcsolja be a targoncát.

A Targonca üzemkész? kérdés jelenik meg alapértelmezés szerint. Ennek a kérdésnek nincs köze a targonca funkcióinak korlátozásához. A hivatalos szervizközpont ezt a kérdést a kérdéskatalógus egy másik kérdésére cserélheti.

Megjelenik a következő kérdés.

Néhány kérdés funkcionális vizsgálatot igényel, például a világítás működésellenőrzését.



MEGJEGYZÉS

A főképernyő szimbólum akkor jelenik meg, ha a teszthez szükséges.

- A főképernyő eléréséhez nyomja meg a főképernyő gombját vagy a funkciógombot .

A főképernyőn megjelenik a következő üzenet: Végezze el a Pre-Shift Check műveletet üzenet.


Ez azt jelenti, hogy a Pre-Shift Check még aktív és a targonca csak korlátozott működésre képes.

- Az üzenet nyugtázásához nyomja meg a funkciógombot.
- Kapcsolja be, és ellenőrizze a tesztelni kívánt funkciót (pl. világítás).



Pre-Shift Check		4 / 6
A járművilágítás működik?		
		Igen
		Nem


Pre-Shift Check

- Nyomja meg a vissza  gombot a Pre-Shift Check megnyitásához.
- Válaszoljon a kérdésre a működésellenőrzés eredménye alapján.

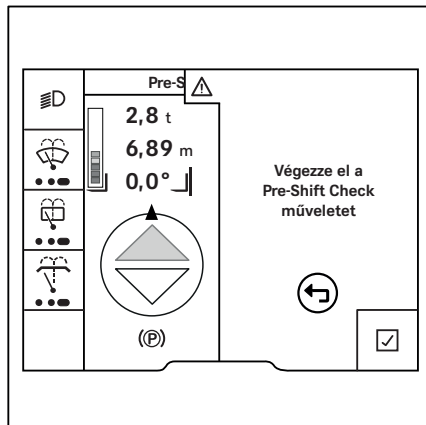
Megjelenik a következő kérdés.

MEGJEGYZÉS

Ha nem állított össze kérdéseket a Pre-Shift Check funkcióval kapcsolatban, a Targonca üzemmész? kérdés jelenik meg.

Ha a targoncával egy teszthez kell indulni (pl. féktest), a rögzítőfék könnyen kioldható. Megjelenik a Végezze el a Pre-Shift Check műveletet  üzenet. A targonca csak csökkentett sebességgel vezethető. A kézifék ismételt behúzásakor a nézet visszatér a következőre: Pre-Shift Check.

Az ellenőrzés végén a targonca funkciói korlátozottak maradnak, ha negatív teszteredmény alapján módosultak a beállítások. A Pre-Shift Check targonca korl. aktív üzenet azt jelzi, hogy a targonca funkciói korlátozva vannak. Amíg a targonca funkciói korlátozva vannak, az új műszak megkezdésekor a rendszer nem kér újabb Pre-Shift Check műveletet. Az ellenőrzést csak akkor kéri újra a rendszer, ha a járműflotta-kezelő visszaállította a korlátozásokat.



Összes kérdés

MEGJEGYZÉS

Ez a kérdéskatalógus az ipari targoncák különböző típusaival kapcsolatos kérdéseket tartalmaz. Ezért olyan kérdéseket is tartalmazhat, amelyek nem vonatkoznak az Ön ipari targoncájára.

A hivatalos szervizközpont ezt a kérdéskatalógust az üzembe helyezés során a Pre-Shift Check összeállításához használhatja fel:

Sérültek az emelővillák (pl. elhajlottak vagy megrepedtek)?
Az emelővillák biztonságosan vannak rögzítve, és a rögzítő szerkezetek sértetlenek?
Az oszlopkar és az emelőváz görgősorai megfelelően meg vannak zsírozva?

A teherláncok sérültek?
A teheremelő láncok kellően feszesek és egyenletesen vannak terhelve?
Minden tartozék biztonságosan van rögzítve és sértetlen? Megfelelő az üzemállapotuk?
Az üzemi folyadékok (pl. olaj, víz, üzemanyag) láthatóan szivárognak?
Sérültek a kerekek? A megengedett határértékeken túl kopottak? Megfelelő az abroncsnyomás?
A védőtetőn láthatók sérülések?
A beszállási terület vagy a lábtér piszkos vagy csúszós?
Az ablakok tiszták, jégmentesek és sérülésmentesek?
A karbantartási fedelek megfelelően le vannak zárva?
Az akkumulátorfedél/-burkolat sértetlen és jól le van zárva?
Az akkumulátorzár a helyén van, sértetlen és le van zárva?
Az akkumulátor csatlakozószerelvénye szennyezett vagy sérült (pl. a ház deformálódott, az érintkezők korrodáltak)?
A vonószerkezet sérült?
A teljesítmény-adatlap jelen van, sértetlen és olvasható?
Sérült a védelmi rendszer a kezelő számára?
Működik a kürt?
A járművilágítás működik?
A jelzőfények működnek?
Az antisztatikus szíj meg van és megfelelően érintkezik a padlóval?
A korona-elektroda megtalálható és tiszta állapotú?
Megfelelően működik a rögzítőfék?
Az üzemi fék problémamentesen működik?
A kormány szerkezet problémamentesen működik?
A vészleállító működik?
Szennyezett vagy nyilvánvalóan sérült az akkumulátor?
Minden tájékoztató tábla és matrica megtalálható és olvasható?
A tehertámasz sértetlen?
Megfelelően működik a gázpedál?
A motortér szennyezett vagy idegen tárgyakat tartalmaz?
Az oszlopkar vagy az emelővilla nyilvánvalóan sérült?
A járó hidraulika megfelelően működik a feliratozása szerint?
A tükör piszkos vagy sérült?
A gáztartály vagy annak tartóeleme nyilvánvalóan sérült?
Hallhatók szokatlan zajok az ipari targonca használatakor?
Van más nyilvánvaló sérülés a targoncán?

Pre-Shift Check


Az ablaktörlő berendezés működik?
A motorháztető sértetlen és biztonságosan le van zárva?

Ha nem volt Pre-Shift Check kérdés összeállítva, megjelenik a kezdeti konfiguráció a kézbesítés időpontjában.

A kérdések sorrendjének meghatározása

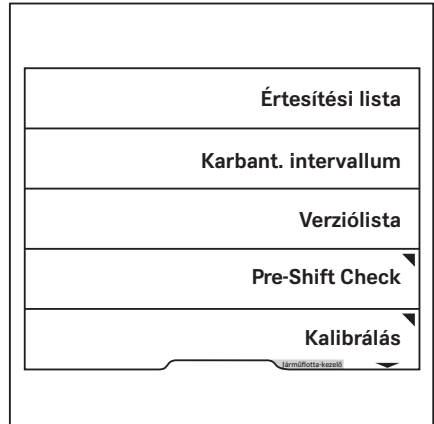
A Pre-Shift Check kérdései megjelenhetnek véletlenszerű vagy meghatározott sorrendben.

A véletlenszerű sorrend ajánlott, mert a kérdéseket így a járművezető tudatosan olvassa el. Ez azt jelenti, hogy nem alakul ki káros rutin.

- Aktiválja a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.
- Nyomja meg a Szerviz funkciógombot .



- Tallózzon a görgetőgombokkal ▲ ▼ a Pre-Shift Check menühöz.
- Nyomja meg a Pre-Shift Check funkciógombot.



Megjelenik a Pre-Shift Check menü.

- Nyomja meg a Kérdések sorrendje funkciógombot.

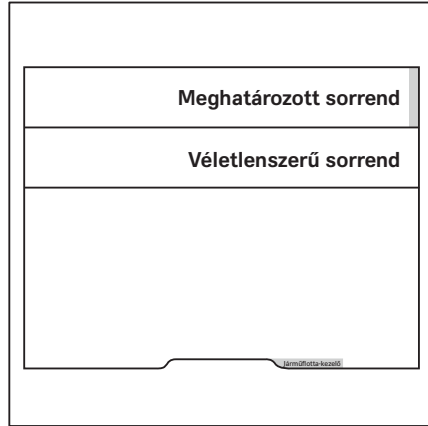


Pre-Shift Check

A funkciógomb megnyomásával rögzített vagy véletlenszerű kérdéssorok választhatók ki. ▷


A narancssárga aktiválási sáv az aktuális beállítást mutatja.

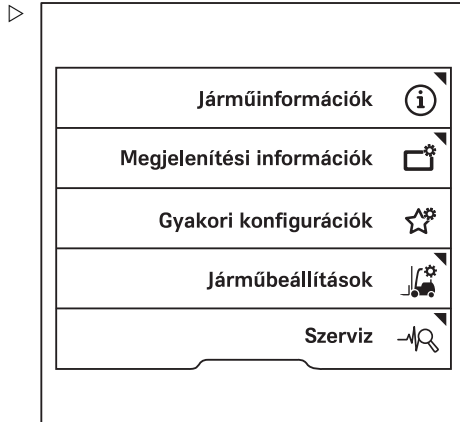
- A főképernyő eléréséhez nyomja meg a főképernyő gombját .



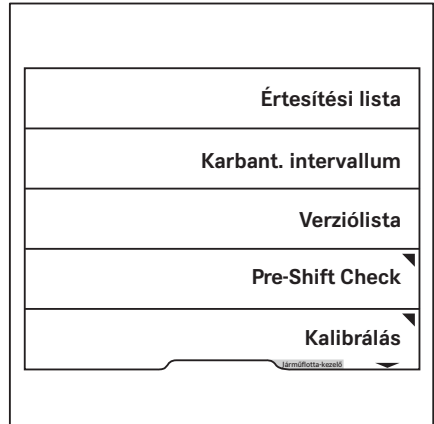
Előzmények megjelenítése

A járműflotta-kezelő megjelenítheti a Pre-Shift Check előzményeket.

- Aktiválja a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.
- Nyomja meg a Szerviz funkciógombot .



- Tallózzon a görgetőgombokkal ▲ ▼ a Pre-Shift Check menühöz.
- Nyomja meg a Pre-Shift Check funkciógombot.



Megjelenik a Pre-Shift Check menü.

- Nyomja meg az Előzmények funkciógombot.




Pre-Shift Check

Megnyílik a Pre-Shift Check Eredmények ablaka. ▷

Itt időrendben elolvasható az összes olyan ellenőrzés és kérdés, amelyre válaszoltak.

További eredmények megtekintéséhez nyomja meg a görgetőgombokat ▲ ▼.

- Az előző menübe való visszatéréshez nyomja meg a funkciógombot.
- A főképernyő eléréséhez nyomja meg a főképernyő gombját .

Pre-Shift Check results	
27.09.19 14:54 rvd/uc Vandászérc, du. Fasztelep, rube. ev. vand/uc	<input type="checkbox"/>
27.09.19 14:54 rvd/uc Föld és Gáztelep, vand/uc, c. 2. vad/uc c. d. rvd/uc	<input type="checkbox"/>
27.09.19 14:57 rvd/uc Zertés, vand/uc	<input type="checkbox"/>
27.09.19 14:58 ok	<input type="checkbox"/>
27.09.19 14:58 azgeorvd/uc	<input type="checkbox"/>
18.09.19 14:59 rvd/uc	<input checked="" type="checkbox"/>

Járműflotta-kezelő

A műszak kezdetének meghatározása


Üzembe helyezés után a rendszer alapbeállítás szerint az utolsó ellenőrzést követően 24 óra múlva kéri a Pre-Shift Check elvégzését. A járműflotta-kezelő legfeljebb három műszakot és azok kezdési idejét adhatja meg. A rendszer ezután mindig ekkor fogja kérni a Pre-Shift Check elvégzését.

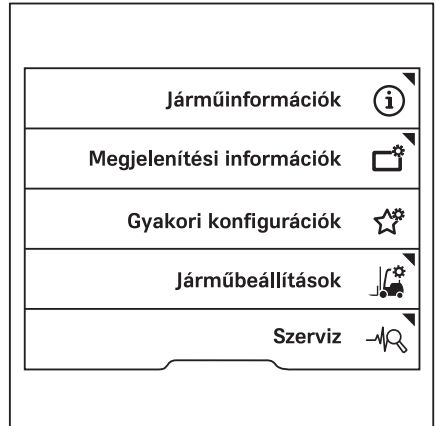




MEGJEGYZÉS

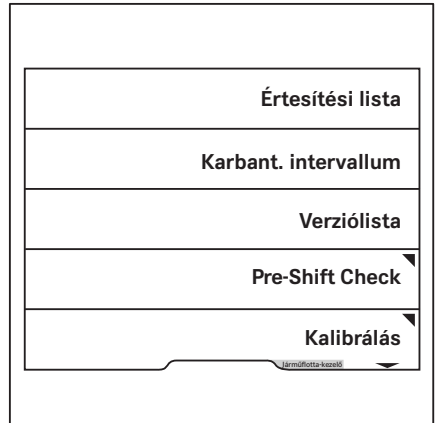
Ha a targonca "FleetManager" változattal van felszerelve, a műszakokat a FleetManager felületén lehet meghatározni. Tekintse meg a vonatkozó kezelési utasításokat.

- Aktiválja a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.

- Nyomja meg a Szerviz funkciógombot .



- Tallózzon a görgetőgombokkal   a Pre-Shift Check menühöz.
- Nyomja meg a Pre-Shift Check funkciógombot.



Pre-Shift Check

Megjelenik a Pre-Shift Check menü.

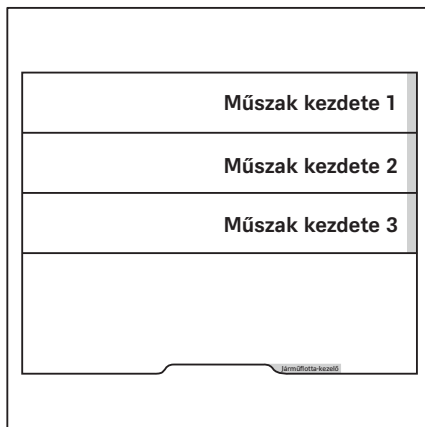
- Nyomja meg a Műszak kezdete funkciógombot.




Ebben a menüben jeleníthető meg a megadandó műszak és annak kezdési ideje.

A narancssárga aktiválási sáv jelzi, hogy melyik műszakok vannak aktiválva.

- Műszak szerkesztéséhez nyomja meg a megfelelő funkciógombot.

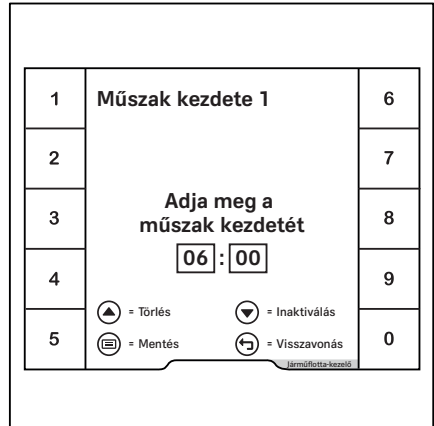


Ebben a menüben lehet megadni a műszak kezdetét. ▷

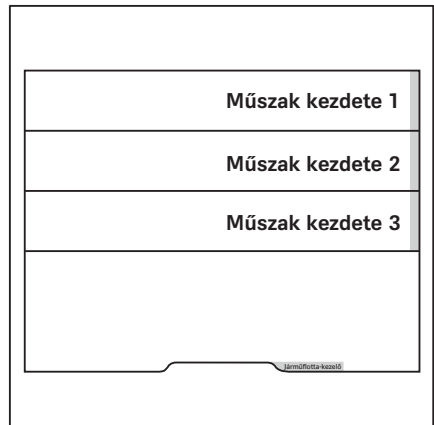
- Adja meg az időt a 0–9 funkciógombokkal.
- Az elmentéshez nyomja meg a  gombot.

A műszak kezdetét ezzel megadta. A Pre-Shift Check elvégzését mindig ettől a műszakkezdetési időtől kéri majd a rendszer.



A kijelző visszavált az előző menüre.



- Adott műszak kezdetének deaktiválásához válassza ki a megfelelő műszakot. ▷





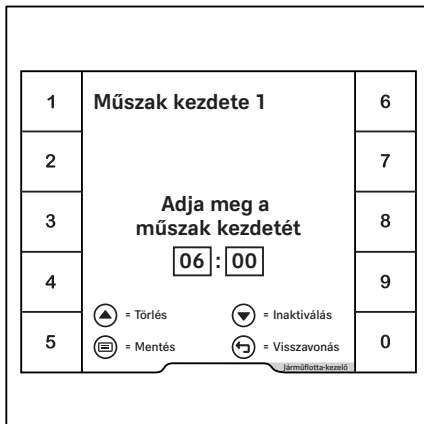
Pre-Shift Check

- A műszak deaktiválásához nyomja meg a  gőrgötőgombot.
- A megerősítéséhez nyomja meg a  gombot.

Az idő szürke színnel jelenik meg.


A műszak inaktív. A kijelző visszavált az előző menüre. A műszak mellett nincs aktiválási sáv.

- A visszavonáshoz nyomja meg a  vissza gombot.
- A főképernyő eléréséhez nyomja meg a főképernyő gombját .



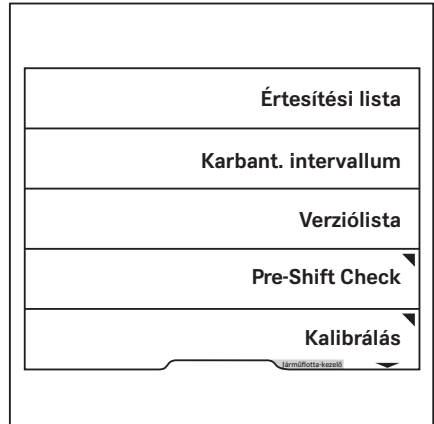
A targonca korlátozásainak visszaállítása

Ha a targonca funkciói a rossz eredménnyel járó ellenőrzések miatt korlátozva voltak, a járműflotta-kezelő visszaállíthatja ezeket a korlátozásokat. A járműflotta-kezelő ezt akkor is megteheti, ha egy előzőleg észlelt hibát kijavítottak.

- Aktiválja a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.
- Nyomja meg a Szerviz funkciógombot .



- Tallózzon a görgetőgombokkal ▲ ▼ a Pre-Shift Check menühöz.
- Nyomja meg a Pre-Shift Check funkciógombot.



Megjelenik a Pre-Shift Check menü.

- Nyomja meg a Korlátozás visszaállítása funkciógombot.



Pre-Shift Check


Megjelenik egy kérdés, amely megkérdezi, hogy szeretné-e visszaállítani a targonca korlátozásait.

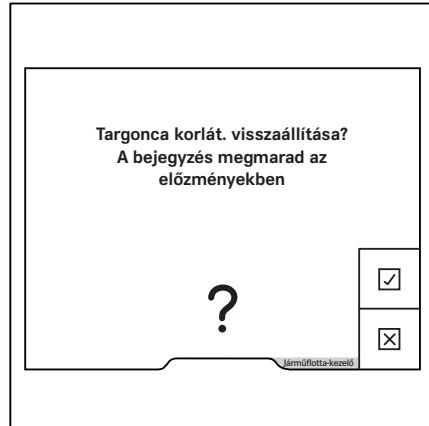
– A megerősítéshez nyomja meg a funkciógombot.

Mostantól elérhető a targonca funkcióinak teljes köre. A kijelző visszavált az előző menüre.

– A visszavonáshoz nyomja meg a funkciógombot.

A targonca funkciói korlátozottak maradnak. A kijelző visszavált az előző menüre.

– A főképernyő eléréséhez nyomja meg a főképernyő gombját .



Vezetői profilok

Vezetői profilok (változat)

Ez a változat legfeljebb tíz egyedi vezetői profil létrehozását teszi lehetővé. A bejelentkezést követően a rendszer a kiválasztott névvel üdvözlí a járművezetőt. A ✓ funkciógomb megnyomása után a főképernyő jelenik meg.

Ha a targonca rendelkezik "PIN-kódos hozzáférési jogosultsággal" vagy "FleetManager" változatokkal, ezek a vezetői profilok összekapcsolhatók a megfelelő változattal.

A vezetői profil a következő beállítások mentését teszi lehetővé:

- Nyelv
- Kedvencek
- Az állapotsáv konfigurálása
- Az A és B menetprogram konfigurálása

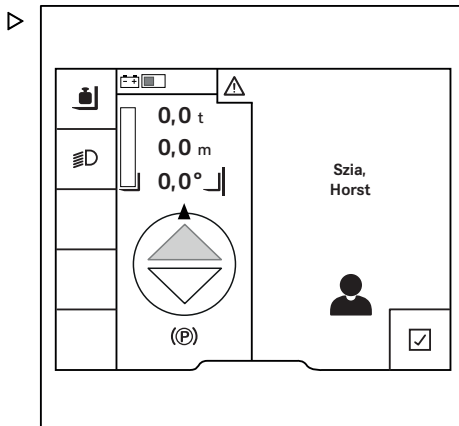
Ezen kívül a legutóbb kiválasztott vezetői profilhoz elmentett működési állapotokat újra előhívja a rendszer, amikor egy felhasználó legközelebb ezzel a vezetői profillal jelentkezik be:

- 1–3. kiválasztott menetprogram
- Teherdinamika
- Sprint üzemmód

Ha egy meglévő vezetői profil nélküli járművezető jelentkezik be a "PIN-kódos hozzáférési jogosultság" vagy a "FleetManager" változatainak használatával, a rendszer létrehoz egy vezetői profilt. Ez a vezetői profil a targonca leszállításakor érvényben lévő beállításoknak felel meg.

Ha a targonca nem rendelkezik ezekkel a változatokkal, a járművezetőknek manuálisan kell kiválasztaniuk a profiljukat.

A bejelentkezett járművezetők által végrehajtott módosítások mentésre kerülnek. Ezek után a járművezető következő bejelentkezésekor a rendelkezésére állnak.



Vezetői profil kiválasztása

Ha a targonca rendelkezik "PIN-kódos hozzáférési jogosultsággal" vagy "FleetManager" változatokkal, a megfelelő vezetői profil a




Vezetői profilok

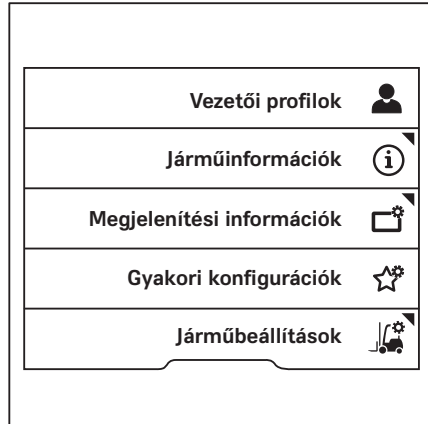
bejelentkezés után aktív. Ha a targonca nem rendelkezik ezekkel a változatokkal, a vezetőknek manuálisan kell kiválasztaniuk a profiljukat.



MEGJEGYZÉS

A beállítások menühöz csak álló targonca és behúzott kézifék esetén lehet hozzáférni. Ha a kéziféket idő előtt kiengedi, a beállítások menü bezáródik.

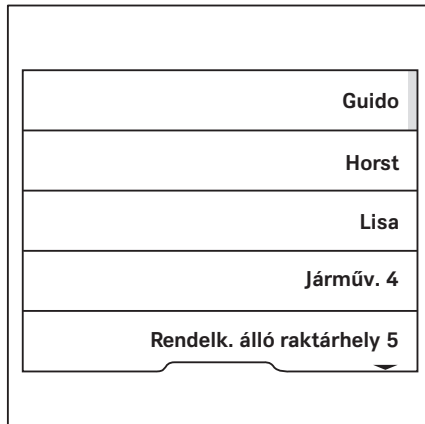
- Állítsa le a targoncát.
- Húzza be a kéziféket.
- Nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a  funkciógombot.
- Nyomja meg a Vezetői profilok  funkciógombot.



A narancssárga aktiválási sáv az aktuális beállítást mutatja. ▷

- Nyomja meg a kívánt vezetői profilhoz tartozó funkciógombot.

A vezetői profil aktív. A targonca következő bekapcsolásakor a rendszer a kiválasztott névvel üdvözli a vezetőt.





Vezetői profil létrehozása

A járműflotta-kezelő és a járművezető is legfeljebb tíz vezetői profilt hozhat létre.




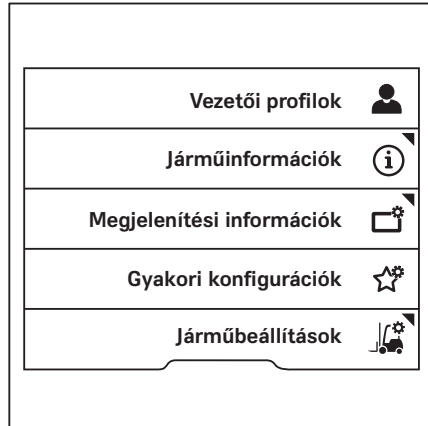
MEGJEGYZÉS

Ha a targonca rendelkezik "PIN-kódos hozzáférési jogosultsággal" vagy "FleetManager" változatokkal, a vezetői profil az első bejelentkezéskor automatikusan létrejön.

- Húzza be a kézféket.
- Nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a  funkciógombot.

Vezetői profilok

- Nyomja meg a Vezetői profilok funkciógombot .



- Ez a menü tíz vezetői profil elmentéséhez biztosít tárhelyet.

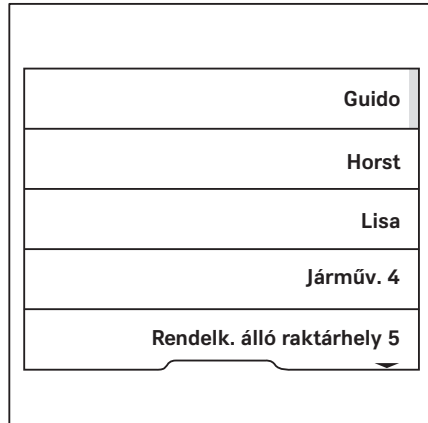


- Nyomja meg a kívánt tárhelyhez tartozó funkciógombot.




MEGJEGYZÉS

A vezetői profilt nem tartalmazó, szabad tárolási helyeket a Rendelk. álló raktárhely felirat jelzi.






Megjelenik a **Vezető** neve menü.

- A funkciógombok segítségével adja meg a kívánt nevet.
- A megerősítéséhez nyomja meg a  gombot.

A vezetői profil aktív. A rendszer a következő bejelentkezéstől kezdve a kiválasztott névvel üdvözlöli a járművezetőt.




A bejelentkezett járművezetők által végrehajtott módosítások mentésre kerülnek. Ezek után a járművezető következő bejelentkezésekor a rendelkezésére állnak.

1.,	Vezető neve	6mno
2abc		7pqrs
3def	Írja be a vezető nevét	8tuv
4ghi	<input type="text" value="Horst"/>	9wxyz
5jkl	 = Törlés  = abc -> ABC  = Mentés  = Visszavonás	0_

Vezetői profilok átnevezése

A vezetői profilok átnevezhetők. A járművezetők csak a saját vezetői profiljukat nevezhetik át. A járműflotta-kezelő rendelkezik hozzáférési jogosultsággal a vezetői profilok átnevezéséhez.

Átnevezés a járművezető által


- Húzza be a kéziféket.
- Nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a  funkciógombot.
- Nyomja meg a **Járműbeállítások**  funkciógombot.

Vezetői profilok

- Nyomja meg a Vezetői profilok átnevezése funkciógombot.




Megjelenik a Vezető neve menü.

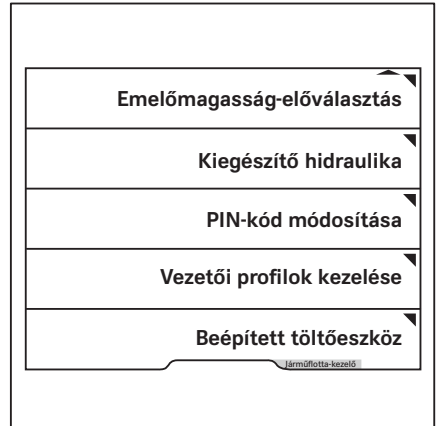
- A funkciógombok segítségével adja meg a kívánt nevet.
- A megerősítéséhez nyomja meg a  gombot.



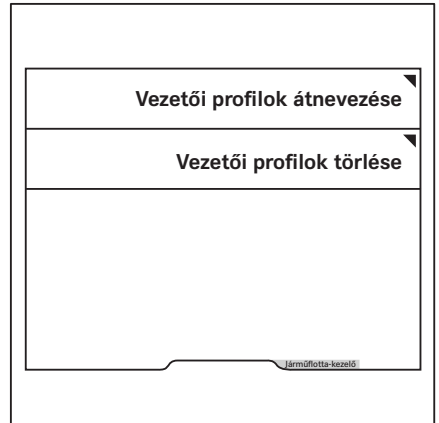
Átnevezés a járműflotta-kezelő által

- Aktiválja a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.
- Nyomja meg a Járműbeállítások  funkciógombot.

- Nyomja meg a Vezetői profilok kezelése funkciógombot.




- Nyomja meg a Vezetői profilok átnevezése funkciógombot.



Vezetői profilok

Megjelenik a Vezető neve menü.


- A funkciógombok segítségével adja meg a kívánt nevet.
- A megerősítéséhez nyomja meg a  gombot.



1.,	Vezető neve	6mno
2abc		7pqrs
3def	Írja be a vezető nevét	8tuv
4ghi		9wxyz
5ijkl	Horst	0_
	 = Törlés  = abc -> ABC  = Mentés  = Visszavonás	

Vezetői profilok törlése

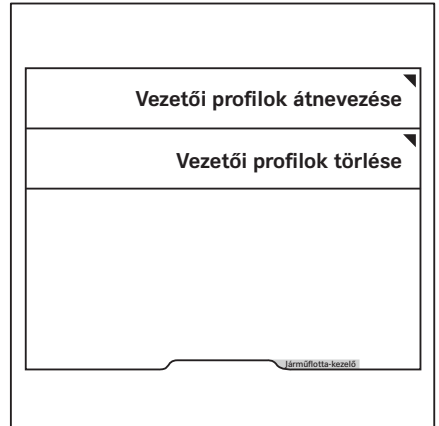
A járműflotta-kezelő rendelkezik hozzáférési jogosultsággal a vezetői profilok törléséhez.

- Aktiválja a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.
- Nyomja meg a Járműbeállítások funkciógombot .
- Nyomja meg a Vezetői profilok kezelése funkciógombot.



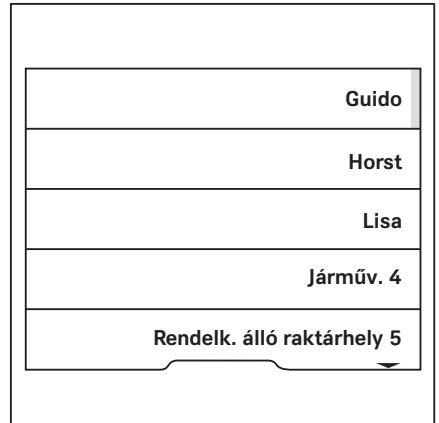
Emelőmagasság-előválasztás
Kiegészítő hidraulika
PIN-kód módosítása
Vezetői profilok kezelése
Beépített töltőeszköz
<small>Járműflotta-kezelő</small>

- Nyomja meg a Vezetői profilok törlése funkciógombot.



- Nyomja meg a törölni kívánt vezetői profilhoz tartozó funkciógombot.

A vezetői profil törlődik.



Világítás

Világítás

Világítóberendezések utólagos felszerelése




MEGJEGYZÉS

Az alább ismertetett világítóberendezések utólagos felszerelését a hivatalos szervizközpont végzi el.










- Ezzel kapcsolatban forduljon a hivatalos szervizközpontához.

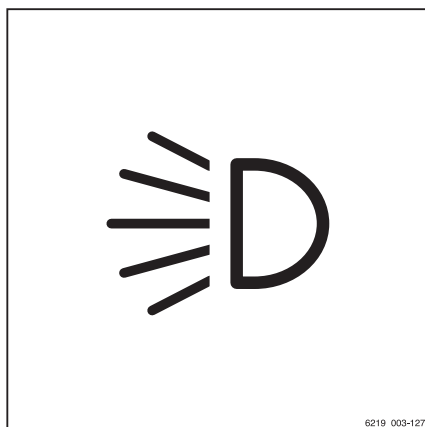
A szimbólumok jelentése

Az egyéni világítóberendezések a "Világítás" almenü használatával kapcsolhatók fel és le.

- Az almenü eléréséhez nyomja meg a  gombot.

A világítás szimbólumai és azok jelentései

	Parkolólámpa
	Fényszórók
	Veszélyjelző rendszer ¹
	Forgó jelzőfény
	STILL SafetyLight
	Figyelmeztetési terület jelzőfény
	Munkához való első keresőlámpák
	Hátsó munkához való keresőlámpák
	Tetőmunkához való keresőlámpák



6219_003-127

Csak azon világítóberendezések szimbólumai választhatók ki, amelyek fel vannak szerelve a targoncára. Ha a világítóberendezések egyike be van kapcsolva, a vonatkozó szimbólum melletti aktivitást jelző sáv narancssárgán világít.

¹ Ez a funkció nem elérhető, ha a targonca a "KRESZ" (Közüti Rendelkezők Egységes Szabályozása) változattal van felszerelve. Ebben az esetben a veszélyjelző rendszer a kormányoszlop veszélyjelző gombjával kapcsolható be és ki. További információkért lásd a "Veszélyjelző rendszer" című részt.

**MEGJEGYZÉS**

Ha a targonca a "KRESZ" (Közúti Rendelkezők Egységes Szabályozása) változattal van felszerelve, a veszélyjelző rendszer akkor is működik, ha a targonca ki van kapcsolva.

Menetlámpák

– A parkolólámpa (1) bekapcsolásához nyomja meg a kapcsolódó Softkey gombot a kijelző- és kezelőegységen.

Felkapcsolnak az első oldallámpák és a hátsó lámpák.

– A menetlámpa (2) bekapcsolásához nyomja meg a kapcsolódó Softkey gombot a kijelző- és kezelőegységen.

A fényszórók és a hátsó lámpák világítanak. Amennyiben a targonca KRESZ (Közúti Rendelkezők Egységes Szabályozása) hatálya alá eső berendezésekkel van felszerelve (változat), és rendelkezik rendszámtábla-világítással, akkor ez is világítani kezd.

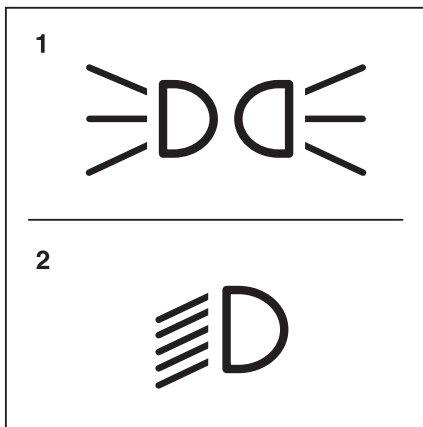
– A menetlámpa (2) kikapcsolásához nyomja meg ismét a Softkey gombot.

A menetlámpa és a rendszámtábla-világítás kikapcsol.

– A parkolólámpa (1) kikapcsolásához nyomja meg ismét a Softkey gombot.

Kikapcsolnak az első oldallámpák és a hátsó lámpák.

Amennyiben a targonca nincs felszerelve KRESZ (Közúti Rendelkezők Egységes Szabályozása) hatálya alá eső berendezésekkel (változat), akkor a parkolólámpa és a menetlámpa egymástól függetlenül be- és kikapcsolható.



1 Parkolólámpa
2 Menetvilágítás

Világítás

Munkához való keresőlámpák

Első és hátsó munkához való keresőlámpák

- Az első munkához való keresőlámpák (3) bekapcsolásához nyomja meg a kapcsolódó Softkey gombot a kijelző- és kezelőegységen.

Az első munkához való keresőlámpák világítanak.

- Az első munkához való keresőlámpák (3) kikapcsolásához nyomja meg ismét a kapcsolódó Softkey gombot.

Az első munkához való keresőlámpák kikapcsolnak.

- A hátsó munkához való keresőlámpák (4) bekapcsolásához nyomja meg a kapcsolódó Softkey gombot a kijelző- és kezelőegységen.

A hátsó munkához való keresőlámpák világítanak.

- A hátsó munkához való keresőlámpák (4) kikapcsolásához nyomja meg ismét a kapcsolódó Softkey gombot.

A hátsó munkához való keresőlámpák kikapcsolnak.

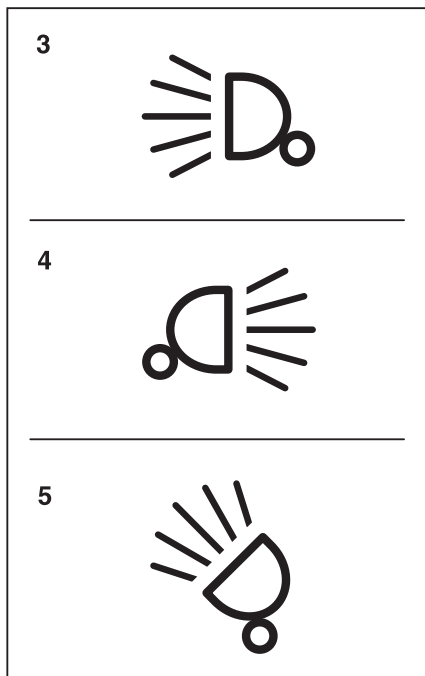
 **MEGJEGYZÉS**

A *KRESZ (Közúti Rendelkezők Egységes Szabályozása) változat* esetében a parkolólámpa is világít, ha a munkához való keresőlámpákat bekapcsolják. A rendszámtábla-világítás (ha van) szintén bekapcsol, amikor az első munkához való keresőlámpákat bekapcsolják.

Tetőre szerelt és az oszlopkar oldalára szerelt munkához való keresőlámpák

A tetőre szerelt keresőlámpák megvilágítják a munkaterületet, amikor az emelővillát megemelik.

- A tetőre szerelt keresőlámpák (5) bekapcsolásához nyomja meg a kapcsolódó Softkey gombot a kijelző- és kezelőegységen.



- 3 Első munkához való keresőlámpák
- 4 Hátsó munkához való keresőlámpák
- 5 Tetőre szerelt keresőlámpák

A tetőre szerelt keresőlámpák (5) világítanak.

- A tetőre szerelt keresőlámpák (5) kikapcsolásához nyomja meg ismét a kapcsolódó Softkey gombot.

A tetőre szerelt keresőlámpák (5) kikapcsolnak.



MEGJEGYZÉS

A konfigurációtól függően a tetőre szerelt keresőlámpák automatikusan bekapcsolnak az emelővilla felemelésekor.

Hátramenetet kíséző, munkához való keresőlámpa (változat)

Ennél a berendezésváltozatnál a védőtető hátulján hátramenetet kíséző, munkához való keresőlámpa van felszerelve, amely optimálisan megvilágítja az útszakaszt hátramenetben.

- Nyomja meg a  funkciógombot.

A szimbólum melletti aktiválási sáv világítani kezd. A munkához való keresőlámpa még nem világít.

- A vezetési irányt állítsa "Hátramenet" állásba.

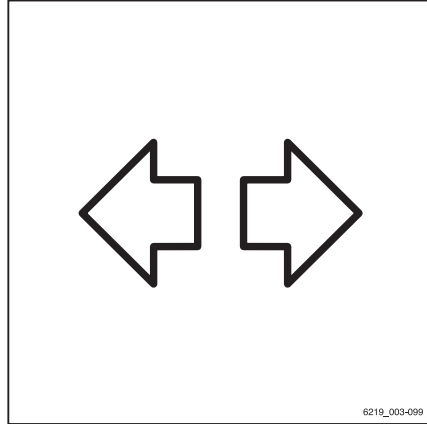
A hátramenetet kíséző, munkához való keresőlámpa világítani kezd.

Amennyiben a vezetési irány "Előrement" állásban van, a munkához való keresőlámpa ki-alszik.

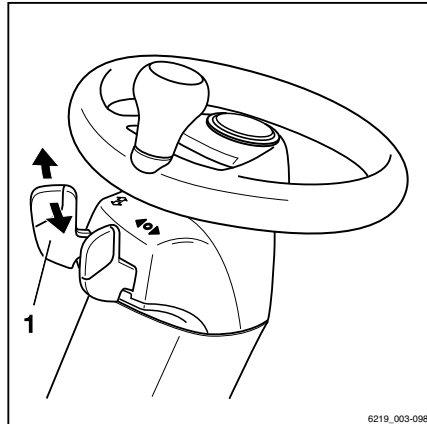
Világítás

Irányjelzők

Az irányjelzők a menetirány-választó és -jelző modulon keresztül kapcsolhatók be és ki.



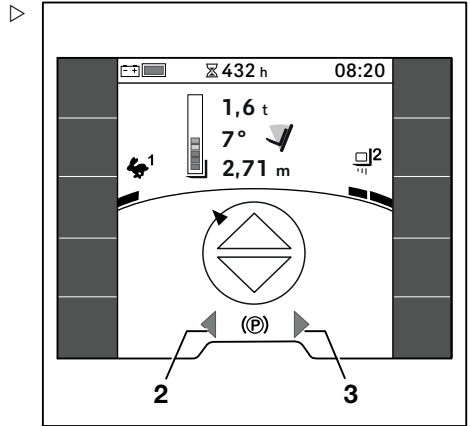
- A bal vagy jobb oldali irányjelző bekapcsolásához mozgassa a kart (1) a kívánt irányba.



Az irányjelzők és az irányjelző-kijelzők ((2) vagy (3)) villognak a kijelző-kezelőegységen.

- Az irányjelzők kikapcsolásához nyomja vissza a kart (1) a középső helyzetbe.

Minden irányjelző és az irányjelző-kijelzők abbahagyják a villogást a kijelző-kezelőegységen.



Veszélyjelző rendszer

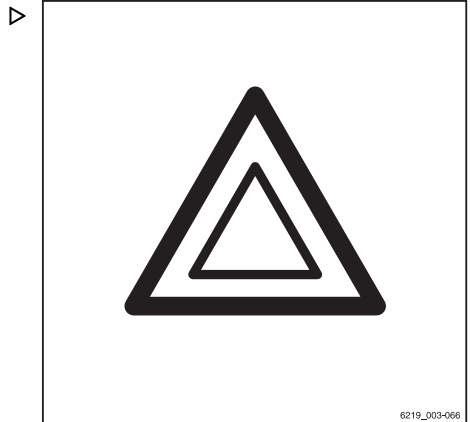
A veszélyjelző rendszer be- és kikapcsolása a KRESZ (Közúti Rendelkezések Egységes Szabályozása) változattal felszerelt és az azal nem rendelkező targoncák esetében más és más.

- A veszélyjelző rendszer bekapcsolásához nyomja meg a kapcsolódó Softkey gombot a kijelző- és kezelőegységen.

Minden irányjelző kijelzője villog a kijelző- és kezelőegységen.

- A veszélyjelző rendszer kikapcsolásához nyomja meg ismét a Softkey gombot.

Minden irányjelző kijelzője abbahagyja a villogást a kijelző- és kezelőegységen.



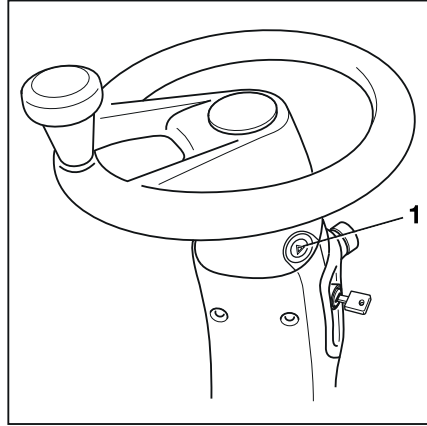
6219_003-066

Világítás

A KRESZ (Közúti Rendelkezők Egységes Szabályozása) változat speciális funkciói ▷

A KRESZ (Közúti Rendelkezők Egységes Szabályozása) változat esetében a veszélyjelző rendszer nem kapcsolható be és ki a kijelző-kezelőegységen keresztül. A kormányoszlop veszélyjelző gombjával kapcsolható be és ki. A veszélyjelző rendszer ezen a változaton akkor is működik, ha a targonca ki van kapcsolva.

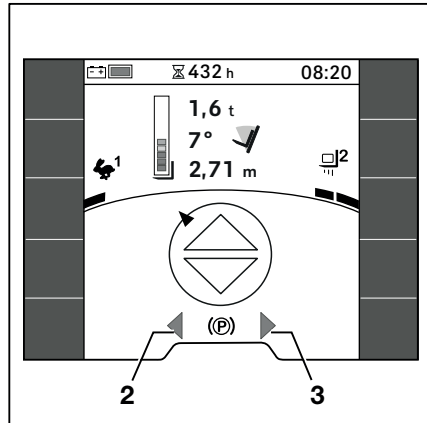
- A veszélyjelző rendszer bekapcsolásához nyomja meg a veszélyjelző gombot (1). A targonca leállítás után tartsa lenyomva a veszélyjelző gombot kb. egy másodpercig.




Az irányjelzők és az irányjelző-kijelzők (2, 3) villognak a kijelző-kezelőegységen. ▷

- A veszélyjelző rendszer kikapcsolásához nyomja meg ismét a veszélyjelző gombot (1).

Minden irányjelző kijelzője abbahagyja a villogást a kijelző- és kezelőegységen.




StVZO berendezés


Ha a targonca rendelkezik StVZO (Németországban érvényes közúti forgalmi szabályzat) berendezéssel, a  funkciógomb a kedvezécek sávjában lesz megtalálható. Ezzel a funkciógombbal lehet kikapcsolni az összes olyan világító berendezést, amelynek használata nem engedélyezett a közutakon.

Ez a világítóberendezések következő változataira vonatkozik:

- STILL SafetyLight és STILL SafetyLight 4Plus
- Figyelmeztetési terület jelzőfénye és figyelmeztetési terület jelzőfénye plusz
- Munkához való keresőlámpa
- Forgó jelzőfény

– A világító berendezés kikapcsolásához nyomja meg a  funkciógombot.

A narancssárga aktiválási sáv világítani kezd a funkciógomb mellett.

– A világító berendezés bekapcsolásához nyomja meg ismét a  funkciógombot.


A narancssárga aktiválási sáv kialszik.

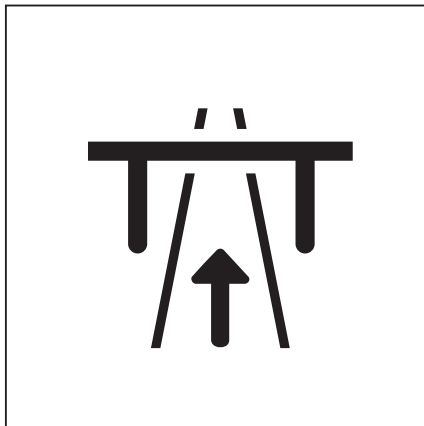


MEGJEGYZÉS

Ez a funkció gyárilag a német közlekedési szabályoknak (StVZO) megfelelően van konfigurálva.

- *Németországon kívül tartsa be az adott ország használatra vonatkozó előírásait.*
- *A hivatalos szervizközpont úgy módosíthatja a funkciót, hogy kevesebb világító berendezés vagy több világítóberendezés legyen kikapcsolva.*

A funkciógomb a Vezetés menüben  is megtalálható.



Világítás

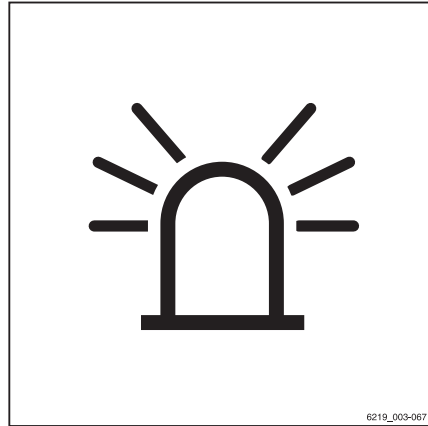
Forgó jelzőfény

- A forgó jelzőfény bekapcsolásához nyomja meg a kapcsolódó Softkey gombot a kijelző- és kezelőegységen.

A forgó jelzőfény bekapcsol.

- A forgó jelzőfény kikapcsolásához nyomja meg a Softkey gombot.

A forgó jelzőfény kialszik.



6219_003-067

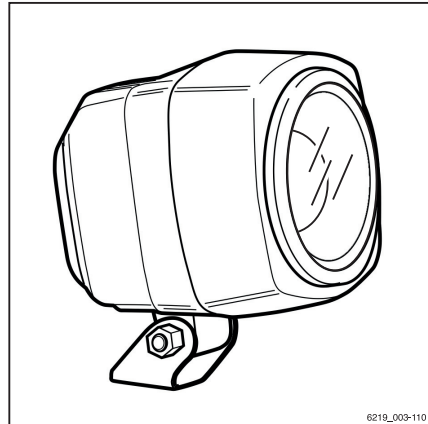
STILL SafetyLight® és STILL SafetyLight 4Plus® (váltó- zatok)



⚠ VIGYÁZAT

A STILL SafetyLight® és a STILL SafetyLight 4Plus® biztonsági világítóegységbe való belenézés látáskárosodást okozhat!

Ne nézzen bele a STILL SafetyLight® és a STILL SafetyLight 4Plus® egységeibe!




6219_003-110

A STILL SafetyLight® és a STILL SafetyLight 4Plus® vizuális figyelmeztetőegységek, amelyek lehetővé teszi a targoncák időben történő észlelését a rossz látási viszonyú területeken (például úttest, magas állványok), valamint a nem belátható keresztezésekben. A STILL SafetyLight® vagy a STILL SafetyLight 4Plus® egy tartóra van felszerelve a védőtetőn úgy, hogy a döccenések és rázkódások nem befolyásolják a működését.

Változattól függően a STILL SafetyLight® egység egy vagy több világoskék fénypontot sugároz ki a targonca elejétől, illetve végétől, ezáltal figyelmeztet másokat a targonca közeledésére. A STILL SafetyLight 4Plus® több világoskék fénysávot bocsát ki, sorfényként.

A sorfény a targonca helyzetét és a haladásának irányát jelzi.

A targonca konfigurációjától függően a STILL SafetyLight® vagy a STILL SafetyLight 4Plus® automatikusan bekapcsol, amikor a targonca mozog. Ez azt jelenti, hogy hátramenetben (változat) például kiegészítő világításként használható a hátramenetet kísérő, munkához való keresőlámpához. A STILL SafetyLight® és a STILL SafetyLight 4Plus® a kijelző- és kezelőegységen is be- és kikapcsolható.

– Ehhez nyomja meg a  funkciógombot.



MEGJEGYZÉS

Ha a targoncát közúton kell használni, a STILL SafetyLight® és a STILL SafetyLight 4Plus® egységnek mindig kikapcsolva kell lennie.

Figyelmeztetési terület jelzőfénye és figyelmeztetési terület jelzőfénye plusz (változatok)



▲ VIGYÁZAT

Látáskárosodás veszélye áll fenn, ha közvetlenül a figyelmeztetési terület jelzőfényébe néz.

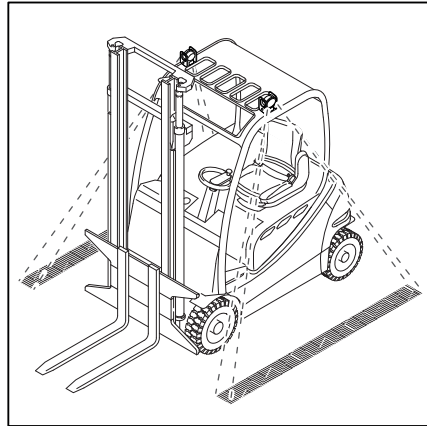
Ne nézzen bele a figyelmeztetési terület jelzőfényébe (plusz).

Úgy állítsa be a figyelmeztetési terület jelzőfényét (plusz), hogy az ne vakítsa el a közelben állókat, valamint a járművezetőt, amikor beszáll a targoncába vagy elhagyja azt.

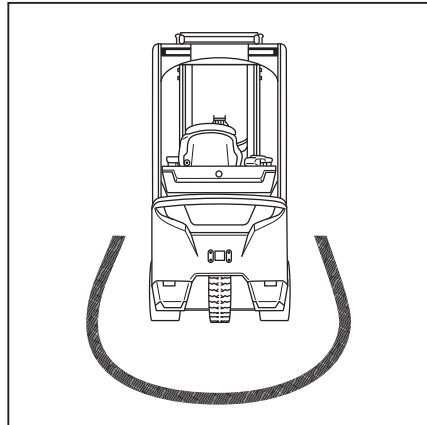
A figyelmeztetési terület jelzőfénye és a figyelmeztetési terület jelzőfénye plusz tartóelemekre van felszerelve a védőtetőn úgy, hogy a dőccenések és rázkódások ne befolyásolják a működését.

Világítás

A figyelmeztetési terület jelzőfénye egy fénysávot bocsát ki a targonca bal és jobb oldalára, vagy akár a targonca mögé is. A fénysáv a targonca oldalai mellett vagy a targonca mögött lévő veszélyes területeket jelzi a jármű üzemelése közben. Lásd a "Teher kezelése" c. fejezet "Veszélyes terület" c. részét.




A figyelmeztetési terület jelzőfénye (plusz) egy félkör alakú területet világít meg a jármű körül. A fénysáv a targonca oldalai mellett és a targonca mögött lévő veszélyes területeket jelzi a jármű üzemelése közben. Lásd a "Teher kezelése" c. fejezet "Veszélyes terület" c. részét.



A figyelmeztetési terület jelzőfénye (plusz) a targoncával együtt újra be- és kikapcsol.

Amennyiben a targonca a KRESZ (Közúti Rendelkezők Egységes Szabályozása) hatálya alá eső berendezésekkel van felszerelve, a figyelmeztetési terület jelzőfénye (plusz) a kijelző- és kezelőegységen keresztül kapcsolható be és ki.

– Ehhez nyomja meg a  funkciógombot.

**MEGJEGYZÉS**

Ha a targoncát közúton kell használni, a figyelmeztetési terület jelzőfényének mindig kikapcsolva kell lennie.

– A targonca használata előtt ellenőrizze, hogy a figyelmeztetési terület jelzőfénye működik-e és megfelelően van-e beállítva.

A fénysáv és a targonca közötti távolságnak 70 és 75 cm között kell lennie.

– A figyelmeztetési terület jelzőfényének beállítására vonatkozóan lásd "Az üzemkész állapot fenntartása" c. fejezet "A figyelmeztetési terület jelzőfénye" c. részét.

tetési terület jelzőfényének beállítása" c. részét.

A targonca megrendelésekor kiválaszthatja, hogy a figyelmeztetési terület jelzőfénye (plusz) kék vagy piros legyen.

Hatékonyág és haladási módok

Hatékonyág és haladási módok

A STILL Classic és a sprint üzemmód




A haladási üzemmódok befolyásolják a targonca kezelését.

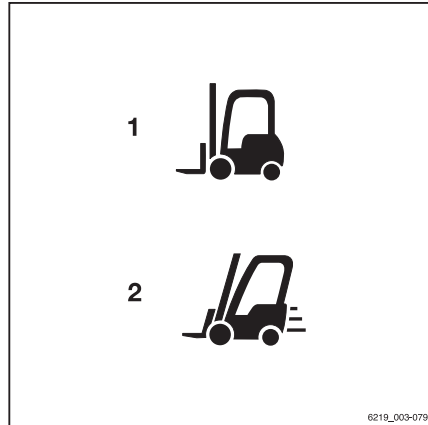
Két különböző üzemmód választható:

1 **STILL Classic**

Ez az üzemmód a csökkentett gyorsítási beállítás, és egyensúlyt biztosít a hidraulikus és a haladási funkciók között. A maximális sebesség 12,5 km/h. A kijelzőn nem látható szimbólum.

2 **Sprint üzemmód**

Ez az üzemmód a targonca bekapcsolását követően aktív. Sprint üzemmódban a targonca gyorsabban éri el a 12,5 km/h maximális sebességet. Ez az üzemmód az emelési sebességet is növeli. A sprint üzemmódot tiszta és tágas területen használja. A kijelzőn a  (2) szimbólum látható.




MEGJEGYZÉS

Sprint üzemmód mellett a targonca energiafogyasztása megnő. Az akkumulátor ezért gyorsabban lemerül. A hajtássegységek sokkal gyorsabban melegszenek fel.

A sprint üzemmód be- és kikapcsolása

– A sprint üzemmód bekapcsolásához nyomja meg az ahhoz tartozó funkciógombot.

A kijelző- és kezelőegység kijelzőjén megjelenik a "sprint üzemmód" szimbóluma  (2). A sprint üzemmód be van kapcsolva.

– A sprint üzemmód kikapcsolásához nyomja meg ismét az ahhoz tartozó funkciógombot.

Eltűnik a szimbólum, és az üzemmód kikapcsol. A targonca ekkor visszatér STILL Classic üzemmódba.

A sprint üzemmód automatikus kikapcsolása

A targonca több energiát fogyaszt, ha a sprint üzemmódban a maximális teljesítményi

szinten működik. Ezért az akkumulátor gyorsabban lemerül, valamint a dörzshajtások és az energiaforrás túlmelegedhetnek.

Az akkumulátorfeszültség, valamint a dörzshajtások és az energiaforrás hőmérséklete folyamatos megfigyelés alatt áll. Ha túl alacsony feszültség (lítium-ionos akkumulátorokra nem vonatkozik) vagy túlmelegedés lép fel, a sprint üzemmód automatikusan kikapcsol.

Ha a targonca feszültséghiány miatt automatikusan kikapcsol, a sprint üzemmódot csak a következő feltételek mellett lehet újból bekapcsolni:

- Az akkumulátor teljesen fel van töltve.
- A targoncát újraindították.

Ha a targonca túlmelegedés miatt automatikusan kikapcsol, a sprint üzemmódot csak akkor lehet újból bekapcsolni, ha a hajtásegységek lehűltek.

Vezetés

A vezetésre vonatkozó biztonsági előírások

A vezetés során tanúsítandó magatartás

A targoncavezetőnek be kell tartania a közúti forgalmi szabályokat az üzemi közlekedés során.

A sebességet a helyi viszonyoknak megfelelően kell megválasztani.

A targoncavezetőnek pl. lassan kell vezetnie kanyarokban, szűk átjárókban illetve lengőajtókon való áthaladáskor, be nem látható útszakaszokon és egyenetlen felületeken való áthaladáskor.

A vezetőnek tartania kell a féktávolságot járművek és személyek esetében egyaránt, és minden esetben uralnia kell a targoncát. A hirtelen leállást, a gyors kanyarodást és az előzést a veszélyes és be nem látható útszakaszokon kerülni kell.

- Amikor a targoncavezető első alkalommal vezeti a járművet, tegye ezt nyílt terepen vagy üres úton.

Vezetés közben tilos a következő tevékenységek végzése:

- Kezek és lábak kilógatása a targoncából
- Testtel a targonca külső szegélyén túl való kihajolás
- A targoncából való kimászás
- A kezelőülés mozgatása
- Kormányrúd beállítása
- Biztonsági öv kikapcsolása
- A befogórendszer kikapcsolása
- A teher felemelése a talaj fölé több mint 300 mm-rel (manőverezés kivételével árukészletbe helyezés / árukészletből történő kivétel esetén)
- Elektronikus berendezések használata, mint például rádió, mobiltelefon stb.

⚠ VIGYÁZAT

A multimédiás és kommunikációs eszközök használata, illetve menet és rakománykezelés közben az ilyen eszközökkel való túlzott mértékű játék elterelheti a kezelő figyelmét. Balesetveszély!

- Menet és rakománykezelés közben ne használjon ilyen készülékeket.
- A hangerőt úgy állítsa be, hogy hallja a figyelmeztető hangjelzéseket.

⚠ VIGYÁZAT

Olyan területeken, ahol tilos a mobiltelefon használata, tilos mobil- vagy rádiótelefont használni.

- Kapcsolja ki az eszközöket.

Látási viszonyok vezetés közben

A vezetőnek a haladás irányába kell néznie, és rendesen be kell látnia az úttestet.

Hátramenet során a vezetőnek különösen ügyelnie kell arra, hogy szabad legyen az úttest.

A látási viszonyokat korlátozó áruk szállítása-
kor a vezetőnek a targoncát hátramenetben
kell vezetnie.

Ha ez nem lehetséges, fel kell kérni egy másik személyt navigálásra, aki ezt a targonca előtt haladva végzi.

Ebben az esetben a targoncavezető csak lépésben és különös elővigyázatossággal haladhat. Ha megszakad a szemkontaktus a navigátorral, azonnal le kell állítani a targoncát.

A visszapillantó tükrök kizárólag a mögöttes útszakasz betekintésére szolgálnak, hátramenetben haladásra viszont nem. Ha a megfelelő látáshoz segédeszköz (tükör, monitor) szükséges, az eszközöket körültekintően kell használni. Hátramenetben, látást segítő eszközök használata mellett különleges odafigyelést igényel a vezetés.

Szerelékek használatakor tartsa be a speciális körülményekre vonatkozó előírásokat; lásd az alábbi fejezetet: "Szerelékek felszerelése".

Az üveg (változat, pl. szélvédő) és tükrök mindig legyenek tiszta és jégmentesek.

Vezetés

Utak

Utak és munkafolyosók szélességének méretei

A megadott feltételek mellett a következő méretek és munkafolyosó-szélességek biztosítják a biztonságos manőverezést. Minden esetben ellenőrzést kell végezni annak eldöntésére, hogy szükséges-e nagyobb munkafolyosó-szélesség, pl. eltérő rakományméretek, szerelékek, oszlopkarok és utánfutó-csatolók esetében.

Az Európai Unió területén be kell tartani a "89/654/EGK irányelvet a munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi minimumkövetelményekről". Az EU-n kívüli területeken az egyes országok saját irányelvei érvényesek.

A munkafolyosó szükséges szélessége a rakomány méretétől függ.

A szükséges munkafolyosó-szélességek raklappszállítás esetén

Típus	Típus	Munkafolyosó-szélesség [mm]	
		Raklappal 1000 x 1200 keresztirányban	Raklappal 800 x 1200 hosszanti irányban
RXE-10	5510	2911 mm	3035 mm
RXE-13	5513	3073 mm	3197 mm
RXE-15	5515	3127 mm	3251 mm
RXE-16C	5516	3162 mm	3286 mm

A targoncát csak olyan úttesten szabad használni, amelyen nincsenek túlságosan éles kanyarok, különösen meredek emelkedők és lejtők, vagy túlságosan szűk vagy alacsony behajtók.

Vezetés emelkedőn/lejtőn

VIGYÁZAT

Balesetveszély a hajtásegység kikapcsolása következtében!

Az emelkedőn/lejtőn való közlekedés a hajtómotor túlmelegedését és leállítását okozhatja. A targonca ezután már nem lassít a gázpedál visszaengedésekor és megáll.

A 15%-osnál meredekebb emelkedőn/lejtőn való haladás nem engedélyezett a minimális fékezési értékek miatt. A lent megadott mászóképeségi értékek csak az úttesten lévő akadályok kikerülésére, valamint rövid szintkülönbségű felületekre pl. nehézáruszállító járművek rámpáira vonatkoznak.

- Mielőtt 15%-osnál meredekebb emelkedőn/lejtőn haladna, vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizközponttal.



MEGJEGYZÉS

A "Maximális mászóképeség" táblázatban lévő értékek csak az azonos kategóriába tartozó emelővillás targoncák teljesítményének összehasonlítására szolgálnak. A megadott értékek semmiképpen nem a normális napi működtetési feltételeket tükrözik.

A targoncák elméletileg az alábbi táblázatban meghatározott emelkedőkön és lejtőkön haladhatnak.

Maximális mászóképeség

Típus	Típus	Maximális emelkedő [%]	
		Teherrel	Teher nélkül
RXE-10	5510	20,9	31,0
RXE-13	5513	17,6	27,6
RXE-15	5515	16,0	25,8
RXE-16C	5516	14,9	24,4

Az emelkedők és lejtők nem lehetnek nagyobbak a fent felsorolt százalékos értékeknél, és a felszínük legyen durva.

Az emelkedő/lejtő tetején és alján sima és fokozatos átmenetet kell biztosítani annak érdekében, hogy a teher ne zuhanjon le a földre, illetve a targonca ne károsodjon.

- Ne hajtson gyorsabban egy lejtőn annál, mint amennyivel a targonca ugyanazon az emelkedőn felfelé tudna haladni.

Vezetés

- Szükség esetén határozza meg a maximálisan megengedett sebességet egy emelkedőn végzett próbaúttal.

Figyelmeztetés a targonca méretein túlnyúló alkatrészek esetén

A targoncákkal gyakran kell áthajtani igen keskeny vagy alacsony területeken, mint amilyenek a folyosók vagy konténerek. A targoncákat ilyen célokra méretezték. A mozgatható alkatrészek azonban túlnyúlhatnak a targonca méretein, és ilyen esetekben azok károsodhatnak vagy leszakadhatnak. Ilyen alkatrész például a lehajtható tetőpanel.

Az utak állapota

Az utaknak elég szilárdnak és egyenletesnek kell lenniük. A felület ne legyen szennyezett, és ne legyenek rajta leesett tárgyak.

Az elvezetőcsatornákat, szinttalálkozásokat és hasonló akadályokat ki kell szüntetni; ha szükséges, rámpákat kell felállítani, hogy a targoncák a lehető legkevesebb döccenéssel hajthassanak át azokon.

Figyelje, hogy a kábelaknátetők, elvezetőcsatorna-fedelelek stb. terhelhetősége megfelelő-e.

A targonca vagy a teher legmagasabb pontja és a környező terület rögzített tereptárgyai között elegendő távolságnak kell lennie. A magasság az oszlopkar teljes magasságától és a teher méretétől függ; lásd az alábbi fejezetet: "Műszaki adatok".

Utakra és munkaterületekre vonatkozó szabályok

Csak az üzemeltető, illetve a képviselője által közlekedésre kijelölt útvonalakon engedélyezett a haladás. A forgalmi sávoknak akadálymentesnek kell lenniük. A teher kizárólag az arra kijelölt területen tehető le, illetve ott tárolható. Az üzemeltetőnek és képviselőjének gondoskodnia kell az illetéktelen személyek munkaterülettől való távol tartásáról.

**MEGJEGYZÉS**


Tekintse át a következő felelős személy definícióját: "üzemeltető".




Veszélyes területek

Az utak veszélyes területeit fel kell tüntetni standard közlekedési táblákkal, vagy – szükség szerint – kiegészítő figyelmeztető jelzésekkel.

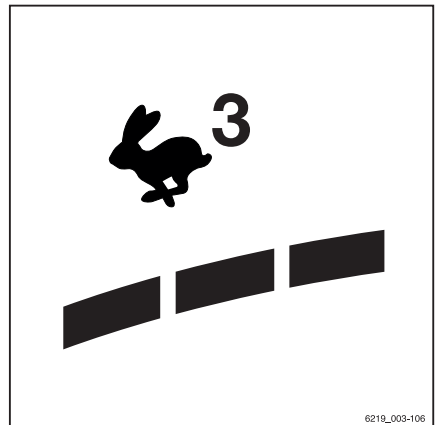
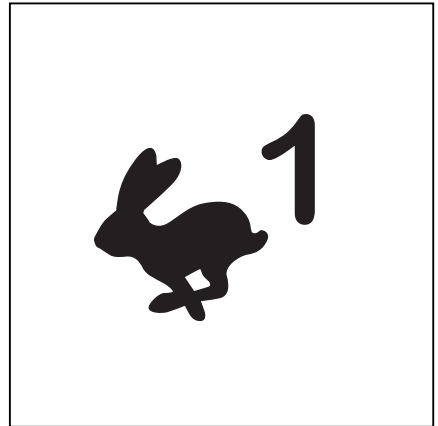
Az 1–3. menetprogram kiválasztása ▷

A targonca három menetprogrammal van ellátva, amelyek különböző előre beállított vezetési és fékezési jellemzőkkel rendelkeznek. Általánosságban minél magasabb a kiválasztott menetprogram száma, annál dinamikusabb a vontatás.

A menetprogram kiválasztása a kijelző- és kezelőegységgel történik a **Menet**  menüelem alatt.

- A ¹... funkciógomb megnyomásával válassza ki a kívánt menetprogramot. ³
- Miután a rendszer elmentette a menetprogramokat kedvencként egy funkciógombon, nyomja meg a  funkciógombot, amíg meg nem jelenik a kívánt menetprogram száma a kijelzőn.

A dinamikus sáv szegmenseinek száma mutatja a kiválasztott menetprogram hajtáserejét.




6219_003-106




Vezetés

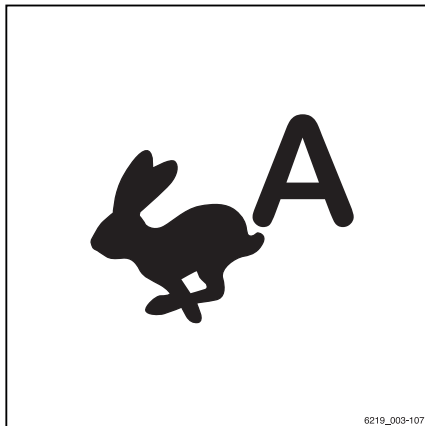
Az A vagy B menetprogram kiválasztása

A targonca két menetprogrammal rendelkezik, amelyek különböző kezelési és fékezéses jellemzőkkel személyre szabhatók.

A rögzített menetprogramokkal ("1–3") ellentétben az "A" és a "B" konfigurálható. A következő részben ismertetjük az eljárást.

A menetprogram kiválasztása a kijelző- és kezelőegységgel történik a Menet  menüelem alatt.

- A  A vagy  B funkciógomb megnyomásával válassza ki a kívánt menetprogramot.
- Miután a rendszer elmentette a menetprogramokat kedvencként egy funkciógombon, nyomja meg a  funkciógombot, amíg meg nem jelenik a kívánt menetprogram betűje a kijelzőn.




Az A és B menetprogram konfigurálása

A vezető konfigurálhatja a menetprogramokat.





MEGJEGYZÉS

A beállítások menühöz csak álló targonca és behúzott kézifék esetén lehet hozzáférni. Ha a kéziféket idő előtt kiengedi, a beállítások menü bezáródik.

- Állítsa le a targoncát.
- Húzza be a kéziféket.
- Nyomja meg a  gombot.

Megjelenik a menü első szintje.

- Nyomja meg a  funkciógombot.
- Nyomja meg a Járműbeállítások  funkciógombot.
- Nyomja meg a Menetprogramok funkciógombot.

Megjelenik a menetprogram menü.

- Nyomja meg az A vez. progr. vagy a B vez. progr. kapcsolódó funkciógombját.

A menetprogramok A vez. progr. használatával való konfigurálását itt ismertetjük.

Megjelenik az **A vez. progr. beállítása** menü.

A következő paraméterek adhatók meg:


- **Max. sebesség**
Meghatározza a maximális sebességet (a targonca típusától függően változik).
- **Gyorsaság**
Öt szintet alkalmazva határozza meg a gyorsulás és a tolatás viselkedését.
Az 1-es a legkisebb fokú gyorsaságot, az 5-ös pedig a legnagyobb fokú gyorsaságot jelzi
- **Fékezés**
Meghatározza az elektromos fék lassítását, amikor a gázpedált öt lépésben engedik fel.
Az 1-es a legkisebb fokú késleltetést, az 5-ös pedig a legnagyobb fokú késleltetést jelzi

- Magasabb fokozat kiválasztásához nyomja meg a + funkciógombot.
- Alacsonyabb fokozat kiválasztásához a – funkciógombot nyomja meg.
- A beállítás elmentéséhez nyomja meg a funkciógombot.

A beállítások elmentésre kerülnek.

- A beállítás törléséhez nyomja meg a funkciógombot.

A beállítások visszaállnak a legutóbb elmentett értékre.

Nyomja meg egyszer a  gombot az előző menüsintre való visszatéréshez a módosítások mentése nélkül.

<input type="checkbox"/>	A vez. progr. beállítása	<input checked="" type="checkbox"/>
–	max. sebesség 16 km/h	+
–	Gyorsaság 3	+
–	Lassítás 2	+

Vezetés

Menetirány-választás

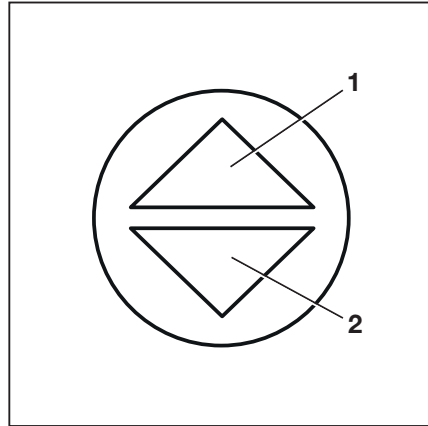
A targonca menetirányát a vezetés megkísérlése előtt előre ki kell választani a menetirány-kapcsolóval/menetirány-választó kapcsolóval. A menetirány-kapcsoló/menetirány-választó kar működtetésének módja a targoncába szerelt kezelőszerveitől függ.

A menetirány-kapcsoló a hidraulikus funkciók kezelőszervén található. A menetirány-választó kar a menetirány-választó és -jelző modulon (változat) található.

**MEGJEGYZÉS**

A menetirányt menet közben is megváltoztathatja. A lábát eközben nem kell levennie a gázpedálról. A targonca ezt követően lelassul, majd az ellenkező irányba haladva újra felgyorsul (hátramenet).

A kijelző-kezelőegységen világít a kiválasztott menetirányhoz tartozó jelzőfény ("előre" (1) vagy "hátra" (2)).

**Üres helyzet**

A targonca huzamosabb ideig tartó elhagyásakor az üres helyzetet kell választani, hogy a targonca ne mozdulhasson el a gázpedál véletlen működésbe lépése következtében.

- Röviden válassza ki a jelenlegivel ellentétes menetirányhoz tartozó menetirány-kapcsolót/menetirány-választó kapcsolót.

A kijelző-kezelőegységen kialszik a menetirányhoz tartozó jelzőfény.

**MEGJEGYZÉS**

Az ülés elhagyásakor a választott menetirány az "üres helyzetbe" áll. A targonca vezetéséhez újra aktiválni kell a menetirány-kapcsolót/menetirány-választó kapcsolót.

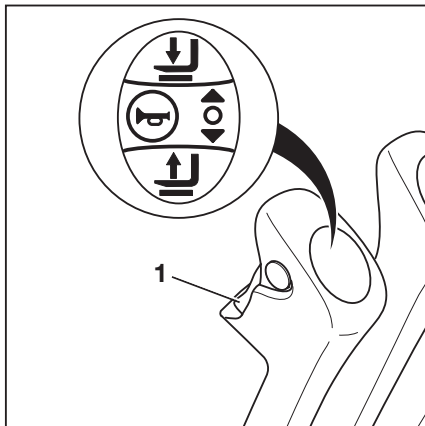
Menetirány-kapcsoló aktiválása a többkaros változattal

- Az "előremenet" kiválasztásához tolja a menetirány-kapcsolót (1) lefelé.
- A "hátramenet" kiválasztásához tolja a menetirány-kapcsolót (1) felfelé.



MEGJEGYZÉS

Ha a menetirány-kapcsoló (1) hibás, és a targonca vezérlőzónában áll meg, a menetirány-választó és -jelző modulon (változat) lévő menetirány-választó kar használható a vészhelyzeti kormányzáshoz. Tekintse át a "Vészhelyzeti eljárás" című fejezet "Vészhelyzeti kormányzás a menetirány-kapcsolóval/menetirány-választó kapcsolóval" című részét.



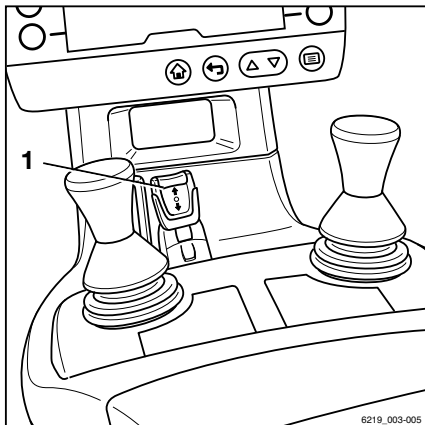
Menetirány-kapcsoló aktiválása a kezelőkaros változattal

- Az "előremenet" kiválasztásához tolja a menetirány-kapcsolót (1) előre.
- A "hátramenet" kiválasztásához húzza a tolja a menetirány-kapcsolót (1) hátra.



MEGJEGYZÉS

Ha a menetirány-kapcsoló (1) hibás, és a targonca vezérlőzónában áll meg, a menetirány-választó és -jelző modulon (változat) lévő menetirány-választó kar használható a vészhelyzeti kormányzáshoz. Tekintse át a "Vészhelyzeti eljárás" című fejezet "Vészhelyzeti kormányzás a menetirány-kapcsolóval/menetirány-választó kapcsolóval" című részét.



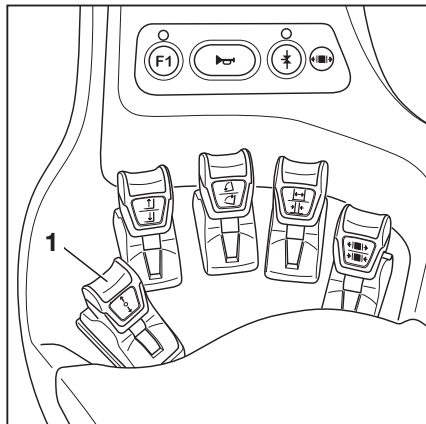
Vezetés

Menetirány-kapcsoló aktiválása a Fingertip változattal

- Az "előremenet" kiválasztásához tolja a menetirány-kapcsolót (1) előre.
- A "hátramenet" kiválasztásához húzza a tolja a menetirány-kapcsolót (1) hátra.

MEGJEGYZÉS

Ha a menetirány-kapcsoló (1) hibás, és a targonca veszélyzónában áll meg, a menetirány-választó és -jelző modulon (változat) lévő menetirány-választó kar használható a vészhelyzeti kormányzáshoz. Tekintse át a "Vészhelyzeti eljárás" című fejezet "Vészhelyzeti kormányzás a menetirány-kapcsolóval/menetirány-választó kapcsolóval" című részét.

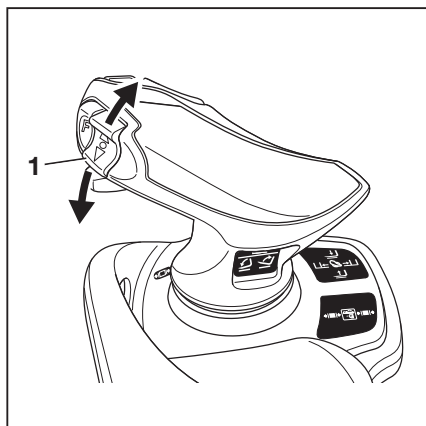


A "menetirány" függőleges lengőkarkapcsolójának működtetése a Joystick 4Plus változattal

- Az "előremenet"hez nyomja a "menetirány" (1) függőleges lengőkarkjának kapcsolóját felfelé.
- A "hátramenet"hez nyomja a "menetirány" (1) függőleges lengőkarkjának kapcsolóját lefelé.

MEGJEGYZÉS

Ha a menetirány-kapcsoló (1) hibás, és a targonca veszélyzónában áll meg, a menetirány-választó és -jelző modulon (változat) lévő menetirány-választó kar használható a vészhelyzeti kormányzáshoz. Tekintse át a "Vészhelyzeti eljárás" című fejezet "Vészhelyzeti kormányzás a menetirány-kapcsolóval/menetirány-választó kapcsolóval" című részét.



A menetirány-választó kar működtetése a haladási iránnyal választó- és jelzőmodullal szerelt változaton

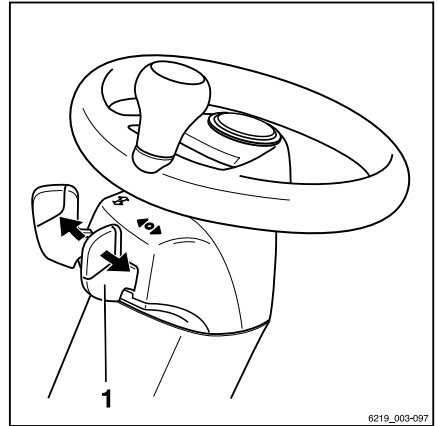
- Az "előremenet" kiválasztásához tolja a menetirány-választó kart (1) előre felé.
- A "hátramenet" kiválasztásához tolja a menetirány-választó kart (1) hátra felé.

A haladási irány emellett a hidraulikafunkciók kezelőszervein található menetirány-kapcsolókkal is kiválasztható.



MEGJEGYZÉS

Ha a menetirány-kapcsoló (1) hibás, és a targonca vezérlőzónában áll meg, a hidraulikus funkciók kezelőszervén lévő menetirány-kapcsoló használható a vészhelyzeti kormányzáshoz. Tekintse át a "Vészhelyzeti eljárás" című fejezet "Vészhelyzeti kormányzás a menetirány-kapcsolóval/menetirány-választó kapcsolóval" című részét.



6219_003-097

Elindulás

⚠ VESZÉLY

A guruló vagy felboruló targonca alá szorulás végzetes kimenetelű balesetet okozhat.

- Foglaljon helyet a vezetőülésben.
 - Kapcsolja be a biztonsági övet.
 - Kapcsolja be a rendelkezésre álló rögzítőrendszereket.
-
- További tudnivalókat ezzel kapcsolatban "A vezetésre vonatkozó biztonsági előírások" című fejezetben olvashat.

A kezelőülésen üléskapcsoló található. Az üléskapcsoló ellenőrzi, hogy a kezelőülés foglalt-e. A targoncával nem lehet haladni, amennyiben nem ül senki a járművezetőülésén, vagy az üléskapcsoló meghibásodik. Kikapcsol az összes emelőfunkció. Ezekben a helyzetekben a Foglalja el a vezetőülést üzenet jelenik meg a kijelző-kezelőegység kijelzőjén.

Vezetés

- Foglaljon helyet a vezetőülésben. Kapcsolja be a biztonsági övet.
- Emelje fel az emelővillát addig, ameddig el nem éri a szabad talajmagasságot.
- Döntse hátra az oszlopkart.
- Engedje ki a rögzítőféket.
- Válassza ki a kívánt menetirányt.

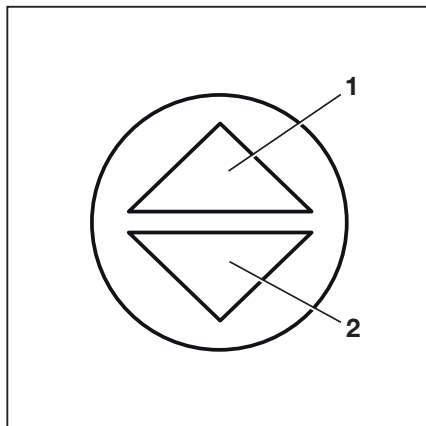
A kijelző-kezelőegységen világít a kiválasztott menetirányhoz tartozó jelzőfény ("előre" (1) vagy "hátra" (2)).



MEGJEGYZÉS

A berendezéstől függően a hátrameneti figyelmeztető egységek a következő változatokban lehetnek jelen:

- Hangjelzés hallható.
- A STILL SafetyLight világítani kezd.
- A veszélyjelző rendszer villog.



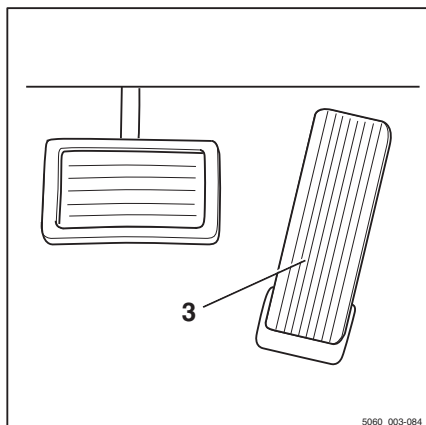
- Nyomja le a gázpedált (3).

A targonca a kiválasztott menetirányban halad. A sebességet a gázpedál helyzetével állíthatja be. A gázpedál visszaengedésekor a targonca fékez.



MEGJEGYZÉS

A targonca emelkedőkön vagy lejtőkön még akkor is egy helyben marad, ha az elektromos kézifék nincs behúzva.



▲ VESZÉLY

Balesetveszély fékhiba következtében!

A regeneratív fék csak akkor marad aktív, ha a targonca bekapcsolt állapotban van, nem nyomta meg a vészleállító kapcsolót, és a kézifék felengedett állapotban van.

- A regeneratív fék meghibásodása esetén használja a fékpedált.
- Mielőtt kiszáll, feltétlenül húzza be a kéziféket.

Menetirányváltás

- Vegye le a lábát a gázpedálról.
- Válassza ki a kívánt menetirányt.
- Nyomja be a gázpedált.

A targonca a kiválasztott menetirányban halad.



MEGJEGYZÉS

A menetirányt menet közben is megváltoztathatja. A lábát eközben nem kell levennie a gázpedálról. A targonca ezt követően lelassul, majd az ellenkező irányba haladva újra felgyorsul (hátramenet).



MEGJEGYZÉS

A gázpedál elektromos hibája esetén a hajtásegység kikapcsol. Ebben az esetben a targonca nem elektromosan fékezik. Ha az elektromos hibát sikerült elhárítani, a targonca ismét vezethetővé válik a gázpedál felengedésével, majd újbóli lenyomásával. Ha a targonca még mindig nem működtethető, parkolja le biztonságosan, és forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

Elindulás, kétpedálos változat (változat)


⚠ VESZÉLY

A guruló vagy felboruló targonca alá szorulás végzetes kimenetelű balesetet okozhat.

- Foglaljon helyet a vezetőülésben.
 - Kapcsolja be a biztonsági övet.
 - Kapcsolja be a rendelkezésre álló rögzítőrendszerket.
-
- További tudnivalókat ezzel kapcsolatban "A vezetésre vonatkozó biztonsági előírások" című fejezetben olvashat.

A kezelőülésen üléskapcsoló található. Az üléskapcsoló ellenőrzi, hogy a kezelőülés foglalt-e. A targoncával nem lehet haladni, amennyiben nem ül senki a járművezető ülésén, vagy az üléskapcsoló meghibásodik. Kikapcsol az összes emelőfunkció. Ezekben a

Vezetés

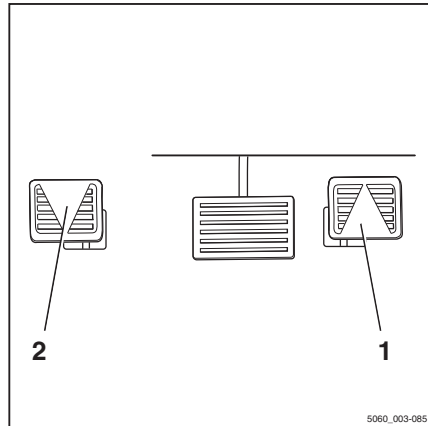
helyzetekben a Foglalja el a vezetőülést  üzenet jelenik meg a kijelző-kezelőegység kijelzőjén.

- Foglaljon helyet a vezetőülésben. Kapcsolja be a biztonsági övet.
- Emelje fel az emelővillát addig, ameddig el nem éri a szabad talajmagasságot.
- Döntse hátra az oszlopkart.
- Engedje ki a rögzítőféket.
- "Előremenethez" nyomja le a jobb oldali gázpedált (1), "hátramenethez" pedig a bal oldali gázpedált (2).



MEGJEGYZÉS

A kétpedálos változat esetében a kezelőszer-
veken lévő menetirány-kapcsolóknak nincs
funkciójuk.



A kijelző-kezelőegységen világít a kiválasztott
menetirányhoz tartozó jelzőfény ("előre" (1)
vagy "hátra" (2)).

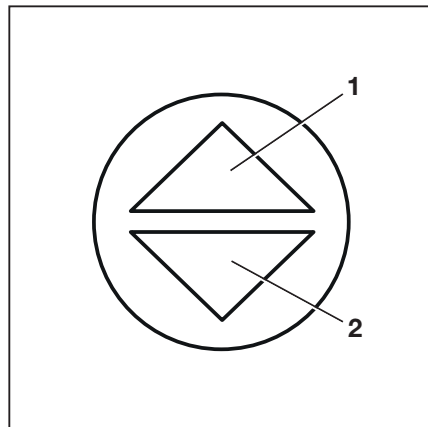


MEGJEGYZÉS

A berendezéstől függően a hátrameneti figyel-
meztető egységek a következő változatokban
lehetnek jelen:

- Hangjelzés hallható.
- A STILL SafetyLight világítani kezd.
- A veszélyjelző rendszer villog.

A targonca a kiválasztott menetirányban ha-
lad. A sebességet a gázpedál helyzetével ál-
líthatja be. A gázpedál visszaengedésekor a
targonca fékező.



**MEGJEGYZÉS**

A targonca emelkedőkön vagy lejtőkön még akkor is egy helyben marad, ha az elektromos kézifék nincs behúzva.

⚠ VESZÉLY**Balesetveszély fékhiba következtében!**

A regeneratív fék csak akkor marad aktív, ha a targonca bekapcsolt állapotban van, nem nyomta meg a vészleállító kapcsolót, és a kézifék felengedett állapotban van.

- A regeneratív fék meghibásodása esetén használja a fékpedált.
- Mielőtt kiszáll, feltétlenül húzza be a kéziféket.

Menetirányváltás

- Vegye le a lábát a benyomott gázpedálról.
- Nyomja le a másik menetirányhoz tartozó gázpedált.

A targonca a kiválasztott menetirányban halad.

**MEGJEGYZÉS**

A gázpedál elektromos hibája esetén a hajtásegység kikapcsol. Ebben az esetben a targonca nem elektromosan fékez. Ha az elektromos hibát sikerült elhárítani, a targonca ismét vezethetővé válik a gázpedál felengedésével, majd újbóli lenyomásával. Ha a targonca még mindig nem működtethető, parkolja le biztonságosan, és forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

Vezetés

Üzemi fék működtetése

▲ VESZÉLY

Ha az üzemi fék elromlik, a targonca nem képes az elegendő erejű fékezésre. Balesetveszély!

Ha a kezelő az elektromos fékhatás 50%-os csökkenését, valamint a hajtónyomaték a normális szint 50%-ára csökkenését észleli, valószínűleg meghibásodott egy alkatrész.

- Fékezéssel állítsa le a targoncát.
- Értesítse a hivatalos szervizközpontot.
- Ne használja ismét a targoncát mindaddig, amíg az üzemi féket meg nem javították.

▲ VESZÉLY

Túl nagy sebesség esetén a targonca megcsúszhat vagy felborulhat.

A targonca féktávolsága többek között az időjárási viszonyoktól és az út szennyezettségétől függ. Vegye figyelembe, hogy az alap fékút négyzetesen arányos a sebességgel.

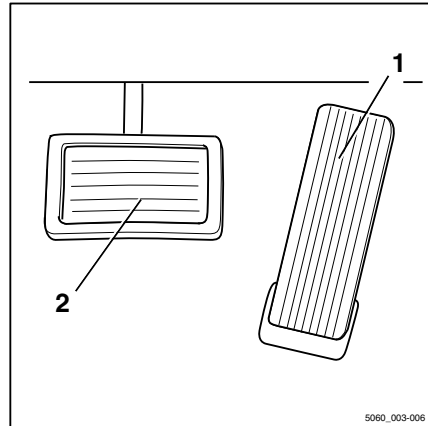
- Mindig igazítsa a vezetési és fékezési stílusát az aktuális időjárási feltételekhez és az út szennyezettségének mértékéhez.
- Olyan sebességgel haladjon, hogy elég nagy legyen a féktávolság.

A regeneratív fék elektromos energiává alakítja a targonca gyorsulási energiáját. Ettől a targonca fékezik.

- Ehhez engedje fel a gázpedált (1).
- Ha nem elégséges a fékhatás, használja a fékpedált (2) az üzemi fék működtetéséhez.

A pedál elmozdulásának első szakaszában csak a regeneratív fékezés lép működésbe a hátsó keréken. A mechanikus fék nem lép működésbe, amíg a pedált tovább nem nyomja. A mechanikus fék az első kerekekre hat.

Az elektromos fékezés energiát szabadít fel az akkumulátor számára. Ennek eredményeképpen az akkumulátor tovább működőképes két töltés között, és a fékek kevésbé kopnak.



⚠ VIGYÁZAT

Balesetveszély áll fenn a regeneratív fék meghibásodása esetén.

Ha a targonca lítium-ionos akkumulátorral rendelkezik, és az akkumulátor teljesen fel van töltve, a készülő energia-visszanyerése révén nem képes elnyelni az elektromos energiát. Ebben az esetben a targonca vezérlőegysége kikapcsolja a regeneratív féket. A targonca csak vízszintes talajon gurul. A targonca nincs lefékezve.

Ha a regeneratív fék ki van kapcsolva, a kijelző-és kezelőegység kijelzőjén megjelenik Az akkumulátor visszanyerése alacsony üzenet.

- Ebben az esetben az üzemi fékkel fékezze le a targoncát, különösen lejtőn való haladáskor.
- Legyen különösen óvatos vezetés közben.

Az akkumulátor a hidraulikus funkciók működtetésekor felmelegszik. A regeneratív fék ismét elérhető. Az üzenet eltűnik.

Kézifék használatával

**⚠ VESZÉLY**

Az elguruló targonca személyeket gázolhat el, és végzetes sérülést okozhat.

- A targoncát tilos lejtőn/emelkedőn leparkolni.
- Vészhelyzet esetén ékelje ki a targonca kerekeit a lejtő felőli oldalon.
- A targoncát csak a kézifék behúzása után hagyja el.

Vezetés

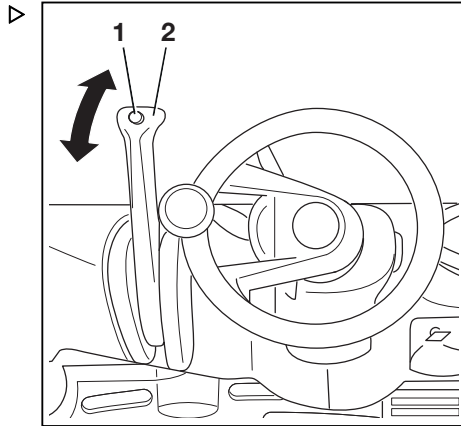
A kézifék behúzása

- Húzza teljesen vissza a kézifékkart (2), majd engedje el.

A kézifékkar behúz. A kézifék behúzott állapotban van. A hajtótengelyhez tartozó kerekek blokkolva vannak.

A sebességgel kapcsolatos információk helyett a "kézfék" szimbólum (Ⓢ) jelenik meg a kijelzőn.

A menetirány kiválasztásakor és a gázpedál benyomásakor megjelenik az Oldja ki a rögzítőféket (Ⓢ) üzenet.



A kézifék kiengedése

- Húzza vissza a kézifékkart (2).
- Nyomja le a gombot (1), és tartsa lenyomva.
- Tolja előre a kézifékkart (2), és engedje el a kart és a gombot is.

A kézifék ekkor kiold.



MEGJEGYZÉS

A kézifékkar a rugóerő segítségével automatikusan előre helyzetbe fordul, és csak enyhe kézi irányítás szükséges. Ha a kézifék mereven mozog, forduljon a hivatalos szervizközpont munkatársaihoz.

A kézifék kiengedése után az előzőleg kiválasztott menetirány változatlan marad. Ez az irányjelzőn is látható.

Speciális funkciók kioldott kézifék esetén

Ok	Hatás
A kezelő nincs a vezetőülésben. A kézifék nincs behúzva.	Megjelenik a Húzza be a rögzítőféket üzenet.
Ki kell kapcsolni a targoncát, de nem lett behúzva a kézifék.	Megjelenik a Húzza be a rögzítőféket üzenet. A targonca nem kapcsolható ki.

"Biztonságos parkolás" funkció (változat)

A targonca parkolása után ez a funkció felügyeli a fékhatást. Ha az oszlopkaron érzékelő található (változat), az azt is ellenőrzi, hogy az emelővillát leengedték-e.

A funkció hangjelzés kíséretében figyelmezteti a targoncavezetőt, ha:

- A vezető a kézifék behúzása nélkül hagyja el a targoncát
- A vezető az emelővilla (változat) leengedése nélkül hagyja el a targoncát
- A vezető a kézifék behúzása nélkül próbálja kikapcsolni a targoncát
- A targonca elindul a kézifék behúzása után kb. 20 másodperccel

A funkció bekapcsolása és közbeavatkozása

Ok	Hatás
A kezelő nincs a vezetőülésben. A kézifék nincs behúva.	Figyelmeztető hang hallható. Ha a vezetőülés foglalt, a figyelmeztető hang elhallgat.
Ki kell kapcsolni a targoncát, de nem lett behúva a kézifék.	A targonca nem kapcsolható ki. Figyelmeztető hang hallható. A kézifék behúzásától a figyelmeztető hang elhallgat.
A kéziféket behúzta, de az egy működési hiba következtében nem megfelelően húzott be. A kezelő nincs a vezetőülésben.	Figyelmeztető hang hallható. Ha a vezetőülés foglalt, a figyelmeztető hang elhallgat. A targonca elgurulásának megakadályozására használjon ékeket. Értesítse a hivatalos szervizközpontot.
A targoncának kikapcsolt állapotban kell lennie. A kéziféket behúzta, de az egy működési hiba következtében nem megfelelően húzott be.	A targonca nem kapcsolható ki. Figyelmeztető hang hallható. A targonca elgurulásának megakadályozására használjon ékeket. Értesítse a hivatalos szervizközpontot.

VESZÉLY

Fennáll annak a veszélye, hogy az elguruló targonca személyeket gázol el, és végzetes sérülést okoz!

Hibás kézifék esetén parkolja le biztonságosan a targoncát, és rögzítse elgurulás ellen.

- A targonca elgurulásának megakadályozására szükség szerint használjon ékeket.
- Javíttassa meg a kéziféket egy hivatalos szervizközpontban.

Vezetés

Kormányzás

▲ VESZÉLY**Balesetveszély!**

A hidraulikahiba esetén balesetveszély áll fenn, mivel a kormányzási tulajdonságok megváltoznak.

– A kormányrendszer meghibásodása esetén tilos a targonca használata!

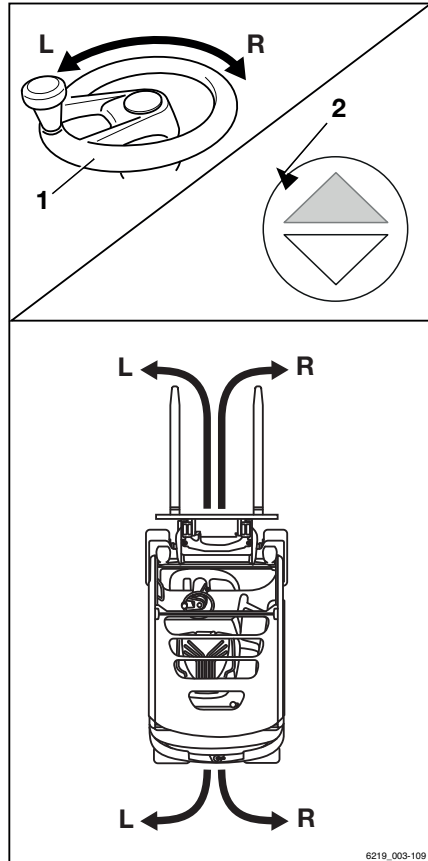
– A targonca a kormánykerék (1) megfelelő irányba forgatásával kormányozható.

A targonca balra (L) kormányzása a kormánykerék balra (L) történő elforgatásával érhető el.

A targonca jobbra (R) kormányzása a kormánykerék jobbra (R) történő elforgatásával érhető el.

A nyíl (2) a targonca haladási irányát jelzi.

A fordulókörrel kapcsolatos információkért lásd: "Műszaki adatok".



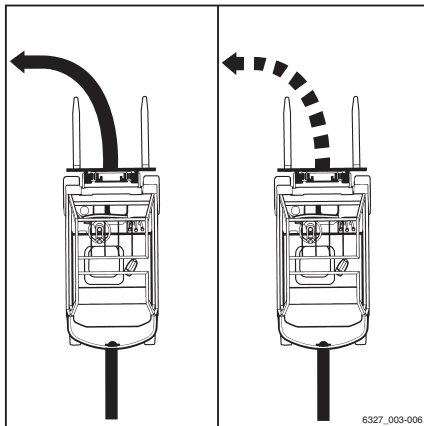
6219_003-109

Sebesség csökkentése kanyarodáskor (Curve Speed Control) ▷

Ez a funkció a kormányszög növelésével csökkenti a targonca sebességét, függetlenül attól, hogy a gázpedált mennyire nyomja be. Ha a kanyarból kijövet a kormányszög csökken, a gázpedál benyomásával egyenes arányosságban a targonca elkezd gyorsulni.

Azonban ez a funkció nem mentesíti a vezetőt, hogy a kanyarodási sebességet az alábbiak alapján válassza meg:

- A szállított teher
- Az útviszonyok
- A kanyar sugara



6327_003-006

⚠ VESZÉLY

A Curve Speed Control funkció nem írja felül a stabilitás fizikai határait. A funkció használata ellenére is fennáll a felborulás veszélye.

- A funkció használata előtt ismerkedjen meg a targonca megváltozott vezetési és kormányzási tulajdonságaival!

⚠ VESZÉLY

A Curve Speed Control funkció kikapcsolásával megnő a felborulás veszélye. Ha targonca mozgása közben a kezelőszerv meghibásodik vagy letiltásra kerül, a targonca kanyarodáskor nem fog automatikusan fékezni.

- Vezetés közben ne kapcsolja ki a kulcsos kapcsolót.
- A vészleállító kapcsolót csak vész helyzetben működtesse.
- Vezetési stílusát mindig igazítsa a körülményekhez.

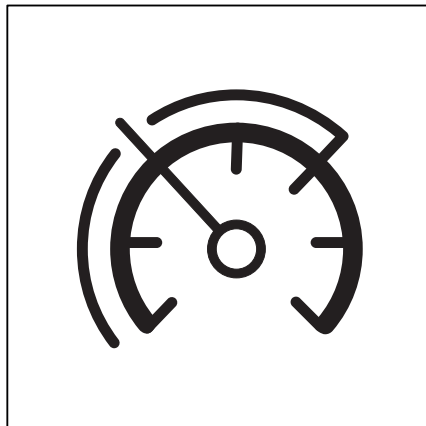
A Curve Speed Control funkció ellenére a targonca a következő helyzetekben extrém esetekben felborulhat:

- Túl gyors kanyarodás egyenetlen vagy lejtős/emelkedős felszínen.
- A kormánykerék hirtelen elfordítása vezetés közben.
- Kanyarodás nem megfelelően rögzített teherrel.
- Túl gyors kanyarodás sima vagy nedves úton.


Vezetés

Sebességkorlátozás (változat) ▷


A sebességkorlátozás (változat) egy, a flottamenedzser által konfigurálható funkció. Beállítja a maximális sebességet, amely lehet állandó vagy a vezető által előhívható. Ez a funkció segít a vezetőknek megfelelni a sebességkorlátozásoknak (pl. tárolására használt helyiségekben vagy egyéb adott területeken).




A sebességkorlátozás be- és kikapcsolása

– Nyomja meg a  gombot.

Megjelenik a menü első szintje.

– Nyomja meg a Menet funkciógombot .

Megjelenik a Menet menü.

– Nyomja meg a Sebességkorlátozás funkciógombot .

Megjelenik az aktiválási sáv a szimbólum mellett. A sebességkorlátozás be van kapcsolva.

– A sebességkorlátozás kikapcsolásához nyomja meg ismét a funkciógombot.

A sebességkorlátozás konfigurálása




MEGJEGYZÉS

A beállítások menühöz való hozzáférés csak álló targonca és behúzott kézifék esetén érhető el. Ha a kéziféket idő előtt kiengedi, a beállítások menü bezáródik. Csak akkor kerül hozzáférés kiosztásra, amikor a flottamenedzser megadja a jelszót.

– Állítsa le a targoncát.

– Húzza be a kéziféket.

– Nyomja meg a  gombot.

– Nyomja meg a  funkciógombot.


Megjelenik a menü első szintje.

– Aktiválja a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.

– Nyomja meg a Járműbeállítások funkciógombot .

– Nyomja meg a Sebességkorlátozás funkciógombot.


A megnyíló menü a következő funkciókat biztosítja:

- **Végleges**
Ezen funkció engedélyezése esetén addig lesz korlátozva a sebesség, amíg a flottamenedzser letiltja ezt a funkciót.
 - **Egy gomb megnyomásával**
Ha ez a funkció aktiválva van, a vezető ki- vagy bekapcsolhatja a sebességkorlátozást a  funkciógomb megnyomásával.
 - **A maximális sebesség megadása**
Ezen menü segítségével beállítható a maximális targoncasebesség aktív sebességkorlátozás esetén.
- A maximális sebesség beállításához nyomja meg a **Max. sebesség megadása** funkciógombot.


Megnyílik a **Sebességkorlátozás** menü. ▷

- A funkciógombok segítségével állítson be egy 2 km/h és 12 km/h közötti maximális sebességet.


A maximális sebesség a targonca berendezésétől függ, és gyári beállítás korlátozhatja.

- Az elmentéshez nyomja meg a  gombot.

Megadásra kerül a maximális sebesség.

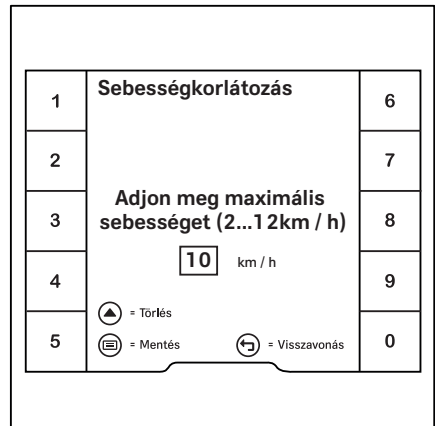
- A törléshez nyomja meg a  görgetőgombot.

A bejegyzés törlésre kerül.

- A visszavonáshoz nyomja meg a  vissza gombot.

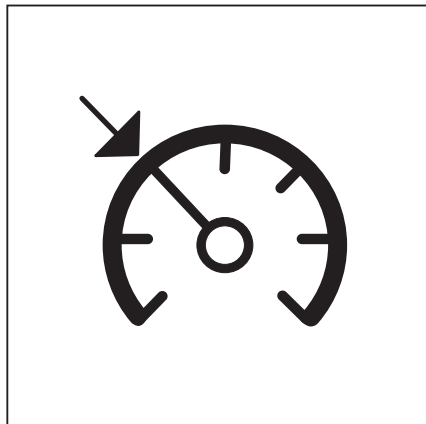
A kijelző visszavált az előző menüre.

A főképernyő gomb  a főképernyőhöz navigálja.




Vezetés

Automatikus sebességtartás (változó)




Az "automatikus sebességtartás" segédfunkcióval a járművezető ésszerű távolságon belül állandó sebességen tarthatja a targoncát. Ezen túlmenően az automatikus sebességtartás funkció a vállalat telephelyén érvényes sebességkorlátozásoknak való megfeleléshez is használható. Az automatikus sebességtartás funkció 6 km/h vagy gyorsabb előremeneti sebesség mellett működik. A funkció a kijelző- és kezelőegységen keresztül kapcsolható készenléti üzemmódba, és a hidraulikus funkciók kezelőszervén található menetirány-kapcsolóval kapcsolható be és ki.

Ha a sebességtartás funkció aktiválva van, a vezető egy gomb megnyomásával, a gázpedál használata nélkül is megtarthatja előremeneti sebességét, ha az gyorsabb 6,0 km/h-nál.


Az automatikus sebességtartás funkció működését jelző piktogram  (3) a hidraulikus funkciók kezelőszervén található.

Az automatikus sebességtartás funkció készenléti állapotba kapcsolása


Ahhoz, hogy az automatikus sebességtartás funkció a menetirány-kapcsolóval aktiválható legyen, a funkciót először készenléti állapotba kell kapcsolni a kijelző- és kezelőegységgel.


– Nyomja meg a  gombot.


Megjelenik a menü első szintje.

– Nyomja meg a Menet funkciógombot .


Megjelenik a Menet menü.


- Nyomja meg a  funkciógombot.

A  funkciógomb melletti narancssárga színű aktiválási sáv világítani kezd. Az automatikus sebességtartás funkció készen áll.

Szürke színnel megjelenik a kijelzőn a  szimbólum (1).

Az automatikus sebességtartás funkció készenléti állapotának megszüntetése

A  funkciógomb ismételt megnyomásával a funkció kilép a készenléti állapotból.

Egy hangjelzés hallható. A  szimbólum (1) eltűnik a kijelzőről.

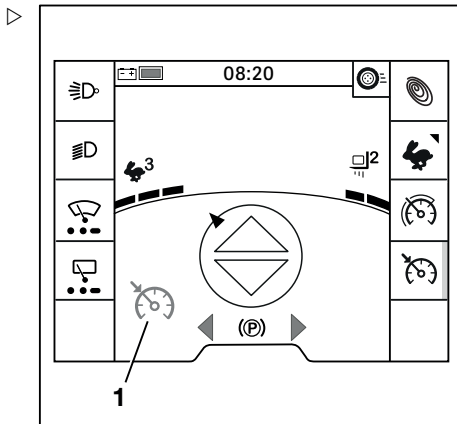
A sebességtartási funkció aktiválása

VIGYÁZAT

Balesetveszély áll fenn a sebességbeállítás elmulasztása következtében!

A nagy sebességgel való haladás baleset előfordulásához vezethet például a targonca kanyarodáskor történő felborulása miatt.

- A sebességet a megtett út teljes távján szabályozni kell.
 - Kiemelt figyelmet kell fordítani a kanyarodáskori sebesség megválasztására.
 - Be kell tartani a biztonsági előírásokat vezetés közben.
 - Ügyeljen a targonca automatikus sebességtartási funkció melletti speciális viselkedésére és az azal összefüggésben felmerülő kockázatokra
-
- Gyorsuljon fel a targoncával a megfelelő sebességre (legalább 6,0 km/óra)

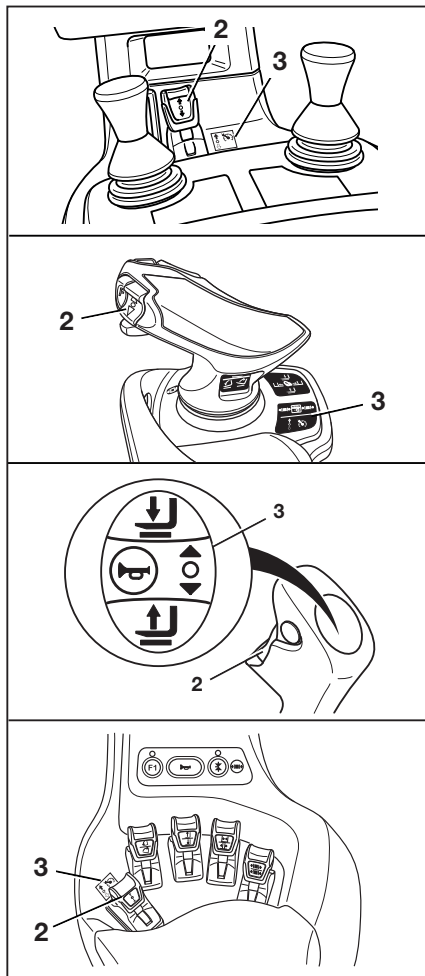


Vezetés


- Előrehaladáshoz működtesse a menetirány-
kapcsolót (2).

 **MEGJEGYZÉS**

Kétpedálos változat (változat) esetén a menetirány-kapcsoló (2) kizárólag az automatikus sebességtartás funkció (változat) be- és kikapcsolására szolgál.



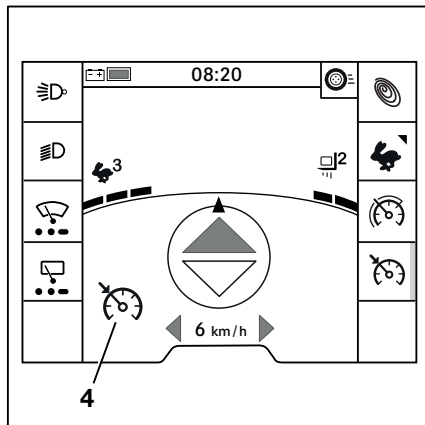
Az automatikus sebességtartás funkció aktív. Mentésre kerül a jelenlegi sebesség. ▷

Két sípólás jelzi, hogy az automatikus sebességtartás funkció aktív. Megjelenik a kijelzőn a  szimbólum (4) fekete színnel.

– Vegye le a lábát a gázpedálról.


A targonca innentől a kiválasztott sebességgel halad az automatikus sebességtartás kapcsolásáig.

– Másik sebesség mentéséhez kapcsolja ki az automatikus sebességtartás funkciót, és aktiválja a funkciót az újonnan kiválasztott sebességnél.



Az automatikus sebességtartás kikapcsolása

Az automatikus sebességtartás funkció kikapcsolása azt jelenti, hogy a sebességet ismét a gázpedállal vezérli. Az automatikus sebességtartás funkció készenléti állapotban marad. A funkció bármikor aktiválható, amikor a gázpedál le van nyomva, és ismét megnyomja az előremeneti menetirány-kapcsolót.



Ha az automatikus sebességtartás funkció ki van kapcsolva, a  szimbólum (1) szürkén jelenik meg.



MEGJEGYZÉS

Az automatikus sebességtartás funkció kikapcsolásának legegyszerűbb módja a gázpedál megérintése.

A következő műveletekkel kapcsolható ki az automatikus sebességtartás funkció:

- A lábfék használata
- Kézifék használatával
- A gázpedál benyomásával
A gázpedál beállított sebességnél nagyobb mértékű lenyomása felgyorsítja a targoncát.
- A menetirány módosítása
- Nyomja meg az előremeneti menetirány-kapcsolót a gázpedál működtetése nélkül
- A funkciógomb megnyomása 
A  funkciógomb megnyomása kikapcsolja az automatikus sebességtartás funkciót.

Vezetés

Egyéb feltételek, amelyek mellett a targonca vezérlőegysége kikapcsolja az automatikus sebességtartás funkciót:

- A kezelőülés elhagyása
- A targonca sebessége 2,5 km/h alá csökken.
- A sebességkorlát 4,5 km/h-nál kisebb értékre van állítva.
- A targonca vezérlőegysége rendellenességeket észlel (például az akkumulátorajtó nyitva van, az akkumulátortartó nincs behúzva).

Ha ilyen körülmények között lenyomja a gázpedált, a targoncát lefékezi a hajtóegység. A kijelzőn megjelenik a következő üzenet:

Engedje fel a gázpedált.

A targonca csak a gázpedál felengedése, majd újbóli lenyomása után halad tovább.

Ha ezek a feltételek ismét változnak, az eredetileg mentett sebesség kerül ismét beállításra.



MEGJEGYZÉS

Ha a targonca automatikus funkciókkal van konfigurálva a haladási sebesség csökkentésére, és a haladási sebesség 6 km/h-ra vagy annál kisebb sebességre csökken, az automatikus sebességtartás funkció automatikusan kikapcsol.

Parkolás

A targonca biztonságos leparkolása és kikapcsolása



⚠ VESZÉLY

Az elguruló targonca személyeket gázolhat el, és végzetes sérülést okozhat.

- Tilos a targoncát emelkedőn/lejtőn leparkolni.
- Vészhelyzet esetén ékelje ki a targonca kerekeit a lejtő felőli oldalon.
- A targoncát csak a kézifék behúzása után hagyja el.

⚠ VESZÉLY

Életveszélyt okozhat a lezuhanó teher vagy a targonca komponenseinek leengedése.

- A targonca elhagyása előtt engedje le teljesen a terhet.

⚠ FIGYELEM

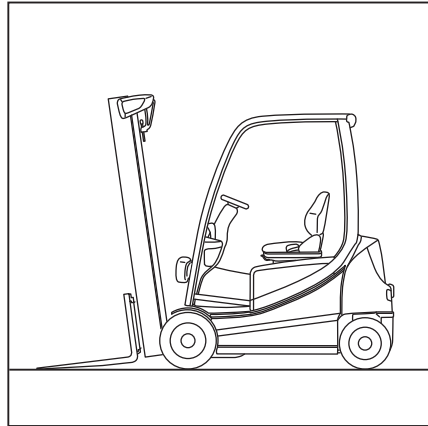
Az akkumulátor megfagyhat!

Ha a targoncát huzamosabb ideig -10 °C alatti környezeti hőmérsékleten tárolják, az akkumulátor kihűlhet. Az ólomsavas akkumulátoroknál az elektrolit megfagyhat, ami az akkumulátor károsodását okozhatja. Ez esetben a targonca nem üzemkész.

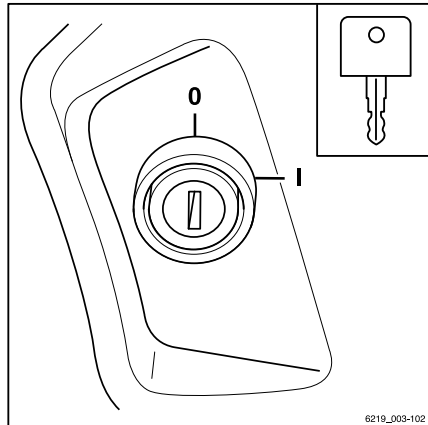
- -10 °C alatti környezeti hőmérsékleten csak rövid ideig parkoljon a targoncával.
-
- Húzza be a kéziféket.

Parkolás

- Engedje le a villatartót a talajra.
- Döntse előre az oszlopkart úgy, hogy az emelővilla vége a talajon legyen.
- Felszerelt szerelék esetén (váltózat) húzza vissza a munkahengereket; erről lásd az alábbi fejezetet: "Általános utasítások szerelések vezérléséhez".



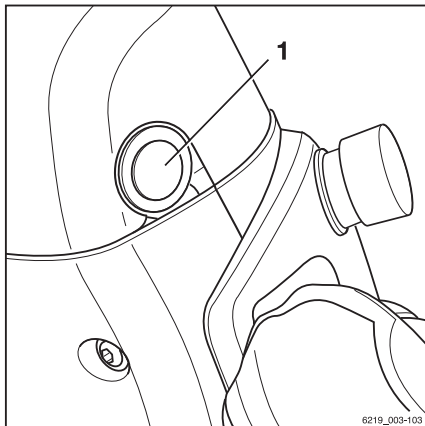
- Fordítsa el az indítókulcsot "0" állásba, és vegye ki.



- A "nyomógombbal indítható" változat esetében nyomja meg a gombot (1).

i MEGJEGYZÉS

Az indítókulcsokat, FleetManager kártyákat (változat), FleetManager transzponder chipeket (változat) és a hozzáférésre jogosító PIN-kódot (változat) tilos más személyeknek átadni, kivéve, ha arra kifejezett utasítást kapott a felelős flottamenedzserőtől.



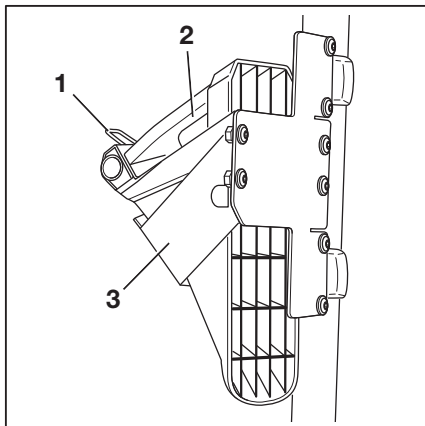
Támasztóék (változat)

Ha a targoncát vészhelyzetben lejtőn kell leparkolni, a támasztóék segítségével biztosítsa a targoncát elgurulás ellen. A támasztóék a védőtető bal első oszlopán található.

i MEGJEGYZÉS

"A targonca szállítása" részben található "A kerekek kiékelése" c. fejezet leírja támasztóékek helyes használatát.

- A támasztóék eltávolításához álljon a targonca bal oldalára.
- Húzza előre a kart (1), és tartsa meg.
- Távolítsa el a támasztóéket (2) a konzolról (3).
- Csúsztassa a támasztóéket (2) a kerék alá, a lejtő felé.
- Használat után helyezze vissza a támasztóéket (2) a konzolra (3).
- Győződjön meg arról, hogy a retesz (1) a helyén tartja a támasztóéket.



Emelés

Emelés

Az emelőrendszer változatai

Az emelővilla és az oszlopkar mozgása nagyban függ a következő berendezésektől:

- A targonca oszlopkara; erről lásd: → Fejezet "Oszlopkartípusok", Oldal 180 .
- A hidraulikus funkciók vezérlésére szolgáló kezelőszerv; erről lásd: → Fejezet "Az emelőrendszer kezelőszervei", Oldal 181

Az emelővillás targonca felszereltségétől függetlenül be kell tartani az alapvető előírásokat és követni kell a műveletekben foglaltakat; erről lásd: → Fejezet "A rakomány kezelésével kapcsolatos biztonsági előírások", Oldal 203 .

Oszlopkartípusok

▲ VESZÉLY

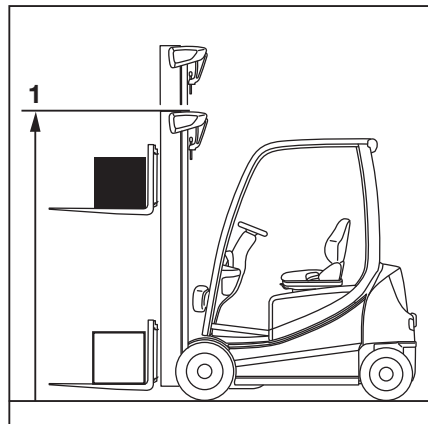
Balesetveszély az oszlopkar vagy a teher alacsony mennyezettel vagy behajtóval való ütközéséből kifolyólag.

- Vegye figyelembe, hogy a belső oszlopkar vagy teher magasabban lehet az emelővillánál.
- Vegye figyelembe a mennyezetek és a behajtók magasságát.

A targoncára az alábbi oszlopkartípusok szerelhetők:

Teleszkópos oszlopkar

Emelés közben az oszlopkar a külső emelőhengerek fölé emelkedik. Az oszlopkar a láncok segítségével magával viszi az emelővillát. Ebben az esetben az emelővilla kétszer gyorsabban emelkedik a belső oszlopkarnál. Ezért a belső oszlopkar felső széle (1) magasabbra kerülhet az emelővillánál.



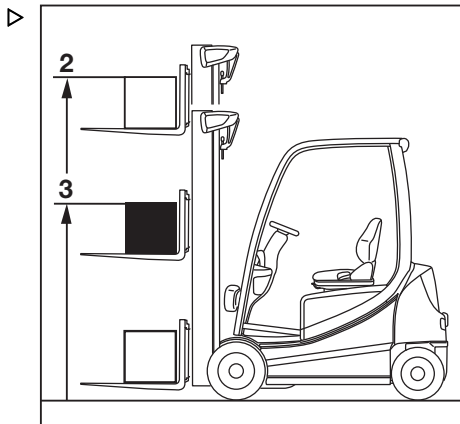
NiHo oszlopkar (változat)

Emelés közben a belső emelőhenger a szabad emelésig (3) halad felfelé, ezután a külső emelőhengerek a belső oszlopkart a maximális magasságba (2) emelik.



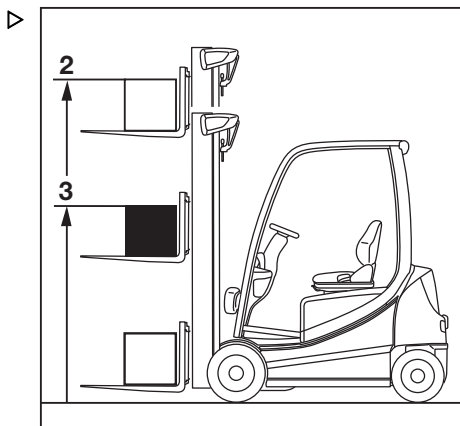
MEGJEGYZÉS

A szabad emelésen túli emelésnél az emelővilla mindig a kimozduló oszlopkar tetején marad.



Hármas oszlopkar (változat)

Emelés közben a belső emelőhenger a szabad emelésig (3) halad felfelé, ezután a külső emelőhengerek a belső oszlopkart a maximális magasságba (2) emelik.



Az emelőrendszer kezelőszervei

Az emelőrendszer kezelésének módszere a targonca berendezései között megtalálható kezelőszervektől függ.

A lehetséges berendezésváltozatok a következők:

- Többkaros vezérlő
- Kétutas kezelőkar
- Háromutas kezelőkar
- Négyutas kezelőkar

Emelés

- Fingertip
- Joystick 4Plus

Az egyértelműség kedvéért az emelőrendszer mozdulataira az (A, B, C, D) betűkkel hivatkozunk ebben az alfejezetben.

- A Az emelővilla leengedése
- B Az emelővilla felemelése
- C Az oszlopkar előredöntése
- D Az oszlopkar hátradöntése

– Lásd a jelen alfejezet megfelelő részeit.

⚠ VIGYÁZAT

Folyamatos emelés, leengedés és döntés közben fennáll a rövidzárlat és a tűz veszélye!

Ha az emelési, leengedési vagy a döntési funkció használata során a teher egy percnél hosszabb ideig érintkezik az ütközővel, rövidzárlat és tűzveszély áll fenn.

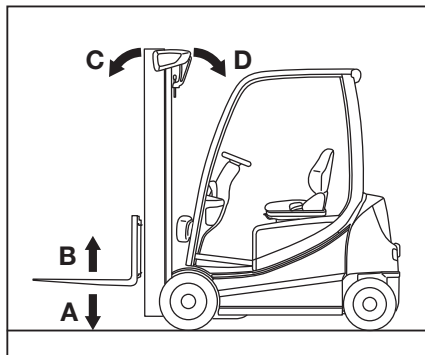
- Az emelési, leengedési vagy döntési funkciót az ütközővel történő érintkezés esetén maximum egy percig használja.

⚠ VIGYÁZAT

Sérülésveszély áll fenn a targonca késleltetett válasza következtében!

Ha az emelőműveletek alacsony mozgatóerő használatára vannak beállítva, az emelőrendszer késleltetve reagál a kezelőszerv felengedésekor, még vész helyzetben is. Az emelővilla nem áll le a kiengetést követően azonnal. Csak kb. egy másodperc után áll le. Ez a viselkedés akkor is fennállhat, ha specifikus beállítások vannak konfigurálva a Dynamic Load Control 1 & 2 segédrendszerek esetében.

- Különös figyelemmel és gondossággal végezze a munkát.



MEGJEGYZÉS

Ha egyszerre több hidraulikus funkciót is használ, ezek a funkciók hatással lehetnek egymásra. Ha például az emelővillát felemeljük, és ugyanakkor egy munkaeszközt működtetünk, megváltozhat a munkaeszköz emelési sebessége vagy üzemi sebessége.

Az emelőrendszer működtetése többkaros vezérlővel

⚠ VESZÉLY

Tilos az emelővillás targonca mozgó alkatrészei (pl. oszlopkar, oldalmozgatók, munkaberendezések, teherhordó rendszerek stb.) közé nyúlni, illetve azokra felkapaszkodni, mert ez súlyos sérülést, sőt halált is okozhat.

- Kövesse a terhek kezelésére vonatkozó biztonsági előírásokat.
- Csak a kezelőülésből működtesse az emelőrendszert.

⚠ VIGYÁZAT

Rövidzárlat veszélye a munkahidraulika hosszabb ideig történő működtetése esetén!

Ha a munkahidraulika (pl. emelő funkció, döntési funkció, segédhidraulika funkció) 1 percnél hosszabb ideig van aktiválva a stop/végállás helyzetben, fennáll a rövidzárlat veszélye.

- Működtesse a munkahidraulikát maximum 1 percig stop/végállás helyzetben.
- Ezt követően legalább 3 percig ne aktiválja a munkahidraulikát a stop/végállás helyzetben.

⚠ VIGYÁZAT

A nem megfelelő működtetés balesetet okozhat!

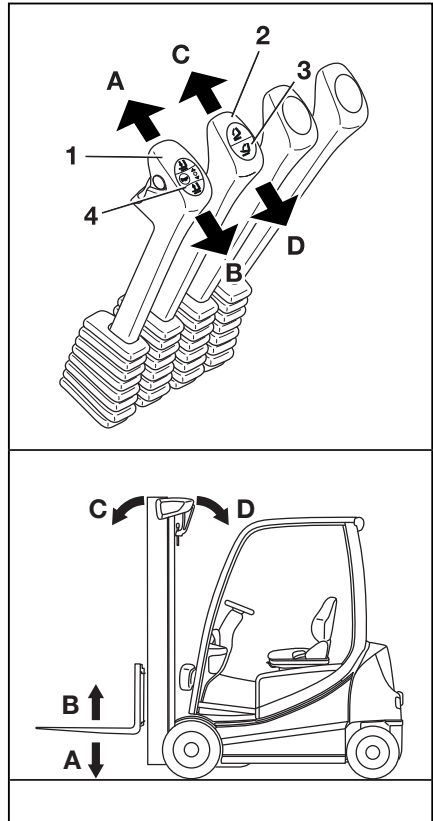
Ezek a kezelői utasítások a gyári beállításokkal rendelkező emelőrendszer kezelési módját írják le.

Ha a hivatalos szervizközpont más konfigurációt állított be, a biztonságos működés érdekében követni kell az újonnan alkalmazott piktogramokat. Az üzemeltetőnek minden vezetővel tudatnia kell, hogy egy másik konfiguráció van beállítva.

- Kövesse a kezelőkarokon található piktogramokat.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy a hidraulikus funkciók megfelelően működnek-e.

Az oszlopkar emelési és leengedési mozdulatai az "emelés-/leengedésszabályozó" karokkal (1) szabályozhatók. A vonatkozó piktogrammal (4) ellátott öntapadós címke a kezelőkaron található.

Az oszlopkar döntési mozdulatai a "döntésszabályozó" karral (2) szabályozhatók. A vonatkozó piktogrammal (3) ellátott öntapadós címke a kezelőkaron található.



Emelés

A piktogramok a kezelőkar ((1) vagy (2)) mozgása szerinti irányban vannak elrendezve.

Az emelővilla felemelése/leengedése

Az emelővilla felemelése:

- Mozgassa az "emelés/leengedés" kezelőkart (1) a nyíl (B) irányába.

Az emelővilla leengedése:

- Mozgassa az "emelés/leengedés" kezelőkart (1) a nyíl (A) irányába.

Az oszlopkar döntése





Az oszlopkar előredöntése:

- Mozgassa a "döntésszabályozó" kart (2) a nyíl (C) irányába.

Az oszlopkar hátradöntése:

- Mozgassa a "döntésszabályozó" kart (2) a nyíl (D) irányába.

Az emelőrendszer mozdulatai és a piktogramok értelmezése

- A  Leengedés
- B  Emelés
- C  Előredöntés
- D  Hátradöntés

Az emelőrendszer működtetése dupla kezelőkarral

⚠ VESZÉLY

Tilos az emelővillás targonca mozgó alkatrészei (pl. oszlopkar, oldalmozgatók, munkaberendezések, teherhordó rendszerek stb.) közé nyúlani, illetve azokra felkapaszkodni, mert ez súlyos sérülést, sőt halált is okozhat.

- Kövesse a terhek kezelésére vonatkozó biztonsági előírásokat.
- Csak a kezelőülésből működtesse az emelőrendszert.

⚠ VIGYÁZAT

Rövidzárlat veszélye a munkahidraulika hosszabb ideig történő működtetése esetén!

Ha a munkahidraulika (pl. emelő funkció, döntési funkció, segédhidraulika funkció) 1 percnél hosszabb ideig van aktiválva a stop/végállás helyzetben, fennáll a rövidzárlat veszélye.

- Működtesse a munkahidraulikát maximum 1 percgig stop/végállás helyzetben.
- Ezt követően legalább 3 percgig ne aktiválja a munkahidraulikát a stop/végállás helyzetben.

⚠ VIGYÁZAT

A nem megfelelő működtetés balesetet okozhat!

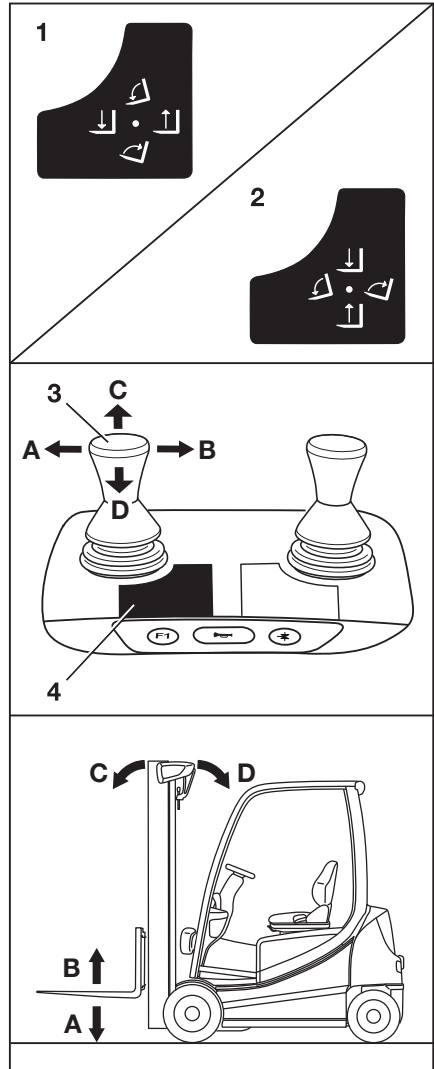
Ezek a kezelői utasítások a gyári beállításokkal rendelkező emelőrendszer kezelési módját írják le.

Ha a hivatalos szervizközpont más konfigurációt állított be, a biztonságos működés érdekében követni kell az újonnan alkalmazott piktogramokat. Az üzemeltetőnek minden vezetővel tudatnia kell, hogy egy másik konfiguráció van beállítva.

- Kövesse a kezelőkaron található piktogramokat.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy a hidraulikus funkciók megfelelően működnek-e.

Az oszlopkar emelési, leengedési és döntési mozgulatai az "oszlopkar" 360°-os karjával (3) szabályozhatók. A hidraulikus funkciókat ((1) vagy (2)) szemléltető piktogramokat tartalmazó öntapadós címke a meghatározott helyen (4) van felhelyezve.

A piktogramok az "oszlopkar" 360°-os karjának (3) mozgása szerinti irányban vannak elrendezve.



Emelés

**MEGJEGYZÉS**

- *A targoncát az öntapadós matricának (1) megfelelően állítják be a gyárban. Az emelővilla és az oszlopkar mozgatására vonatkozó alábbi lépések ezen a konfiguráción alapszanak.*
- *A fordítva működő tengelyekre vonatkozó matricának (2) megfelelő konfiguráció változatként rendelhető.*

Az emelővilla felemelése/leengedése

Az emelővilla felemelése:

- Mozgassa az "oszlopkar" 360°-os karját (3) a nyíl ((B)) irányába.

Az emelővilla leengedése:

- Mozgassa az "oszlopkar" 360°-os karját (3) a nyíl ((A)) irányába.

Az oszlopkar döntése

Az oszlopkar előredöntése:

- Mozgassa az "oszlopkar" 360°-os karját (4) a nyíl ((C)) irányába.

Az oszlopkar hátradöntése:

- Mozgassa az "oszlopkar" 360°-os karját (4) a nyíl ((D)) irányába.

Az emelőrendszer mozdulatai és a piktogramok értelmezése

- A Leengedés
 B Emelés
 C Előredöntés
 D Hátradöntés

Az emelőrendszer irányítása hármass kezelőkarral

⚠ VESZÉLY

Tilos az emelővillás targonca mozgó alkatrészei (pl. oszlopkar, oldalmozgatók, munkaberendezések, teherhordó rendszerek stb.) közé nyúlani, illetve azokra felkapaszkodni, mert ez súlyos sérülést, sőt halált is okozhat.

- Kövesse a terhek kezelésére vonatkozó biztonsági előírásokat.
- Csak a kezelőülésből működtesse az emelőrendszert.

⚠ VIGYÁZAT

Rövidzárlat veszélye a munkahidraulika hosszabb ideig történő működtetése esetén!

Ha a munkahidraulika (pl. emelő funkció, döntési funkció, segédhidraulika funkció) 1 percnél hosszabb ideig van aktiválva a stop/végállás helyzetben, fennáll a rövidzárlat veszélye.

- Működtesse a munkahidraulikát maximum 1 percgig stop/végállás helyzetben.
- Ezt követően legalább 3 percgig ne aktiválja a munkahidraulikát a stop/végállás helyzetben.

⚠ VIGYÁZAT

A nem megfelelő működtetés balesetet okozhat!

Ezek a kezelői utasítások a gyári beállításokkal rendelkező emelőrendszer kezelési módját írják le.

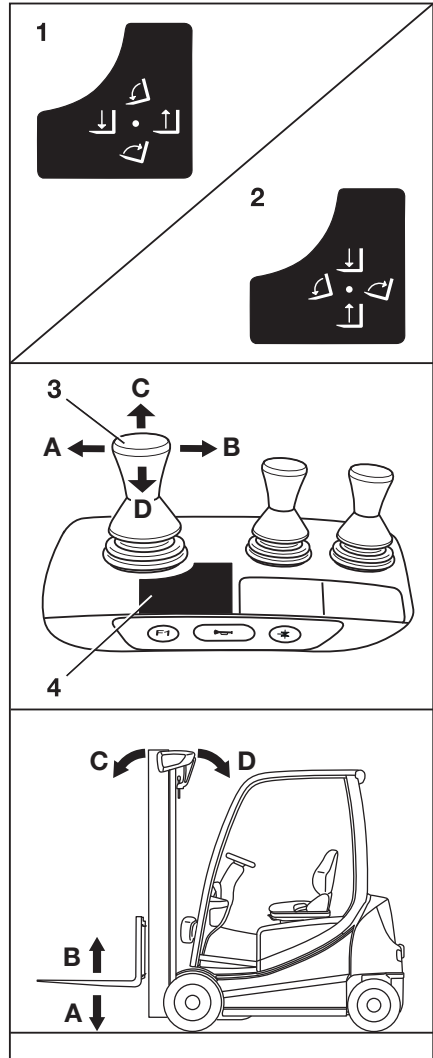
Ha a hivatalos szervizközpont más konfigurációt állított be, a biztonságos működés érdekében követni kell az újonnan alkalmazott piktogramokat. Az üzemeltetőnek minden vezetővel tudatnia kell, hogy egy másik konfiguráció van beállítva.

- Kövesse a kezelőkarrakon található piktogramokat.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy a hidraulikus funkciók megfelelően működnek-e.

Az oszlopkar emelési, leengedési és döntési mozgulatai az "oszlopkar" 360°-os karjával (3) szabályozhatók. A hidraulikus funkciókat ((1) vagy (2)) szemléltető piktogramokat tartalmazó öntapadós címke a meghatározott helyen (4) van felhelyezve.

A piktogramok az "oszlopkar" 360°-os karjának (3) mozgása szerinti irányban vannak elrendezve.

▷



Emelés

**MEGJEGYZÉS**

A targoncát az öntapadós matricának (1) megfelelően állítják be a gyárban. Az emelővilla és az oszlopkar mozgására vonatkozó alábbi lépések ezen a konfiguráción alapszanak.

Az emelővilla felemelése/leengedése

Az emelővilla felemelése:

- Mozgassa az "oszlopkar" 360°-os karját (3) a nyíl ((B)) irányába.

Az emelővilla leengedése:

- Mozgassa az "oszlopkar" 360°-os karját (3) a nyíl ((A)) irányába.

Az oszlopkar döntése

Az oszlopkar előredöntése:

- Mozgassa az "oszlopkar" 360°-os karját (4) a nyíl ((C)) irányába.

Az oszlopkar hátradöntése:

- Mozgassa az "oszlopkar" 360°-os karját (4) a nyíl ((D)) irányába.

Az emelőrendszer mozdulatai és a piktogramok értelmezése

- A Leengedés
- B Emelés
- C Előredöntés
- D Hátradöntés

Az emelőrendszer irányítása négyes kezelőkarral ▷

⚠ VESZÉLY

Tilos az emelővillás targonca mozgó alkatrészei (pl. oszlopkar, oldalmozgatók, munkaberendezések, teherhordó rendszerek stb.) közé nyúlni, illetve azokra felkapaszkodni, mert ez súlyos sérülést, sőt halált is okozhat.

- Kövesse a terhek kezelésére vonatkozó biztonsági előírásokat.
- Csak a kezelőülésből működtesse az emelőrendszert.

⚠ VIGYÁZAT

Rövidzárlat veszélye a munkahidraulika hosszabb ideig történő működtetése esetén!

Ha a munkahidraulika (pl. emelő funkció, döntési funkció, segédhidraulika funkció) 1 percnél hosszabb ideig van aktiválva a stop/végállás helyzetben, fennáll a rövidzárlat veszélye.

- Működtesse a munkahidraulikát maximum 1 percgig stop/végállás helyzetben.
- Ezt követően legalább 3 percig ne aktiválja a munkahidraulikát a stop/végállás helyzetben.

⚠ VIGYÁZAT

A nem megfelelő működtetés balesetet okozhat!

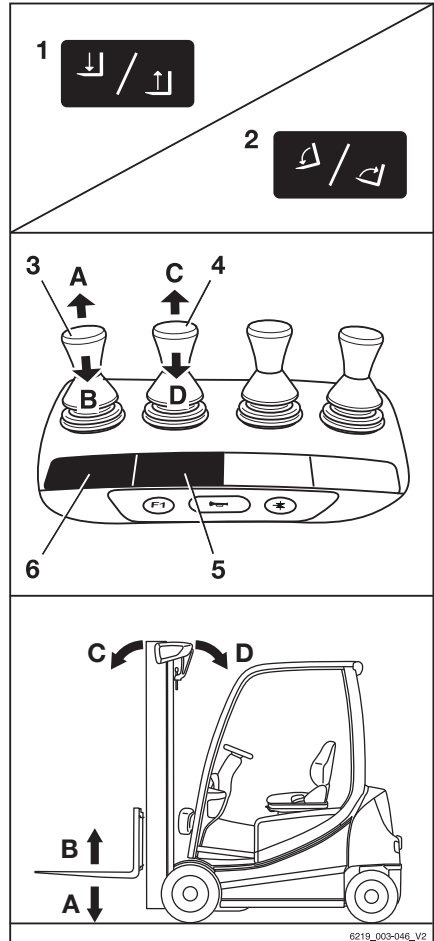
Ezek a kezelői utasítások a gyári beállításokkal rendelkező emelőrendszer kezelési módját írják le.

Ha a hivatalos szervizközpont más konfigurációt állított be, a biztonságos működés érdekében követni kell az újonnan alkalmazott piktogramokat. Az üzemeltetőnek minden vezetővel tudatnia kell, hogy egy másik konfiguráció van beállítva.

- Kövesse a kezelőkarrakon található piktogramokat.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy a hidraulikus funkciók megfelelően működnek-e.

Az oszlopkar emelési és leengedési mozdulatai az "emelés-/leengedésszabályozó" karokkal (3) szabályozhatók. A vonatkozó piktogramokat (1) tartalmazó öntapadós címke a meghatározott helyen (6) van felhelyezve.

Az oszlopkar döntési mozdulatai a "döntésszabályozó" karral (4) szabályozhatók. A vonatkozó piktogramokat (2) tartalmazó öntapadós címke a meghatározott helyen (5) van felhelyezve.



6219_003-046_V2

Emelés

A piktogramok a kezelőkar ((3) vagy (4)) mozgása szerinti irányban vannak elrendezve.

Az emelővilla felemelése/leengedése

Az emelővilla felemelése:

- Mozgassa az "emelés/leengedés" kezelőkart (3) a nyíl (B) irányába.

Az emelővilla leengedése:

- Mozgassa az "emelés/leengedés" kezelőkart (3) a nyíl (A) irányába.

Az oszlopkar döntése





Az oszlopkar előredöntése:

- Mozgassa az "oszlopkar" kezelőkarját (4) a nyíl (C) irányába.

Az oszlopkar hátradöntése:

- Mozgassa az "oszlopkar" kezelőkarját (4) a nyíl (D) irányába.

Az emelőrendszer mozdulatai és a piktogramok értelmezése

- A  Leengedés
- B  Emelés
- C  Előredöntés
- D  Hátradöntés

Az emelőrendszer működtetése a Fingertip segítségével

⚠ VESZÉLY

Tilos az emelővillás targonca mozgó alkatrészei (pl. oszlopkar, oldalmozgatók, munkaberendezések, teherhordó rendszerek stb.) közé nyúlni, illetve azokra felkapaszzkodni, mert ez súlyos sérülést, sőt halált is okozhat.

- Kövesse a terhek kezelésére vonatkozó biztonsági előírásokat.
- Csak a kezelőülésből működtesse az emelőrendszert.

⚠ VIGYÁZAT

Rövidzárlat veszélye a munkahidraulika hosszabb ideig történő működtetése esetén!

Ha a munkahidraulika (pl. emelő funkció, döntési funkció, segédhidraulika funkció) 1 percnél hosszabb ideig van aktiválva a stop/végállás helyzetben, fennáll a rövidzárlat veszélye.

- Az emelési, leengedési vagy döntési funkciót az ütközéssel történő érintkezés esetén maximum 1 percig használja.
- Ezt követően a munkahidraulikát legalább 3 percig nem szabad a stop/végállás helyzetben működtetni.

⚠ VIGYÁZAT

A nem megfelelő működtetés balesetet okozhat!

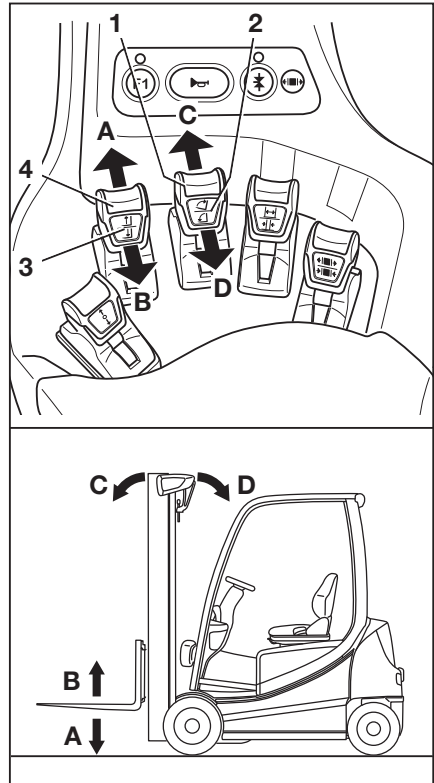
Ezek a kezelői utasítások a gyári beállításokkal rendelkező emelőrendszer kezelési módját írják le.

Ha a hivatalos szervizközpont más konfigurációt állított be, a biztonságos működés érdekében követni kell az újonnan alkalmazott piktogramokat. Az üzemeltetőnek minden vezetével tudatnia kell, hogy egy másik konfiguráció van beállítva.

- Kövesse a kezelőkarokon található piktogramokat.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy a hidraulikus funkciók megfelelően működnek-e.

Az oszlopkar emelési és leengedési mozdulatai az "emelés-/leengedésszabályozó" karokkal (4) szabályozhatók. A vonatkozó piktogrammal (3) ellátott öntapadós címke a kezelőkaron található.

Az oszlopkar döntési mozdulatai a "döntésszabályozó" karral (1) szabályozhatók. A vo-



Emelés

natkozó piktogrammal (2) ellátott öntapadós címke a kezelőkaron található.

A piktogramok a kezelőkar ((4) vagy (1)) mozgása szerinti irányban vannak elrendezve.

Az emelővilla felemelése/leengedése

Az emelővilla felemelése:

- Mozgassa az "emelés/leengedés" kezelőkart (4) a nyíl (B) irányába.

Az emelővilla leengedése:

- Mozgassa az "emelés/leengedés" kezelőkart (4) a nyíl (A) irányába.

Az oszlopkar döntése





Az oszlopkar előredöntése:

- Mozgassa a "döntésszabályozó" kart (1) a nyíl (C) irányába.

Az oszlopkar hátradöntése:

- Mozgassa a "döntésszabályozó" kart (1) a nyíl (D) irányába.

Az emelőrendszer mozdulatai és a piktogramok értelmezése

- A  Leengedés
- B  Emelés
- C  Előredöntés
- D  Hátradöntés

Az emelőrendszer működtetése a Joystick 4Plus segítségével

VESZÉLY

Tilos az emelővillás targonca mozgó alkatrészei (pl. oszlopkar, oldalmazgatók, munkaberendezések, teherhordó rendszerek stb.) közé nyúlni, illetve azokra felkapaszkodni, mert ez súlyos sérülést, sőt halált is okozhat.

- Kövesse a terhek kezelésére vonatkozó biztonsági előírásokat.
- Csak a kezelőülésből működtesse az emelőrendszert.

⚠ VIGYÁZAT

Rövidzárlat veszélye a munkahidraulika hosszabb ideig történő működtetése esetén!

Ha a munkahidraulika (pl. emelő funkció, döntési funkció, segédhidraulika funkció) 1 percnél hosszabb ideig van aktiválva a stop/végállás helyzetben, fennáll a rövidzárlat veszélye.

- Működtesse a munkahidraulikát a stop/végállás helyzetben maximum 1 percig.
- Ezt követően a munkahidraulikát legalább 3 percig nem szabad a stop/végállás helyzetben működtetni.

⚠ VIGYÁZAT

A nem megfelelő működtetés balesetet okozhat!

Ezek a kezelői utasítások a gyári beállításokkal rendelkező emelőrendszer kezelési módját írják le.

Ha a hivatalos szervizközpont más konfigurációt állított be, a biztonságos működés érdekében követni kell az újonnan alkalmazott piktogramokat. Az üzemeltetőnek minden vezetővel tudatnia kell, hogy egy másik konfiguráció van beállítva.

- Kövesse a kezelőkarokon található piktogramokat.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy a hidraulikus funkciók megfelelően működnek-e.

Az oszlopkar emelési, leengedési és döntési mozgásai a Joystick 4Plus (1) botkormánnyal szabályozhatók. A hidraulikus funkciókat szemléltető piktogramokat tartalmazó öntapadós címkék a következő helyeken vannak elhelyezve: (2) és (4).

A piktogramok a Joystick 4Plus (1) botkormány és a vízszintes lengőkar kapcsolójának (3) mozgása szerinti irányban vannak elrendezve.

Emelés

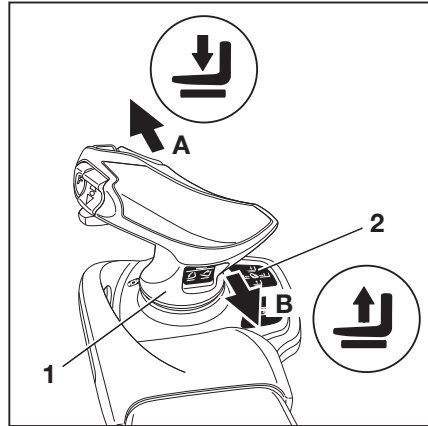
Az emelővilla felemelése/leengedése

Az emelővilla felemelése:

- Húzza a Joystick 4Plus (1) botkormányt hátra (B).

Az emelővilla leengedése:

- Tolja a Joystick 4Plus (1) botkormányt előre (A).



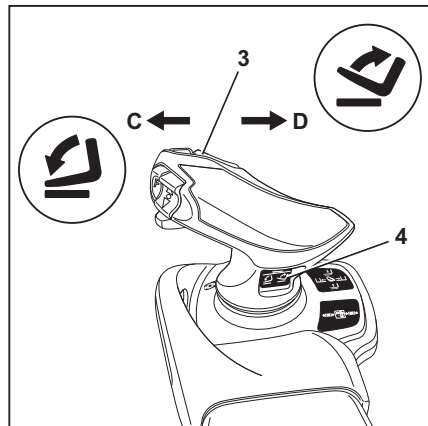
Az oszlopkar döntése

Az oszlopkar előredöntése:

- Döntse a vízszintes lengőkar kapcsolóját (3) balra (C).

Az oszlopkar hátradöntése:

- Döntse a vízszintes lengőkar kapcsolóját (3) jobbra (D).



Emelővilla oldalmozgatója







Az emelővilla balra mozgatása:

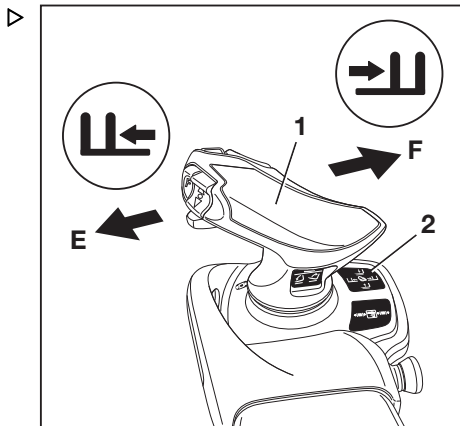
- Tolja a Joystick 4Plus (1) botkormányt balra (E).

Az emelővilla jobbra mozgatása:

- Tolja a Joystick 4Plus (1) botkormányt jobbra (F).

Az emelőrendszer mozdulatai és a piktogramok értelmezése

- A  Leengedés
- B  Emelés
- C  Előredöntés
- D  Hátradöntés
- E  Bal oldalmozgató
- F  Jobb oldalmozgató



Hidraulikus mozgások dinamikája

⚠ VIGYÁZAT

Sérülésveszély áll fenn a targonca késleltetett válasza következtében!

Ha az emelőműveletek alacsony mozgatóerő használatára vannak beállítva, az emelőrendszer késleltetve reagál a kezelőszerv felengedésekor, még vész helyzetben is. Az emelővilla nem áll le a kiengetést követően azonnal. Csak kb. egy másodperc után áll le. Ez a viselkedés akkor is fennállhat, ha specifikus beállítások vannak konfigurálva a Dynamic Load Control 1 & 2 segédrendszerek esetében.

- Különös figyelemmel és gondossággal végezze a munkát.

A hivatalos szervizközpont csökkenteni tudja a hidraulikus mozgások dinamikáját, hogy a hidraulikus mozgások igazodjanak az alkalmazás követelményeihez. A hidraulikus rendszer mozgása ekkor lassabban válaszol a kezelőszerv működtetésére.

A maximális mozgatóerő olyan alkalmazások esetében alkalmas, ahol a teherfelvő rendszernek gyorsan és közvetlenül kell választ adnia. A minimális mozgatóerő olyan alkalmazások esetében megfelelő, amelyek például törekeny áruk olyan mozgását foglalják ma-

Emelés

gukban, amelynek során el kell kerülni az ütközéseket.

Maximális mozgatóerő (normál beállítás)

- A hidraulikus mozgás azonnal követi a kezelőszerv működtetését.
- A kezelőszerv felengedését követően a hidraulikus mozgás nagyon gyorsan lassul. Az emelővilla gyorsan megáll.




Minimális mozgatóerő


- A hidraulikus mozgás rendkívül lassan gyorsul fel a kezelőszerv működtetésekor.
- A hidraulikus mozgás nagyon lassan követi a kezelőszerv működtetését.
- A kezelőszerv felengedését követően a hidraulikus mozgás csak lassan lassul le. Ebből kifolyólag az emelővilla tovább működik egy ideig, mielőtt mozgása leállna.



Az 1–3. teherprogram kiválasztása

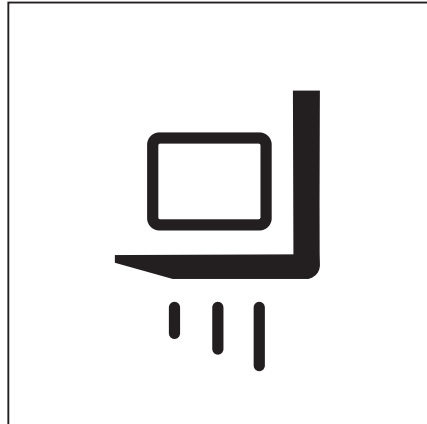
A targonca három teherprogrammal rendelkezik az emelővilla és az oszlopkar különböző emelési viselkedéseihez. Minél nagyobb a kiválasztott hajtásprogram száma, annál nagyobb a teherdinamika.


A teherprogramok közti különbségek

-  1. teherprogram: 66%-os emelési sebesség
-  2. teherprogram: 85%-os emelési sebesség
-  3. teherprogram: 100%-os emelési sebesség

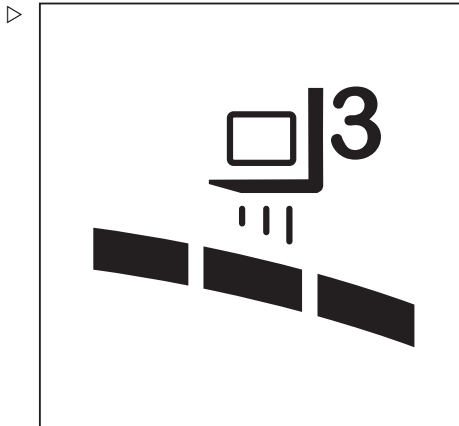
A targonca emelési viselkedése a  menüelem alatt található kijelző-kezelőegységen keresztül választható ki.

- A ... funkciógomb megnyomásával válassza ki a kívánt teherprogramot. .



- Miután a rendszer elmentette a teherprogramokat kedvencként egy funkciógombon, nyomja meg a  funkciógombját, amíg meg nem jelenik a kívánt teherprogram száma a kijelzőn.

A dinamikus sáv szegmenseinek száma mutatja a kiválasztott teherprogram teherdinamikáját.



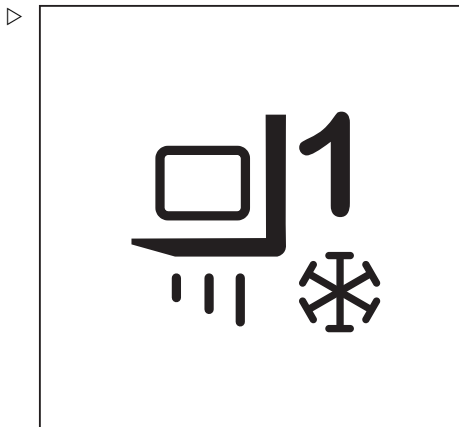
A teherdinamika korlátozása az 1. teherprogramra a felmelegedési fázis során



MEGJEGYZÉS

A bemelegítési eljárás során a teherdinamika az 1. teherprogramra korlátozódik. A szomszédos szimbólum megjelenik a kijelzőn, amíg a felmelegedési fázis be nem fejeződik.

- Lásd az "Üzemeltetés – Napi használatba vétel előtti ellenőrzések és feladatok" című fejezet "A hidraulikaolaj felmelegítése hideg környezeti hőmérsékleten" című részét.



Villakopás elleni védelem (váltózat)

A "villakopás elleni védelemmel" ellátott váltózat biztosítja, hogy az emelővillák ne érintsék a talajt. Az emelővillák védve vannak a kopással szemben, az épület padlója pedig védve van a sérülésekkel szemben.

A villakopás elleni védelemnek két típusa létezik:

- Villakopás elleni védelem (váltózat)

Emelés

Ezen változat az alábbiakban kerül ismertetésre.

- Elektromos villakopás elleni védelem
A flottakezelő konfigurálhatja ezt a változatot. Lásd az "Elektromos villakopás elleni védelem (változat)" című részt az "Emelési magasságtól függő segédrendszerek" című fejezetben.

Az emelőhengerek beépített rögzített ütközőkkel rendelkeznek, hogy az emelővillák ne ütközzön a talajhoz. Az alsó ütköző kényelmesebbé teszi a villák raklapba illesztését.

A vezető nem tudja manuálisan beállítani a villa kopás elleni védelmét. A villakopás elleni védelmet azonban folyamatosan be kell állítani, ahogy az első abroncsok kopása növekszik.

- Ezzel kapcsolatban forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

Emelővillák cseréje

⚠ VESZÉLY

Az elguruló targonca személyeket gázolhat el, és végzetes sérülést okozhat.

- Tilos a targoncával emelkedőn/lejtőn megállni.
- Húzza be a rögzítőféket.
- A villatoldat cseréjét egy, a többitől lezárt, biztonságos és sík felületen végezze.

⚠ VIGYÁZAT

Balesetveszély az emelővillák cseréjekor: a súlyos emelővillák a lábfejére vagy térdére eshetnek.

A villától balra és jobbra eső terület veszélyzónának minősül.

- A villakarok cseréjekor viseljen védőkesztyűt és munkavédelmi cipőt.
- Gondoskodjon róla, hogy senki se tartózkodjon a veszélyes területen.
- Ne húzza meg az emelővillákat.
- Az emelővillákat minden esetben két személynek kell szállítania, szükség szerint emelő segítségével.

**MEGJEGYZÉS**

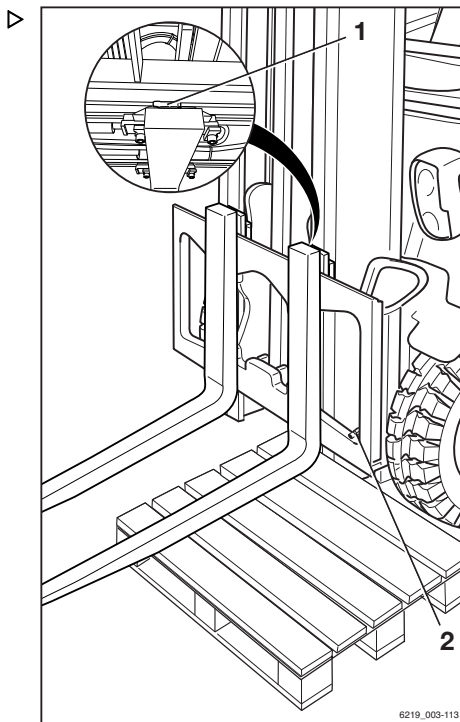
- *Ajánlott egy raklapot használni az emelővilla megtámasztására annak fel- és leszerelésekor. A raklap mérete a használt villakarok méretétől függ. Elég nagyoknak kell lennie ahhoz, hogy a villakarok a raklapon történő elhelyezésüket követően ne lógnak le róla. Ezzel a módszerrel biztonságosan leheteti és elszállíthatja az emelővillákat.*
- *Mindkét emelővilla egy oldalra tolató.*

Leszerelés

- Az emelővillák méretének megfelelő raklapot válasszon.
- A raklapot helyezze le az emelővilla bal vagy jobb oldalán.
- Emelje meg az emelővillát, míg a villák alsó pereme kb. 3 cm-rel magasabban van, mint a raklap magassága.
- Húzza be a kéziféket, ügyelve arra, hogy a behúzás mértéke megfelelő legyen.
- Fordítsa balra a kulcsos kapcsolót, és húzza ki.
- Csavarozza ki a jobb vagy bal oldalon levő rögzítőcsavart (2).
- Húzza felfelé a rögzítőkart (1), és tolja kifelé az emelővillát, rá a raklapra.

Beszerelés

- Helyezze az emelővillákat az emelővillától jobbra vagy balra álló raklapra.
- Kívülről középre haladva tolja rá a villaágakat az emelővillára.
- Húzza felfelé a rögzítőkart (1), és tolja a villaágakat a megfelelő pozícióba. Ellenőrizze, hogy a rögzítőkar a helyére ugrik-e.
- Helyezze fel és szorítsa meg a rögzítőcsavart (2).



6219_003-113

Emelés

⚠ VESZÉLY

Életveszély áll fenn az aláhulló teher vagy villa következtében!

- Minden villacsere alkalmával szorítsa meg a rögzítőcsavart (2).
- Tilos a targoncát a rögzítőcsavar nélkül vezetni és terhet szállítani vele.

**MEGJEGYZÉS**

Ha a targonca rendelkezik a "teher mérése" segédrendszerrel (változat), az emelővilla cseréje után kötelező elvégezni a "tárázást". Ellenkező esetben nem garantálható a pontos rakománymérés.

Működési hiba emelés közben**Hibás kiterjesztési sorrend****⚠ VESZÉLY****Balesetveszély!**

A magas-alacsony (változat) és háromirányú oszlopkar (változat) esetében hibás kiterjesztési sorrend állhat elő, azaz a belső oszlopkar azelőtt kerül kiterjesztésre, hogy a szabademelés befejeződött volna. Ekkor az oszlop túllépheti a teljes magasságot, ezért sérülést okozhat a közúti átjárókban és az alacsony mennyezetű épületekben.

Hibás kiterjesztési sorrendet eredményezhet például a következő:

- A hidraulikaolaj hőmérséklete túl alacsony.
- Az emelővilla szorul a belső oszlopkarban.
- Az emelőhenger szabademelése gátolt.
- Az emelőhenger láncgörgője beszorult.
- Túl alacsony hidraulikaolaj-hőmérséklet esetén, lassan kapcsolja be néhányszor az oszlopkar-funkciókat; ezzel emeli az olaj hőmérsékletét.

Ha a belső oszlopkarban lévő emelővilla, az emelőhenger vagy annak láncgörgője blokkolt, szüntesse meg a szorulás okát, mielőtt folytatná a munkát.

- Értesítse a szervizközpontot.

A teheremelő láncok nem feszülnek.

⚠ VESZÉLY

Veszély az aláhulló teher következtében!

- Ellenőrizze, hogy a lánc(ok) nem lazult(ak)-e meg a teher leengedésekor.

Laza láncokat eredményezhet például a következő:

- Az állványon marad az emelővilla vagy a rakomány.
- Az emelővilla-görgők szennyeződés miatti szorulása az oszlopkarban.
- Ha az emelővilla vagy a teher hirtelen megáll, emelje meg mindaddig az emelővillát, míg a láncok ismét megfeszülnek, majd engedje le a terhet egy másik alkalmas helyen.
- Ha az emelővilla görgői beszorulnak az oszlopkarban a szennyeződés következtében, emelje meg az emelővillát, míg a láncok ismét megfeszülnek. Távolítsa el a szennyeződést, és csak azt követően folytassa a munkát.

⚠ VIGYÁZAT

Sérülésveszély!

- Az oszlopkaron végzett munkálatok során tartsa be a biztonsági előírásokat, lásd az alábbi fejezetet: "Munkavégzés a targonca elejében".

Hidraulikus blokkolás funkció

A hidraulikus blokkolási funkció biztosítja, hogy a működő hidraulika összes funkciója üzemben kívül legyen helyezve, valahányszor a vezetőülésben lévő üléskapcsoló felszabadul a terhelés alól.

A vezetőülés elhagyásakor a blokkoló funkció gátolja a következő funkciók hidraulikus működését:

- Rakomány megemelése
- Rakomány leengedése
- Az oszlopkar döntése
- Kiegészítő hidraulikus funkciók
- Kormányzás

Emelés

**MEGJEGYZÉS**

*Csak a vészhelyzeti kormányzás funkció ma-
rad elérhető.*

Teher kezelése

A rakomány kezelésével kapcsolatos biztonsági előírások

A következő fejezetekben a rakomány kezelésére vonatkozó biztonsági előírásokról olvashat.

⚠ VESZÉLY

Életveszélyt okozhatnak az aláhulló rakományok vagy a targonca részeinek leengedése.

- Ne tartózkodjon a felemelt teher és emelővilla alatt!
- Soha ne lépje túl a kapacitásra vonatkozó adatlapon jelzett maximális terhet. Ellenkező esetben nem garantálható a targonca stabilitása.

⚠ VESZÉLY

Balesetveszély zuhanás vagy ütközés következtében!

- Tilos a villákra felállni.
- Személyeket ne emeljen föl a targoncával.
- Ne kapaszkodjon vagy másszon fel az emelővilla targonca mozgó alkatrészeire.

⚠ VESZÉLY

Balesetveszély áll fenn az aláhulló teher következtében!

- Kis méretű tárgyak szállításakor védőpánttal (változat) akadályozza meg, hogy a vezetőre zuhanjon a teher.
- Kiegészítésként használjon zárt védőtetőt (változat).



Teljesítmény-adatlap

Tilos túllépni a targonca teljesítmény-adatlapján feltüntetett teherkapacitást. A teherkapacitást a tehersúlypont, az emelési magasság, a használt szerelék vagy emelővilla és a gumiabroncsok befolyásolják.

- A teljesítmény-adatlap helye a "címkézési pontok" alapján határozható meg.

Teher kezelése

▲ VESZÉLY

A targonca stabilitásvesztése halálos sérülést okozhat!

Soha ne lépje túl a teljesítmény-adatlapon jelzett maximális teherkapacitást. Az adatok tömör és homogén teherre vonatkoznak. Ezen értékek túllépése esetén nem garantálható az emelővilla és az oszlopkar stabilitása és szilárdsága.

Nem megfelelő vagy helytelen üzemeltetés, illetve személyek felvétele az emelőkapacitás növelése érdekében tilos.

Tilos további súlyok elhelyezése a teherkapacitás növelése céljából.

▲ VESZÉLY

A teljesítmény-adatlap helytelen értelmezése esetén fennáll a halál veszélye!

Csak a targoncában elhelyezett teljesítmény-adatok érvényesek!

Az ábrák szemléltető jellegűek.

- Csak a targonca teljesítmény-adatlapján feltüntetett értékeket kövesse.

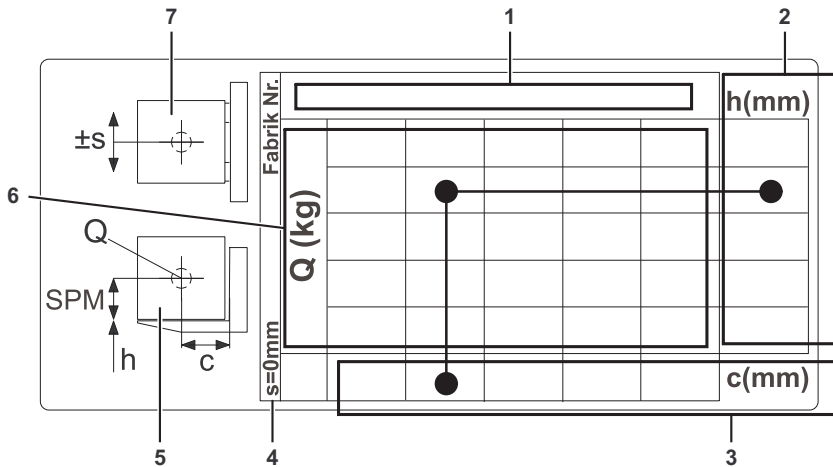
▲ VESZÉLY

A targonca stabilitásvesztése halálos sérülést okozhat!

A szerelékek (változat) megengedett terhelésének, valamint a targonca és a szerelék kombináció csökkentett teherkapacitás túllépése esetén fennáll a stabilitásvesztés veszélye.

- A szerelékek (változat) megengedett terhet, valamint a targonca és a szerelékek kombinációjának csökkent teherkapacitását tilos túllépni.
- Tartsa be a targonca és a szerelék speciális teljesítmény-adatlapján szereplő értékeket.

Alap teljesítmény-adatlap



Alap teljesítmény-adatlap

- | | |
|---|---|
| <p>1 Az emelőtartozékok megnevezése (emelővillák vagy szerelék)</p> <p>2 Emelési magasság "h" (mm)</p> <p>3 A teher súlypontja "c" és a villa hátsó része közötti távolság [mm]</p> | <p>4 Oldalmazgató "s" [mm]</p> <p>5 A teher- és emelőtartozékok oldalnézete</p> <p>6 Teherkapacitás [kg]</p> <p>7 Teher- és emelőtartozékok felülnézete</p> |
|---|---|

A targoncán mindig található legalább egy teljesítmény-adatlap, amely az alap teljesítmény-adatlap. Ez csak a szerelék nélküli emelővillák teherkapacitását mutatja. Szerelék felszerelése esetén egy második teljesítmény-adatlapot is elhelyeznek, amely a maradék teherkapacitásra vonatkozó adatlap. Ez a tábla a szerelék figyelembevételével együtt mutatja a teherkapacitást. Integrált szerelékek esetében csak egy alap teljesítmény-adatlap készül, mivel az integrált eszközök nem távolíthatók el könnyen a targoncából.

Teher kezelése

Teljesítmény-adatlap jellemző alkalmazása

100x40x1200						h(mm)
Q (kg)			640	750	820	6580
			780	920	1000	6130
		3 ▶	850	1000	1090	5880
			920	1080	1180	5230
			1060	1240	1360	4800
			800	600	500	c(mm)

Az itt használt **mintaértékek feketén vannak jelölve.**

- A tényleges teherkapacitás meghatározásához kövesse a targonca alap teljesítmény-adatlapját.

Ábra a targonca jellemző alkalmazásáról

A mellékelt ábrán szereplő pozíciószámok az alap teljesítmény-adatlapon szereplő pozíciószámoknak felelnek meg.

- 1 A teher súlypontja és a villa hátsó része közötti távolság: 600 mm
- 2 Megengedett emelési magasság: 5880 mm
- 3 Felemelendő teher súlya: 1000 kg

A teher súlypontja és a villa hátsó része közötti távolság 600 mm (1). Az emelési magasságnak 5880 mm-nek (2) kell lennie.

Ez azt jelenti, hogy a teher nem haladhatja meg az 1000 kg-ot (3) (teherkapacitás).

Így ez azt is jelenti, hogy ha ebben a példában a teher súlypontja és a villa hátsó része közötti távolság 600 mm, akkor egy 1000 kg-os teher nem emelhető 5880 mm-nél magasabbra.

Az egyes névleges emelőkre megadott teherkapacitás erre a névleges emelésre vonatkozik. Az első sor emelési értékének túllépése esetén a második sor teherkapacitása a második sor emelési értékéig érvényes.

Maradék teherkapacításra vonatkozó adatlap beépített eszközökhöz és szerelésekhez

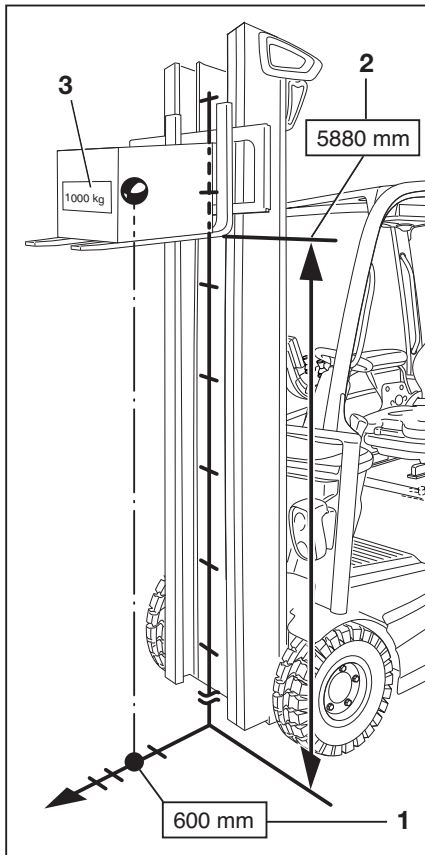


MEGJEGYZÉS

A szerelések maradék teherkapacítására vonatkozó adatlapját az alap teljesítmény-adatlapon szereplő ábra szerint olvassák le.

Egyes szereléseken normál oldalmozgató vagy nagyméretű oldalmozgató található. A normál oldalmozgató általában ± 100 mm-es, a nagyméretű oldalmozgató pedig 230 mm-es.

A nagyméretű oldalmozgatóval ellentétben a normál oldalmozgató nagyobb teherkapacitást biztosít, de csak a megadott normál oldalmozgatósi hatókörön belül.



Teher kezelése

A nagyméretű oldalmozgatóval erősen kiegyensúlyozatlan terhek is mozgathatók. Ha a teher súlypontja nem középen van, a targonca teherkapacitása jelentősen csökken.

Mivel a nem integrált szerelések cserélhetők, ezért egy targoncán több maradék teherkapacításra vonatkozó adattábla is szerepelhet. A maradék teherkapacításra vonatkozó adatlap ezt követően a felszerelt szerelésekre vonatkozik. Integrált szerelések esetében csak a vonatkozó teljesítmény-adatlap van a targoncára felszerelve.

- Ha a targoncán nagyméretű oldalmozgató beépített eszköz vagy szerelék található, vegye figyelembe a teljesítmény-adatlapon található lehetséges maximális oldalmozgatót.

A targoncán ugyanahhoz a szerelékhez egy második maradék teherkapacításra vonatkozó adatlap is tartozhat, ha a szerelésekre normál oldalmozgatót szerelnek (általában ± 100 mm). Ez a maradék teherkapacításra vonatkozó adatlap nagyobb teherbírást jelent, de csak az előírt normál oldalmozgató hatókörön belül. A normál oldalmozgás túllépése esetén a maradék teherkapacításra vonatkozó adatlap a maximálisan lehetséges oldalmozgásra vonatkozik. A vezető felelős

a maradék teherkapacításra vonatkozó adatlapon szereplő teherkapacításra és oldalmozgásra vonatkozó információk betartásáért. Ha kétségei vannak, használja a lehetséges legnagyobb oldalmozgató teherkapacitást.

Speciális teljesítmény-adatlap a kiegyensúlyozatlan terhekhez

Ha rendszeresen szállít kiegyensúlyozatlan terheket, speciális, kiegyensúlyozatlan terhekre vonatkozó teljesítmény-adatlap szükséges. Ha az adatlap későbbi időpontban válik szükségessé, forduljon egy hivatalos szervizközponthoz. Ehhez a rakomány típusára és jellegére vonatkozó információkra van szükség.



XZP1 50 + 100x40x1200					h(mm)
S=230mm	Q (kg)	220	260	290	6580
		430	510	560	5870
		500	590	650	5230
		570	670	740	4750
		780	920	1000	4100
		800	600	500	c(mm)

Maradék teherkapacításra vonatkozó adatlap, nagyméretű oldalmozgatóhoz, S = 230 mm



XZP1 50 + 100x40x1200					h(mm)
S=100mm	Q (kg)	430	510	560	6580
		570	670	740	6130
		640	750	820	5880
		710	840	880	5230
		850	1000	1090	4800
		800	600	500	c(mm)

Maradék teherkapacításra vonatkozó adatlap, normál oldalmozgatóhoz, S = 100 mm

Teher felvétele

A rakomány megfelelő megtámasztásához biztosítani kell, hogy az emelővillák elég távol legyenek egymástól, és olyan mélyen becsúszanak a teher alá, amennyire csak lehet.

Ha lehetséges, a rakományt a villa hátsó részén kell elhelyezni.

A rakománynak nem szabad túlságosan túlnyúlnia a villavégeken, illetve fordítva.

A rakományt lehetőség szerint középen, vagy ahhoz nagyon közel kell felemelni.

▲ VESZÉLY

Balesetveszély áll fenn az aláhulló teher következtében!

Kis méretű tárgyak szállításakor védőpánttal (változat) akadályozhatja meg, hogy a vezetőre zuhanjon a teher.

Zárt tetőburkolatot (változat) is használjon.

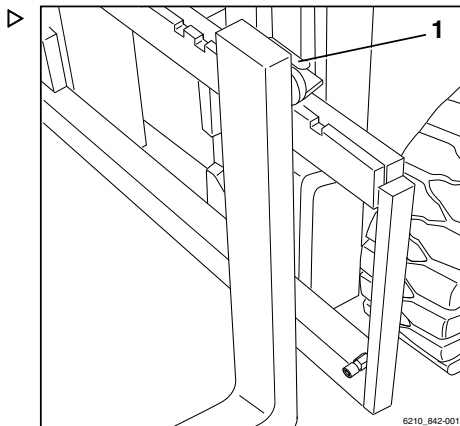
A leszerelhető tetőpaneleket nem szabad eltávolítani.

Villaágak beállítása

- Emelje fel a rögzítőkart (1), és mozgassa az emelővillákat a megfelelő helyzetbe.
- Hagyja, hogy a rögzítőkar a helyére pattanjon.

A terhelés súlypontjának a villaágak közötti rész közepére kell esnie.

- Csak abban az esetben aktiválja az emelővilla-pozicionálót (változat), ha a villán nincs teher.



Veszélyzóna

Veszélyzónának nevezik azt a területet, melyen belül személyek épségét veszélyezteti a targonca mozgása, a működő berendezés,

Téher kezeléése

a téherhordó berendezések (pl. szerelékék) vagy maga a rakomány. Szintén ide sorolják azon területeket, melyeken a rakomány aláhullhat, működő berendezések lezuhanhatnak vagy azokat leengedhetik.



▲ VESZÉLY

Sérülésveszély!

- Tilos a villákra felállni.



▲ VESZÉLY

Sérülésveszély!

- Tilos a felemelt villák alá állni!

▲ VESZÉLY

A targonca veszélyzónáján belül személyi sérülés fordulhat elő!

A targonca veszélyzónájában egyetlen személy sem tartózkodhat; ez alól kivétel a vezető a targonca normál működtetési pozíciójában. Ha a személyek a figyelmeztetés ellenére sem hagyják el a veszélyzónát:

- Azonnal függeszse fel a targoncával végzett munkát.
- Gondoskodjon arról, hogy illetéktelenek ne használhassák a targoncát.



▲ VESZÉLY

Az aláhulló rakomány veszélyt vagy akár halálos sérülést is okozhat!

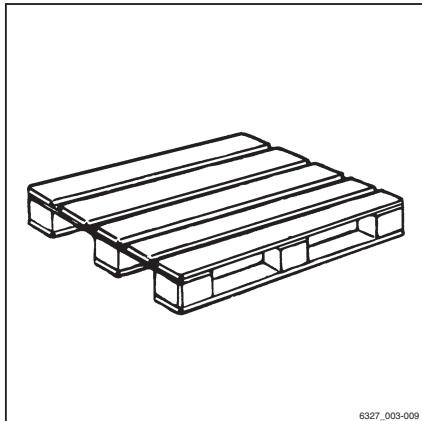
- Tilos a függő terhek alatt tartózkodni, illetve azok alá állni.

Raklapok szállítása

Alapesetben a terhet (pl. raklapokat) egyenként kell szállítani. Több teher egyidejű szállítása csak a következő esetekben megengedett:

- ha a munkafelügyelő így rendelkezik, és
- ha az megfelel a műszaki követelményeknek.

A targoncavezetőnek kell gondoskodnia a teher megfelelő állapotáról. Csak a biztonságosan és körültekintően elhelyezett teher szállítható.



6327_003-009

Függő teher szállítása

Függő terhek szállítása előtt tájékozódjon az adott ország hatóságaitól (Németországban a munkaadók felelősségbiztosítását kezelő szervezetektől).

Előfordulhat, hogy az adott országban korlátozások vannak érvényben az ilyen jellegű terhek szállítására vonatkozóan, így pl. Olaszországban.

- Forduljon az illetékes hatóságokhoz.
- Tartsa be az adott országban a targonca használatára vonatkozó előírásokat.

Ha az adott országban nincsenek a függő terhekre vonatkozó országspecifikus előírások, tartsa be a biztonságos kezelésre vonatkozó alábbi utasításokat.



VESZÉLY

Balesetveszély a függesztett terhek szállítása miatt!

A felfüggesztett terhek lengeni kezhetnek. A lengő terhek a következő veszélyt hordozzák:

- Kövesse a "Függő teher szállítására vonatkozó utasítások" című részben leírtakat.

Teher kezelése

Függő teher miatti kockázatok

- Korlátozott fékezési jellemzők és kormányzás
- Az első tengely felborulása
- A jármű haladási irányhoz képest jobbra történő bukása
- A kísérszeméllyel való ütközés veszélye
- Csökkent látási viszonyok

VESZÉLY

Stabilitásvesztés!

A csúszó vagy függő teher a stabilitás elvesztéséhez és a targonca felborulásához vezethet.

- Kövesse a "Függő teher szállítására vonatkozó utasítások" című részben leírtakat.

Függő teher szállítására vonatkozó utasítások

- A megfelelő sebesség és vezetési stílus (óvatos kanyarodás, fékezés) alkalmazásával megakadályozható, hogy a függő teher lengeni kezdjen.
- A függő terheket úgy kell a targoncára csatolni, hogy a hevederek ne mozduljanak el vagy oldjanak ki véletlenül, és ne sérüljenek meg.
- Függő teher szállításakor rendelkezésre kell állnia megfelelő segédeszközöknek (pl. rögzítőhuzalok, tartóoszlopok), hogy a segítő személyzet vezetni tudja a függő terhet, megakadályozva annak belengését.
- Fordítson kiemelt figyelmet annak biztosítására, hogy ne tartózkodjanak személyek az úttesten a jármű haladási útjában.
- Ha ennek ellenére a teher lengeni kezd, győződjön meg róla, hogy senki nincs veszélyeztetve.

VESZÉLY

Balesetveszély a függesztett terhek szállítása miatt!

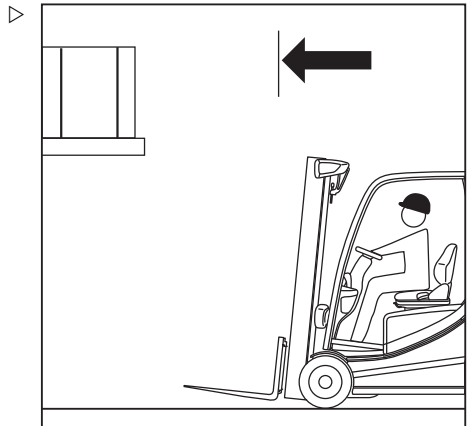
- Függő teher szállításakor a vezetési és a rakodási műveleteket tilos hirtelen mozdulattal végezni vagy befejezni.
- Tilos függő teherrel emelkedőre hajtani.
- Folyadékot tartalmazó tartályok függő teherként való szállítása tilos.

Teher felemelése

⚠ VESZÉLY

Életveszélyt okozhat az aláhulló teher vagy a targonca részeinek leengedése.

- Ne tartózkodjon a felemelt teher és emelővilla alatt.
 - Tilos túllépni a kapacitásra vonatkozó adatlapon jelzett maximális terhelést. Ellenkező esetben nem garantálható a targonca stabilitása.
-
- Csak olyan raklapokat használjon, amelyek kiterjedése nem haladja meg a meghatározott maximális méretet. Sérült rakodóberendezést és nem megfelelő alakú terhet tilos tárolni.
 - A terhet úgy helyezze az emelőszerkezetre berendezésre, illetve úgy rögzítse azon, hogy ne tudjon elmozdulni vagy leesni.
 - A teher tárolása során ügyeljen arra, hogy az előírt átjárószélességet ne csökkentsék a teher kiálló részei.
 - Óvatosan közelítse meg az állvány/polcot, zökkenésmentesen fékezze le a járművet, majd álljon vele közvetlenül az állvány/polc elé.



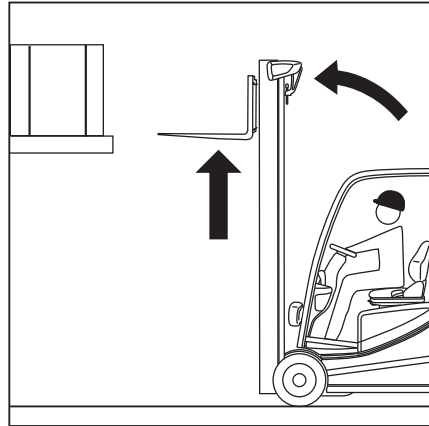
Téher kezelése

- Pozicionálja az emelővillákat.
- Állítsa függőleges helyzetbe az oszlopkart.
- Emelje fel az emelővillát az állvány/polc magasságáig.

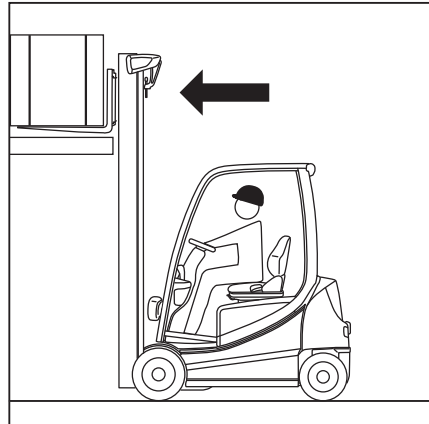
▲ FIGYELEM

Az alkatrészek károsodásának veszélye!

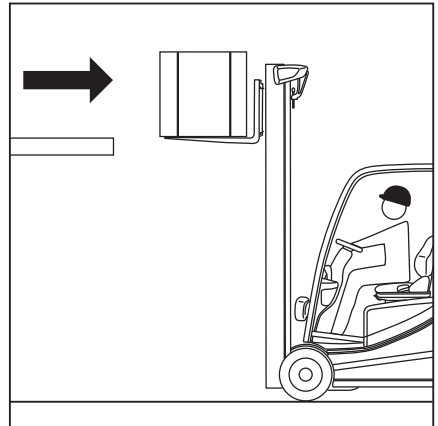
A villa rakatba való helyezésekor ügyeljen arra, hogy nehegy megsérüljön a rakat vagy a téher.



- Amennyire csak lehet, tolja be a villát a megemelendő téher alá. Amint a villa hátulja megérinti a téheret, állítsa meg a targoncát. A terhelés súlypontjának a villaágak közötti rész közepére kell esnie.



- Emelje addig az emelővillát, míg a terhet teljes egészében a villa nem tartja.



⚠ VESZÉLY

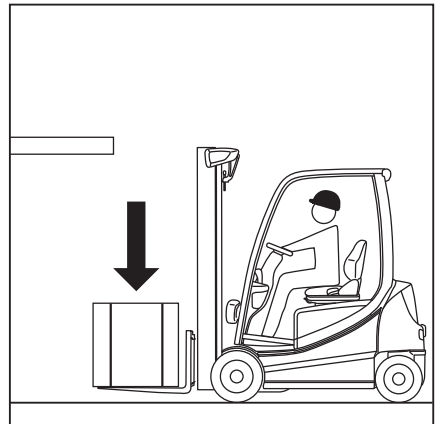
Balesetveszély!

- Ügyeljen a veszélyzónában tartózkodó személyekre.
- Ellenőrizze, hogy a háta mögött szabad-e az út.

⚠ VESZÉLY

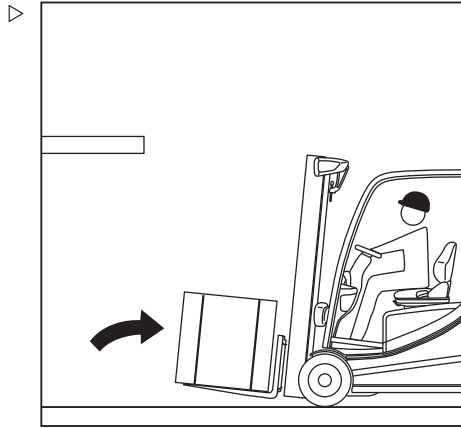
A felborulás kockázata miatt tilos az oszlopkart fel-emelt teherrel megdőnteni!

- Az oszlopkar megdőntése előtt engedje le a terhet.
- Lassan és óvatosan tolasson hátra, hogy a teher felemelkedjen az állványról/polcról. Zökkenésmentesen fékezze le a járművet.
- Engedje le a terhet szabad talajmagassá-
gig.

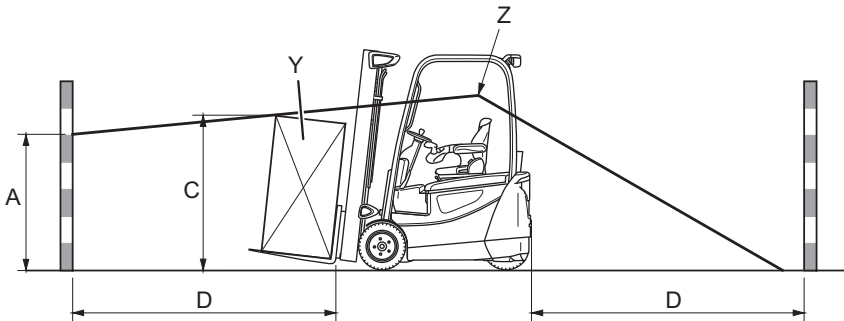


Téher kezelése

- Döntse hátra az oszlopkart.
- A rakomány szállítható.



Látási viszonyok meghatározása teherrel való haladáskor



- A Nem belátható terület (max. 1085 mm)
 C Téher magassága (vezetési helyzetben)
 D 4000 mm (a téher hátsó sarkától az első részig való távolság, amikor vezetési helyzetben az emelővillára van helyezve)

- Y Téher
 Z A járműkezelő szemmagassága

Haladás közben a járművezető látóterét jelentősen korlátozhatja a nagyobb téher (Y) vagy a rögzített szerelések. Ilyen körülmények között nem garantált a biztonságos üzemeltetés.

A látási viszonyok a be nem látható terület (A) meghatározásával mérhetők fel.

Amennyiben a be nem látható terület mérete meghaladja az 1085 mm-t (EN16842-2/A3),

a látási viszonyok nem megfelelőnek számítanak.

Művelet:

- Foglaljon helyet a kezelőülésben, és igazítsa meg a szék helyzetét.
- Határozza meg a nem látható területet (A) a teher magassága (C) és az útvonal hossza (D) = 4000 mm segítségével.

A nem látható terület (A) hossza nem haladhatja meg az 1085 mm-t.

- Ha a nem látható terület (A) hossza meghaladja az 1085 mm-t, tegye a következők egyikét:
 - Vezessen hátramenetben.
 - Ossa el a terheket úgy, hogy a teher magassága (C) csökkenjen, és a nem látható terület (A) 1085 mm-nél kisebb legyen.

Teherszállítás



MEGJEGYZÉS

További tudnivalókat ezzel kapcsolatban "A vezetésre vonatkozó biztonsági előírások" című fejezetben olvashat.

▲ VESZÉLY

Minél magasabbra emelik a terhet, annál kevésbé stabil. Előfordulhat, hogy a targonca előredől. A teher leeshet. Megnő a baleset veszélye.

Felemelt teherrel és előredöntött oszloppal tilos vezetni.

- A teher csak leengedett állapotban szállítható.
- Engedje le a terhet mindaddig, amíg eléri a talajtávolságot (max. 300 mm).
- Csak hátradöntött oszloppal vezesse a targoncát.



Teher kezelése

- A sarkoknál lassan és óvatosan vezessen. ▷

i MEGJEGYZÉS

További tudnivalókat ezzel kapcsolatban az "Kormányzás" című fejezetben olvashat.

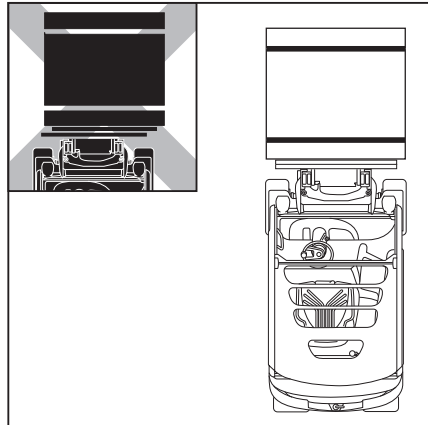
- Minden esetben lassan gyorsítson és fékezzon.

i MEGJEGYZÉS

További tudnivalókat ezzel kapcsolatban az "Üzemi fék működtetése" című fejezetben olvashat.



- Ne használja úgy a targoncát (pl. oldalmozgatóval), hogy a teher oldalirányban túllógjon rajta! ▷



Teher lerakása

⚠ VESZÉLY

Balesetveszély a megváltozott döntés következtében!

A tehersúlypont és a döntés nyomatóka az oszlopkar megemelt rakománnyal való előredöntése vagy a teher csúszkálása miatt mozdul el. A targonca előredőlhet.

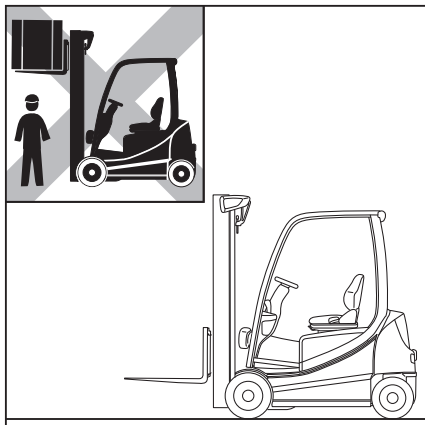
- Megemelt emelőtartozékkal csak akkor döntse előre az oszlopkart, ha az közvetlenül a teher fölött van.
- Az oszlopkar előredöntésekor különösen elővigyázatosan járjon el, hogy a targonca ne dőljön előre, és a teher ne csússzon meg.

⚠ VIGYÁZAT

A lezuhanó teher balesetveszélyes!

Ha leengedés közben az emelővilla vagy a teher felfüggesztve marad, a teher leeshet.

- Teher felemelésekor irányítsa a targoncát annyira hátra, hogy a rakományt és a villaágakat szabadon le tudja engedni.
- Az előírásoknak megfelelően közelítse meg a rakományt, leengedett teherrel.
- Állítsa függőleges helyzetbe az oszlopkart.
- Emelje fel a terhet az állvány/polc magasságáig.
- Óvatosan közelítse meg az állványt.



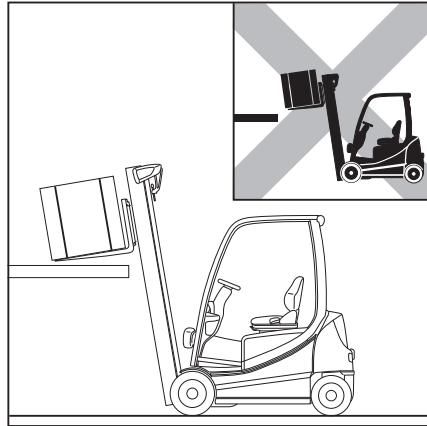
Téher kezelése

- Engedje le a terhet, amíg az szilárdan az állványon/polcon áll.

⚠ VESZÉLY

Balesetveszély!

- Ügyeljen a veszélyzónában tartózkodó személyekre.
- Ellenőrizze, hogy a háta mögött szabad-e az út.
- Tolasson vissza addig a targoncával, amíg a villaágakat az állvány/polc érintése nélkül is le tudja engedni.
- Engedje le a villát szabad talajmagasságig.
- Döntse hátra az oszlopkart, és hajtson el.



Emelkedőn és lejtőn történő haladás

⚠ VESZÉLY

Életveszély!

Az emelkedőn/lejtőn történő haladás speciális kockázatokkal jár!

- Kövesse az alábbi utasításokat.
- Emelkedőn/lejtőn a rakományt hegymenetben kell szállítani.
- Csak olyan emelkedőkön és lejtőkön szabad haladni, amelyek közlekedési útnak minősülnek, és használatuk biztonságos.
- Győződjön meg arról, hogy az úttest tiszta és jól tapad.
- Ne kanyarodjon emelkedőn/lejtőn.
- Emelkedőre és lejtőre, illetve azok mentén ne kanyarodjon szögben.
- Tilos a targoncát emelkedőn vagy lejtőn leparkolni.
- Vész helyzetben ékekkel biztosítsa a targoncát, hogy az ne tudjon elgurulni.
- A lejtőkön csökkentse a targonca sebességét.



- Ne hajtson gyorsabban egy lejtőn annál, mint amennyivel a targonca ugyanazon az emelkedőn felfelé tudna haladni.
- Szükség esetén határozza meg a maximálisan megengedett sebességet egy emelkedőn végzett próbaúttal.

A minimális fékezési és stabilitási értékek miatt tilos 15%-osnál meredekebb emelkedőn/lejtőn hosszabb ideig haladni.

- Mielőtt 15%-osnál meredekebb emelkedőn/lejtőn haladna, vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizközponttal.

Emelkedőn vagy lejtőn tilos a teher készletbe helyezése/onnán való levétele!

- A terhet vízszintes síkban helyezze készletbe/vegye le onnan.

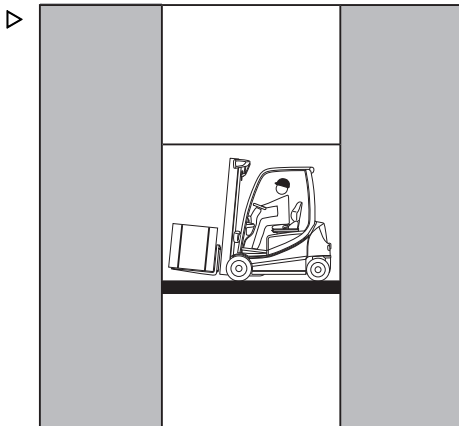
Felvonókba való behajtás

A targoncával csak megfelelő teherkapacitású felvonókba hajtson be, illetve olyanokba, amelyek használatát az üzemeltető engedélyezte (erről lásd a "Felelős személy fogalmának meghatározása" című részt).

⚠ VESZÉLY

Halálos sérülés veszélye áll fenn, ha Ön beszorul vagy a targonca elűti.

- A liftben nem szabad senkinek sem tartózkodnia, amikor a targonca behajt.
- Személyeknek csak azt követően szabad beszállniuk a felvonóba, hogy a targonca biztonságosan megállt; az érkezést követően az utasoknak kell elsőként elhagyniuk a liftet.



Téher kezelése

A tényleges össztömeg megállapítása ▷

- Parkolja le biztonságosan a targoncát és állítsa le.
- Olvassa le a részegységek súlyát az adat-tábláról és szükség szerint a szerelék (változat) adattáblájáról, és/vagy mérje le a felemelő terhet.
- A targonca tényleges össztömegének megállapításához adja össze a meghatározott egyedi tömegeket:

Menetkész üres tömeg (1)

- + Max. megengedett akkumulátorsúly (2)
- + Terhelősúly (változat) (3)
- + Szerelék (változat) nettó tömege
- + Felemelő téher súlya
- + 100 kg (vezető számára fenntartva)
- = Tényleges össztömeg

- Villákkal előre hajtson be a targoncával a liftbe. Ügyeljen rá, hogy ne érjen az akna falához.
- Parkolja le a targoncát biztonságosan a liftben és állítsa le, mert így elkerülheti a rakomány vagy a jármű ellenőrizetlen elmozdulását.

Rakodóhídra hajtás

⚠ VESZÉLY

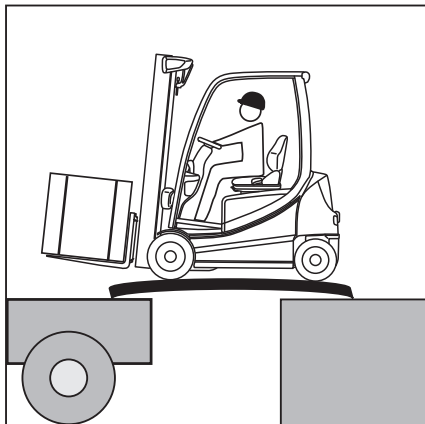
Balesetveszély a targonca lezuhanása következtében!

A kormányozdulatok hatására a targonca hátsó része lefordulhat a rakodóhídról. Ez az emelővillás targonca sérülését okozhatja.

Háromkerékű targoncák esetében a rakodóhíd használható területének lezártnak kell lennie, hogy a hátsó hajtókerék semmiképpen se csúszhasson le arról.

A teherautó és az emelővillás targonca vezetőjének meg kell állapodnia a teherautó indulásának idejében.

- Rögzítsék a teherautó indulásának idejét.
- Határozza meg a targonca tényleges súlyát.
- Rakodóhídon történő áthaladás előtt tanulmányozza a rakodóhídra vonatkozó vállalati irányelvet.
- Ellenőrizze, hogy a rakodóhíd megfelelően van felszerelve és rögzítve, valamint, hogy elegendő teherkapacitással rendelkezik-e (pl. teherautó, híd).
- Győződjön meg róla, hogy a teherautó, amelyre fel kíván hajtani, rögzítve van elmozdulás ellen, és elbírja a targonca rakományát.



A tényleges össztömeg megállapítása

- Parkolja le biztonságosan a targoncát.
- Olvassa le a részegységek súlyát az adat-tábláról és szükség szerint a szerelék (váltózat) adattáblájáról, és/vagy mérje le a felemelendő terhet.
- A targonca tényleges össztömegének megállapításához adja össze a meghatározott egyedi tömegeket:

Menetkész üres tömeg (1)

+ Max. megengedett akkumulátorsúly (2)

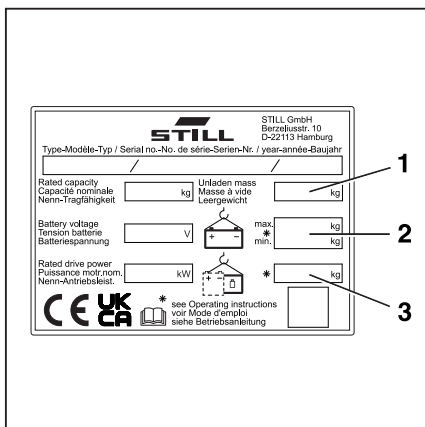
+ Terhelősúly (váltózat) (3)

+ Szerelék (váltózat) nettó tömege

+ Felemelendő teher súlya

+ 100 kg (vezető számára fenntartva)

= Tényleges össztömeg



Téher kezelése

- Rakodóhidakon lassan és óvatosan vezessen.

Emelési magasságtól függő segédrendszerek

Optikai emelési magasságot mérő rendszer (változat)

Kivitel és működés

A targonca optikai emelésimagasság-mérő rendszerrel is felszerelhető. Ez a rendszer az ebben a fejezetben leírt segédrendszerek előfeltétele. A targonca bekapcsolása után a rendszer azonnal használatra kész. A rendszer egy LED-es emelési magasság érzékelőt tartalmaz az oszlopkar alján (2), valamint egy reflektort (1) az emelővillán.



MEGJEGYZÉS

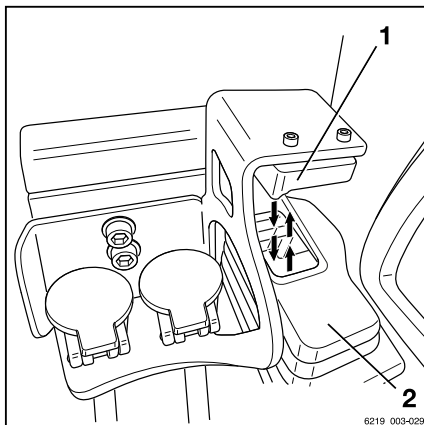
A LED-/érezékelőegység és a reflektor gyári beállításúak. A későbbi beállítások elvégzéséhez forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

A LED-es emelésimagasság-érzékelő folyamatosan fényjelet bocsát ki, amely a reflektoron visszaverődik. A targonca vezérlőegysége a fényjel haladási ideje alapján kiszámítja az aktuális emelési magasságot.



MEGJEGYZÉS

Bár a LED-es emelésimagasság-érzékelő infravörös fénye nem jelent veszélyt az emberi szemre, ne nézzen közvetlenül a fényforrásba.

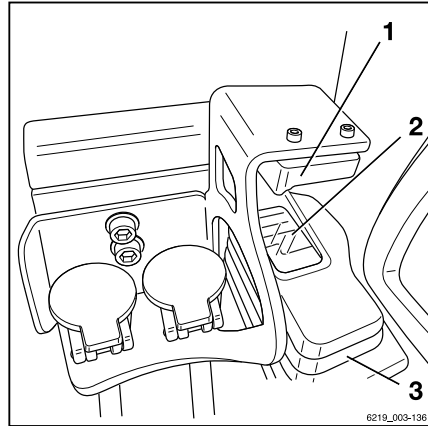


Emelési magasságtól függő segédrendszerek

Tisztítás

A LED-es érzékelő üvegét (2) és a reflektort (1) minden munkakezdés előtt ajánlott ellenőrizni és szükség szerint meg kell tisztítani. A szükséges tisztítás gyakoriságát a targonca használatának körülményei határozzák meg. A fényjel fényminőségét a sűrű eső vagy az érzékelő ködösödése is csökkentheti.

Ha a fényjel túl gyenge, akkor a LED-es érzékelő üvegét (2) és a reflektort (1) meg kell tisztítani. Az emelési magasság helyett három vízszintes vonal látható a kijelző- és kezelőegységen.



A kijelzőn a Clean lift height sensor (Emelőmagasság-érzékelő tisztítása) üzenet jelenik meg.



- Tisztítsa meg az érzékelő üvegét (2) és a reflektort (1) puha ronggyal és vízzel.
- Szükség esetén tisztítsa meg a porvédő fedelet (3) is.

Egy kevés tisztítószert azonban belekeverhet a vízbe.

⚠ FIGYELEM

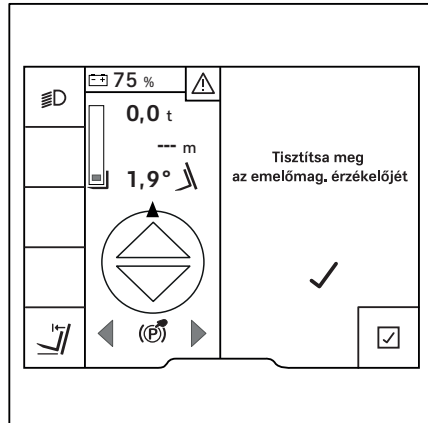
Nem megfelelő tisztítás által okozott alkatrész-sérülés.

Az érzékelő üvege és a reflektor a helytelen tisztítási folyamatok során sérülhet.

- Az alkatrészeket **ne** tisztítsa száraz tisztítószerekkel.
- **Ne** használjon szénhidrogéneket tartalmazó tisztítószereket.

Szénhidrogéneket tartalmazó tisztítószerek többek között:

- Aceton
- Metanol
- Etanol
- Propanol



▲ FIGYELEM

Nagynyomású tisztítóberendezés alkalmazása esetén fennáll a LED-es emelésimagasság-érzékelő károsodásának veszélye!

A víz bekerülése által a nagynyomású tisztítóberendezések alkalmazása károsíthatja a LED-es emelésimagasság-érzékelőt. Ez helytelen mérési eredményekhez vezethet.

- **Ne** irányítsa a nagynyomású tisztítóberendezésből érkező vízsugarat közvetlenül a LED-es emelésimagasság-érzékelőre.

A működési rendellenességek megszüntetése**MEGJEGYZÉS**

A rosszul elhelyezkedő LED-es emelésimagasság-érzékelőt vagy a meghajlott reflektort csak a hivatalos szervizközpont állíthatja be.

- Ha a rendszer működési rendellenessége továbbra is fennáll, forduljon a hivatalos szervizközpont munkatársaihoz.

Meghibásodás esetén az Ellenőrizze az emelőmag.-érz. és a fényzőrót üzenet jelenik meg a kijelző- és kezelőegységen. Ha a hiba már nem áll fenn vagy ki lett javítva, a rendszer automatikusan újra elérhetővé válik.

Az emelésimagasság-mérő rendszer meghibásodása esetén a targonca emelési magasságtól függő funkciói korlátozottak. A hibát ezért azonnal meg kell szüntetni.

Szennyeződés

A fényjelnek a jel útjába eső szennyeződések vagy idegen tárgyak okozta átmeneti megszakadását a vezető is elháríthatja. Lásd a "Tisztítás" című részt.

Kondenzáció/jegesedés

Ha a targonca nagyon hideg környezet (pl. hűtőház) és normál környezet között ingázik, jég vagy páralecsapódás keletkezhet az érzékelőn. A jel ezután rövid ideig megszűnhet, amíg a kondenzáció vagy a jegesedés el nem múlik.

Emelési magasságtól függő segédrendszerek

Működtetés vészhelyzeti üzemmódban meghibásodás esetén

Az emelésimagasság-mérő rendszer meghibásodása esetén a targonca vészhelyzeti üzemmódba kapcsol.

Vészhelyzeti üzemmódban az emelési magasságtól függő, alább felsorolt segédrendszerek nem érhetők el:

- Emelési magasság kijelzése
- Villakopás elleni védelem
- Oszlopkar-átmenet tompítása

A mért érték hiánya miatt az emelési magasságtól függő segédrendszerek az emelési magasság számított értékeit használják.

Biztonsági okokból a számított emelési magasság mindig kisebb a tényleges emelési magasságnál.

A következő segédrendszerek továbbra is működtethetők, de a vészhelyzeti működés korlátozásaival:

- **Köztes emelésmegszakítás**

- Engedje el az emelési művelet kezelőszervét, hogy az visszatérjen a nulla helyzetbe.

Az emelővilla ezután csökkentett sebességgel folytathatja az emelést.

- **Oszlopkar végütközés-tompítása**

- Engedje el az emelési művelet kezelőszervét, hogy az visszatérjen a nulla helyzetbe.

VIGYÁZAT

Fennáll a mennyezethez ütközés veszélye.

Az emelővilla most korlátozás nélkül felemelhető a maximális emelési magasságra.

- Ügyeljen a mennyezet magasságára.

- **Sebességkorlátozás emelt villakocsinál**

A sebességcsökkentés a normál működéshez képest már alacsonyabb emelési magasságnál bekapcsol.

Emelési magasság kijelzője (változat)

Ha a targonca rendelkezik optikai emelésmagasság-mérő rendszerrel, az aktuális emelési magasság (1) folyamatosan látható a kijelzős kezelőegységen.

A megjelenített emelési magasság az emelővillák alsó síkjának magasságát jelenti. Szükség esetén a hivatalos szervizközpont ettől eltérő értéket is beállíthat. Eltérő szerelék felhelyezése esetén a hivatalos szervizközpontnak be kell állítania ezt az értéket.

A rendszer a teljes emelési tartományban, a talaj szintjétől a maximális emelési magasságig működik.

Megfelelő konfigurálás esetén a mérési pontatlanság a következő:

Ismételhetőség	±5 mm
Maximális mérési pontatlanság	±45 mm



MEGJEGYZÉS

Ha a targonca előfeltételei megváltoztak (pl. a gumiabroncsok kopottak), az emelési magasság kijelzett értéke eltérhet a ténylegestől. Ebben az esetben az emelési magasság kijelzését nullázni kell.

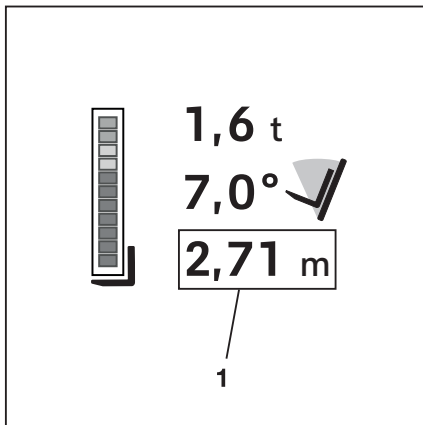
- Lásd a következő részt: "A segédrendszerek nullázása".

easy Target (változat)

"easy Target" kiegészítő segédfunkció az emelési magasság méréséhez.

Ezzel a segédfunkcióval a flottamenedzser a jogosultságával meghatározhatja és elmentheti a rendszeresen megközelített emelési magasságokat. Legfeljebb tíz különböző emelési magasság állítható be a raktár tíz különböző területéhez.

"easy Target" a villa teljes emelési terjedelmében, a talaj szintjétől a maximális emelési magasságig működik.



Emelési magasságtól függő segédrendszerek

A hidraulikus funkciók különböző kezelőszer-
veikhez a megközelített emelési magasságok
tárolása a következő módon történik.

- Többkaros, kezelőkaros és Fingertip mű-
ködtetés:
Funkciógomb
- A Joystick 4Plus működtetése:
Tológomb "F"

Az egységesség érdekében a funkciógombra
és a shift gombra "F" egyaránt "F gombként"
hivatkozunk a következő részekben.

A easy Target konfigurálása

A funkció használatához a kívánt emelési ma-
gasságokat kell beállítani. A kívánt emelési
magasságok közvetlenül megadhatók a kijel-
ző- és kezelőegységen. Emellett az "Oszlop-
kar automatikus függőleges helyzetbe állítása"
változatot is be kell állítani.






MEGJEGYZÉS

*Lásd az "Oszlopkar automatikus függőleges
helyzetbe állítása" részt a "Dőlésszögtől függő
segédrendszerek" alfejezetben.*

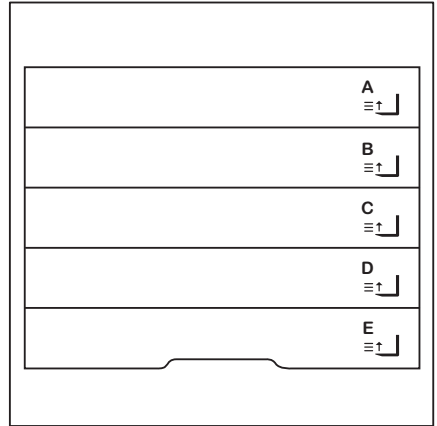
- Állítsa le a targoncát.
- Húzza be a kéziféket.
- Aktiválja "A járműflotta-kezelő hozzáférési
jogosultsága" funkciót.

Az emelési magasságok megadása a kijelző- és kezelőegységen való bevitel- lükkel

- Nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a  funkciógombot.
- Nyomja meg a Járműbeállítások  funkciógombot.
- Nyomja meg az easy Target funkció-
gombot.

Megnyílik a raktár elérhető területeinek listája. ▷

- Az emelési magasság megadásához nyomja meg a raktár kívánt területének megfelelő funkcióbillentyűt.



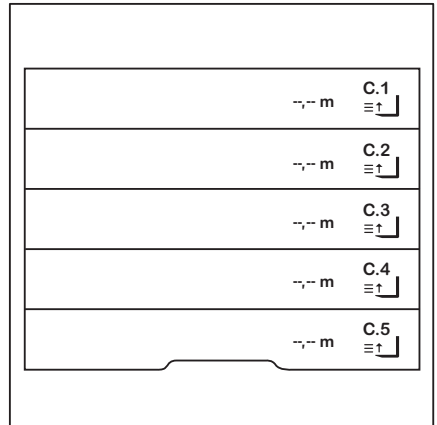
Ekkor megnyílik a raktár ezen területére meghatározható emelési magasságok listája. ▷



MEGJEGYZÉS

Ez a példa a raktár "C" területének rendelkezésre álló, meghatározható emelési magasságait mutatja. A raktár területei egyenként elnevezhetők a hivatalos szervizközpontban.

- Nyomja meg a megfelelő funkciógombot a kívánt emelési magassághoz.



Emelési magasságtól függő segédrendszerek

Ebben a menüben lehet megadni a kívánt emelési magasságot. ▷

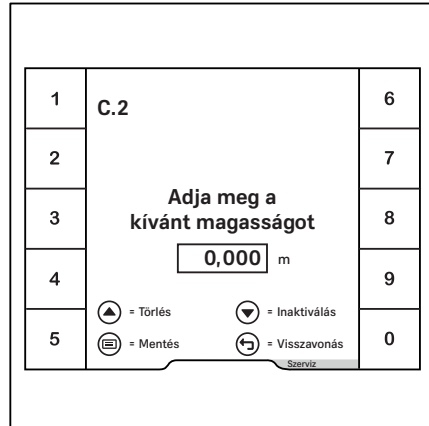
- Adja meg az emelési magasságot a 0–9 funkciógombokkal.
- Az elmentéshez nyomja meg a gombot.

A menü bezárul. Megnyílik a raktár ezen területére megadható emelési magasságok listája.



MEGJEGYZÉS

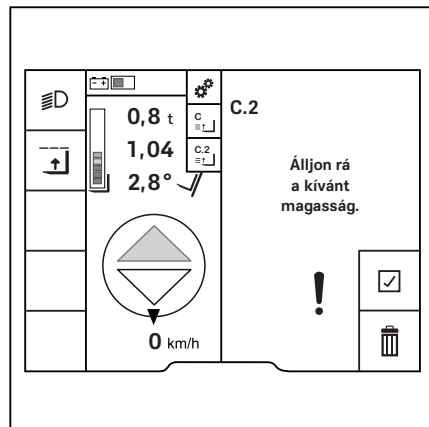
A raktár meghatározott területei kedvezésként is megjeleníthetők. Ennek elvégzésével kapcsolatos információkért tekintse meg a kijelző- és kezelőegységhez tartozó eredeti kezelői utasításokat.



Az emelési magasság meghatározása az emelési magasság megközelítésével

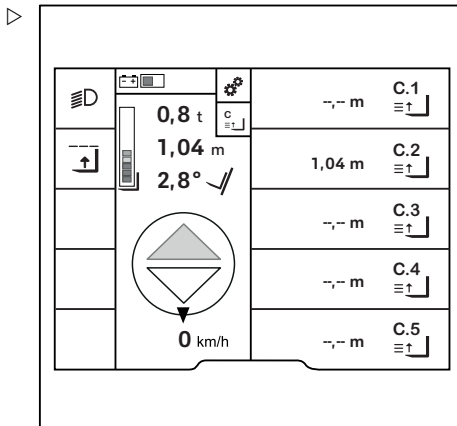
- Az előző részben leírtak szerint válassza ki a raktár kívánt területét az emelési magasság meghatározásához.
- Engedje ki a rögzítőféket, és hajtson olyan raklappozícióba, amelyhez meg kívánja határozni az emelési magasságot.
- Az emelővillát emelje a kívánt emelési magasságba. ▷
- Amikor elérte a kívánt emelési magasságot, fejezze be az emelési műveletet.
- A megerősítéshez nyomja meg a funkciógombot.

Az emelési magasság tárolásra kerül.



A tárolt emelési magasság az előzőleg kiválasztott raktárterületen jelenik meg.



Ebben a példában az emelési magasság 1,04 m.

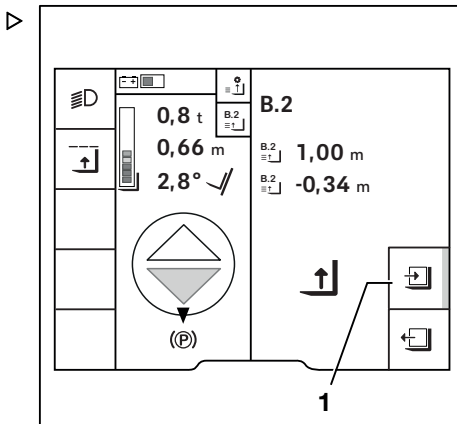


Az easy Target működtetése

Az easy Target használatához legalább egy emelési magasságot el kell tárolni. Az emelési magasság mentésének lépéseit az "easy Target konfiguráció" című rész írja le.


A "terhelésmérés" funkció használatával a targonca automatikusan érzékeli, hogy van-e teher a villán.

A teher raktárban való elhelyezésének vagy a teher készletből való eltávolításának segédje észleli, hogy a vezető tárolni vagy eltávolítani szeretne valamit. Ebben a példában a készleteltávolítási segéd (1) aktív. A  szimbólum melletti narancssárga aktiválási sáv ezt jelzi. A készletelhelyezési segédre való váltáshoz nyomja meg a  szimbólum melletti funkciógombot.



MEGJEGYZÉS

Ha a teher 150 kg-nál kisebb, elfordulhat, hogy a rendszer nem érzékeli a terhet. Ekkor megkezdődik a készletelhelyezési művelet.

- Ebben az esetben nyomja meg a  funkciógombot a készleteltávolítási segédre való váltáshoz.

Emelési magasságtól függő segédrendszerek

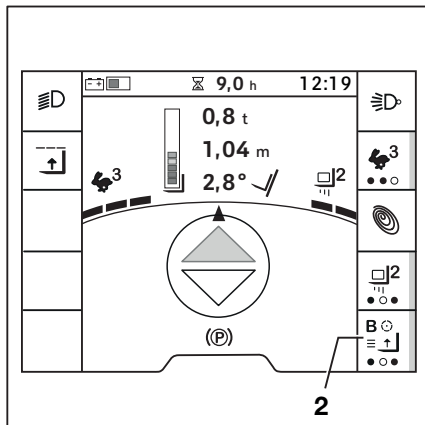
Válassza ki a raktár kívánt területét a "Teher ▶ easy Target" funkciómenüben vagy a kedvencek között. A szomszédos példa egy kedvencen (2) keresztül mutatja be a kiválasztást.

- Közelítse meg a raktár területének kiválasztott emelési magasságát az emelővillaival.

Az ehhez szükséges következő lépések a kijelzőn láthatók. Az alábbiakban ismertetett szimbólumok a működtetésre szolgálnak.

Alkalmazott szimbólumok és jelentésük

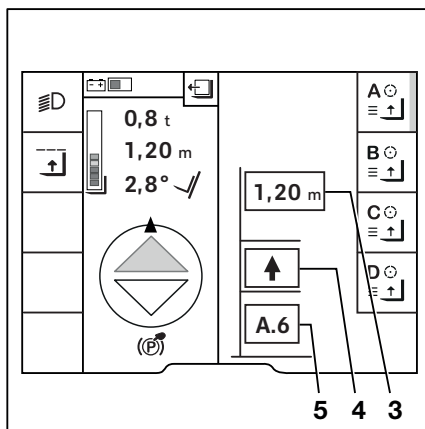
	Készletbe helyezés
	Kivétel a készletből
	Az emelővilla felemelése
	Az emelővilla leengedése
	A villa visszahúzása
	A villa kiterjesztése



A teher készletben való elhelyezése

A szomszédos példa az emelés (4) irányát mutatja a következő tárolt emelési magasságig (3). Az emelési magasság kiválasztása után megjelenik a következő emelési magasság eléréséig hátralévő távolság (5).

- Mozgassa a hidraulikus funkció kezelőszervét a kívánt irányba.
- Nyomja meg az "F gombot", és tartsa lenyomva.




- 3 Következő tárolt emelési magasság
- 4 Az emelővilla mozgásának aktuális iránya
- 5 Következő magasság a mozgás irányában

Emelési magasságtól függő segédrendszerek


- Amikor az emelővilla megközelíti a kívánt emelési magasságot, engedje fel az "F gombot".


A kijelzőn az 1,00 m-es emelési magasság (6) és az emelővilla és a 0,00 m emelési magasság közötti távolság (7) látható.

Az emelési magasság elérésekor az emelővilla automatikusan megáll.

A "Készletbe helyezés" szimbólum  (9) melletti narancssárga aktiválási sáv azt jelzi, hogy a készletelhelyezési segéd aktív.


A készletelhelyezési segéd a következő utasításokat adja:

- Helyezze a terhet az állványba  (8).


A teher készletbe történő helyezése után a  szimbólum jelzi, hogy a terhet a következő lépésben le kell engedni.

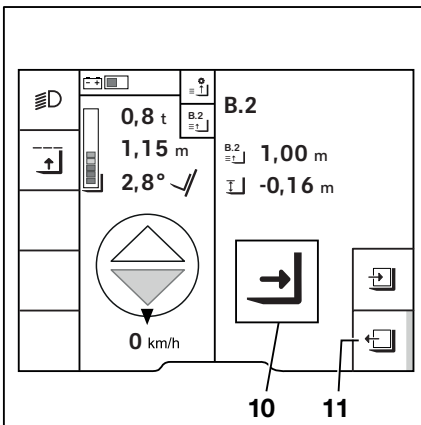
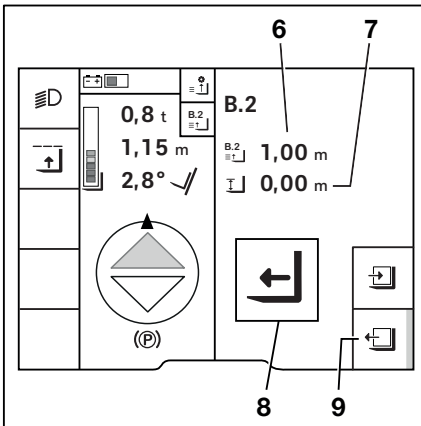
- Engedje le az emelővillát.

Az emelővilla csak a teher leengedéséig ereszkedik le automatikusan. Az emelővilla akkor is megáll, ha a kezelőszerv még működötve van.

A "Készletbe helyezés" szimbólum  (11) melletti narancssárga aktiválási sáv azt jelzi, hogy a készletelhelyezési segéd aktív.

A készletelhelyezési segéd a következő utasításokat adja:

- Húzza ki a terhet az állványból  (10).



Emelési magasságtól függő segédrendszerek

Teher eltávolítása a készletből

Válassza ki a raktár kívánt területét a "Teher ▶ easy Target" funkciómenüben vagy a kedvencek között. A szomszédos példa egy kedvencnek (12) keresztül mutatja be a kiválasztást.


- Közelítse meg a raktár kiválasztott területét.
- Mozgassa a hidraulikus funkció kezelőszervét a kívánt irányba.

Az "F gomb" megnyomása után a kijelzőn látható, hogy melyik tárolt emelési magasságot éri el a rendszer az aktuális emelési irányban.

- A kezelőszerv elmozdításakor nyomja meg és tartsa lenyomva az "F gombot".
- Amikor az emelővilla megközelíti a kívánt emelési magasságot, engedje fel az "F gombot".


Az emelési magasság elérésekor az emelővilla automatikusan megáll. Azt is figyelembe kell venni, hogy a teher egy raklapon van.

- Tolja be a villát az állványba.

A  szimbólum (13) azt jelzi, hogy a terhet a következő lépésben fel kell emelni.

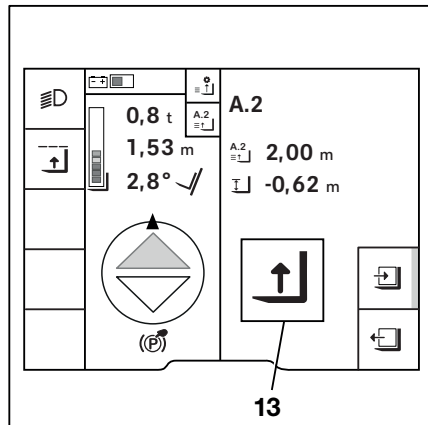
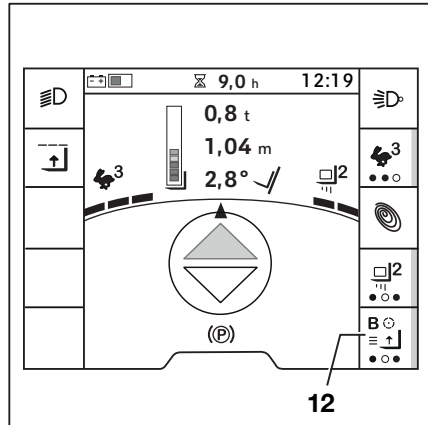
- Emelje meg az emelővillát.

Az emelővilla csak addig emelkedik automatikusan, amíg a teher már távolítható az állványból. Az emelővilla akkor is megáll, ha a kezelőszerv még működtetve van.

Az "Kivétel a készletből" szimbólum  melletti narancssárga aktiválási sáv azt jelzi, hogy a készleteltávolítási segéd aktiv.

A kijelző azt jelzi, hogy vissza kell tolnia.

A "hátrameneti" menetirány kiválasztását követően a folyamat befejeződik. Az emelővilla ismét reagál az emelő és leengedő kezelőszervek mozgására.



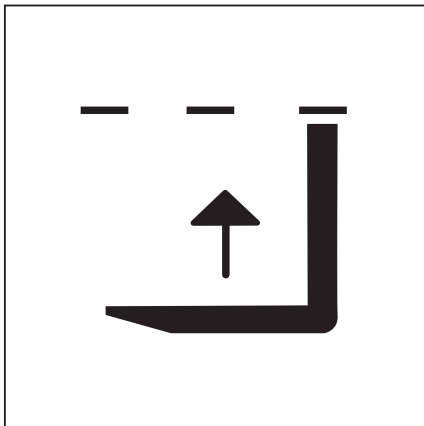
Köztes emelésmegszakítás (változat) ▷

Ez a funkció megszakítja az emelési folyamatot egy beállított emelési magasságnál. A köztes emelésmegszakítás funkció akkor hasznos, ha az emelővillát gyakran felemelik egy adott emelési magasságra.

Két opció közül választhat a targonca megvásárlásakor:

- 1 A targonca megvásárlásakor meghatározzák, hogy mely magasságnál történjen a köztes emelésmegszakítás. Ezeket az emelési magasságokat ezután a szállításkor állítják be és aktiválják.
- 2 A targonca megvásárlásakor nem határoznak meg emelési magasságokat.

Maguk az emelési magasságok "A járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkcióval konfigurálhatók és határozhatók meg. Lásd "A flottakezelő által végzett konfigurálás" című részt ebben a fejezetben.




i MEGJEGYZÉS


Használat előtt ellenőrizze az itt beállított emelési magasságot a Köztes emelésmegszakítás menüben.

i MEGJEGYZÉS

A flottakezelő a hozzáférési jogosultságával megadhatja azokat az emelési magasságokat, amelyeken a köztes emelésmegszakítás érvénybe lép. Ha a flottakezelő hozzáférése nincs engedélyezve, a hivatalos szervizközpontnak be kell állítania a kívánt emelési magasságokat.

A köztes emelésmegszakítás mindig aktív, amikor a targonca be van kapcsolva. Ha a funkciót kikapcsolják, a targonca következő bekapcsolásakor ismét aktív lesz.

Az emelési művelet során az aktív köztes emelésmegszakítást a szürke szimbólum  jelzi. Ez azt jelenti, hogy a villa a beavatkozási magasság alatt áll.

Ha a  szimbólum fekete színnel jelenik meg, a villa közvetlenül a beavatkozási magasság alatt van.

Emelési magasságtól függő segédrendszerek



MEGJEGYZÉS

A kijelzőn mindig az aktuális emelési mozgás útvonalában lévő következő emelési határ látható. A következő emelési határ, amelynél a funkció beavatkozik, szürke színnel jelenik meg a kijelzőn. Amint az emelővilla közeledik az emelési határhoz és a funkció beavatkozik, a kijelző elsötétül.

Emelés az aktuális emelési határon túl

Az aktuális emelési határon túli emeléshez az alábbiak szerint járjon el:

- Amikor az emelővilla eléri a beállított emelési határt, és automatikusan megáll, állítsa a kezelőberendezést nullhelyzetbe.
- Ezután tolja vissza a kezelőberendezést "emelési" irányba.
- Ekkor egy másodperce van, hogy a kezelőberendezést visszaállítsa nullhelyzetbe, majd ismét a kezelőberendezést ismét "emelési" irányba mozgassa.

Az emelővilla magasabbra emelkedik.

Ha a szimbólum eltűnik, a villa a beavatkozási magasságnál vagy annál magasabban van.

Ha az emelővillát a köztes emelésmegszakítás beállított emelési magassága alá engedik, a köztes emelésmegszakítás funkció ismét bekapcsol.

Opció: emelés a köztes emelésmegszakítás fölé az "F gombbal"

Opcionálisan a hivatalos szervizközpont úgy is konfigurálhatja a funkciót, hogy a köztes emelésmegszakítás felfüggesztésre kerüljön, amikor a hidraulikus funkciók kezelőszervein lévő "F" gombot megnyomják.


- Emelje fel az emelővillát, amíg meg nem áll a beállított emelési magasságnál.
- Engedje el "emelés" kezelőeszközét, és nyomja meg az "F" gombot.

A fekete szimbólum eltűnik. A funkció rövid időre felfüggesztésre kerül.

- Folytassa az emelést egy másodpercen belül, különben a funkció ismét beavatkozik.

Ha a funkció ismét beavatkozik, a fekete szimbólum újból megjelenik.

A köztes emelésmegszakítás kikapcsolása

- Nyomja meg a  gombot.

Megjelenik a menü első szintje.




- Nyomja meg a  funkciógombot.
- Nyomja meg a  funkciógombot.

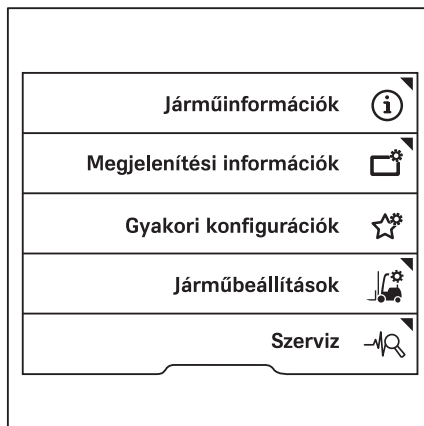
A funkciógomb melletti narancssárga színű aktiválási sáv kialszik.

A  szimbólum eltűnik a fő kijelzőről.

A funkció a targonca következő újraindításáig kikapcsol.

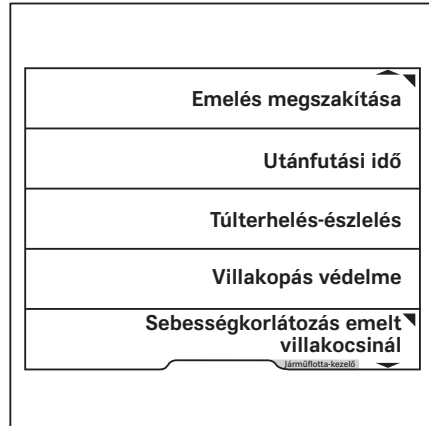
A flottakezelő által végzett konfigurálás

- Aktiválja "A járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.
- Nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a  funkciógombot.
- Nyomja meg a Járműbeállítások  > funkciógombot.



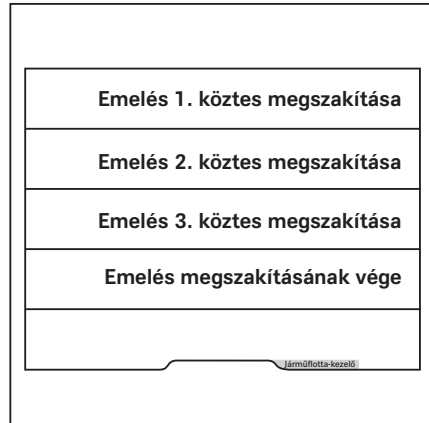
Emelési magasságtól függő segédrendszerek

- Nyomja meg az Emelésmegszakítás funkciógombot.



Ez a menü három tárolási helyet kínál.

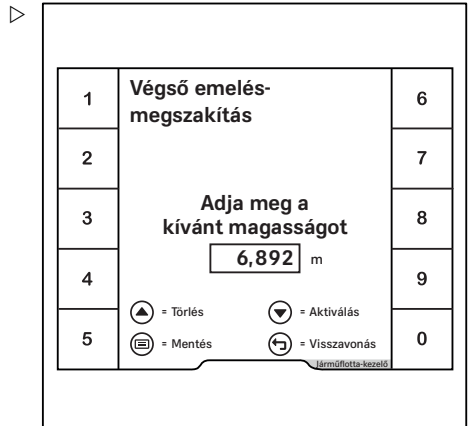
- Az 1. tárolási hely konfigurálásához nyomja meg az 1. köztes emelésmegszakítás funkciógombot.



Ebben a menüben lehet megadni a kívánt emelési magasságot.

- Adja meg az emelési magasságot a 0–9 funkciógombokkal.
- Az elmentéshez nyomja meg a gombot.
- Az aktiváláshoz nyomja meg a görgetőgombot .

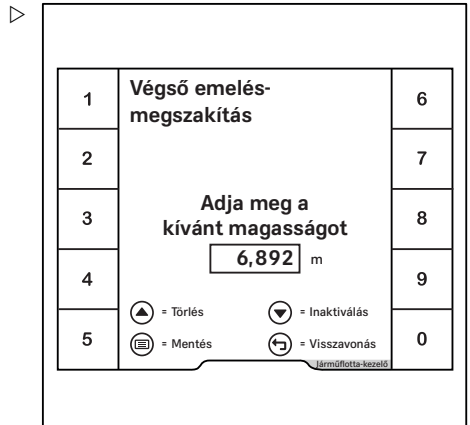
A menü bezárul. Megjelennek a tárolási helyek. A narancssárga aktiválási sáv jelzi, hogy az 1. köztes emelésmegszakítás aktív.



- Az 1. köztes emelésmegszakítás kikapcsolásához nyomja meg az 1. köztes emelésmegszakítás funkciógombot.

- Nyomja meg a görgetőgombot .

Az 1. köztes emelésmegszakítás kikapcsol. A narancssárga aktiválási sáv kieszik.



Emelési átmenet tompítása (változat)

Ez a segédrendszer az optikai emelésimagság-mérő rendszerrel együtt biztosítja, hogy az emelési sebesség és a leengedési sebesség az oszlopkar átmeneti pontjainál legyen állítva. Ennek eredményeként a belső oszlopkarok egyenletesen, zökkenés nélkül ki-be tudnak mozogni a külső oszlopkarnál. Az emelési és leengedési műveletek a teleszkópos oszlopkarokon, NiHo oszlopkarokon és hármas oszlopkarokon. Ez megvédi a terhet a zökkenésektől.

Emelési magasságtól függő segédrendszerek

Oszlopkar végütközés-tompítása (változat)


Ez a segédrendszer az optikai magasságmérő rendszerrel együtt biztosítja, hogy az emelővilla finoman érje el az emelési végállást. Ez megakadályozza, hogy az emelés hirtelen megálljon.

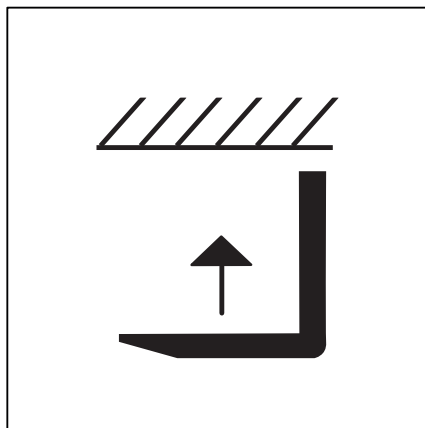
Ha a targonca "automatikus függőleges oszlopkar-pozicionáló" változattal van felszerelve, a döntés végütközőit is óvatosan közelíti meg. Erről a "döntésvégállás tompítása" segédrendszer gondoskodik. Ez növeli a járművezető kényelmét.

Emelés megszakításának vége (változat) ▷

Ez a segédrendszer korlátozza az emelővilla emelési magasságát.

Ez a segédrendszer a vezetőt nem menti fel a "terhek kezelésére vonatkozó biztonsági előírások" követése alól.


Az emelés megszakításának vége alapértelmezés szerint aktív, amikor a targonca be van kapcsolva. Megjelenik a kijelzőn a  szimbólum. Szükség esetén kikapcsolható. A targonca ismételt bekapcsolásakor a funkció újra aktiválódik.



MEGJEGYZÉS


Használat előtt ellenőrizze az itt beállított emelési magasságot az Emelés megszakításának vége menüben.


Az emelés megszakításának vége funkció kikapcsolása

- Állítsa le a targoncát.
- Húzza be a kéziféket.
- Nyomja meg a  gombot.

Megjelenik a menü első szintje.

- Nyomja meg a  funkciógombot.
- Nyomja meg a  funkciógombot.

Kialszik a  szimbólum. Az emelés megszakításának vége funkció kikapcsol.





- Az emelés megszakításának vége funkció újbóli bekapcsolásához nyomja meg ismét a  funkciógombot.

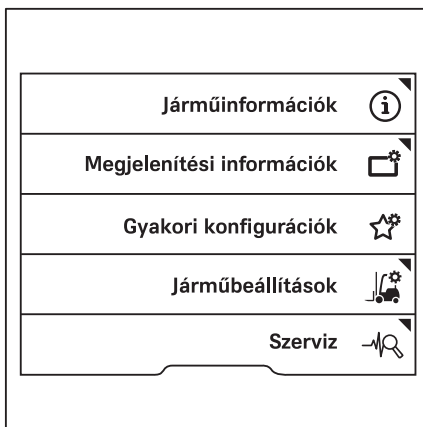


MEGJEGYZÉS

A maximális emelési magasságot nem módosíthatja a vezető. Ezt a hivatalos szervizközpont vagy a kijelző-kezelőegységen elérhető "A járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" menüpontban módosíthatja.

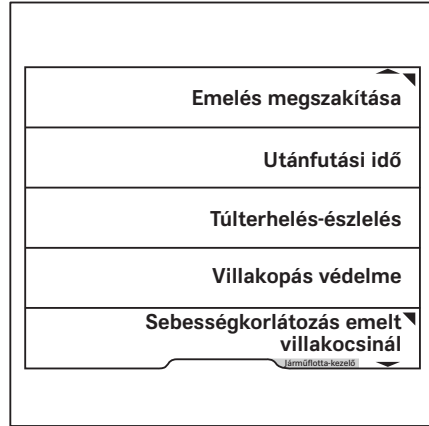
A flottakezelő által végzett konfigurálás

- Aktiválja a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.
- Nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a  funkciógombot.
- Nyomja meg a Járműbeállítások  >  funkciógombot.

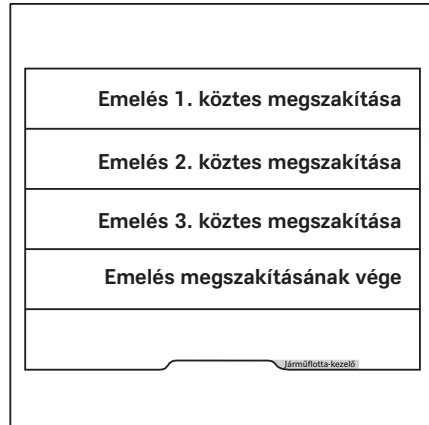


Emelési magasságtól függő segédrendszerek

- Nyomja meg az Emelésmegszakítás funkciógombot.



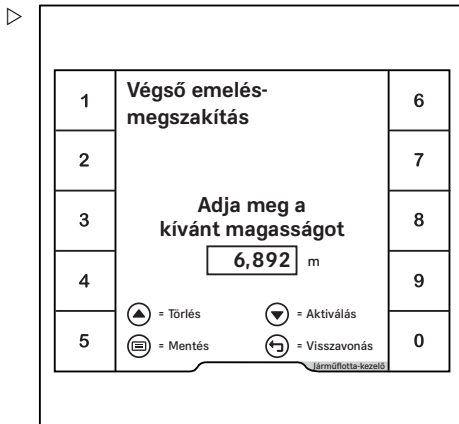
- Nyomja meg az Emelés megszakításának vége funkciógombot.



Ebben a menüben lehet megadni a kívánt emelési magasságot.

- Adja meg az emelési magasságot a 0–9 funkciógombokkal.
- Az elmentéshez nyomja meg a gombot.
- Az aktiváláshoz nyomja meg a görgetőgombot .

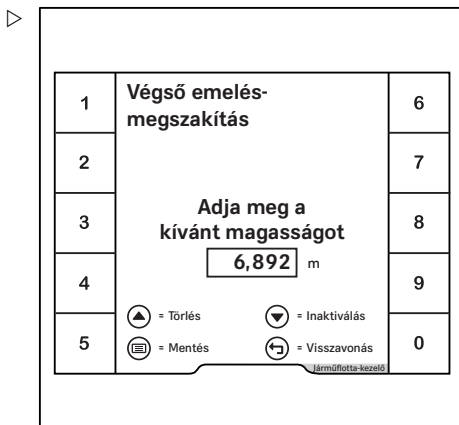
A menü bezárul. A narancssárga aktiválási sáv jelzi, hogy az Emelés megszakításának vége funkció aktív.



- Az Emelés megszakításának vége kikapcsolásához nyomja meg az Emelés megszakításának vége funkciógombot.

- Nyomja meg a görgetőgombot .

Az Emelés megszakításának vége funkció kikapcsol. A narancssárga aktiválási sáv kialszik.



Sebességkorlátozás az emelővilla felemelésekor (változat)

Ha az emelővillát 500 mm-nél magasabbra emelik, a segédrendszer automatikusan csökkenti a targonca sebességét.






MEGJEGYZÉS

Az emelési magasságot a hivatalos szervizközpont vagy a kijelző-kezelőegységen elérhető "A járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" menüpontban módosíthatja legfeljebb 500 mm-ig.

Emelési magasságtól függő segédrendszerek

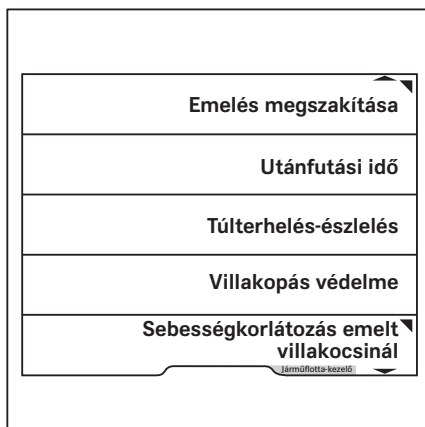
A flottakezelő által végzett konfigurálás

Az emelési magasság megadása

- Aktiválja "A járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.
- Nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a  funkciógombot.
- Nyomja meg a Járműbeállítások  ▷ funkciógombot.

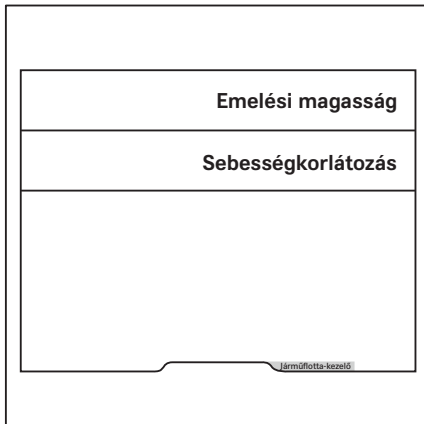


- Nyomja meg az Emelés sebességének korlátozása funkciógombot. ▷



Emelési magasságtól függő segédrendszerek


- Nyomja meg az Emelési magasság funkciógombot.



Ebben a menüben lehet megadni a kívánt magasságot.

**MEGJEGYZÉS**



A segédrendszer 500 mm-től automatikusan beavatkozik, így a magasság csak 500 mm-ig választható ki szabadon.

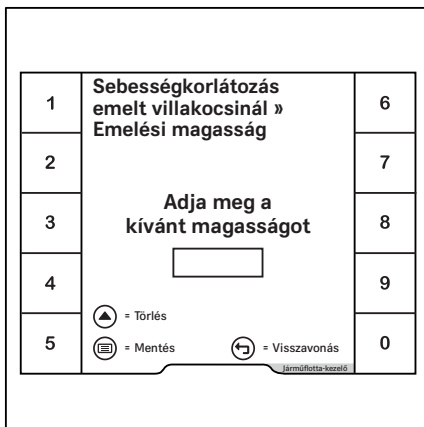
- Adja meg a magasságot a 0–9 funkciógombokkal.
- Az elmentéshez nyomja meg a  gombot.

A menü bezárul.


A sebességkorlátozás megadása

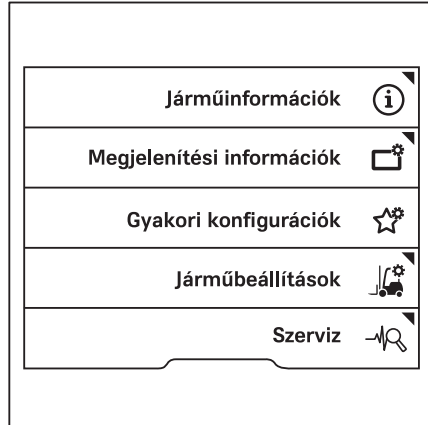
A maximális sebesség az emelési magasság megadásához hasonlóan határozható meg.

- Aktiválja "A járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.
- Nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a  funkciógombot.

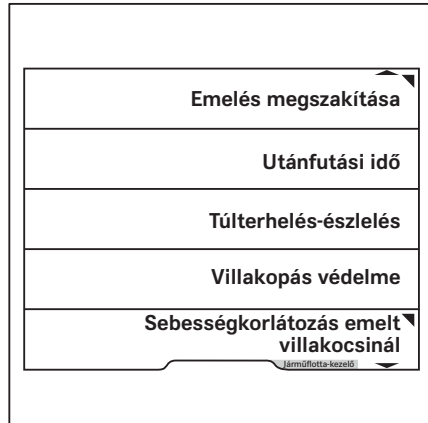


Emelési magasságtól függő segédrendszerek

- Nyomja meg a Járműbeállítások  gombot.

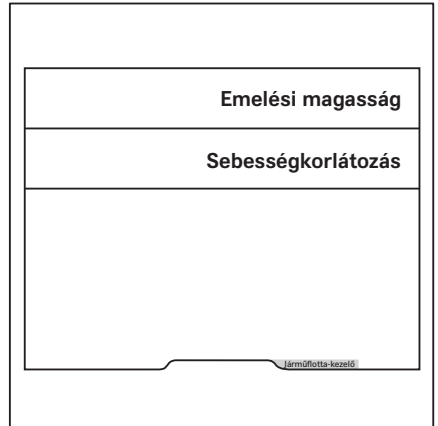


- Nyomja meg az Emelés sebességének korlátozása gombot.




Emelési magasságtól függő segédrendszerek

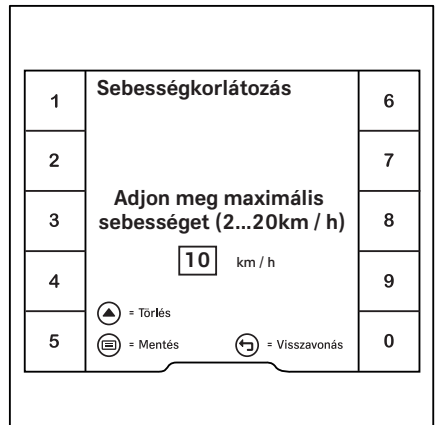
- Nyomja meg a Sebességkorlátozás funkciógombot. ▷



- Ebben a menüben lehet megadni a maximális sebességet. ▷

- Adja meg a sebességet a 0–9 funkciógombokkal.
- Az elmentéshez nyomja meg a  gombot.

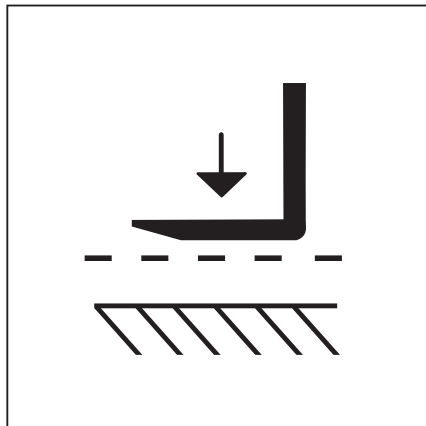
A menü bezárul.



Emelési magasságtól függő segédrendszerek


Elektromos villakopás elleni védelem (változat) ▷



Ez a segédrendszer az optikai magasságmérő rendszerrel együtt biztosítja, hogy az emelővillák ne érjenek a talajhoz. Az emelővillák raklapba való beillesztésének megfelelő magassága is konfigurálható. Mivel a villát mindig teljesen le kell engedni a targonca biztonságos parkolásához, a villa kopásvédelme ideiglenesen felfüggeszthető. Lásd a következő részt: "A villák teljes leengedése".



i MEGJEGYZÉS

A villa kopásvédelmének kívánt magasságát a hivatalos szervizközpont vagy a kijelző-kezelőegységen elérhető "A járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" menüpontban módosíthatja.

A villakopás elleni védelmi funkció mindig aktív, amikor a targonca be van kapcsolva. A "villakopás elleni védelem" szimbóluma  jelenik meg a kijelzőn. A funkció kikapcsolását kizárólag a hivatalos szervizközpont hajthatja végre.

- Ha a  szimbólum szürke, a segédrendszer be van kapcsolva.
- Ha  a szimbólum fekete, a segédrendszer aktívan működik.

Az emelővilla nem süllyed a beállított szintnél magasabb szintre.

Leengedés a talajra

i MEGJEGYZÉS

A villa kopásvédelme nem kapcsolható ki tartósan. A villakopás elleni védelem ideiglenesen kikapcsolható az emelővillák talajra való leengedéséhez, és a targonca biztonságos leparkolásához.

- Engedje le az emelővillát addig, amíg a villakopás elleni védelmi funkció közbe nem lép.
- Engedje el az "alsó" kezelőszervet.

A villakopás elleni védelem ki van kapcsolva.

- Ha teljesen le kívánja engedni a villákat a talajra, aktiválja újra a "leengedő" kezelőszervet.



MEGJEGYZÉS

Másik lehetőségként a hivatalos szervizközpont beállíthatja az "F" gombot úgy, hogy az azal kikapcsolható legyen a villakopás elleni védelem a villa teljes leengedéséhez.







MEGJEGYZÉS

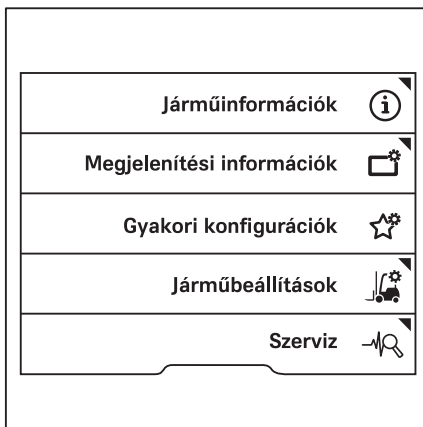
Az emelővillák cseréje esetén a villakopás elleni védelmet nullázni kell.

- Lásd a következő részt: "A segédrendszerek nullázása".

A flottakezelő által végzett konfigurálás

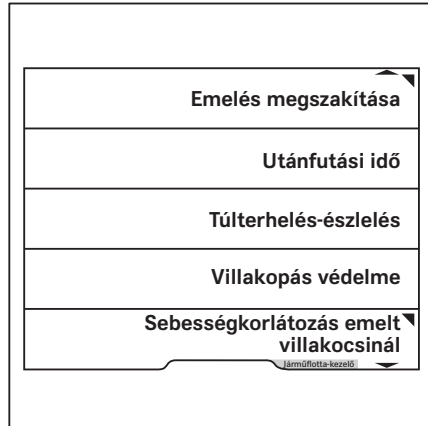
A villakopás elleni védelem magassága konfigurálható (például eltérő magasságú vagy egyenetlen felületű raklapokba történő visszahúzáshoz).

- Aktiválja a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.
- Nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a  funkciógombot.
- Nyomja meg a Járműbeállítások   funkciógombot.




Emelési magasságtól függő segédrendszerek

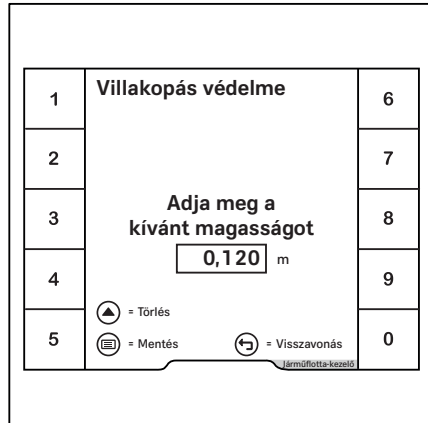
- Nyomja meg a Villakopás-védelem funkciógombot. ▷



- Ebben a menüben lehet megadni a kívánt magasságot. ▷

- Adja meg a magasságot a 0–9 funkciógombokkal.
- Az elmentéshez nyomja meg a  gombot.

A menü bezárul.



Dőlésszögtől függő segédrendszerek

Oszlopkar dőlésszögének kijelzője (változat)

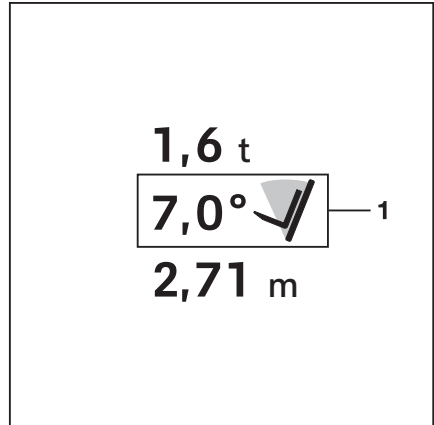
Az oszlopkar aktuális dőlésszögének ismeretével könnyebb a terheket rakatba helyezni, illetve onnan levenni őket. Ha a targonca "oszlopkar-dőlésszög kijelző" segédrendszerrel van ellátva, az oszlopkar dőlésszöge (1) megjelenik a kijelzőn.



MEGJEGYZÉS

A kopott gumibroncs párok cseréjekor, illetve ha az első és hátsó gumibroncsok különböző szinten kopottak, az oszlopkar dőlésszögének kijelzőjét nullázni kell.

- Lásd a következő részt: "A segédrendszerek nullázása".



Döntésvégállás tompítása (változat)

A segédrendszer jóvoltából a véghelyzetekbe történő mozgatás zökkenőmentes lesz. Ez megvédi a terhet a zökkenésektől.

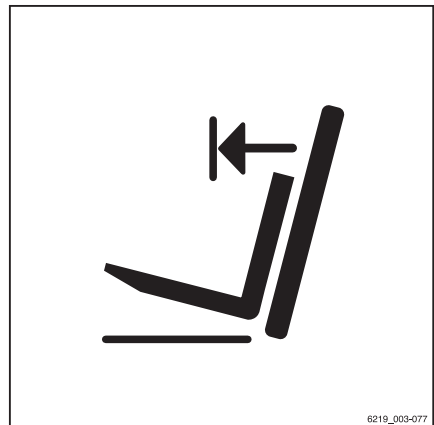
Oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe állítása (változat)

▲ FIGYELEM

Az állványokkal vagy egyéb tárgyakkal történő ütközés következtében fennáll az oszlopkar károsodásának veszélye!

- Az "oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe vitele" segédrendszer használata előtt álljon a targoncával kellő távolságra az állványoktól és egyéb tárgyaktól.

Az "oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe állítása" segédrendszer segítségével úgy helyezheti le az árukat, hogy azok pontosan függőlegesek legyenek (pl. papírteker-csek). Ez megelőzi, hogy a teher sérüljön a lehelyezésekor. Az "Oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe vitele" előredöntéskor lép működésbe. Egy további változat érhető



6219_003-077

Dőlésszögtől függő segédrendszerek

el, amely hátradöntéskor is működik. A döntő munkahengerek puhán érkeznak a végütőközökbe a nagyobb rezgések és ütések elkerülésére. A targonca lengő mozgása minimálisra csökken, így növekszik a munkavégzés biztonsága. Az oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe történő állítása csökkenti számos alkatrész kopását, és ebből kifolyólag a javítási költségeket is.

Az "oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe viteli" segédrendszer a következő önálló funkciókat foglalja magában:


- Az "Oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe vitelle" funkció megjelenítése
- Az "Oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe vitelle" funkció automatikus indítása

A targonca csak az "oszlopkar-dőlésszög kijelző" funkcióval is felszerelhető.



MEGJEGYZÉS

Az oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe vitelének funkció-ellenőrzését minden esetben el kell végezni a targonca használatba vételekor.

- Lásd "Az oszlop automatikus függőleges helyzetbe állításának működés-ellenőrzése" című részt.
- Nyomja meg a  funkciógombot.

Megjelenik a kijelzőn a  szimbólum.

- Döntse hátrafelé az oszlopkart ütközésig.
- Döntse előre az oszlopkart.

Az oszlopkar függőleges helyzetben áll meg.



MEGJEGYZÉS

Az oszlopkar is megáll függőleges helyzetben, ha hátradöntött helyzetből ≥ 3 fokkal előre felé dönti.

**MEGJEGYZÉS**



Hogy az oszlop automatikus függőleges helyzetbe állítása mindig pontos legyen, el kell végezni a funkció kalibrálását. A kalibrálás-hoz "járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultság" szükséges. Ez a hozzáférési jogosultság a következők esetén szükséges:

- A rakomány felrakása a rakatra és levétele onnan nehézáru-szállító jármű rámpáján
 - Abroncskopás esetén
 - Ha az oszlopkar egyértelműen nem függőleges helyzetben van
- Lásd "Az oszlop automatikus függőleges helyzetbe állításának kalibrálása" című részt.

Az oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe állítása funkció (változat) működésének ellenőrzése

▲ FIGYELEM

Az állványokkal vagy egyéb tárgyakkal történő ütközés következtében fennáll az oszlopkar károsodásának veszélye!

- Az "oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe vitele" segédrendszer használata előtt álljon a targoncával kellő távolságra az állványoktól és egyéb tárgyaktól.
-
- Az oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe állítása funkció működésének ellenőrzéséhez az alábbiak szerint járjon el:
 - Nyomja meg a  funkciógombot.
- Megjelenik a kijelzőn a  szimbólum.
- Döntse hátrafelé az oszlopkart ütközésig.
 - Döntse előre az oszlopkart.

Az oszlopkarnek függőleges helyzetben kell megállnia.

Ezt követően használható az oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe viteli funkciója.

- Ha az oszlopkar nem áll meg a függőleges helyzetben, akkor ne használja a segédrendszert.

Dőlésszögtől függő segédrendszerek

- Ebben az esetben forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

Az oszlop automatikus függőleges helyzetbe állításának kalibrálása

Az oszlop automatikus függőleges helyzetbe állítása a kijelző- és kezelőegységen található varázsló segítségével kalibrálható.



MEGJEGYZÉS



A varázsló használatához járműflotta-kezelői hozzáférési engedély szükséges. A beállítások menühöz csak álló targonca és behúzott kézfékek esetén lehet hozzáférni. Ha a kézféket idő előtt kiengedi, a beállítások menü bezáródik.

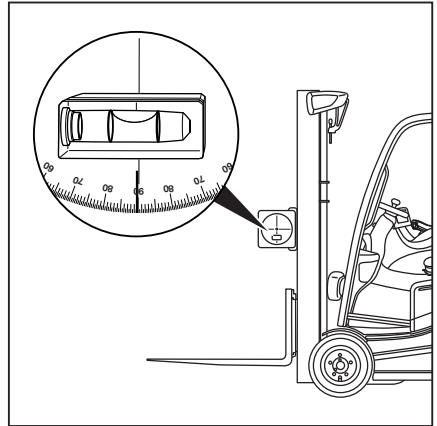
- Szükség esetén tegye le a terhet.
- Hajtson a targoncával egy olyan területre, ahol rakományt helyez el és rakományt vesz el.


Az "oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe állítása" segédrendszer kalibrálása után egy raklap tárolható vízszintesen egy állványban, amikor a targonca például nehézáru-szállító jármű rámpáján áll.

- Emelje fel kicsit az emelővillát.
- Húzza be a kézféket.

Dőlésszögtől függő segédrendszerek

- Tegyen fel egy vízmértékes döntési szög sablont az oszlopkar külsejére. ▷
- Állítsa az oszlopkart függőleges helyzetbe a vízmértéknek megfelelően.
- Nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg:  Softkey.
- Aktiválja a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.

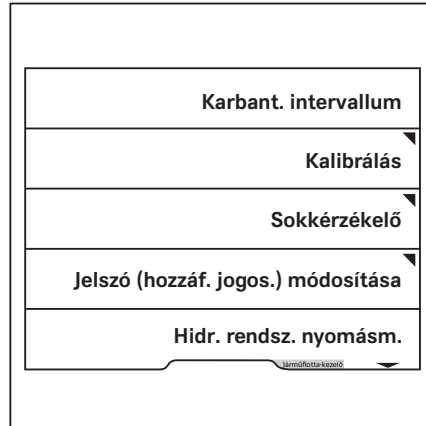


- Nyomja meg a Szerviz funkciógombot . ▷

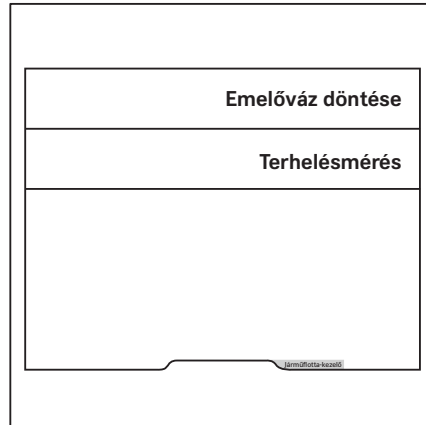


Dőlésszögtől függő segédrendszerek

- Tallózzon a görgetőgombokkal \triangle ∇ a Kalibrálás menühöz.
- Nyomja meg a Kalibrálás funkciógombot.



- Nyomja meg az Emelőváz döntése funkciógombot.



Eliindul a terhelésmérés kalibrálási varázslója.

- Kövesse a kijelzőn megjelenő utasításokat.
- Ha A kalibrálás sikertelen ! üzenet jelenik meg, nyomja meg a funkciógombot.
- Ismétlje meg az eljárást.

Miután a kalibrálás sikeresen befejeződött, megjelenik a Sikeres kalibrálás ✓ felirat.

- Kapcsolja ki a targoncát, majd kapcsolja be ismét.

A kalibrálás ezzel befejeződött.



MEGJEGYZÉS

Ha a kalibrálás során megjelenik az A6701 Vezetőtámog. rendszer felügy. hibája \triangle üzenet, futtassa le újra a kalibrálást.

Terheléstől függő segédrendszerek


Túlterhelés-észlelés (változat)

VIGYÁZAT

Balesetveszély áll fenn a megengedett emelőkapacitás túllépése miatt!

Ez a segédrendszer nem helyettesíti a vezető arra vonatkozó kötelességét, hogy betartsa az adattáblán feltüntetett emelőkapacitást.

- Ne lépje túl az adattáblán szereplő emelőkapacitást.

Ez a segédrendszer figyelmezteti a vezetőt, ha túl nagy terhet vett fel. A Túlterhelés  üzenet jelenik meg a kijelző- és kezelőegységen.

A maximális terhelésbe a felvehető összes terhelés mellett az esetleges szerelvények súlya is beleszámít. A hivatalos szervizközpont a maximális terhelés beállítását is konfigurálhatja. A maximális terhelés értéke ugyanakkor nem lehet magasabb a névleges terhelésnél.

A túlterhelés-észlelés az alábbi módon korlátozza a hidraulikus funkciókat:

- A névleges kapacitás vagy a hivatalos szervizközpont által beállított maximális terhelés túllépésekor az emelési sebesség lecsökken.
- Ha a névleges kapacitást vagy a beállított maximális terhelést több mint 10%-kal túllépi, az "Emelés" funkció kikapcsol.







MEGJEGYZÉS

Az alábbiakra legyen különös tekintettel:


- *Ha a tehernyomás-érzékelő meghibásodik, a rendszer a maximális terhelést (névleges terhelést) feltételezi. A funkció maximális mértékben működik.*
- *Ha az emelési fáziskapcsoló meghibásodik, a targonca vezérlőegysége azt feltételezi, hogy az emelővilla a maximális emelési magasságban van.*
- *Túlterhelés esetén az "emelési" funkció gyárilag le van tiltva. A hivatalos szervizközpont feloldhatja az "emelési" funkció letiltását, és helyette korlátozhatja a funkciót.*

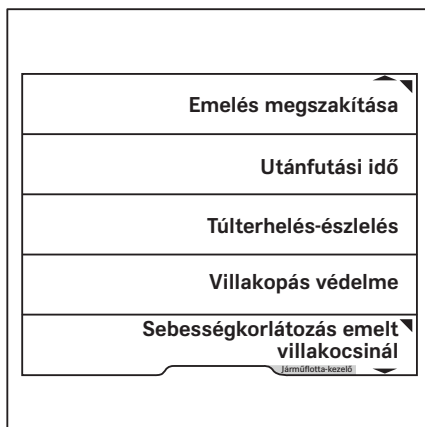
Terheléstől függő segédrendszerek

A flottakezelő által végzett konfigurálás

- Aktiválja a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.
- Nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a  funkciógombot.
- Nyomja meg a Járműbeállítások   ▷ funkciógombot.



- Nyomja meg a Túlterhelés-érzékelés  ▷ és funkciógombot.



Ebben a menüben lehet megadni a kívánt tömeget.

- Adja meg a tömeget a 0–9 funkciógombokkal.



MEGJEGYZÉS

Csak a targonca megengedett terhelési kapacitásánál alacsonyabb érték vihető be túlterhelésként.

- Az elmentéshez nyomja meg a gombot.

A menü bezárul.



Túlterhelés-észlelés		
1		6
2		7
3	Adja meg a kívánt súly	8
4	<input type="text" value="1,800"/> t	9
5	= Törlés = Mentés = Visszavonás <small>járműfajta-specifika</small>	0

Dynamic Load Control 1 (váltózat)

VIGYÁZAT

Balesetveszély túlterhelés miatt!

A Dynamic Load Control 1 nem biztonsági funkció, és nem mentesíti a vezetőt a terhelési ábrán megadott információk követése alól!

VIGYÁZAT

Balesetveszély áll fenn az emelőrendszer lassú válszadása esetén!

Ha az emelőműveletek alacsony mozgatóerő használatára vannak beállítva, az emelőrendszer késleltetve reagál a kezelőszerv felengedésekor, még vész helyzetben is. Az emelővilla nem áll meg azonnal, hanem kb. egy másodperc után.

Ez a viselkedés akkor is fennállhat, ha specifikus beállítások vannak konfigurálva a Dynamic Load Control 1 esetében.

- Különös figyelemmel és gondossággal végezze a munkát.
- Kövesse az "Emelés" című fejezet "Hidraulikus mozgások dinamikája" című részében leírtakat.

A Dynamic Load Control 1 javítja a teher kezelését. Ez a funkció védi a targoncát és a terhet a hirtelen mozdulatoktól.

Terheléstől függő segédrendszerek

A Dynamic Load Control 1 az emelési és döntési dinamikát, valamint a haladási dinamikát a következő kritériumok szerint szabályozza:

- Emelési magasság
- Teher súlya

A rendszer szükség esetén lelassítja a kritikus állapotokhoz vezethető tehermozgásokat.

A Dynamic Load Control 1 a következő működési helyzetekben avatkozik be:

- Teleszkópos oszlopokkal:
Az emelővilla legalább 2,1 m-re van a talajtól.
- Háromirányú oszlopokkal vagy NiHo (magas-alacsony) oszlopokkal:
Az emelővilla a második emelési fázisban van
- A felvett teher meghaladja a névleges terhelés 50%-át

A haladási sebesség 5 km/h-ra csökken 2,1 m-es vagy magasabb emelési magasság esetén, vagy a második emelési szakaszban.



MEGJEGYZÉS

Ha az emelővillát a fent említett emelési magasság alá süllyesztette, a vezető ismét kikapcsolhatja a sebességkorlátozást. Ehhez rövid időre engedje fel a gázpedált.

Ha a Dynamic Load Control 1 érzékelője meghibásodik, a funkció beavatkozásának szintje a maximumra emelkedik.

Dynamic Load Control 2 (változat)

⚠ VIGYÁZAT

Balesetveszély túlterhelés miatt!

"Dynamic Load Control 2" nem biztonsági funkció, és nem mentesíti a vezetőt a terhelési ábrán megadott információk követése alól!

⚠ VIGYÁZAT

Balesetveszély áll fenn az emelőrendszer lassú válszadása esetén!

Ha az emelőműveletek alacsony mozgatóerő használatára vannak beállítva, az emelőrendszer késleltetve reagál a kezelőszerv felengedésekor, még vész helyzetben is. Az emelővilla nem áll meg azonnal, hanem kb. egy másodperc után.

Ez a viselkedés akkor is fennállhat, ha specifikus beállítások vannak konfigurálva a Dynamic Load Control 2 esetében.

- Különös figyelemmel és gondossággal végezze a munkát.
- Kövesse az "Emelés" című fejezet "Hidraulikus mozgások dinamikája" című részében leírtakat.

"Dynamic Load Control 2" javítja a teher kezelését. Ez a funkció védi a targoncát és a terhet a hirtelen mozdulatoktól.

A Dynamic Load Control 2 az emelési és döntési dinamikát, valamint a haladási dinamikát a következő kritériumok szerint szabályozza:

- Emelési magasság
- Teher súlya
- Tehersúlypont

A Dynamic Load Control 2 a következő működési helyzetekben avatkozik be:

- Teleszkópos oszlopkarral:
Az emelővilla legalább 2,1 m-re van a talajtól.
- Háromirányú oszlopkarral vagy NiHo (magas-alacsony) oszlopkarral:
Az emelővilla a második emelési fázisban van
- A targonca súlypontja a teher helyzete miatt kedvezőtlen helyzetbe került

A Dynamic Load Control 2 kiszámítja a három feltétel közötti kölcsönhatást, és beavatkozik a számított eredménybe.

A rendszer szükség esetén lelassítja a kritikus állapotokhoz vezethető tehermozgásokat.

A haladási sebesség 5 km/h-ra csökken 2,1 m-es vagy magasabb emelési magasság esetén, vagy a második emelési szakaszban.

Terheléstől függő segédrendszerek

**MEGJEGYZÉS**

Ha az emelővillát a fent említett emelési magasság alá süllyesztette, a vezető ismét kikapcsolhatja a sebességkorlátozást. Ehhez rövid időre engedje fel a gázpedált.

A kijelző- és kezelőegység kijelzőjén lévő sávjelzés a terhekkel kapcsolatos információk részét képezi. Ez a Dynamic Load Control 2 része.

A sávok száma és színe jelzi, hogy a megállapított tehersúly és tehersúlypont milyen mértékben befolyásolja a targonca stabilitását.

A sávjelzés három részre és tíz szegmensre van osztva.

A Szürke terület

Az emelési és döntési mozgások dinamikája nem észrevehetően csökken.

B Sárga terület

Ha a névleges terheléshez közeli terhet vesz fel, a kijelzés a sárga területre mozdul.

Az emelési és döntési mozgások dinamikája észrevehetően csökken.

– Megfelelő szintű gondossággal kezelje a terhet.

C Piros terület

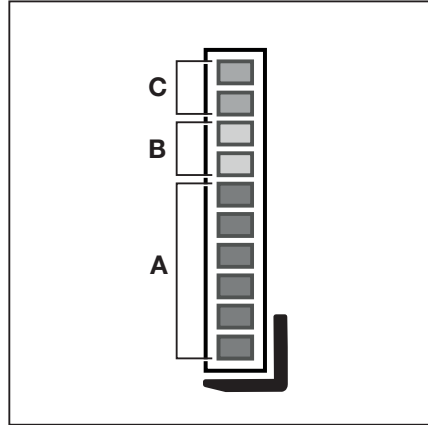
Ha a teher súlya és a tehersúlypont kombinációja meghaladja az előírt értéket, a kijelzés a piros területre mozdul.

Az emelési és döntési mozgások dinamikája jelentősen csökken.

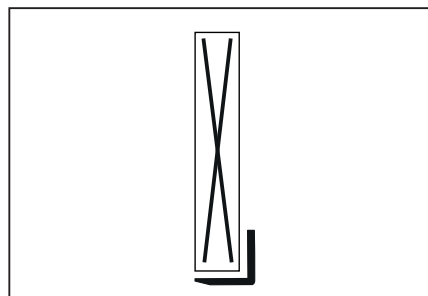
– Ebben az esetben tegye le a terhet, vagy döntse hátra.

Ha a Dynamic Load Control 2 érzékelője meghibásodik, a funkció beavatkozásának szintje a maximumra emelkedik. A sáv helyett egy kereszt jelenik meg.

– Ha a kijelzés folyamatosan látható, forduljon a hivatalos szervizközpontozhoz.



A Szürke
B Sárga
C Piros



Tehermérés (változat)

A szállítandó teher súlyának ismerete nagyobb biztonságot ad a gép kezelőjének. Ha a targonca rendelkezik a "tehermérés" segédrendszerrel, a felemelendő teher súlya lemérhető, és megjeleníthető a kijelző- és kezelőegységen (1). A mérési pontosság a névleges kapacitás 5%-a.

- Tartsa szem előtt a következő biztonsági információkat.

⚠ VESZÉLY

Balesetveszély áll fenn az aláhulló teher következtében!

Ha nem vette figyelembe a tehersúlypontot vagy a terhet nem emelte fel körültekintő biztonsággal, a teher lezuhanhat.

- Körültekintően emelje fel a terhet. Tekintse meg a "Teher felvétele" című fejezetet.

⚠ VIGYÁZAT

Balesetveszély áll fenn a maradék emelőkapacitás túllépése miatt.

Amennyiben a méréssel megállapított súly meghaladja a targonca megengedett maximális maradék emelőkapacitását, a targonca működtetése nem biztonságos.

- Haladéktalanul engedje le a terhet, és csökkentse a terhelést.
- Szükség szerint használjon egy másik, megfelelő teherkapacitású targoncát.

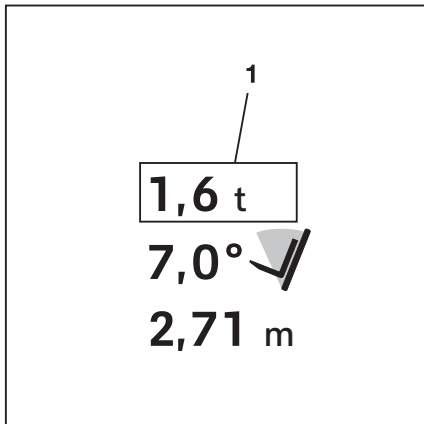


MEGJEGYZÉS

Hogy a mérés mindig pontos legyen, el kell végezni a tehermérés kalibrálását. A kalibráláshoz "járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultság" szükséges. Ez a hozzáférési jogosultság a következők esetén szükséges:

- Az emelővillák cseréje után.
- A szerelések felszerelése, illetve cseréje után
- Ha a megjelenített értékek nyilvánvalóan helytelenek

Ha folyamatosan a - - - t látható, az azt jelenti, hogy a funkció kalibrálása nem megfelelő (terhelés < 0 kg).



Terheléstől függő segédrendszerek

- Lásd a következő részt: "A terhelésmérés kalibrálása".



MEGJEGYZÉS

Emelővilla vagy szerelék cseréje esetén a terhelésmérést nullázni kell.

- Lásd a következő részt: "A segédrendszerek nullázása".

A terhelésmérés kalibrálása



Ha a targonca rendelkezik "terhelésmérés" segédrendszerrel, akkor ezt a segédrendszert kalibrálni kell.


A terhelésmérés kalibrálása a kijelző-kezelőegységen lévő varázslóval történik.

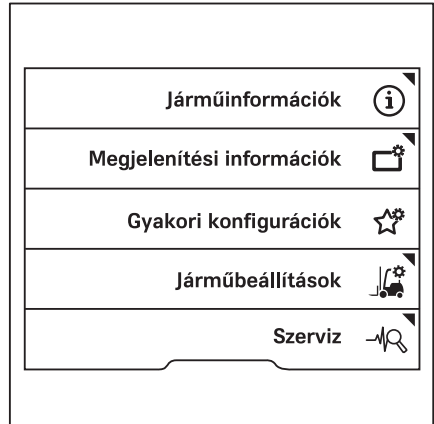




MEGJEGYZÉS

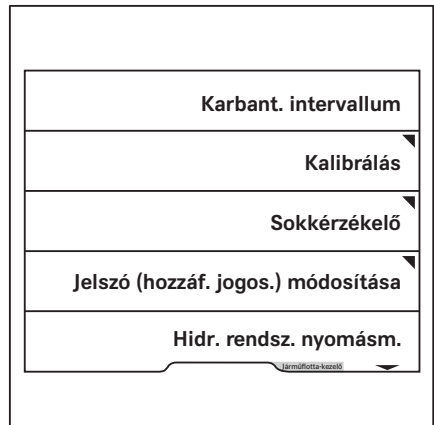
A kalibrálási eljáráshoz járműflotta-kezelői hozzáférési engedély szükséges. A beállítások menühöz csak álló targonca és behúzott kézifék esetén lehet hozzáférni. Ha a kéziféket idő előtt kiengedi, a beállítások menü bezáródik.

- Szükség esetén tegye le a terhet.
- Hajtson a targoncával sík felületre.
- Húzza be a kéziféket.
- Nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg:  Softkey.
- Aktiválja a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.

- Nyomja meg a Szerviz funkciógombot .



- Tallózzon a görgetőgombokkal   a Kalibrálás menühöz.



Terheléstől függő segédrendszerek

- Nyomja meg a Terhelésmérés funkciógombot. ▷

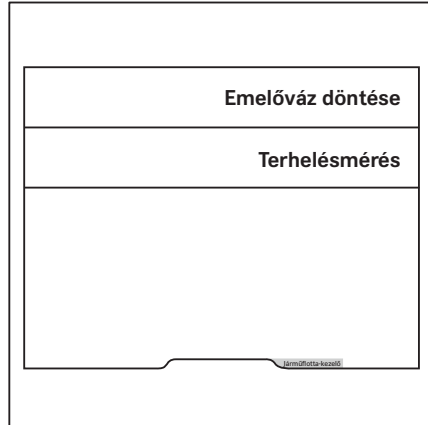
Elindul a terhelésmérés kalibrálási varázslója.

- Kövesse a kijelzőn megjelenő utasításokat.
- Ha A kalibrálás sikertelen !
üzenet jelenik meg, nyomja meg a funkciógombot.
- Ismétlje meg az eljárást.


Miután a kalibrálás sikeresen befejeződött, megjelenik a Sikeres kalibrálás ✓ felirat.

- Kapcsolja ki a targoncát, majd kapcsolja be ismét.

A kalibrálás ezzel befejeződött.



MEGJEGYZÉS

Ha a kalibrálás során megjelenik az A6701 Vezetőtámog. rendszer felügy. hibája  üzenet, futtassa le újra a kalibrálást.

Pontos terhelésmérés (változat) ▷


Ez a segédrendszer csak a "terhelésmérés" funkcióval felszerelt targoncaváltozat esetén érhető el.

A "pontos terhelésmérés" változat lehetővé teszi a felemelendő teher súlyának megméréését és kijelzését a kijelző-kezelőegységen a targonca névleges teherbírásának 3%-os pontosságával.



MEGJEGYZÉS

Ha a terhet teheremelő-szerkezettel nem kell mérni, akkor használja a nullázási funkciót. Tekintse meg a következő részt.

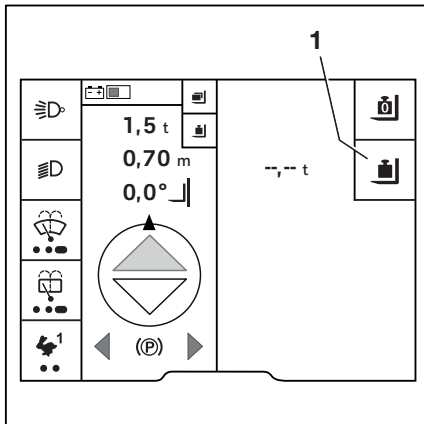
- Biztonságosan emelje fel a terhet.
- Nyomja meg a  gombot.


Megjelenik a menü első szintje.

- Nyomja meg a  funkciógombot.



- Nyomja meg a  funkciógombot (1).



Megjelenik az Engedje le kissé a villát  kérés.




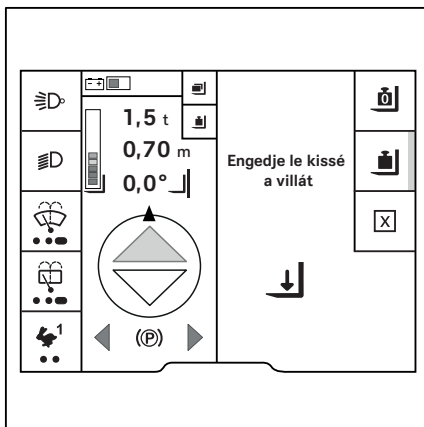
- Engedje le az emelővillát.



MEGJEGYZÉS

Az emelővilla lassú leengedése megnöveli a mérés pontosságát a többkaros vezérlővel ellátott targoncáknál.

A rendszer kiszámítja az értéket. Megjelenik a Kiszámítás foly.  üzenet.



Terheléstől függő segédrendszerek

Ha a számítás sikeres volt, megjelenik a teher (1) mért értéke.

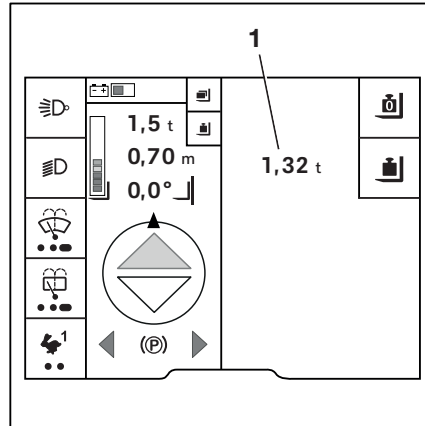
MEGJEGYZÉS

Ha a tárazó funkció nem volt aktív, akkor a felemelésre kerülő teher teljes tömege megjelenik.

A mért tömeg mindaddig látható marad, amíg:

- A terhelés mérése ismét meg nem történik
- Az érzékelőrendszer érzékeli a tömeg változását

Ebben az esetben a - - - t jelenik meg tömegként.




Tára funkció (változat)

A tára funkció a pontos tehermérés alfunkciója. Ha a precíziós terhelésmérő funkció nem tényező a tehertartály tömegében, a tárazó funkciót kell futtatni. Ekkor meg lehet határozni a felemelt teher nettó súlyát.

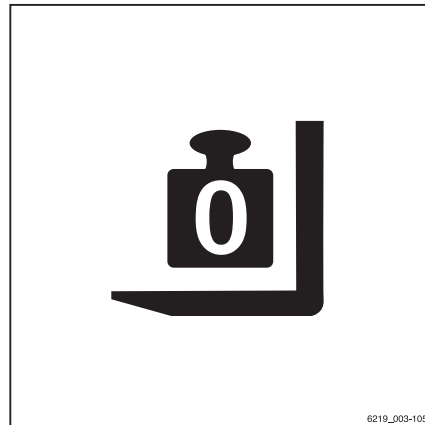
MEGJEGYZÉS

A következő folyamat során engedje le kissé az emelővillát. Eközben az emelővilla nem érintheti a talajt, máskülönben az eredmény pontatlan lesz.

- Állítsa függőleges helyzetbe az oszlopkart.
- Emelje fel az üres tehertartályt (pl. láda).
- Emelje fel a villát 300–800 mm magasságba.
- Nyomja meg a  gombot.

Megjelenik a menü első szintje.

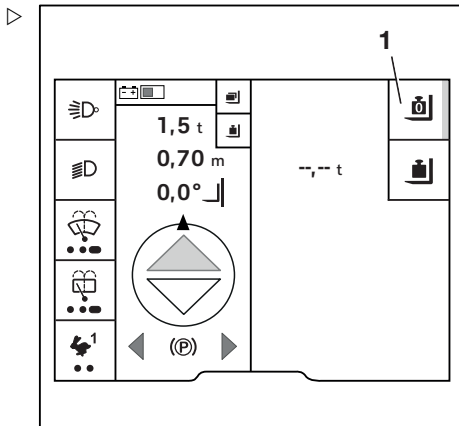
- Nyomja meg a  funkciógombot.
- Nyomja meg a  funkciógombot.




6219_003-105


- Nyomja meg a  funkciógombot (1).


A  szimbólum melletti aktiválási sáv világitani kezd.



Megjelenik az Engedje le kissé a villát  kérés.

- Engedje le az emelővillát.


A rendszer kiszámítja az értéket. Megjelenik a Null. beáll. foly.  üzenet.

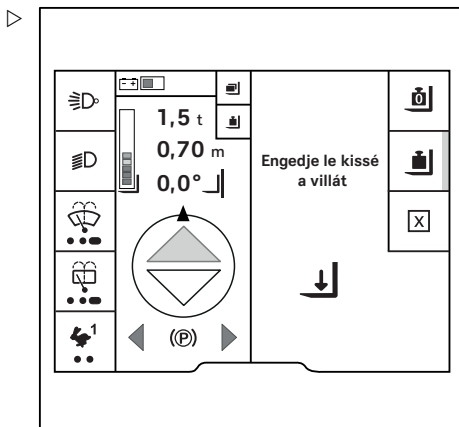
Ha a tárazó funkció sikeresen lefutott, 0,00 t érték jelenik meg. A  szimbólum melletti aktiválási sáv továbbra is világit.

- A tára funkció sikertelen lefutása esetén, kövesse a kijelzőn lévő kérést és ismételje meg a folyamatot.

Teher felemelésekor a - , - - t látható.

Elvégezhető a "Pontos terhelésmérés".

- A tárasúly törléséhez ismét nyomja meg a  funkciógombot.



VIGYÁZAT

Balesetveszély helytelen teher-specifikáció következtében!

Ha a pontos tehermérés funkció követelményei megváltoznak, a tára funkciót újból kell futtatni, például ha a pontos tehermérést láda nélkül kell elvégezni. Ellenkező esetben az új pontos tehermérés továbbra is levonja a láda súlyát.

- Futtassa újra a tárazó funkciót teher vagy láda nélkül.

Terheléstől függő segédrendszerek

Teljes teher (változat)

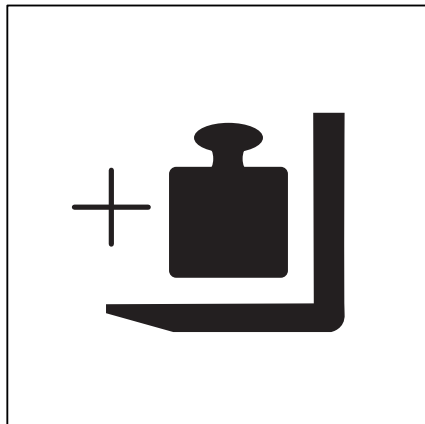
A "teljes teher" változat segítségével több teher együttes súlya számolható ki. A "teljes teher" a "tehermérés" kiegészítő funkciója. Rögzíti az egyes terheket, illetve akár három teljes teher adatát is tárolja.

Ez lehetővé teszi például három különböző konténer megterhelését és a teher súlyának meghatározását. Ez a funkció például akkor hasznos, ha egy konténer terhelhetősége korlátozott, és szeretné tudni, mikor éri el az engedélyezett tehersúlyt.

Ez a funkció például a szállítási dokumentumokon feltüntetett terhek aktuális terhekkel való összehasonlítása esetében hasznos.

A teljes teher hozzáadásának folyamata a következő:

- 1 Emelje fel a terhet, és nyissa meg a teher menüt.
- 2 Mérje meg a terhet.
- 3 Adja hozzá/vonja ki a terhet.



VIGYÁZAT

Stabilitást veszélyeztető körülmény.

Amennyiben a méréssel megállapított súly meghaladja a targonca megengedett maximális maradék emelőkapacitását, a targonca működtetése nem biztonságos.

- Ne emelje a terhet 800 mm-nél magasabbra.
- Haladéktalanul engedje le a terhet, és csökkentse a terhelést.
- Szükség szerint használjon egy másik, megfelelő teherkapacitású targoncát.




MEGJEGYZÉS



Emelje fel a terhet 300-800 mm-rel a talaj fölé, mivel a terhet ezután kissé le kell engedni a súlyméréshez. Ha a súlyméréskor megállapításra kerül, hogy a teher túl nehéz, tilos a terhet 800 mm-nél magasabbra emelni. Az emelővilla karok nem érhetnek a talajt.

A teher felemelése és a teher menü megnyitása


- Biztonságosan emelje fel a terhet.

- Nyomja meg a  gombot.

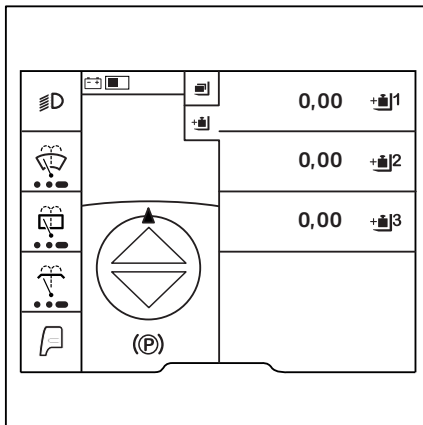
Megjelenik a menü első szintje.

- Nyomja meg a  funkciógombot.
- Nyomja meg a  funkciógombot.

Megjelenik a három tárolási helyet mutató menü a teljes terheléshez. ▷




A teljes teher itt kerül ismertetésre a  használatával.

- Nyomja meg a  funkciógombot.



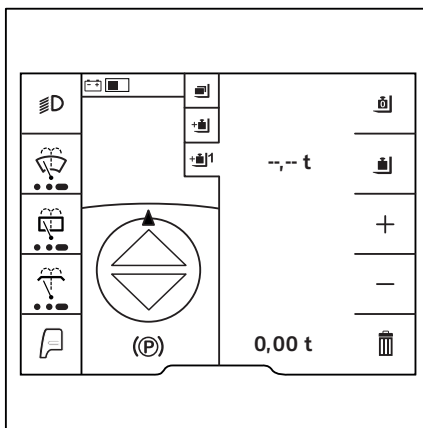
Megjelenik a tárolási hely  menüje. ▷

Ez a menü a következő funkciókat biztosítja:

-  Tára
-  Pontos terhelésmérés
- + Teher hozzáadása
- – Teher kivonása
-  Teljes teher törlése

Teher mérése

- Nyomja meg a  funkciógombot. Mérje meg a terhet.



Terheléstől függő segédrendszerek

Megjelenik egy üzenet a következő szöveggel: ▷ Engedje le kissé a villát ↓.

- Engedje le az emelővillát.

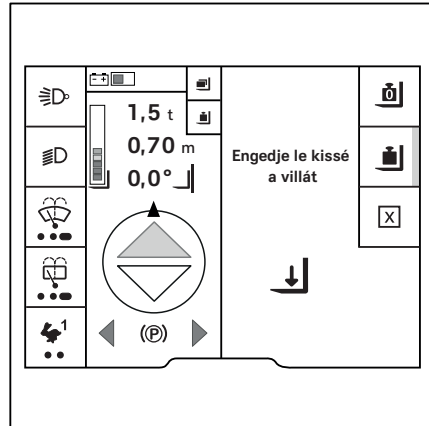
A rendszer kiszámítja az értéket. Megjelenik a Kiszámítás foly. ⌚ üzenet.

Ha a számítás sikeres volt, megjelenik a teher.

Teher hozzáadása

- Emelje fel a hozzáadni kívánt terhet.
- Mérje meg a terhet a korábban leírt módon.
- Nyomja meg a + funkciógombot.

A rendszer automatikusan menti a terhelést.



Teher kivonása

- Emelje fel a kivonandó terhet.
- Mérje meg a terhet a korábban leírt módon.
- Az aktuális teher kivonásához nyomja meg a – funkciógombot.

Az összegből kivonásra kerül az aktuális teher.


A rendszer automatikusan menti a terhelést.



MEGJEGYZÉS

Ha például ez a teher nem a megfelelő teljes teherhez lett hozzáadva, kivonást is végre lehet hajtani a korábban mért és hozzáadott teher esetében.

Teljes teher törlése

- A teljes teher törléséhez nyomja meg a  funkciógombot.

Megjelenik a Törli a ter. telj. össz.? üzenet ?.

- A törléshez nyomja meg a funkciógombot.
- A visszavonáshoz nyomja meg a funkciógombot.

A kijelző visszavált a három tárolási hely menüjére.

A segédrendszerek nullázása

Nullázási folyamat




A következő segédrendszereket néha nullázni kell.

- **Terhelésmérés**
Emelővillák vagy szerelékek cseréjekor
- **Emelési magasság kijelzése**
Kopott gumibroncsok cseréjekor
Az egyre kopottabb abroncsokhoz / új abroncsokhoz
- **Oszlop dőlésszögének kijelzője**
 - Kopott abroncspár cseréjekor, ha az első és a hátsó gumibroncsok különböző szinten kopottak.
 - Ha az első és hátsó gumibroncsok kopásszintje eltérő.
- **Elektromos villakopás elleni védelem**
Emelővilla cseréjekor



MEGJEGYZÉS

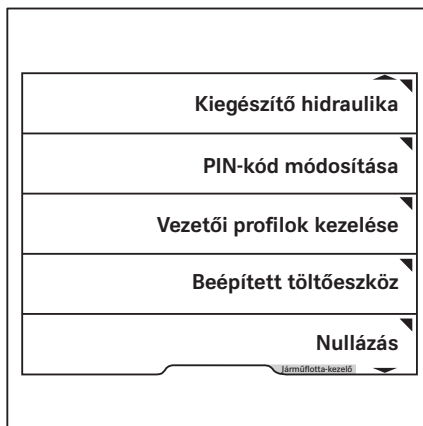
A "terhelésmérő" segédrendszer nullázása itt példaként szolgál.

- Aktiválja a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.
- Nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a  funkciógombot.
- Nyomja meg a Járműbeállítások  gombot.



A segédrendszerek nullázása

- Nyomja meg a Nullázás funkciógombot. ▷

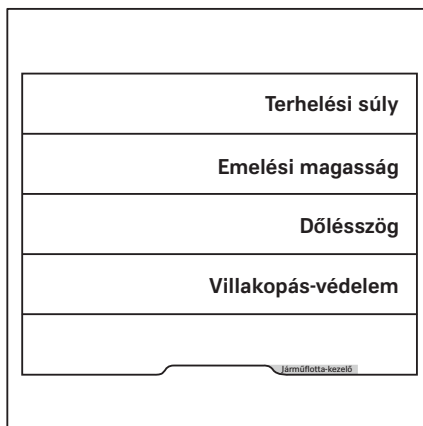


- Nyomja meg azon segédfunkció funkciógombját, amelyet nullázni kíván, pl. Teher súlya. ▷



MEGJEGYZÉS

A többi segédrendszer nullázási folyamata nagyon hasonló.

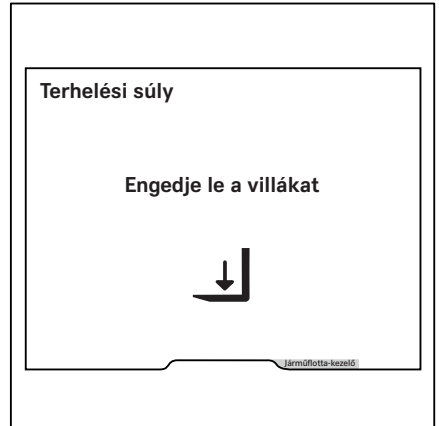


Az utasítások megjelennek a kijelzőn.

Itt: Villák leengedése

Az utasítások követése után a Nullázás sikeres vagy a Nullázás sikertelen üzenet jelenik meg.

- Ha a nullázás nem sikerült, próbálja újra.
- Ha a nullázás többszöri próbálkozás után sem sikerül, forduljon a hivatalos szervizközponthoz.



A hidraulikarendszer nyomásmentesítése

A hidraulikarendszer nyomásmentesítése

Nyomásmentesíteni kell a hidraulikus rendszert

Az alapvető funkcióktól eltérő további hidraulikus funkciók engedélyezéséhez a targonca dugós csatlakozókkal (1) rendelkezik az oszlopkaron.

Szorításhoz használt és nem szorításhoz használt szerelések csatlakoztathatók ezekhez a dugós csatlakozókhoz.

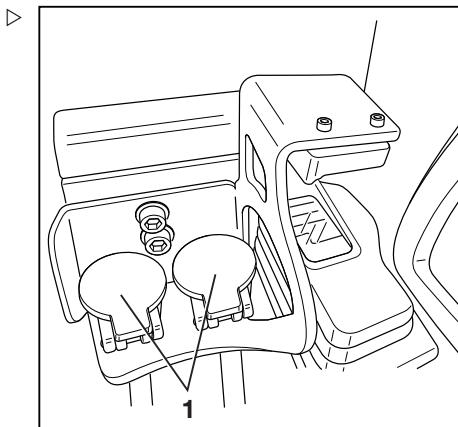
- A nem szorításhoz használt szerelések az emelővillán lévő csatlakozókon (1) keresztül a harmadik hidraulikakörhöz csatlakoznak, illetve az "5. hidraulikus funkción" (változat) keresztül kerülnek szabályozásra.
- A szorításhoz használt szerelések vezérlése nem az "5. hidraulikus funkción" keresztül történik.

A szereléseket csak szakember szerelheti fel. A szerelések gyártója és forgalmazója által rendelkezésre bocsátott specifikációkat figyelembe kell venni a szerelések felhelyezése közben.

Szerelések cseréje előtt nyomásmentesíteni kell a hidraulikus rendszert. Ez a kijelző- és kezelőegységen lévő varázslóval történik.

Ha a targonca rendelkezik "5. hidraulikus funkcióval", akkor azok hidraulikaköréit is nyomásmentesíteni kell.

- A hidraulikus rendszer nyomásmentesítéséhez olvassa el a következő részeket.
- "A hidraulikarendszer nyomásmentesítésére szolgáló varázsló"
- "A hidraulikarendszer nyomásmentesítése ... segítségével" (lásd a megfelelő kezelőszervet!)
- "A hidraulikarendszer nyomásmentesítése ... és az 5. funkció segítségével" (lásd a megfelelő kezelőszervet!)
- "A szorításhoz használt szerelések speciális funkciója"
- "A nyomásmentesítés befejezése"



Az oszlopkaron lévő dugós csatlakozók

A hidraulikarendszer nyomásmentesítésére szolgáló varázsló

A hidraulika nyomásmentesítése a kijelző-kezelőegységen lévő varázslóval történik.




Ha ez a funkció szükséges a napi használat-hoz, forduljon a hivatalos szervizközpont-hoz. A hivatalos szervizközpont engedélyezni tudja a funkciót a vezető számára.

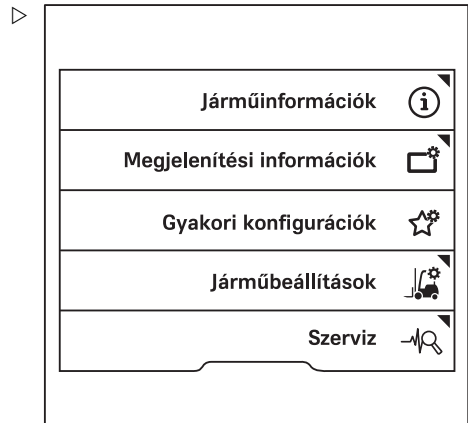
MEGJEGYZÉS

A varázsló használatához járműflotta-kezelői hozzáférési engedély szükséges. A beállítások menühöz csak álló targonca és behúzott kézfékek esetén lehet hozzáférni. Ha a kézfékek idő előtt kiengedi, a beállítások menü bezáródik.

- Szükség esetén tegye le a terhet.
- Húzza be a kézféket.

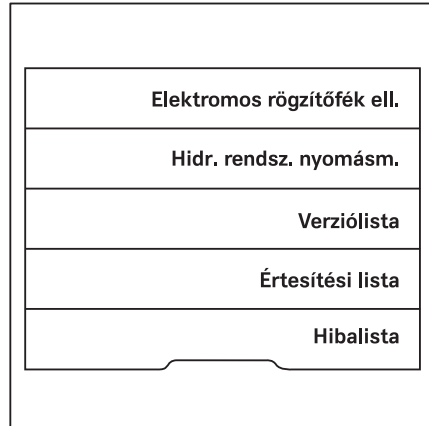
A varázsló elindítása

- Nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a  funkciógombot.
- Aktiválja a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.
- Nyomja meg a Szerviz funkciógombot .



A hidraulikarendszer nyomásmentesítése

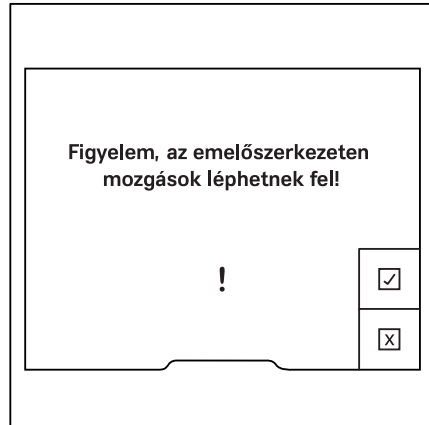
- Nyomja le a görgetőgombokat Δ ∇ , amíg \triangleright meg nem jelenik a Hidr. rendsz. nyomásm. menü.
- Nyomja meg a Hidr. rendsz. nyomásm. funkciógombot.



A következő üzenet jelenik meg: **Figyelem, az emelőszerkezeten mozgások léphetnek fel! !** \triangleright

- A megerősítéshez nyomja meg a funkciógombot.

Nyomja meg a funkciógombot a varázslóból való kilépéshez.



A következő üzenet jelenik meg: Térítse el az összes hidraulikus tengelyt, majd kapcsolja ki a járművet !

- Nyomásmentesítse a hidraulikát, lásd az adott kezelőszervekre vonatkozó fejezetet.

⚠ VIGYÁZAT

A teheremelő rendszer mozgatai zúzódasveszélyt jelentenek!

A nyomás-mentesítési folyamat során az emelővilla vagy az oszlopkar csak kissé mozgatható el.

- Ne nyúljon a teheremelő rendszer alkatrészei közé, illetve ne álljon alájuk.



MEGJEGYZÉS

Ne mozgassa a kormánykereket a hidraulika nyomásmentesítése közben. Ellenkező esetben újból nyomás képződik a hidraulikus rendszerben. Amint újból nyomás képződött a hidraulikus rendszerben, a hidraulika nyomásmentesítési funkciója inaktívvá válik.

A hidraulikarendszer nyomásmentesítése a többkaros vezérlővel

- Indítsa el a "várászlót a hidraulikus rendszer nyomásmentesítéséhez".

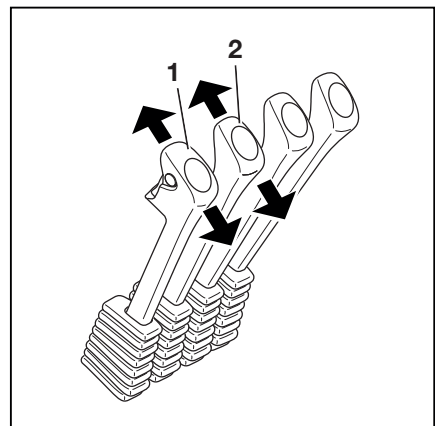
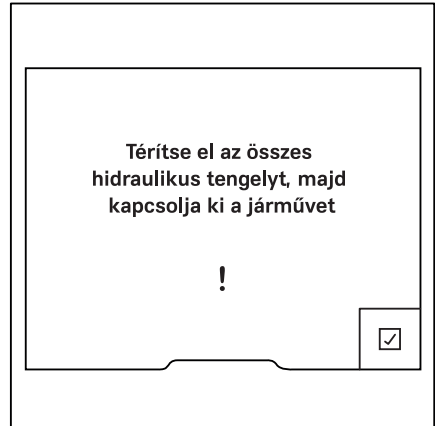
Az alapfunkciók hidraulikaköreinek nyomásmentesítése

Az alapfunkciók között található az első négy hidraulikus funkció. Az alapfunkciók az első két hidraulikakör által van szabályozva.

Az alapfunkciók a következők:

- Az emelővilla felemelése
 - Az emelővilla leengedése
 - Döntse előre az oszlopkart
 - Döntse hátra az oszlopkart
- Tolja a kezelőkarokat (1, 2) a nyíl irányába, amíg végállásba nem kerülnek.

Az alapfunkciók hidraulikakörei ezzel nyomásmentesítve vannak.



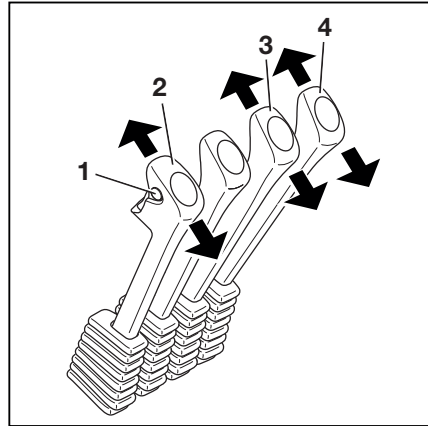
A hidraulikarendszer nyomásmentesítése

A kiegészítő funkciók hidraulikaköreinek nyomásmentesítése

A kiegészítő funkciók közé tartozik az oldalmozgatás és a villabeállítás. A szorításhoz használt szerelékek is ezekhez a hidraulikakörökhez csatlakoznak. Ezeket a funkciókat a harmadik és a negyedik hidraulikakör vezérli.

- Tolja el a hidraulikus funkciókat szabályozó kezelőkarokat (3, 4) a nyíl irányába ütközésig.

A kiegészítő funkciók hidraulikakörei ezzel nyomásmentesítve vannak.



A nyomásmentesítés befejezése

- A nyomásmentesítés befejezéséhez tekintse meg a "Kilépés a Varázslóból" című részt.

Az emelőrendszer nyomásmentesítése dupla kezelőkarral

- Indítsa el a "varázslót a hidraulikus rendszer nyomásmentesítéséhez".

Az alapfunkciók hidraulikaköreinek nyomásmentesítése

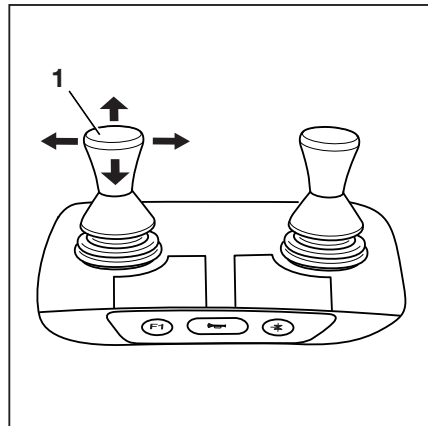
Az alapfunkciók között található az első négy hidraulikus funkció. Az alapfunkciók az első két hidraulikakör által van szabályozva.

Az alapfunkciók a következők:

- Emelővilla emelése
- Emelővilla leengedése
- Oszlopkar előredöntése
- Oszlopkar hátradöntése

- Tolja a szabályozókart (1) a nyíl irányába ütközésig.

Az alapfunkciók hidraulikakörei ezzel nyomásmentesítve vannak.

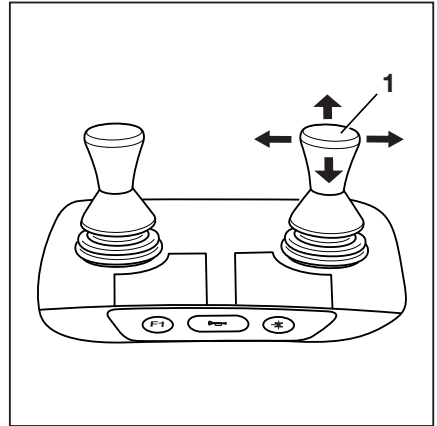


A kiegészítő funkciók hidraulikaköreinek nyomásmentesítése ▷

A kiegészítő funkciók közé tartozik az oldalmozgatás és a villabeállítás. A szorításhoz használt szerelések is ezekhez a hidraulikakörökhez csatlakoznak. Ezeket a funkciókat a harmadik és a negyedik hidraulikakör vezérli.

- Tolja el a kiegészítő funkciókat szabályozó szabályozókart (1) a nyíl irányába ütközésig.

A kiegészítő funkciók hidraulikakörei ezzel nyomásmentesítve vannak.



A nyomásmentesítés befejezése

- A nyomásmentesítés befejezéséhez tekintse meg a "Kilépés a Varázslóból" című részt.

A hidraulikarendszer nyomásmentesítése a dupla kezelőkarral és az 5. funkcióval

Ha a targonca dupla kezelőkarral van ellátva, a szerelések az "5. hidraulikus funkción" keresztül is szabályozhatók.

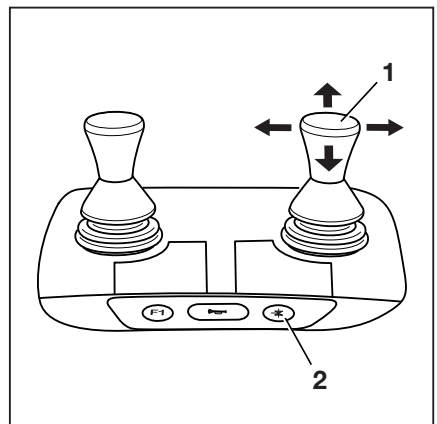
- Indítsa el a "varázslót a hidraulikus rendszer nyomásmentesítéséhez".

Az "5. hidraulikus funkció" hidraulikaköreinek nyomásmentesítése ▷

Ha a targonca rendelkezik "5. hidraulikus funkcióval", akkor annak hidraulikakörét is nyomásmentesíteni kell. Az eljárás hasonlít az alapfunkciók és a kiegészítő funkciók hidraulikaköreinek nyomásmentesítéséhez. Emellett a hidraulikakörök a szerelések működtetésével megegyező módon nyomásmentesülnek. Az "5. hidraulikus funkció" hidraulikus köre az "5. funkció" (2) funkciógombjával működtethető.

- Működtesse az "5. funkció" (2) funkciógombját.

Az "5. funkció" * LED-kijelzője világítani kezd.



A hidraulikarendszer nyomásmentesítése

- Tolja a szabályozókart (1) a nyíl irányába ütközésig.

Az 5. hidraulikus funkció hidraulikaköre nyomásmentesül. Az oszlopkaron lévő dugós csatlakozók nyomásmentesülnek.

- Működtesse az "5. funkció" (2) funkciógombját.

Az "5. funkció" + LED-kijelzője kialszik.

A nyomásmentesítés befejezése

- A nyomásmentesítés befejezéséhez tekintse meg a "Kilépés a Varázslóból" című részt.

Az emelőrendszer nyomásmentesítése hármass kezelőkarral

- Indítsa el a "varázslót a hidraulikus rendszer nyomásmentesítéséhez".

Az alapfunkciók hidraulikaköreinek nyomásmentesítése ▷

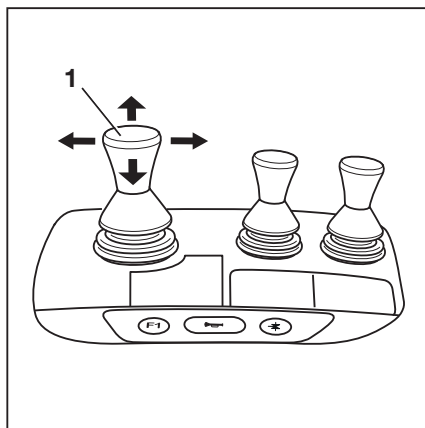
Az alapfunkciók között található az első négy hidraulikus funkció. Az alapfunkciók az első két hidraulikakör által van szabályozva.

Az alapfunkciók a következők:

- Emelővilla emelése
- Emelővilla leengedése
- Oszlopkar előredöntése
- Oszlopkar hátradöntése

- Tolja a szabályozókart (1) a nyíl irányába ütközésig.

Az alapfunkciók hidraulikakörei ezzel nyomásmentesítve vannak.



A kiegészítő funkciók hidraulikaköreinek nyomásmentesítése

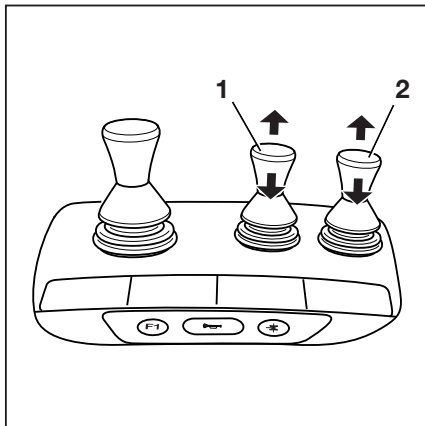
A kiegészítő funkciók közé tartozik az oldalmozgatás és a villabeállítás. A szorításhoz használt szerelések is ezekhez a hidraulikakörökhez csatlakoznak. Ezeket a funkciókat a harmadik és a negyedik hidraulikakör vezérli.

- Tolja el a hidraulikus funkciókat szabályozó kezelőkarokat (1, 2) a nyíl irányába ütközésig.

A kiegészítő funkciók hidraulikakörrel ezzel nyomásmentesítve vannak.

A nyomásmentesítés befejezése

- A nyomásmentesítés befejezéséhez tekintse meg a "Kilépés a Varázslóból" című részt.



A hidraulikarendszer nyomásmentesítése a tripla kezelőkarral és az 5. funkcióval

Ha a targonca tripla kezelőkarral van ellátva, a szerelések az "5. hidraulikus funkción" keresztül is szabályozhatók.

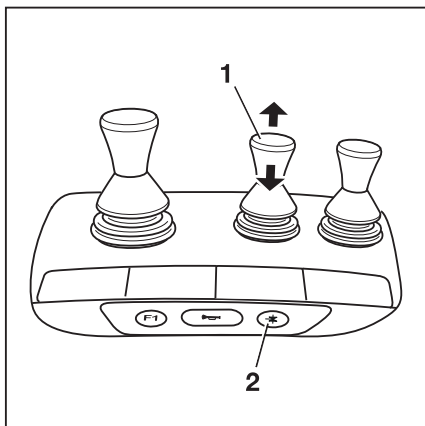
- Indítsa el a "varázslót a hidraulikus rendszer nyomásmentesítéséhez".

Az "5. hidraulikus funkció" hidraulikaköreinek nyomásmentesítése

Ha a targonca rendelkezik "5. hidraulikus funkcióval", akkor annak hidraulikakörét is nyomásmentesíteni kell. Az eljárás hasonlít az alapfunkciók és a kiegészítő funkciók hidraulikaköreinek nyomásmentesítéséhez. Emellett a hidraulikakörök a szerelések működtetésével megegyező módon nyomásmentesülnek. Az "5. hidraulikus funkció" hidraulikus köre az "5. funkció" (2) funkciógombjával működtethető.

- Működtesse az "5. funkció" (2) funkciógombját.

Az "5. funkció" * LED-kijelzője világítani kezd.



A hidraulikarendszer nyomásmentesítése

- Tolja a kezelőkart (1) a nyíl irányába ütközésig.

Az 5. hidraulikus funkció hidraulikaköre nyomásmentesül. Az oszlopkaron lévő dugós csatlakozók nyomásmentesülnek.

- Működtesse az "5. funkció" (2) funkciógombját.

Az "5. funkció" +* LED-kijelzője kialszik.

A nyomásmentesítés befejezése

- A nyomásmentesítés befejezéséhez tekintse meg a "Kilépés a Varázslóból" című részt.

Az emelőrendszer nyomásmentesítése négyes kezelőkarral

- Indítsa el a "varázslót a hidraulikus rendszer nyomásmentesítéséhez".

Az alapfunkciók hidraulikaköreinek nyomásmentesítése ▷

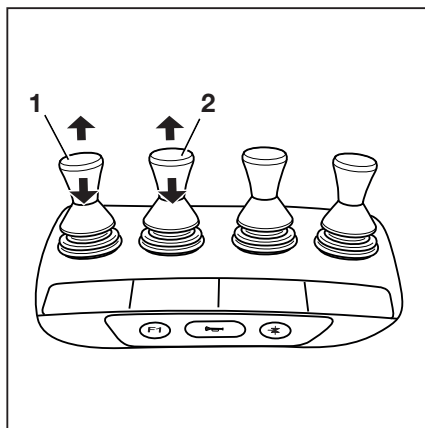
Az alapfunkciók között található az első négy hidraulikus funkció. Az alapfunkciók az első két hidraulikakör által van szabályozva.

Az alapfunkciók a következők:

- Emelővilla emelése
- Emelővilla leengedése
- Oszlopkar előredöntése
- Oszlopkar hátradöntése

- Tolja a kezelőkarokat (1, 2) a nyíl irányába, amíg végállásba nem kerülnek.

Az alapfunkciók hidraulikakörei ezzel nyomásmentesítve vannak.



A kiegészítő funkciók hidraulikaköreinek nyomásmentesítése

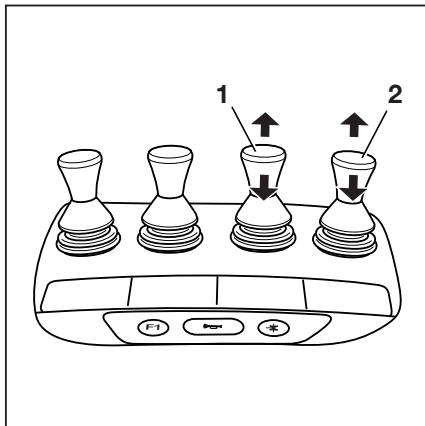
A kiegészítő funkciók közé tartozik az oldalmozgatás és a villabeállítás. A szorításhoz használt szerelések is ezekhez a hidraulikakörökhez csatlakoznak. Ezeket a funkciókat a harmadik és a negyedik hidraulikakör vezérli.

- Tolja el a hidraulikus funkciókat szabályozó kezelőkarokat (1, 2) a nyíl irányába ütközésig.

A kiegészítő funkciók hidraulikakörei ezzel nyomásmentesítve vannak.

A nyomásmentesítés befejezése

- A nyomásmentesítés befejezéséhez tekintse meg a "Kilépés a varázslóból" című részt.



A hidraulikarendszer nyomásmentesítése a négyes kezelőkarral és az 5. funkcióval

Ha a targonca négyes kezelőkarral van ellátva, a szerelések az "5. hidraulikus funkción" keresztül is szabályozhatók.

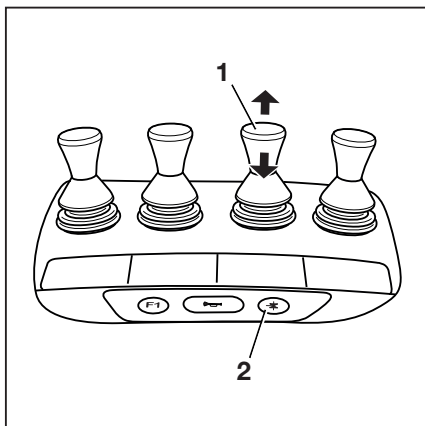
- Indítsa el a "varázslót a hidraulikus rendszer nyomásmentesítéséhez".

Az "5. hidraulikus funkció" hidraulikaköreinek nyomásmentesítése

Ha a targonca rendelkezik "5. hidraulikus funkcióval", akkor annak hidraulikakörét is nyomásmentesíteni kell. Az eljárás hasonlít az alapfunkciók és a kiegészítő funkciók hidraulikaköreinek nyomásmentesítéséhez. Emellett a hidraulikakörök a szerelések működtetésével megegyező módon nyomásmentesülnek. Az "5. hidraulikus funkció" hidraulikus köre az "5. funkció" (2) funkciógombjával működtethető.

- Működtesse az "5. funkció" (2) funkciógombját.

Az "5. funkció" +* LED-kijelzője világítani kezd.



A hidraulikarendszer nyomásmentesítése

- Tolja a kezelőkart (1) a nyíl irányába ütközésig.

Az 5. hidraulikus funkció hidraulikaköre nyomásmentesül. Az oszlopkaron lévő dugós csatlakozók nyomásmentesülnek.

- Működtesse az "5. funkció" (2) funkciógombját.

Az "5. funkció" +* LED-kijelzője kialszik.

A nyomásmentesítés befejezése

- A nyomásmentesítés befejezéséhez tekintse meg a "Kilépés a Varázslóból" című részt.

A hidraulikarendszer nyomásmentesítése a Fingertip segítségével

- Indítsa el a "varázslót a hidraulikus rendszer nyomásmentesítéséhez".

A hidraulikakörök nyomásmentesítése az alapfunkciókhoz

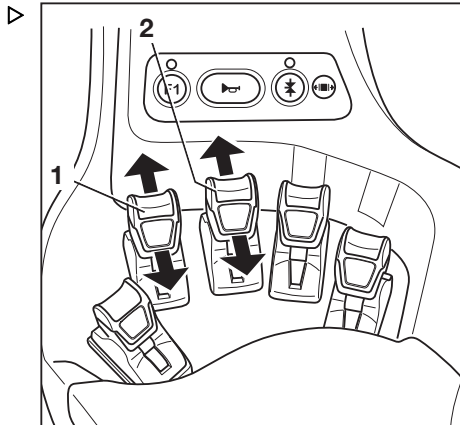
Az alapfunkciók között található az első négy hidraulikus funkció. Az alapfunkciók az első két hidraulikakör által van szabályozva.

Az alapfunkciók a következők:

- Emelővilla emelése
- Emelővilla leengedése
- Oszlopkar előredöntése
- Oszlopkar hátradöntése

- Tolja a kezelőkarokat (1, 2) a nyíl irányába, amíg végállásba nem kerülnek.

Mostantól az alapfunkciók hidraulikakörei nyomásmentesítve vannak.



A hidraulikakörök nyomásmentesítése a kiegészítő funkciók érdekében

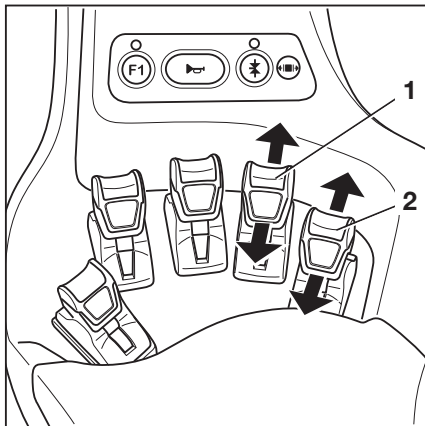
A kiegészítő funkciók közé tartozik az oldalmozgatás és a villabeállítás. A szorításhoz használt szerelések is ezekhez a hidraulikakörökhez csatlakoznak. Ezeket a funkciókat a harmadik és a negyedik hidraulikakör vezérli.

- Tolja el a hidraulikus funkciókat szabályozó kezelőkarokat (1, 2) a nyíl irányába ütközésig.

A kiegészítő funkciók hidraulikakörei ezzel nyomásmentesítve vannak.

A nyomásmentesítés befejezése

- A nyomásmentesítés befejezéséhez tekintse meg a "Kilépés a varázslóból" című részt.



A hidraulikarendszer nyomásmentesítése a Fingertip és az 5. funkció használatával

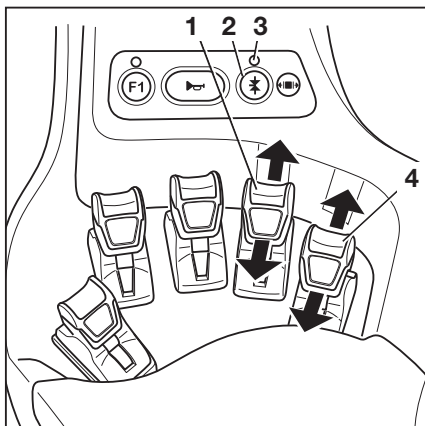
Ha a targonca Fingertip billenőkapcsolóval van ellátva, a szerelések az "5. hidraulikus funkción" keresztül is szabályozhatók.

- Indítsa el a "varázslót a hidraulikus rendszer nyomásmentesítéséhez".

Az "5. hidraulikus funkció" hidraulikakörökének nyomásmentesítése

Ha a targonca rendelkezik "5. hidraulikus funkcióval", akkor annak hidraulikakörét is nyomásmentesíteni kell. Az eljárás hasonlít az alapfunkciók és a kiegészítő funkciók hidraulikakörökének nyomásmentesítéséhez. Emellett a hidraulikakörök a szerelések működtetésével megegyező módon nyomásmentesülnek. Az "5. hidraulikus funkció" hidraulikus köre az "5. funkció" (2) funkciógombjával működtethető. A kezelőkarok (1) vagy (4) hozzárendelhetők az 5. funkcióhoz. Figyelje meg az 5. funkcióhoz tartozó piktogramot.

- Működtesse az "5. funkció" (2) funkciógombját.



A hidraulikarendszer nyomásmentesítése

Az "5. funkció" ** (3) LED-kijelzője világítani kezd.

- Tolja a kezelőkarokat ((1) vagy (4)) a nyíl irányába, amíg végállásba nem kerülnek.

Az 5. hidraulikus funkció hidraulikaköre nyomásmentesül. Az oszlopkaron lévő dugós csatlakozók nyomásmentesülnek.

- Működtesse az "5. funkció" (2) funkció-gombját.

Az "5. funkció" ** (3) LED-kijelzője kialszik.

A nyomásmentesítés befejezése

- A nyomásmentesítés befejezéséhez tekintse meg a "Kilépés a varázslóból" című részt.

A hidraulikarendszer nyomásmentesítése a Joystick 4Plus segítségével

- Indítsa el a "varázslót a hidraulikus rendszer nyomásmentesítéséhez".

Az alapfunkciók hidraulikaköreinek nyomásmentesítése ▷

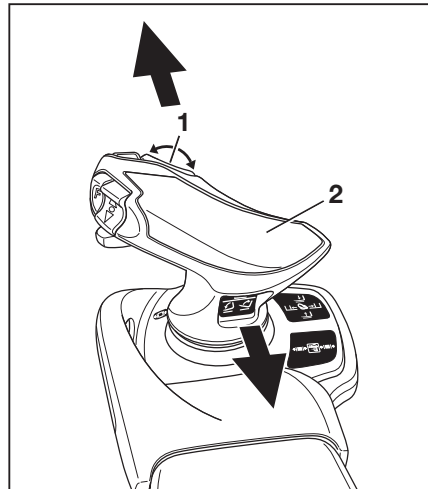
Az alapfunkciók között található az első négy hidraulikus funkció. Az alapfunkciók az első két hidraulikakör által van szabályozva.

Az alapfunkciók a következők:

- Emelővilla emelése
- Emelővilla leengedése
- Oszlopkar előredöntése
- Oszlopkar hátradöntése

- Tolja a Joystick 4Plus (2) karját a nyíl irányába ütközésig.
- Tolja el a vízszintes lengőkargombot (1) a nyíl irányába ütközésig.

Az alapfunkciók hidraulikakörei ezzel nyomásmentesítve vannak.

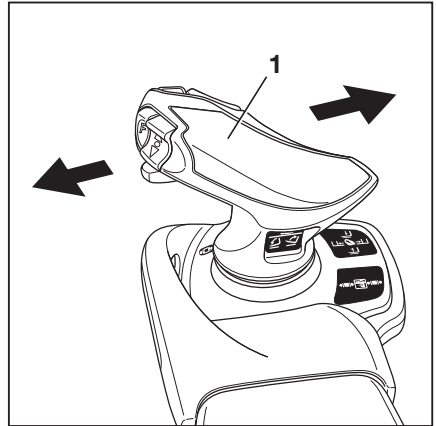


A kiegészítő funkciók hidraulikaköreinek ▶ nyomásmentesítése

A kiegészítő funkciók közé tartozik az oldalmozgatás és a villabeállítás. A szorításhoz használt szerelések is ezekhez a hidraulikakörökhez csatlakoznak. Ezeket a funkciókat a harmadik és a negyedik hidraulikakör vezérli.

Tolja a Joystick 4Plus (1) karját a nyíl irányába ütközésig.

A kiegészítő funkciók hidraulikakörei ezzel nyomásmentesítve vannak.



A nyomásmentesítés befejezése

- A nyomásmentesítés befejezéséhez tekintse meg a "Kilépés a Varázslóból" című részt.

A hidraulikarendszer nyomásmentesítése a Joystick 4Plus és az 5. funkció használatával

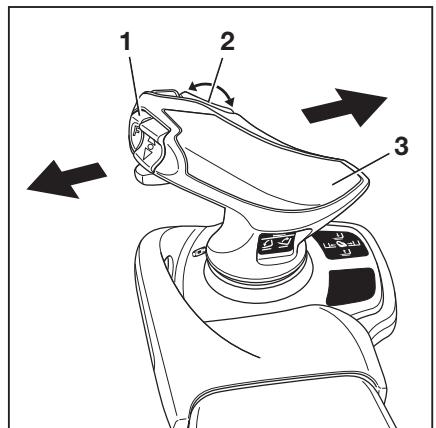
Ha a targonca Joystick 4Plus billenőkapcsolóval van ellátva, a szerelések az "5. hidraulikus funkción" keresztül is szabályozhatók.

- Indítsa el a "varázslót a hidraulikus rendszer nyomásmentesítéséhez".

Az "5. hidraulikus funkció" hidraulikakörreinek ▶ nyomásmentesítése

Ha a targonca rendelkezik "5. hidraulikus funkcióval", akkor annak hidraulikakörét is nyomásmentesíteni kell. Az eljárás hasonlít az alapfunkciók és a kiegészítő funkciók hidraulikaköreinek nyomásmentesítéséhez. Emellett a hidraulikakörök a szerelések működtetésével megegyező módon nyomásmentesülnek. Az "5. hidraulikus funkció" hidraulikus köre az "F" (1) funkciógombbal működtethető. A Joystick 4Plus (3) vagy a vízszintes lengőkargomb (2) rendelhető az 5. funkcióhoz. Figyelje meg az 5. funkcióhoz tartozó piktogramot.

- Tartsa lenyomva az "F" váltóbillentyűt (1).
- Tolja a Joystick 4Plus (3) karját a nyíl irányába ütközésig.



A hidraulikarendszer nyomásmentesítése

Tolja el a vízszintes lengőkargombot (2) a nyíl irányába ütközésig.

Az 5. hidraulikus funkció hidraulikaköre nyomásmentesül. Az oszlopkaron lévő dugós csatlakozók nyomásmentesülnek.

- Engedje fel az "F" váltóbillentyűt (1).

A nyomásmentesítés befejezése

- A nyomásmentesítés befejezéséhez tekintse meg a "Kilépés a Varázslóból" című részt.

A szorításhoz használt szerelések speciális funkciója

Ha szorításhoz használt szerelék van felszerelve, tartsa be a következőket:

- A szorításhoz használt szerelések hidraulikakörének nyomás-mentesítési módja megegyezik a szorítópofo nyitása és bezárása esetében alkalmazott eljárással.
 - Lazítsa meg a szorítópofo-zárómechanizmust; ehhez tekintse meg a szorítópofo-zárómechanizmussal kapcsolatos adott részeket.
 - Nyomja egyszer a kezelőszervet a "Nyitás" irányba.
 - Nyomja egyszer a kezelőszervet a "Bezárás" irányba.
- Olvassa el a "Szerelések" című fejezet "Szorítópofo-zárómechanizmus (változat)" című részét.

Kilépés a varázslóból

- A hidraulika nyomásmentesítését követően nyomja meg a funkciógombot a megerősítéshez.

A hidraulika nyomásmentesítésére szolgáló varázsló ki van kapcsolva. A targonca működésre kész.

Szerelések

Szerelések beépítése

Ha a targoncát gyárilag szerelik fel integrált szereléssel (változat), be kell tartani a STILL integrált szerelésekre vonatkozó kezelői utasításait.

Ha a szereléseket a munkavégzés helyén szerelik fel, követni kell a szerelék gyártója által rendelkezésre bocsátott kezelői utasításokat.

A nem az emelővillás targoncához mellékelt szerelések esetén be kell tartani a szerelék gyártójának előírásait és kezelői utasításait.

Az első üzembe helyezés előtt szakértővel ellenőriztetni kell a szerelék megfelelő működését és a kilátást a vezető pozíciójából rakománnyal, illetve anélkül. Ha a kilátás nem megfelelő, látást segítő eszközöket (pl. tükröt, kamera- vagy monitorrendszert stb.) kell használni.

- Tartsa szem előtt a következő figyelmeztetéseket.

⚠ VESZÉLY

A lezuhanó teher halálos sérülést okozhat!

Ha a terhet szorító vagy arra nyomást kifejtő szerelék nem rendelkezik a funkció (blokkolás) működtetésének második módszerével, a teher kilazulhat és leeshet.

- Győződjön meg arról, hogy a funkció (blokkolás) működtetésének második módszere rendelkezésre áll.
- Ilyen jellegű szerelések utólagos felszerelése esetén egy második kezelési funkciót (blokkolás) is fel kell szerelni.

⚠ VESZÉLY

A lezuhanó teher halálos sérülést okozhat!

Ha integrált oldalirányú mozgást lehetővé tevő szorítópofa van beépítve, ügyeljen arra, hogy a szorítópofa ne nyíljon ki oldalirányú mozgáskor.

- Szerelés előtt tájékoztassa a szervizközpontot.
- Ne kapaszkodjon vagy másszon fel az emelővillás targonca mozgó alkatrészeire.

Szerelések

VIGYÁZAT

Balesetveszély helytelen címkézés következtében!

A helytelen vagy hiányzó címkézés balesetet okozhat a szerelések használatakor.

Ha a targoncán nem található a szerelék maradék emelőkapacitására vonatkozó adatlap, és a kezelőszerveket nem jelölik szimbólumok, a targonca használata tilos.

- Csak CE tanúsítvánnyal rendelkező szereléseket használjon, amelyek rendelkeznek kezelői utasításokkal és a szükséges címkékkel.
- Az Egyesült Királyságban a szereléseknek UKCA-tanúsítvánnyal is kell rendelkezniük, illetve rendelkezniük kell a szükséges címkézéssel.
- Legyen a szerelék maradék emelőkapacitására vonatkozó adatlap a targoncára rögzítve.
- Gondoskodjon a kezelőszervek ismételt felcímkézéséről.
- A hivatalos szervizközpontnak a hidraulikus rendszert a szerelék követelményeihez kell igazítania (pl.: a szivattyúmotor fordulatszámának beállításával).

VIGYÁZAT

Balesetveszély áll fenn a kormányzás leállításakor!

A szerelések cseréjekor a hidraulikaolaj egy része elveszhet.

Ha a szereléseket gyakran cserélik, a hidraulikaolaj szintje túl alacsony lehet.

Az oszlopkar kihúzásakor ez az alacsony hidraulikaolaj-szint a kormányzás megszakadását okozhatja.

- Ha a szereléseket gyakran cserélik, rendszeresen ellenőrizze a hidraulikaolaj szintjét, és szükség esetén töltsse fel a hidraulikaolajat.



MEGJEGYZÉS

Ha nincs biztosítva a szerelékhez szükséges címkézés, azonnal forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

Váltott használat elektromos kapcsolószelep segítségével

Ha váltott használatra szolgáló nem beépített szereléseket használ az 5. hidraulikus funkció elektromos kapcsolószelepével együtt, az elektromos kapcsolószelepet 12 V-on kell működtetni.

- Szükség szerint forduljon a hivatalos szervizközpont munkatársaihoz.

Az oszlopkaron lévő dugós csatlakozók ▷

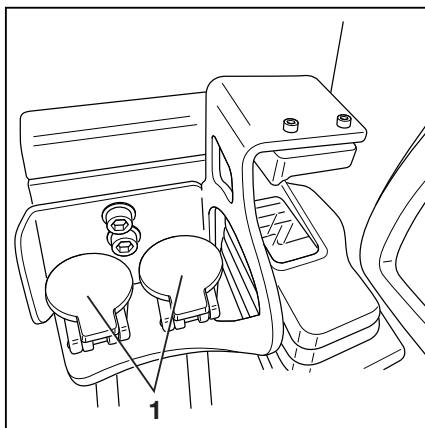
- A szerelék felszerelése előtt nyomásmentesítse a hidraulikarendszert; lásd: "A hidraulikarendszer nyomásmentesítése".

▲ FIGYELEM

Fennáll az alkatrészek károsodásának kockázata!

A dugós csatlakozók nyitott csatlakozásai (1) szennyeződhetnek. Szennyeződés kerülhet a hidraulikarendszerbe. A dugós csatlakozók megmerevedhetnek.

- A tartozék leszerelését követően a védősapkákkal zárja le a csatlakozókat.



Szerelések felszerelése

Csak arra jogosult személyek szerelhetik fel a szerelékét, és csatlakoztathatják az energiaellátást a szerelékhez.

- Ennek során be kell tartani a szerelék gyártója és szállítója által megadott információkat.



MEGJEGYZÉS

Tekintse át a következő felelős személy definícióját: "szakértő".

- Állítsa le a targoncát.
- Szerelje össze a tartozékot.
- Indítsa be a targoncát.
- Ellenőrizze, és győződjön meg róla, hogy a felszerelt szerelések valamennyi funkciója megfelelően működik.

Emelőkapacitás szerelékkel együtt

A szerelék és a raksúly kombinációja során nem léphető túl a szerelék megengedett emelőkapacitása és az emelővillás targonca megengedett terhelése (kapacitás és terhelőnyomaték). Be kell tartani a gyártó és a szerelék forgalmazójának előírásait.

Szerelések

- Tekintse meg a maradék emelőkapacitásra vonatkozó adatlapot, lásd a következő fejezetben: "Teher felvétele szerelékkel".

Általános utasítások szerelések vezérléséhez

A szerelések az első négy hidraulikus funkción keresztül szabályozhatók, de változatként is az 5. funkción keresztül. Az 5. funkció egy, a kezelőszerven található gombon keresztül működtethető, illetve a kezelőszerv vagy a további nyomógombok mozgásával.

A szerelések (változat) vezérlésének módja a targonca berendezései közé tartozó kezelőszervektől függ.

A lehetséges berendezésváltozatok a következők:

- Többkaros vezérlő
 - Dupla kezelőkar
 - Dupla kezelőkar 5. funkcióval (változat)
 - Hármaskar
 - Hármaskar 5. funkcióval (változat)
 - Négyes kezelőkar
 - Négyes kezelőkar 5. funkcióval (változat)
 - Fingertip
 - Fingertip 5. funkcióval (változat)
 - Joystick 4Plus
 - Joystick 4Plus 5. funkcióval (változat)
- A szerelések szabályozásához lásd a megfelelő kezelőszervekkel kapcsolatos részeket a jelen fejezetben.

VIGYÁZAT

A szerelések használata további veszélyeket eredményezhet, például a teher súlypont megváltozását, újabb veszélyes területeket stb.

A szerelések csak az adott kezelői utasításokban ismertetett rendeltetési célokra használhatók. A targoncavezetőket tájékoztatni kell a szerelések kezelési módjáról.

A terhet csak megfelelően felemelve és rögzítve szabad a szerelésekkel felemelni és szállítani. Ha szükséges, biztosítsa a terhet csúszás, elgurulás, esés, megingás vagy dőlés ellen. A terhelés súlypontjának áthelyezése hatással van az emelővillás targonca egyensúlyi helyzetére.

- Vegye figyelembe a használt szerelék kapacitására vonatkozó adatlapon foglaltakat.

Szerelések

**MEGJEGYZÉS**

Ha egyszerre több hidraulikus funkciót is használ, ezek a funkciók hatással lehetnek egymásra. Ha például az emelővillát felemeljük, és ugyanakkor egy munkaeszközt működtetünk, megváltozhat a munkaeszköz emelési sebessége vagy üzemi sebessége.

**MEGJEGYZÉS**

A lent leírt funkciókon túl további változatok és funkciók is elérhetők. A mozgás irányát a kezelőszerveken látható piktogramok jelölik. A bemutatott szerelések mindegyike berendezésváltozat. A szerelék vonatkozó mozgásának vagy működésének pontos leírását megtalálja a vonatkozó kezelői utasításokban.

A járműflotta-kezelői hozzáférési jogosultsággal (változat) a járműflotta-kezelő beállíthatja a kiegészítő hidraulika sebességét a szerelésekhez.

- Lásd még a "Szerelések hidraulikus sebességének beállítása" című részt ebben a fejezetben.

Szerelék példa a kiegészítő hidraulika csatlakoztatásához

**MEGJEGYZÉS**

A hivatalos szervizközpont közli, hogy mely szerelések használhatók a targoncával.

A szerelések kiegészítő hidraulikához való csatlakoztatása az ábrán látható módon történik, a szerelésekre vonatkozó kezelői utasítások kiemelt információi szerint.

- Tekintse meg a "Műszaki adatok" című fejezet "A kiegészítő hidraulikára vonatkozó információk" szakaszát.

A szerelésekhez rendelkezésre álló hidraulikus tengelyek menüjében a Hidraulikus tengely megnevezés határozza meg a megfelelő kiegészítő hidraulika csatlakoztatását. Lásd még a "Szerelések hidraulikus sebességének beállítása" című részt ebben a fejezetben.

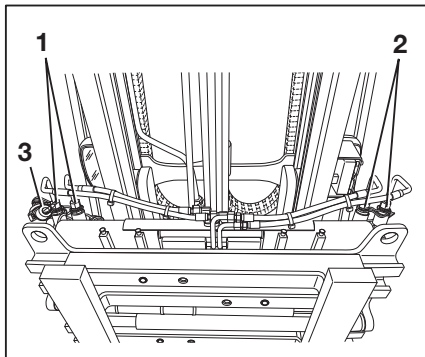
Példa az emelővillák beállítására szolgáló tartozékokra ▷

- 1 1. kiegészítő hidraulika
- 2 2. kiegészítő hidraulika
- 3 1. kapcsolószelep elektromos csatlakozása (két kapcsolószelep lehetséges)

Ha egy szerelék csatlakozik az 1. kiegészítő hidraulikához (1), és ehhez a munkaeszköz-höz más funkció szükséges, ez a 3. kiegészítő hidraulika funkciójaként kerül meghatározásra.

A kapcsolószelep elektromos csatlakozása (3) szükséges erre a célra.

Ugyanez vonatkozik a 4. kiegészítő hidraulikára is, amelyet a 2. kiegészítő hidraulika (2) táplál, és egy további csatlakozóval használható egy olyan kapcsolószelephez, amely itt nem látható.



MEGJEGYZÉS

Ha egy kapcsolószelepet használ, az ezzel a kapcsolószeleppel táplált 1. és 3., illetve 2. és 4. kiegészítő hidraulika funkciói nem működhetnek egyidejűleg. A kapcsolószelep vagy az 1. és 3., vagy a 2. és 4. kiegészítő hidraulikát táplálja.

Szerelések hidraulikus sebességének beállítása

Ha különböző szerelések vannak felszerelve, a járműfotta-kezelő beállíthatja a szerelések hidraulikus fordulatszámát, és így a hidraulikaolaj áramlási sebességét. A szükséges értékeket szerelésekre vonatkozó kezelői utasításból olvashatja ki. A megfelelő beállítások elvégzéséhez a hivatalos szervizközpont nyújt segítséget.



- Tekintse meg a "Műszaki adatok" című fejezet "A kiegészítő hidraulikára vonatkozó információk" szakaszát.

"A kiegészítő hidraulikára vonatkozó információk" targoncától függően eltérőek lehetnek. Ezt vegye figyelembe a szerelék kiválasztásakor.

Szerelések

**MEGJEGYZÉS**

A beállítási eljáráshoz járműflotta-kezelői hozzáférési engedély szükséges. A beállítások menühöz csak álló targonca és behúzott kézifék esetén lehet hozzáférni. Ha a kéziféket idő előtt kiengedi, a beállítások menü bezáródik.

- Húzza be a kéziféket.
- Nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a  funkciógombot.
- Aktiválja a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.
- Nyomja meg a Kiegészítő hidraulika funkciógombot.

Ez a menü felsorolja a szerelésekhez elérhető összes hidraulikus tengelyt. ▷

- Olvassa el a szerelék kezelési utasítását, hogy meghatározhassa, mely hidraulikus tengelyhez van hozzárendelve szerelék.

A hivatalos szervizközpont segít a tengelyek meghatározásában.

A fordulatszám beállítása

- Nyomja meg a konfigurálni kívánt hidraulikus tengely funkciógombját.

Hidraulikus tengely 1
Hidraulikus tengely 2
Hidraulikus tengely 3
Hidraulikus tengely 4
Hidraulikus tengely 5

Ez a menü a táplálás áramlását jelzi.

A visszatérő áramlás világosabb színnel jelenik meg.

- A hidraulikaszivattyú aktuálisan beállított fordulatszáma 1/perc mértékegységben van megadva.
- Az aktuálisan beállított tápáramlási sebesség 1/perc mértékegységben van megadva.



MEGJEGYZÉS

A tápáramlási sebesség a fordulatszámától függ.

A visszatérő áramlás automatikusan igazodik a beállított tápáramláshoz. Amikor a funkciógomb melletti narancssárga aktiválási sáv világítani kezd, a szinkronizálás automatikusan végbemegy. A visszatérő áramlás csak halványan jelenik meg a kijelzőn.

A fordulatszám beállításához nyomja meg a + vagy – funkciógombot.

- A beállítás elmentéséhez nyomja meg a funkciógombot.

A beállítások elmentésre kerülnek.

- A beállítás törléséhez nyomja meg a funkciógombot.

A beállítások visszaállnak a legutóbb beállított értékre.

Az áramlási sebesség rögzítése

A hidraulikaolaj áramlási sebessége is teljes mértékben rögzíthető.

- Ehhez használja a funkciógombot.

A hidraulikus tengely hidraulikaolaj-áramlása zárva van.

A visszatérő áramlás sebességének külön történő beállítása

A szereléstől függően előfordulhat, hogy a visszatérő áramlás sebességét külön kell beállítani.

- Ehhez használja a funkciógombot.



Szerelések

A visszatérő áramlás a tápáramlással együtt teljes fényerővel jelenik meg. ▷

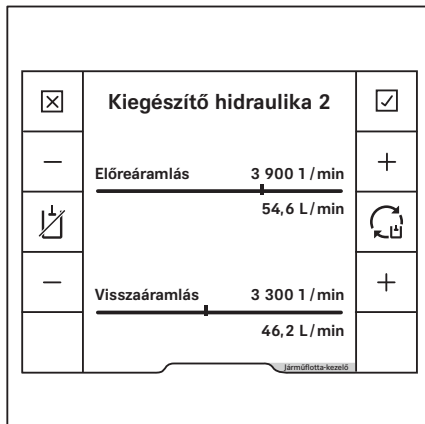
A fordulatszám beállításához nyomja meg a + vagy – funkciógombot.

– A beállítás elmentéséhez nyomja meg a funkciógombot.

A beállítások elmentésre kerülnek.

– A beállítás törléséhez nyomja meg a funkciógombot.

A beállítások visszaállnak a legutóbb beállított értékre.



Szorítópofa-zárómechanizmus (változat)

A targonca felszerelhető egy szorítópofa-zárómechanizmussal a szorításhoz használt szerelésekhez. A szorítópofa-zárómechanizmus megakadályozza a szorítópofa véletlen kinyitását a működtetés funkció nem szándékos aktiválásakor.

⚠ VESZÉLY

Ha a szorítópofa-zárómechanizmus megfelelő működése nem garantált, az aláhulló rakomány életveszélyt okozhat!

Ha a targoncán a szorítópofa mellett további szereléseket is használnak, ügyeljen arra, hogy a szorító minden egyes felszerelését követően a szorítópofa-zárómechanizmus funkciót ismét hozzárendeljük a vonatkozó kezelőszervhez.

- Gondoskodjon róla, hogy a hivatalos szervizközpont ismét hozzárendelje a szorítópofa-zárómechanizmus funkciót a megfelelő kezelőszervhez.
- Ügyeljen a járulékos szorítópofa-zárómechanizmus funkció meglétére.
- Lásd a "Szerelések felszerelése" című részt.



MEGJEGYZÉS

Műszaki okok miatt a szorításhoz használt szerelések **nem szabályozhatók az "5. funkcióval"**.

A "Szerelések vezérlése..." című rész bemutatja a szorítópofoa-zárómechanizmus működtetését.

- Lásd az adott kezelőszervre vonatkozó fejezetet.

Szerelések

Szerelések vezérlése többkaros szabályozókkal ▷

Jelen változatban a szerelések (változat) szabályozása a kezelőkarokkal (1, 3) történik. A hidraulikus funkciókat ((2, 4)) szemléltető piktogramok a kezelőkarokon vannak felhelyezve.

– Figyelje meg a piktogramokat ((2) vagy (4)).

A piktogramok a kezelőkar ((1) vagy (3)) mozgása szerinti irányban vannak elrendezve.

Az alábbiak vannak érvényben:

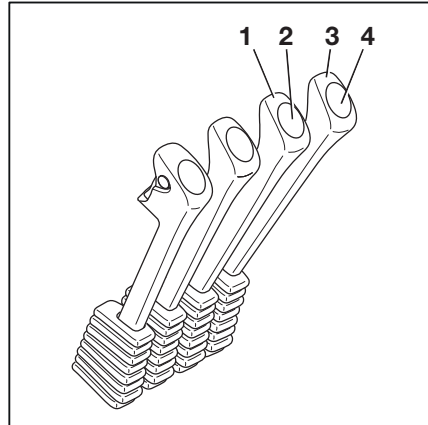
– Mozgassa előrefelé a kezelőkart.

A szerelék a piktogram felső részén jelölt irányba mozog.

– Mozgassa hátrafelé a kezelőkart.

A szerelék a piktogram alsó részén jelölt irányba mozog.

– Ügyeljen a következő szerelékfunkciókra és piktogramokra.



Piktogram	Szerelékfunkció
	Vázkeret, illetve emelővilla előremozgatása
	Vázkeret, illetve emelővilla hátramoszatása
	Az oldalmozgató mozgatása balra
	Az oldalmozgató mozgatása jobbra
	Emelővilla beállítása: nyitás
	Emelővilla beállítása: zárás
	A teher kitolása
	A teher behúzása
	Fordítás balra
	Fordítás jobbra
	Rakodókanál felbillentése
	Rakodókanál visszabilentése
	Hajtsa balra az emelővillát.
	Hajtsa jobbra az emelővillát.

**MEGJEGYZÉS**

A piktogramok a gyárban felszerelt szereléseknek megfelelően vannak felhelyezve. Eltérő funkciókkal rendelkező szerelék felszerelése esetén a hivatalos szervizközpontnak ellenőriznie kell, hogy a piktogramok a megfelelő funkciókat szemléltetik-e, és szükség esetén le kell cserélniük őket.

Szorítópofo-zárómechanizmus**MEGJEGYZÉS**

Műszaki okok miatt nem áll rendelkezésre szorítópofo-zárómechanizmus a többkaros kezelőszerv esetében.

Szerelések

Szerelések működtetése a dupla > kezelőkarral

Jelen változatban a szerelések (változat) vezérlése a "szerelések" szabályozókarjával (1) történik. A hidraulikus funkciókat (2) szemléltető piktogramokat tartalmazó öntapadós címke a meghatározott helyen van felhelyezve.

- Ha az öntapadós címke olvashatatlaná válik vagy hiányzik, forduljon a hivatalos szervizközpontoz.
- Figyelje meg a szerelékfunkciókat ábrázoló piktogramokat a matricán (2).

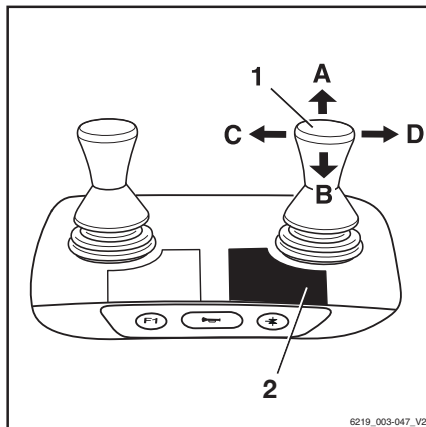
A "szerelések" szabályozókarján (1) látható piktogramok mutatják az adott karral aktiválható funkciókat.

A piktogramok a "szerelések" szabályozókarjának (1) mozgása szerinti irányban vannak elrendezve.



Az alábbiak vannak érvényben:

- Mozgassa a "szerelések" keresztkarját (1) a nyíl (A), (B), (C) vagy (D)) irányába.

A szerelék ennek megfelelően az (A), (B), (C) vagy (D) irányba mozdul el, a piktogramon felüntetett módon.



Piktogram	Szerelékfunkció
↶	Vázkeret, illetve emelővilla előremozgatása
↷	Vázkeret, illetve emelővilla hátramoszatása
↶↷	Az oldalmozgató mozgatása balra
↷↶	Az oldalmozgató mozgatása jobbra
↶↷↶	Emelővilla beállítása: nyitás
↷↶↷	Emelővilla beállítása: zárás
⊕	Teherrögzítő elem kioldása
⊖	Teherrögzítő elem összefogása
⊕	Befogópofa nyitása
⊖	Befogópofa zárása
↶↷	Fordítás balra
↷↶	Fordítás jobbra

Piktogram	Szerelékfunkció
	Rakodókanál felbillentése
	Rakodókanál visszabillentése

**MEGJEGYZÉS**

A piktogramok a gyárban felszerelt szereléseknek megfelelően vannak felhelyezve. Eltérő funkciókkal rendelkező szerelék felszerelése esetén a hivatalos szervizközpontnak ellenőriznie kell, hogy a piktogramok a megfelelő funkciókat szemléltetik-e, és szükség esetén le kell cserélniük őket.

Szorítópofa-zárómechanizmus

– A szorítópofa-zárómechanizmus kiengedésehez nyomja előre a kezelőkart (2).

A szorítópofa-zárómechanizmus kiengedve. Világítani kezd a "szorítópofa-kioldó" (1) LED-kijelzője, és addig világít, amíg ki nem enged a szorítópofa-zárómechanizmus.

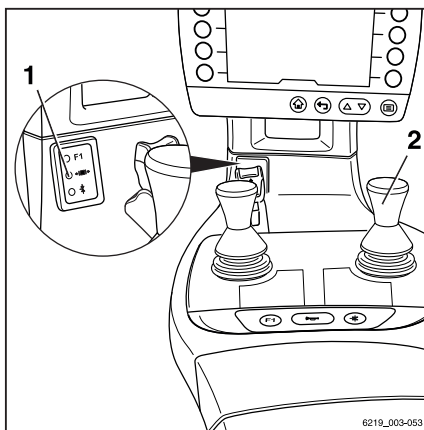
**MEGJEGYZÉS**

A szorítópofa hidraulikus nyitási funkciója a szorítópofa-zárómechanizmus kiengedése után 1 másodpercig aktív. 1 másodperc elteltével a szorítópofa-zárómechanizmus automatikusan újra aktiválódik.

– A szorítópofa kinyitásához nyomja ismét előre a kezelőkart (2).

A szorítópofa zárásához nem kell kiengedni a szorítópofa-zárómechanizmust.

– A szorítópofa zárásához húzza hátrafelé a kezelőkart (2).



6219_003-053

Szerelések

Szerelések működtetése a dupla kezelőkarral és az 5. funkcióval ▷



MEGJEGYZÉS

Műszaki okok miatt a szorításhoz használt szerelések **nem** szabályozhatók az "5. funkcióval".

Az "5. funkció" (3) funkciógombja és a szabályozókar (1) az "5. funkció" vezérlésére szolgálnak.

A hidraulikus funkciókat (2) szemléltető piktogramokat tartalmazó öntapadós címke a meghatározott helyen van felhelyezve.

- Ha az öntapadós címke olvashatatlanná válik vagy hiányzik, forduljon a hivatalos szervizközpontoz.
- Figyelje meg a szerelékfunkciókat ábrázoló piktogramokat a matricán (2).

A "szerelések" szabályozókarján látható piktogramok mutatják az adott karral aktiválható funkciókat.

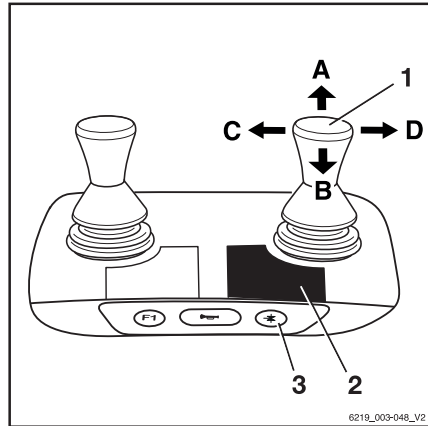
Az alábbiak vannak érvényben:

- Működtesse az "5. funkció" (3) funkciógombját.

Az "5. funkció" * LED-kijelzője világítani kezd.

- Mozgassa a "szerelések" szabályozókarját (1) a nyíl ((A), (B), (C) vagy (D)) irányába.

A szerelék ennek megfelelően az (A), (B), (C) vagy (D) irányba mozdul el, a piktogramon felüntetett módon.



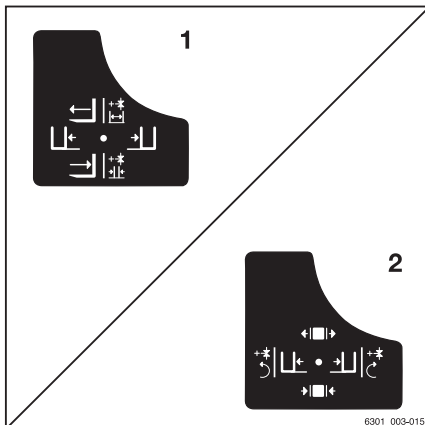
6219_003-048_V2

A piktogramok használatára példa az (1) konfiguráció esetében:

Ha a "szerelések" szabályozókarja (1) a nyíl ((A)) irányába mozog, azzal kitolja a villát.

Ha az "5. funkció" (3) funkciógombját működteti és a "szerelések" szabályozókarja (1) a nyíl ((A)) irányába mozog, azzal kinyitja az emelővillákat.

Piktogram	Szerelékfunkció
+*	Segédhidraulika, "5. funkció"
←	Vázkeret, illetve emelővilla előremozgatása
→	Vázkeret, illetve emelővilla hátramezgatása
←	Az oldalmozgató mozgatása balra
→	Az oldalmozgató mozgatása jobbra
← →	Emelővilla beállítása: nyitás
← ←	Emelővilla beállítása: zárás
↶	Fordítás balra
↷	Fordítás jobbra



MEGJEGYZÉS

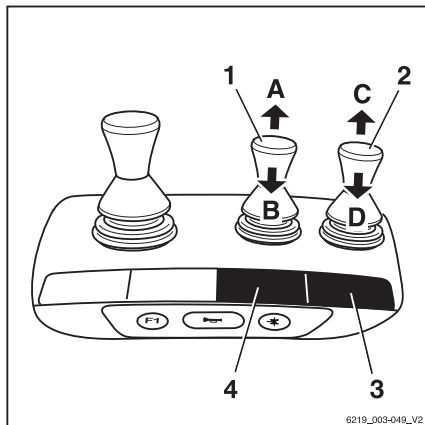
A piktogramok a gyárban felszerelt szereléseknek megfelelően vannak felhelyezve. Eltérő funkciókkal rendelkező szerelék felszerelése esetén a hivatalos szervizközpontnak ellenőriznie kell, hogy a piktogramok a megfelelő funkciókat szemléltetik-e, és szükség esetén le kell cserélniük őket.

Szerelések

Szerelések szabályozása a hármas kezelőkarral

Jelen változatban a szerelések (változat) szabályozása a kezelőkarokkal (1, 2) történik. A kezelőkar (2) hidraulikus funkcióit (3), valamint a kezelőkar (1) működtetését szemléltető piktogramokat tartalmazó öntapadós címkék (4) a meghatározott helyeken vannak felhelyezve.

- Ha az öntapadós címkék olvashatatlaná válnak vagy hiányoznak, forduljon a hivatalos szervizközpontoz.
- Figyelje meg a szerelékfunkciókat ábrázoló piktogramokat az öntapadós címkéken (3, 4).







A kezelőkaron levő piktogramok mindig azokat a funkciókat mutatják, amelyeket a karok aktíválnak.

Az alábbiak vannak érvényben:

- Mozgassa a döntésszabályozó kart (1) a nyíl irányába ((A) vagy (B)).
- A szerelék ennek megfelelően az (A) vagy (B) irányba mozdul el, a piktogramon feltüntetett módon.
- Mozgassa a döntésszabályozó kart (2) a nyíl irányába ((C) vagy (D)).
- A szerelék ennek megfelelően az (C) vagy (D) irányba mozdul el, a piktogramon feltüntetett módon.

Piktogram	Szerelékfunkció
	Vázkeret, illetve emelővilla előremozgatása
	Vázkeret, illetve emelővilla hátramoszatása
	Az oldalmozgató mozgatása balra
	Az oldalmozgató mozgatása jobbra
	Emelővilla beállítása: nyitás
	Emelővilla beállítása: zárás
	Teherrögztítő elem kioldása
	Teherrögztítő elem összefogása
	Befogópofa nyitása
	Befogópofa zárása

Piktogram	Szerelékfunkció
	Fordítás balra
	Fordítás jobbra
	Rakodókanál felbillentése
	Rakodókanál visszabillentése

**MEGJEGYZÉS**

A piktogramok a gyárban felszerelt szereléseknek megfelelően vannak felhelyezve. Eltérő funkciókkal rendelkező szerelék felszerelése esetén a hivatalos szervizközpontnak ellenőriznie kell, hogy a piktogramok a megfelelő funkciókat szemléltetik-e, és szükség esetén le kell cserélniük őket.

Szorítópofa-zárómechanizmus

– A szorítópofa-zárómechanizmus kiengedéséhez nyomja előre a kezelőkart (2).

A szorítópofa-zárómechanizmus kiengedve. Világítani kezd a "szorítópofa-kioldó" (1) LED-kijelzője, és addig világít, amíg ki nem enged a szorítópofa-zárómechanizmus.

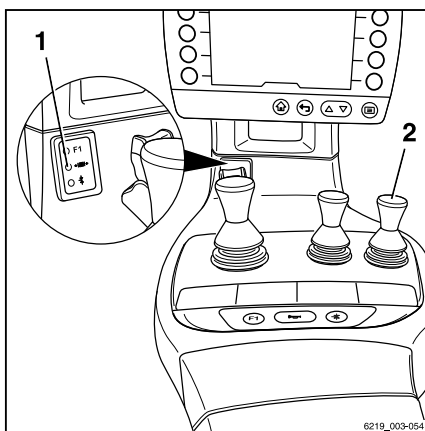
**MEGJEGYZÉS**

A szorítópofa hidraulikus nyitási funkciója a szorítópofa-zárómechanizmus kiengedése után 1 másodpercig aktív. 1 másodperc elteltével a szorítópofa-zárómechanizmus automatikusan újra aktiválódik.

– A szorítópofa kinyitásához nyomja ismét előre a kezelőkart (2).

A szorítópofa zárásához nem kell kiengedni a szorítópofa-zárómechanizmust.

– A szorítópofa zárásához húzza hátrafelé a kezelőkart (2).



Szerelések

Szerelések működtetése a hármas kezelőkarral és az 5. funkcióval



MEGJEGYZÉS

Műszaki okok miatt a szorításhoz használt szerelések **nem** szabályozhatók az "5. funkcióval".

Az "5. funkció" (2) funkciógombja és a kezelőkarral (1) az "5. funkció" vezérlésére szolgál.

A hidraulikus funkciókat (3) szemléltető piktogramokat tartalmazó öntapadós címke a meghatározott helyen van felhelyezve.

- Ha az öntapadós címke olvashatatlanná válik vagy hiányzik, forduljon a hivatalos szervizközpontoz.
- Figyelje meg a szerelékfunkciókat ábrázoló piktogramokat a matricán (3).

A kezelőkaron levő piktogramok mindig azokat a funkciókat mutatják, amelyet a kar aktivál.

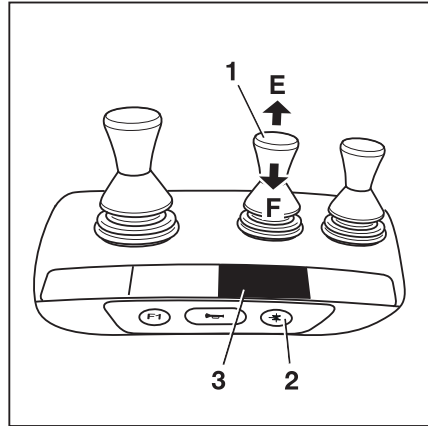
Az alábbiak vannak érvényben:

- Működtesse az "5. funkció" (2) funkciógombját.

Az "5. funkció" * LED-kijelzője világítani kezd.

- Mozgassa a kezelőkart (1) az (E) vagy az (F) irányába.

A szerelék ennek megfelelően az (E) vagy (F) irányba mozdul el, a piktogramon feltüntetett módon.



A piktogramok használatára példa az (1) konfiguráció esetében:

Ha a kezelőkart (1) az (E) nyíl irányába mozgatták, az oldalmazgató bal oldalra mozdul.

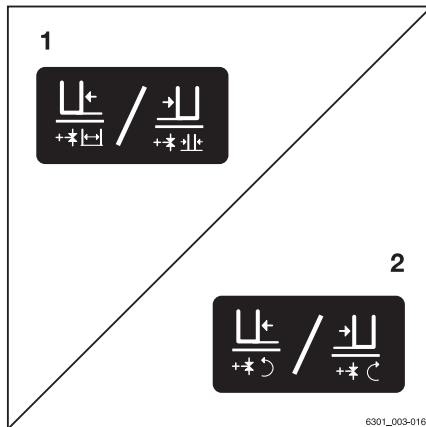
Ha az "5. funkció" (2) funkciógombját működtetik és a kezelőkart (1) a nyíl ((E)) irányába mozgatták, az emelővilla kinyílnak.

Piktogram	Szerelékfunkció
+*	Segédhidraulika, "5. funkció"
←	Az oldalmazgató mozgatása balra
→	Az oldalmazgató mozgatása jobbra
↔	Emelővilla beállítása: nyitás
↕	Emelővilla beállítása: zárás
↶	Fordítás balra
↷	Fordítás jobbra



MEGJEGYZÉS

A piktogramok a gyárban felszerelt szereléseknek megfelelően vannak felhelyezve. Eltérő funkciókkal rendelkező szerelék felszerelése esetén a hivatalos szervizközpontnak ellenőriznie kell, hogy a piktogramok a megfelelő funkciókat szemléltetik-e, és szükség esetén le kell cserélniük őket.



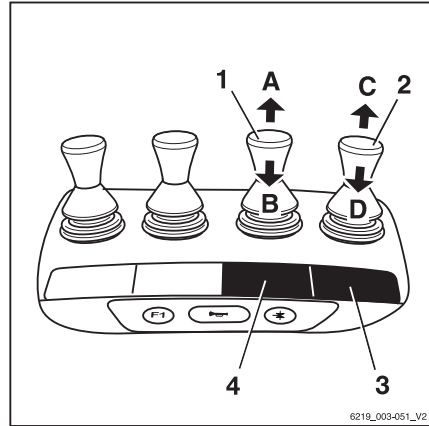
6301_003-016

Szerelések

Szerelések működtetése a négy kezelőkarral

Jelen változatban a szerelések (változat) szabályozása a kezelőkarokkal (1, 2) történik. A kezelőkar (2) hidraulikus funkcióit (3), valamint a kezelőkar (1) működtetését szemléltető piktogramokat tartalmazó öntapadós címkék (4) a meghatározott helyeken vannak felhelyezve.

- Ha az öntapadós címkék olvashatatlaná válnak vagy hiányoznak, forduljon a hivatalos szervizközpontoz.
- Figyelje meg a szerelékfunkciókat ábrázoló piktogramokat az öntapadós címkéken (3, 4).



A kezelőkaron levő piktogramok mindig azokat a funkciókat mutatják, amelyeket a karok aktíválnak.

Az alábbiak vannak érvényben:





- Mozgassa a döntésszabályozó kart (1) a nyíl irányába ((A) vagy (B)).

A szerelék ennek megfelelően az (A) vagy (B) irányba mozdul el, a piktogramon feltüntetett módon.

- Mozgassa a döntésszabályozó kart (2) a nyíl irányába ((C) vagy (D)).

A szerelék ennek megfelelően az (C) vagy (D) irányba mozdul el, a piktogramon feltüntetett módon.

Piktogram	Szerelékfunkció
	Vázkeret, illetve emelővilla előremozgatása
	Vázkeret, illetve emelővilla hátramosztása
	Az oldalmozgató mozgatása balra
	Az oldalmozgató mozgatása jobbra
	Emelővilla beállítása: nyitás
	Emelővilla beállítása: zárás
	Teherrögztítő elem kioldása
	Teherrögztítő elem összefogása
	Befogópofa nyitása
	Befogópofa zárása

Piktogram	Szerelékfunkció
	Fordítás balra
	Fordítás jobbra
	Rakodókanál felbillentése
	Rakodókanál visszabillentése

**MEGJEGYZÉS**

A piktogramok a gyárban felszerelt szereléseknek megfelelően vannak felhelyezve. Eltérő funkciókkal rendelkező szerelék felszerelése esetén a hivatalos szervizközpontnak ellenőriznie kell, hogy a piktogramok a megfelelő funkciókat szemléltetik-e, és szükség esetén le kell cserélniük őket.

Szorítópofa-zárómechanizmus

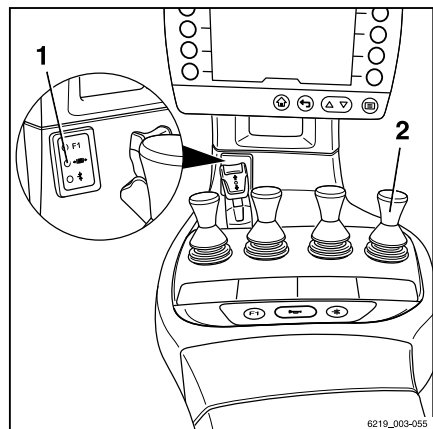
- A szorítópofa-zárómechanizmus kiengedéséhez nyomja előre a kezelőkart (2).

A szorítópofa-zárómechanizmus kiengedve. Világítani kezd a "szorítópofa-kioldó" (1) LED-kijelzője, és addig világít, amíg ki nem enged a szorítópofa-zárómechanizmus.

**MEGJEGYZÉS**

A szorítópofa hidraulikus nyitási funkciója a szorítópofa-zárómechanizmus kiengedése után 1 másodpercig aktív. 1 másodperc elteltével a szorítópofa-zárómechanizmus automatikusan újra aktiválódik.

- A szorítópofa kinyitásához nyomja ismét előre a kezelőkart (2).
- A szorítópofa zárásához nem kell kiengedni a szorítópofa-zárómechanizmust.
- A szorítópofa zárásához húzza hátrafelé a kezelőkart (2).



Szerelések

Szerelések működtetése a négyes kezelőkarral és az 5. funkcióval

MEGJEGYZÉS

Műszaki okok miatt a szorításhoz használt szerelések **nem** szabályozhatók az "5. funkcióval".

Az "5. funkció" (2) funkciógombja és a kezelőkar (1) az "5. funkció" vezérlésére szolgál.

A hidraulikus funkciókat (3) szemléltető piktogramokat tartalmazó öntapadós címke a meghatározott helyen van felhelyezve.

- Ha az öntapadós címke olvashatatlanná válik vagy hiányzik, forduljon a hivatalos szervizközpontoz.
- Figyelje meg a szerelékfunkciókat ábrázoló piktogramokat a matricán (3).

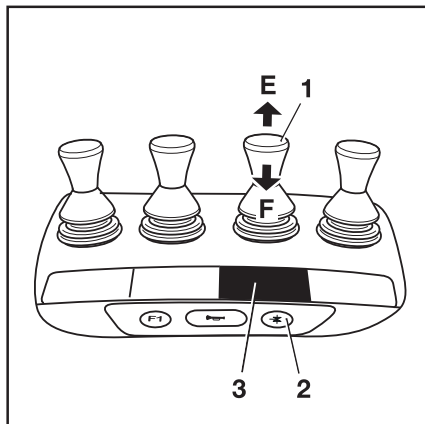
Ez elsődlegesen a következőket jelenti:

- Működtesse az "5. funkció" (2) funkciógombját.

Az "5. funkció" ** LED-kijelzője világítani kezd.

- Mozgassa a kezelőkart (1) az (E) vagy az (F) irányába.

A szerelék ennek megfelelően az (E) vagy (F) irányba mozdul el, a piktogramon feltüntetett módon.

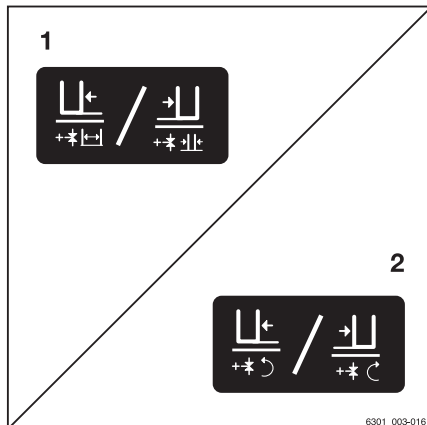


A piktogramok használatára példa az (1) konfiguráció esetében:

Ha a kezelőkart (1) az (E) nyíl irányába mozgatták, az oldalmozgató bal oldalra mozdul.

Ha az "5. funkció" (2) funkciógombját működtetik és a kezelőkart (1) a nyíl ((E)) irányába mozgatták, az emelővilla kinyílnak.

Piktogram	Szerelékfunkció
+*	Segédhidraulika, "5. funkció"
←	Az oldalmozgató mozgatása balra
→	Az oldalmozgató mozgatása jobbra
↔	Emelővilla beállítása: nyitás
↕	Emelővilla beállítása: zárás
↶	Fordítás balra
↷	Fordítás jobbra



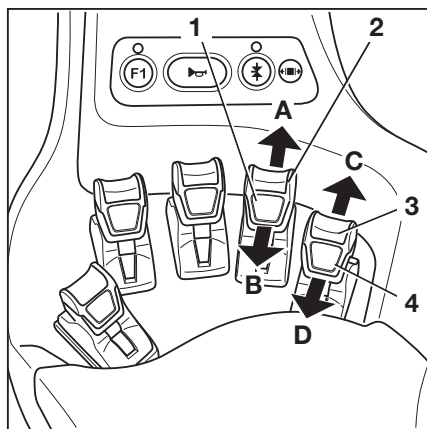
MEGJEGYZÉS

A piktogramok a gyárban felszerelt szereléseknek megfelelően vannak felhelyezve. Eltérő funkciókkal rendelkező szerelék felszerelése esetén a hivatalos szervizközpontnak ellenőriznie kell, hogy a piktogramok a megfelelő funkciókat szemléltetik-e, és szükség esetén le kell cserélniük őket.

Szerelések vezérlése a Fingertip botkormány segítségével

Jelen változatban a szerelések (változat) szabályozása a kezelőkarokkal ((1) és (2)) történik. A kezelőkar (2) hidraulikus funkcióit (3), valamint a kezelőkar (1) működtetését szemléltető piktogramokat tartalmazó öntapadós címkék (4) a meghatározott helyeken vannak felhelyezve.

- Ha az öntapadós címkék olvashatatlanná válnak vagy hiányoznak, forduljon a hivatalos szervizközponthoz.
- Figyelje meg a szerelékfunkciókat ábrázoló piktogramokat az öntapadós címkéken (3, 4).



Szerelések

A kezelőkaron levő piktogramok mindig azokat a funkciókat mutatják, amelyeket a karok aktíválnak.















Az alábbiak vannak érvényben:

- Mozgassa a döntésszabályozó kart (1) a nyíl irányába ((A) vagy (B)).

A szerelék ennek megfelelően az (A) vagy (B) irányba mozdul el, a piktogramon feltüntetett módon.

- Mozgassa a döntésszabályozó kart (2) a nyíl irányába ((C) vagy (D)).

A szerelék ennek megfelelően az (C) vagy (D) irányba mozdul el, a piktogramon feltüntetett módon.

Piktogram	Szerelékfunkció
	Vázkeret, illetve emelővilla előremozgatása
	Vázkeret, illetve emelővilla hátramoszatása
	Az oldalmozgató mozgatása balra
	Az oldalmozgató mozgatása jobbra
	Emelővilla beállítása: nyitás
	Emelővilla beállítása: zárás
	Teherrögzítő elem kioldása
	Teherrögzítő elem összefogása
	Befogópofa nyitása
	Befogópofa zárása
	Fordítás balra
	Fordítás jobbra
	Rakodókanál felbillentése
	Rakodókanál visszabilentése



MEGJEGYZÉS

A piktogramok a gyárban felszerelt szereléseknek megfelelően vannak felhelyezve. Eltérő funkciókkal rendelkező szerelék felszerelése esetén a hivatalos szervizközpontnak ellenőriznie kell, hogy a piktogramok a megfelelő funkciókat szemléltetik-e, és szükség esetén le kell cserélniük őket.

Szorítópofa-zárómechanizmus

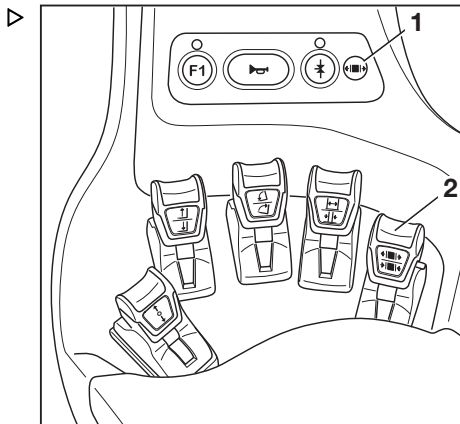
- A szorítópofa-zárómechanizmus kiengedésehez nyomja előre a kezelőkart (2).

A szorítópofa-zárómechanizmus kiengedve. Világítani kezd a "szorítópofa-kioldó" (1) LED-kijelzője, és addig világít, amíg ki nem enged a szorítópofa-zárómechanizmus.

MEGJEGYZÉS

A szorítópofa hidraulikus nyitási funkciója a szorítópofa-zárómechanizmus kiengedése után 1 másodpercig aktív. 1 másodperc elteltével a szorítópofa-zárómechanizmus automatikusan újra aktiválódik.

- A szorítópofa kinyitásához nyomja ismét előre a kezelőkart (2).
- A szorítópofa zárásához nem kell kiengedni a szorítópofa-zárómechanizmust.
- A szorítópofa zárásához húzza hátrafelé a kezelőkart (2).



Szerelések vezérlése a Fingertip és az 5. funkció segítségével

MEGJEGYZÉS

*Műszaki okok miatt a szorításhoz használt szerelések **nem** szabályozhatók az 5. funkcióval.*

Az "5. funkció" (2) funkciógombja és a kezelőkarok ((1, 6)) az "5. funkció" vezérlésére szolgálnak.

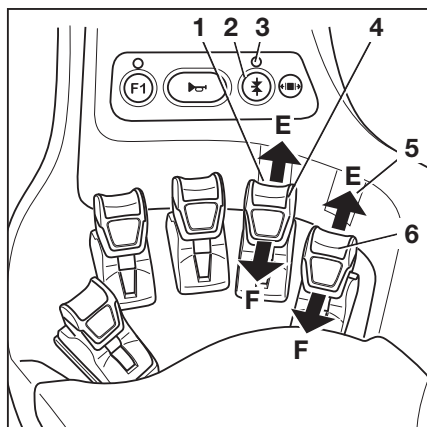
A kezelőkarokon lévő piktogramok (1, 5) azokat a funkciókat mutatják, amelyeket az adott karok aktiválnak.

- Ha az öntapadós címkék olvashatatlaná válnak vagy hiányoznak, forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

Az alábbiak vannak érvényben:

- Működtesse az "5. funkció" (2) funkciógombját.

Az "5. funkció" +* (3) LED-kijelzője világítani kezd.



Szerelések

- Mozgassa a kezelőkart ((4) vagy (6)) a nyíl ((E) vagy (F)) irányába.

A szerelék ennek megfelelően az (E) vagy (F) irányba mozdul el, a piktogramon feltüntetett módon.



MEGJEGYZÉS

A piktogramokat ((1) vagy (5)) tartalmazó öntapadós címke rögzítési helye megmutatja, hogy melyik kezelőkar szolgál az "5. funkció" működtetésére. A piktogramok a funkciógombbal (2) való váltással aktivált funkciókat mutatják.

Piktogram	Szerelékfunkció
+*	Segédhidraulika, "5. funkció"
⏪	Az oldalmozgató mozgatása balra
⏩	Az oldalmozgató mozgatása jobbra
⏴	Emelővilla beállítása: nyitás
⏵	Emelővilla beállítása: zárás
↶	Fordítás balra
↷	Fordítás jobbra



MEGJEGYZÉS

A piktogramok a gyárban felszerelt szereléseknek megfelelően vannak felhelyezve. Eltérő funkciókkal rendelkező szerelék felszerelése esetén a hivatalos szervizközpontnak ellenőriznie kell, hogy a piktogramok a megfelelő funkciókat szemléltetik-e, és szükség esetén le kell cserélniük őket.

Szerelések vezérlése a Joystick 4Plus botkormány segítségével

Ennél a változatnál a szerelések (változat) vezérlése a Joystick 4Plus botkormánnyal (1) és a csúszkával (4) történik. A Joystick 4Plus (1) botkormány hidraulikus funkcióit (2), valamint a csúszka (4) működtetését szemléltető piktogramokat tartalmazó öntapadó címkek (3) a meghatározott helyeken vannak felhelyezve.

- Ha a matricák olvashatatlanná válnak vagy hiányoznak, forduljon a hivatalos szervizközponthoz.
- Figyelje meg a szerelékfunkciókat ábrázoló piktogramokat az öntapadós címkéken (2, 3).

A piktogramok a Joystick 4Plus botkormány működtetésére vonatkozó öntapadó címkén a Joystick 4Plus különálló kezelőszervei által aktivált vonatkozó funkciókat szemléltetik.

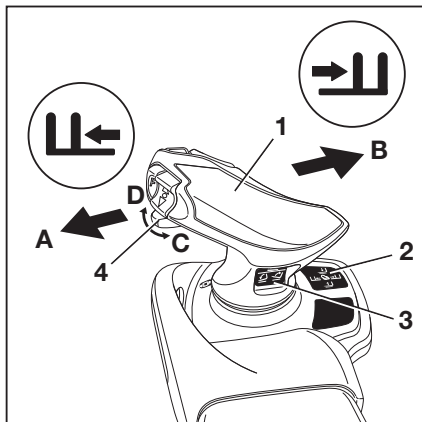
Az alábbiak vannak érvényben:

- Mozgassa a Joystick 4Plus (1) botkormányt a nyíl irányába ((A) vagy (B)).

A szerelék ennek megfelelően az (A) vagy (B) irányba mozdul el, a piktogramon feltüntetett módon.

- Mozgassa a csúszkát (4) a nyíl irányába ((C) vagy (D)).

A szerelék ennek megfelelően az (C) vagy (D) irányba mozdul el, a piktogramon feltüntetett módon.



Piktogram	Szerelékfunkció
	Vázkeret, illetve emelővilla előremozgatása
	Vázkeret, illetve emelővilla hátramoszatása
	Az oldalmozgató mozgatása balra
	Az oldalmozgató mozgatása jobbra
	Emelővilla beállítása: nyitás
	Emelővilla beállítása: zárás
	Teherrögzítő elem kioldása

Szerelések

Piktogram	Szerelékfunkció
	Teherrögzítő elem összefogása
	Befogópofa nyitása
	Befogópofa zárása
	Fordítás balra
	Fordítás jobbra
	Rakodókanál felbillentése
	Rakodókanál visszabillentése



MEGJEGYZÉS

A piktogramok a gyárban felszerelt szereléseknek megfelelően vannak felhelyezve. Eltérő funkciókkal rendelkező szerelék felszerelése esetén a hivatalos szervizközpontnak ellenőriznie kell, hogy a piktogramok a megfelelő funkciókat szemléltetik-e, és szükség esetén le kell cserélniük őket.

Szorítópofa-zárómechanizmus

– A szorítópofa-zárómechanizmus kiengedéséhez tolja balra a csúszkát (1).

A szorítópofa-zárómechanizmus kiengedve. Világítani kezd a "szorítópofa-kioldó" (2) LED-kijelzője, és addig világít, amíg ki nem enged a szorítópofa-zárómechanizmus.

– A szorítópofa nyitásához tolja ismét balra a csúszkát (1).

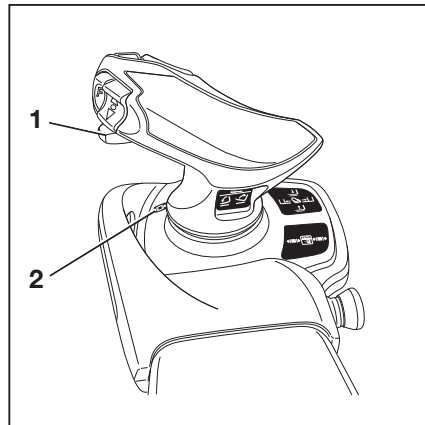


MEGJEGYZÉS

A szorítópofa hidraulikus nyitási funkciója a szorítópofa-zárómechanizmus kiengedése után 1 másodpercig aktív. 1 másodperc elteltével a szorítópofa-zárómechanizmus automatikusan újra aktiválódik.

A szorítópofa zárásához nem kell kiengedni a szorítópofa-zárómechanizmust.

– A szorítópofa zárásához tolja ismét jobbra a csúszkát (1).



Szerelések vezérlése a Joystick 4Plus és az 5. funkció segítségével



MEGJEGYZÉS

Műszaki okok miatt a szorításhoz használt szerelések **nem** szabályozhatók az 5. funkcióval.

Használja az "F" váltóbillentyűt (4), a Joystick 4Plus botkormányt (2) és a vízszintes lengőkár gombját (1) az "5. funkció" vezérléséhez.

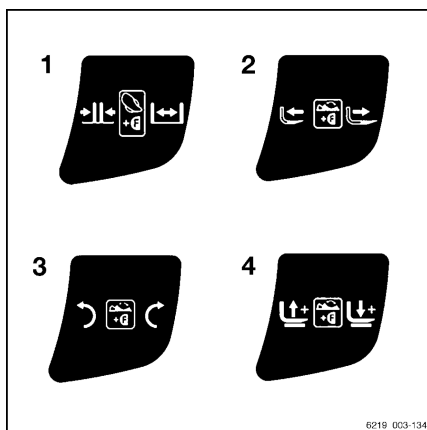
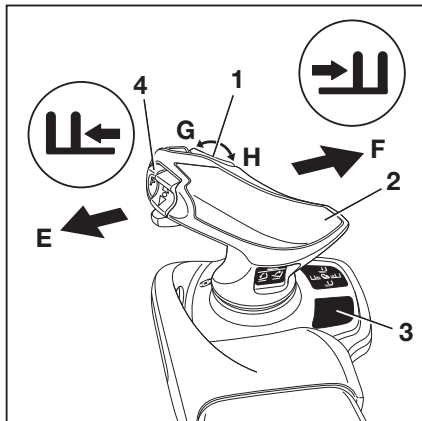
A Joystick 4Plus (2) botkormány és a vízszintes lengőkargomb (1) hidraulikus funkcióit (3) szemléltető piktogramokat tartalmazó öntapadó címkek a meghatározott helyeken vannak felhelyezve.

- Ha az öntapadós címke olvashatatlanná válik vagy hiányzik, forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

A piktogramok a Joystick 4Plus botkormány működtetésére vonatkozó öntapadó címkén a Joystick 4Plus különálló kezelőszervei által aktivált vonatkozó funkciókat szemléltetik.

- Ügyeljen a következő szerelékfunkciókra és piktogramokra.

	Kezelőszerv	A szerelék funkciója
1	"F" váltóbillentyű és Joystick 4Plus botkormány	Emelővilla beállítása: zárás/nyitás
2	"F" váltóbillentyű és vízszintes lengőkargomb	Villa beállítása: hátra/előre
3	"F" váltóbillentyű és vízszintes lengőkargomb	Oszlopkar vagy villa döntése: balra/jobbra
4	"F" váltóbillentyű és vízszintes lengőkargomb	Kiegészítő emelővilla: emelés/leengedés



6219_003-134

Az alábbiak vannak érvényben:

- Tartsa lenyomva az "F" váltóbillentyűt (4).

- 1 Teherkapacitás Q (kg)
- 2 Tehertávolság C (mm)
- 3 Emelési magasság h (mm)
- 4 Megengedett oldalmozgatás s (mm)

Kiegészítő berendezések

Kiegészítő berendezések

FleetManager (változat)

A FleetManager olyan berendezésváltozat, mely különböző változatokban a targoncára telepíthető. A leírás és a kezelési tudnivalók az adott FleetManager változatok saját kezelői utasításaiban találhatóak.

Ütközésfelismerés (változat)

Az ütközésfelismerés a FleetManager (változat) felszerelésváltozata, amelynek keretében egy gyorsulásmérőt építenek a targoncába. A gyorsulásérzékelő rögzíti a targonca hirtelen gyorsulásai vagy fékezéseikor keletkező adatokat pl.: baleset esetén. Az adatok elektronikusan kiolvashatók és értékelhetők.

- Bármilyen felmerülő kérdéssel forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

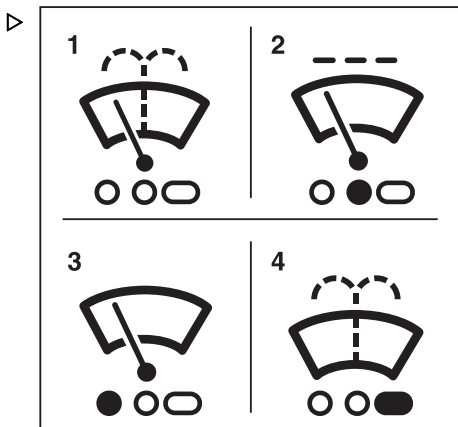
Befogórendszerek (változatok)


Különböző befogórendszerek kaphatók változatokként a targoncához. A rendszerek leírása és ismertetése a különálló "Befogórendszerek" című kezelői utasításban található.

Az ablaktörlők és -mosók működtetése (változat)

A funkciógomb megnyomásával válthat az üzemmódok között, az alább megadott sorrendben.

A funkciógomb megnyomása	Üzemmód
	Kikapcsolva
Először	Be
Másodsor	Időköz
Harmadszor	Kikapcsolva
Nyomva tartva (minden üzemmódban lehetséges)	Mosó



- A "Be" üzemmód bekapcsolásához nyomja meg a  (1) funkciógombot.

A "Be" üzemmód bekapcsol. Megjelenik a (3) szimbólum

- A "Szakaszos üzemmód" bekapcsolásához nyomja meg ismét a funkciógombot.

A (2) szimbólum narancssárga háttérrel jelenik meg.

- A "Mosó" üzemmód bekapcsolásához tartsa nyomva a funkciógombot.

A "Mosó" üzemmód bekapcsol. A (4) szimbólum addig látható, ameddig a funkciógombot nyomva tartják.

- Amint az ablak tiszta, engedje fel a funkciógombot.

Az előző üzemmód kapcsol be ismét.

- Ennek az üzemmódnak a kikapcsolásához nyomja meg egymás után többször a funkciógombot, amíg az (1) szimbólum újra meg nem jelenik a kijelzőn. A szimbólum melletti aktiválási sáv kialszik.

Mosórendszer feltöltése

- Nyissa ki a töltősapkát (1), mely a mosórendszerben található.
- A "Karbantartási adattáblázat" részben foglaltak szerint töltsé fel a mosófolyadék-tartályt mosófolyadékkal.

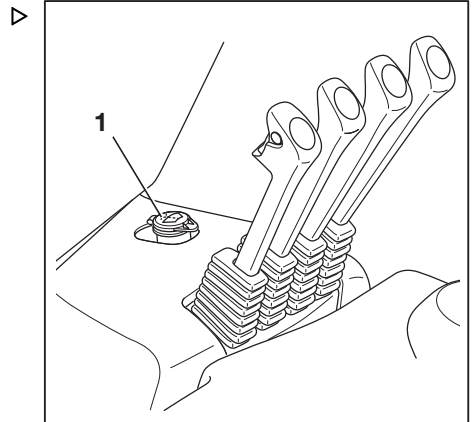
FIGYELEM

Fagy hatására károsodás léphet fel!

Fagyás közben a víz kitágul. Ha a mosórendszert nem téli használatra alkalmas folyadékkal töltik fel, jég keletkezhet benne, ami kárt okozhat.

- Amennyiben fennáll a fagyás kockázata, használjon téli használatra alkalmas folyadékot.





- Zárja le a töltősapkát.
- Működtesse a szélvédőmosó-rendszert, amíg a mosófolyadék nem lép ki a permezőfejekeken keresztül.



Kiegészítő berendezések

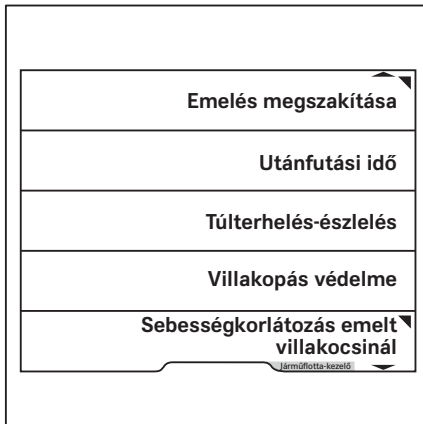
A további eszközök utánfutási idejének beállítása

Bizonyos kiegészítő eszközök (például érintkezők) indítása hosszabb ideig is eltarthat a targonca bekapcsolásakor. Bosszantó lehet megvárni, amíg egy rövid leállás után a kiegészítő eszközök újból használhatók nem lesznek. Ennek elkerülése érdekében a tápegység utánfutási ideje a kijelző- és kezelőegységen keresztül állítható. A targonca kikapcsolása után a kiegészítő eszköz az utánfutási idő alatt továbbra is kap áramot.


- Aktiválja a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.
- Nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a  funkciógombot.
- Nyomja meg a Járműbeállítások  funkciógombot .



- Nyomja meg az Utánfutási idő funkciógombot.




Ebben a menüben lehet megadni a kívánt utánfutási időt.

- Adja meg az utánfutási időt a 0–9 funkciógombokkal.
- Az elmentéshez nyomja meg a  gombot.

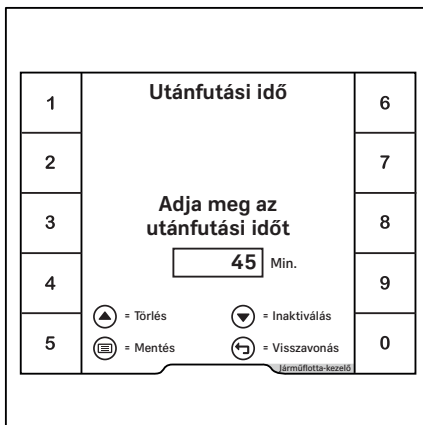


MEGJEGYZÉS

Ha az utánfutási idő aktiválva van, a targonca nem kapcsol ki teljesen. Az érintkezők tápellátása aktív marad. A kijelzőn nem jelenik meg információ. A kijelző azonban kissé felvillanhat. Ez normális jelenség.

- Az utánfutási idő kikapcsolásához nyomja meg a görgetőgombot .

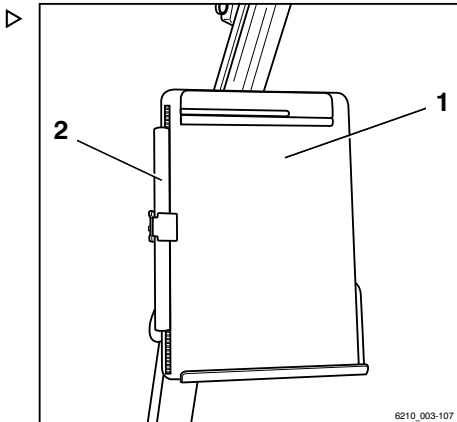
A menü bezárul.



Kiegészítő berendezések

Tábla (változat)

A tábla (1) az olvasólámpával (2) berendezés-változatnak minősül.



Tűzoltó készülék (változat)

A targoncát tűzoltó készülékkel lehet felszerelni.

- A működtetéssel és karbantartással kapcsolatos utasításokat lásd a tűzoltó készülék címkéjén.

Hátsó doboz

▲ FIGYELEM

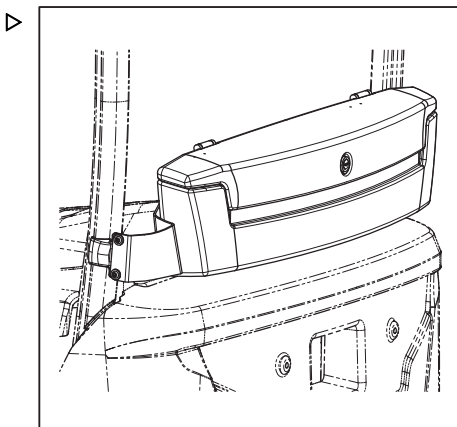
Alkatrészek károsodásának veszélye.

A hátsó doboz műanyagból készült. Érzékeny a hőre és a karcolásokra.

- **Ne** tároljon a hátsó dobozban forró, éles, hegyes vagy veszélyes tárgyakat (pl. szabadon álló pengéket).

A hátsó dobozban olyan nagyméretű tárgyak tárolhatók, amelyeket körülmenyes a vezetőfülkében elhelyezni, például töltőkábel vagy figyelmeztető háromszög. Vegye figyelembe a következőket:

- A hátsó doboz legfeljebb 5 kg-mal terhelhető.
- Vezetés előtt ellenőrizze, hogy a fedél csukva és zárva van-e.



- A hátsó dobozt csak olyan mértékben töltsé fel és használja, hogy a fedél lecsukható és lezárható legyen.
- A fedél kinyitásához használja a megfelelő kulcsot.
- Emelje fel a fedelet.
- A becsukáshoz hajtja le a fedelet.
- A fedél bezárásához használja a megfelelő kulcsot.

Kijelzőn megjelenő üzenetek

Kijelzőn megjelenő üzenetek

Üzenetek

A kijelző-kezelőegység kijelzőjén bizonyos targoncaállapotokban eseményekkel kapcsolatos üzenetek jelenhetnek meg.

A működéssel és a targoncával kapcsolatban is jelennek meg üzenetek. Ha a működéssel kapcsolatos üzenet jelenik meg, a kijelző- és kezelőegység művelet elvégzésével kapcsolatos értesítést jelenít meg. A targoncával kapcsolatos üzenet akkor jelenik meg, ha a targonca vezérlőegysége hibát észlel.

Az alábbi üzenettípusok jelenhetnek meg külön-külön vagy kombinálva:



- Szimbólum
- Üzenet
- Kód, amely egy betűből és egy négyjegyű számból áll





Az üzenet addig látható, amíg meg nem szűntetik az okot, illetve nem nyugtázzák az üzenetet.

Egymást követő események esetében a vonatkozó üzenetek egymás után válnak láthatóvá a kijelzőn.

Működéssel kapcsolatos üzenetek










Ha a kijelző- és kezelőegységen működéssel kapcsolatos üzenet jelenik meg, műveletet kell végrehajtani.

Kód	Megjelenő üzenet	Ok/művelet
	Bejelentkezés 	A hozzáférés-engedélyezés (változat) meggátolja a targonca használatát. - Adja meg a hozzáférési adatait.
	Az akkumulátor leme- rült 	Az akkumulátor töltöttsége túl alacsony a targonca használatához. - Töltse fel az akkumulátort. Speciális funkció a STILL RXE számára: A haladási egység 5 km/h-ra korlátozott. A járó hidraulika teljesítménye korlátozott.








Kód	Megjelenő üzenet	Ok/művelet
V6905 V6985 V6986 V6987 V7038	Akkumulátor: Vészüzem 	<p>Az akkumulátor töltöttsége alacsony. A targonca teljesítménye csökkent.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Töltse fel az akkumulátort. <p>Speciális funkció a STILL RXE számára: A haladási egység 5 km/h-ra korlátozott. Csak a "Klasszikus" vezetési program hívható be. A "sprint üzemmód" blokkolva van. A 2. és 3. terhelési program blokkolva van. A járó hidraulika teljesítménye korlátozott.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Kapcsolja ki a targoncát, majd kapcsolja be újra. - Ha az üzenet továbbra is látható, forduljon a hivatalos szervizközpontoz.
	Ellenőrizze az akkumulátor 	<p>Ezt a beépített töltőeszkővel kapcsolatos üzenetet különböző okok váltják ki: Az akkumulátor és a beépített töltőeszköz közötti elektromos összeköttetés lehetséges meghibásodása.</p> <p>A targonca beépített töltőeszközének vagy a beépített töltőeszköznek a biztosítéka meghibásodott.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Az akkumulátor meghibásodott. - Az akkumulátor élettartama lejárt. - Az akkumulátor rosszul van konfigurálva. - Forduljon a hivatalos szervizközpontoz.
	Az akkumulátor visszanyerése alacsony 	<p>Az akkumulátor túl hideg és/vagy túl teljesen fel van töltve.</p> <p>Az akkumulátor csak korlátozott áramot képes elnyelni a regeneratív fék energia-visszanyerése által. Ennek eredményeként a regeneratív fék csak korlátozott lassítást tesz lehetővé.</p> <p>Az üzemi fék még mindig teljesen működőképes.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Óvatosan vezesse a targoncát a hidraulikus funkciók működtetése közben. <p>Speciális funkció a STILL RXE számára: A regeneratív fék ki van kapcsolva vagy korlátozott.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Lásd még az "Üzemi fék működtetése" című részt a "Vezetés" fejezetben.
V6962	Ellenőrizze az akku. típusát 	<p>Ezt a beépített töltőeszkővel kapcsolatos üzenetet különböző okok váltják ki: Az akkumulátor meghibásodott. Nem megfelelő akkumulátor van csatlakoztatva.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

Kijelzőn megjelenő üzenetek

Kód	Megjelenő üzenet	Ok/művelet
	Ellenőrizze az akkumulátor savszintjét	Az ólomsavas akkumulátor savszintje túl alacsony. - Ne használja tovább a targoncát ezzel az akkumulátorral. - Ellenőrizze az akkumulátor savszintjét. Szükség esetén korrigálja.
V6965	Magas akkumulátorhőmérséklet	A töltési folyamat automatikusan leáll, mert az akkumulátor hőmérséklete túl magas. Ezt a beépített töltőeszközzel kapcsolatos üzenetet különböző okok váltják ki: A targonca a töltést megelőzően jelentős mértékben igénybe lett véve, és az akkumulátor felforrósodott. A környezeti hőmérséklet túl magas, és az akkumulátor nem tud lehűlni. A töltési profil helytelenül van konfigurálva. - Hagyja az akkumulátort kihűlni. - Hagyja, hogy a kijelző- és kezelőegységen lévő akkumulátor-hőmérséklet szimbólum villogjon. Állítsa az "Indítás" szimbólumot "Szünet" értékre.
	Akkumulátorfedél: ellenőrizze az érzékelőt	Az akkumulátorfedél-érzékelő nem észleli az akkumulátorfedél zárt helyzetét. - Ellenőrizze, hogy az akkumulátorfedél zárja reteszelt helyzetben van. - Ha az üzenet továbbra is látható, forduljon a hivatalos szervizközpontozhoz.
	Zárja be az akkumulátorfedelelet	Az akkumulátorfedél nyitva van. A targonca nem indul el. - Zárja le az akkumulátorfedelelet.
	Az akkumulátor túl hideg	A lítium-ionos akkumulátor túl hideg. - Vigye a targoncát melegebb helyre.
	Oldja ki a rögzítőféket !	A kívánt művelet csak a fékpedált felengedve hajtható végre. - Engedje fel a fékpedált.
	A gyorsulás korlátozott. Hőmérséklet !	Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha a hőmérséklet a meghajtó egységekben túlságosan megnőtt. A Sprint üzemmód nem használható. A targonca Classic üzemmódba kapcsol. A gyorsulás korlátozott.
	Curve Speed Control aktív !	A Curve Speed Control csökkenti a kanyarodási sebességet. - Nincs további teendő.
	Adatátvitel szükséges !	Ha a targonca ezzel a változattal van felszerelve, adatátvitel szükséges. - Lásd a kapcsolódó utasításokat.





Kód	Megjelenő üzenet	Ok/művelet
	Diagnosztika mód aktív 	Ez az üzenet nem jelenik meg normál üzemben. - Forduljon a hivatalos szervizközpontoz.
	Állítsa be a szivattyú fordulatszámát 	Ha szerelék van felszerelve és nem lett megadva szivattyú-fordulatszám ehhez a mozgásirányhoz, ez az üzenet jelenik meg. - Állítsa be a fordulatszámot a hozzáférés-engedélyezéssel.
V7059	Elektrolitkeringetés nem működik 	Az elektrolitkeringető szivattyú nem működik. A töltési folyamat elektrolitkeringetés nélkül folytatódik. A köztes töltés károsíthatja az akkumulátort. - Szakítsa meg a töltési folyamatot. - Forduljon a hivatalos szervizközpontoz.
	Fejlesztési üzemmód aktív 	Ez az üzenet nem jelenik meg normál üzemben. - Forduljon a hivatalos szervizközpontoz.
	Hajtómotor zárolva !	Az üzenet egy korábbi üzenet után jelenhet meg, ilyen pl. a túlmelegedés. A targoncával nem lehet elindulni. - Várja meg, amíg az üzenet eltűnik. Szükség esetén kapcsolja ki, majd újból be a targoncát. - Ha az üzenet továbbra is látható, forduljon a hivatalos szervizközpontoz.
	Foglalja el a vezetőülést 	A targoncán üléskapcsoló található. Ha nem ül senki a kezelőülésen, a meghajtások nem működnek. - Foglaljon helyet a vezetőülésben.
	Biztosítsa a járművet elgurulás ellen 	Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha a targonca vezérlőegysége a targonca mozgását észleli úgy, hogy közben a gázpedál nincs lenyomva. - Húzza be a rögzítőféket. - Szükség esetén ékeket biztosítsa a targoncát, hogy az ne tudjon elgurulni.
	Biztosítsa a járművet elgurulás ellen 	A vezetőülés terhelése megszűnik, de a rögzítőfék egy hiba miatt nem húzható be. - Ékeket biztosítsa a targoncát, hogy az ne tudjon elgurulni.
	Leállítja a járművet? 	Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha a targoncát úgy kapcsolják ki, hogy előtte nem húzták be a rögzítőféket. - Húzza be a rögzítőféket.
	Biztosan kikapcsolja a járművet? 	Ha a targoncát a kézfék behúzása nélkül kapcsolják ki, ez az üzenet jelenik meg. - Ékeket biztosítsa a targoncát, hogy az ne tudjon elgurulni.









Kijelzőn megjelenő üzenetek

Kód	Megjelenő üzenet	Ok/művelet
	A belső töltőkészülék hibás	Meghibásodott az akkumulátortérben lévő ventilátor, amely az ólomsavas akkumulátorok gyorsöltésére szolgál. - Ne töltsé az ólomsavas akkumulátorokat a gyorsöltő aljzaton keresztül. - Forduljon a hivatalos szervizközpontoz.
	Járműleállítás a hozzáférési rendszer miatt 	A hozzáférés-engedélyezés (válozat) meggátolja a targonca használatát. Ezt helytelen kód megadása okozhatja. - Adja meg a hozzáférési adatait.
	Az akkumulátor meghibásodott 	A targonca vezérlőegysége hibát észlel a lítiumionos akkumulátorban. - Kapcsolja ki a targoncát, majd kapcsolja be újra. - Ha az üzenet továbbra is látható, forduljon a hivatalos szervizközpontoz.
	Az akkumulátor meghibásodott 	A targonca vezérlőegysége hibát észlel a lítiumionos akkumulátorban. - Kapcsolja ki a targoncát, majd kapcsolja be újra. - Ha az üzenet továbbra is látható, forduljon a hivatalos szervizközpontoz. Speciális funkció a STILL RXE számára: A targonca állóra fékezi magát. A hajtásegység blokkolva van. A járó hidraulika blokkolva van.
V7074 V7051	Hálózati fesz. hiba 	Ezt a beépített töltőeszközzel kapcsolatos üzenetet különböző okok váltják ki: A tápellátás biztosítóka aktiválódott. A tápellátás meghibásodott. Áramellátási hiba lépett fel. - Állítsa helyre a tápellátást. A tápellátás helyreállása után a töltési folyamat automatikusan folytatódik.
	Húzza meg a rögzítőféket 	Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha a targonca vezérlőegysége a targonca mozgását észleli úgy, hogy közben a gázpedál nincs lenyomva. - Húzza be a rögzítőféket.
	Oldja ki a rögzítőféket 	A kívánt művelet csak a rögzítőféket kiengedve hajtható végre. - Engedje fel a fékpedált.
	Ellenőrizze a rögzítőféket 	A targonca vezérlőegysége azt észleli, hogy az elektromos rögzítőfék fékezőereje csökken. - Ékekkel biztosítsa a targoncát, hogy az ne tudjon elgurulni. - Forduljon a hivatalos szervizközpontoz.







Kód	Megjelenő üzenet	Ok/művelet
	A rögzítőfék nem húzható be (D)	A kézifék nem húzható be műszaki hiba miatt. - Húzza be a kéziféket az "Elektromos kézifék működési hibái" című részben leírtaknak megfelelően. - Ékekkal biztosítsa a targoncát, hogy az ne tudjon elgurulni.
	A rögzítőfék nem húzható be ⚠	A kézifék nem húzható be műszaki hiba miatt. - Húzza be a kéziféket az "Elektromos kézifék működési hibái" című részben leírtaknak megfelelően. - Ékekkal biztosítsa a targoncát, hogy az ne tudjon elgurulni.
	Húzza be a rögzítőféket a gombbal (D)	Az elektromos rögzítőfék nem húz be automatikusan. - Húzza be a rögzítőféket a gomb megnyomásával.
	Oldja ki a rögzítőféket a gombbal (D)	Az elektromos kézifék nem oldható ki automatikusan. - Engedje ki a kéziféket a gomb megnyomásával.
	A rögzítőfék karbantartást igényel 🔧	A targonca vezérlőegysége azt észleli, hogy az elektromos rögzítőfék szervizelést igényel. - Ékekkal biztosítsa a targoncát, hogy az ne tudjon elgurulni. - Forduljon a hivatalos szervizközponthoz.
	Engedje le a villákat !	Az üzenet pl. pontos tehermérésnél (változat) jelenik meg. - Engedje le az emelővillát.
	Emelőmagasság-korlátozás aktív !	Az emelési magasság korlátozó (változat) működésbe lépett. - Vegye figyelembe a plafonok és a behajtók magasságát.
	Zárja a kabinaj. vagy csatolja be az övet !	Ha a biztonsági öv nincs becsatolva és a fülkeajtó (változat) nincs becsukva, a haladási sebesség 4 km/h-ra van korlátozva, és ez az üzenet jelenik meg. - Csukja be a fülkeajtót vagy csatolja be az övet.
	Zárja be a kabinajtót !	Ha a fülkeajtót kinyitják, miközben a targonca mozgásban van, a targonca automatikusan 4 km/h-s sebességre fékez. - Csukja be a vezetőfülke ajtaját.
	Konfigurálás folyamatban: Kérjük, várjon ⌛	Ez az üzenet nem jelenik meg normál üzemben. - Forduljon a hivatalos szervizközponthoz.


Kijelzőn megjelenő üzenetek

Kód	Megjelenő üzenet	Ok/művelet
	Töltőkábel eltávolítása 	Ha a targonca beépített töltővel rendelkezik (változat) és a töltés befejeződött, ez az üzenet jelenik meg. - Válassza le a töltőkábelt a targonca töltőaljzatáról.
A5902 V6954	Csatl. újból a töltőcsatlakozót 	A töltőkábel targonca-csatlakozóján lévő töltés gomb túl sokáig volt lenyomva. - Húzza ki a targonca csatlakozóját, és helyezze vissza kb. 2 másodperc múlva. A töltő új töltési folyamatot indít el.
	Töltőport ventilátorhibája	Az akkumulátorrekeszben lévő ventilátor, amely a gyorsöltő aljzattal való töltéshez szükséges, hibát jelzett. - Ellenőrizze a töltőventilátort - Szükség szerint forduljon a hivatalos szervizközpont munkatársaihoz. - Ha a hibát kijavították, nyugtázza a hibát a kijelző- és kezelőegységen.
	A nem tov. adatok felülír. kerülnek !	Ha a targonca ezzel a változattal van felszerelve, adatátvitel szükséges. - Lásd a kapcsolódó utasításokat.
	Vész-kikapcsolás aktív 	Ez az üzenet jelenik meg bekapcsolt targonca mellett, ha kezelőszervet működtet a kezelő, miközben le van nyomva a vészleállító kapcsoló. A kívánt művelet elvégzéséhez először fel kell oldani a vészleállító kapcsolót. - Oldja ki a vészleállító kapcsolót.
	Vészüzenet !	Ez az üzenet jelenik meg, ha a targonca teljesítménye például az akkumulátor lemerülése miatt csökkent. - Lásd az előző üzenetet.
	Vészmenetirány a menetiránykarral 	A hidraulikus kezelőszerven található menetiránykapcsoló meghibásodott. A vészhelyzeti kormányzás lehetséges; ehhez a következőképpen járjon el: - Mozgassa a menetirány-választó és a -jelző modulon lévő menetirány-választó kart a kívánt haladási irányba, és tartsa helyzetben a menetirány-választó kart. - Hajtson a targoncával biztonságos területre, és parkolja le biztonságosan. - Forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

Kód	Megjelenő üzenet	Ok/művelet
	Vészmenetirány a menetirány-kapcsolóval 	A menetirány-választó és -jelző modulon lévő menetirány-kapcsoló meghibásodott. A vészhelyzeti kormányzás lehetséges; ehhez a következőképpen járjon el: - Állítsa a hidraulikus kezelőszerven lévő menetirány-kapcsolót a kívánt haladási irányba, és tartsa helyzetben a menetirány-kapcsolót. - Hajtson a targoncával biztonságos területre, és parkolja le biztonságosan. - Forduljon a hivatalos szervizközponthoz.
V7001 V7062	Beépített töltőeszköz teljesítménycsökkenése – szerviz szükséges 	Hiba lépett fel a töltési programban. A töltési folyamat csökkentett teljesítménnyel történik. - Forduljon a hivatalos szervizközponthoz.
	Paraméter-beállítás 	Ez az üzenet nem jelenik meg normál üzemben. - Forduljon a hivatalos szervizközponthoz.
	Bizt. öv bekapcs. sorr. nem helyes !	Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha a biztonsági rendszerek nem a beállított sorrendben lettek bekapcsolva. - Kapcsolja be a biztonsági övet.
	Zárja az utasbiztonsági rendszert 	Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha a targonca például biztonsági konzollal rendelkezik és a gázpedált a kezelő lenyomja. A targonca nem indul el. - Csukja be az utasbiztonsági rendszert.
	Rezgőfunkció blokkolva – túlterhelés 	Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha a rezgőfunkció (változat) a túl nagy terhelés miatt túlterhelődött. A rázás funkció mindaddig nem használható, amíg ez a helyzet fennáll.
	Kapcsolja be a kulcsos kapcsolót !	Ha a veszélyjelző rendszer (változat) be van kapcsolva, a targonca kikapcsolt állapotában a kijelző- és kezelőegység aktív marad. Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha ilyenkor egy targoncafunkciót aktivál a kezelő. - Kapcsolja be a targoncát.
	Sokkesemény észlelése !	Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha a targonca vezérlőegysége nagyon intenzív gyorsulást vagy lassulást észlel, pl. baleset esetén.
	Szerviz szükséges 	Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha eltelt a karbantartási időszak. - Forduljon a hivatalos szervizközponthoz.
	Szerviz üzemmód aktív 	Ez az üzenet nem jelenik meg normál üzemben. - Forduljon a hivatalos szervizközponthoz.
	Kapcsolja be a biztonsági övet 	Ha a biztonsági öv nincs becsatolva, a haladási sebesség 4 km/h-ra korlátozódik és ez az üzenet jelenik meg. - Kapcsolja be a biztonsági övet.

Kijelzőn megjelenő üzenetek

Kód	Megjelenő üzenet	Ok/művelet
	Biztos benne? ?	Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha a kijelző- és kezelőegység megerősítést vár a gépkezelőtől. - Nyomja meg az Igen gombot, vagy törölje az üzenetet.
	Szoftverfrissítés Kérjük, várjon 	A beépített töltőeszköz szoftverének frissítése folyamatban van. A frissítés akkor fejeződik be, amikor a töltési folyamat befejeződik. - Várjon, amíg a töltési folyamat automatikusan elindul.
	A Sprint üzemmód bekapcsolva !	Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha az akkumulátor a Sprint üzemmód blokkolását követően töltötték fel, vagy visszaállt a normál hőmérséklet. A Sprint üzemmód a targonca újraindítása után ismét használható.
	Sprint üzemmód zárolva akku. m. 	Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha az akkumulátor feszültsége alacsony vagy túl magas a hőmérséklet. A Sprint üzemmód nem használható. - Lásd az előző üzenetet.
	Sprint üzemmód zárol. a hőm. m. ↓	Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha a hőmérséklet a meghajtó egységekben túlságosan megnőtt. A Sprint üzemmód nem használható. - Lásd az előző üzenetet.
	Éberségi kapcsoló 	Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha a targonca lábkapcsolóval is el van látva, és egy targonca-funkció aktiválásakor a kezelő nem lép rá a lábkapcsolóra. - Nyomja le a lábkapcsolót.
	Túlterhelés 	Ez az üzenet "túlterhelés elleni védelemmel" ellátott változatnál jelenik meg, ha túl nagy terhet emelnek fel a targoncával. - Tegye le a terhet.
	Túlhevült Hajtásegység !	A hajtóművek túlmelegedés elleni védelemmel vannak ellátva. Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha a hőmérséklet a meghajtó egységekben túlságosan megnőtt. A gyorsulás és a maximális sebesség csökken. - Hagyja lehűlni a targoncát.
	Az akkumulátor túlhevült 	Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha a targonca vezérlőegysége azt észleli, hogy túl magas az akkumulátor hőmérséklete. - Hagyja lehűlni a targoncát.
	Elektromos b.: a felügyelet hibát érzékelt 	Az akkumulátor savszintjének ellenőrzésére szolgáló érzékelő meghibásodott. Ne használja tovább a targoncát ezzel az akkumulátorral. - Az esetleges hibákat a hivatalos szervizközpontban javíttassa ki.

Kód	Megjelenő üzenet	Ok/művelet
	Gyári üzemmód aktív 	Ez az üzenet nem jelenik meg normál üzemben. - Forduljon a hivatalos szervizközponthoz.
	A hozzáférés lejárt !	Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha a targonca ezzel változattal van felszerelve. - Lásd a kapcsolódó utasításokat.
	Hozzáférés megtagadva !	
	A hozzáférés 1 hónapon belül lejár !	
	A hozzáférés 1 napon belül lejár !	
	A hozzáférés 1 héten belül lejár !	
	A hozzáférés 2 napon belül lejár !	Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha a targonca ezzel változattal van felszerelve. - Lásd a kapcsolódó utasításokat.
	A hozzáférés 3 napon belül lejár !	






Targoncával kapcsolatos üzenetek

Ha a kijelző- és kezelőegységen üzenet és egy kód jelenik meg, a targonca vezérlőegysége hibát észlelt. Az üzenetet a kóddal addig tárolja üzenetlista, amíg az üzenet oka meg nem szűnik. A mentett üzenetek az "üzenetlistából" előhívhatók.


A reflektor vagy az emelésmagasság-érezkelő elszennyeződése esetén ez segíthet beazonosítani a hiba okát.

- Kapcsolja ki a targoncát, majd kapcsolja be ismét.
- Ha az üzenet nem tűnik el, forduljon hivatalos szervizközponthoz.

Az üzenetek a kódjaik szerint emelkedő sorrendben jelennek meg:

Kód	Kijelzőn megjelenő üzenet	Leírás/lehetséges megoldás
A2305	A vezérlőegység meghibásodott 	Csoportos hiba a vezérlőegységen
A2899	Felügyelet 	A folyamatfelügyelet csoportos hibája
A3027	Az üléskapcsoló meghibásodott 	Az üléskapcsoló nem nyit - Álljon fel a kezelőülésből, majd üljön vissza.
A3035	Hiba a fékfolyadék-rendszerben 	Fékfolyadék kapcsoló
A3143	Ellenőrizze az emelőmag.-érez. és a fényszórót 	Emelésmagasság-érezkelő mérési hiba

Kijelzőn megjelenő üzenetek

Kód	Kijelzőn megjelenő üzenet	Leírás/lehetséges megoldás
A5934	A töltőcsatlakozó vissza-helyezése 	A töltőcsatlakozó érzékelésére vonatkozó hiba - Válassza le a csatlakozóegységet, majd csatlakoztassa újra.
A5961	Az akkumulátor túlmelegedett 	A lítium akkumulátor túlmelegedett - Kapcsolja ki a targoncát, és hagyja lehűlni.
A5962	Az akkumulátor túl hűd-eg 	Elégtelen a lítium-ionos akkumulátor hőmérséklete - Vigye a targoncát melegebb helyre.
A5986	A vezérlőegység meghibásodott 	Általános akkumulátor-áramerősség mérés
A5993	A belső töltőkészülék hibás 	A belső töltőkészülék általános hibája
A6502	A rögzítőfék túlhevült 	Az elektromos rögzítőfék túl magas hőmérsékletet észlel
A6510	A rögzítőfék meghibásodott 	Az elektromos rögzítőfék végzetes hibát észlelt
A6511	A rögzítőfék meghibásodott 	A rögzítőféket nem lehet kioldani
A6512	A rögzítőfék meghibásodott 	A rögzítőféket nem lehet behúzni
Nincs	Hiba 	Általános hiba

Vészhelyzeti eljárás

Vészleállítás

⚠ VIGYÁZAT

A vészleállító kapcsoló aktiválásakor nem működik az elektromos fékrásegítés!

A vészleállító kapcsoló (1) aktiválásakor megszűnik a hajtás tápellátása.

Az akkumulátorcsatlakozó (2) leválasztásával megszűnik a targonca teljes áramellátása.

A regeneratív fék nem képes lejtőn megtartani a targoncát.

- Fékezéshez használja az üzemi féket.
- Csak vészhelyzetben, illetve a targonca biztonságos leparkolásához használja a biztonsági rendszert.

⚠ FIGYELEM

Fennáll az akkumulátorcsatlakozó károsodásának veszélye!

Ha bekapcsolt gyújtáskapcsoló mellett (terhelés alatt) választja le az akkumulátorcsatlakozót, ív keletkezik. Ez az érintkezők eróziójához vezethet, ami jelentősen csökkentheti azok élettartamát.

- Kapcsolja le a kulcsos kapcsolót az akkumulátor csatlakozójának leválasztása előtt.
- Csak vészhelyzetben válassza le az akkumulátorcsatlakozót bekapcsolt kulcsos kapcsoló mellett.

Vészhelyzet esetén a targonca összes funkciója leállítható:

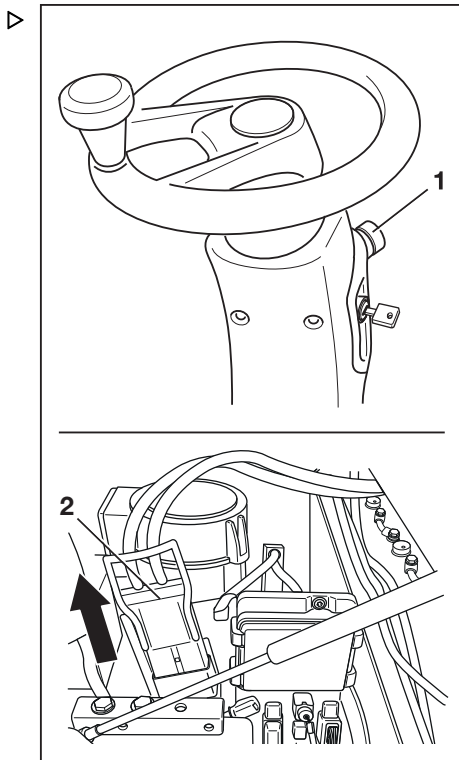
- Nyomja meg a vészleállító kapcsolót (1), vagy válassza le az akkumulátorcsatlakozót (2).

Hajtás üzemmódban a vészleállító kapcsoló (1) megnyomásakor a következők történnek:

- Nem csökken a targonca sebessége, ha leveszi a lábát a gázpedálról, a kiválasztott hajtásprogramtól függően. A targonca még gurul egy darabig, majd megáll.
- Az elektromos fék nem működik a fékpedál fékútjának első felében:

A targonca mechanikus fékkel való lassításához mélyebben le kell nyomni a fékpedált.

- Lejtőn a targonca csak a mechanikus fékkel tartható, az elektromos fékkel nem.



Vészhelyzeti eljárás

- Nem működik a szervokormányzás, mert a kormányzóerőt növeli a vészhelyzeti kormányzás.
- A "Curve Speed Control" rendszer (a targonca sebességének automatikus csökkentése kanyarodáskor) nem működik. Fékezze le a targoncát az üzemi fék segítségével.
- A hidraulikus funkciók ilyenkor nem használhatók.

Teendők a targoncafelborulásakor

▲ VESZÉLY

Ha a targonca felborul, a vezető kieshet és a targonca alá csúszhat, ami halálos balesethez vezethet. Életveszély!

A jelen kezelési utasításban előírt határértékek be nem tartása, pl. elfogadhatatlanul meredek lejtőn vagy emelkedőn való vezetés, illetve nem az útvízeszonyoknak megfelelően megválasztott sebességgel haladás következtében a targonca felborulhat. Ha a targonca elkezdi felborulni, semmiképpen ne szálljon ki belőle. Ezzel megnő annak a veszélye, hogy a targonca elüti Önt.

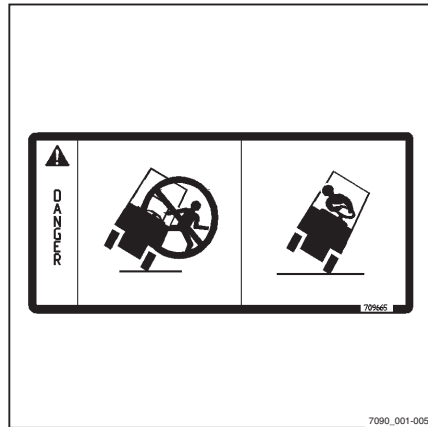
- Ne kapcsolja ki a biztonsági övet.
- Tilos a targoncából kiugrani.
- A targonca felborulása esetén be kell tartania a vonatkozó magatartási szabályokat.

Targonca felborulására vonatkozó magatartási szabályok:

- Fogja szorosan a kormánykereket.
- Lábbal támassza ki magát.
- A felsőtestével hajoljon a kormánykerékre.
- A testével hajoljon az esés irányába.

Vészhelyzeti kormányzás a menetirány-kapcsolóval/menetirány-választó karral

Ha a targonca két független kezelőszervvel van felszerelve a menetirányhoz, és az egyik kezelőszerv meghibásodik, a targonca vészhelyzeti meghajtással elhagyhatja a veszélyes területet a kezelőszerv használatával.



Mivel a targonca csak korlátozott mértékben mozgatható, balesetveszély áll fenn.

Ezek a menetirány lehetséges vezérlői:

- A menetirány-kapcsoló a hidraulikus funkciók kezelőszervén található.
- A menetirány-választó kar a menetirány-választó és -jelző modulon (változat) található.

A vészhelyzeti működtetés a következő esetekben lehetséges:

- A hidraulikus funkciók kezelőszervén található menetirány-kapcsoló meghibásodott.
A Vészmenetirány a menetirány-karral Δ üzenet jelenik meg.
- A menetirány-választó és -jelző modulon lévő menetirány-választó kar (változat) meghibásodott.
A Vészmenetirány a menetirány-kapcsolóval Δ üzenet jelenik meg.
- A kijelző- és kezelőegység hőmérséklete túl alacsony.

Ez az állapot a következő módon jelenik meg a kijelzőn:



- A kijelző- és kezelőegység meghibásodott.

A vészhelyzeti kormányzáshoz kövesse az alábbi lépéseket:

- Foglaljon helyet a vezetőülésben.
- Kapcsolja be a biztonsági övet.
- Engedje ki a kéziféket.
- Tolja a menetirány-kapcsolót/menetirány-választó kart a kívánt haladási irányba.
- Nyomja be a gázpedált.
- Hajtson a targoncával biztonságos területre, és parkolja le a targoncát biztonságosan.
- Ha gyakran jelentkezik a hiba, forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

Vészleengedés

Ha a hidraulika vezérlőrendszere felemelt teher mellett meghibásodik, vészleengedést hajthat végre. Erre a célra egy vészleengedő csavar szolgál a szelepblokkon.

Vészhelyzeti eljárás


⚠ VESZÉLY

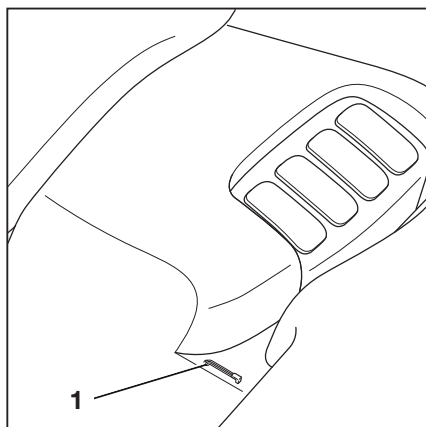
Életveszélyt okozhat az aláhulló teher vagy a targonca részegységeinek leengedése.

- Ne menjen a megemelt teher alá.
- Kövesse az alábbiakban bemutatott lépéseket.

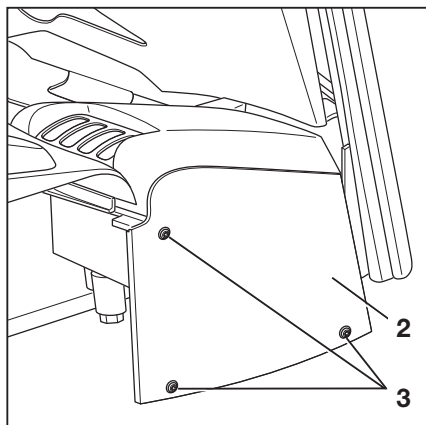

MEGJEGYZÉS

A szelepfedél eltávolítására használt hatszögletű csőkulcs használható vészleengedésre is.

- Húzza be a kéziféket (állítsa le targoncát).
- Vegye elő a vezetőülés jobb oldalán található fedélről a hatszögletű csőkulcsot (1).



- Lazítsa meg a három csavart (3) a borításon (2), majd vegye le a borítást (2).

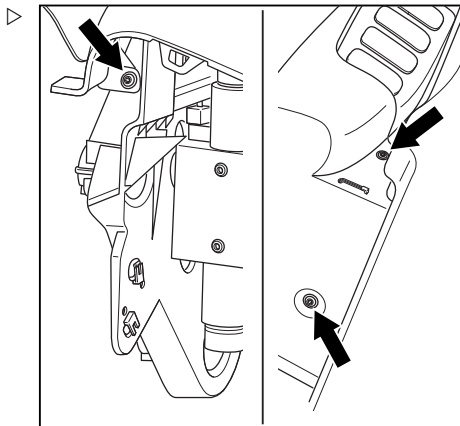


- Távolítsa el a három csavart a szeleptömb burkolatáról, és vegye le a szeleptömb fedelét.



MEGJEGYZÉS

A hidraulikus funkciók kezelőszerveitől függően a targonca különböző szeleptömbökkel van felszerelve.



- A hatszögletű csőkulccsal fordítsa el a vészleengedő csavart(4) legfeljebb 1,5 fordulattal, és lazítsa meg.

- A Proporcionálisszelep-technológia
A kezelőkar, a Fingertip és a Joystick 4Plus működtetéséhez
- B Mechanikus szeleptechnológia
Többkaros működtetés esetén

⚠ VIGYÁZAT

A teher leereszkedik!

A vészleengedő csavar kicsavarozása szabályozza a leengedési sebességet.

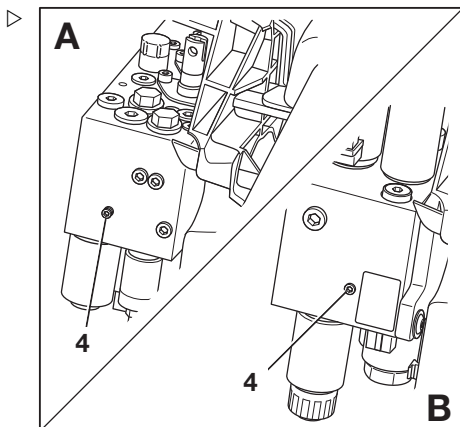
- Vegye figyelembe a következő szempontokat.

Az alábbiak vannak érvényben:

- A vészleengedő csavar enyhe kicsavarozása:
A teher leengedése lassan történik.
- A vészleengedő csavar további kicsavarozása:
A teher leengedése gyorsan történik.

Leengedés után:

- Húzza meg újra a vészleengedő csavart.
Meghúzási nyomaték: max. 2,5 Nm
- Szerelje fel a szeleptömb fedelét.
- Tegye a hatszögletű csőkulcsot biztonságosan a kar burkolata melletti tartószerelvénybe.



Vészhelyzeti eljárás

VESZÉLY

Ha a targoncát blokkolt hidraulikus vezérlővel működteti, megnő a baleset veszélye.

- A vészleengedést követően javítsa ki a működési hibát.
- Értesítse a hivatalos szervizközpontot.

Vontatás

Biztonsággal kapcsolatos információk

VESZÉLY

Ha a vontatójármű fékez, a targonca beleszaladhat a vontatójárműbe. Balesetveszély!

Biztonsági okokból a targoncát egy vezetésre jogosult személynek kell kormányoznia és fékeznie. Biztosítani kell az üzemi fék vagy a rögzítőfék működését.

- Ha egyik fékrendszer sem működik, hívja a hivatalos szervizközpontot.
- Használjon megfelelő vonóerővel rendelkező, bevizsgált vonórudat.
- Olyan vontatósebességet válasszon, amely minden esetben lehetővé teszi a vontatott targonca és a vontató jármű biztonságos fékezését és vezérlését.

FIGYELEM

Ha a hajtómotor és a hajtótengely között a targonca meghajtását nem szakítják meg, a hajtás károsodhat.

- Állítsa a menetirány-kapcsolót semleges pozícióba.

FIGYELEM

Fennáll az akkumulátorcsatlakozó károsodásának veszélye!

Ha bekapcsolt gyújtáskapcsoló mellett (terhelés alatt) választja le az akkumulátorcsatlakozót, ív keletkezik. Ez az érintkezők eróziójához vezethet, ami jelentősen csökkentheti azok élettartamát.

- Kapcsolja le a kulcsos kapcsolót az akkumulátor csatlakozójának leválasztása előtt.
- Csak vészhelyzetben válassza le az akkumulátorcsatlakozót bekapcsolt kulcsos kapcsoló mellett.

⚠ VESZÉLY**Manőverezés közben fennáll a halálos sérülés veszélye!**

Manőverezés közben a targonca és a vontatójármű közé emberek szorulhatnak be.

Annak érdekében, hogy a vontató jármű vezetője és a vonórúd felszerelő szerelő is tisztában legyen a veszélyekkel, egy harmadik személynek kell koordinálnia a vontató jármű és a vonórúd rögzítését.

- Csak kisegítő személy jelenlétében manőverezzen.

⚠ VIGYÁZAT

A targonca elszabadulásából adódó balesetveszély áll fenn!

Ha vontatás közben a targoncát nem kormányozzák, akkor az ellenőrizetlenül irányt változtathat!

A vontatott targoncát is kormányozni és fékeznie kell a járművezetőnek.

A vontatott targonca vezetője vontatás előtt üljön a kezelőülésbe és kapcsolja be a biztonsági övet.

- Használja a rendelkezésre álló rögzítőrendszereket.

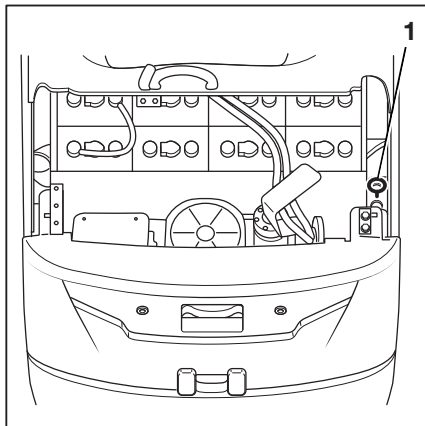
Eljárás

Vontatáshoz vontatórúd szükséges. A vontatórúdnak a targonca súlyához megfelelő vonóerővel kell rendelkeznie. Az ellensúlyba való becsavaráshoz a vonórúd szemescsavarhoz kell rögzíteni.

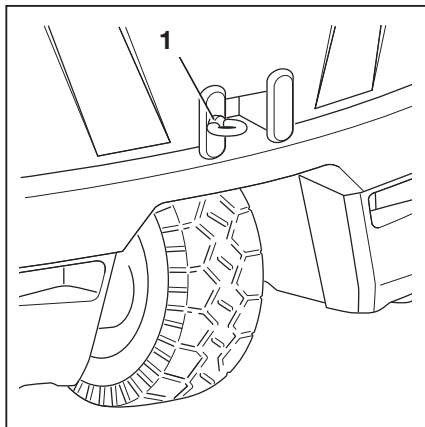
- Tegye le a terhet, és engedje le az emelővillát a talajhoz közel.
- Állítsa üres helyzetbe a menetirány-kapcsolót.
- Húzza be a kéziféket.
- Kapcsolja ki a kulcsos kapcsolót.
- Nyissa fel az akkumulátortér fedelét.
- Válassza le az akkumulátorcsatlakozót.

Vészhelyzeti eljárás

- Csavarja ki a szemescsavart (1) a jobb oldali meghúzott helyzetből.
- Zárja le ismét az akkumulátortér fedelét.



- Húzza meg ütközésig a hátsó súlyon lévő szemescsavart (1).
- Ellenőrizze a vontatójármű vonó- és fékerejét.
- Egy kisegítő személy segítségével mozgassa a vontatójárművet a targonca ellensúlya mögé.
- Erősítse a vontatórudat a vontatójárműhöz és a szemescsavhoz (1).
- Üljön a vontatni kívánt targonca kezelőülésére. Kapcsolja be a biztonsági övet.
- Használja a rendelkezésre álló rögzítőrendszereket.
- Engedje ki a rögzítőféket.
- A vontató jármű vezetőjének úgy kell kiválasztania a vontatási sebességet, hogy a vontató jármű és a targonca mindig lefékezhető és irányítható legyen.
- Vontatás után parkolja le biztonságosan a targoncát, és állítsa le.
- Biztosítsa a járművet elgurulás ellen, pl. húzza be a kéziféket, vagy helyezzen támasztóékeket a kerekek alá.
- Távolítsa el a vontatórudat.
- Nyissa fel az akkumulátortér fedelét.



- Csavarja ki a szemescsavart (1) az ellensúlyból, és csavarozza vissza tárolási helyzetbe.
- Szükség esetén csatlakoztassa újra az akkumulátor csatlakozóját.
- Zárja le ismét az akkumulátortér fedelét.

Hozzáférés az akkumulátortérhez és az akkumulátorcsatlakozóhoz

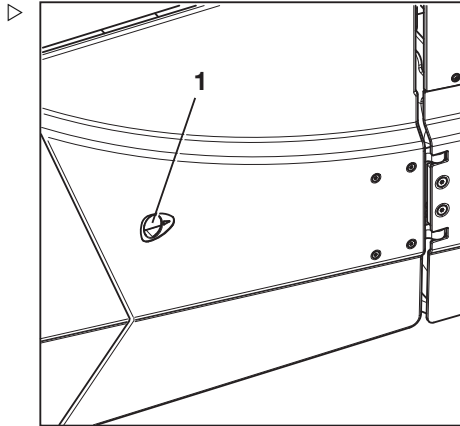
Hozzáférés az akkumulátortérhez és az akkumulátorcsatlakozóhoz

Akkumulátorajtó felnyitása és lezárása (váltózat)

Felnyitás

- Nyomja meg az akkumulátorajtó kioldógombját (1), és előrefelé nyissa ki az akkumulátorajtót.

Az akkumulátorajtót egy rugós mechanizmus és egy végállásretesz tartja nyitott helyzetben.



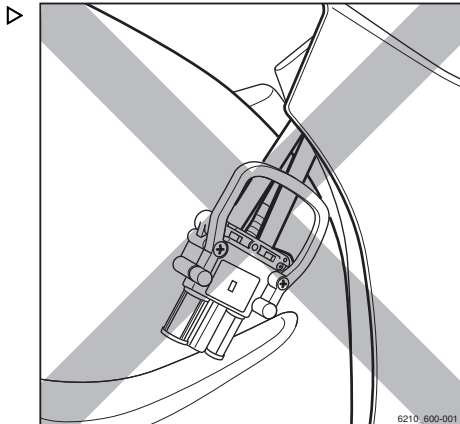
Lezárás

⚠ VESZÉLY

Életveszély áll fenn a kicsúszó akkumulátor esetén!

Ha az akkumulátorajtó nincs rögzítve, és a targonca felborul, az akkumulátor kicsúszhat a helyéről, és megütheti a vezetőt!

- Győződjön meg arról, hogy az akkumulátorajtó megfelelően zár-e.
- Csak zárt akkumulátorajtó mellett vezesse a targoncát.





⚠ VIGYÁZAT

Az akkumulátorajtó lecsukásakor sérülésveszély áll fenn!

Az akkumulátorajtó lecsukásakor bizonyos testrészek beszorulhatnak!

Az akkumulátorajtó lecsukásakor semmi se kerülhet a fedő és a váz széle közé.

- Vigyázva zárja le az akkumulátorajtót.
- Csak akkor zárja le az akkumulátorajtót, miután meggyőződött róla, hogy egyetlen testrészét sem zárhatja oda.

⚠ VIGYÁZAT

Balesetveszély áll fenn az akkumulátorajtó felnyitása következtében!

A nem rögzített akkumulátorajtó kinyílnak, ha a targonca élesen fékez. Ha az akkumulátorajtó menet közben kinyílik, ütközésveszély áll fenn.

- Győződjön meg arról, hogy az akkumulátorajtó megfelelően zár-e.
- Csak zárt akkumulátorajtó mellett vezesse a targoncát.



⚠ FIGYELEM

Fennáll az akkumulátorkábel sérülésének veszélye.

Az akkumulátorajtó lezárásakor az akkumulátorkábel becsipődhet. Rövidzárlat veszélye áll fenn az akkumulátorkábel sérülésekor vagy levágódásakor!

- Vigyázva zárja le az akkumulátorajtót.
- Csak akkor zárja le az akkumulátorajtót, miután meggyőződött róla, hogy az akkumulátorkábel nem szorulhat be alá.

- Zárja le az akkumulátorajtót.
- Rögzítse biztonságosan az akkumulátorajtót, zárt helyzetbe.
- Győződjön meg arról, hogy az akkumulátorajtó megfelelően zár-e.



MEGJEGYZÉS

A fedőn található nyílások a mesterséges szellőztető rendszer részei, ezeknek szabadon kell maradniuk.

Hozzáférés az akkumulátortérhez és az akkumulátorcsatlakozóhoz

Az akkumulátortér fedelének felnyitása és lezárása

Felnyitás

⚠ VIGYÁZAT

Az akkumulátorfedél leesése sérüléshez vezethet!

Az akkumulátorfedél gázrugóval van felszerelve, amely nyitott állásban tartja az akkumulátorfedelelet mindaddig, amíg más nem terheli, pl. nehéz tárgyak, erős szél vagy személyek. Kinyitáskor nem lehet olyan tárgy az akkumulátorfedélen, amely nem tartozik a targonca felszereléséhez.

- Távolítsa el a lazán rögzített tárgyakat az akkumulátorfedélről annak kinyitása előtt.
- Ügyeljen rá, hogy az akkumulátorfedelelet ne nyomja le erős szél vagy más személy.

**⚠ VIGYÁZAT**

A forró alkatrészek égési sérülést okozhatnak!

Az alkatrészek használat közben felforrósodnak.

- **Ne** érintse meg az alkatrészeket, kivéve az ebben a bekezdésben leírt módon.
 - Viseljen védőkesztyűt.
-
- Tolja hátra a kezelőülést, amennyire csak lehet.
 - Tolja vissza a kartámaszt ameddig csak lehet, és nyomja le a legalacsonyabb állásba.
 - Álljon a targonca mögé, és a jobb kezével fogja meg a fogantyút (2).

Hozzáférés az akkumulátortérhez és az akkumulátorcsatlakozóhoz

- A hüvelykujjával tolja balra a rögzítőkart (1). ▷
- Emelje fel az akkumulátortér fedelét (3) a kar (2) segítségével, és mozgassa előre.

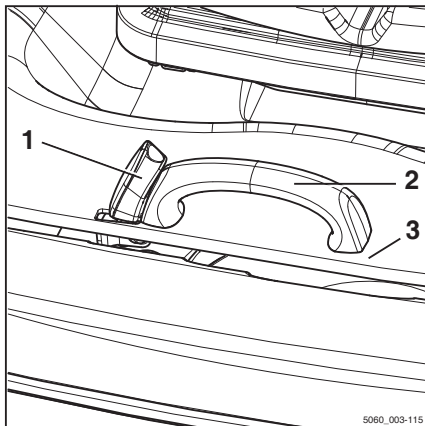
Az akkumulátortér fedelét (3) két gázrugó tartja nyitva.

Lezárás

⚠ VESZÉLY**Életveszély áll fenn a kicsúszó akkumulátor esetén!**

Ha az akkumulátortér fedele nincs rögzítve és a targonca felborul, az akkumulátor kicsúszhat a helyéről, és ráeshet a vezetőre.

- Gondoskodjon arról, hogy az akkumulátortér fedelét megfelelően zárja.
- Csak zárt akkumulátortér-fedél mellett vezesse a targoncát.

**⚠ VIGYÁZAT**

Balesetveszély áll fenn az akkumulátortér fedelének felnyitása következtében!

Erős fékezéskor az akkumulátortér nem rögzített fedele felnyílhat, és nekiütközhet az ülésnek és a vezetőnek, sérüléseket okozva.

- Gondoskodjon arról, hogy az akkumulátortér fedelét megfelelően zárja.
- Csak zárt akkumulátortér-fedél mellett vezesse a targoncát.

**⚠ FIGYELEM**

Fennáll az akkumulátorkábel sérülésének veszélye.

Az akkumulátortér fedelének lezárásakor az akkumulátorkábel becsípődhet. Rövidzárlat veszélye áll fenn az akkumulátorkábel sérülésekor vagy levágódásakor!

- Az akkumulátortér fedelének lezárása előtt helyezze az akkumulátorkábelt a konzol alá.
- Óvatosan zárja le az akkumulátortér fedelét.
- Csak akkor csukja le az akkumulátortér fedelét, miután meggyőződött róla, hogy az akkumulátorkábel nem szorulhat be alá.

Hozzáférés az akkumulátortérhez és az akkumulátorcsatlakozóhoz

Az akkumulátorkábel (6) rögzítéséhez a targonca egy konzollal (7) van felszerelve.

- Az akkumulátortér fedelének (3) lezárása előtt helyezze az akkumulátorkábelt (6) a konzol (7) alá.

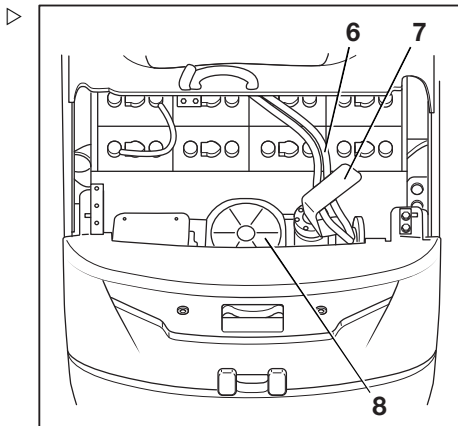


⚠ VIGYÁZAT

A forró alkatrészek égési sérülést okozhatnak!

A vontatómotor (8) működés közben nagyon felforrósodik.

- **Ne** érintse meg a vontatómotort (8)!



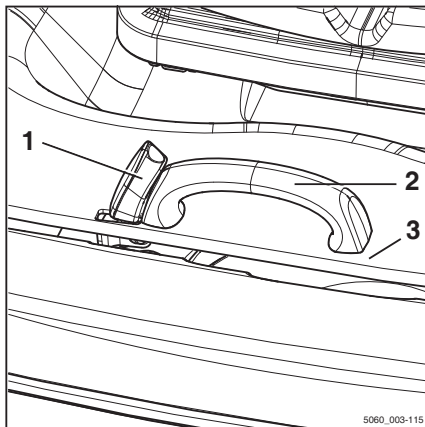
- Nyomja lefelé és zárja le az akkumulátortér fedelét (3) az arra szolgáló karral (2).

- Ügyeljen a kar (1) rögzítésére.



MEGJEGYZÉS

Az akkumulátortér fedele körül levő nyílások mesterséges szellőztetésre szolgálnak, azokat tilos elzárni.



Akkumulátorcsatlakozó csatlakoztatása

- Nyissa fel az akkumulátortér fedelét.

Hozzáférés az akkumulátortérhez és az akkumulátorcsatlakozóhoz

▲ FIGYELEM

Fennáll az akkumulátorcsatlakozó károsodásának veszélye!

Ha az akkumulátor csatlakozódugóját akkor csatlakoztatják, miközben a kulcsos kapcsoló fel van kapcsolva (terhelés alatt), szikrakisülés fog keletkezni. A szikrakisülés kárt tehet az érintkezőkben, és jelentős mértékben lerövidítheti azok üzemi élettartamát.

- Ne csatlakoztassa az akkumulátorcsatlakozót bekapcsolt gyújtáskapcsoló mellett.
- Győződjön meg róla, hogy a gyújtáskapcsoló ki van kapcsolva, mielőtt csatlakoztatná az akkumulátorcsatlakozót.

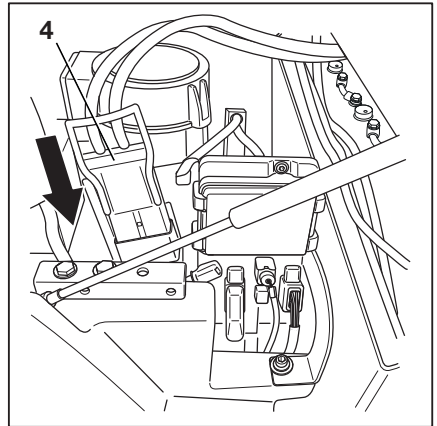
- Győződjön meg róla, hogy az akkumulátor csatlakozódugója és az aljzat száraz és tiszta-e, valamint mentesek-e az idegen tárgyaktól.
- Helyezze be teljesen az akkumulátorcsatlakozót (4) a targonca csatlakozásába. ▷

**▲ FIGYELEM**

Fennáll az akkumulátorkábel sérülésének veszélye.

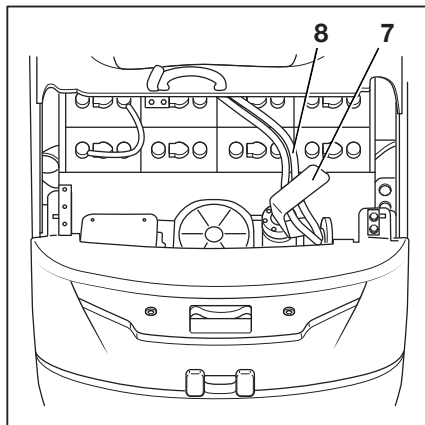
Az akkumulátortér fedelének lezárásakor az akkumulátorkábel becsípődhet. Rövidzárlat veszélye áll fenn az akkumulátorkábel sérülésekor vagy levágódásakor!

- Az akkumulátortér fedelének lezárása előtt helyezze az akkumulátorkábelt a konzol alá.
- Óvatosan zárja le az akkumulátortér fedelét.
- Csak akkor csukja le az akkumulátortér fedelét, miután meggyőződött róla, hogy az akkumulátorkábel nem szorulhat be alá.



Hozzáférés az akkumulátortérhez és az akkumulátorcsatlakozóhoz

- Az akkumulátortér fedelének lezárása előtt helyezze az akkumulátorkábelt (8) a konzol (7) alá.
- Zárja le az akkumulátortér fedelét.



Az akkumulátorcsatlakozó leválasztása

⚠ FIGYELEM

Fennáll az akkumulátorcsatlakozó károsodásának veszélye!

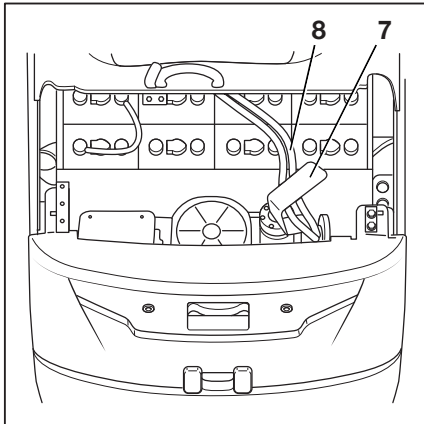
Ha az akkumulátor csatlakozódugóját lecsatlakoztatják, miközben a kulcsos kapcsoló fel van kapcsolva (terhelés alatt), szikrakísülés fog keletkezni. A szikrakísülés kárt tehet az érintkezőkben, és jelentős mértékben lerövidítheti azok üzemi élettartamát.

- Kapcsolja ki a kulcsos kapcsolót az akkumulátor csatlakozójának leválasztása előtt.
- Csak vészhelyzetben válassza le az akkumulátorcsatlakozót bekapcsolt kulcsos kapcsoló mellett.

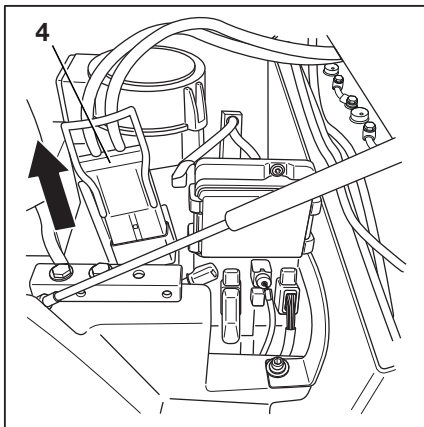
- Nyissa fel az akkumulátortér fedelét.

Hozzáférés az akkumulátortérhez és az akkumulátorcsatlakozóhoz

- Húzza ki az akkumulátorkábel (8) a konzol (7) alól, és tegye szabaddá. ▷



- Távolítsa el az akkumulátorcsatlakozót (4) a csatlakozásból a jelzett irányba húzva azt. ▷
- Az akkumulátorcsatlakozót helyezze az akkumulátorra.

**⚠ FIGYELEM**

A kábelek sérülése esetén fennáll a rövidzárlat veszélye.

Az akkumulátor behelyezése előtt helyezze el úgy az akkumulátorkábel az akkumulátoron, hogy az ne szoruljon be az akkumulátor kivételek vagy behelyezésekor, illetve az akkumulátortér fedelének lezárásakor.

- Ellenőrizze a csatlakozókábelek ép-ségét.
- Győződjön meg róla, hogy az akkumulátor kábele nem ütközik az akkumulátortér fedelével.
- **Ne** helyezze az akkumulátorkábel az akkumulátortér fedelének rögzítőcsavarjára.

- Zárja le az akkumulátortér fedelét.

Gyorstöltő aljzat

Gyorstöltő aljzat

Gyorstöltő aljzat (változat)

A gyorstöltő aljzat (változat) egy kiegészítő töltőaljzat, amely a bal oldali panel fedele mögött található. Ez a töltőaljzat lehetővé teszi az ólomsavas akkumulátorok és lítium-ion akkumulátorok töltését anélkül, hogy ki kellene nyitni az akkumulátorajtót. Ezzel a töltőaljzattal a töltés nem gyorsabb, mint az akkumulátor hagyományos töltése az akkumulátor dugós csatlakozásán keresztül.

Ha a targonca lítium-ionos akkumulátorral van felszerelve, a targonca gyorstöltő aljzattal rendelkezik. A lítium-ionos akkumulátor csak a gyorstöltő aljzaton keresztül tölthető fel.



MEGJEGYZÉS

A gyorstöltéssel rendelkező targoncák lítium-ionos akkumulátorait gyárilag rövidebb akkumulátorkábelekkel szállítják tervezési okokból. Ügyeljen a következőkre:

- *Ezek a lítium-ionos akkumulátorok csak olyan targoncákban használhatók, amelyek gyorstöltő aljzattal rendelkeznek.*
 - *A gyorstöltő aljzat nélküli targoncák lítium-ionos akkumulátorai nem használhatók a gyorstöltő aljzattal rendelkező targoncákhoz.*
- A meglévő akkumulátorok átalakításával kapcsolatban felmerülő kérdéseivel forduljon a hivatalos szervizközpont munkatársaihoz.
- A targonca felszereltségétől függően tekintse meg "Az ólomsavas akkumulátor töltése" című részt "Az ólomsavas akkumulátor kezelése" című fejezetben, illetve "A lítium-ion akkumulátor töltése" című részt "A lítium-ion akkumulátor kezelése" című fejezetben, vagy "A zselés akkumulátor kezelése" című részt.
- Tartsa be a következő biztonsági előírásokat.

Biztonsággal kapcsolatos információk



▲ VESZÉLY

Robbanásveszély gyúlékony gázok következtében!

Az ólomsavas akkumulátor töltés közben az oxigén és hidrogén elegyét (robbanógáz) bocsátja ki. A gázelegy robbanékony, ezért tilos meggyújtani.

Gyúlékony vagy szikraképződésre hajlamos munkaközegeket tilos a feltöltendő akkumulátorú targoncától, ill. az akkumulátortöltőtől számított 2 m-en belül tárolni.

- Az akkumulátorokkal végzett műveletek során mindig tartsa be az alábbi biztonsági előírásokat.
- Tilos a nyílt láng használata és a dohányzás.
- Gondoskodjon a munkaterület megfelelő szellőzéséről.
- Töltés előtt szüntesse meg az akkumulátor csatlakozását; ezt csak akkor végezze, ha a targonca és az akkumulátortöltő ki van kapcsolva.
- Tartsa szabadon az akkumulátorcellák felületét.
- Ne helyezzen fém tárgyat az akkumulátorra.
- Nyissa ki teljesen a védőszerkezeteket.
- Legyen kéznél tűzoltó készülék.



▲ VESZÉLY

Tűzveszély túlmelegedett csatlakozószerelevények következtében!

A nem teljesen csatlakoztatott dugaszok túlzott hőt termelhetnek. Tűzveszélyt jelentenek.

- Mindig teljesen dugja be a hálózati csatlakozót és a töltőkábel targoncához tartozó csatlakozóját a megfelelő aljzatba.

Gyorstöltő aljzat

**▲ VESZÉLY****Tűzveszély túlmelegedett csatlakozószerelevény következtében!**

Ne húzza ki a hálózati csatlakozót terhelés alatt, mert ez túlzott kopást és tűzveszélyt okozhat.

- Ha a töltési folyamat vége előtt ki kell húzni a hálózati csatlakozót, először szakítsa meg a töltési folyamatot az akkumulátortöltőn.

**▲ VESZÉLY****A csatlakozószerelevények csatlakoztatása és leválasztása robbanásveszélyt jelent!**

A közelben lévő robbanógáz még a targonca és az akkumulátortöltő kikapcsolt állapotában is felrobbanhat, ha csatlakoztatják vagy leválasztják a csatlakozószerelevényeket.

- Szellőztesse ki megfelelően a töltési területet.

▲ FIGYELEM

Az alkatrészek károsodása a túl nagy töltőáram miatt.

Ha a targonca gyorstöltési funkcióval és külső akkumulátortöltővel rendelkezik, a megadott töltőáramot **tilos** túllépni:

300 A ólomsavas akkumulátorok esetén

375 A lítium-ionos akkumulátorok esetén

- Korlátozza a töltőáramot a telepített akkumulátor-nak megfelelően.

▲ FIGYELEM

Fennáll az alkatrész-károsodás veszélye.

Ügyeljen arra, hogy a töltőkábel ne keresztezze a közlekedési útvonalakat! Ne vezesse át a töltőkábelt éles széléken.

Általános információk



MEGJEGYZÉS

Az akkumulátor maximális élettartamának biztosítása érdekében mindig teljesen töltsse fel az ólomsavas akkumulátorokat. A gyors hozzáférés érdekében tartsa be a külső akkumulátortöltők maximális töltőáram-korlátozását. A munkaszünetekben a köztes töltéshez használjon légkeringető szivattyút (változat). A lítium-ionos akkumulátorok azonnal feltölthetők tetszőleges gyakorisággal anélkül, hogy ezzel korlátozná az akkumulátorok élettartamát.

- A targoncát biztonságosan, sík felületen parkolja le az akkumulátortöltő közelében.

Négy működési helyzet áll rendelkezésre a gyorstöltő aljzaton keresztüli töltéshez:

- 1 Ólomsavas akkumulátor, targonca kikapcsolva
- 2 Ólomsavas akkumulátor, targonca bekapcsolva
- 3 Lítium-ion akkumulátor, targonca kikapcsolva
- 4 Lítium-ion akkumulátor, targonca bekapcsolva

A fedél felnyitása

- Óvatosan nyomja be a fedelet (2), majd engedje el.

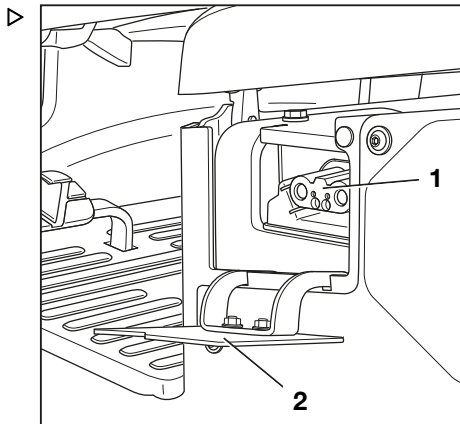
A fedelet (2) részben egy rugó nyitja.

- Ezután kézzel teljesen nyissa fel a fedelet (2), és tartsa meg.

A fedelet (2) rugó rögzíti a véletlen kinyitás ellen.

A fedél lezárása

Ha a töltőkábelt leválasztják a gyorstöltő aljzatról (1), a fedél (2) rugós húzással automatikusan bezáródik.



MEGJEGYZÉS

A fedelet egy érzékelő ellenőrzi. Ha a fedél nincs teljesen lezárva, a targonca nem kapcsolható be újra.

Gyorstöltő aljzat

1. Ólomsavas akkumulátor, targonca ki- kapcsolva

- Csatlakoztassa a töltőkábelt a gyorsöltő aljzathoz (1).

Az akkumulátor töltése folyamatban van. A kijelző- és kezelőegységen semmi sem jelenik meg.

- Ha a töltési folyamat befejeződött, húzza ki a töltőkábelt a gyorsöltő aljzathoz (1).

2. Ólomsavas akkumulátor, targonca bekapcsolva

A rögzítőfék automatikusan behúz, illetve a kijelző- és kezelőegység kijelzőjén üzenet jelenik meg, amely a vezetőt a rögzítőfék behúzására szólítja fel.

- Csatlakoztassa a töltőkábelt a gyorsöltő aljzathoz (1).

A targonca töltési állapotba kerül. A hajtóművek nem kapnak tápellátást.

Az akkumulátor töltése folyamatban van. A kijelző- és kezelőegység képernyője elsötétül.

- Ha a töltési folyamat befejeződött, húzza ki a töltőkábelt a gyorsöltő aljzathoz (1).

3. Lítium-ion akkumulátor, targonca ki- kapcsolva

- Csatlakoztassa a töltőkábelt a gyorsöltő aljzathoz (1).

Az akkumulátor töltése folyamatban van. A kijelző- és kezelőegységen megjelenik a töltöttségi állapot kijelzése (3).

- Ha a töltési folyamat befejeződött, húzza ki a töltőkábelt a gyorsöltő aljzathoz (1).

4. Lítium-ion akkumulátor, targonca be- kapcsolva

- Csatlakoztassa a töltőkábelt a gyorsöltő aljzathoz (1).

A targonca töltési állapotba kerül. A hajtóművek nem kapnak tápellátást.

Az akkumulátor töltése folyamatban van. A kijelző- és kezelőegységen megjelenik a töltöttségi állapot kijelzése (3).

- Ha a töltési folyamat befejeződött, húzza ki a töltőkábelt a gyorstöltő aljzataból (1).

A kijelző- és kezelőegység töltöttségi állapot kijelzője lítium-ionos akkumulátorok esetén

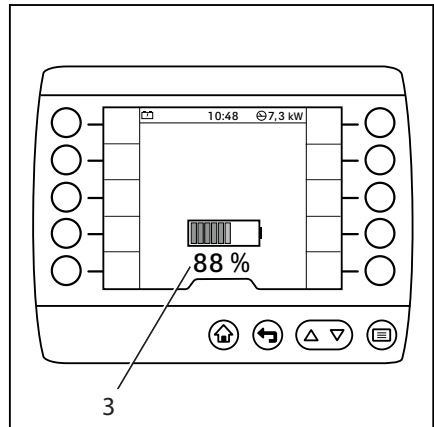
Lítium-ionos akkumulátorok töltése során a kijelző- és kezelőegységen megjelenik a töltöttségi állapot kijelzése (3).

Ha a töltési állapot kijelzése (3) nem jelenik meg, hiba történt. Előfordulhat, hogy a gyorstöltő aljzat (1) nem ismeri fel a töltőkábelt.

- Ebben az esetben válassza le a töltőkábelt a gyorstöltő aljzatról, és csatlakoztassa újra.

Ha a töltési folyamat fut, a töltöttségi állapot kijelzése (3) animáltan, zölden világít.

Ha a töltési folyamat nem fut, a töltöttségi állapot kijelzése (3) szürkén villog.



Az ólomsavas akkumulátor kezelése

Az ólomsavas akkumulátor kezelése

Az akkumulátor kezelésére vonatkozó biztonsági szabályok

- Akkumulátortöltő állomások létesítése és működtetése esetén be kell tartani az adott országban érvényes törvényi előírásokat.

**▲ FIGYELEM**

Fennáll az alkatrészek károsodásának veszélye!

A töltőállomás vagy az akkumulátortöltő nem megfelelő csatlakoztatása vagy működtetése az alkatrészek károsodását okozhatja.

- Kövesse a töltőállomás vagy az akkumulátortöltő és az akkumulátor működtetésére vonatkozó kezelési utasításokat.

Karbantartást végző személyek

Az akkumulátorokat kizárólag megfelelően képzett személy töltheti fel, tarthatja karban és cserélheti az akkumulátor, az akkumulátortöltő és a targonca gyártójának utasításai szerint.

- Kövesse az akkumulátor és az akkumulátortöltő kezelési és működtetési utasításait.
- A következő biztonsági szabályokat szem előtt kell tartani az akkumulátorok karbantartása, töltése és cseréje során.

**▲ VIGYÁZAT**

Ütközés- és vágásveszély!

Az akkumulátor igen nehéz. Súlyos sérülés veszélye áll fenn, ha valamelyik testrésze az akkumulátor alá szorul.

Sérülésveszély áll fenn, ha valamelyik testrésze az akkumulátorajtó és az alváz pereme közé szorul az ajtó bezárásakor.

- Akkumulátorcseréje közben viseljen munkavédelmi cipőt.
- Csak akkor zárja be az akkumulátorajtót, ha semmilyen testrésze sincs az ajtó és a váz pereme között.

Az akkumulátort csak a jelen kezelési utasításokban foglaltaknak megfelelően szabad kicserélni.

- Az akkumulátor töltésekor és karbantartásakor tartsa be a gyártó akkumulátorra és akkumulátortöltőre vonatkozó karbantartási utasításait.

Tűzvédelmi szabályok



⚠ VESZÉLY

Robbanásveszély gyúlékony gázok környezetében!

Az akkumulátor töltés közben az oxigén és hidrogén elegyét (robbanógáz) bocsátja ki. A gázelegy robbanékony, ezért tilos meggyújtani.

Gyúlékony vagy szikraképződésre hajlamos munkaközegeket tilos a feltöltendő akkumulátorú targoncától, ill. az akkumulátortöltőtől számított 2 m-en belül tárolni.

- Az akkumulátorokkal végzett műveletek során mindig tartsa be az alábbi biztonsági előírásokat.
- Tilos a nyílt láng használata és a dohányzás.
- Gondoskodjon a munkaterület megfelelő szellőzéséről.
- Töltés előtt szüntesse meg az akkumulátor csatlakozását; ezt csak akkor végezze, ha a targonca és az akkumulátortöltő ki van kapcsolva.
- Az akkumulátor töltésekor fel kell nyitni az akkumulátorfedelelet.
- Tartsa szabadon az akkumulátorcellák felületét.
- Ne helyezzen fém tárgyat az akkumulátorra.
- Nyissa fel teljesen a védőszerkezeteket (pl. szövetborítású fülke).
- Legyen kéznél tűzoltó készülék.

Az ólomsavas akkumulátor kezelése

Emelőtartozékok

VESZÉLY

Balesetveszély!

Az akkumulátor leeshet az emelőtartozékról. Az emelőtartozék felborulhat vagy meghibásodhat. Ha ilyen történne, életveszély áll fenn.

Az akkumulátort csak akkor szabad eltávolítani, ha a targonca vízszintes, egyenletes és megfelelő teherbírású talajon áll. A művelet során ügyelni kell arra, hogy az emelőtartozék teherkapacitása (lásd erről a kezelői utasítást vagy az adattáblát) megfelelő legyen az akkumulátor súlyához (lásd erről az akkumulátor azonosító tábláját).

- Ellenőrizze az emelőtartozék teherbírását.
- Az akkumulátort csak alkalmas talajon állva vegye ki.

A belső görgős toldattal rendelkező targoncákon az akkumulátor eltávolításához a következő emelőtartozékok szükségesek:

- Emelővillás targonca vagy targonca



MEGJEGYZÉS

Az akkumulátor eltávolítását saját eszközök hiányában a hivatalos szervizközpont munkatársainak kell elvégeznie.

Akkumulátor tömege és mérete

VESZÉLY

Borulásveszély az akkumulátor súlya miatti változás következtében!

Az akkumulátor súlya és mérete befolyásolja a targonca stabilitását. Az akkumulátor feltöltésekor tilos megváltoztatni a súlyarányokat. Az akkumulátor súlya nem haladhatja meg az adattáblán feltüntetett súlytartományt.

- A terhelősúlyokat tilos eltávolítani vagy helyzetüket megváltoztatni.
- Vegye figyelembe az akkumulátor súlyát.

Akkumulátorgyártók és akkumulátorkábelek

⚠ VIGYÁZAT

Balesetveszély áll fenn az energiaellátás meghibásodása miatt!

A STILL által jóvá nem hagyott akkumulátorok használata az energiaellátás meghibásodása miatt balesetet okozhat. Az akkumulátorkábelek keresztmetszetének legalább 95 mm²-nek kell lennie.

- Csak a STILL által jóváhagyott, legalább 95 mm² keresztmetszetű kábeleket használjon.
- Amennyiben kétségei adódnak, értesítse a hivatalos szervizközpontot.

A kábelek és az akkumulátorcsatlakozó károsodása



⚠ FIGYELEM

A kábelek sérülése esetén fennáll a rövidzárlat veszélye.

Az akkumulátorkábel ne szoruljon be az akkumulátor ajtájának vagy fedelének lezárásakor.

- Ellenőrizze az akkumulátorkábel épességét.
- Az akkumulátor kivételekor vagy visszahelyezésekor ügyeljen arra, hogy az akkumulátorkábelek ne sérüljenek.
- Az akkumulátor eltávolításakor és behelyezésekor ügyeljen arra, hogy az akkumulátorkábel ne ütközzön az akkumulátorajtónak.

⚠ FIGYELEM

Fennáll az akkumulátorcsatlakozó károsodásának veszélye!

Ha az akkumulátor dugós csatlakozóját bekapcsolt gyújtáskapcsoló vagy működő akkumulátortöltő mellett csatlakoztatják le vagy fel, ív vagy elektromos átvitelés keletkezik az akkumulátor dugós csatlakozójánál. Ez az érintkezők eróziójához vezethet, és jelentősen csökkentheti azok élettartamát.

- Az akkumulátorcsatlakozó fel- vagy lecsatlakoztatása előtt kapcsolja ki a gyújtáskapcsolót vagy az akkumulátortöltőt.
- Csak vészhelyzetben válassza le a terhelés alatt levő akkumulátorcsatlakozót.

Az ólomsavas akkumulátor kezelése

Akkumulátor karbantartása

VESZÉLY

Élet- és sérülésveszély!

- Tartsa be "Az akkumulátor kezelésére vonatkozó biztonsági szabályok" c. fejezetben található utasításokat.

VIGYÁZAT

Az akkumulátorsav mérgező és korrodáló hatású!

- Tartsa be az "Akkumulátorsav" c. fejezet biztonsági szabályait.



MEGJEGYZÉS

Az akkumulátor karbantartását az akkumulátor gyártójának kezelői utasításai szerint kell elvégezni. Az akkumulátortöltő használati utasításában foglaltakat is be kell tartani. Az akkumulátortöltőhöz mellékelt utasítások az irányadók. Amennyiben a felsorolt utasítások valamelyike hiányzik, kérje azt a targonca forgalmazójától.

Az akkumulátor karbantartása a következő lépésekből áll:

- Akkumulátor állapotának, savszintjének és -sűrűségének ellenőrzése
- Akkumulátor töltöttségi állapotának ellenőrzése
- Az ólom-sav akkumulátor töltése
- Kiegyenlítő töltés az akkumulátorkapacitás megőrzése érdekében

Akkumulátor állapotának, savszintjének és -sűrűségének ellenőrzése



⚠ VIGYÁZAT

Az elektrolit (hígított kénsav) mérgező és korrodáló hatású!



- Be kell tartani az akkumulátorsav kezelésére vonatkozó biztonsági előírásokat; erről lásd az "Akkumulátorsav" c. fejezetet.
- Viseljen védőfelszerelést (gumikesztyűt, védőkötényt és védőszemüveget).
- A kiömlött akkumulátorsavat haladéktalanul öblítse le bő vízzel.

⚠ FIGYELEM

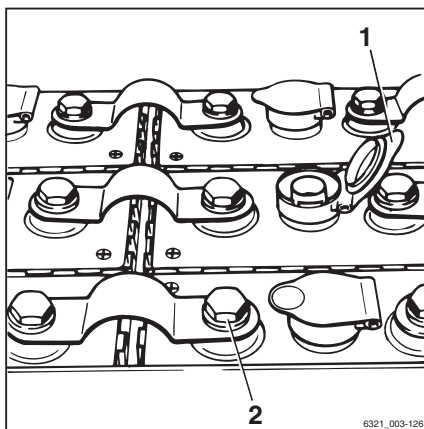
Meghibásodás veszélye!

- Tartsa be az akkumulátor kezelési utasításában foglaltakat.
- Vegye ki az akkumulátort a targoncából.
- Vizsgálja meg az akkumulátort, keressen a házon esetleges repedéseket, kiálló lemezeket vagy savszivárgás nyomait.
- A hibás akkumulátorokat a hivatalos szervizközpontban javíttassa.
- Nyissa ki a töltősapkát (1), és ellenőrizze a savszintet.

A "celladugóval" rendelkező akkumulátorok esetében a folyadéknak el kell érnie a rekeszalját.

A "celladugó" nélküli akkumulátorok esetében a folyadéknak körülbelül 10–15 mm-rel az ólomlapok fölött kell állnia.

- Túl alacsony folyadékszint esetén töltsze fel a tartályt; ehhez kizárólag desztillált vizet használjon.
- Tisztítsa meg az akkumulátorcella-fedeleket, és szükség esetén szárítsa meg őket.
- Távolítsa el az oxidáció nyomait az akkumulátorcsatlakozókról, majd kenje meg savmentes zsírral.



6321_003-126

Az ólomsavas akkumulátor kezelése

- Szorítsa meg az akkumulátorsaru rögzítőit (2) 22–25 Nm-es nyomatékkal (a csavarok méretétől függően).
- Ellenőrizze a savsűrűséget egy savmérő segítségével.

A töltést követően a sav sűrűségének 1,28 és 1,33 kg/l közé kell esnie.

Lemerült akkumulátor esetében a sav sűrűsége **nem lehet alacsonyabb**, mint 1,14 kg/l.



MEGJEGYZÉS

A töltés után szükséges savsűrűség a gyártótól függően változhat. Be kell tartani a használt akkumulátor kezelési utasításait. Bármilyen felmerülő kérdéssel forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

Akkumulátor töltöttségi állapotának ellenőrzése

▲ FIGYELEM

A teljes lemerülés megrövidíti az akkumulátor élettartamát.

A teljes lemerülés akkor kezdődik el, amikor az akkumulátor töltöttsége piros színben (3) jelenik meg (az akkumulátor hasznosítható kapacitásának 0%-a, azaz a névleges kapacitásnak nagyjából 20%-a).

- Kerülje a teljes lemerülést (tekintse meg a "Töltöttség kiegyenlítése az akkumulátor teljes lemerülésének megakadályozása érdekében" című részt).
- Azonnal függessze fel a targoncával végzett munkát.
- Azonnal töltsze fel az akkumulátort.
- Ne hagyja az akkumulátort lemerült vagy részben feltöltött állapotban.

Az akkumulátor töltöttségjelzőjének egyik fontos funkciója, hogy megvédje az akkumulátort a teljes lemerüléstől. Az akkumulátorkisüléssel jelző az akkumulátor hozzávetőleges töltöttségi állapotát mutatja. A kijelző pontossága javul, ahogy az akkumulátor egyre jobban merül.

- Húzza be a rögzítőféket.
- Indítsa be a targoncát.

- Olvassa le a kijelző- és kezelőegység kijelzőjén a töltöttségi állapotot.
- A lemerült vagy részben lemerült akkumulátort fel kell tölteni.

A kijelzőn megjelenő színek jelentése ▷



MEGJEGYZÉS

A töltöttségi állapot kijelzésének hirtelen változása nem utal meghibásodásra. Az akkumulátortöltöttség-jelző segítségével a vezető észlelheti az akkumulátor esetleges idő előtti károsodását. Ha a kijelzőn egyre gyakrabban fordulnak elő hirtelen változások, ellenőriztesse az akkumulátort és a töltési folyamatot a hivatalos szervizközponttal.

- 1 Zöld:
Az akkumulátor kellőképpen fel van töltve
- 2 Sárga:
Rövid időn belül töltse fel az akkumulátort.
- 3 Piros:
Fejezze be a munkát. Azonnal töltse fel az akkumulátort. Fennáll az akkumulátor teljes lemerülésének kockázata.

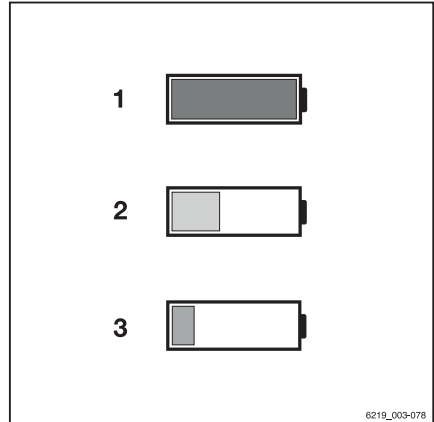
Az akkumulátortöltöttség-jelzőt egy védelmi funkcióval látták el, amely megakadályozza, hogy ez érintse a kijelzett töltöttségi állapotot. A teljesen lemerült akkumulátor töltöttségi állapota (maradék töltés < 30%) nem frissül a kijelzőn, amíg az akkumulátor töltöttségjelzője teljesen feltöltött akkumulátort nem érzékel.

- Soha ne működtesse az akkumulátorokat addig, hogy teljesen lemerüljenek.

Amint az akkumulátortöltöttség-jelző azt észleli, hogy a csatlakoztatott akkumulátor teljesen fel van töltve, vagy új akkumulátort csatlakoztattak, a kijelző frissül.

Ha a töltöttségi állapot közvetlenül a használat megkezdése után jelentősen alacsonyabb értékre csökken, az akkumulátorhibát vagy töltési hibát jelez.

- Szükség szerint forduljon a hivatalos szervizközpont munkatársaihoz.



6219_003-076

Az ólomsavas akkumulátor kezelése

Az ólom-sav akkumulátor töltése

**⚠ VESZÉLY**

Töltés közben robbanékony gázok keletkeznek.

A töltés során keletkező durranógáz általában szagtalan. A régebbi akkumulátorok kénes szagot árasztottak a szennyeződés miatt.

- Gondoskodjon a munkaterület megfelelő szellőzéséről.
- Biztosítson megfelelő szellőzést a szövetborítású fülkével rendelkező targoncák számára.

⚠ VESZÉLY

Robbanásveszély a régi akkumulátorok következtében!

A régi és nem megfelelően karbantartott akkumulátorok töltés közben túlzott gázkibocsátást és túlzott felmelegedést okozhatnak.

A robbanásveszélyes gáz fokozott termelődése robbanáshoz vezethet.

- Ha megnövekedett hőfelhalmozódást vagy kénszagot észlel, azonnal állítsa le a töltési folyamatot.
- Gondoskodjon jó szellőzésről.
- Értesítse a hivatalos szervizközpontot, hogy meg tudják határozni az akkumulátor állapotát.

⚠ VESZÉLY

Meghibásodás, rövidzárlat és robbanás veszélye áll fenn!

- Tilos fémtárgyat vagy szerszámot az akkumulátorra helyezni.
- Tilos a nyílt láng használata!
- Tilos a dohányzás!

⚠ VIGYÁZAT

Az akkumulátorsav mérgező és korrodáló hatású!

- Tartsa be az "Akkumulátorsav" c. fejezet biztonsági szabályait.

**▲ FIGYELEM**

Fennáll az akkumulátortöltő károsodásának kockázata!

A töltőállomás vagy az akkumulátortöltő nem megfelelő csatlakoztatása vagy működtetése az alkatrészek károsodását okozhatja.

- Kövesse a töltőállomás vagy az akkumulátortöltő és az akkumulátor működtetésére vonatkozó kezelési utasításokat.

▲ FIGYELEM

Fennáll az akkumulátorcsatlakozó károsodásának veszélye!

Ha bekapcsolt targonca mellett (terhelés alatt) távolítja el az akkumulátorcsatlakozót, ív keletkezik. Ez az érintkezők eróziójához vezethet, ami jelentősen csökkentheti azok élettartamát.

- Kapcsolja le a targoncát az akkumulátorcsatlakozó leválasztása előtt.
- Csak vészhelyzetben válassza le az akkumulátorcsatlakozót, ha a targonca be van kapcsolva.

▲ FIGYELEM

Alkatrészek károsodásának veszélye.

Az akkumulátorcsatlakozó vagy az akkumulátortöltő csatlakozójának sérülése és szennyeződése az elendarab idő előtti elhasználódásához vezethet.

- Minden töltés előtt ellenőrizze az akkumulátortöltő és az akkumulátor közötti csatlakozó egység mindkét oldalát, hogy nem sérültek-e meg, illetve nem szennyezettek-e.
- Azonnal távolítsa el a szennyeződést.
- **Ne** használja tovább a sérült csatlakozóegységet. Egyeztessen a hivatalos szervizközponttal a csatlakozóegység javításával kapcsolatban.

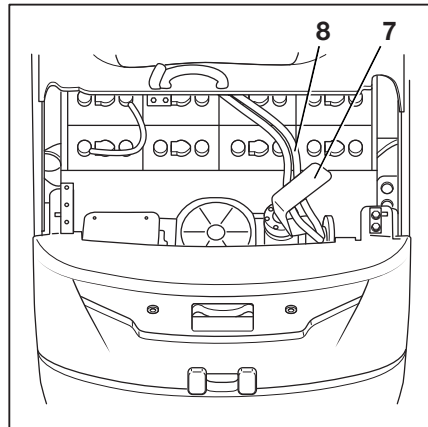
**MEGJEGYZÉS**

A STILL azt javasolja, hogy az akkumulátortöltő és az akkumulátor közötti csatlakozáshoz mindig azonos gyártótól származó alkatrészeket (dugót és aljzatot) használjon. A különböző gyártóktól származó alkatrészek használata az alkatrészek alakjának és geometriájának eltérő tűrései miatt fokozott kopást okozhat.

Az akkumulátor töltöttségi állapotának leolvasásához tekintse meg az "Akkumulátor töltöttségi állapotának ellenőrzése" című részt.

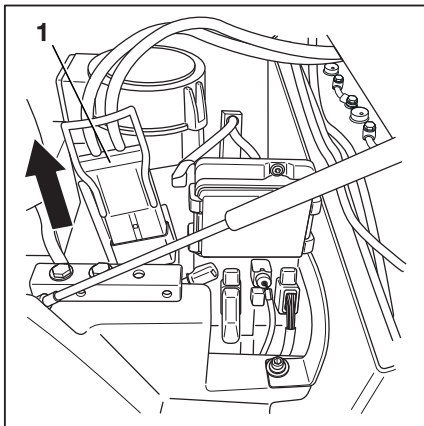
Az ólomsavas akkumulátor kezelése

- Parkolja le biztonságosan a targoncát.
- Gondoskodjon a munkaterület megfelelő szellőzéséről.
- Győződjön meg arról, hogy a targonca külső szellőzőnyílásai akadálymentesek és nincsenek eltömődve.
- Nyissa fel teljesen a védőszerkezeteket (pl. szövetborítású fülke).
- Nyissa fel az akkumulátortér fedelét.
- Tilos fémtárgyat vagy szerszámot az akkumulátorra helyezni.
- Tilos a nyílt láng használata és a dohányzás.
- Ellenőrizze az akkumulátor- és töltőkábel esetleges károsodását, és szükség szerint cseréltesse ki az(oka)t a hivatalos szervizközpont munkatársaival.
- Húzza ki az akkumulátorkábelt (8) a konzol (7) alól, és tegye szabaddá. ▷

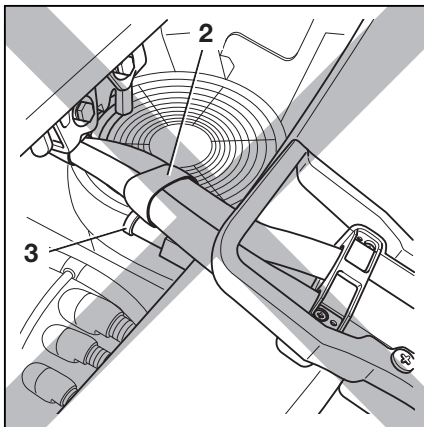


Az ólomsavas akkumulátor kezelése

- A fogantyú meghúzásával válassza le az akkumulátor csatlakozóját (1).
- Csatlakoztassa az akkumulátor csatlakozóját (1) az akkumulátortöltő aljzatához.



- Ügyeljen arra, hogy töltés közben az akkumulátorkábel (2) **ne** érintkezzen az akkumulátortér fedelének rögzítőcsavarjával (3).

**MEGJEGYZÉS**

Tartsa be az akkumulátor és a töltő kezelői utasításaiban foglaltakat (kiegyenlítő töltés).

- Állítsa be az akkumulátortöltő beállításait az ólomsavas akkumulátor kapacitásának megfelelően.
- Kapcsolja be az akkumulátortöltőt.

Töltés után

- Kapcsolja ki az akkumulátortöltőt.
- Húzza ki az akkumulátor csatlakozóját az akkumulátortöltő csatlakozójából.

Az ólomsavas akkumulátor kezelése

- Helyezze be teljesen az akkumulátorcsatlakozót (4) a targonca csatlakozásába. ▷

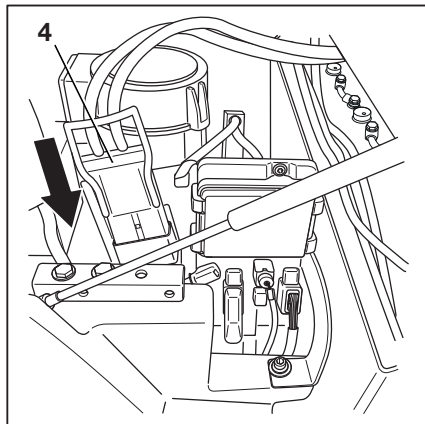


⚠ FIGYELEM

Kábelek megsérülése esetén fennáll a rövidzárlat veszélye!

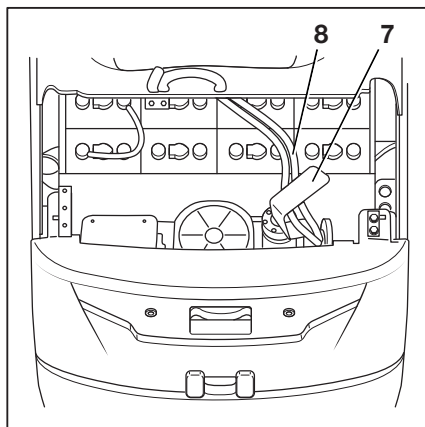
Ügyeljen arra, hogy az akkumulátor kábele ne szoruljon be az akkumulátortér fedelének lezárásakor.

- Győződjön meg róla, hogy az akkumulátor kábele nem érintkezik az akkumulátortér fedelével.



- Az akkumulátortér fedelének lezárása előtt helyezze az akkumulátorkábel(8) a konzol (7) alá. ▷

- Zárja le az akkumulátortér fedelét. Eközben ügyeljen arra, hogy az akkumulátorkábel ne szoruljon be az akkumulátortér fedele és a targonca alkatrészei, pl. a váz vagy az el-lensúly közé.



Kiegyenlítő töltés az akkumulátorkapacitás megőrzése érdekében

A kiegyenlítő töltés biztosítja, hogy az egyetlen feltöltött akkumulátorcellák ismét egyenletes töltéssel rendelkezzenek. Ez segít megőrizni az akkumulátor üzemi élettartamát és az akkumulátorkapacitást.

A kiegyenlítő töltést az akkumulátor gyártójának utasításait követve havonta több alkalommal el kell végezni a szabványos töltési eljárást követően.



MEGJEGYZÉS

Az akkumulátortöltőtől függően elképzelhető, hogy a kiegyenlítő töltés csak 24 óra elteltével kezdődik meg. Éppen ezért azok az időszakok, amikor nincs munkavégzés (pl. hétvégeken), ideálisak a kiegyenlítő töltés elvégzésére.

- A kiegyenlítő töltés elvégzésével kapcsolatban tekintse meg az akkumulátortöltő kezelői utasításait.

A kiegyenlítési töltés elindítása

- Töltse fel az akkumulátort.
- A töltést követően hagyja az akkumulátort az akkumulátortöltőben.

Az akkumulátortöltőt hagyja bekapcsolva. Az akkumulátortöltő típusától függően a kiegyenlítő töltés az aktuális töltési folyamat befejezését követő 6–24 órán belül kezdődik meg. A kiegyenlítő töltés akár 2 órát is igénybe vehet.

- Kérjük, vegye figyelembe az akkumulátortöltő gyártója által mellékelt kezelői utasításokat.

A kiegyenlítési töltés leállítása

A kiegyenlítő töltés automatikusan leáll. Ha a folyamat közben szüksége van az akkumulátorra, az akkumulátortöltőn található "leállítógomb" megnyomásával megszakíthatja a kiegyenlítő töltést.

- Kérjük, vegye figyelembe az akkumulátortöltő gyártója által mellékelt kezelői utasításokat.

FIGYELEM

Fennáll a csatlakozószerelvénnyel károsodásának lehetősége!

Ha bekapcsolt akkumulátortöltő mellett csatlakoztatja le a töltőkábelt, ív keletkezik. Ez a csatlakozások maródását eredményezi, ami jelentősen csökkenti azok élettartamát.

- Kapcsolja ki az akkumulátortöltőt, mielőtt a töltőkábelt lecsatlakoztatná.

- Kapcsolja ki az akkumulátortöltőt.

Az ólomsavas akkumulátor kezelése

- Húzza ki az akkumulátor csatlakozódugóját az akkumulátortöltő csatlakozójából.
- Helyezze be teljesen az akkumulátorcsatlakozót (4) a targonca csatlakozásába. ▷

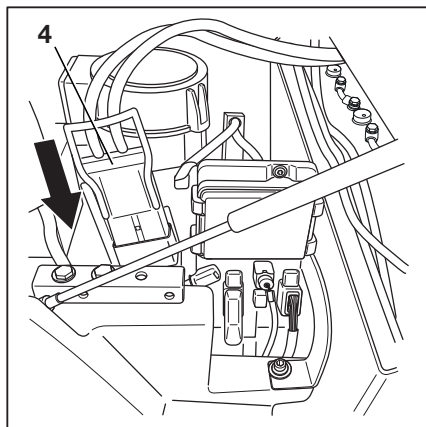


⚠ FIGYELEM

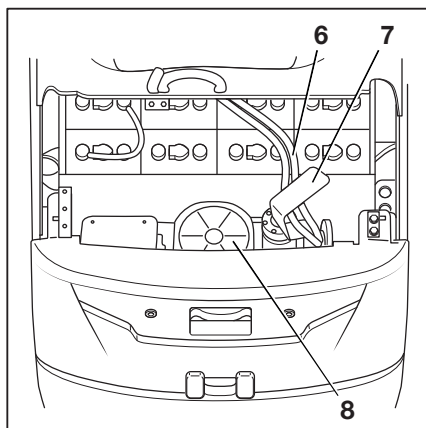
A kábelek sérülése esetén fennáll a rövidzárlat veszélye.

Ügyeljen arra, hogy az akkumulátor kábele ne szoruljon be az akkumulátortér fedelének lezárásakor.

- Győződjön meg róla, hogy az akkumulátor kábele nem ütközik az akkumulátortér fedelével.



- Az akkumulátortér fedelének lezárása előtt helyezze az akkumulátorkábelt (6) a konzol (7) alá. ▷
- Zárja le az akkumulátortér fedelét.



Akkumulátor karbantartását jelző fény ólomsavas akkumulátorokhoz (változat)

Ha a targonca az akkumulátor karbantartását jelző fényel (változat) rendelkezik, az ólomsavas akkumulátor savszintjét érzékelők ellenőrzik folyamatosan.

Ha a savszint túl alacsony, a kezelőegység kijelzőjén megjelenik az Akkumulátorsavszintjének ellenőrzése üzenet.

▲ FIGYELEM

Fennáll az ólomsavas akkumulátor károsodásának kockázata!

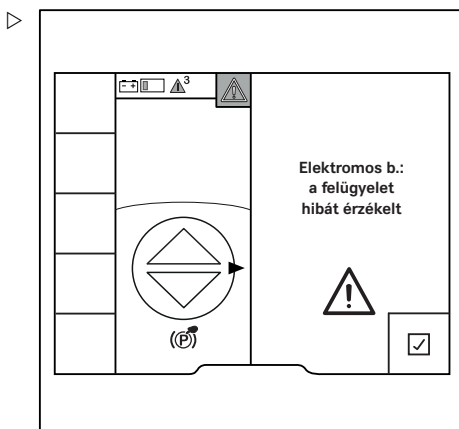
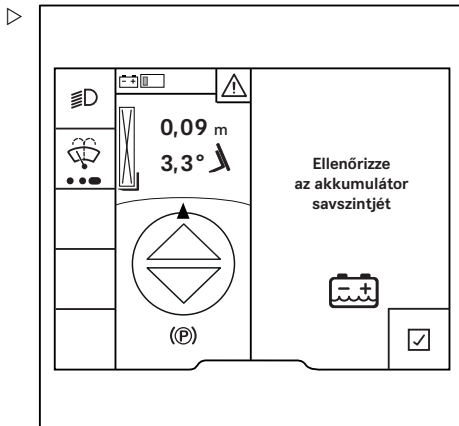
Ha egy vagy több akkumulátorellében túl alacsony a savszint, az ólomsavas akkumulátor károsodik, és veszít a teljesítményből.

- **Ne** használja tovább a targoncát ezzel az akkumulátorral.
- Ellenőrizze a savszintet, és szükség esetén korrigálja, lásd "Az akkumulátor állapotának, savszintjének és -sűrűségének ellenőrzése" című részt "Az akkumulátor kezelése" című fejezetben.

Ha egy érzékelő meghibásodik, a következő üzenet jelenik meg: Elektromos b.: a felügyelet hibát érzékelt.

Ne használja tovább a targoncát ezzel az akkumulátorral. A haladási és a hidraulikus funkciók kikapcsolnak.

- Parkolja le biztonságosan a targoncát.
- Az esetleges hibákat a hivatalos szervizközpontban javíttassa ki.



A zselés akkumulátor kezelése

Általános információk

Az ólomsavas akkumulátorokkal ellentétben a zselés akkumulátorok többnyire karbantartásmentesek. A zselés akkumulátorok használata esetén nincs szükség desztillált víz utántöltésére. Az elektrolit gél formában van jelen, és a hagyományos ólomsavas akkumulátoroktól eltérően nem folyékony. Ezért a zselés akkumu-

A zselés akkumulátor kezelése

látorok a töltési folyamat során sem termelnek durranógázt.

Ezek az előnyök azonban az akkumulátorban lévő hasznos energia mennyiségének csökkenésével is járnak. Míg egy hagyományos ólomsavas akkumulátor az akkumulátorban lévő energia 80%-át képes felhasználni, a zselés akkumulátor csak a 60%-át. Másrészt a zselés akkumulátor kialakítása miatt (a DIN 43 539 szabvány 5. része szerint) a teljes lemerüléstől védett.

Azonosítás

A zselés akkumulátorokat a "PzV" rövidítés jelöli. Ez az akkumulátor azonosítótábláján található.

Az akkumulátor kezelésére vonatkozó biztonsági szabályok

- Ha a zselés akkumulátorokhoz töltőállomás van beállítva, tartsa be az adott országban érvényes előírásokat.

FIGYELEM

Fennáll az akkumulátortöltő károsodásának kockázata!

Az akkumulátortöltő csatlakoztatása vagy nem megfelelő működtetése károsíthatja az alkatrészeket.

- Kövesse a töltőállomás vagy az akkumulátortöltő és az akkumulátor működtetésére vonatkozó kezelési utasításokat.

A töltőre vonatkozó követelmények

A zselés akkumulátor nagyfrekvenciás töltőt igényel. Ez azt jelenti, hogy a zselés akkumulátor nem tölthető a hagyományos ólomsavas akkumulátorokhoz való töltővel. Ezért a zselés akkumulátor töltőaljzata speciális zöld kódolású tűvel rendelkezik. Ez a kódoló érintkező biztosítja, hogy csak zselés akkumulátorokhoz való töltő képes legyen csatlakozószerelvényt alkotni.

▲ FIGYELEM

Fennáll a zselés akkumulátor károsodásának veszélye!

A zselés akkumulátorok csak a zselés akkumulátorokhoz jóváhagyott töltőkkel tölthetők. Egy másik töltő károsíthatja vagy tönkretelheti az akkumulátort.

- **Ne** távolítsa el, ne cserélje ki vagy alakítsa át a kódoló érintkezőt az akkumulátor töltőaljzatán.
- Csak zselés akkumulátorokhoz jóváhagyott töltőt használjon.

Karbantartást végző személyek

Csak az erre a célra képzett személyzet:

- Töltse fel az akkumulátort
- Cserélje az akkumulátort

Ezt a munkát az akkumulátor gyártójának és a töltő gyártójának utasításai szerint kell elvégezni.

- Tartsa be az akkumulátor és a töltő gyártójának kezelői utasításait.
- Az akkumulátor cseréje és töltése során tartsa be a következő biztonsági előírásokat.

▲ VIGYÁZAT

Ütközés-/vágásveszély!

Az akkumulátor igen nehéz. Súlyos sérülés veszélye áll fenn, ha valamelyik testrésze az akkumulátor alá szorul.

Sérülésveszély áll fenn, ha valamelyik testrésze az akkumulátorajtó és az alváz pereme közé szorul az ajtó bezárásakor.

- Akkumulátorcsere közben mindig viseljen védőlábbelit.
- Csak akkor zárja be az akkumulátorajtót, ha semmilyen testrésze sincs az ajtó és az alváz pereme között.

- Az akkumulátort csak a jelen kezelői utasításokban foglaltaknak megfelelően szabad kicserélni.

- Az akkumulátor töltésekor és karbantartásakor tartsa be a gyártó akkumulátorra és akkumulátortöltőre vonatkozó kezelési utasításait.

A zselés akkumulátor kezelése

Az akkumulátor tömege és mérete

VESZÉLY

Borulásveszély az akkumulátor súlya miatti változás következtében

Az akkumulátor súlya és mérete befolyásolja az ipari targonca stabilitását. Az akkumulátor feltöltésekor tilos megváltoztatni a súlyarányokat. Az akkumulátor súlya nem haladhatja meg az adattáblán feltüntetett súlytartományt.

- A terhelősúlyokat tilos eltávolítani vagy helyzetüket megváltoztatni.
- Vegye figyelembe az akkumulátor súlyát.

A kábelek és az akkumulátorcsatlakozó károsodása

FIGYELEM

Kábelek megsérülése esetén fennáll a rövidzárlat veszélye!

Ne zárja oda az akkumulátor kábelét az akkumulátorajtó lezárásakor.

- Ellenőrizze az akkumulátorkábel épségét.
- Az akkumulátor kivételekor vagy visszahelyezésekor ügyeljen arra, hogy az akkumulátorkábelek ne sérüljenek.
- Győződjön meg róla, hogy az akkumulátor kábele nem érintkezik az akkumulátorajtóval.

FIGYELEM

Fennáll az akkumulátorcsatlakozó károsodásának veszélye!

Ha az akkumulátor dugós csatlakozóját bekapcsolt gyújtáskapcsoló vagy működő akkumulátortöltő mellett csatlakoztatja le vagy fel, ív vagy elektromos átvitelés keletkezik az akkumulátor dugós csatlakozójánál. Ez az érintkezők eróziójához vezethet, és jelentősen csökkentheti azok élettartamát.

- Az akkumulátorcsatlakozó fel- vagy lecsatlakoztatása előtt kapcsolja ki a gyújtáskapcsolót vagy az akkumulátortöltőt.
- Csak vész helyzetben válassza le a terhelés alatt levő akkumulátorcsatlakozót.

A zselés akkumulátor töltése

A töltési eljárás elvben megegyezik az ólomsavas akkumulátoréval. A durranógáz kiszabadulásához azonban nem szükséges védintézkedés.

- Parkolja le az ipari targoncát biztonságosan.
- Nyissa fel teljesen az akkumulátorajtót.
- Szüntesse meg az akkumulátorcsatlakozó csatlakozását.
- Tilos fémtárgyat vagy szerszámot az akkumulátorra helyezni.
- Ellenőrizze az akkumulátorkábelek épségét. Ha szükséges, cseréltesse ki az akkumulátorkábeleket a hivatalos szervizközpontban.
- Csatlakoztassa az akkumulátor aljzatát az akkumulátortöltő csatlakozójához.
- Állítsa be az akkumulátortöltő beállításait a zselés akkumulátor kapacitásának megfelelően.
- Kapcsolja be az akkumulátortöltőt.



MEGJEGYZÉS

Vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő kezelési utasításában foglaltakat.

Töltés után

FIGYELEM

Fennáll az alkatrészek károsodásának kockázata!

- Kapcsolja ki az akkumulátortöltőt, mielőtt leválasztaná a töltőkábelt.
- Kapcsolja ki az akkumulátortöltőt.
- Válassza le az akkumulátortöltő dugóját az akkumulátor csatlakozóaljzatáról.
- Csatlakoztassa az akkumulátor csatlakozóaljzatát az ipari targoncához.

FIGYELEM

Kábelek megsérülése esetén fennáll a rövidzárlat veszélye!

Ne zárja oda az akkumulátor kábelét az akkumulátorajtó lezárásakor.

- Győződjön meg róla, hogy az akkumulátor kábele nem érintkezik az akkumulátorajtóval.

A zselés akkumulátor kezelése

- Zárja le az akkumulátorajtót. Eközben ügyeljen rá, hogy a kábelek ne záródjanak az akkumulátorajtó és a karosszéria közé.

Az akkumulátortér fedelét a helyére kell rögzíteni.

A targoncát akkumulátorfedél-érintőkapcsolóval szerelték fel. Ha az akkumulátorfedél nincs teljesen becsukva, a Zárja be az akkumulátorfedelet üzenet jelenik meg a kijelző- és kezelőegység kijelzőjén. Az ipari targonca nem indul el.

A lítium-ionos akkumulátor kezelése

A lítium-ionos akkumulátor kezelésére vonatkozó biztonsági szabályok

Elsősegélynyújtás

VIGYÁZAT

Sérülésveszély!

A távozó gázok légzési nehézségeket okozhatnak.

Teendők távozó gázok vagy folyadékok esetén:

- Azonnal szellőztesse ki a területet, vagy menjen ki a friss levegőre; súlyosabb esetekben azonnal hívjon orvost.

Bőrrel való érintkezés esetén bőrirritáció léphet fel.

- Alaposan mossa le a bőrt szappanos vízzel

Szembe kerülés esetén szemirritáció léphet fel.

- Azonnal öblítse át alaposan a szemet vízzel, 15 percen keresztül, majd forduljon orvoshoz.

Karbantartást végző személyek

A lítium-ionos akkumulátor gyakorlatilag karbantartásmentes, valamint tölthető a kezelő által is.

- Bármilyen felmerülő kérdéssel forduljon a hivatalos szervizközpontoz.
- Be kell tartani az akkumulátor kezelési, illetve az akkumulátortöltő használati utasításában foglalt előírásokat.
- A következő biztonsági szabályokat szem előtt kell tartani az akkumulátorok karbantartása, töltése és cseréje során.

A lítium-ionos akkumulátor kezelése



⚠ VIGYÁZAT

Ütközés-/vágásveszély!

Az akkumulátor igen nehéz. Súlyos sérülés veszélye áll fenn, ha valamelyik testrésze az akkumulátor alá szorul.

Ha az akkumulátorajtó és a váz pereme közé testrészek szorulnak az akkumulátorajtó bezárásakor, az sérülésekhez vezethet.

- Akkumulátorcsere közben mindig viseljen védőlábballit.
- Csak akkor zárja be az akkumulátorajtót, ha semmilyen testrésze sincs az ajtó és a váz pereme között.

Az akkumulátort csak a jelen kezelői utasításokban foglaltaknak megfelelően szabad kicserélni.

- Az akkumulátor töltésekor és karbantartásakor tartsa be a gyártó akkumulátorra és akkumulátortöltőre vonatkozó karbantartási utasításait.

Tűzvédelmi szabályok

⚠ VESZÉLY

Meghibásodás, rövidzárlat és robbanás veszélye áll fenn!

- Tilos fémtárgyat vagy szerszámot az akkumulátorra helyezni.
- Tilos a nyílt láng használata és a dohányzás!



⚠ VESZÉLY

Megnövekedett tűzveszély!

A sérült lítium-ionos akkumulátorok fokozottan tűzveszélyesek.

Tűz esetén a legjobb megoldás nagy mennyiségű vízzel lehűteni az akkumulátort.

- A tűz helyszínéről a lehető leggyorsabban távolítsa el az embereket.
- A tűz helyszínét alaposan szellőztesse ki, mert a gyúlékony gázok belégzés esetén egészségkárosodást okozhatnak.
- Értse a tűzoltókat, hogy a tűz lítium-ionos akkumulátort is érintett.

- Tűz esetén tartsa be az akkumulátor gyártója által kiadott utasításokat.

Akkumulátor tömege és mérete

⚠ VESZÉLY

Borulásveszély az akkumulátor súlya miatti változás következtében!

Az akkumulátor súlya és mérete befolyásolja a targonca stabilitását. Az akkumulátor feltöltésekor tilos megváltoztatni a súlyarányokat. Az akkumulátor súlya nem haladhatja meg az adattáblán feltüntetett súlytartományt.

- A terhelősúlyokat tilos eltávolítani vagy helyzetüket megváltoztatni.
- Vegye figyelembe az akkumulátor súlyát.

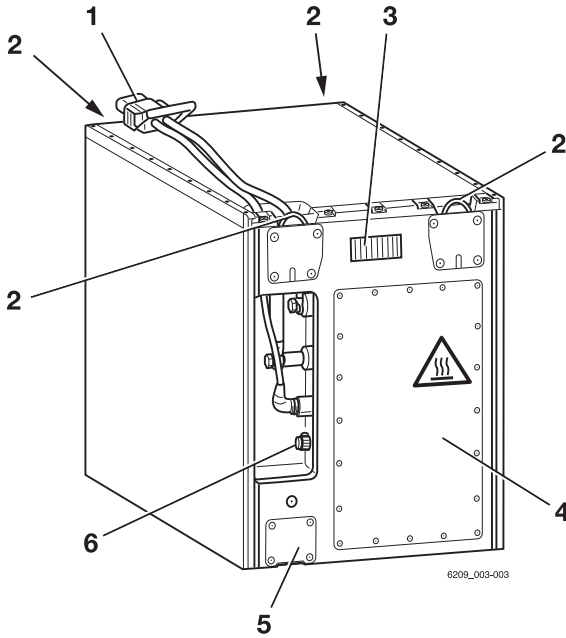
A lítium-ionos akkumulátorokra vonatkozó általános biztonsági szabályok

A következő biztonsági szabályok a lítium-ionos akkumulátorokkal történő munkavégzésre általános érvényűek.

- Tartsa be az akkumulátor gyártója által kiadott biztonsági adatlapokban közölt specifikációkat.
- A belső rövidzárlatok elkerülése érdekében óvja az akkumulátort a mechanikai sérüléstől.
- Ha az akkumulátorok külseje csak a legkisebb mértékben is sérült, az adott ország nemzeti szabályozása alapján selejtezze le.
- Ne tegye ki az akkumulátorokat közvetlen módon folyamatos, magas hőmérsékletnek vagy hőforrásnak, például közvetlen napfénynek.
- Tanítsa meg alkalmazottainak, hogyan bánjanak megfelelően a lítium-ionos akkumulátorokkal.

A lítium-ionos akkumulátor kezelése

A lítium-ionos akkumulátor ábrája



Példa ábra

- 1 Akkumulátorcsatlakozó dugasz
2 Emelőfülek
3 Kijelző

- 4 Technológiai rekesz
5 Biztonsági szelep
6 Diagnosztikai csatlakozó

VIGYÁZAT

A meggyengült emelőfülek balesetet okozhatnak.

A meggörbült emelőfülek meggyengülnek, ha kiegyenesítik azokat. Az emelőfülek ezután már nem képesek megtartani az akkumulátor súlyát. Az akkumulátor leeshet.

- **Ne** egyenesítse ki a meggörbült emelőfüleket.
- A meggörbült emelőfüleket a hivatalos szervizközpontban cseréltesse ki.



MEGJEGYZÉS

Lítium-ionos akkumulátorokra történő váltáskor kérje meg a hivatalos szervizközpont munkatársait, hogy igazodjanak a targonca elektromikájához.

A lítium-ion akkumulátorok tárolására vonatkozó szabályozások



MEGJEGYZÉS

A lítium-ion akkumulátorok 9-es osztályba sorolt veszélyes áruként vannak nyilvántartva.

Az alábbi javaslatok mérvadók:

- Ahol csak lehetséges, tárolja az akkumulátorokat talajszinten, így meggátolva a lezuhanásuk okozta károsodásukat.
- Az akkumulátorokat zárt térben tárolja, melyek tűzvédelmi besorolása megfelelő (tároló vagy biztonsági szekrény)
- Az akkumulátorokat +15 °C és +30 °C közötti hőmérsékleten, valamint 0% és 80% közötti páratartalom mellett tárolja

Az akkumulátorok biztonságos tárolása érdekében tartsa be a következő előírásokat:

- Az akkumulátorokat rögzítse raklapra, hogy azok nehegy felboruljanak.
- Vegye figyelembe a tárolóterület terhelhetőségét. Az akkumulátor súlyát a gyártó által kiadott műszaki adatokban tekintheti meg
- Védje az akkumulátorokat a nedvességtől, ne tárolja őket a földön
- Tűzveszély miatt az akkumulátorokat az épületeken kívül tárolja
- Száraz, hűvös és jól szellőző helyiségben tárolja őket
- Soha ne tegye ki az akkumulátort -35 °C alatti vagy 80 °C feletti hőmérsékletnek.

A -10 °C alatt vagy 50 °C felett történő hosszútávú tárolás rossz hatással van az akkumulátor üzemélettartamára.

- Három hónap után ellenőrizze az akkumulátor töltöttségi állapotát, és szükség esetén töltsé újra
- Kerítse el a raktár érintett területét
- Csak olyan személyek léphetnek a területre, akik tisztában vannak a kockázatokkal és a biztonsági előírásokkal
- Ne tegye ki közvetlen napfénynek
- Védje a csapadéktól

A lítium-ionos akkumulátor kezelése

- Oly módon tárolja, hogy rövidzárlat ne keletkezhessen benne
- Gyúlékony anyagoktól biztonságos távolságban tárolja
- Fém tárgyakkal együtt ne tárolja az akkumulátorokat
- A lítium-ion akkumulátorokat a más típusú akkumulátoroktól elkülönítve tárolja (ne vegyesen)
- Tartson fenn egy legalább 2,5 méteres biztonsági sávot más árucikkektől
- A teljes lemerülés megelőzése érdekében tartsa be a gyártó által meghatározott, maximálisan megengedett tárolási időt
- Bármilyen felmerülő kérdéssel forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

Akkumulátor töltöttségi állapotának ellenőrzése

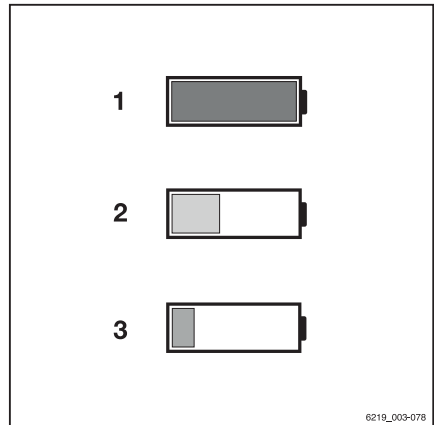
A lítium-ionos akkumulátor töltöttségi állapota leolvasható a targonca kijelző- és kezelőegységéről, valamint a lítium-ionos akkumulátor kijelzőjéről.

A kijelző- és kezelőegység leolvasása

- Húzza be a kéziféket.
- Kapcsolja be a kulcsos kapcsolót.
- Olvassa le a töltöttségi állapotot a kijelzőről.
- A lemerült vagy részben lemerült akkumulátort fel kell tölteni.

A kijelzőn megjelenő színek jelentése

- 1 Zöld:
A töltöttségi állapot $>10\%$.
Az akkumulátor kellőképpen fel van töltve
- 2 Sárga:
A töltöttségi állapot $\leq 10\%$.
Rövid időn belül töltsse fel az akkumulátort.
- 3 Piros:
Fejezze be a munkát. Azonnal töltsse fel az akkumulátort. Fennáll az akkumulátor teljes lemerülésének kockázata.



A lítium-ionos akkumulátor kezelése

Az akkumulátortöltöttség-jelző értelmezése

Az akkumulátor-töltöttség jelző az akkumulátortálcá oldalán található. A kijelző- és kezelőegységhez hasonló módon, az akkumulátortöltöttség-jelző a lítium-ionos akkumulátor töltöttségi állapotát mutatja. Figyelmeztetések csak ezen az akkumulátortöltöttség-jelzőn jelennek meg.

– Bármilyen felmerülő kérdéssel forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

Töltöttségi állapotot jelző LED-ek

Ha az akkumulátor a targoncához van csatlakoztatva és a targonca be van kapcsolva, a töltöttségi állapotot jelző LED-ek (3) az akkumulátor töltöttségét 10%-os egységekben jelzik ki. A töltöttségi állapotot jelző LED-ek zölden és pirosan világíthatnak.

- A 0% és 20% közötti töltöttségi állapotot piros sáv jelzi.
Ha a sáv villog, a töltöttségi állapot < 2%.
A targoncával már nem lehet haladni.
- A 20% és 30% közötti töltöttségi állapotot sárga sávok jelzik.
- A 30% és 100% közötti töltöttségi állapotot zöld sávok jelzik

Töltéskor a töltöttségi állapotot jelző LED-ek (3) zöld mozgó sorfényként világítanak.

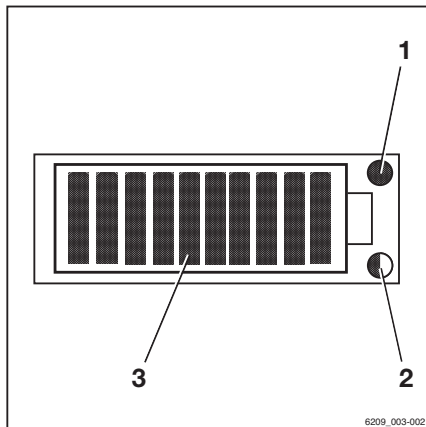
Szerviz LED

Ha az akkumulátor működése jelentős mértékben korlátozott vagy nem működik, a szerviz LED (1) pirosan világít.

– Forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

Hőmérséklet LED

A hőmérséklet LED (2) a megnövekedett hőmérsékletet jelzi. Az akkumulátor teljesítménye csökkent. A LED addig világít, amíg a hőmérséklet a normális tartományba nem kerül. A LED kialszik, amint a hőmérséklet a normális tartományba kerül.



- 1 Szerviz LED (piros)
- 2 Hőmérséklet LED (sárga/piros)
- 3 Töltöttségi állapotot jelző LED-ek (piros/zöld)

A LED színe	Ok	Következmény
Villogó sárga	Enyhén megnövekedett hőmérséklet ($>60\text{ °C}$)	Teljesítménycsökkenés
Folyamatos sárga	Megnövekedett hőmérséklet ($>65\text{ °C}$)	Leállítás
Villogó vörös	Jelentősen megnövekedett hőmérséklet ($>70\text{ °C}$)	Leállítás
Folyamatos vörös	Jelentősen megnövekedett hőmérséklet ($>75\text{ °C}$)	Leállítás

Eljárás alacsony töltöttségű lítium-ionos akkumulátor esetén

VIGYÁZAT

Alkatrészek károsodásának vagy tönkremenetelének veszélye!

A teljes lemerülés tartósan károsíthatja a lítium-ionos akkumulátort, illetve használhatatlanná is teheti azt.

- Mindig időben töltsse fel az akkumulátort, és ne hagyja, hogy a töltöttségi állapot 10% alá essen.

A lítium-ionos akkumulátor teljes lemerülésének megakadályozása érdekében a rendszer korlátozza a teljesítményt, amint az akkumulátor töltöttsége 10%-ra vagy az alá csökken.

- Ha a töltöttségi szint 15% alá csökken, keresse fel a töltőállomást, és töltsse fel az akkumulátort.

VIGYÁZAT

Kikapcsolt akkumulátor esetén nincs elektromos fék-résegítés!

Ha az akkumulátor automatikusan lekapcsol, megszűnik a meghajtók áramellátása.

A regeneratív fék nem képes lejtőn megtartani a targoncát.

- Fékezéshez használja az üzemi féket.

- Ha az akkumulátor kikapcsol, vontassa a targoncát a töltőállomáshoz.
- Töltsse fel az akkumulátort.

A lítium-ionos akkumulátor kezelése

A lítium-ionos akkumulátor töltése

FIGYELEM

Alkatrészek károsodásának veszélye.

A töltőállomás vagy az akkumulátortöltő nem megfelelő csatlakoztatása vagy működtetése az alkatrészek károsodását okozhatja.

- Kövesse a töltőállomás vagy az akkumulátortöltő és az akkumulátor működtetésére vonatkozó kezelési utasításokat.

FIGYELEM

Alkatrészek károsodásának veszélye.

A különböző gyártóktól származó akkumulátorcsatlakozók és akkumulátortöltők használata károsodást okozhat. Ezeket nem együttes használatra tervezték.

- Használjon azonos gyártótól származó akkumulátorcsatlakozókat és akkumulátortöltő-csatlakozódugókat.
- Ha a csatlakozók különböző gyártóktól származnak, forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

FIGYELEM

Alkatrészek károsodásának veszélye.

Az akkumulátorcsatlakozó vagy az akkumulátortöltő csatlakozójának sérülése és szennyeződése az eltartható idő előtti elhasználódásához vezethet.

- Minden töltés előtt ellenőrizze az akkumulátortöltő és az akkumulátor közötti csatlakozó egység mindkét oldalát, hogy nem sérültek-e meg, illetve nem szennyezettek-e.
- Azonnal távolítsa el a szennyeződést.
- **Ne** használja tovább a sérült csatlakozóegységet. Egyeztessen a hivatalos szervizközponttal a csatlakozóegység javításával kapcsolatban.



MEGJEGYZÉS

A lítium-ion akkumulátor teljes lemerülésének megakadályozása érdekében a rendszer korlátozza a targonca teljesítményét, amint az akkumulátor töltöttsége egy bizonyos szint alá csökken. Töltse fel az akkumulátort, mielőtt a töltöttség szintje 15% alá esik.

Ha a targonca lítium-ionos akkumulátorral van felszerelve, a targonca gyorsöltő aljzattal (1) rendelkezik. A lítium-ionos akkumulátor csak a gyorsöltő aljzaton (1) keresztül tölthető fel.

A lítium-ionos akkumulátor csatlakozóegysége a helyén marad. Nem szükséges kinyitni az akkumulátortér fedelét.

Az akkumulátor töltöttségi állapotának leolvasásához tekintse meg az "Akkumulátor töltöttségi állapotának ellenőrzése" című részt.

- Parkolja le biztonságosan a targoncát.
- Tilos a nyílt láng használata! Tilos a dohányzás!
- Óvatosan nyomja be a fedelet (2), majd engedje el.

A fedelet (2) részben egy rugó nyitja.

- Ezután kézzel teljesen nyissa fel a fedelet (2), és tartsa meg.

A fedelet (2) rugó rögzíti a véletlen kinyitás ellen.

- Csatlakoztassa a töltőkábelt az gyorsöltő aljzathoz (1).
- Csatlakoztassa az akkumulátor csatlakozóját az akkumulátortöltő csatlakozójához.
- Kapcsolja be az akkumulátortöltőt.

A töltési folyamat automatikusan megkezdődik. A kijelző LED-jein a töltési folyamat sorfény formájában is megjelenik.

Az akkumulátortöltő jelzi, ha az akkumulátor teljesen feltöltött. Csak akkor válassza le az akkumulátort az akkumulátortöltőről, ha áram már nem folyik a rendszerben.

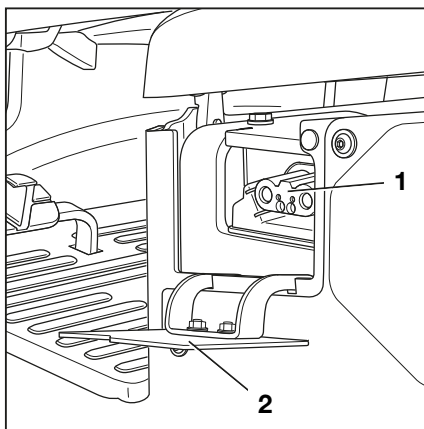
Az akkumulátornál nem fordul elő memória-effektus. Ennek megfelelően az akkumulátor bármilyen töltöttségi állapotban tölthető anélkül, hogy az rontaná az akkumulátor kapacitását.

0 °C alatti környezeti hőmérséklet esetén a töltési folyamat tovább tart.

- Vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő kezelési utasításában foglaltakat.

Töltés után

- Az akkumulátortöltő automatikusan kikapcsol.



A lítium-ionos akkumulátor kezelése

- Válassza le a töltőkábelt az gyorsöltő aljzatról (1).

Ha az akkumulátortöltő dugóját leválasztja a gyorsöltő aljzatról (1), a fedél (2) rugós húzással automatikusan bezáródik.



MEGJEGYZÉS

A fedelet egy érzékelő ellenőrzi. Ha a fedél nincs teljesen lezárva, a targonca nem kapcsolható be újra.

A kijelző- és kezelőegység töltöttségi állapot kijelzője lítium-ionos akkumulátorok esetén

Lítium-ionos akkumulátorok töltése során a kijelző- és kezelőegységen megjelenik a töltöttségi állapot kijelzése (3).

Ha a töltési állapot kijelzése (3) nem jelenik meg, hiba történt. Előfordulhat, hogy a gyorsöltő aljzat (1) nem ismeri fel a töltőkábelt.

- Ebben az esetben válassza le a töltőkábelt a gyorsöltő aljzatról, és csatlakoztassa újra.

Ha a töltési folyamat fut, a töltöttségi állapot kijelzése (3) animáltan, zölden világít.

Ha a töltési folyamat nem fut, a töltöttségi állapot kijelzése (3) szürkén villog.

A lítium-ionos akkumulátor töltése a targonca kikapcsolt állapotában

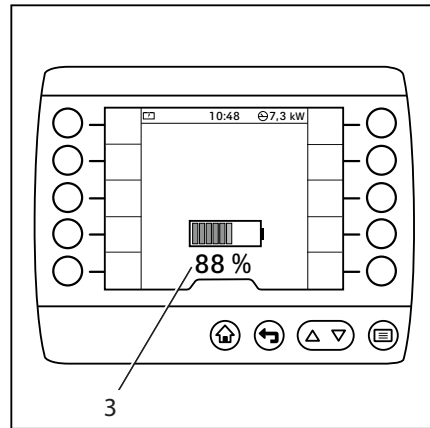
- Csatlakoztassa a töltőkábelt az gyorsöltő aljzathoz (1).

Az akkumulátor töltése folyamatban van. A kijelző- és kezelőegységen megjelenik a töltöttségi állapot kijelzése (3).

- Ha a töltési folyamat befejeződött, húzza ki a töltőkábelt a gyorsöltő aljzathoz (1).

A lítium-ionos akkumulátor töltése a targonca bekapcsolt állapotában

- Csatlakoztassa a töltőkábelt az gyorsöltő aljzathoz (1).



A targonca töltési állapotba kerül. A hajtóművek nem kapnak tápellátást.

Az akkumulátor töltése folyamatban van. A kijelző- és kezelőegységen megjelenik a töltöttségi állapot kijelzése (3).

- Ha a töltési folyamat befejeződött, húzza ki a töltőkábelt a gyorstöltő aljzatból (1).

Akkumulátorfűtő rendszer

A lítium-ionos akkumulátor 5 °C alatti hőmérsékleten történő lehűlésének elkerülése érdekében a targonca akkumulátorfűtő rendszerrel rendelkezik. A fűtőrendszer a targoncával együtt kapcsol be és ki. A fűtőrendszer akkor is bekapcsol, amikor a lítium-ionos akkumulátor töltődik, így a lítium-ionos akkumulátor 5 °C és 10 °C közötti állandó hőmérsékleten töltődik.

A hűtött lítium-ionos akkumulátorok működési teljesítménye korlátozott. A STILL ezért azt javasolja, hogy a targonca megrendelésekor ne válassza ki az akkumulátorfűtő rendszert.

Ha a targoncát 5 °C alatti hőmérsékleten parkolja le, lehetőség szerint csatlakoztassa az akkumulátortöltőt.



MEGJEGYZÉS

Használt STILL RXE vásárlása esetén ellenőriztesse a hivatalos szervizközponttal, hogy a targonca fel van-e szerelve akkumulátorfűtő rendszerrel. A targoncát csak akkor lehet hosszabb ideig 5 °C alatti hőmérsékleten parkolni, ha van akkumulátortöltés.

Az akkumulátorok cseréje és szállítása

Az akkumulátorok cseréje és szállítása

Általános információk az akkumulátorcseréről

⚠ FIGYELEM

Fennáll az alkatrészek károsodásának veszélye a szállítóeszköz és az akkumulátor elgurulása miatt!

A szállítóeszköz és az akkumulátor ellenőrizetlenül elgurulhat, ha az akkumulátort nem vízszintes, szilárd és egyenletes talajon távolítják el.

- Tartsa be a szállítóeszköz kezelési utasítását.
- Csak akkor távolítsa el az akkumulátort, ha a targonca vízszintes, egyenletes, megfelelő teherbírású talajon áll.

Az akkumulátor a következő segédeszközökkel és szállítóeszközökkel távolítható el:

- Görgős toldat (belső és külső) és kézi raklapemelő vagy targonca
- C-horog és kézi raklapemelő vagy targonca. Ha nem áll rendelkezésre görgős toldat.

A szállítóeszköz teherkapacitásának legalább az akkumulátor súlyával egyezőnek kell lennie (lásd erről az akkumulátor azonosítótábláját).

Váltás másik típusú akkumulátorra

A targonca átalakítható más akkumulátortípusra és -kapacitásra.



Az új akkumulátorkapacitást és az új akkumulátortípust be kell állítani a kijelző- és kezelőegységen.

- Ha ezt nem teszi meg, az aktuális akkumulátor-kisülési állapotot nem fogja tudni meghatározni. Az akkumulátor töltöttségi szintje nem fog megfelelően megjelenni.
- A legrosszabb esetben a teljes lemerülés károsíthatja az akkumulátort.


A hozzáférési jogosultság használatával a flot-tamenedzser beállíthatja az új akkumulátorkapacitást és az új akkumulátortípust a kijelző- és kezelőegységen.

- Csak a STILL által ehhez a targoncához engedélyezett lítium-ionos akkumulátorokat használja.

Az új akkumulátorkapacitás és az új akkumulátortípus beállítása

- Állítsa le a targoncát.
- Húzza be a kéziféket.
- Nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a  funkciógombot.

Megjelenik a menü első szintje.

- Aktiválja a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.
- Nyomja meg a Járműbeállítások funkciógombot .
- Nyomja meg az Akkumulátor funkciógombot.
- Nyomja meg az Akkumulátortípus funkciógombot.

Megjelenik az akkumulátortípusok listája.

- A megfelelő funkciógomb megnyomásával válassza ki az akkumulátortípust.
- Térjen vissza az Akkumulátor menübe.
- Nyomja meg a Kapacitás funkciógombot.
- A funkciógombok segítségével adja meg és erősítse meg az akkumulátor kapacitását az akkumulátor adattáblájának megfelelően.
- Kapcsolja ki a targoncát, majd kapcsolja be ismét.

A módosított beállítások a targonca bekapcsolását követően aktiválódnak.

Akkumulátorcseré külső görgős toldattal (változat)

VESZÉLY

Ütközésveszély áll fenn szállítóeszköz felborulása és elgurulása következtében!

- A szállítóeszköz teherkapacitásának megfelelőnek kell lennie az akkumulátor súlyához (lásd az akkumulátor azonosítótábláját).
- A szállítóeszközt fel kell szerelni rögzítőfékkel.
- Tartsa be a szállítóeszköz kezelési utasítását.

Az akkumulátorok cseréje és szállítása

⚠ VIGYÁZAT

A szállítóeszköz túlterhelése balesetveszélyes!

A szállítóeszközök teherbírásának legalább az akkumulátor és az akkumulátorcserélő hid tömegével meg kell egyeznie.

- Tekintse meg az akkumulátor és az akkumulátorcserélő hid adattábláit.

⚠ FIGYELEM

Fennáll az akkumulátor károsodásának veszélye!

- Állítsa egy vonalba a külső görgős toldatot a hajtóakkumulátorral. A felületnek szilárdnak kell lennie és megfelelő teherbírással kell rendelkeznie.
- **Ne** helyezze a külső görgős toldatot és az akkumulátort burkolatlan talajra vagy állványra.



MEGJEGYZÉS

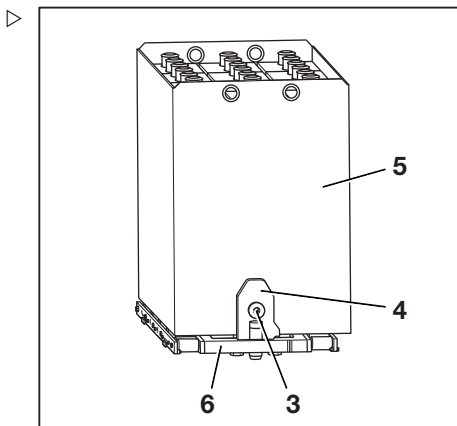
Külső görgős toldat használata esetén csak az alsó oldalán bevonattal nem rendelkező akkumulátortálcákat használjon. A bevonathoz használt festék idővel leverődhet, ami blokkolhatja a görgős toldat görgőit.

Ha a targonca az akkumulátorcseréhez külső görgős toldattal (változat) van felszerelve, az akkumulátor (5) az akkumulátortérben lévő görgős toldattal (6) rendelkezik.

Az akkumulátorzár (4) tartja az akkumulátort (5) a tálca alján. A csavar (3) 14 mm-es imbuszkulccsal lazítható és húzható meg.

Az akkumulátort a következő szállítóeszközökkel lehet cserélni:

- Targonca
- Elektromos, kézi üzemmódú raklapemelő
- Kézi raklapemelő rögzítőfékkel



A targoncatípustól függően a következő akkumulátorméretek érhetők el:

Akkumulátor típusa	RXE 10 (5510)	RXE 13 (5513)	RXE 15 (5515)	RXE 16C (5516)
4 PZS	X	-	-	-
5 PZS	-	X	-	-

Akkumulátor típusa	RXE 10 (5510)	RXE 13 (5513)	RXE 15 (5515)	RXE 16C (5516)
7 PZS	-	X	X	X
8 PZS	-	-	X	X

- Parkolja le biztonságosan a targoncát egyenes és vízszintes talajon, és állítsa le a targoncát.

Az akkumulátor eltávolítása

- Nyissa fel az akkumulátortér fedelét és az akkumulátorajtót.

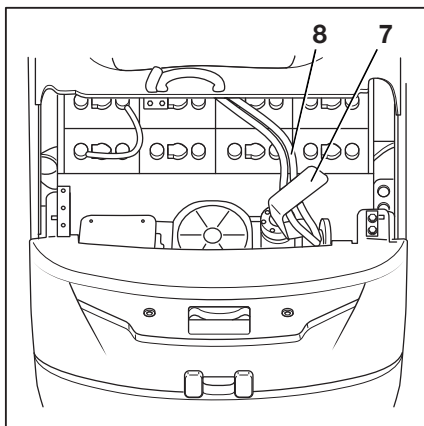
▲ FIGYELEM

Fennáll az akkumulátorcsatlakozó károsodásának veszélye!

Ha az akkumulátor csatlakozódugóját lecsatlakoztatják, miközben a kulcsos kapcsoló fel van kapcsolva (terhelés alatt), szikrakísülés fog keletkezni. A szikrakísülés kárt tehet az érintkezőkben, és jelentős mértékben lerövidítheti azok üzemi élettartamát.

- Kapcsolja ki a kulcsos kapcsolót az akkumulátor csatlakozójának leválasztása előtt.
- Csak vészhelyzetben válassza le az akkumulátorcsatlakozót bekapcsolt kulcsos kapcsoló mellett.

- Húzza ki az akkumulátorkábelt (8) a konzol (7) alól, és tegye szabaddá. ▷
- Kösse le az akkumulátorcsatlakozót, és helyezze az akkumulátorra.
- Helyezze a külső görgős toldatot a szállítóeszközre, és győződjön meg arról, hogy teljesen ki van támasztva.



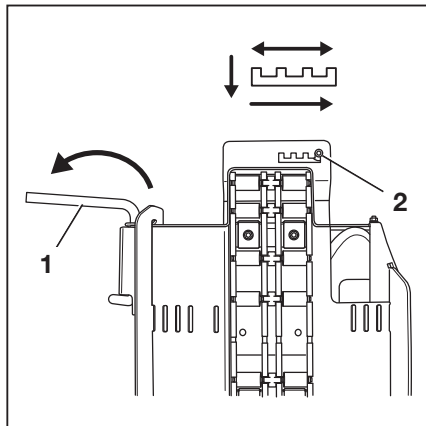
Az akkumulátorok cseréje és szállítása

▷ Olvassa le az akkumulátor típusát az adat-tábláról, és állítsa be a pozicionáló csavart (2) erre az akkumulátortípusra.

– Ehhez lazítsa meg a pozicionáló csavart egy villáskulccsal (16 mm AF), az akkumulátor típusa szerint csúsztassa be a hornyolt elembe, majd húzza meg ismét a pozicionáló csavart.

A lehetséges akkumulátortípusok a hornyolt elem melletti öntapadós címkére vannak nyomtatva.

– Nyissa ki az akkumulátor biztonsági rögzítőt (1) a nyíl irányának megfelelően.

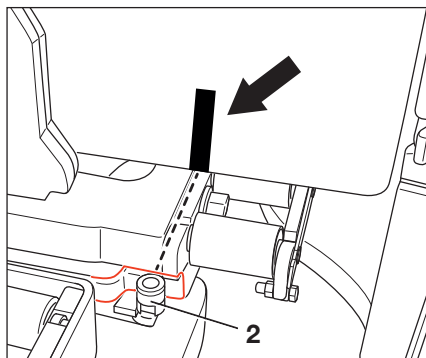


▷ Helyezze el az akkumulátorcserélő-hidat úgy, hogy a pozicionáló csavar (2) a perem sarkába kerüljön.

MEGJEGYZÉS

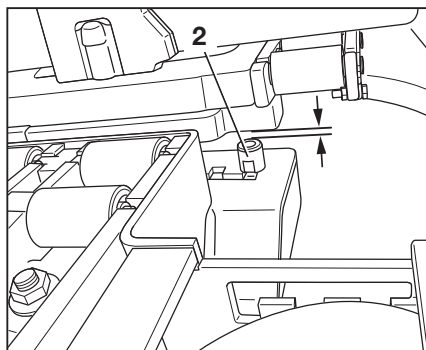
A pozicionáló csavar megfelelő elhelyezése érdekében célszerű egy jelölést (nyíl) elhelyezni az akkumulátortálcán. Ezt a jelölést ragasztócsík vagy színes toll segítségével lehet felvinni.

– Engedje le a külső görgős toldatot, és mozgassa az él alá.



▷ Hagyjon elegendő helyet, hogy a pozicionáló csavar (2) ne ütközzön.

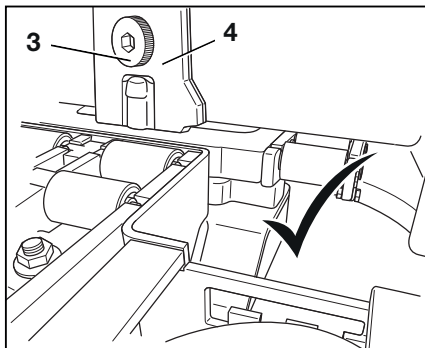
– Mozdassa a külső görgős toldatot a perem alá, és emelje meg, amíg egy szintbe nem kerül a belső görgős toldattal.



▷ A külső görgős toldat megfelelően van behelyezve.

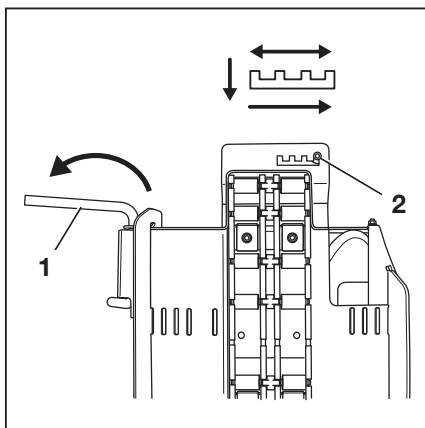
- Lazítsa meg a csavart (3), és távolítsa el az akkumulátorzárat (4).
- Húzza ki az akkumulátort az akkumulátortérből, és zárja le az akkumulátor biztonsági rögzítőjét (1) az ellenkező irányba.

Az akkumulátor ekkor a kívánt helyre helyezhető.



Akkumulátor beszerelése

- Mozgassa a külső görgős toldatot a perem alá, és emelje meg, amíg egy szintbe nem kerül a belső görgős toldattal.
- Helyezze az akkumulátort az akkumulátortérbe, és nyissa ki az akkumulátor biztonsági rögzítőjét (1) a nyíl irányába.
- Szerelje fel az akkumulátorzárat (4), és csavarja be a csavart (3). Húzza meg egy 14 mm-es hatszögletű csőkulccsal.
- Engedje le a külső görgős toldatot, és szállítsa el.



▲ FIGYELEM

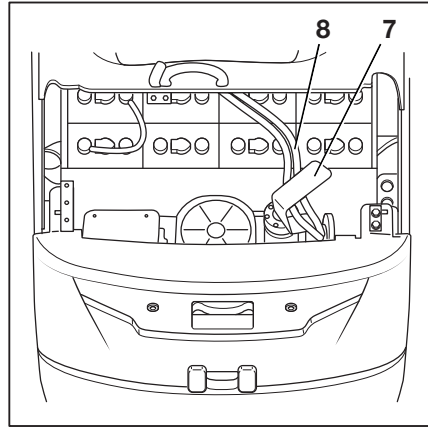
Fennáll az akkumulátorcsatlakozó károsodásának veszélye!

Ha az akkumulátor csatlakozódugóját akkor csatlakoztatja, miközben a kulcsos kapcsoló terhelés alatt működtetve van, szikrakísülés fog keletkezni. A szikrakísülés kárt tehet az érintkezőkben, és jelentős mértékben lerövidítheti azok üzemi élettartamát.

- Az akkumulátor csatlakozójának csatlakoztatása előtt kapcsolja le a kulcsos kapcsolót.
 - Csak vészhelyzetben csatlakoztassa az akkumulátorcsatlakozót bekapcsolt kulcsos kapcsoló mellett.
-
- Csatlakoztassa az akkumulátordugaszt.

Az akkumulátorok cseréje és szállítása

- Helyezze az akkumulátorkábel(8) a konzol (7) alá.
- Csupkja le az akkumulátortér fedelét és az akkumulátorajtót.



Akkumulátorcseré C-horoggal (változat)

⚠ VESZÉLY

Halálos kimenetelű baleset veszélye áll fenn az emelőberendezés meghibásodása miatt!

- Az emelőberendezés (pl. targonca, daru) teherkapacitásának legalább az akkumulátor súlyának és a C-horognak meg kell felelnie (lásd az akkumulátor és a C-horog azonosítótábláját).
- Tartsa be az emelőberendezés kezelési utasításában foglaltakat.

Az akkumulátor a C-horog segítségével emelhető ki az akkumulátortérből (változat).

- Parkolja le biztonságosan a targoncát és állítsa le.

Az akkumulátor eltávolítása

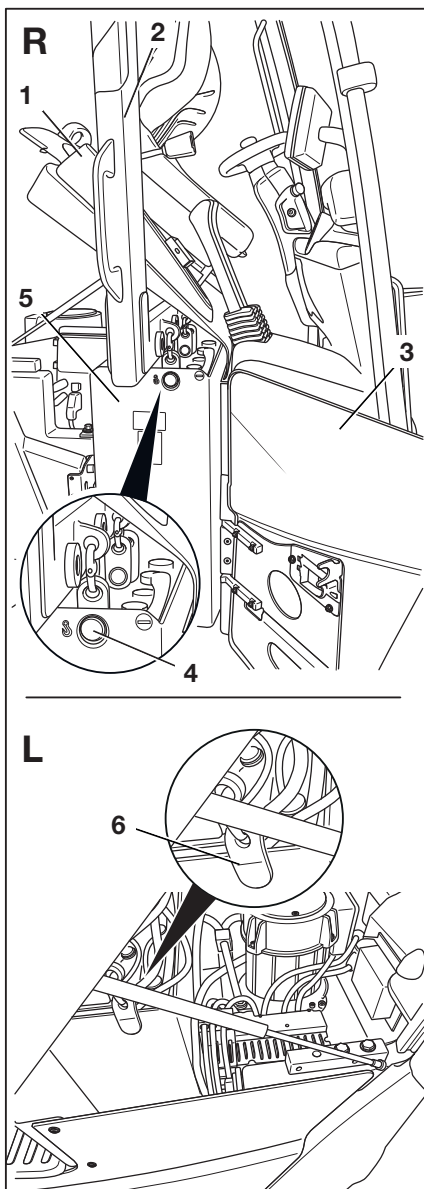
- Nyissa fel az akkumulátortér fedelét (1) és az akkumulátorajtót (3).

▲ FIGYELEM

Fennáll az akkumulátorcsatlakozó károsodásának veszélye!

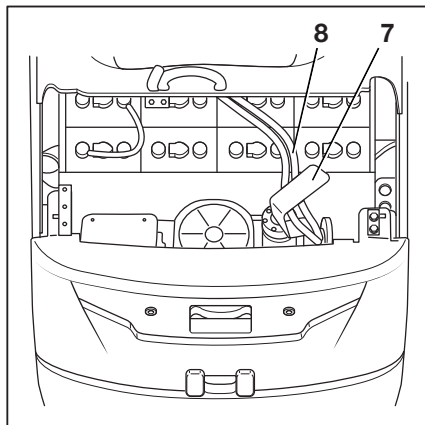
Ha az akkumulátor csatlakozódugóját lecsatlakoztatják, miközben a kulcsos kapcsoló fel van kapcsolva (terhelés alatt), szikrakisülés fog keletkezni. A szikrakisülés kárt tehet az érintkezőkben, és jelentős mértékben lerövidítheti azok üzemi élettartamát.

- Kapcsolja ki a kulcsos kapcsolót az akkumulátor csatlakozójának leválasztása előtt.
- Csak vészhelyzetben válassza le az akkumulátorcsatlakozót bekapcsolt kulcsos kapcsoló mellett.



Az akkumulátorok cseréje és szállítása

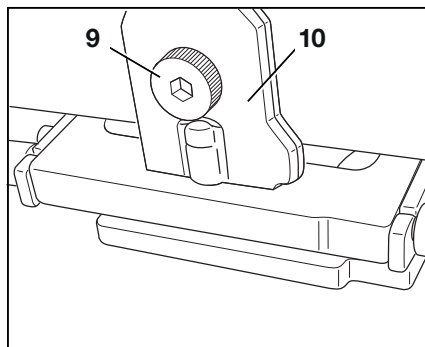
- Húzza ki az akkumulátorkábelt (8) a konzol (7) alól, és tegye szabaddá. ▷
- Kösse le az akkumulátorcsatlakozót, és helyezze az akkumulátorra.
- Helyezze a C-horgot az akkumulátor fölé (5).
- Ellenőrizze, hogy a bütykök (4, 6) beakadnak-e az akkumulátortálca furataiba a jobb és a bal oldalon.
- Távolítsa el a tálca alján található akkumulátorzárát.



- Ehhez csavarja ki a csavarokat (9), és távolítsa el az akkumulátorzárát (10). ▷
- Emelje ki az akkumulátort az akkumulátortérből, és óvatosan tegye le a talajra.

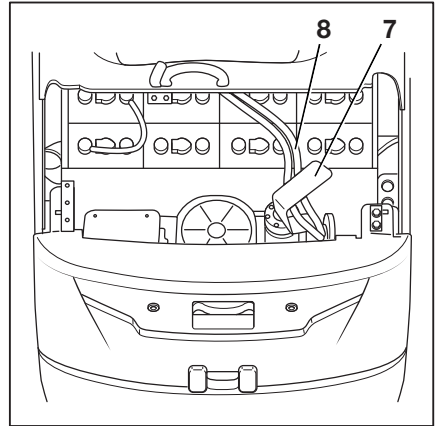
Akkumulátor beszerelése

- A C-horog segítségével emelje be az akkumulátort az akkumulátortérbe.
- Szerelje fel az akkumulátorzárát (10), és csavarja be a csavart (9). Húzza meg egy megfelelő hatszögletű csőkulccsal.
- Távolítsa el a C-horgot.
- Csatlakoztassa az akkumulátordugaszt.



Az akkumulátorok cseréje és szállítása

- Helyezze az akkumulátorkábel(8) a konzol (7) alá.
- Csupkja le az akkumulátortér fedelét és az akkumulátorajtót.



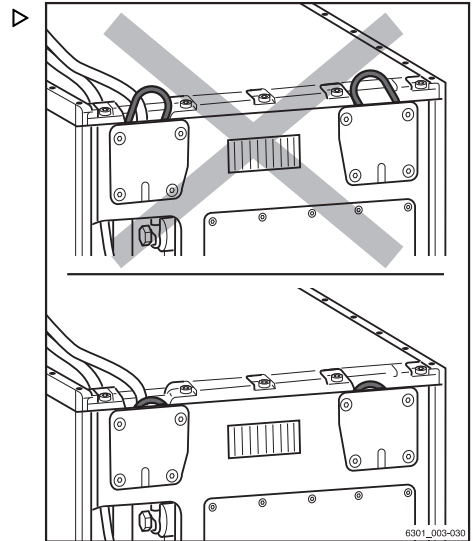
Különleges tudnivalók a lítium-ionos akkumulátor beszereléséhez

Az alábbi különleges tudnivalók kivételével, a lítium-ionos akkumulátorokat az ólomsavas akkumulátorokhoz hasonló módon kell cserélni.

- Az akkumulátor akkumulátortérbe helyezése előtt nyomja le az emelőfüleket. Ügyeljen arra, hogy az emelőfülek **ne** lógnak ki.

Az emelőfülek elhajolhatnak a targonca alvázának való ütközés esetén.

- A lítium-ionos akkumulátor beszerelésekor a kijelző nézzen a targonca külseje felé, hogy olvasható legyen akkor is, amikor az akkumulátorajtó vagy az akkumulátorfedél nyitva van.
- Fektesse az akkumulátorkábel az akkumulátorra. Ügyeljen arra, hogy a kábel beszerelés közben ne érintkezzen a targonca alvázával.



6301_005-030

Az akkumulátorok cseréje és szállítása

Az akkumulátor daruval történő szállítása ▷

**⚠ VESZÉLY**

A lezuhanó teher halálos sérülést okozhat!

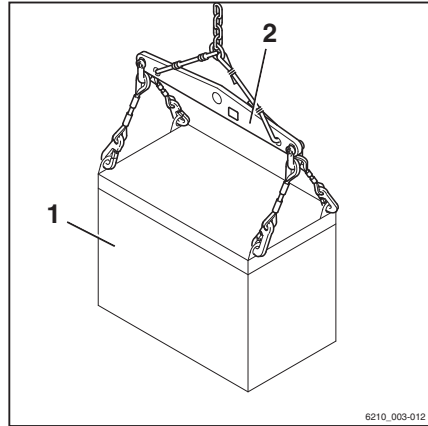
– Tilos a függő terhek alatt tartózkodni, illetve azok alá állni.

- A targoncát megfelelő távolságra parkolja le az akadályoktól, hogy elkerülje a targonca sérülését az akkumulátor daruval történő felemelésekor.
- Rövidzárlat elkerüléséhez takarja le gumi-szőnyeggel az olyan akkumulátorokat, melyek nyitott csatlakozókkal rendelkeznek.
- Rögzítse az akkumulátort (1) egy megfelelő emelőszerkezetre (2).

Tartsa be az emelőszerkezet kezelési utasításában foglaltakat.

Az emelőszerkezetnek függőleges vonóerőt kell kifejtenie, hogy a tálca emelőfülei ne nyomódjanak össze.

- Emelje fel az akkumulátort a görgős toldatról. Ügyeljen arra, hogy elegendő távolságot tartson az akkumulátorfedőtől.
- Tegye le óvatosan az akkumulátort.
- Ne helyezzen laza emelőfelszerelést az akkumulátorra, illetve ne engedje, hogy ráessen az akkumulátorra.



6210_003-012

Li-Ion ready

Leírás

Az összes RX elektromos targonca Li-Ion ready változatban is kapható. Ezeknél a targoncáknál a hivatalos szervizközpont egyszerűen ki tudja cserélni az ólomsavas akkumulátort egy lítium-ionos akkumulátorra.

A STILL lítium-ionos akkumulátorok exkluzív STILL fejlesztések, és az adott alkalmazáshoz és targoncához illeszkednek. Ez azt jelenti, hogy a STILL lítium-ionos akkumulátorok megfelelnek a legmagasabb követelményeknek, és különösen magas minőségi és biztonsági színvonalat nyújtanak. A feszültségtől függően három különböző lítium-ion akkumulátor kapható a STILL-től.

A lítium-ionos akkumulátor előnyei:

- Nincs szükség az akkumulátor cseréjére
- Köztes töltés és rövid töltési idő
- Nagyobb teljesítmény kisebb energiafogyasztás mellett
- Karbantartásmentes akkumulátorok
- Decentralizált, biztonságos töltési pontok közvetlenül a használat helyén
- Kétszeres élettartam

Ólomsavas és lítium-ionos akkumulátorok összehasonlítása

	Lítium-ion	Ólomsavas
Töltési ciklusok	2500...4000 teljes töltési ciklus	1200...1300 töltési ciklus
Efficiency	Magas	Közepes
Performance	Teljes időtartam	50%-ról csökken
Karbantartás	Karbantartást nem igénylő	Nem karbantartásmentes
Szükséges képzettség	Alacsony	Közepes



Li-Ion ready

Ha a targonca Li-Ion ready, a lítium-ionos akkumulátor töltéséhez a targonca oldalán vagy hátulján található hozzáférési pont.

A lítium-ionos akkumulátor átalakításához csak jóváhagyott STILL lítium-ionos akkumulátorok használhatók.

▲ FIGYELEM

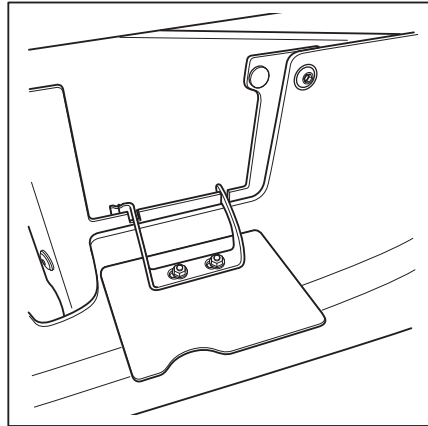
Az alkatrészek károsodása a túl nagy töltőáram miatt.

Ha a targonca gyorsöltési funkcióval és külső akkumulátortöltővel rendelkezik, a megadott töltőáramot **tilos** túllépni:

300 A ólomsavas akkumulátorokhoz (200 A az RX20 14–20 esetében)

375 A lítium-ionos akkumulátorok esetén

- Korlátozza a töltőáramot a telepített akkumulátornak megfelelően.



Példaábra

A targonca megtisztítása

A targonca megtisztítása



⚠ VIGYÁZAT

Sérülésveszély áll fenn a targoncáról történő lezuhanáskor!

A targoncára történő felmászáskor fennáll a beszorulás, megcsúszás vagy lezuhanás veszélye. Használjon megfelelő berendezést a jármű magasabb pontjainak eléréséhez.

- A targoncába való bemászáshoz csak a targonca lépcsőit használja.
- A nehezen hozzáférhető helyek eléréséhez használjon lépcsőt vagy állványt.



⚠ VIGYÁZAT

A gyúlékony tisztítószeresek miatt tűzveszély áll fenn!

A gyúlékony tisztítószeresek lángra kaphatnak a felforrósodott alkatrészek hatására.

- Ne használjon gyúlékony tisztítószereket.



⚠ FIGYELEM

A gyúlékony anyagok miatt tűzveszély áll fenn!

A lerakódások és szilárd anyagok lángra kaphatnak a felforrósodott alkatrészek (pl. hajtásegységek) hatására.

- Távolítsa el minden lerakódást és szilárd anyagot.

⚠ FIGYELEM

Lecsatlakoztatásakor fennáll az akkumulátor-csatlakozódugó károsodásának veszélye!

Ha az akkumulátor csatlakozódugóját akkor választják le, miközben a kulcsos kapcsoló terhelés alatt fel van kapcsolva, ív fog keletkezni. Az ív kárt tehet az érintkezőkben, és jelentős mértékben lerövidítheti azok üzemi élettartamát.

- Kapcsolja ki a kulcsos kapcsolót.
- Csak akkor válassza le az akkumulátor csatlakozódugóját, ha a gyújtáskapcsoló ki van kapcsolva.

A targonca megtisztítása

⚠ FIGYELEM

Ha víz jut az elektromos rendszerbe, fennáll a rövidzárlat kockázata!

- Szigorúan kövesse a következő lépéseket:

⚠ FIGYELEM

A targonca alkatrészeit károsíthatja a túlságosan nagy víznyomás vagy a forró víz és gőz.

- Szigorúan kövesse a következő lépéseket:

⚠ FIGYELEM

A sűrített levegő használata miatt fennáll az alkatrész-károsodás veszélye!

- Ha az alkatrészeket sűrített levegővel tisztítja, a levegő maximális nyomása 0,15 bar lehet.

Ez megakadályozza, hogy folyadék vagy apró méretű szilárd anyag kerüljön a réseken vagy nyílásokon keresztül az alkatrészek belsejébe, és ezzel kárt okozzon.

⚠ FIGYELEM

A súroló hatású tisztítószerrel felsérthetik az alkatrészek felületét!

Műanyaghoz alkalmatlan, súroló hatású tisztítószerek használata a műanyag alkatrészek feloldódását vagy lemorzsolódását okozhatja. A kijelző és kezelőegység képernyője homályossá válhat.

- Szigorúan kövesse a következő lépéseket:

- Parkolja le biztonságosan a targoncát.
- Kapcsolja ki a kulcsos kapcsolót.
- Szüntesse meg az akkumulátorcsatlakozó csatlakozását.
- Ne permetezze közvetlenül vízzel a villanymotorokat és más elektromos alkatrészeket.
- Kizárólag maximálisan 60 bar és 85 °C kiemeneti teljesítményű magasnyomású tisztítóberendezéseket használjon.
- Magasnyomású tisztítóberendezés használatakor hagyjon legalább 1 méternyi távolságot a fúvóka és a tisztított tárgy között.
- Ne irányítsa a tisztító sugarat közvetlenül a matricákra vagy információs címkékre.

- Távolítsa el minden lerakódást és felgyülemlett idegen anyagot a felforrósodott alkatrészek közelében.
- Kizárólag nem gyúlékony folyadékokat használjon a tisztításhoz.
- Kövesse a gyártók tisztítószerre vonatkozó előírásait.
- Műanyag alkatrészekhez kizárólag műanyagokhoz szánt tisztítószereket használjon.
- A targonca külsejét vízben oldódó tisztítószerekkel és vízzel tisztítsa meg. A vízszúrással, szivaccsal vagy ronggyal végzett tisztítást javasoljuk.
- Tisztítsa le minden elérhető területet.
- A kenési műveletek előtt tisztítsa meg az olajtöltő nyílásokat és környéküket, valamint a zsírszöszemeket.

Az elektromos rendszer tisztítása

VIGYÁZAT

Áramütés veszélye maradékkapacitás következtében!

- Pusztán kézzel tilos az elektromos rendszerbe nyúlni.



FIGYELEM

Az elektromos rendszer elemeinek vízzel való tisztítása károsíthatja az elektromos rendszert.

Tilos az elektromos rendszer elemeit vízzel tisztítani!

- Ne távolítsa el a burkolatokat stb.
 - Csak száraz tisztítószerrel alkalmazza "A targonca tisztítása" c. részben leírtaknak megfelelően.
-
- A villamos rendszer tisztításához használjon nem fémes keféket, a porlefúvásához pedig kisnyomású sűrített levegőt.

A targonca megtisztítása

Teheremelő láncok megtisztítása

⚠ VIGYÁZAT

Balesetveszély!

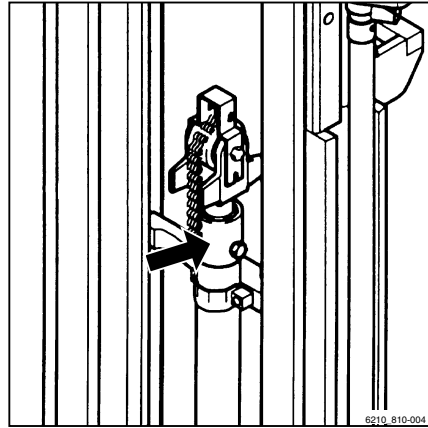
A teheremelő láncok biztonsági elemek.

Maró hatású vagy sav-/klórtartalmú hideg/kémiai tisztítószerek vagy folyadékok használata tilos, mert azok károsíthatják a láncot!

– Kövesse a gyártók tisztítószerekre vonatkozó előírásait.

- Helyezzen gyűjtőedényt az oszlopkar alá.
- A tisztításhoz paraffinszármazékot, pl. benzint használjon.
- Gőzsugár alkalmazásakor ne használjon adalékanyagot.
- Tisztítás után azonnal távolítsa el a maradék vizet a láncszemek közül sűrített levegő használatával. A művelet közben többször mozgassa meg a láncot.
- A lánc megszáritását követően azonnal vigyen fel rá láncvédő permetet. A művelet közben többször mozgassa meg a láncot.

A láncvédő permet specifikációjáért lásd az alábbi fejezetet: "Karbantartási adattáblázat".



⚠ KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

A kiömlött vagy a gyűjtőedényben felfogott folyadékokat környezetbarát módon ártalmatlansítsa. Tartsa be a törvény által előírt szabályozásokat.

Tisztítás után

⚠ FIGYELEM

Rövidzárlat veszélye!

Amennyiben nedvesség szívárog az akkumulátor csatlakozódugójába, az elektromos rövidzárlathoz vezethet.

- Csatlakoztatása előtt szárítsa meg sűrített levegővel az akkumulátor csatlakozódugóját.
- Kizárólag akkor csatlakoztassa az akkumulátor csatlakozódugóját, ha az száraz.

- Nedves tisztítást követően alaposan szárítsa meg a targoncát, pl. sűrített levegővel.
- Vékonyan vonja be olajjal vagy kenőzsírral az összes bevonattal nem rendelkező mozgó alkatrészt.
- Végezze el a targonca zsírozását.
- Végezze el a csatlakozók és vezérlők kenését.
- Végezze el az akkumulátorfedél reteszelésének kenését.
- Csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy az akkumulátor csatlakozódugója száraz-e.

**MEGJEGYZÉS**

Minél gyakrabban tisztítja a targoncát, annál gyakrabban kell elvégeznie a szükséges kenést is.

A targonca szállítása

A targonca szállítása

Szállítás

▲ FIGYELEM

Fennáll az anyagi kár keletkezésének veszélye túlterhelés következtében!

Amikor a targoncával felhajt egy szállítóeszköze, az adott eszköz, a nehézáru-szállító jármű rámpák és a rakodóhidak kapacitásának meg kell haladnia a targonca tényleges össztömegét. A túlterhelés következtében a géprészek helyreállíthatatlanul deformálódhatnak és károsodhatnak.

- Határozza meg a targonca tényleges súlyát.
- Csak abban az esetben szabad a targonca berakodását elvégezni, ha a szállítóeszköz, a nehézáru-szállító jármű rámpák és a rakodóhidak kapacitása meghaladja a targonca tényleges össztömegét.

A tényleges össztömeg megállapítása ▷

- Parkolja le biztonságosan a targoncát.
- Olvassa le a gépegységek súlyát az adattábláról és szükség szerint a szerelék (változat) adattáblájáról.
- A targonca tényleges össztömegének megállapításához adja össze a meghatározott egyedi tömegeket:

Menetkész üres tömeg (1)

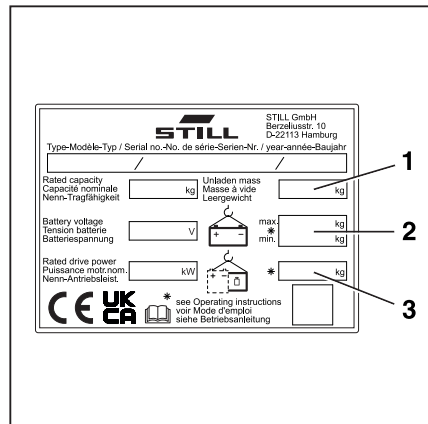
+ Max. megengedett akkumulátorsúly (2)

+ Terhelősúly (változat) (3)

+ Szerelék (változat) nettó tömege

+ 100 kg (vezető számára fenntartva)

= Tényleges össztömeg



⚠ VESZÉLY**Balesetveszély a targonca lezuhanása következtében!**

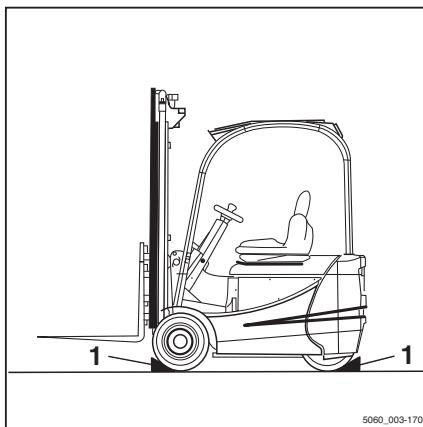
A kormányozdulatok hatására a targonca hátsó része lefordulhat a rakodóhídról. Ez az emelővillás targonca sérülését okozhatja.

- Rakodóhídon való áthaladás előtt ellenőrizze, hogy a rakodóhid felállítása és rögzítése megfelelő-e.
- Győződjön meg arról, hogy a targoncát szállító járművet megfelelően biztosította-e elmozdulás ellen.
- Tartson biztonságos távolságot a szélektől, rakodóhidaktól, teherautó-rámpáktól, munkaállványoktól stb.
- Lassan és óvatosan hajtson rá a szállítóeszköze.

A kerekek kiékelése**MEGJEGYZÉS**

A szerkezet kialakítása következtében a targonca kerekei csak akkor ékelhetők ki biztonságosan, ha az emelővillát előzőleg felemeljük. Miután elhelyezte a kerékeket és meggyőződött a targonca biztonságos parkolásáról, engedje le az emelővillát az ékeig.

- Emelje fel olyan magasra az emelővillát, hogy kerékeket tudjon az első kerekek elé helyezni.
- Rögzítse a targoncát elgurulás ellen; ehhez helyezzen támasztóéket (1) az első kerekek és a hátsó elé.
- Parkolja le biztonságosan a targoncát.



5060_003-170

⚠ FIGYELEM

Fennáll az akkumulátorcsatlakozó károsodásának veszélye!

Ha az akkumulátorcsatlakozót akkor választják le, miközben a kulcsos kapcsoló fel van kapcsolva (terhelés alatt), ív fog keletkezni. Ez az érintkezők erőzójához vezethet, ami jelentősen csökkentheti azok élettartamát.

- Kapcsolja le a kulcsos kapcsolót az akkumulátor csatlakozójának leválasztása előtt.
- Csak vész helyzetben válassza le az akkumulátorcsatlakozót bekapcsolt kulcsos kapcsoló mellett.

A targonca szállítása

- Győződjön meg róla, hogy kikapcsolta a gyújtáskapcsolót.
- Szüntesse meg az akkumulátorcsatlakozó csatlakozását.

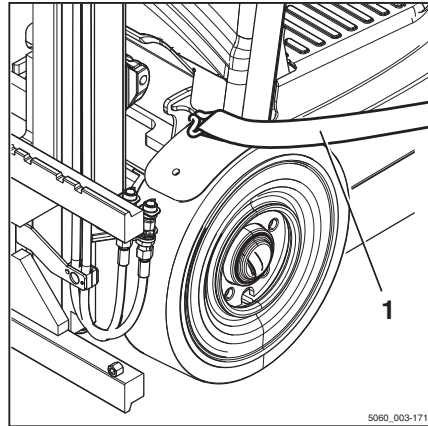
Lekötés

▲ FIGYELEM

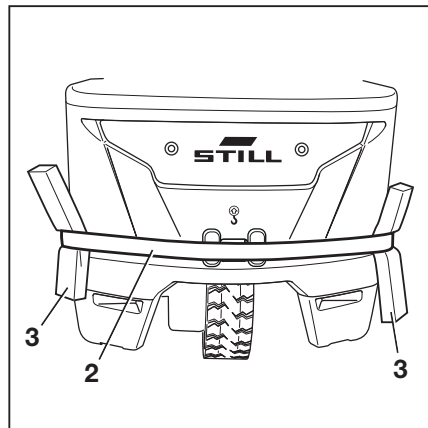
A kötelek a targonca felületét dörzsölhetik, ami a jármű károsodását okozhatja.

- Az emelési pontok (3) alá helyezzen csúszásmentes alátéteket (pl. gumilapot vagy habot).

- Vezessen át hevedereket (1) az emelővillás targonca mindkét oldalán, és kösse le a targoncát annak hátoldala felé. ▷



- Vezesse át a köteleket (2) a targonca hátulján az alváz mentén, és kösse le a targoncát annak eleje felé. ▷



▲ VESZÉLY

A kötelek elcsúszása a targonca elmozdulását okozhatja!

A targoncát biztonságosan le kell kötni, hogy ne tudjon elmozdulni szállítás közben.

- Ügyeljen arra, hogy a kötelek rögzítése és szorítása megfelelő legyen, és az alátétek ne csússzanak el.

Darus emelés

A darus emelést csak szállításkor lehet végrehajtani a teljes, már az oszlopot is tartalmazó targonca üzembe helyezésekor. Ezt csak a hivatalos szervizközpont végezheti el kifejezetten erre a célra biztosított és jóváhagyott hevederekkel.

Üzemen kívül helyezés

Üzemen kívül helyezés

A targonca üzemen kívül helyezése és tárolása

▲ FIGYELEM

A nem megfelelő tárolás az alkatrészek károsodásához vezet!

Ha a targoncát két hónapnál hosszabb ideig nem megfelelően tárolják vagy üzemen kívül helyezik, azt korrózió okozta károsodás érheti. Ha a targoncát húzamosabb ideig -10 °C alatti környezeti hőmérsékleten tárolják, az akkumulátor kihűlhet. A megfagyott elektrolit károsíthatja az akkumulátort.

- A targoncát száraz, tiszta, fagymentes és jól szellőző helyen tárolja.
- Az üzemen kívül helyezés előtt hajtsa végre a következőket.

Üzemen kívül helyezés előtti teendők

- Tisztítsa meg alaposan a targoncát; lásd az alábbi fejezetet: "A targonca tisztítása".
- Többször emelje meg ütközésig az emelővillát.
- Néhány alkalommal döntse előre és hátra az oszlopkart, és ha a helyén van, mozgassa meg néhányszor a szerelékét.
- A teheremelő láncokra nehezedő terhelés csökkentése érdekében engedje a villát egy arra alkalmas támasztó felületre, pl. raklapra.
- Ellenőrizze a hidraulikaolaj szintjét.
- Vékonyan vonja be olajjal vagy kenőzsírral az összes bevonattal nem rendelkező mozgó alkatrészt.
- A targoncát a "kenési tervnek" megfelelően kenje meg.
- Kenje meg a csatlakozókat és működtetőket.

▲ FIGYELEM

Fennáll az akkumulátorcsatlakozó károsodásának veszélye!

Ha bekapcsolt targonca mellett (terhelés alatt) választja le az akkumulátorcsatlakozót, iv keletkezik. Ez az érintkezők eróziójához vezethet, ami jelentősen csökkentheti azok élettartamát.

- Kapcsolja le a targoncát az akkumulátor-csatlakozó leválasztása előtt.
 - Csak vészhelyzetben válassza le az akkumulátorcsatlakozót, ha a targonca be van kapcsolva.
-
- Szüntesse meg az akkumulátorcsatlakozó csatlakozását.
 - Ellenőrizze az akkumulátor állapotát, savszintjét és -sűrűségét.
 - Végezze el az akkumulátor karbantartását.

**MEGJEGYZÉS**

Csak teljesen feltöltött akkumulátorokat tároljon.

- Erre alkalmas védő peremmel vonja be a védtelen villamos érintkezéseket.

▲ FIGYELEM

Deformálódhatnak az abroncsok, ha a targoncát állandóan egyoldalúan terheli!

A hivatalos szervizközpontban emeltesse és bakolassa fel a targoncát, hogy a kerekei ne érintsék a talajt. Ezzel megakadályozhatja, hogy az abroncsok tartósan deformálódjanak.

- A targonca felemelését és felbakolását kizárólag a hivatalos szervizközpont munkatársai végezzék.

▲ FIGYELEM

Korrózió veszélye a targoncán keletkező kondenzáció miatt!

Számos műanyag fólia és szintetikus anyag vízálló. A targoncából származó kondenzvíz nem tud a takaróanyagban átjutni.

- **Ne** használjon műanyag fóliát, mivel az elősegíti a kondenzációs víz kialakulását.
 - A targoncát páraáteresztő anyaggal (pl. pamuttal) takarja le.
-
- Takarja le a targoncát, hogy megvédje a portól.

Üzemen kívül helyezés

- Ha a targoncát még hosszabb időn át szándékozik tárolni, érdeklődjön a hivatalos szervizközpontnál az esetlegesen javasolt egyéb intézkedésekről.

Használat tárolás vagy üzemen kívül helyezés után

Ha a targonca hat hónapnál tovább volt üzemen kívül, az ismételt használat előtt alaposan át kell vizsgálni. Ahogy az éves biztonsági ellenőrzés során, úgy ezúttal is át kell vizsgálni a targonca valamennyi biztonsági szempontból fontos pontját.

- Tisztítsa meg alaposan a targoncát; lásd az alábbi fejezetet: "A targonca tisztítása".
- Kenje meg a csatlakozókat és működtetőket.
- Ellenőrizze az akkumulátor állapotát, savszintjét és -sűrűségét.
- Ellenőrizze a hidraulikus olajt, hogy található-e benne kondenzvíz. Szükség szerint cserélje a hidraulikus olajt.
- Kérjen időpontot, és végeztesse el a hivatalos szervizközponttal az első üzembe helyezés során végrehajtott ellenőrzéseket és feladatokat.
- Végezze el a "szemrevételezéses ellenőrzéseket és funkció-ellenőrzést".

Az alábbi pontok ellenőrzésére különös figyelmet kell fordítani:

- Hajtás
- Vezérlő
- Kormányzás
- Fékek (üzemi fék, kézifék)
- Emelőrendszer (emelőtartozékok, teheremelő láncok, rögzítések)



MEGJEGYZÉS

További információkért nézze át a targonca szervizelési kézikönyvét vagy forduljon a hivatalos szervizközpont munkatársaihoz.

5

Karbantartás

Karbantartással kapcsolatos biztonsági előírások

Karbantartással kapcsolatos biztonsági előírások

Általános információk

A karbantartási és javítási munkálatok során a balesetek megelőzése érdekében biztonsági óvintézkedéseket kell tenni, így például:

- Húzza be a rögzítőféket.
- Kapcsolja ki a kulcsos kapcsolót és húzza ki a kulcsot.
- Szüntesse meg az akkumulátor-csatlakozó csatlakozását.
- Biztosítsa, hogy a targonca ne mozdulhasson, illetve indulhasson el véletlenül.
- Ha szükséges a hivatalos szervizközponttal bakoltassa fel a targoncát.
- A hivatalos szervizközponttal biztosítsa, hogy a megemelt emelővilla vagy kitolt oszlopkar véletlenül se engedhessen le.
- Támasztékként helyezzen egy farudat az oszlopkar és a fülke közé, és biztosítsa az oszlopkart, hogy véletlenül se dőlhessen hátra.
- Vegye figyelembe az oszlopkar maximális emelési magasságát, és hasonlítsa össze a műszaki adatokban szereplő adatokat annak a csarnoknak a méreteivel, ahol a targoncát használni fogják. Ezek a lépések megelőzik, hogy a targonca a csarnok tetejének ütközzön, és ez által kár keletkezzen benne.

A hidraulikus berendezésen végzett munkák

A rendszeren végzett munkák előtt nyomásmentesíteni kell a hidraulikus rendszert.

Az elektromos berendezésen végzett munka

A targonca elektromos berendezéseinek csak feszültségmentes állapotban végezhető munka. Az áram alatt lévő alkatrészek működésellenőrzését, vizsgálatát és beállítását csak

szakképzett és erre jogosult személy végezheti, a megfelelő óvintézkedések betartása mellett. Mielőtt dolgozni kezdene az elektromos összetevőkön, vegyen le minden gyűrűt, fém nyakláncot stb.

Az elektronikus rendszerek (pl. elektronikus sebességszabályozó berendezés vagy elektromos emelésvezérlő) károsodásának megelőzésére a targoncáról el kell távolítani ezeket az elemeket, mielőtt elektromos hegesztést végezne a járművön.

Az elektromos rendszeren végzett munkához (pl. rádió, extra fényszórók beszerelése stb.) a hivatalos szervizközpont jóváhagyása szükséges.

Biztonsági berendezések

A karbantartási és javítási munkákat követően a rendelkezésre álló biztonsági berendezéseket vissza kell szerelni a targoncába, és ellenőrizni kell azok megbízható működését.

Értékek beállítása

Javítás során, valamint a hidraulikus és a vilamos részegységek cseréjekor be kell tartani az előírt eszközfüggő értékekre vonatkozó megkötéseket. Ezen értékek felsorolását a vonatkozó részekben találja.

Emelés és felbakolás

⚠ VESZÉLY

Életveszély áll fenn a targonca felborulásakor!

A nem megfelelően felbakolt targonca felborulhat és leeshet. Csak a targonca szervizelési kézikönyvében felsorolt emelőket szabad használni, mert azoknak a biztonságát és teherkapacitását megelőzően tesztelték.

- A targonca felemelését és felbakolását kizárólag a hivatalos szervizközpont munkatársai végezzék.
- A targoncát csak a szervizelési kézikönyvben bemutatott pontoknál szabad felbakolni.

A targoncát különböző karbantartási feladatok elvégzéséhez fel kell emelni és felbakolni. Ha erre sor kerül, értesíteni kell róla a hivatalos

Karbantartással kapcsolatos biztonsági előírások

szervizközpont. A targonca biztonságos kezelésének bemutatását és a megfelelő emelők felsorolását a targonca szervizelési kézikönyve tartalmazza.

Munkavégzés a targonca elejében

VESZÉLY

A nem megfelelően rögzített oszlopkar balesetet okozhat.

Az oszlopkar vagy az emelővilla megemlésekor kizárólag a megfelelő biztonsági intézkedések mellett engedélyezett a munkavégzés az emelőn vagy a targonca előtt.

- Rögzítéskor csak megfelelő teherbírású láncokat használjon.
- Ezzel kapcsolatban forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

FIGYELEM

Fennáll a mennyezett sérülésének veszélye!

- Ügyeljen az oszlopkar maximális emelési magasságára.

Az oszlopkar rögzítése hátradőlés ellen

VESZÉLY

Balesetveszély!

A feladatot kizárólag a szakszerviz munkatársai végezhetik el.

- Forduljon a hivatalos szervizközpontoz, hogy biztosítsák az oszlopkart visszadőlés ellen.

Az oszlopkar leszerelése

VESZÉLY

Balesetveszély!

A feladatot kizárólag a szakszerviz munkatársai végezhetik el.

- Az oszlopkar eltávolítását bizza a hivatalos szervizközpontoz.

Oszlopkar rögzítése leesés ellen

VESZÉLY

Balesetveszély!

A feladatot kizárólag a szakszerviz munkatársai végezhetik el.

- Forduljon a hivatalos szervizközponthoz, hogy biztosítsák az oszlopkart annak leesése ellen.

Általános karbantartási információk

Általános karbantartási információk

Szakképzettség

Karbantartási munkákat kizárólag szakképzett és arra jogosult személyek végezhetnek. A rendszeres biztonsági ellenőrzést és a szokatlan események utáni ellenőrzést szakembernek kell elvégeznie. A szakembernek az ellenőrzést és értékelést a használati és gazdasági feltételek mellőzésével, a biztonsági szempontok figyelembevételével kell elvégeznie. A szakembernek elegendő ismerettel és tapasztalattal kell rendelkeznie a targonca állapotának és a védőberendezés hatékonyságának a bevett szakmai gyakorlat és a targoncák vizsgálati elvei szerinti felméréséhez.

Akkumulátor karbantartását végző szakemberek

Az akkumulátorok feltöltését, javítását és cseréjét kizárólag szakképzett munkatársak végezhetik az akkumulátor, a töltő és a targonca gyártójának utasításai szerint.

- Kövesse az akkumulátor és az akkumulátortöltő kezelési és működtetési utasításait.

Speciális szakképzettséget nem igénylő karbantartási munkák


Az egyszerű karbantartási műveleteket (pl. a hidraulikaolaj cseréjét) szakképzettség nélkül is el lehet végezni. Ilyen típusú feladat elvégzése nem igényel szakértői szintű ismereteket. A szükséges feladatok leírását "Az üzemszerű állapot fenntartása" című fejezetben találja.

Karbantartásra vonatkozó információk

Ebben a részben találja azokat az információkat, amelyek segítenek eldönteni, mikor kell a targonca karbantartását elvégezni. A karbantartási munkálatokat az óraszámoló állásának megfelelő időintervallumok szerint és az alábbi karbantartási ellenőrzőlisták alapján

végezze. Ezzel biztosítható, hogy a targonca üzemkész maradjon, élettartama optimális legyen, valamint megfelelő teljesítményt nyújtson. Továbbá elengedhetetlen feltétele az esetleges garanciális igények érvényesítéséhez.

Karbantartás időkerete

Ha karbantartásra van szükség, a Szerviz szükséges  üzenet jelenik meg a kijelzőn.

- Egyeztessen a hivatalos szervizközponttal a targonca karbantartási munkálatairól.
- A karbantartási ellenőrzőlisták az esedékes karbantartási munkákat tartalmazzák.

A gyakoriságok a normál használatra vonatkoznak. A targonca alkalmazási körülményeitől függően, rövidebb karbantartási gyakoriságokat is meg lehet határozni az üzemeltető vállalattal közösen.

A következő tényezők kisebb karbantartási gyakoriságot tesznek szükségessé:

- Szennyezett, rossz minőségű közlekedési útvonalak
- Poros vagy sós levegő
- Magas levegő-páratartalom
- Szélsőségesen magas vagy alacsony környezeti hőmérséklet, vagy a hőmérséklet szélsőséges ingadozása
- Több műszakos működtetés és nagy igénybevitel
- A targonca vagy egyes elemeinek speciális szabályozása az adott országban

Szerviz menü



A Szerviz menüben található az az időpont, amikor a targonca karbantartását kell elvégezni.




MEGJEGYZÉS

A beállítások menühöz csak álló targonca és behúzott kézfék esetén lehet hozzáférni. Ha a kézféket idő előtt kiengedi, a beállítások menü bezáródik. Csak akkor kerül hozzáférés kiosztásra, amikor a flottamenedzser megadja a jelszót.

Általános karbantartási információk

- Állítsa le a targoncát.
- Húzza be a kéziféket.
- Nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a  funkciógombot.

Megjelenik a menü első szintje.

- Aktiválja a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.
- Nyomja meg a Szerviz funkciógombot .

Megnyílik a "Szerviz menü" a kijelzőn.

- Nyomja meg a Karbant. intervallum funkciógombot.

Ez a menü a következő ütemezett karbantartási intervallumig hátralévő üzemórák számát, illetve a következő ütemezett karbantartási intervallum utolsó dátumát mutatja.

A következő karbantartás esedékességi dátumát a flottakezelő állíthatja be. Lásd a következő részt: "Az esedékességidátum-számláló beállítása karbantartáshoz és biztonsági ellenőrzésekhez".




MEGJEGYZÉS

A karbantartási intervallum szintén beállítható az állapotsávban.

Az esedékességidátum-számláló beállítása karbantartáshoz és biztonsági ellenőrzésekhez

A gyárból való kiszállításkor a kijelző- és kezelőegység jelzi a vezetőnek az üzemórák számát, amíg az 1000 és 3000 üzemórás normál karbantartási időszak esedékessé nem válik. A kijelzőn a karbantartás utolsó dátuma is látható.

Ehhez tegye a következőket:


- Nyomja meg a Szerviz funkciógombot .
- Nyomja meg a Karbant. intervallum funkciógombot.

A flottakezelő által végezhető beállítások

A flottakezelő esetében az esedékességidátum-számláló a következő ellenőrzésekhez is meghatározásra kerül:

- A targonca rendszeres tesztelése elektromos targoncák és IC targoncák esetében
- Akkumulátor tesztelése elektromos targoncák esetében
- Kipufogógáz-vizsgálat és LPG-vizsgálat IC targoncák esetében

Ezekhez a tesztek esetében a flottakezelő a hozzáférési jogosultságával meghatározhatja a vonatkozó határidőket. Ehhez tegye a következőket:

- Aktiválja a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.
- Nyomja meg a Szerviz funkciógombot .
- Nyomja meg a Karbant. intervallum funkciógombot.

1000 órás időköz	880 h
3000 órás időköz	2120 h
Legkés. időpont:	04.02.22

Általános karbantartási információk


- Nyomja meg annak a tesztnek a gyorsbillentyűjét, amelynek esedékessége be van állítva, pl. Biztonsági ellenőrzés.



1000 órás időköz	880 h
3000 órás időköz	2120 h
Legkés. időpont:	04.02.22
Biztonsági ellenőr.	--.--.-- <input type="text" value="0-9"/>
Kipufogógáz-ellen.	--- h <input type="text" value="0-9"/>

Járműfoltkezelő

Biztonsági ellenőrzés menü

- A bemeneti jel aktiválásához nyomja meg a görgetőgombot ▾.
- Adja meg a kívánt dátumot a 0–9 funkciógombokkal.
- Az elmentéshez nyomja meg a  gombot.



1	Biztonsági ellenőr.	6
2		7
3	Adja meg a dátumot	8
4	<input type="text" value="30"/> . <input type="text" value="05"/> . <input type="text" value="2022"/>	9
5	<input type="button" value="▲"/> = Törlés <input type="button" value="▼"/> = Aktiválás <input type="button" value="☒"/> = Mentés <input type="button" value="↩"/> = Visszavonás	0

Járműfoltkezelő

Az egyes karbantartási időközök esedékességedátum-számlálója

A hivatalos szervizközpont további esedékességedátum-számlálókat állíthat be az egyes karbantartási időközökhöz, pl. az egyes szerelésekhez. A flottakezelő a hozzáférési jogosultságával konfigurálhatja ezeket az esedékességedátum-számlálókat. A folyamat ugyanaz, mint a gyárban létrehozott esedékességedátum-számlálók esetében.

Karbantartás – 1000 üzemóránként/évente

Üzemóránál								Végrehajtva			
1000		2000		4000		5000		7000		✓	✗
8000		10000		11000		13000		14000			
Alváz, karosszéria és illesztékek											
Ellenőrizze, hogy az alváz nincs-e megrepedve.											
Ellenőrizze a védőtető/vezetőfülke és az üvegek károsodását.											
Ellenőrizze a kezelőülés megfelelő működését és épségét.											
Ellenőrizze a kezelői védelmi rendszer megfelelő működését és épségét, és ha szükséges tisztítsa meg.											
Változat: Ellenőrizze a kétpedálos változat épségét és megfelelő működését, és kenje meg.											
Akkumulátortér											
Ellenőrizze az akkumulátortér fedelének és zárjának megfelelő működését és épségét.											
Ellenőrizze, hogy a gázrugó megfelelően működik-e, és hogy megtartja-e a targoncát.											
Ellenőrizze az akkumulátorzárat.											
Változat: Ellenőrizze a görgős toldat mozgó alkatrészeinek kopását és vigyen fel rájuk kenőanyagot.											
Abroncok és kerekek											
Ellenőrizze az abroncsok kopását.											
Ellenőrizze a kerekek épségét. Ellenőrizze a húzónyomatékokat.											
Hajtásegység											
Ellenőrizze a hajtásegység rögzítését, valamint szivárgásmentességét.											
Kormányrendszer											
Ellenőrizze, hogy a kormányrendszer nem szivárog-e, illetve megfelelően működik-e.											
Ellenőrizze a kormánykerék stabil rögzítését, és hogy nem károsodott-e a forgókar.											
Ellenőrizze a kormányütközőt.											
Kenje meg a kormánykereket.											
Fékrendszer											
Ellenőrizze az összes mechanikus fékalkatrész állapotát, kopását és helyes működését.											
Ellenőrizze a fékpedál működtetési távolságát, és szükség szerint állítson rajta.											

Általános karbantartási információk

Üzemóránál								Végrehajt- va		
1000		2000		4000		5000		7000		
8000		10000		11000		13000		14000	✓	✗
Ellenőrizze a kézifék behúzásához szükséges kézi erőt, és szükség szerint állítson rajta.										
Ellenőrizze a fékfolyadék szintjét.										
Ellenőrizze a fékfolyadék kapcsolójának megfelelő működését.										
Végezzen fékpróbát.										
Elektromos rendszer										
Ellenőrizze az összes kábelcsatlakozást.										
Ellenőrizze a kapcsolók, jeladók és érzékelők megfelelő működését.										
Ellenőrizze, hogy nem sérültek-e az elektromos rendszer burkolatai.										
Ellenőrizze a világítást és a jelzőfényeket.										
Akkumulátor és tartozékok										
A gyártó karbantartási utasításainak megfelelően ellenőrizze az ólomsavas akkumulátor épségét és savsűrűségét.										
Változat: Cserélje ki a torlószelepet az elektrolitáramlásos ólomsavas akkumulátoroknál.										
Változat: Kövesse a gyártó lítium-ionos akkumulátorra vonatkozó karbantartási utasításait.										
Ellenőrizze a készülécsatlakozó és a targoncaheveder épségét.										
Ellenőrizze az akkumulátorcsatlakozó és az akkumulátorheveder épségét.										
Hidraulika										
Ellenőrizze a hidraulikus rendszer állapotát, megfelelő működését és szivárgásmen- tességét.										
Ellenőrizze a hidraulikus blokkolás funkciót (ISO-szelep).										
Ellenőrizze az olajsintet.										
Oszlopkar										
Ellenőrizze az emelőoszlop csapágainak épségét. Ellenőrizze a meghúzási nyo- matékat.										
Ellenőrizze az oszlopcsapágak esetleges károsodását és kopását. Kenje meg az oszlopprofilokat.										
Ellenőrizze az alsó (terhelésfordító) oszlopprofil vezetőlemeinek károsodását és kopását.										
Ellenőrizze a teheremelő láncok esetleges károsodását és kopását. Állítsa be és kenje meg a teheremelő láncokat.										

Üzemóránál								Végrehajt- va			
1000		2000		4000		5000		7000			
8000		10000		11000		13000		14000	✓	✗	
Ellenőrizze az emelőhengerek és csatlakozások épségét, valamint szivárgásmentességét.											
Ellenőrizze a vezetőségák károsodását és kopását.											
Ellenőrizze a támasztógörgők és a láncgörgők károsodását és kopását.											
Ellenőrizze a emelővilla-ütköző és a kifutógát közötti távolságot.											
Ellenőrizze a döntőhengerek, valamint a csatlakozások károsodását és szivárgását.											
Ellenőrizze a villatartó károsodását és kopását.											
Ellenőrizze az emelővilla-reteszelés épségét és megfelelő működését.											
Ellenőrizze az emelővillák kopását és deformálódását.											
Ellenőrizze, hogy van-e biztonsági csavar a villatartón vagy a tartozékon.											
Speciális tartozék											
Ellenőrizze az antisztatikus szíj állapotát vagy az antisztatikus elektródát.											
Győződjön meg arról, hogy a szerelékek nem kopottak vagy sérültek. Tartsa be a gyártó karbantartási utasításait.											
Győződjön meg arról, hogy a vontatócsatlakozó nem kopott vagy sérült. Tartsa be a gyártó karbantartási utasításait.											
Általános információk											
Olvassa el a hibaszámokat, és törölje a listát.											
Nullázza le a karbantartás gyakoriságát.											
Ellenőrizze, hogy teljes-e a címkézés.											
Végezzen próbavezetést.											

Általános karbantartási információk

Karbantartás – 3000 üzemóra után/kétévente

Üzemóránál							Végrehajt- va				
3000		6000		9000		12000		15000		✓	✘
Megjegyzés											
Végezze el az 1000 órás karbantartáshoz tartozó összes munkát.											
Fék											
Cseréljen fékfolyadékot.											
Hidraulika											
Cserélje le a hidraulikaolajat.											
Cserélje ki a visszafolyó vezeték szűrőjét és a szellőzőszűrőt.											
Változat: Cserélje ki a nagynyomású szűrőt.											

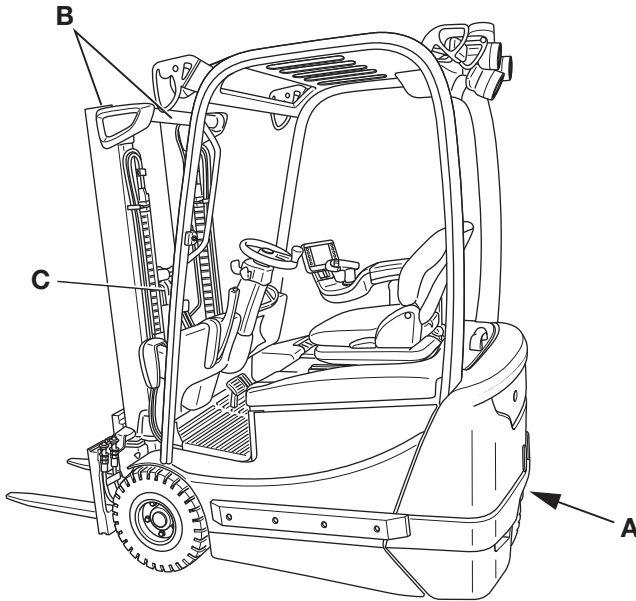
Alkatrészek és kopásnak kitétt alkatrészek rendelése

Alkatrészt az alkatrészosztálytól lehet rendelni. A megrendeléshez szükséges információt a pótalkatrészlistán találhatja.

Kizárólag a gyártó utasításainak megfelelő alkatrészeket használjon. A jóvá nem hagyott pótalkatrészek nem megfelelő minősége vagy nem megfelelő kiválasztása növeli a balesetveszélyt. Nem engedélyezett alkatrészek használata esetén korlátlan felelősség terheli az alkalmazót károk vagy sérülések keletkezéséig.

Általános karbantartási információk

Kenési terv



Code ¹	Kenési pontok
(A)	Egy zsírzószem a kormánytengelyen
(B)	A csúszási felületek az oszlopkaron
(C)	Teheremelő láncok
¹ A vonatkozó kenési terv az alábbi "Karbantartási adattáblázat" részben található a következő kód alatt: Code. Ez a kenési terv az alapfelszereltséggel rendelkező, sorozatgyártott targoncákra vonatkozik. A különböző változatú targoncák karbantartási pontjaiért tekintse meg a vonatkozó fejezetet és/ vagy a gyártói utasításokat.	

Karbantartási adattáblázat

Általános kenés helye

Code	Egység	Üzemeltetési anyagok	Leírás	Méret
	Kenés	Nagy nyomású zsír	Azonosítószám: 0147873	Szükség szerint

Akkumulátor

Code	Egység	Üzemeltetési anyagok	Leírás	Méret
	Rendszer töltete	Desztillált víz		Szükség szerint
	Szigetelési ellenálás		DIN 43539 VDE 0510	További információkért tekintse meg az adott targonca szerkezeti kézikönyvét.

Elektromos rendszer

Code	Egység	Üzemeltetési anyagok	Leírás	Méret
	Szigetelési ellenálás		DIN EN 1175 VDE 0117	További információkért tekintse meg az adott targonca szerkezeti kézikönyvét.

Vezérlők/csatlakozók

Code	Egység	Üzemeltetési anyagok	Leírás	Méret
	Kenés	Nagy nyomású zsír	Azonosítószám: 0147873	Szükség szerint
		Olaj	SAE 80 MIL-L2105 API-GL4	Szükség szerint
	Kétpedálos működtetés	Nagy nyomású zsír	Azonosítószám: 0147873	Szükség szerint

Hidraulikarendszer

Code	Egység	Üzemeltetési anyagok	Leírás	Méret
	Rendszer töltete	Hidraulikaolaj	HVLP 68 DIN 51524, 3. rész	22,8–27,4 l Az oszlopkar és a teljes magasság függvénye
		Hidraulikaolaj az élelmiszeripar számára	HLP 68 DIN 51524, 3. rész	

Általános karbantartási információk

 MEGJEGYZÉS

Másik típusú hidraulikaolajra való váltáskor a hivatalos szervizközpontnak be kell állítania a targonca vezérlőegységét.

Abroncsok

Code	Egység	Üzemeltetési anyagok	Előírások	Méret
	Szuperelasztikus abroncsok	Kopási határ		Kopási jelig
	Gumiabroncs	Kopási határ		Kopási jelig
	Pneumatikus abroncsok	Futófelület minimális mélysége		Levegőnyomás: lásd a targoncán levő információt Futófelület min. mélysége: 1,6 mm

Futótengely

Code	Egység	Üzemeltetési anyagok	Leírás	Méret
	Kerékanyák/csavarok	Nyomatékkulcs		További információkért tekintse meg az adott targonca szerelési kézikönyvét.
	Fék	Fékfolyadék	ATE DOT 4	

Kormánytengely/hajtótengely

Code	Egység	Üzemeltetési anyagok	Előírások	Méret
	Kerékcsavarok	Nyomatékkulcs		További információkért tekintse meg az adott targonca szerelési kézikönyvét.
	Fogaskerék	Sebességváltó-olaj		
(A)	Futógyűrű-csapágy	Többfunkciós kenőanyag	DIN 51825 KPF2	Szükség szerint

Emelőoszlop

Code	Egység	Üzemeltetési anyagok	Leírás	Méret
(B)	Kenés	Nagy nyomású zsír	Azonosítószám: 0147873	Szükség szerint
	Megállás	Távolság		Min. 2 mm
	Csavarok az oszlopkar-csapágyhoz	Nyomatékkulcs		További információkért tekintse meg az adott targonca szerelési kézikönyvét.

Teheremelő láncok

Code	Egység	Üzemeltetési anyagok	Leírás	Méret
(C)	Kenés	Nagy terhelésű láncvédő permet	Teljesen szintetikus Hőmérséklet-tartomány: -35 °C és +250 °C között Azonosítószám: 0156428	Szükség szerint

Mosórendszer

Code	Egység	Üzemeltetési anyagok	Leírás	Méret
	Rendszer töltete	Ablakmosó folyadék	Téli, Azonosítószám: 172566	Szükség szerint

Karbantartási pontok elérése

Karbantartási pontok elérése

Szelepfedél leszerelése/felszerelése

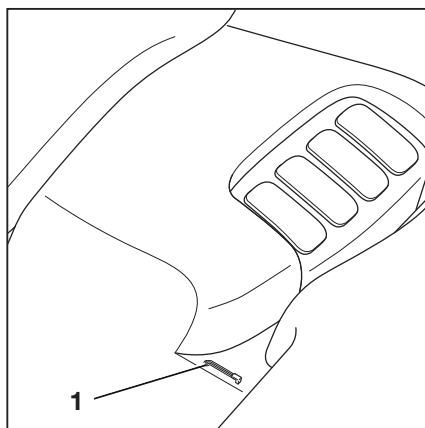
Leszerelés



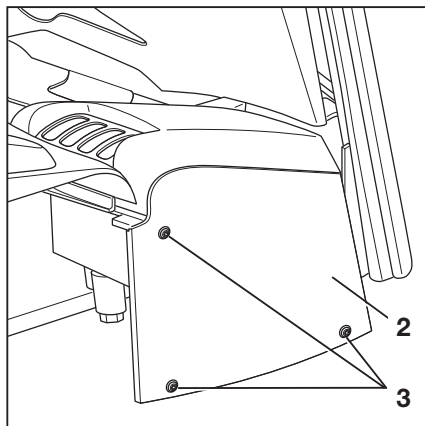
MEGJEGYZÉS

A szelepfedél eltávolítására használt hatszögletű csőkulcs használható vérszeleengedésre is.

- Húzza be a kéziféket (állítsa le targoncát).
- Vegye elő a vezetőülés jobb oldalán található fedélről a hatszögletű csőkulcsot (1).



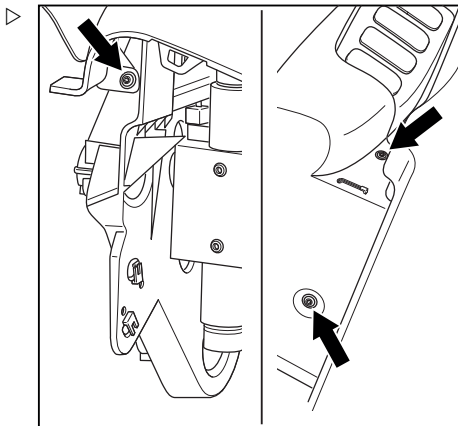
- Lazítsa meg a három csavart (3) a borításon (2), majd vegye le a borítást (2).



- Távolítsa el a három csavart a szeleptömb burkolatáról, és vegye le a szeleptömb fedelét.

Felszerelés

- Szerelje fel a szeleptömb fedelét, majd csavarja be és húzza meg a csavarokat.
- Szerelje fel a burkolatot (2), és csavarozza fel három csavarral(3).
- Tegye a hatszögletű csőkulcsot (1) biztonságosan a kar burkolata melletti tartószerelvénybe.



A padlólemez kivétele és behelyezése az egypedális működéshez



⚠ VIGYÁZAT

A padlólemez lecsukásakor sérülésveszély áll fenn!

Ha a padlólemez le van csukva, semmilyen testrésze sem lehet a padlólemez és a váz pereme között. Útközveszély!

- Ügyeljen arra, hogy a padlólemez lecsukásakor semmi se kerüljön a padlólemez és a váz széle közé.



⚠ FIGYELEM

A kábelek sérülése esetén fennáll a rövidzárlat veszélye.

- Ellenőrizze a csatlakozókábelek épességét.
- A padlólemez kivételekor vagy visszahelyezésekor ügyeljen arra, hogy az akkumulátorkábelek ne sérüljenek.

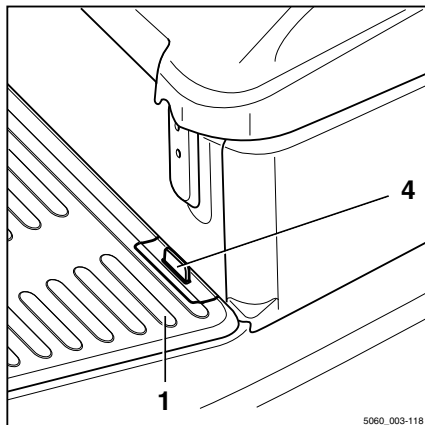
Karbantartási pontok elérése

A bal oldali padlólemez eltávolítása

i MEGJEGYZÉS

A jobb oldali padlólemez eltávolításához először el kell távolítani a bal oldalt. A bal oldali padlólemezen (1) rés található az ujjakkal való megfogáshoz. A rés a gumiborítás (4) alatt található.

- Hajtsa fel előre a borítást (4), és nyúljon bele a résbe.
- Emelje fel a padlólemezt (1).
- Vegye ki a padlólemezt (1).



A bal oldali padlólemez felszerelése

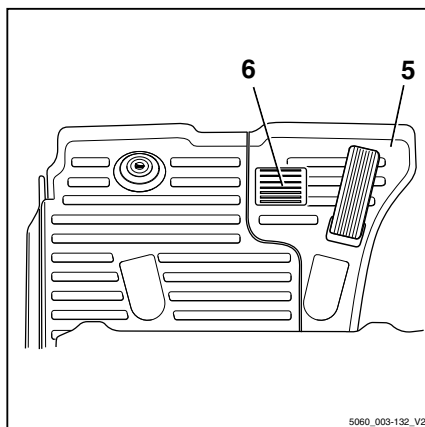
- Helyezze vissza a padlólemezt (1).
- Zárja le a padlólemezt (1).

A jobb oldali padlólemez eltávolítása

i MEGJEGYZÉS

A gázpedál a padlólemezhez van rögzítve, eltávolítása azzal együtt történik. A gázpedál csatlakozója a padlólemez alatt található.

- Emelje fel előre a padlólemezt (5), és óvatosan mozgassa felfelé, át a fékpedálon (6).
- Válassza le a gázpedál csatlakozóját.
- Vegye ki a padlólemezt.



A jobb oldali padlólemez felszerelése

- Helyezze vissza a padlólemezt.
- Csatlakoztassa a csatlakozót a gázpedálhoz.
- Engedje le a padlólemezt úgy, hogy óvatosan lefelé vezeti, át a fékpedálon.
- Zárja le a padlólemezt.

A padlólemez kivétele és behelyezése a kétpedálos működéshez (váltózó)



⚠ VIGYÁZAT

A padlólemez lecsukásakor sérülésveszély áll fenn!

Ha a padlólemez le van csukva, semmilyen testrésze sem lehet a padlólemez és a váz pereme között. Útközésveszély!

- Ügyeljen arra, hogy a padlólemez lecsukásakor semmi se kerüljön a padlólemez és a váz szélé közé.



⚠ FIGYELEM

A kábelek sérülése esetén fennáll a rövidzárlat veszélye.

- Ellenőrizze a csatlakozókábelek épességét.
- A padlólemez kivételekor vagy visszahelyezésekor ügyeljen arra, hogy az akkumulátorkábelek ne sérüljenek.

A jobb oldali padlólemez eltávolítása



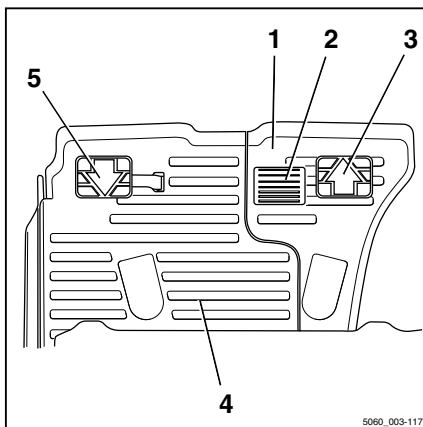
MEGJEGYZÉS

A gázpedál (3) és (5) a padlólemezhez van rögzítve, eltávolítása a padlólemezrel együtt történik. A kialakítás miatt, először a jobb oldali padlólemezt kell kivenni.

- Emelje fel a padlólemezt (1) előrefelé, és óvatosan mozgassa felfelé, át a fékpedálon (2) és az előremenetet szabályozó pedálon (3).
- Vegye ki a padlólemezt (1).

A jobb oldali padlólemez felszerelése

- Helyezze vissza a padlólemezt (1).
- Engedje le a padlólemezt (1), és óvatosan mozgassa lefelé, át a fékpedálon (2) és az előremenetet szabályozó pedálon (3).
- Zárja le a padlólemezt (1).



Karbantartási pontok elérése**A bal oldali padlólemez eltávolítása**

- Emelje fel a padlólemezt (4).
- Válassza le a gázpedál csatlakozóját.
- Vegye ki a padlólemezt (4).

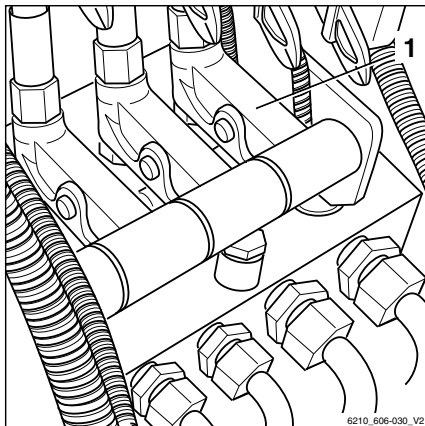
A bal oldali padlólemez felszerelése

- Helyezze vissza a padlólemezt (4).
- Csatlakoztassa a gázpedál csatlakozóját.
- Zárja le a padlólemezt (4).

Az üzemkész állapot fenntartása

Csatlakozók és vezérlők kenése ▸

- Olajozza vagy zsírozza be a csapágyakat és csatlakozókat a "karbantartási adattáblázat" alapján.
- Kezelőülés vezetősíne
- Akkumulátorfedél-zsanérok
- Akkumulátorajtó-zsanérok
- Vezérlőrudazat (1) szelepekhez (többkaros vezérlőkkel)



A fedél zárszerkezetének ellenőrzése

⚠ VESZÉLY

A targonca felborulhat, és az akkumulátor kiesése halálos sérülést okozhat!

Az akkumulátorzár meghibásodásakor, illetve a targonca felborulásakor vagy hirtelen fékezések előfordulhat, hogy az akkumulátortér kinyílik, és az akkumulátor kiesik belőle.

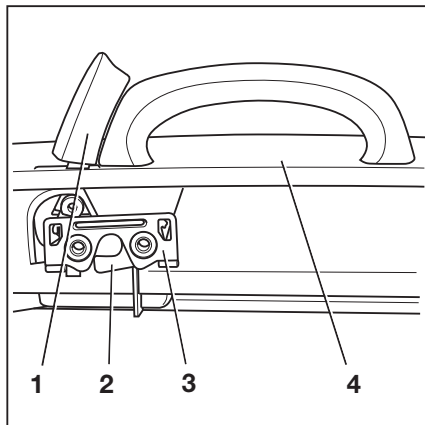
- A fedél zárszerkezetének deformálódásakor, sérülésekor, illetve mozgatási nehézsége esetén ne használja a targoncát.
 - Ügyeljen a következőkre:
-
- Balesetet követően minden esetben ellenőrizze a zárat.
 - Ellenőrizze a fedél zárszerkezetének megbízható működését.
 - A forgáspontokat zsírozza meg, hogy könnyen mozogjanak.
 - A fedél zárszerkezetének deformálódása, sérülése, illetve mozgatási nehézsége esetén vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizközponttal.

Az üzembesz állapot fenntartása

MEGJEGYZÉS

A kenési gyakoriságot nagy mértékben befolyásolják a targonca használatának körülményei és a környezeti feltételek. A fedél zárszerkezetének szemrevételezését és működésének ellenőrzését szükség szerint, de legalább minden 1000 üzemóra után el kell végezni. Szükség szerint zsírozza meg a zár mozgó részeit.

- Nyissa fel az akkumulátortér fedelét (4). ▷
- Ellenőrizze a fedél zárszerkezetének (3) részeit (1, 2) és győződjön meg azok szabad mozgásáról.
- Zsírozza meg a zármechanizmust.
- Zárja le ismét az akkumulátortér fedelét.



A biztonsági öv karbantartása

VESZÉLY

Életveszély áll fenn, ha a biztonsági öv nem működik.

Ha a biztonsági öv meghibásodott, baleset esetén elszakadhat vagy kinyílhat, és így a vezetőt nem tartja meg az ülésben. A vezető nekizuhanhat a targonca részeinek, illetve kieshet a targoncából.

- Folyamatos ellenőrzéssel biztosítsa a megbízható működést.
- Ne használjon olyan targoncát, amelyben meghibásodott a biztonsági öv.
- A meghibásodott biztonsági övet csak a szerviz munkatársai cserélhetik ki.
- Csak eredeti alkatrészeket használjon.
- Ne végezzen módosítást az övön.

MEGJEGYZÉS

A következő ellenőrzéseket rendszeresen (havonta) végezze el. Jelentős mértékű terhelés esetén naponta végezze el az ellenőrzést.

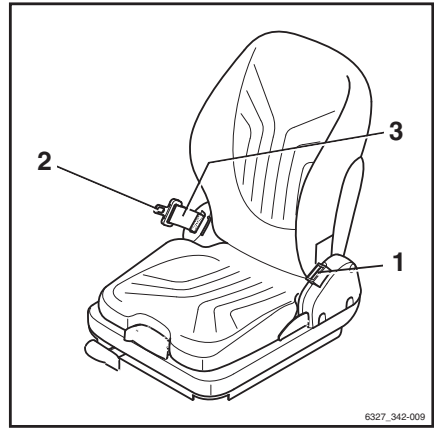
A biztonsági öv ellenőrzése

- Húzza ki teljesen az övet (3), és ellenőrizze a kopását. ▷

Előfordulhat, hogy az övek kirojtosodtak vagy elszakadtak. A tűzésnek nem szabad szétválnia.

- Ellenőrizze, hogy az öv szennyezett-e.
- Ellenőrizze, hogy nem kopottak vagy sérültek-e az alkatrészek, pl. a csatlakozópontok.
- Ellenőrizze a csat (1) megfelelő zárását.

Az övnyél (2) bedugásakor a csatnak szorosan kell fognia az övet.

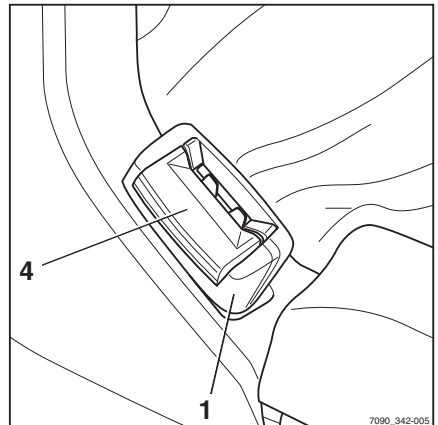


- Az övnyélnek (2) ki kell csatolódnia a piros gomb (4) megnyomásakor. ▷
- Az automatikus blokkoló mechanizmust évente legalább egyszer ellenőrizni kell:
- Parkolja le az emelővillás targoncát vízszintes terepen.
- Húzza ki gyorsan az övet.

Az automatikus blokkoló mechanizmusnak meg kell akadályoznia a szíj kihúzását.

- Döntse meg az ülést legalább 30°-kal. Ehhez nyissa fel teljesen az akkumulátortér fedelét; erről lásd: ⇒ Fejezet "Hátsó doboz", Oldal 330 .
- Lassan húzza ki a szíjat.

Az automatikus blokkoló mechanizmusnak meg kell akadályoznia a szíj kihúzását.



A biztonsági öv tisztítása

- Szükség szerint tisztítsa meg a biztonsági övet; ehhez ne használjon vegyszereket (kefe használata elegendő).

Az üzemkész állapot fenntartása

Balesetet követő csere

Normál esetben ki kell cserélni a biztonsági övet balesetet követően.

Vezetőülés ellenőrzése



⚠ VIGYÁZAT

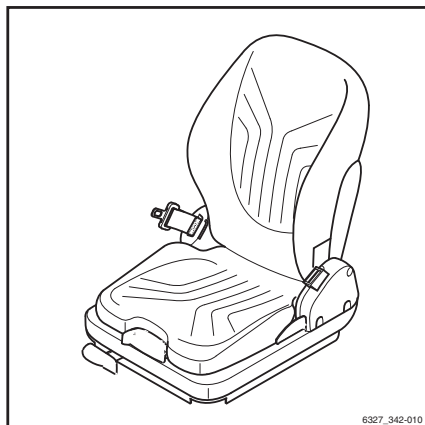
Sérülésveszély!

- Balesetet követően ellenőrizze a vezetőülést becsatolt biztonsági öv és rögzítés mellett.
- Ellenőrizze a kezelőelemek megfelelő működését.
- Ellenőrizze az ülés állapotát (pl. a kárpit kopását) és annak biztonságos rögzítését a vázhoz.

⚠ VIGYÁZAT

Sérülésveszély!

- Ha az ellenőrzés során sérülést tapasztal, javíttassa meg az ülést a szerviz munkatársaival.



6327_342-010

Kerekek és abroncsok karbantartása

⚠ VIGYÁZAT

Balesetveszély egyenetlen abroncskopás miatt!

A targonca stabilitása csökken a gumiabroncsok nem egyforma mértékű kopása esetén. A féktávolság megnő. A kezelési jellemzők romlanak.

- Haladéktalanul cserélje ki az elhasználódott vagy sérült abroncsokat.
- Kerekek vagy abroncsok cseréjekor ügyeljen arra, hogy a targonca ne dőljön oldalra (pl. minden esetben egyidejűleg cserélje ki a jobb és bal oldali kerekeket).

⚠ VIGYÁZAT

Balesetveszély áll fenn a nem jóváhagyott kerekek használata miatt.

Az abroncsok és a keréktárcsák minősége befolyásolja a targonca stabilitását. Változtatásokra kizárólag a gyártóval való egyeztetést követően van lehetőség.

A keréktárcsák alkatrészeit tilos cserélni, és a különböző gyártóktól származó keréktárcsa-alkatrészeket tilos keverni egymással.

- Ha olyan típusú vagy gyártójú abroncsot szeretne használni, amelyet a STILL nem hagyott jóvá, használat előtt kérje a STILL jóváhagyását.
- Ne cseréljen keréktárcsa-alkatrészeket, és ne keverje egymással a különböző gyártóktól származó keréktárcsa-alkatrészeket.

Abroncsok állapotának és kopásának ellenőrzése

- Távolítsa el az abroncsokba (1) ragadt idegen tárgyakat.

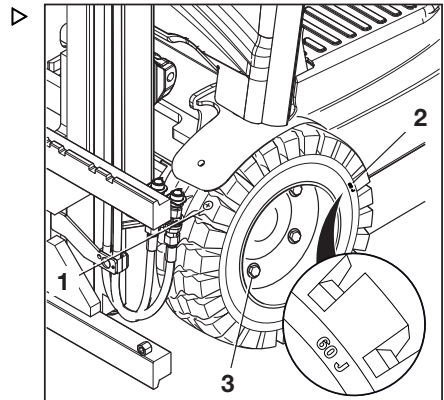
Az egy tengelyen lévő abroncsok kopási szintjének hasonlóknak kell lenniük. A szuperelasztikus és gumiabroncsok egészen a "60 J-os kopáshatárig" (2) elkophatnak.

Ha a targoncát téli körülmények között használják az StVZO (Németországban érvényes közúti forgalmi szabályzat) hatálya alá tartozó területeken, a profilnak legalább 4 mm mélynek kell lennie.

Szuperelasztikus abroncsok csak "60 J-os kopási határig" (2) használhatók úgy, hogy a profiljuk újra van vágva, és legalább 4 mm mély.

Kerékrögzítések ellenőrzése

- Ellenőrizze, hogy a hajtótengely kerékrögzítő csavarjai (3) és a kormánytengely kerékrögzítő anyái a helyükön vannak-e, és szükség esetén húzza meg azokat.
- Vegye figyelembe a "szervizelési kézikönyvben" megadott meghúzási nyomatékokat.



Az üzemkész állapot fenntartása

A fékfolyadék szintjének ellenőrzése

⚠ VIGYÁZAT

A mozgó részek közé történő beszorulás sérülésveszélyt jelent!

- Tartsa be a targonca elülső részén végzett munkára vonatkozó biztonsági előírásokat; lásd a "Munkavégzés a targonca elülső részén" c. részt a "Karbantartással kapcsolatos biztonsági előírások" c. fejezetet.

⚠ VIGYÁZAT

A fékfolyadék veszélyes az egészségre!

- Tartsa be a fékfolyadék kezelésére vonatkozó biztonsági előírásokat, lásd a "Fékfolyadék" című részt a "Hajtóközegek/üzemeltetési anyagok kezelésére vonatkozó biztonsági előírások" c. fejezetet.

⚠ VIGYÁZAT

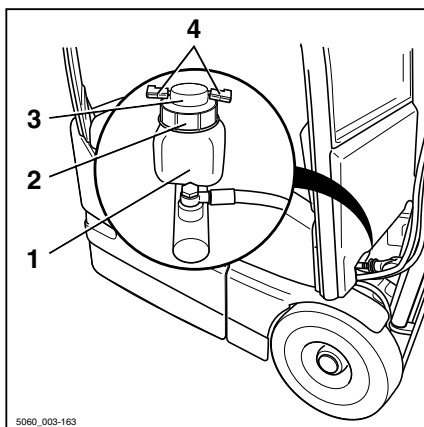
Balesetveszély áll fenn az alacsony fékfolyadékszint miatt!

Alacsony fékfolyadékszint esetén szivárgás állhat fenn.

- **Soha ne** töltsön be fékfolyadékot, hanem forduljon hivatalos szervizközpontoz.
- Ellenőriztesse a fékrendszert egy hivatalos szervizközponttal, és javíttassa meg a szivárgást.
- A hiba kijavításáig ne használja a targoncát.

- Ellenőrizze a fékfolyadék szintjét a tágulási tartálynál (1).

A fékfolyadéknak a MAX és a MIN jelzések között kell lennie.



▲ VIGYÁZAT

Előfordulhat, hogy a fékfolyadékszint-érzékelő kábelei leszakadnak a töltősapka kinyitásakor.

A töltősapka (2) lecsavarozásakor a kábeleket (4) tilos elforgatni, mert egyébként leszakadhatnak. A fékfolyadékszint-érzékelő (3) az elforgatható töltősapkában foglal helyet, és a fedél elfordításakor a helyén tartható.

- Fogja meg a fékfolyadékszint-érzékelőt és annak kábeleit, hogy ne mozduljanak el, és csavarozza le a fedelet.
- Szükség szerint vegye ki a kábeleket, mielőtt kinyitná a fedelet. A karbantartás végeztével helyezze vissza a kábeleket a helyükre.

Akkumulátor ellenőrzése

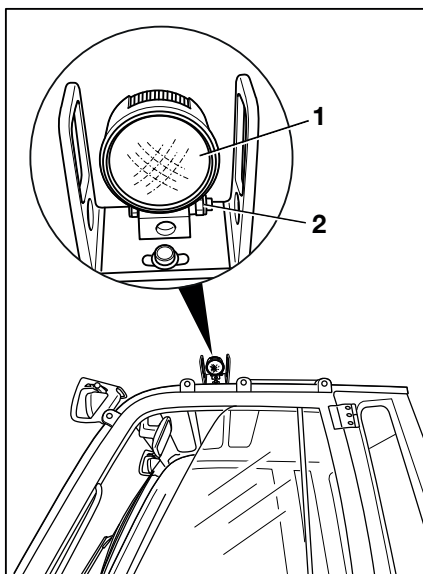
- Az akkumulátor-ellenőrzéssel kapcsolatos információkért tekintse meg a következő fejezetet: "Az akkumulátor állapotának, savszintjének és savsűrűségének ellenőrzése".

A figyelmeztetési terület jelzőfényének beállítása

- Indítsa be a targoncát.
- Ügyeljen arra, hogy a kézifék behúzott állapotban legyen.
- Lazítsa meg az anyákat (2) az összes fényszóró beállításához.
- Állítsa be a fényszórókat (1).

A fénysáv és a targonca közötti távolságnak 70 és 75 cm között kell lennie.

- Húzza meg újra az anyákat (2).



Az üzemkész állapot fenntartása

Biztosítékcseré



⚠ VESZÉLY

Elektromos áram veszély!

A biztosítékdoboz magasfeszültség alatt áll. Fennáll az áramütés veszélye!

- **Ne** nyissa ki a biztosítékdobozt.
- A biztosítékokat a hivatalos szervizközpontban kell kicserélni.

Hidraulikaolaj szintjének ellenőrzése

⚠ VIGYÁZAT

A hidraulikaolaj veszélyes az egészségre!

A hidraulikaolajok károsak az egészségre. Működés közben nyomás alatt vannak.

- Tartsa be a "Hidraulikafolyadék" című fejezet biztonsági előírásait.



MEGJEGYZÉS

A hidraulikaolaj-szint ellenőrzéséhez a hidraulikus rendszert légteleníteni kell. Ha a hidraulikus mozgásokban észrevehető rázkódást tapasztal, forduljon a hivatalos szervizközpont-hoz.

- Hajtson a targoncával egyenes és vízszintes felületre.
- Engedje le az emelővillát.
- Állítsa az oszlopkart függőleges helyzetbe.
- Parkolja le biztonságosan a targoncát.
- Vegye ki a bal padlólemezt.

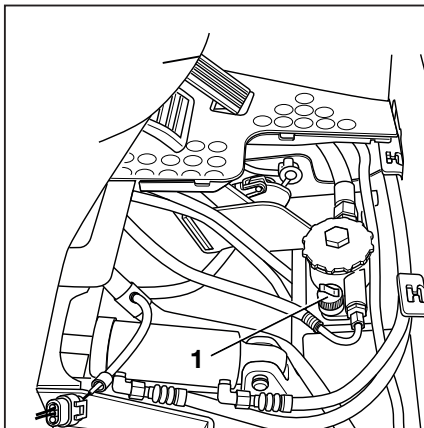
- Csavarozza le a szellőzőszűrőt és a nivópálcát (1).
- Ellenőrizze az olajszintet.

▲ FIGYELEM

A maximális olajmennyiség az oszlopkar magasságától függ.

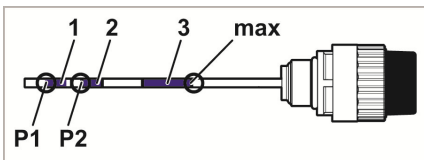
A töltési mennyiségek eltérhetnek az oszlopkar változatától függően. Tartsa be az oszlopkar magasságához megfelelő töltési mennyiséget, lásd a táblázatot.

- Ne engedje, hogy a töltési szint a minimális jelölés alá kerüljön.



A jelölések a töltési mennyiségekhez tartozó területeket mutatják. A töltési mennyiségek az emelési magasságtól és az oszlopkartól függenek (lásd a táblázatot).

A felső (max) jelzés a maximális töltöttségi szintet mutatja minden terület esetében.



- 1 Érvényes terület, töltési mennyiség 1
- P1 Minimum, töltési mennyiség 1
- 2 Érvényes terület, töltési mennyiség 2
- P2 Minimum, töltési mennyiség 2
- 3 Érvényes terület, töltési mennyiség 3
- max. Maximum minden terület esetében

Jelölés	Teljes magasság [mm]			Töltési mennyiség [l]
	Teleszkópos	Magas-alacsony	Hármas	
1	≤ 3260	≤ 2410	≤ 2060	22,8
2	–	> 2410 – ≤ 2610	> 2060 – ≤ 2610	23,7
3	–	–	> 2610 – ≤ 3260	27,4



MEGJEGYZÉS

- Ha szükséges, töltsön be megfelelő specifikációjú hidraulikaolajat a töltőnyúlványon át, a "karbantartási adattáblázatban" meghatározottaknak megfelelően.



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

Figyelmesen gyűjtse össze a kifolyt olajat, és ártalmatlanítsa környezetbarát módon, az adott ország nemzeti szabályozásainak megfelelően.

Az üzembesz állapot fenntartása

- Csavarja be a szellőzőszűrőt és a nívópál-cát.
- Helyezze vissza a bal oldali padlólemezt.

A hidraulikarendszer szivárgás-mentességének ellenőrzése



⚠ VIGYÁZAT

A nyomás alatt lévő hidraulikaolaj sérülést okozhat!

Nyomás alatt a hidraulikaolaj kifolyhat a hidraulikus csövekből, és sérüléseket okozhat.

- Ellenőrzés előtt nyomásmentesítse a hidraulikarendszert.
- Viseljen megfelelő védőkesztyűt, védőszemüveget stb.

⚠ FIGYELEM

A hidraulikus tömlők idővel megrepedhetnek!

- Ne tárolja a hidraulikatömlőket 2 évnél hosszabb ideig.
- Ne használja a hidraulikatömlőket 2 évnél hosszabb ideig magas szintű felhasználás esetén.
- Németországon belül tartsa be a "DGUV 113-020" előírást.
- Németországon kívül tartsa be az adott ország használatra vonatkozó előírásait.

- Ellenőrizze a csövek és tömlők csavar-csatlakozóinak szivárgását (olajnyomok).

Cserélje ki a tömlővezetékeket, amennyiben a következő rendellenességeket tapasztalja:

- Sérült, morzsolódó vagy repedezett külső réteg
- Szivárgások
- Deformálódás (pl. felhólyagosodás, megtörés)
- Laza illesztés
- Illesztés komoly sérülése vagy korróziója

Cserélje ki a csöveket, amennyiben a következő rendellenességeket tapasztalja:

- Kopás
- Deformálódás és elhajlás
- Szivárgások

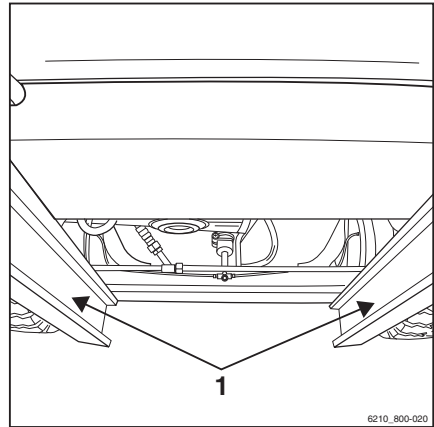
Az oszlopkar és görgősor kenése

- Távolítsa el a görgősorról a szennyeződést és a visszamaradt kenőanyagot.
- A kopás csökkentése érdekében csúcsnyomású tapadó kenőanyaggal (1) vonja be a külső, a középső és a belső oszlopkar görgősorát. Lásd: ⇒ Fejezet "Karbantartási adattáblázat", Oldal 441 .



MEGJEGYZÉS

Védőpermettel vonja be a görgősort mintegy 15-20 cm távolságból. Várjon körülbelül 15 percig, és csak ezt követően használja újra a berendezést.



1000 órás karbantartás/éves karbantartás

Egyéb elvégzendő munkák

- Végezze el a gép üzemképességének fenntartásához szükséges feladatokat; erről lásd "A működőképesség megőrzése" c. fejezetben foglaltakat.

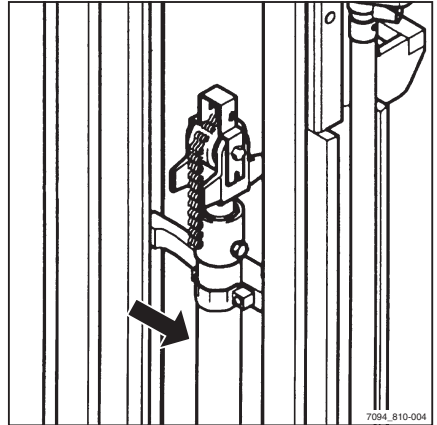
Emelőhengerek és csatlakozók szivárgásának ellenőrzése

▲ VIGYÁZAT

Sérülésveszély

Az oszlopkaron végzett munkálatok során tartsa be a biztonsági előírásokat, lásd az alábbi fejezetet: "Munkavégzés a targonca elejében".

- Ellenőrizze az esetleges szivárgást a hidraulikus csatlakoztatásoknál és az emelőhengereknél (szemrevételezés).
- Ha szivárgást észlel a csavarcsatlakozóknál vagy hidraulikus hengereknél, a hibákat javíttassa ki egy hivatalos szervizközpontban.



1000 órás karbantartás/éves karbantartás

Emelővillák ellenőrzése

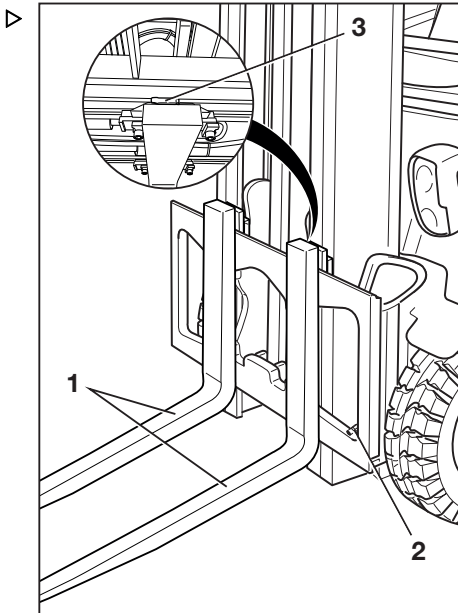
- Vizsgálja át az emelővillákat (1) látható deformáció jeleit keresve. A villák kopása nem haladhatja meg az eredeti vastagság 10%-át.

▲ FIGYELEM

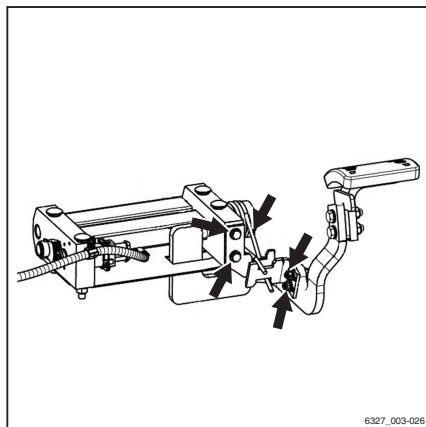
Az alkatrészek károsodásának veszélye!

Az elhasználódott emelővillákat mindig párosával cserélje ki.

- Ellenőrizze a villázár (3) megfelelő működését.
- Ügyeljen arra, hogy a rögzítőcsavar (2) jelen legyen és ne eshessen ki.

**Kétpedálos mechanizmus ellenőrzése**

- Távolítsa el a padlólemez.
- Ellenőrizze, hogy a kétpedálos mechanizmus támasztóinak és rugóinak elhelyezkedése megfelelő-e.
- Ellenőrizze, hogy a csavarokon van-e szigetelő védőréteg.

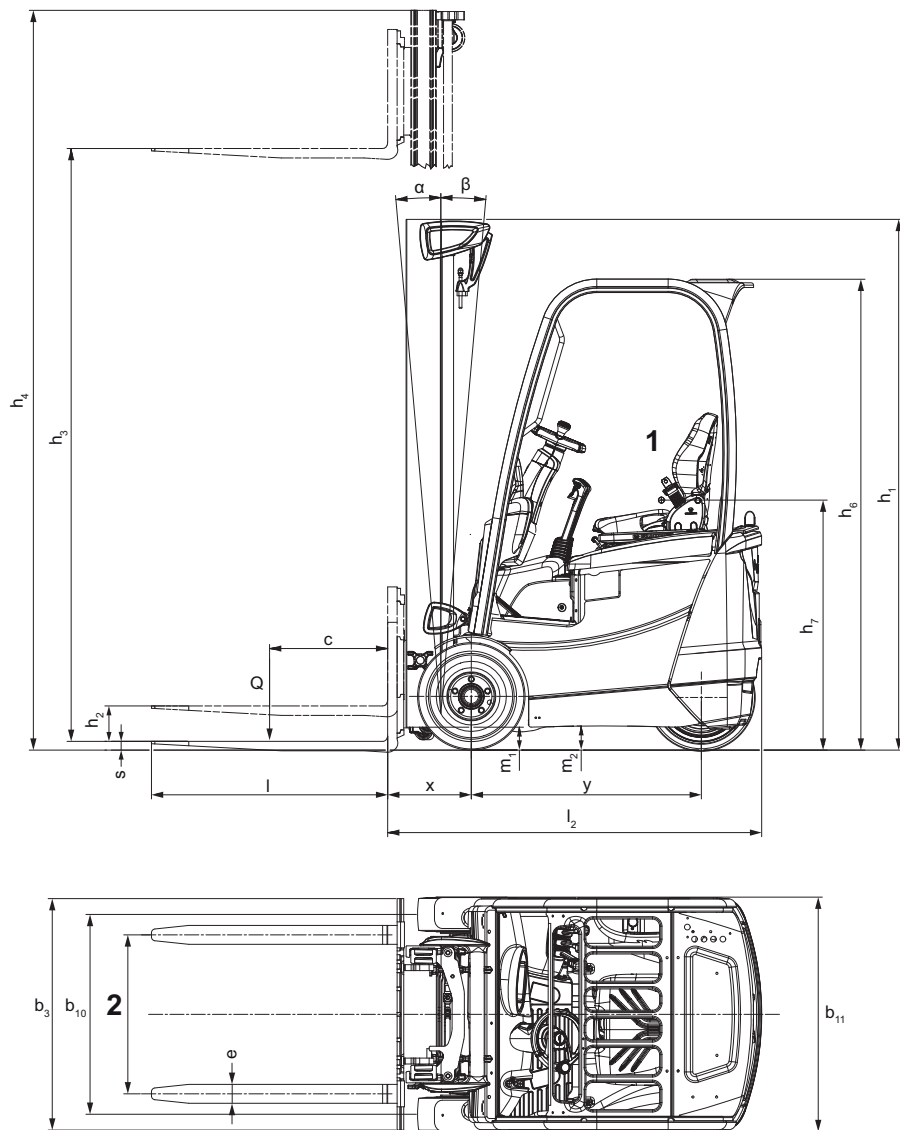


6

Műszaki adatok

Méretek

Méretek



1 Az ülés ± 90 mm-rel állítható.

2 A villák távolsága állítható.

**MEGJEGYZÉS**

A h_1 , h_3 , h_4 , h_6 és b_1 ügyfélspecifikus méretértékei a rendelésről szóló visszaigazolásban találhatóak.

VDI adatlap

VDI adatlap



MEGJEGYZÉS

Ez a VDI adatlap csak az alapfelszereltséggel rendelkező targoncák műszaki adatait tartalmazza. Eltérő abroncsok, oszlopkarok, kiegészítő tartozékok stb. eltérő értékeket eredményezhetnek.

Kulcsadatok

Típus		RXE-10	RXE-13	RXE-15	RXE-16C
Típusszám		5510	5513	5515	5516
Gyártó		STILL GmbH	STILL GmbH	STILL GmbH	STILL GmbH
Hajtás		Elektromos	Elektromos	Elektromos	Elektromos
Üzemeltetés		Ülés	Ülés	Ülés	Ülés
Névleges kapacitás/terhelés	Q (kg)	1000	1300	1500	1600
Tehersúlypont-távolság	c (mm)	500	500	500	500
Tehertávolság	x (mm)	355	355	355	355
Tengelytáv	y (mm)	974	1136	1190	1190

Tömegadatok

Típus		RXE-10	RXE-13	RXE-15	RXE-16C
Típusszám		5510	5513	5515	5516
Nettó súly akkumulátorral	kg	2455	2717	2867	3022
Megengedett tengelysúly elülső terheléssel	kg	2953	3459	3803	3950
Megengedett tengelysúly hátsó terheléssel	kg	502	557	563	672
Első tengelyterhelés teher nélkül	kg	1075	1181	1226	1200
Hátsó tengelyterhelés teher nélkül	kg	1380	1536	1641	1822

Kerekek, vázkeret

Típus		RXE-10	RXE-13	RXE-15	RXE-16C
Típuszám		5510	5513	5515	5516
Abroncsok		Szupere- lasztikus	Szupere- lasztikus	Szupere- lasztikus	Szupere- lasztikus
Első abroncs mérete		180/70-8	180/70-8	180/70-8	180/70-8
Hátsó abroncs mérete		180/60-10	180/60-10	180/60-10	180/60-10
Első kerekek száma (x = hajtott)		2	2	2	2
Hátsó kerekek száma (x = hajtott)		1x	1x	1x	1x
Első nyomtáv	b ₁₀ (mm)	840	840	840	840

Alapméretek

Típus		RXE-10	RXE-13	RXE-15	RXE-16C
Típuszám		5510	5513	5515	5516
Oszlopkar/emelővilla előredön- tése	α (fok)	3°	3°	3°	3°
Oszlopkar/emelővilla hátradön- tése	β (fok)	5°	5°	5°	5°
Magasság visszahúzott osz- loppal	h ₁ (mm)	2155	2155	2155	2155
Szabademelés	h ₂ (mm)	150	150	150	150
Emelés	h ₃ (mm)	3170	3170	3170	3170
Magasság kitöltő oszloppal	h ₄ (mm)	3732	3732	3732	3811
Védőelem fölötti magasság (fülke)	h ₆ (mm)	1980	2050	2050	2050
Ülésmagasság a SIP-pel össz- hangban	h ₇ (mm)	953	953	953	953
Teljes hossz	l ₁ (mm)	2384	2546	2600	2635
Hossz a villa hátuljával együtt	l ₂ (mm)	1584	1746	1800	1835
Teljes szélesség	b ₁ (mm)	990	990	990	990
Emelővilla vastagsága	s (mm)	40	40	40	40
Emelővilla szélessége	e (mm)	80	80	80	80
Emelővilla hossza	l (mm)	800	800	800	800
Villatartó	Szab- vány; osztály; típus	ISO 2328 II A	ISO 2328 II A	ISO 2328 II A	ISO 2328 I I A
Emelővilla szélessége	b ₃ (mm)	980	980	980	980

VDI adatlap

Típus		RXE-10	RXE-13	RXE-15	RXE-16C
Típuszám		5510	5513	5515	5516
Szabad talajtávolság, teher az oszlop alatt	m_1 (mm)	84	84	84	84
Szabad talajtávolság a tengelytáv közepénél	m_2 (mm)	94	94	94	94
Munkafolyosó szélessége, raklap: 1000 x 1200 keresztirányban	A_{St} (mm)	2911	3073	3127	3162
Munkafolyosó szélessége, raklap: 800 x 1200 hosszanti irányban	A_{St} (mm)	3035	3197	3251	3286
Fordulókör sugara	W_a (mm)	1229	1391	1445	1480
Legkisebb forgásponttávolság	b_{13} (mm)	0	0	0	0

Teljesítményadatok

Típus		RXE-10	RXE-13	RXE-15	RXE-16C
Típuszám		5510	5513	5515	5516
Vezetési sebesség teherrel	km/h	12	12	12	12
Vezetési sebesség teher nélkül	km/h	12,5	12,5	12,5	12,5
Emelési sebesség teherrel	m/s	0,42	0,36	0,33	0,32
Emelési sebesség teher nélkül	m/s	0,52	0,52	0,52	0,52
Leengedési sebesség teherrel	m/s	0,51	0,51	0,51	0,51
Leengedési sebesség teher nélkül	m/s	0,51	0,51	0,51	0,51
Vonóerő teherrel	N	1911	1947	1729	1676
Vonóerő teher nélkül	N	2121	2216	2032	2004
Maximális vonóerő teherrel	N	2399	3529	3498	4329
Maximális vonóerő teher nélkül	N	6929	7062	7008	7033
Mászóképesség teherrel	%	6,1	4,95	4,4	4
Mászóképesség teher nélkül	%	9,5	8,4	7,8	7,3
Maximális mászóképeség teherrel	%	20,9	17,6	16	14,9
Maximális mászóképeség teher nélkül	%	31	27,56	25,8	24,4
Gyorsulási idő 15 m-en, teherrel	mp	6,9	7	7,7	7,7
Gyorsulási idő 15 m-en, teher nélkül	mp	6	6,2	6,3	6,6
Üzemi fék		Hidraulikus	Hidraulikus	Hidraulikus	Hidraulikus

Lejtők/emelkedők

A "Teljesítményadatok" táblázatban lévő, a mászóképeség maximális értékeire vonatkozó adatok csak az azonos kategóriába tartozó emelővillás targoncák teljesítményének összehasonlítására szolgálnak. A megadott értékek semmiképpen nem a normális napi működési feltételeket tükrözik.

⚠ VIGYÁZAT

A jármű – teherrel vagy anélkül történő – biztonságos használata érdekében maximum 15%-os lejtőn/emelkedőn engedélyezett a haladás.

- Bármilyen felmerülő kérdéssel forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

Elektromos motor

Típus		RXE-10	RXE-13	RXE-15	RXE-16C
Típuszám		5510	5513	5515	5516
Vontatómotor, névleges teljesítmény S3 60 perc	kW	4,9	4,9	4,9	4,9
Emelőmotor, teljesítmény (S3: 15%)	kW	7,6	7,6	7,6	7,6
Akkumulátor	Szabvány; áramkör	DIN 43535 A	DIN 43535 A	DIN 43535 A	DIN 43535 A
Akkumulátorfeszültség	U (V)	24	24	24	24
Akkumulátorkapacitás	K ₅ (Ah)	500	875	1000	1000
Akkumulátor tömege	kg	372	600	676	676
Energiafogyasztás az EN 16796 szabvány szerint	kWh/h	2,46	2,9	3,1	3,32
Anyagmozgatási teljesítmény	t/h	62,6	80,1	90,7	99,4
Energiafogyasztás anyagmozgatási teljesítmény mellett	kWh/h	3,61	4	4,2	4,39

Egyéb

Típus		RXE-10	RXE-13	RXE-15	RXE-16C
Típuszám		5510	5513	5515	5516
Szerelékek üzemi nyomása	bar	170	200	220	220
Olajáramlás a szerelékek felé	l/min	23	20	18	18

VDI adatlap

Típus		RXE-10	RXE-13	RXE-15	RXE-16C
Típuszám		5510	5513	5515	5516
Hangnyomás szintje L_{pAZ} (Vezetőfülke) ¹	dB (A)	60	60	60	60
Kezelőt érő rázkódás: EN 13059 szerinti gyorsulás	m/s ²	0,54	0,54	0,54	0,54
Utánfutó csatolása, DIN szerinti típus/modell		—	—	—	—

¹ fülke nélkül; eltérő értékek a fülkével együtt

Ergonómiai méretek

⚠ VIGYÁZAT

A fejet érő ütődéses sérülés veszélye!

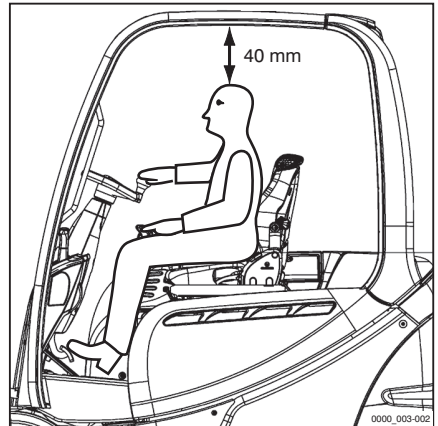
Amennyiben a gépkezelő feje túl közel helyezkedik el a tető aljához, a vezetőülés felfüggesztése vagy valamilyen baleset következtében a kezelő feje beleütődhet a védőtetőbe.

A sérülések elkerülése érdekében biztosítsa, hogy legalább **40 mm** távolság legyen a tető alja és a legmagasabb kezelő feje között.

A tényleges felső hézag megállapításához a kezelőnek be kell ülnie a vezetőülésbe, az ülésfelfüggesztést pedig a neki megfelelő szintre kell beállítani.

A minimális felső hézagot targoncánként meg kell határozni, mivel a kezelők magassága és testsúlya jelentősen eltérhet, valamint számos különböző típusú vezetőülés és védőtető áll rendelkezésre.

A vezetőfülkét a munkahelyi ergonómia elvárásai, valamint az EN ISO 3411 szabványt figyelembe véve tervezték. Általánosságban elmondható, hogy a kezelőnek ülő helyzetben elegendő hellyel kell rendelkeznie, hogy biztonságosan elérje a kezelőszerveket és működtesse a targoncát, valamint látnia kell a targonca széleit. Az EN ISO 3411 által meghatározott testmérettől eltérővel rendelkező gépkezelők esetében az üzemeltetőnek egyenként ellenőriznie kell a fenti feltételeket.



Akkumulátorjellemzők lítium-ion akkumulátorokhoz

Akkumulátorjellemzők lítium-ion akkumulátorokhoz

i MEGJEGYZÉS

A gyorsöltéssel rendelkező targoncák lítium-ionos akkumulátorait gyárilag rövidebb akkumulátorkábelekkel szállítják tervezési okokból. Ügyeljen a következőkre:

- Ezek a lítium-ionos akkumulátorok csak olyan targoncákban használhatók, amelyek gyorsöltő aljzattal rendelkeznek.
 - A gyorsöltő aljzat nélküli targoncák lítium-ionos akkumulátorai nem használhatók a gyorsöltő aljzattal rendelkező targoncákhoz.
- A meglévő akkumulátorok átalakításával kapcsolatban felmerülő kérdéseivel forduljon a hivatalos szervizközpont munkatársaihoz.
- További információkért tekintse meg a lítium-ionos akkumulátor adattábláját és a használati útmutatót.

Li-Ion 24 V 10,6 (BG 22.1)

Típus	H9	H9
Akkumulátor	2250	2251
Tálca	3104	3104
Névleges feszültség [V]	24	24
Névleges kapacitás [Ah]	372	372
Névleges energia [kWh]	10,6	10,6
Hosszúság [mm]	830	830
Szélesség [mm]	273	273
Magasság [mm]	627	627
Akkumulátorfűtő rendszer	Nem	Igen
A típuszamban szerepel	RXE 10C-(5510)	RXE 10C-(5510)
Terhelő súly	Nem	Nem

Li-Ion 24 V 14,2 (BG 22.2)

Típus	H12	H12
Akkumulátor	2252	2253
Tálca	3104	3104
Névleges feszültség [V]	24	24
Névleges kapacitás [Ah]	372	372
Névleges energia [kWh]	14.2	14.2
Hosszúság [mm]	830	830
Szélesség [mm]	273	273
Magasság [mm]	627	627
Akkumulátorfűtő rendszer	Nem	Igen
A típuszámban szerepel	RXE-10C (5510)	RXE-10C (5510)
Terhelőszűly	Nem	Nem

Li-Ion 24 V 10,6 (BG 22.1)

Típus	H9	H9
Akkumulátor	2250	2251
Tálca	3107	3107
Névleges feszültség [V]	24	24
Névleges kapacitás [Ah]	600	600
Névleges energia [kWh]	10,6	10,6
Hosszúság [mm]	830	830
Szélesség [mm]	435	435
Magasság [mm]	627	627
Akkumulátorfűtő rendszer	Nem	Igen
A típuszámban szerepel	RXE-13 (5513), RXE-15 (5515), RXE-16 (5516)	RXE-13 (5513), RXE-15 (5515), RXE-16 (5516)
Terhelőszűly	1	1

Az elektromos motorok és a változtatható fordulatszámú hajtások környezetbarát tervezésére vonatkozó követelmények

Li-Ion 24 V 14,2 (BG 22.2)

Típus	H12	H12
Akkumulátor	2250	2251
Tálca	3107	3107
Névleges feszültség [V]	24	24
Névleges kapacitás [Ah]	600	600
Névleges energia [kWh]	10,6	10,6
Hosszúság [mm]	830	830
Szélesség [mm]	435	435
Magasság [mm]	627	627
Akkumulátorfűtő rendszer	Nem	Igen
A típuszámban szerepel	RXE-13 (5513), RXE-15 (5515), RXE-16 (5516)	RXE-13 (5513), RXE-15 (5515), RXE-16 (5516)
Terhelő súly	1	1

Az elektromos motorok és a változtatható fordulatszámú hajtások környezetbarát tervezésére vonatkozó követelmények

Az ipari targoncában található összes motor kivételnek minősül az (EU) 2019/1781 rendelet alól, mivel ezek a motorok nem felelnek meg a 2. cikk ("Hatály") (1) bekezdésének (a) pontja, illetve a 2. cikk (2) bekezdésének (h) pontja szerinti "vezeték nélküli vagy akkumulátoros berendezésekben használt motorok", valamint a 2. cikk (2) bekezdésének (o) pontja szerinti, "kifejezetten elektromos járművek vontatására tervezett motorok" előírásainak.

Az ipari targoncában található valamennyi változtatható sebességű hajtás kivételnek minősül az (EU) 2019/1781 rendelet alól, mivel ezek a változtatható sebességű hajtások nem felelnek meg a 2. cikk ("Hatály") (1) bekezdésének (a) pontja szerinti előírásoknak.

A

Ablaktörölők és -mosók		Töltés kiegyenlítéshez.	378
Be- és kikapcsolás.	326	Töltöttségi állapot ellenőrzése.	372
Abroncok		Akkumulátorajtó	
Biztonsági előírások.	33	Felnyitás.	352
Adattábla.	11	Lezárás.	352
A dokumentáció hatóköre.	17	Akkumulátorcsatlakozó	
CO-megoldások.	18	Csatlakoztatás.	356
A dokumentációval kapcsolatos információk.	17	Leválasztás.	358
A fedél zárszerkezetének ellenőrzése.	449	Akkumulátorcsere	
A fékrendszer megfelelő működésének ellenőrzése.	87	Általános információk.	400
A gyártó címe.	1	Lítium-ionos akkumulátor.	409
A hidraulikaolaj felmelegítése.	89	Akkumulátorfűtő rendszer.	399
A hidraulikus berendezésen végzett munkák.	426	Akkumulátor jellemzői	
A hidraulikus és a vezetési funkciók kezelőszervei		Lítium-ionos akkumulátorok.	472
Billenőkapcsoló.	71	Akkumulátor karbantartását végző szakemberek.	430
Dupla kezelőkar.	65	Akkumulátorsav.	50
Hármas kezelőkar.	67	Akkumulátortér fedele	
Joystick 4Plus.	72	Felnyitás.	354
Négyes kezelőkar.	69	Lezárás.	355
Többkaros működtetés.	64	A lítium-ion akkumulátorok tárolására vonatkozó szabályozások.	391
A járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága.	106	A lítium-ionos akkumulátor ábrája.	390
A flottamenedzser-jelszó módosítása.	108	A lítium-ionos akkumulátorokkal történő munkavégzésre vonatkozó biztonsági szabályok.	389
A vezető PIN-kódjának módosítása.	105	A lítium-ionos akkumulátorokkal történő munkavégzésre vonatkozó elsősegélynyújtási szabályok	
A kartámasz beállítása.	99	Karbantartást végző személyek.	387
A kerekek kiékelése.	419	A lítium-ionos akkumulátorok kezelésére vonatkozó biztonsági szabályok.	387
A kijelző- és kezelőegység áttekintése.	23	Akkumulátor tömege és mérete.	389
Akkumulátor		Karbantartást végző személyek.	387
Akkumulátor állapotának, savszintjének és -sűrűségének ellenőrzése.	371	Tűzvédelmi szabályok.	388
Az akkumulátor karbantartását jelző fény.	380	A lítium-ionos akkumulátor töltése.	396
Az akkumulátortípus módosítása.	400	A lítium-ionos akkumulátor töltöttségi állapotának ellenőrzése.	393
Ártalmatlanítás.	24	Alkatrészek és kopásnak kitett alkatrészek rendelése.	439
Biztonsági előírások.	366	A menetirány-kapcsoló működtetése	
Csere C-horoggal.	406	Billenőkapcsolós változat.	158
Csere görgős toldattal.	401	Joystick 4Plus változat.	158
Ellenőrzés.	455	Kezelőkaros változat.	157
Lítium-ionos akkumulátor.	387	Menetirány-választó és -jelző modullal szerelt változat.	159
Szervizelés.	370	Többkaros változat.	157
Töltés.	374	A munkatársakat érintő veszélyforrások.	42

A rakomány kezelésével kapcsolatos biztonsági előírások.	203
A segédrendszerek nullázása.	275
A targonca.	2
A targonca biztonságos leparkolása.	177
A targonca használata.	14
A targonca leállítása.	177
A targonca leírása.	2
A targonca megtisztítása.	413
A targonca tárolása.	422
A targonca üzemén kívül helyezése.	422
A targoncából való kímászás.	80
A további eszközök utánfutási idejének beállítása.	328
Automatikus sebességtartás.	172
A vezetésre vonatkozó biztonsági előírások.	148
A vészleállító funkció ellenőrzése.	84
Az akkumulátor kezelésére vonatkozó biztonsági szabályok.	366
A kábelek és az akkumulátorcsatlakozó károsodása.	369
Akkumulátorgyártók és akkumulátorkábelek.	369
Az akkumulátor tömege és mérete.	368
Emelőtartozékok.	368
Karbantartást végző személyek.	366
Tűzvédelmi szabályok.	367
Az elektromos berendezésen végzett munka.	426
Az elektromos rendszer tisztítása.	415
Az emelővillás targonca átalakítása.	29
Az ipari targoncát arra jogosulatlan személyek nem használhatják.	28
Az oszlopkaron végzett munkák során tartandó biztonsági előírások.	428
Az ólomsavas akkumulátor töltöttségi állapotának ellenőrzése.	372
Az utak állapota.	152

A

Általános információk.	5
Ártalmatlanítás	
Akkumulátor.	24
Részegységek.	24
Átalakítás.	29
Áttekintés.	58
Tartozékok.	8

Áttekintések	
Kijelző- és kezelőegység.	62
Pohártartó.	61
Polc.	61
Vezetőfülke.	60
Vészleállító kapcsoló.	63

B

Beépített töltőeszköz	
Az elektromos biztonság rendszeres ellenőrzése.	46
Bekapcsolás	
a kulcsos kapcsoló használatával.	100
nyomógombbal.	101
Bemászás a targoncába.	80
Billenőkapcsoló	
Az emelővilla felemelése/leengedése.	192
Az oszlopkar döntése.	192
Biztonsági berendezések.	427
Biztonsági ellenőrzés.	44
Biztonsági ellenőrzések.	44
Biztonsági öv.	96
Balesetet követő csere.	452
Bekapcsolás.	96
Ellenőrzés.	451
Hideg következtében fellépő működési hiba.	98
Karbantartás.	450
Kioldás.	98
Rögzítés meredek emelkedőn/lejtőn.	98
Tisztítás.	451
Biztonsági rendszerek helytelen használata.	32
Biztonságos működés alapelvei.	29
Biztosítási védelem vállalati telephelyeken.	29
Biztosítékok	
Csere.	456

C

Címkézési pontok.	10
---------------------------	----

Cs

Csatlakozók és vezérlők kenése.	449
Csomagolás.	24

D

Darus emelés.	421
Döntésvégállás tompítása.	253

Dőlésszögtől függő segédrendszerek		Emelőhengerek és csatlakozók szivárgásának ellenőrzése.	461
Döntésvégállás tompítása.	253	Emelőmagasság-előválasztás	
Oszlop dőlésszögének kijelzője.	253	easy Target.	229
Oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe állítása.	253	Emelőrendszer	
Dupla kezelőkar		Billenőkapcsolós vezérlés.	191
Az emelővilla felemelése/leengedése. 186,	188	Dinamika.	195
Az oszlopkar döntése.	186, 188	Írányítás hármas kezelőkarral.	187
Dynamic Load Control 1.	261	Írányítás négyes kezelőkarral.	189
Dynamic Load Control 2.	262	Kezelőszervek.	181
E		Működtetés a dupla kezelőkarral.	185
easy Target.	229	Többkaros vezérlő.	183
A teher készletben való elhelyezése. 234		Vezérlés 4Plus botkormánnyal.	192
Az emelési magasság meghatározása megközelítéssel.	232	Emelővillák	
Az emelési magasságok megadása azok bevitelével.	230	Hosszúság.	35
Használat.	233	Emelővillák cseréje.	198
Konfigurálás.	230	Emelővillák ellenőrzése.	462
Teher eltávolítása a készletből.	236	Ergonómiai méretek.	471
EK megfeleléségi nyilatkozat a gépekre vonatkozó irányelvnek megfelelően.	7	Esedékességidátum-számláló karbantartáshoz és biztonsági ellenőrzésekhez.	433
Elektromos villakopás elleni védelem.	250	É	
Elindulás.	159	Értékek beállítása.	427
Kétpedálos változat.	161	F	
Előszó.	0	Felbakolás.	427
Emelés.	180, 427	Felelős személyek meghatározása.	26
Emelési magasságot mérő rendszer.	225	Felvonókba való behajtás.	221
A működési rendellenességek megszüntetése.	227	Fennmaradó kockázat.	36
Kivétel és működés.	225	Fennmaradó kockázatok.	36
Működtetés vészhelyzeti üzemmódban meghibásodás esetén.	228	Fennmaradó veszélyek.	36
Tisztítás.	226	Fékfolyadék.	50
Emelési magasságtól függő funkciók		A fékfolyadék szintjének ellenőrzése. 454	
Emelési magasság kijelzése.	229	Figyelmeztetési terület jelzőfénye	
Köztes emelésmegszakítás.	237	Beállítás.	455
Emelési magasságtól függő segédrendszerek		FleetManager.	326
Elektromos villakopás elleni védelem. 250		Ütközésfelismerés.	326
Emelési átmenet tompítása.	241	Fogyóeszközök	
Emelés megszakításának vége.	242	Hidraulikafolyadékkal kapcsolatos biztonsági adatok.	49
Oszlopkar végütközés-tompítása.	242	Olajok kezelésére vonatkozó biztonsági előírások.	47
Sebességkorlátozás az emelővilla fel- emelésekor.	245	Forgó jelzőfény	
		Be- és kikapcsolás.	142
		Főképernyő.	101
		Funkció-ellenőrzés.	76
		Funkciók és működési folyamatok áttekin- tése.	23

Függő teher szállítása.	211	Nyomásmentesítés a tripla kezelőkar és az 5. funkció használatával.	285
G		Nyomásmentesítés dupla kezelőkarral.	282
Gázrugók és akkumulátorok kezelése.	34	Nyomásmentesítés hármaskarokkal.	284
Gy		Nyomásmentesítés négyes kezelőkarral.	286
Gyorstöltő aljzat.	360	Nyomásmentesítés többkaros vezérlővel.	281
H		Szivárgásmentesség ellenőrzése.	458
Hajtóközegek/üzemeltetési anyagok.	47	Hidraulikus blokkolás funkció.	201
Az akkumulátorsav kezelésére vonatkozó biztonsági információk.	50	Hidraulikus rendszer	
Ártalmatlanítás.	52	Nyomásmentesítésre szolgáló varázsló.	279
Hajtóközegek / üzemeltetési anyagok		Hozzáférési jogosultság PIN-kóddal.	104
Fékfolyadékkal kapcsolatos biztonsági tudnivalók.	50	A PIN kódok módosítása.	105
Hajtóközegek/üzemeltetési anyagok kezelésére vonatkozó biztonsági előírások.	47	I	
Haladási módok		Irányjelzők	
Sprint üzemmód.	146	Be- és kikapcsolás.	138
STILL Classic.	146	Iránymeghatározások.	22
Használat		J	
Kijelző- és kezelőegység.	103	Jelzésekkel kapcsolatos kifejezések.	20
Használat tárolás vagy üzemem kívül helyezése után.	424	Jelzőkürt használata.	85
Hatékonyság és haladási módok.	146	Joystick 4Plus	
Hátramenetet kíséző, munkához való kereksőlámpa		Az emelővilla felemelése/leengedése.	194
Be- és kikapcsolás.	137	Az oszlopkar döntése.	194
Hátsó doboz.	330	Emelővilla oldalmozgatója.	195
Hidraulikafolyadék.	49	K	
Hidraulikarendszer		Kanyarodási sebesség vezérlése.	169
A szorításhoz használt szerelékek speciális funkciója.	292	Kapcsolatfelvételi adatok.	I
Hidraulikaolaj szintjének ellenőrzése.	456	Karbantartás	
Kilépés a varázslóból.	292	Általános információk.	430
Nyomásmentesíteni kell.	278	Biztonsági előírások.	426
Nyomásmentesítés a 4Plus botkormánnyal.	290	Karbantartási adattablázat.	441
Nyomásmentesítés a 4Plus botkormány és az 5. funkció segítségével.	291	Abroncsok.	442
Nyomásmentesítés a billenőkapcsolóval.	288	Akkumulátor.	441
Nyomásmentesítés a billenőkapcsolóval és az 5. funkcióval.	289	Általános kenés helye.	441
Nyomásmentesítés a dupla kezelőkar és az 5. funkció használatával.	283	Elektromos rendszer.	441
Nyomásmentesítés a négyes kezelőkar és az 5. funkció használatával.	287	Emelőoszlop.	442
		Futótengely.	442
		Hajtótengely.	442
		Hidraulikarendszer.	441
		Mosórendszer.	443
		Teheremelő láncok.	443
		Vezérlők/csatlakozók.	441

Karbantartásra vonatkozó információk.	430	Lítium-ionos akkumulátor	
Karbantartás időkerete.	431	Li-Ion ready.	411
Köv. karbantartási intervallum.	431	Lítium-ionos akkumulátorok	
Karbantartással kapcsolatos biztonsági előírások		Akkumulátorfűtő rendszer.	399
A hidraulikus berendezésen végzett munkák.	426	Akkumulátor tömege és mérete.	389
Az elektromos berendezésen végzett munka.	426	Az akkumulátortípus módosítása.	400
Általános információk.	426	Ábra.	390
Biztonsági berendezések.	427	Beszerelés.	409
Értékek beállítása.	427	Biztonsági szabályok.	387, 389
Károsodás.	32	Elsősegélynyújtás.	387
Kerekek és abroncsok		Karbantartást végző személyek.	387
Abroncsok állapotának és kopásának ellenőrzése.	453	Töltés.	396
Használat téli időjárási körülmények között.	453	Töltöttségi szint ellenőrzése.	393
Karbantartás.	452	Tűzvédelmi szabályok.	388
Kerékrögzítések ellenőrzése.	453		
Kerékrögzítések ellenőrzése.	453	M	
Kezelési utasítás		Megfelelőségi jelölés.	6
Kiadás dátuma.	19	Megfelelőségi nyilatkozat.	7
Kezelőszervek és kijelzőelemek.	62	Megfelelő ülés helyzet.	81
Kétpedálos mechanizmus ellenőrzése.	462	Meghibásodás.	32
Kibocsátások.	53	Menetirány	
Akkumulátor.	55	Csere.	161
Sugárzás.	55	Kiválasztás.	156
Vibráció.	54	Üres helyzet.	156
Zajkibocsátás.	53	Választás a kétpedálos változat esetében.	163
Kiegészítő berendezések.	326	Menetirány-választó és -jelző modul.	73
Kijelző- és kezelőegység.	62	Menetlábok	
Elfordítás.	81	Be- és kikapcsolás.	135
Üzenetek.	332	Menetprogram	
Kijelző- és vezérlőegység		A/B kiválasztása.	154
Főképernyő.	101	A/B konfigurálása.	154
Kormányrendszer		Az 1–3 kiválasztása.	153
Megfelelő működés ellenőrzése.	90	Méretetek.	464
Kormányzás.	168	Mosórendszer feltöltése.	327
Környezeti vonatkozások.	24	MSG 65 és MSG 75 kezelőülés	
L		A deréktámasz beállítása.	94
Látási viszonyok teherrel való haladáskor.	216	A hosszirányú, vízszintes felfüggesztés beállítása.	94
Lekötés.	420	A kihúzható háttámla beállítása.	95
Li-Ion ready.	411	Az ülésfelfüggesztés beállítása (MSG 65/MSG 75).	93
Lítium-ion akkumulátorok		Az ülés háttámlájának beállítása.	92
Tárolásra vonatkozó szabályozások.	391	Az ülésmelegítő be- és kikapcsolása.	95
		Beállítás.	91
		Mozgatus.	92

MSG 75 E kezelőülés	
Az ülésfelfüggesztés beállítása.	93
Munkavégzés a targonca elejében.	428
Munkavégzés helye.	15
Munkához való keresőlámpák	
Be- és kikapcsolás.	136
Működési folyamatok.	23
Működési folyamatok ábrázolása.	23
Működési hiba emelés közben.	200
Műszaki adatok	
Méretek.	464
VDI adatlap.	466

N

Napi használatba vétel előtti ellenőrzések és feladatok.	76
Nem eredeti alkatrészekre vonatkozó figyelmeztetés.	32
Nem megfelelő használat.	14
Négyes kezelőkar	
Az emelővilla felemelése/leengedése.	190
Az oszlopkar döntése.	190

O

Olajok.	47
Oldja ki a vészleállító gombot.	84
Orvosi berendezés.	34
Oszlop dőlésszögének kijelzője.	253
Oszlopkar	
A görgősor kenése.	459
Leszerelés.	428
Rögzítés hátradőlés ellen.	428
Rögzítés leesés ellen.	429
Oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe állítása	
Ellenőrizze megfelelő működését.	255
Kalibrálás.	256
Üzemeltetés.	253
Oszlopkartípusok.	180
Hármas oszlopkar.	181
NiHo oszlopkar.	181
Teleszkópos oszlopkar.	180

P

Padlólemez	
Behelyezés a kétpedálos működtetéshez.	447
Beszerelés egypedálos működtetéshez.	445
Eltávolítás egypedálos működtetéshez.	445
Kivétel a kétpedálos működtetéshez.	447
Parkolás.	177
Platók használata.	16
Pohártartók.	61
Polc.	61
Pontos terhelésmérés.	268
Pótalkatrészlista.	II
Pre-Shift Check	
Eljárás.	111
Előzmények.	116
Kérdések sorrendje.	114
Leírás.	110
Műszak kezdete.	118
Összes kérdés.	112
Targoncakorlátozások.	122

R

Raklapok szállítása.	211
Rakodóhidra hajtás.	223
Rendeltetésszerű használat.	14
Rendszeres átvizsgálás elvégzése.	44
Rögzítőfék	
Működtetés.	165
Rövidítések listája.	20

S

Sebesség csökkentése kanyarodáskor.	169
Sebességkorlátozás	
Be- és kikapcsolás.	170
Konfigurálás.	170
Segédrendszerek	
Nullázás.	275
Segédrendszerek működésének ellenőrzése.	82
Sorozatszám.	12
Speciális kockázatok.	38
Speciális szakképzettséget nem igénylő karbantartási munkák.	430

Sprint üzemmód		Szorítópofoa-zárómechanizmus.	302
Automatikus kikapcsolás.	146	A mechanizmus kioldása a 4Plus bot-	
Be- és kikapcsolás.	146	kormányval.	322
Stabilitás.	37	A mechanizmus kioldása billenőkap-	
StVZO-val (Közúti Forgalmi Szabályzat)		csolóval.	319
kapcsolatos információk.	13	A mechanizmus kioldása dupla kezelő-	
Sz		karral.	307
Szakképzettség.	430	A mechanizmus kioldása hármás keze-	
Szállítás.	418	lőkarral.	311
Szelepfedél		A mechanizmus kioldása négyes keze-	
Felszerelés.	444	lőkarral.	315
Kiszerezés.	444	T	
Szemléltető ábrák.	23	Targoncavezetőt illető jogok, feladatok	
Szemrevételezés.	76	és a vonatkozó magatartási szabályok. . .	27
Szerelékek.	293	Tartozékok.	8
A hidraulikasebesség beállítása.	299	Tábla.	330
Általános vezérlők.	297	Támasztók.	179
Billenőkapcsolós vezérlés.	317	Tára funkció.	270
Biztonsággal kapcsolatos információk.	293	Teendők a targoncafelborulásakor.	344
Csatlakozás.	295	Teher	
Felszerelés.	295	Felemelés.	213
Írányítása négyes kezelőkarral.	314	Látási viszonyok meghatározása teher-	
Írányítás hármás kezelőkarral.	310	rel való haladásakor.	216
Működtetés a dupla kezelőkarral.	306	Lerakás.	219
Működtetés a dupla kezelőkarral és az		Vezetés.	217
5. funkcióval.	308	Teheremelő láncok	
Működtetés a hármás kezelőkar és az		Tisztítás.	416
5. funkció használatával.	312	Teher felvétele.	209
Működtetés a négyes kezelőkar és az		Teher felvétele előtt	
5. funkció használatával.	316	Teljesítmény-adatlap.	203
Összeszerelés.	293	Teher kezelése.	203
Speciális kockázatok.	38	Teherprogramok	
Szerelékpélda.	298	Az 1–3 kiválasztása.	196
Teher felemelése.	324	Teljesítmény-adatlap.	203
Teherkapacitás.	295	Teljes teher.	272
Váltott használat.	294	Terhelésmérés.	265
Vezérlés 4Plus botkormányval.	321	Kalibrálás.	266
Vezérlés a billenőkapcsolóval és az		Terheléstől függő géprendszerek	
5. funkcióval.	319	Dynamic Load Control 1.	261
Vezérlés többkaros szabályozókkal. . .	304	Dynamic Load Control 2.	262
Szerelékek beépítése.	293	Pontos terhelésmérés.	268
Szerzői jog és védjegyekre vonatkozó jog.	19	Tára funkció.	270
Szigetelés ellenőrzése.	44	Teljes teher.	272
A targonca próbaértékei.	45	Terhelésmérés.	265
Hajtóakkumulátor próbaértékei.	45	Túlterhelés-észlelés.	259
		Téli abroncsok.	453
		Tisztítás után.	416

Többkaros vezérlő		FleetManager	326
Az emelővilla felemelése/leengedése	184	Gyorstöltő aljzat	360
Az oszlopkar döntése	184	Hármas oszlopkar	181
Tűzoltó készülék	330	Hátsó doboz	330
U		Hozzáférési jogosultság PIN-kóddal	104
Utak	150, 151, 152, 153	Köztes emelésmegszakítás	237
A targonca méretein túlnyúló alkatrészek	152	Menetirány-választó és -jelző modul	73
Utak méretei	150	NiHo oszlopkar	181
Utakra és munkaterületekre vonatkozó szabályok	152	Optikai emelési magasságot mérő rendszer	225
Ü		Oszlop dőlésszögének kijelzője	253
Üres helyzet	156	Oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe állítása	253, 255
Ütközésfelismerés	326	Oszlopkar végütközés-tompítása	242
Üzembe helyezés	14	Pontos terhelésmérés	268
Üzemeltető	26	Pre-Shift Check	110
Üzemi fém működtetése	164	Sebességkorlátozás	170
Üzenetek		Sebességkorlátozás az emelővilla felemelésekor	245
A működés ismertetése	332	STILL SafetyLight® és STILL Safety-Light 4Plus®	142
A targonca ismertetése	341	Szorítópofoa-zárómechanizmus	302
Bevezetés	332	Tábla	330
V		Támasztóék	179
Változatok		Tára funkció	270
Ablaktörlők és -mosók	326	Teljes teher	272
A járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága	106	Terhelésmérés	265
Akkumulátorcsere C-horoggal	406	Túlterhelés-észlelés	259
Akkumulátorcsere görgős toldattal	401	Tűzoltó készülék	330
Automatikus sebességtartás	172	Ütközésfelismerés	326
Az akkumulátor karbantartását jelző fény	380	Vezetői profilok	125
Bekapcsolás nyomógombbal (váltózat)	101	Villakopás elleni védelem	197
Döntésvégállás tompítása	253	VDI adatlap	466
Dynamic Load Control 1	261	Veszélyek és elhárításuk	40
Dynamic Load Control 2	262	Veszélyes területek	153
easy Target	229	Veszélyjelző rendszer	
Elektromos villakopás elleni védelem	250	Be- és kikapcsolás	139
Emelési átmenet tompítása	241	Veszélyzóna	209
Emelési magasság kijelzése	229	Vezetés	148
Emelés megszakításának vége	242	Lejtők	220
Emelőrendszerek	180	Lejtők/emelkedők	220
Figyelmeztetési terület jelzőfénye és figyelmeztetési terület jelzőfénye plusz	143	Vezetés emelkedőn/lejtőn	151
		Vezetőfülke	
		Használat	86
		Vezetői profilok	
		Átnevezés	129
		Kiválasztás	125

Leírás.....	125	Világítás.....	134
Létrehozás.....	127	A szimbólumok jelentése.....	134
Törlés.....	132	Átalakítás.....	134
Vezetők.....	27	Figyelmeztetési terület jelzőfénye és figyelmeztetési terület jelzőfénye plusz.....	143
Vezetőülés ellenőrzése.....	452	STILL SafetyLight®.....	142
Védőtető		STILL Safety Light® 4Plus.....	142
Fúrás.....	31	StVZO berendezés.....	141
Hegesztés.....	31	Világítóberendezések utólagos felszerelése.....	134
Tetőterhelés.....	31	Villaágak beállítása.....	209
Vészhelyzet		Villakopás elleni védelem.....	197
Targonca felborulása.....	344	Vontatás.....	348
Vészhelyzeti eljárás.....	343	Biztonsággal kapcsolatos információk.....	348
Vészhelyzeti kormányzás.....	344	Művelet.....	349
Vészhelyzeti menetirány.....	344		
Vészleállítás.....	343		
Vészleengedés.....	345		

STILL GmbH

55048015316 HU - 12/2023 - 07